Επίσημη Εφημερίδα
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-815X

C 91

37ο έτος

28 Μαρτίου 1994

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *Ανακοινώσεις*

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1993/1994

94/C 91/01 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 7 Μαρτίου 1994**

Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου 1
2. Νεκρολογία 1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 1
4. Κατάθεση εγγράφων 2
5. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών 10
6. Αναφορές 10
7. Παραπομπή σε επιτροπές (τροποποιήσεις) 11
8. Μεταβίβαση αρμοδιότητας αποφάσεως σε επιτροπές (άρθρο 52 του Κανονισμού) .. 11
9. Ανακοίνωση σχετικά με τις κάρτες ψηφοφορίας 12
10. Σύνθεση του Κοινοβουλίου 12
11. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών 12
12. Ανακοίνωση κοινής θέσης του Συμβουλίου 12
13. Συμφωνία συνεργασίας ΕΚ-Αυστραλίας 12
14. Διάταξη των εργασιών 12
15. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος 14
16. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα) 14
17. Χρόνος αγόρευσης 14
18. Άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Σταμούλη (συζήτηση) 15
19. Αμπελοοινική πολιτική (συζήτηση) 15

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τιμή: 63 Ecu

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

20. Τρομοκρατία και ασφάλεια στην Ευρώπη (συζήτηση) 15
21. Σκάφη αναψυχής ***II (συζήτηση) 15
22. ΦΠΑ στον χρυσό * (συζήτηση) 15
23. Χρωστικές και γλυκαντικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα ***II (συζήτηση) 16
24. Εκπομπή πτητικών οργανικών ουσιών (COV) ***II (συζήτηση) 16
25. Ατμοσφαιρική ρύπανση από τις εκπομπές οχημάτων με κινητήρα ***II (συζήτηση) 16
26. Αποτέφρωση επικινδύνων αποβλήτων **I (συζήτηση) 16
27. Επικίνδυνες χημικές ουσίες * (συζήτηση) 16
28. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης 17
29. Λήξη της συνόδου 17

Σύνοδος 1994-1995

94/C 91/02 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 8 Μαρτίου 1994**

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έναρξη της συνόδου 19
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 19
3. Κατάθεση εγγράφων 19
4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών 20
5. Συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν) ... 20
6. Απόφαση επί του κατεπείγοντος 22

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

— εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,

— τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΠΟΛΙ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής, και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Αρχές της Περιφερειακής Αυτοδιοίκησης
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) (ΕΛΚ)
LDR	Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα (ΦΙΛ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
RDE	Ομάδα Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών (ΣΕΔ)
ARC	Ομάδα «Ουράνιο Τόξο» (ΟΥΤ)
CG	Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς (ΣΑΡ)
DR	Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς (ΟΚΕΔ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

7. Θαλάσσια ασφάλεια **I (συζήτηση) 23
8. Οδική ασφάλεια (συζήτηση) 23
9. Ατυχήματα και συμβάντα στην πολιτική αεροπορία **I (συζήτηση) 23
10. Υποδοχή 23
11. Πανευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των μεταφορών (συζήτηση) 23
12. Διακοινοτικά δίκτυα μεταφορών (συζήτηση) 24
13. Διαπραγματεύσεις με την Ελβετία όσον αφορά τις οδικές και αεροπορικές μεταφορές (συζήτηση) 24
14. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων προς εγγραφή) 24
15. Συνοριακοί έλεγχοι που πραγματοποιούνται από αεροπορικές εταιρείες (συζήτηση) 25
16. Συστήματα εγγύησης των καταθέσεων ***II (συζήτηση) 25
17. Ενίσχυση της εποπτείας ***I (συζήτηση) 25
18. Προστασία των νέων κατά την εργασία **II (συζήτηση) 25
19. Υδρογονάνθρακες ***II (συζήτηση) 26
20. Μονωπώλιο εξαγωγής και εισαγωγής ενέργειας (δήλωση με συζήτηση) 26
21. Προγεννητική διαγνωστική (συζήτηση) 26
22. Συνεισφορά της ΕΚ στον λογαριασμό «Πυρηνική ασφάλεια» * (συζήτηση) 26
23. Χρηματοδότηση των διαρθρωτικών πολιτικών (συζήτηση) 26
24. Κατάσταση των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (δήλωση με συζήτηση) 27
25. Καθεστώς του νοσηλευτικού προσωπικού (συζήτηση) 27
26. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως 27

94/C 91/03 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 9 Μαρτίου 1994**

Μέρος I: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 30
2. Κατάθεση εγγράφων 30
3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) 31
4. Λευκή Βίβλος — Απασχόληση — Κόστος της απουσίας πολιτικής περιβάλλοντος (συζήτηση) 32
5. Υποδοχή 33
6. Αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων όσον αφορά τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ανακοινώσεις) 33

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Ιδρύματα (ψηφοφορία) 33
8. Ημερήσια διάταξη 33
9. Εναέριες μεταφορές στην Ευρώπη (ψηφοφορία) 33
10. Ευρωπαϊκή Επιτροπή Επιχειρήσεων (ψηφοφορία) 34
11. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Σταμούλη (ψηφοφορία) 34
12. Αμπελοοινική πολιτική (ψηφοφορία) 34

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

13. Ημερήσια διάταξη 35
14. Βοσνία — Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (δήλωση με συζήτηση) 35
15. Πολιτική της ασφάλειας και της άμυνας (συζήτηση) 36

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Καθεστώς του ευρωπαίου διαμεσολαβητή (ψηφοφορία) 37

17. Ενίσχυση της εποπτείας ***I (ψηφοφορία) 37

18. Αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων **I (ψηφοφορία) 37

19. Πρόσθετα ***II (ψηφοφορία) 38

20. Σήμανση των υλικών των υποδημάτων ***II (ψηφοφορία) 38

21. Διατάξεις μηχανικής ζεύξης των οχημάτων με κινητήρα ***II (ψηφοφορία) 38

22. Εσωτερική ναυσιπλοΐα **II (ψηφοφορία) 38

23. Σκάφη αναψυχής ***II (ψηφοφορία) 38

24. Χρωστικές και γλυκαντικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα ***II (ψηφοφορία) 38

25. Πτητικές οργανικές ουσίες ***II (ψηφοφορία) 39

26. Ρύπανση από τα οχήματα με κινητήρα ***II (ψηφοφορία) 40

27. Εγγυήσεις καταθέσεων ***II (ψηφοφορία) 40

28. Υδρογονάνθρακες ***II (ψηφοφορία) 41

29. Προστασία των νέων κατά την εργασία **II (ψηφοφορία) 41

30. Επικίνδυνες χημικές ουσίες **I (ψηφοφορία) 42

31. Θαλάσσια ασφάλεια **I (ψηφοφορία) 42

32. Ατυχήματα και συμβάντα στην πολιτική αεροπορία **I (ψηφοφορία) 43

33. Ημερήσια διάταξη 43

34. Λευκή Βίβλος — Ανεργία — Κοινωνική πολιτική — Κόστος της απουσίας πολιτικής Περιβάλλοντος (ψηφοφορία) 43

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

35. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή) 44

36. Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου 46

37. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως 46

Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ιδρύματα

A3-0419/93

Ψήφισμα σχετικά με τα Ιδρύματα και την Ευρώπη 48

2. Εναέριες μεταφορές στην Ευρώπη

B3-0252 και 0260/94

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής Σοφών όσον αφορά την ευρωπαϊκή πολιτική αεροπορία προς την Επιτροπή 51

3. Ευρωπαϊκή Επιτροπή Επιχειρήσεων

B3-0253, 0256, 0268 και 0272/94

Ψήφισμα σχετικά με το στάδιο των διαπραγματεύσεων όσον αφορά τη σύσταση Επιτροπής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης 53

4. Αίτηση άρσης ασυλίας του κ. Σταμούλη

A3-0121/94

Απόφαση σχετικά με την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Σταμούλη 54

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

5. Αμπελοοινική πολιτική

A3-0070/94

Ψήφισμα σχετικά με την εξέλιξη και το μέλλον της αμπελοοινικής πολιτικής 55

6. Καθεστώς του Διαμεσολαβητή

A3-0133/94

Απόφαση σχετικά με το καθεστώς του διαμεσολαβητή και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του 60

7. Ενίσχυση της εποπτείας ***I

A3-0085/94

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 77/780/ΕΟΚ και 89/646/ΕΟΚ στον τομέα των πιστωτικών ιδρυμάτων, των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ στον τομέα της ασφάλισης ζημιών, των οδηγιών 79/267/ΕΟΚ και 92/96/ΕΟΚ στον τομέα της ασφάλισης ζωής και της οδηγίας του Συμβουλίου 93/22/ΕΟΚ στον τομέα των επιχειρήσεων επενδύσεων με σκοπό την ενίσχυση της εποπτείας (COM(93) 0363 — C3-0296/93 και C3-0440/93 — COD 0468) 61

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 61

8. Αποτέφρωση των επικινδύνων αποβλήτων **I

A3-0128/94

Πρόταση του Συμβουλίου σχετικά με οδηγία που αφορά την αποτέφρωση των επικινδύνων αποβλήτων (8306/93 — C3-0303/93 — C3-0106/94) 62

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 74

9. Πρόσθετα ***II

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/107/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τα πρόσθετα που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση (C3-0498/93 — COD0422) 75

10. Σήμανση των υλικών για υποδήματα ***II

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τη σήμανση των υλικών που χρησιμοποιούνται στα κύρια μέρη των υποδημάτων τα οποία προορίζονται να πωληθούν στον τελικό καταναλωτή (C3-0503/93 — COD 0378) 75

11. Μηχανική ζεύξη των οχημάτων με κινητήρα ***II

A3-0116/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις διατάξεις μηχανικής ζεύξης των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους και για την προσάρτησή τους στα οχήματα αυτά (C3-0510/93 — 94/0408 (COD)) 75

12. Εσωτερική ναυσιπλοΐα **II

A3-0135/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (C3-0086/94 — SYN 0475/94) 77

13. Σκάφη αναψυχής ***II

A3-0089/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών οι οποίες αφορούν τα σκάφη αναψυχής (C3-0016/94 — 94/0410/(COD) 77

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

14. Χρωστικές και γλυκαντικές ουσίες στα τρόφιμα ***II

a) A3-0090/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις χρωστικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (C3-0500/93 — COD 368) 79

β) A3-0114/94

Απόφαση που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις γλυκαντικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (C3-0499/93 — 94/0423(COD)) 81

15. Πτητικές οργανικές ουσίες ***II

A3-0087/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον έλεγχο των εκπομπών πτητικών οργανικών ουσιών (VOC) που προέρχονται από την αποθήκευση πετρελαίου και τη διάθεσή του απο τις τερματικές εγκαταστάσεις στους σταθμούς καυσίμων (C3-0409/93 — COD 0425) 82

16. Ρύπανση από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα ***II

A3-0101/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα και περί τροποποιήσεως της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ (C3-0505/93 — 94/0448 (COD)) 84

17. Εγγύηση των καταθέσεων **II

A3-0088/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων (C3-0372/93 — COD 415) 85

18. Υδρογονάνθρακες ***II

A3-0118/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και εξόρυξης υδρογονανθράκων (C3-0018/94 — 94/0412 (COD) 88

19. Προστασία των νέων κατά την εργασία **II

A3-0108/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας για την προστασία των νέων κατά την εργασία (C3-0504/93 — 94/383 (SYN)) 89

20. Επικίνδυνες χημικές ουσίες *

A3-0095/94

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση κανονισμού για πρώτη τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2455/92 για τις κοινοτικές εξαγωγές και εισαγωγές επικίνδυνων χημικών ουσιών (COM(93) 0120 — C3-0169/93 — SYN 0529) 94

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 98

21. Ασφάλεια στα πλοία **I

a) A3-0082/94

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (COM(93) 0218 — C3-0220/93 — SYN 0518) 99

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 108

β) A3-0083/94
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης για τα ναυτικά επαγγέλματα (COM(93) 0217 — C3-0233/93 — SYN 0517) 109

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 120

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

22. Ατυχήματα και συμβάντα πολιτικής αεροπορίας **I
A3-0071/94
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό των βασικών αρχών που πρέπει να ακολουθούνται κατά την έρευνα ατυχημάτων και συμβάντων πολιτικής αεροπορίας (COM(93) 0406 — C3-0322/93 — SYN 0519) 121
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 123

23. Λευκή Βίβλος — Κόστος της απουσίας πολιτικής Περιβάλλοντος
α) A3-0122/94
Ψήφισμα σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση 124
β) A3-0112/94
Ψήφισμα σχετικά με την ανάγκη να αποτιμηθεί το πραγματικό κόστος που συνεπάγεται για την Κοινότητα η απουσία περιβαλλοντικής πολιτικής 130

94/C 91/04 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 10 Μαρτίου 1994**

Μέρος Ι: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 198
2. Ημερήσια διάταξη 198
3. Παραπομπή σε επιτροπές (τροποποιήσεις) 198

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

4. Διαδικασία ειρήνευσης στη Μέση Ανατολή (συζήτηση) 199
5. Τουρκία (συζήτηση) 199
6. Κλείσιμο του εργοστασίου Suzuki στην Ισπανία (συζήτηση) 199
7. Πράξεις βίας κατά εργαζομένων στην Αθήνα (συζήτηση) 199
8. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) 200
9. Διαδικασία ειρήνευσης στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία) 200
10. Τουρκία (ψηφοφορία) 200
11. Κλείσιμο του εργοστασίου Suzuki στην Ισπανία (ψηφοφορία) 201
12. Πράξεις βίας κατά εργαζομένων στην Αθήνα (ψηφοφορία) 201
13. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) 201

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

14. Αλιεία * (συζήτηση) 203
15. Ημερήσια διάταξη 203
16. Πολιτική της ασφάλειας και της άμυνας (συνέχεια της συζήτησης) 203
17. Κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το 1993 (συζήτηση) 204
18. Έλεγχος της εκτέλεσης του κοινοτικού προϋπολογισμού (συζήτηση) 204
19. Έλεγχος της πολιτικής της ΕΤΕ και της ΕΤΑΑ (συζήτηση) 204
20. Πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών (συζήτηση) 204
21. Τοματοπαραγωγοί (συζήτηση) 204

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

22. Ανεργία — Κοινωνική πολιτική (ψηφοφορία) 205
23. Βοσνία — Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ψηφοφορία) 207
24. Τρομοκρατία και ασφάλεια στην Ευρώπη (ψηφοφορία) 208
25. ΦΠΑ στον χρυσό * (ψηφοφορία) 209
26. Κατάσταση της γυναίκας στην Ένωση (ψηφοφορία) 209

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

27. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου 209

28. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως 210

Μέρος ΙΙ: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή
   B3-0298, 302, 313, 323 και 329/94
   Ψήφισμα σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή 212

2. Τουρκία
   α) B3-0304, 0309, 0330, 0334, 0347 και 0357/94
      Ψήφισμα σχετικά με τη σύλληψη Κούρδων βουλευτών στην Τουρκία 213
   β) B3-0341/94
      Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των Χριστιανών στο Κουρδιστάν 214

3. Κλείσιμο του εργοστασίου Suzuki στην Ισπανία
   B3-0297, 0301, 0328 και 0361/94
   Ψήφισμα σχετικά με την παύση των δραστηριοτήτων της ιαπωνικής επιχείρησης Santana Motor (Suzuki) στο Linares (Ισπανία) 215

4. Ανθρώπινα δικαιώματα
   α) B3-0294, 0303, 0310, 0316 και 0348/94
      Ψήφισμα σχετικά με την επανάληψη της σφαγής στο Ανατολικό Τιμόρ 216
   β) B3-0284, 0292, 0331 και 0340/94
      Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Ρουάντα 217
   γ) B3-0285/94
      Ψήφισμα σχετικά με τη δολοφονία παιδιών στην Κολομβία 218
   δ) B3-0360 και 0367/94
      Ψήφισμα σχετικά με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των υποψηφίων στις επόμενες εκλογές της Κολομβίας 219
   ε) B3-0326/94
      Ψήφισμα σχετικά με την ενίσχυση των προγραμμάτων της Επιτροπής που αποβλέπουν στην παγίωση της δημοκρατίας και την κατοχύρωση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στη Καμπότζη 219
   στ) B3-0353/94
      Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι 220
   ζ) B3-0332 και 0346/94
      Ψήφισμα σχετικά με τις συλλήψεις στη Σενεγάλη 221
   η) B3-0296 και 0350/94
      Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των Jumma που κατέφυγαν ως πρόσφυγες από το Μπανγκλαντές στην Ινδία 222
   θ) B3-0352/94
      Ψήφισμα σχετικά με τις εκλογές στο Τόγκο 223

5. Απασχόληση — Κοινωνική πολιτική
   α) A3-0079/94
      Ψήφισμα για την απασχόληση στην Ευρώπη 224
   β) A3-0134/94
      Ψήφισμα σχετικά με τις επιπτώσεις της διαδικασίας για τη θέσπιση της ΟΝΕ επί της κοινωνικής πολιτικής 230

6. Βοσνία-Ερζεγοβίνη — Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας
   α) B3-0283, 0306, 0307, 0311, 0337 και 0358/94
      Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη 233
   β) B3-0262/94
      Ψήφισμα σχετικά με την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας 235

7. Τρομοκρατία και ασφάλεια στην Ευρώπη
   A3-0058/94
   Ψήφισμα σχετικά με την τρομοκρατία και τις επιπτώσεις της στην ασφάλεια στην Ευρώπη 236

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

8. ΦΠΑ στον χρυσό *
A3-0117/94
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που συμπληρώνει το σύστημα του φόρου προστιθέμενης αξίας και τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ — Ειδικό καθεστώς για τον χρυσό (COM(92)0441 — C3-0441/92) 239
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 243

9. Κατάσταση των γυναικών στην ΕΕ
B3-0255, 0258, 0261, 0264, 0265 και 0267/94
Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση 244

94/C 91/05 **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 11 Μαρτίου 1994**

Μέρος Ι: διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 276
2. Εφαρμογή του Κανονισμού 276
3. Παραπομπή σε επιτροπές 277
4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών 277
5. Πειραματικές μέθοδοι που χρησιμοποιούνται στα ζώα (άρθρο 52 του Κανονισμού) 277
6. Εφαρμογή των διαρθρωτικών ταμείων για το 1992 (άρθρο 52 του Κανονισμού) ... 277
7. Διάσωση των ευρωπαϊκών δασών (άρθρο 52 του Κανονισμού) 277
8. Σχεδιασμός (άρθρο 52 του Κανονισμού) 277
9. Ενίσχυση στους γαλακτοπαραγωγούς * (άρθρο 143 του Κανονισμού) 277
10. Ξηρασία στην Πορτογαλία * (άρθρο 143 του Κανονισμού) 278
11. Ζωοτροφές * (ψηφοφορία) 278
12. Δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα * (ψηφοφορία) 278
13. Διαπραγματεύσεις με ορισμένες τρίτες χώρες όσον αφορά τις οδικές μεταφορές (ψηφοφορία) 278
14. Πνευματική ιδιοκτησία (ψηφοφορία) 278
15. Θαλάσσια ασφάλεια (ψηφοφορία) 278
16. Οδική ασφάλεια (ψηφοφορία) 279
17. Πανευρωπαϊκή πολιτική των μεταφορών (ψηφοφορία) 279
18. Διακοινοτικό δίκτυο μεταφορών (ψηφοφορία) 279
19. Διαπραγματεύσεις με την Ελβετία για τις οδικές και εναέριες μεταφορές (ψηφοφορία) 279
20. Συνοριακός έλεγχος που πραγματοποιείται από ορισμένες αεροπορικές εταιρείες (ψηφοφορία) 280
21. Συνεισφορά της ΕΚ στον λογαριασμό «Πυρηνική ασφάλεια» * (ψηφοφορία) 280
22. Διαρθρωτικές πολιτικές (ψηφοφορία) 280
23. Καθεστώς του νοσηλευτικού προσωπικού (ψηφοφορία) 280
24. Μονοπώλιο εξαγωγής και εισαγωγής ενέργειας (ψηφοφορία) 280
25. Αλιεία (ψηφοφορία) 280
26. Κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το 1993 (ψηφοφορία) 281
27. Ανακοίνωση της Προεδρίας 281
28. Ημερήσια διάταξη 281
29. Έλεγχος της εκτέλεσης του κοινοτικού προϋπολογισμού (ψηφοφορία) 281
30. Έλεγχος της πολιτικής της ΕΤΕ και της ΕΤΑΑ (ψηφοφορία) 282
31. Πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών (ψηφοφορία) 282

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

32. Τομέας της τομάτας (ψηφοφορία) 282

33. Γενετικοί πόροι στην γεωργία * (συζήτηση και ψηφοφορία) 282

34. Δημογραφική κατάσταση και ανάπτυξη (συζήτηση και ψηφοφορία) 282

35. Πρόσφυγες στην Αφρική (συζήτηση και ψηφοφορία) 283

36. Εισαγωγή βοείου κρέατος * (συζήτηση και ψηφοφορία) 283

37. Εξαγωγές φυτοφαρμάκων στην Αλβανία (δήλωση με συζήτηση) 283

38. Γραπτές δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο Πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού) 283

39. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης 284

40. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων 284

41. Διακοπή της συνόδου 284

Μέρος ΙΙ: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Πειραματικές μέθοδοι που χρησιμοποιούν ζώα (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A3-0119/94

Ψήφισμα σχετικά με το ρόλο του ΕΚΕΕΜ, Ευρωπαϊκού Κέντρου για την έγκριση και την τελειοποίηση μεθόδων εναλλακτικών προς τις πειραματικές μεθόδους που χρησιμοποιούν ζώα 285

2. Εφαρμογή των Διαρθρωτικών Ταμείων το 1992 (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A3-0084/94

Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή της μεταρρύθμισης των Διαρθρωτικών Ταμείων κατά τη διάρκεια του 1992 287

3. Διάσωση των ευρωπαϊκών δασών (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A3-0115/94

Ψήφισμα σχετικά με τα επείγοντα μέτρα για την διάσωση των ευρωπαϊκών δασών . 291

4. Σχεδιασμός (Design) (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A3-0125/94

Ψήφισμα σχετικά με τη σημασία του σχεδιασμού για τον πολιτισμό και την οικονομία καθώς και για μια ευρωπαϊκή επίθεση στον τομέα του σχεδιασμού (Design) 293

5. Αποζημιώσεις τους γαλακτοπαραγούς * (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που παρεκκλίνει από τον κανονισμό αριθ. 1637/91 όσον αφορά την πληρωμή αποζημίωσης στους γαλακτοπαραγωγούς για τη μείωση των ποσοτήτων αναφοράς (COM(93)0675 — C3-0024/94) 296

6. Ξηρασία στην Πορτογαλία * (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με ειδικά μέτρα υπέρ των παραγωγών που υπέστησαν ζημίες από την ξηρασία 1992/1993 στην Πορτογαλία (COM(93)0031 — C3-00964) 296

7. Ζωοτροφές *

A3-0129/94

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως των όρων και κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση ορισμένων μονάδων παραγωγής του τομέα των ζωοτροφών και που τροποποιεί τις οδηγίες 70/524/ΕΟΚ και 74/63/ΕΟΚ (COM(93) 0587 — C3-0524/93) 296

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 296

8. Δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα *

A3-0130/94

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 90/424/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα (COM(93)0470 — C3-0010/94) 297

Νομοθετικό ψήφισμα 297

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

9. Διαπραγματεύσεις με ορισμένες τρίτες χώρες για τις οδικές μεταφορές

A3-0100/94

Ψήφισμα σχετικά με τη σύσταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών 298

10. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τυποποίηση

A3-0113/94

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και την τυποποίηση (COM(92) 0445 — C30-34/93) 300

Ψήφισμα 300

11. Ασφάλεια στη θάλασσα

A3-0068/94

Ψήφισμα σχετικά με την κοινή πολιτική για την ασφάλεια στη θάλασσα 301

12. Οδική ασφάλεια

A3-0067/94

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με τίτλο «για ένα πρόγραμμα δράσης στον τομέα της οδικής ασφάλειας» 304

13. Πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών

A3-0066/94

Ψήφισμα σχετικά με περαιτέρω δράσεις για μία πανευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές — Μέτρα που ελήφθησαν στη συνέχεια της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές 308

14. Κοινοτικά δίκτυα μεταφορών

A3-0017/94

Ψήφισμα σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία στα κοινοτικά δίκτυα μεταφορών .. 311

15. Διαπραγματεύσεις με την Ελβετία για τις οδικές και αεροπορικές μεταφορές

A3-0136/94

Ψήφισμα για τη σύσταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στους τομείς των οδικών και αεροπορικών μεταφορών 313

16. Έλεγχοι διαβατηρίων από ορισμένους αερομεταφορείς

A3-0081/94

Ψήφισμα σχετικά με το ασυμβίβαστο των ελέγχων διαβατηρίων που διεξάγουν ορισμένοι αερομεταφορείς προς το άρθρο 7Α της Συνθήκης ΕΚ 316

17. Συνεισφορά ΕΚ στο λογαριασμό «Πυρηνική Ασφάλεια» *

A3-0127/94

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης σχετικά με τη συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον λογαριασμό «πυρηνική ασφάλεια» (COM (93) 0515 — C3-0482/93) 318

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 320

18. Διαρθρωτικές πολιτικές

α) A3-0096/94

Ψήφισμα σχετικά με τις δραστηριότητες πληροφόρησης και δημοσιότητας στις οποίες πρέπει να προβαίνουν τα κράτη μέλη σε σχέση με τις παρεμβάσεις των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Δημοσιονομικού Μέσου Προσανατολισμού της Αλιείας (ΔΜΠΑ) 320

β) A3-0080/94

Ψήφισμα σχετικά με τις ανωμαλίες και την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στο πλαίσιο της χρηματοδότησης των διαρθρωτικών πολιτικών 323

19. Καθεστώς του νοσηλευτικού προσωπικού

A3-0123/94

Ψήφισμα σχετικά με την αναβάθμιση του καθεστώτος του νοσηλευτικού προσωπικού 324

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

20. Αλιεία

α) Β3-0254, 0259, 0266 και 0270/94

Ψήφισμα σχετικά με τα προβλήματα στον τομέα της αλιείας 326

β) Α3-0103/94

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί τροποποίησης της απόφασης 89/631/ΕΟΚ σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες που συμφωνήθηκαν από τα κράτη μέλη για τη διασφάλιση της τήρησης του κοινοτικού καθεστώτος της διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων (COM (93) 0546 — C3-0521/93) 327

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 329

21. Κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το 1993

Α3-0106/94

Ψήφισμα σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1993 (δαπάνες διοικητικής λειτουργίας) 330

22. Έλεγχος της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

α) Α3-0320/93

Ψήφισμα για τις σχέσεις μεταξύ των οργάνων που είναι αρμόδια για τον έλεγχο του προϋπολογισμού της Κοινότητας 331

β) Α3-0074/94

Ψήφισμα σχετικά με την αυτόνομη εξουσία διεξαγωγής ανάκρισης και εξέτασης που διαθέτει η Ένωση στο πλαίσιο της νομικής προστασίας των οικονομικών της συμφερόντων 334

23. Έλεγχος της πολιτικής της ΕΤΕ και της ΕΤΕΑ

Α3-0107/94

Ψήφισμα σχετικά με το δημοκρατικό έλεγχο της χρηματοπιστωτικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ) 335

24. Πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών

Α3-0023/94

Ψήφισμα επί των διαπραγματεύσεων σχετικά με την πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών στους τομείς που καλύπτει η οδηγία 90/531/ΕΟΚ οδηγία για τις επιχειρήσεις «Κοινής Ωφελείας» 337

25. Τομέας της ντομάτας

Β3-0300/94

Ψήφισμα σχετικά με την κρίση στον τομέα της ντομάτας 339

26. Δημογραφική κατάσταση και ανάπτυξη

Α3-0052/94

Ψήφισμα σχετικά με τη δημογραφική κατάσταση και την ανάπτυξη 340

27. Πρόσφυγες στην Αφρική

Α3-0049/94

Ψήφισμα σχετικά με τους πρόσφυγες στην Αφρική 343

28. Εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας *

Α3-0120/94

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που ανοίγει για το έτος 1994 και με τρόπο αυτόνομο έκτακτη ποσόστωση για εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, των κωδικών ΣΟ 0201 και 0202 καθώς και προϊόντων των κωδικών ΣΟ 0206 10 95 και 0206 29 91 (COM(93) 0478 — C3-0009/94) 345

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου 346

29. Εξαγωγή φυτοφαρμάκων προς την Αλβανία

Β3-0314/94

Ψήφισμα σχετικά με την εξαγωγή φυτοφαρμάκων από την Ευρωπαϊκή Ένωση προς την Αλβανία, στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE 346

Δευτέρα, 7 Μαρτίου 1994

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1993/94

Συνεδριάσεις από 7 έως 11 Μαρτίου 1994
ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 8 ΜΑΡΤΙΟΥ 1994

(94/C 91/01)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Klepsch,
Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 24 Φεβρουαρίου 1994.

*
* *

Ο κ. Ζαββός γνωστοποιεί γραπτώς ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ της πρότασης ψηφίσματος για το Σύνταγμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (A3-0064/94) και όχι κατά, όπως καταχωρήθηκε στα συνοπτικά πρακτικά (μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 10.2.1994).

Ο κ. Imbeni γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά την συνεδρίαση της Τετάρτης 23 Φεβρουαρίου 1994 στις Βρυξέλλες, μολονότι το ονομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

2. Νεκρολογία

Ο κ. Πρόεδρος αποτίει εξ ονόματος του Σώματος, φόρο τιμής στη μνήμη της Ελληνίδας Υπουργού Πολιτισμού, ασκούσας την Προεδρία του Συμβουλίου Πολιτισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Μελίνας Μερκούρη που απεβίωσε την Κυριακή.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Tomlinson, ο οποίος αναφερόμενος στις παρεμβάσεις που έγιναν προηγουμένως στις οποίες ζητήθηκε να διανέμονται τα συνοπτικά πρακτικά των συνεδριάσεων του Σώματος των Κοσμητόρων σε όλους τους βουλευτές και δεδομένου ότι δεν δόθηκε απάντηση από το Προεδρείο στην αίτηση αυτή, επιμένει για μια ακόμη φορά να λαμβάνουν όλοι οι βουλευτές τα εν λόγω συνοπτικά πρακτικά· θεωρεί απαράδεκτο να διανέμονται αυτά τα έγγραφα στις γραμματείες των πολιτικών ομάδων, αλλά όχι στους βουλευτές. (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα αυτό αφορά ουσιαστικά το Σώμα των Κοσμητόρων, αλλά δηλώνει πρόθυμος να επανεξετάσει το πρόβλημα· προσθέτει ότι θα τηρήσει ενήμερο το Σώμα κατά την παρούσα περίοδο συνόδου, ει δυνατόν πρίν από την Τετάρτη)·

— ο κ. Martinez ο οποίος διαμαρτύρεται για τις διαφορές που υπάρχουν μεταξύ των αποτελεσμάτων της ψηφοφορίας επί της αίτησης για αναπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Sierra Bardají (A3-0070/94) (μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 23.2.1994) όπως ανακοινώθηκαν από τον προεδρεύοντα της συνεδρίασης αφενός, και όπως καταχωρήθηκαν στα συνοπτικά πρακτικά αφετέρου· θεωρεί ότι οι διαφορές αυτές ήταν η αιτία του να μήν αναπεμφθεί η έκθεση στην επιτροπή (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι τα συνοπτικά πρακτικά αναφέρουν τα προβλήματα τεχνικού χαρακτήρα λόγω των οποίων οι βουλευτές έδωσαν την ψήφο τους προφορικώς· προσθέτει ότι τα εν λόγω συνοπτικά πρακτικά εγκρίθηκαν την επομένη· δηλώνει εντούτοις διατεθειμένος να εξετάσει το θέμα και να ανακοινώσει τα αποτελέσματα αυτής της έρευνας στο Σώμα ήδη κατά την τρέχουσα εβδομάδα)·

— ο κ. Langes επ' αυτής της παρέμβασης·

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Ewing η οποία ζητεί όπως η Επιτροπή συμπεριλάβει, στη δήλωση στην οποία πρόκειται να προβεί την Πέμπτη επί του αλιευτικού τομέα, το πρόβλημα της χορήγησης δημόσιας γαλλικής βοήθειας 55 εκατομμυρίων φράγκων σε μια εταιρεία της Βρετάνης (Jégo Quéré) (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η Επιτροπή έλαβε ασφαλώς γνώση αυτής της αίτησης)·

— ο κ. Geraghty ο οποίος ζητεί όπως η Επιτροπή προβεί σε δήλωση για την ασυμφωνία μεταξύ της Επιτροπής και της ιρλανδικής κυβέρνησης κατά τις διαπραγματεύσεις τους για το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτηση αυτή θα εξετασθεί)·

— ο κ. Falconer, κατ' αρχήν για να υποστηρίξει την παρέμβαση του κ. Tomlinson, εν συνεχεία για να ζητήσει όπως ο Πρόεδρος θέσει κατά την επόμενη τριμερή διαβούλευση το πρόβλημα του κώδικα συμπεριφοράς, αφού η Νομική Επιτροπή θεωρεί ότι το Σώμα θα πρέπει να κληθεί από την Επιτροπή να γνωμοδοτήσει επί μιάς πρότασης που αφορά αυτό το θέμα, και τέλος, για να ζητήσει όπως τα κράτη μέλη της Ένωσης επιδείξουν αλληλεγγύη σε περίπτωση που η Μαλαισία επιβάλει κυρώσεις εις βάρος ενός εξ αυτών στο πλαίσιο της κατασκευής του φράγματος Pergau (ο κ. Πρόεδρος του απαντά, κατ' αρχήν, ότι θα θέσει το θέμα του κώδικα συμπεριφοράς κατά την επόμενη τριμερή διαβούλευση που θα πρέπει να διεξαχθεί αυτή την εβδομάδα, και κατά δεύτερο λόγο, του υποδεικνύει να υποβάλει το θέμα των κυρώσεων εκ μέρους της Μαλαισίας, στο Συμβούλιο, χωρίς να παραλείψει να δηλώσει ότι είναι διατεθειμένος να το θέσει επίσης και κατά την τριμερή διαβούλευση)·

— ο κ. Alex Smith ο οποίος θεωρεί ότι το Συμβούλιο οφείλει να προβεί σε δήλωση επί του τελευταίου αυτού θέματος·

— ο κ. Newens ο οποίος αναφέρεται στην απόφαση του Σώματος να αποστείλει αντιπροσωπεία στην Τουρκία ενόψει των εκλογών που πρόκειται να διεξαχθούν εκεί· ζητεί επίσης όπως ο Πρόεδρος του Σώματος αποστείλει πρός τις τουρκικές αρχές επιστολή διαμαρτυρίας για την σύλληψη κούρδων βουλευτών και την αφαίρεση της βουλευτικής τους ασυλίας (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι έχει ήδη λάβει γραπτή αίτηση με παρόμοιο περιεχόμενο και ότι το θέμα θα εξετασθεί)·

— ο κ. Andrews ο οποίος αφού αναφέρει ότι δόθηκε το πράσινο φως από τα βρετανικά δικαστήρια για να τεθεί σε λειτουργία το κέντρο επεξεργασίας πυρηνικών αποβλήτων του Thorp, ζητεί όπως η Νομική Επιτροπή εξετάσει την δυνατότητα να επιληφθεί του προβλήματος το Δικαστήριο και επιμένει να ασκηθεί πίεση στις άλλες κυβερνήσεις των κρατών μελών να μην αποστείλουν πυρηνικά απόβλητα στο Thorp· ζητεί εξάλλου όπως η Επιτροπή προβεί σε δήλωση σχετικά με το πρόγραμμά της Leonardo.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει, αφενός, ότι ο χρόνος αγόρευσης για τέτοιου τύπου παρεμβάσεις είναι περιορισμένος σ' ένα λεπτό και ότι, αφετέρου, οι βουλευτές δεν θα πρέπει να θεωρούν τις παρεμβάσεις που γίνονται στην αρχή των περιόδων συνόδου ως ώρα των ερωτήσεων.

— ο κ. Hervé ο οποίος επισημαίνει ότι ασκήθηκαν πιέσεις στις ινδικές αρχές για να αναθεωρήσουν την απόφασή τους να προσκαλέσουν μέλη του Σώματος σε μία διάσκεψη για το Θιβέτ· ζητεί να παρέμβει η Προεδρία, πρός την ινδική Πρεσβεία, ώστε να μην παρεμβάλει εμπόδια στην ομαλή διεξαγωγή αυτής της δημοκρατικής διαδικασίας·

— η κ. Bjørnvig η οποία ζητεί εξ ονόματος της Ομάδας ARC, βάσει του άρθρου 129 του Κανονισμού, την αναπομπή σε επιτροπή της σύστασης για δεύτερη ανάγνωση Collins (A3-0114/94 — σημείο 623) σχετικά με τις χρωστικές ουσίες στα τρόφιμα (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η αίτηση αυτή δεν είναι παραδεκτή βάσει του άρθρου 51, παράγραφος 4, του Κανονισμού)·

— η κ. Roth η οποία υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. Newens και καταδικάζει την άρση της βουλευτικής ασυλίας κούρδων βουλευτών στην Τουρκία·

— ο κ. Martinez ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρου 129 του Κανονισμού, ζητεί την αναπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Sierra Bardají (A3-0070/94) (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι τέτοια αίτηση μπορεί να γίνει πρίν απο την τελική ψηφοφορία επ' αυτής της έκθεσης)·

— ο κ. Bettini ο οποίος ζητεί όπως το Σώμα και ο Πρόεδρός του προβούν, απευθυνόμενοι πρός το κινεζικό Κοινοβούλιο που πρόκειται να συνεδριάσει στις 10 Μαρτίου 1994, σε δήλωση στην οποία θα διατυπώνουν επιφυλάξεις για τη στάση του τελευταίου έναντι των αντιτιθεμένων στο καθεστώς.

4. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις ακόλουθες αιτήσεις για γνωμοδότηση επί των εξής προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των

σιτηρών (COM(94)0010 — C3-0046/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, των μηνιαίων προσαυξήσεων των τιμών των σιτηρών (COM(94)0010 — C3-0047/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την καθιέρωση συστήματος ποσοστώσεων για την παραγωγή αμύλου πατάτας (COM(94)0010 — C3-0048/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς του ρυζιού (COM(94)0010 — C3-0049/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2729/75 για τις εισφορές κατά την εισαγωγή που εφαρμόζονται στα μείγματα σιτηρών, ρυζιού και θραυσμάτων ρυζιού (COM(94)0010 — C3-0050/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, των τιμών που εφαρμόζονται στον τομέα του ρυζιού (COM(94)0010 — C3-0051/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, των μηνιαίων προσαυξήσεων των τιμών της ορύζας paddy και της αποφλοιωμένης όρυζας (COM(94)0010 — C3-0052/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου τεύτλων (COM(94)0010 — C3-0053/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, των παραγώγων τιμών παρεμβάσεως λευκής ζάχαρης, της τιμής παρεμβάσεως της ακατέργαστης ζάχαρης, των ελαχίστων τιμών τεύτλων Α και τεύτλων Β, των τιμών κατωφλίου καθώς και του ποσού αποδόσεως για την αντιστάθμιση των εξόδων αποθεματοποιήσεως (COM(94)0010 — C3-0054/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ περί κοινής οργάνωσεως των αγορών στον τομέα των λιπαρών ουσιών (COM(94)0010 — C3-0055/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, των τιμών της ενισχύσεως στην παραγωγή και της παρακρατήσεώς της που εφαρμόζονται στον τομέα του ελαιόλαδου καθώς και της μεγίστης εγγυημένης ποσότητας (COM(94)0010 — C3-0056/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως βάμβακος (COM(94)0010 — C3-0057/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, της τιμής στόχου για το σύσπορο βάμβακα (COM(94)0010 — C3-0058/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

Δευτέρα, 7 Μαρτίου 1994

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, την ελάχιστη τιμή του σύσπορου βαμβακιού (COM(94)0010 — C3-0059/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, των ποσών της ενίσχυσης για τον υφαντικό λίνο και την κάνναβη καθώς και του ποσού που παρακρατείται για τη χρηματοδότηση των μέτρων που ευνοούν τη χρησιμοποίηση ακατέργαστων ινών λίνου (COM(94)0010 — C3-0060/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, του ποσού της ενίσχυσης για τους μεταξοσκώληκες (COM(94)0010 — C3-0061/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού για τον καθορισμό της αντισταθμιστικής πληρωμής για τον μη υφαντικό λίνο για τις περιόδους εμπορίας 1994/95 και επόμενες (COM(94)0010 — C3-0062/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1117/78 περί κοινής οργανώσεως των αγορών στον τομέα των αποξηραμένων ζωοτροφών και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1417/78 σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεως για τις αποξηραμένες ζωοτροφές (COM(94)0010 — C3-0063/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση της γαλακτοκομικής περιόδου 1993/94 (COM(94)0010 — C3-0064/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (COM(94)0010 — C3-0065/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2072/92 για τον καθορισμό της ενδεικτικής τιμής του γάλακτος και των τιμών παρέμβασης του βουτύρου, του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και των τυριών grana padano και parmigiano reggiano για δύο ετήσιες περιόδους αρχής γενομένης από την 1η Ιουλίου 1993 έως τις 30 Ιουνίου 1995 (COM(94)0010 — C3-0066/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό για τη γαλακτοκομική περίοδο 1994/95, των τιμών κατωφλίου ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων (COM(94)0010 — C3-0067/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για παράταση της περιόδου εμπορίας 1993/94 στον τομέα του βοείου κρέατος (COM(94)0010 — C3-0068/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος (COM(94)0010 — C3-0069/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95 της τιμής προσανατολισμού για χονδρά βοοειδή (COM(94)0010 — C3-0070/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος (COM(94)0010 — C3-0071/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό για την περίοδο εμπορίας 1995, της τιμής βάσης και του εποχιακού καθορισμού της τιμής βάσης στον τομέα του προβείου κρέατος (COM(94)0010 — C3-0072/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1994 έως τις 30 Ιουνίου 1995, την τιμή βάσεως και τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο του σφαγμένου χοίρου (COM(94)0010 — C3-0073/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1994/95, των τιμών βάσεως και τιμών αγοράς που εφαρμόζονται στον τομέα των οπωροκηπευτικών (COM(94)0010 — C3-0074/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς (COM(94)0010 — C3-0075/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει τις τιμές προσανατολισμού στον τομέα του οίνου για την περίοδο 1994/95 (COM(94)0010 — C3-0076/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2046/89 για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με την απόσταξη των οίνων και των υποπροϊόντων της οινοποίησης (COM(94)0010 — C3-0077/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 περί των αφρωδών οίνων των παραγομένων στην Κοινότητα καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4252/88 για την παρασκευή και την εμπορία οίνων λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα (COM(94)0010 — C3-0078/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την συγκομιδή 1994, των πριμοδοτήσεων για τον καπνό σε φύλλα κατά ομάδα καπνού (COM(94)0010 — C3-0079/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ, ΠΕΡΙΒ, ΑΝΑΠΤ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί συνόλου δράσεων προς διαμόρφωση ευνοϊκότερου πλαισίου για την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων στον τομέα της ενέργειας (COM(93)0685 — C3-0085/94 — SYN940109)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΝΕΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΦ, ΜΕΤΑΦ

νομική βάση: Άρθρο 129Δ παρ.3 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 90/428/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με το εμπόριο ιπποειδών που προορίζονται για αγώνες και με τους όρους συμμετοχής στους αγώνες αυτούς (COM(94)0011 — C3-0088/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος δράσης για την εφαρμογή μιας πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την επαγγελματική κατάρτιση Leondardo da Vinci (COM(93)0686 — C3-0089/94 — SYN 494)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΝΕΟΤ, ΓΥΝ

νομική βάση: Άρθρο 127 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 1552/89, για την εφαρμογή της απόφασης 88/376/ΕΟΚ, Ευρατόμ, σχεετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων (COM(93)0683 — C3-0092/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫΠ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓΧ

νομική βάση: Άρθρο 209 ΕΚ, Άρθρο 183 ΕΥΡΑΤΟΜ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Δημοσιονομικού Κανονισμού, της 21ης Δεκεμβρίου 1977, που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(93)0683 — C3-0093/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫΠ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓΧ

νομική βάση: Άρθρο 078 ΕΚΑΧ, Άρθρο 078 ΕΚΑΧ, Άρθρο 209 ΕΚ, Άρθρο 183 ΕΥΡΑΤΟΜ

Δευτέρα, 7 Μαρτίου 1994

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη λήψη ειδικών μέτρων υπέρ των παραγωγών που εθίγησαν από την ξηρασία το 1992/1993 στην Πορτογαλία (COM(94)0031 — C3-0096/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

αβ)

— Σχέδιο του Συμβουλίου σχετικά με οδηγία που αφορά την αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων (διόρθωση της νομικής βάσης) (C3-106/94 — SYN 406)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 130Σ, παρ.1 ΕΚ

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού όσον αφορά περαιτέρω δράσεις για μια πανευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές — Μέτρα που ελήφθησαν στη συνέχεια της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές (Πράγα, 29-31 Οκτωβρίου 1991)

Εισηγητής: ο κ. Lüttge
(A3-0066/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με την οικονομική και δημοσιονομική εκτέλεση του ευρωπαϊκού έτους τουρισμού (ειδική έκθεση αριθ. 4/92 του Ελεγκτικού Συνεδρίου)

Εισηγητής: ο κ. Holzfuss
(A3-0069/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με τη νέα πολιτική κοινωνικής ενσωμάτωσης στην Ευρώπη

Εισηγητής: ο κ. Τσίμας
(A3-0073/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με την αυτόνομη εξουσία διεξαγωγής ανάκρισης και εξέτασης που διαθέτει η Ένωση στο πλαίσιο της νομικής προστασίας των οικονομικών της συμφερόντων

Εισηγήτρια: η κ. Theato
(A3-0074/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με τη δημιουργία διευρωπαϊκών δικτύων αγωγών πετρελαίου και αερίου στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών (ΚΠΜ)

Εισηγήτρια: η κ. van Dijk
(A3-0076/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας σχετικά με τη διεύρυνση και την ουδετερότητα

Εισηγητής: ο κ. Holzfuss
(A3-0077/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά το κοινοτικό πλαίσιο για την απασχόληση — Λευκή Βίβλος της Επιτροπής «Ανάπτυξη, Ανταγωνιστικότητα, Απασχόληση — οι προκλήσεις και η αντιμετώπισή τους για τη μετάβαση στο 21ο αιώνα» (COM(93)0238 — C3-0231/93)

Εισηγητής: ο κ. van Velzen
(A3-0079/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις ανωμαλίες και την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στο πλαίσι της χρηματοδότησης των διαρθρωτικών πολιτικών (V/93/1903 — C3-0030/94)

Εισηγητής: ο κ. Lo Giudice
(A3-0080/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με το ασυμβίβαστο των ελέγχων διαβατηρίων που διεξάγουν ορισμένοι αερομεταφορείς προς το άρθρο 7Α της Συνθήκης ΕΚ

Εισηγητής: ο κ. David W. Martin
(A3-0081/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Τοπικές και Περιφερειακές Αρχές σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων — 1992 (COM(93)0530 — C3-0467/93)

Εισηγητής: ο κ. Mitolo
(A3-0084/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

Εισηγητής: ο κ. Penders
(A3-0093/94)

— ** Ι Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί για πρώτη φορά το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2455/92 του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές εξαγωγές και εισαγωγές ορισμένων επικινδύνων χημικών ουσιών (COM(93)0120 — C3-0169/93 — SYN 529)

Εισηγητής: ο κ. Florenz
(A3-0095/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Τοπικές και Περιφερειακές Αρχές σχετικά με σχέδιο απόφασης της Επιτροπής για τις δραστηριότητες πληροφόρησης και δημοσιότητας στις οποίες πρέπει να προβαίνουν τα κράτη μέλη σε σχέση με τις παρεμβάσεις των διαρθρωτικών ταμείων και του Δημοσιονομικού Μέσου Προσανατολισμού της Αλιείας (ΔΜΠΑ) (XVI/93/271 — C3-0031/94)

Εισηγητής: ο κ. Raggio
(A3-0096/94)

Δευτέρα, 7 Μαρτίου 1994

— Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με τη σύσταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών

Εισηγητής: ο κ. Wijsenbeek
(A3-0100/94)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά I. απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των ομάδων προσθέτων που χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων για τα οποία απαιτείται άδεια που εξαρτάται από τον υπεύθυνο για τη διάθεση σε κυκλοφορία· II. οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 70/524/ΕΟΚ σχετικά με τις πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές

Εισηγήτρια: η κ. Rothe
(A3-0102/94)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί τροποποιήσεως της απόφασης 89/631/ΕΟΚ που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες που συμφωνήθηκαν από τα κράτη μέλη για τη διασφάλιση της τήρησης του κοινοτικού καθεστώτος της διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων (COM(93)0546 — C3-0521/93)

Εισηγητής: ο κ. Blaney
(A3-0103/94)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό σχετικά με τη διατήρηση, το χαρακτηρισμό και τη χρησιμοποίηση των γενετικών πόρων στη γεωργία (COM(93)0337 — C3-0317/93)

Εισηγητής: ο κ. Graefe zu Baringdorf
(A3-0104/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας σχετικά με τη Διάσκεψη για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη

Εισηγητής: ο κ. Balfe
(A3-0105/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1993 (δαπάνες διοικητικής λειτουργίας)

Εισηγητής: ο κ. Pasty
(A3-0106/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με το δημοκρατικό έλεγχο της χρηματοπιστωτικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ)

Εισηγητής: ο κ. Ζαββός
(A3-0107/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας σχετικά με την ανάπτυξη μιας κοινής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους τομείς της ασφάλειας και της άμυνας εν όψει του καθορισμού στόχων, μηχανισμών και διαδικασιών

Εισηγητής: ο κ. Poettering
(A3-0109/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας σχετικά με τον αφοπλισμό, τους ελέγχους στις εξαγωγές όπλων και τη μη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής

Εισηγητής: ο κ. Ford
(A3-0111/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την ανάγκη να αποτιμηθεί το πραγματικό κόστος που συνεπάγεται για την Κοινότητα η απουσία περιβαλλοντικής πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Pimenta
(A3-0112/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τυποποίησης.

Εισηγήτρια: η κ. Oddy
(A3-0113/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με τα επείγοντα μέτρα για τη διάσωση των ευρωπαϊκών δασών

Εισηγητής: ο κ. Partsch
(A3-0115/94)

— * Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία που συμπληρώνει το σύστημα του φόρου προστιθεμένης αξίας και τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ — ειδικό καθεστώς για τον χρυσό — (COM(92)0441 — C3-0441/92)

Εισηγητής: ο κ. Peter Beazley
(A3-0117/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με το ρόλο του ΕΚΕΕΜ, Ευρωπαϊκού Κέντρου για την έγκριση και την τελειοποίηση μεθόδων εναλλακτικών προς τις πειραματικές μεθόδους που χρησιμοποιούν ζώα

Εισηγητής: ο κ. Seligman
(A3-0119/94)

— * Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό του Συμβουλίου που ανοίγει για το έτος 1994 και με τρόπο αυτόνομο μια έκτακτη ποσόστωση για εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων των κωδικών ΣΟ 0201 και 0202 καθώς και των προϊόντων των κωδικών ΣΟ 0206 10 95 και 0206 29 91 (COM(93)0478 — C3-0009/94)

Εισηγητής: ο κ. Sonneveld
(A3-0120/94)

Δευτέρα, 7 Μαρτίου 1994

— Έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Σταμούλη

Εισηγητής: ο κ. Gil-Robles Gil-Delgado
(A3-0121/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα, απασχόληση: Οι προκλήσεις και η αντιμετώπισή τους για τη μετάβαση στον 21ο αιώνα — Λευκό Βιβλίο (COM(93)0700 — C3-0509/93)

Εισηγητής: ο κ. von Wogau
(A3-0122/94)

— Έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας σχετικά με την αναβάθμιση του καθεστώτος του νοσηλευτικού προσωπικού

Εισηγήτρια: οι κυρίες Hermans και Lenz
(A3-0123/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με τη θέση των τσιγγάνων στην Κοινότητα

Εισηγητής: ο κ. Ramírez Heredia
(A3-0124/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης σχετικά με τη σημασία του σχεδιασμού για τον πολιτισμό και την οικονομία καθώς και μια ευρωπαϊκή επίθεση στον τομέα του σχεδιασμού (Design)

Εισηγήτρια: η κ. Maibaum
(A3-0125/94)

— * Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί απαγόρευσης της χρησιμοποίησης ορισμένων ουσιών με δράση ορμονική, θυρεοστατική και των β-αγωνιστών (COM(93)0441 — C3-0351/93)

Εισηγητής: ο κ. Collins
(A3-0126/94)

— * Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης σχετικά με τη συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στο λογαριασμό «πυρηνική ασφάλεια» (COM(93)0515 — C3-0482/93)

Εισηγητής: ο κ. Adam
(A3-0127/94)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με σχέδιο οδηγίας του Συμβουλίου για την αποτέφρωση των επικινδύνων αποβλήτων (8306/93 — C3-0303/93 — SYN 406)

Εισηγητής: ο κ. Florenz
(A3-0128/94)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως των όρων και κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση ορισμένων μονάδων παραγωγής του τομέα των ζωοτροφών και που τροποποιεί τις οδηγίες 70/524/ΕΟΚ και 74/63/ΕΟΚ (COM(93)0587 — C3-0524/93)

Εισηγητής: ο κ. Borgo
(A3-0129/94)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με την απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 90/424/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα (COM(93)0470 — C3-0010/94)

Εισηγητής: ο κ. Borgo
(A3-0130/94)

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση:

— ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα και περί τροποποιήσεως της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ (COM(92)0572 — C3-0505/93 — 94/0448(COD))

Εισηγητής: ο κ. Vittinghoff
(A3-0101/94)

— ** II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου για την προστασία των νέων κατά την εργασία (C3-0504/93 — SYN 383)

Εισηγήτρια: η κ. Rønn
(A3-0108/94)

— ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις γλυκαντικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (COM(92)0255 — C3-0499/93-94/04235 (COD))

Εισηγητής: ο κ. Collins
(A3-0114/94)

— ***II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις διατάξεις μηχανικής ζεύξης των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους και για την προσάρτησή τους στα οχήματα αυτά (COM(92)0108 — C3-0510/93-94/0408(COD))

Εισηγητής: ο κ. Peter Beazley
(A3-0116/94)

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και εξόρυξης υδρογονανθράκων [COM(92)0110 — C3-0018/94-94/0412(COD)]

Εισηγήτρια: η κ. Larive
(A3-0118/94)

δ) από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προφορικές ερωτήσεις:

— von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο: Προϊόντα διπλής χρήσης: εναρμονισμένες διατάξεις εξαγωγής και ελέγχου της ΕΕ για προϊόντα και τεχνολογίες διπλής χρήσης (B3-0006/94)·

— von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Προϊόντα διπλής χρήσης: εναρμονισμένες διατάξεις εξαγωγής και ελέγχου της ΕΕ για προϊόντα και τεχνολογίες διπλής χρήσης (B3-0007/94)·

— Fuchs και Metten, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο: Προϊόντα διπλής χρήσης: εναρμονισμένες διατάξεις εξαγωγής και ελέγχου της ΕΕ για προϊόντα και τεχνολογίες διπλής χρήσης (B3-0008/94)·

— Barón Crespo, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας, προς το Συμβούλιο: Εφαρμογή του Συμφώνου Σταθερότητας στην Ευρώπη (B3-0009/94)·

— Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Αγαθά και τεχνολογίες διπλής χρήσης: κανόνες και έλεγχοι της ΕΕ κατά την εξαγωγή ορισμένων αγαθών και τεχνολογιών διπλής χρήσης (B3-0010/94)·

— Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο: Αγαθά και τεχνολογίες διπλής χρήσης: κανόνες και έλεγχοι της ΕΕ κατά την εξαγωγή ορισμένων αγαθών και τεχνολογιών διπλής χρήσης (B3-0011/94)·

— Donnelly, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, προς το Συμβούλιο: Σύσταση του Συμβουλίου για τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές των οικονομικών πολιτικών (B3-0013/94).

ε) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 41 του Κανονισμού, προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων της Τετάρτης 9 Μαρτίου (B3-0012/94):

Νιάνια, Αλαβάνο, Εφραιμίδη, Langer, Πιέρρο, Cooney, Arbeloa Muru, Ramírez Heredia, Rawlings, Sir James Scott-Hopkins, van der Waal, Δεσύλλα, Καρέλλη, Andrews, David W. Martin, Oddy, van Putten, Ernst de la Graete, Κωστόπουλο, von Alemann, Iversen, Llorca Vilaplana, Simmonds, Nicholson, Crawley, Balfe, Paisley, Lane, Lalor, Fitzsimons, Fitzgerald, Killilea, Bandrés Molet, Σταμούλη, Welsh, Reding, Titley, Cooney, von Alemann, Elles, Falqui, Tazdaït, Melandri, Wynn, van Putten, Napoletano, Ernst de la Graete, Pery, Simons, Sandbæk, Telkämper, Cassanmagnago Cerretti, Daly, Cayet, Verhagen, Van Hemeldonck, Pons Grau, Rawlings, van der Waal, Maher, Patterson, Pasty, Ford, Calvo Ortega, Izquierdo Rojo, Κωστόπουλο, Langer, Λόρδο Inglewood, Δεσύλλα, Morris, Falconer, Iversen, Jepsen, Llorca Vilaplana, Bonde, Nicholson, Παγορόπουλο, Valverde López, Crawley, Apolinario, Τσίμα, Αναστασόπουλο, Καρέλλη, Παπαγιαννάκη, Balfe, Cornelissen, Bird, Onesta, Raffin, Boissière, Νιάνια, Ruiz-Giménez Aguilar, García Arias, Schmid, Simeoni, Πιέρρο, Lane, Lalor, Fitzsimons, Fitzgerald, Killilea, Andrews, Isler Béguin, Lomas, Geraghty, Caroline Jackson, Oddy, Bandrés Molet, Alex Smith, Σταμούλη, Αλαβάνο, Ribeiro, Posada González, Bjørnvig, Ζαββό, Gutiérrez Díaz, Gawronski, Fontaine, Εφραιμίδη, McIntosh, Braun-Moser και Howell.

στ) από τον ακόλουθο βουλευτή, σύμφωνα με το άρθρο 48 του Κανονισμού, την εξής γραπτή δήλωση:

— Collins σχετικά με την σιδηροδρομική σύνδεση της σήραγγας της Μάγχης (1/94)·

ζ) από την Επιτροπή:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: Ενέργεια και Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή (COM(93)0645 — C3-0090/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΝΕΡΓ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΚΟΙΝ, ΠΕΡΙΦ, ΜΕΤΑΦ, ΠΕΡΙΒ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 02/94 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος B — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994 (SEC(94)0290 — C3-0091/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫΠ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓΧ

Νομική βάση: Άρθρο 078 ΕΚΑΧ, Άρθρο 209 ΕΚ, Άρθρο 183 ΕΚΑΕ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 03/94 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος B — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994 (SEC(94)0346 — C3-0094/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΥΠ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓΧ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 04/94 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος B — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1994 (SEC(94)0347 — C3-0095/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΥΠ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓΧ

Δευτέρα, 7 Μαρτίου 1994

5. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των εξής εγγράφων:

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός·

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός·

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Τσεχικής Δημοκρατίας σχετικά με το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός·

6. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

του κ. Fernando António Marques Barros (αριθ. 120/94)·

της κ. Maria de Fátima Mendes Jerónimo (αριθ. 121/94)·

του κ. Thomas Francis Bourke (αριθ. 122/94)·

του κ. Richard Hicks (αριθ. 123/94)·

του κ. Ron Dale (αριθ. 124/94)·

του κ. A. T. Ottow (Alliance of European Lawyers) (αριθ. 125/94)·

του κ. Rainer Geyer (αριθ. 126/94)·

της κ. Hildegard Bergmann (αριθ. 127/94)·

του κ. Günther Wagner (αριθ. 128/94)·

του κ. Ιωάννη Μπότου (αριθ. 129/94)·

του κ. Werner Klett (αριθ. 130/94)·

του κ. Julien Wieczorek (αριθ. 131/94)·

του κ. F. Fays-Degalan (αριθ. 132/94)·

του κ. Serafín de Tapia Sánchez (αριθ. 133/94)·

του κ. Manuel Mendiluces (Federación Asociaciones Vecinales de Torrevieja) (αριθ. 134/94)·

του κ. Vicenzo Cerceo (αριθ. 135/94)·

του κ. A. J. P. Valentijn (αριθ. 136/94)·

της κ. Céline Marchand με 175 υπογραφές (αριθ. 137/94)·

της κ. Adriana Fulvia Larcinese (αριθ. 138/94)·

του κ. Antonino Molino (αριθ. 139/94)·

του κ. Romelo Romano Podo (αριθ. 140/94)·

του κ. José Luis Segovia Bernabé (αριθ. 141/94)·

του κ. José Antonio Goyena Lusarreta (Asociación de Familiares de Objetores e Insumisos de Navarra) (αριθ. 142/94)·

της κ. Carol Ann Bowmaker (αριθ. 143/94)·

του κ. R. E. Shaw (αριθ. 144/94)·

της κ. Maura Boran (αριθ. 145/94)·

του κ. Theophilus James Okpeku (αριθ. 146/94)·

του κ. Anthony Mandarakas (αριθ. 147/94)·

του κ. Heinrich Decker (αριθ. 148/94)·

του κ. Günter Godglück (Bund der Ruhestandsbeamten, Rentner und Hinterbliebenen (BRH)) με άλλες 5 υπογραφές (αριθ. 149/94)·

του κ. Martin Schmiedeberg (αριθ. 150/94)·

του κ. Erich Bingiesser (IKF Internacia-Komunitila-Fondajo (in Gründung)) (αριθ. 151/94)·

του κ. Omar Søgaard (αριθ. 152/94)·

της UNA (Uomo/Natura/Animali — Movimento Ecologico Nazionale) με άλλες 2 υπογραφές (αριθ. 153/94)·

του κ. Giovanni Lupi (αριθ. 154/94)·

της «Parrocchie del Decanato di Trezzo» με 1041 υπογραφές (αριθ. 155/94)·

της κ. Michèle Jordan (Association pour la Qualité de la Vie και la Protection du Littoral Marseillais — ASPROMAR) με 201 υπογραφές (αριθ. 156/94)·

του κ. Yves de Vestel (αριθ. 157/94)·

της κ. Hazel Davidson με άλλες 100 υπογραφές (αριθ. 158/94)·

του κ. Makiko Okubo (The American School of The Hague) με άλλες 9 υπογραφές (αριθ. 159/94)·

του κ. Michel Ulrich (Green Network — Forest and Wildlife Protection) (αριθ. 160/94)·

του κ. Helmut Behnel (Initiative zur Rettung der Bahnhofskinder (αριθ. 161/94)·

του κ. Friedhelm Daudistel (αριθ. 162/94)·

του κ. Matthias Heyck (Aktionsgemeinschaft Verkehr Nordhessen) (αριθ. 163/94)·

του κ. Ellen Cottmann και του κ. Uwe Cottmann (αριθ. 164/94)·

του κ. Bruno Bluhm (αριθ. 165/94)·

του κ. John Stifel (Children's Health Support e. V.) (αριθ. 166/94)·

του κ. N. C. den Dulk (αριθ. 167/94)·

του κ. B. Morcombe με 6000 υπογραφές (αριθ. 168/94)·

του κ. Jonathan Antony Utting (αριθ. 169/94)·

της κ. H. Scholtem (αριθ. 170/94)·

του κ. Dierick Puijlaert (αριθ. 171/94)·

του κ. Jan ter Laak (Pax Christi — Nederland) με 765 υπογραφές (αριθ. 172/94)·

του κ. Reiner Clasen (αριθ. 173/94)·

του κ. G. W. Mayer (αριθ. 174/94)·

του κ. Sergio Gómez-Salvago Sánchez με άλλη 1 υπογραφή (αριθ. 175/94)·

του κ. Jean-Marie Jacquemart (αριθ. 176/94)·

του κ. Hans Peter Jörges (αριθ. 177/94)·

του κ. J.-C Marrot (Collectif pour l'ex-Yougoslavie) με άλλες 3510 υπογραφές (αριθ. 178/94)·

του κ. Jan Olbert (αριθ. 179/94)·

του κ. Jan Boeykens (Groupe d'Action Morkhoven) (αριθ. 180/94)·

του κ. Alfredo Domínguez (Sociedad española de Oftalmología) (αριθ. 181/94)·

της κ. María Teresa Fernández Marti (αριθ. 182/94)·

του κ. Antoine Dumortier (Espeurop) (αριθ. 183/94)·

της κ. Simone Metzger (Ligue Française contre la Vivisection «Comité Rhodanien») με άλλες 5 υπογραφές (αριθ. 184/94)·

του κ. Jacques Leveque (Collège La Vigière à Saint-Flour) με 215 υπογραφές (αριθ. 185/94)·

του κ. Léon Bodson (Union Syndicale) με άλλες 50 υπογραφές (αριθ. 186/94)·

του κ. Thierry Archer (Mairie de Saint-Pierre la Palud) (αριθ. 187/94)·

του κ. Guy Couach (αριθ. 188/94)·

του κ. Georges Demarest με άλλες 45 υπογραφές (αριθ. 189/94)·

της κ. Ginette Canali (αριθ. 190/94)·

του κ. Jean Mortes (αριθ. 191/94)·

της κ. Ilona Bitomsky (αριθ. 192/94)·

του κ. Roberto Filippi (αριθ. 193/94)·

του κ. Daniele Biancardi (Sindaco Pro Tempore — Comune di Bondeno) (αριθ. 194/94)·

του κ. Egidio Pescini με άλλες 26 υπογραφές (αριθ. 195/94)·

του κ. Corrado Cervati (Coordinamento per la non obbligatorietà delle vaccinazioni — c/o Centro per la non violenza) με άλλες 140 υπογραφές (αριθ. 196/94)·

του κ. Giancarlo Chiari με άλλες 160 υπογραφές (αριθ. 197/94)·

του κ. Fiorenzo Avanzi με άλλες 485 υπογραφές (αριθ. 198/94)·

του κ. Stefano Cecchi (Costruzioni Apriliane Residenziali) (αριθ. 199/94)·

του κ. Michele Santulli (αριθ. 200/94)·

της κ. Orsola Zambon (αριθ. 201/94)·

του κ. Στέφανου Παλλαλίδη (αριθ. 202/94)·

του κ. E. Jones με άλλες 5000 υπογραφές (αριθ. 203/94)·

της κ. Patricia Boyes (The National Association of Intrepreneur Lessee's) (αριθ. 204/94)·

του κ. Joan Font Darder (Federació d'Associacions de Veïns de Palma) (αριθ. 205/94)·

της κ. Elena Fernández González (αριθ. 206/94)·

της κ. Angeles Iglesias Enriquez (Asociación de Vecinos «La Expansión de San Lorenzo») (αριθ. 207/94)·

του κ. Karl Gansbühler (DAG-Senioren-Gruppen, Regensburg, Bezirk Niederbayern und Oberpfalz) (αριθ. 208/9)·

του κ. Günter Schmidt (αριθ. 209/94)·

της κ. Uschi Hauke (Bürgerinitiative «Lebenswerte Regio» — Verhindern wir die Flachglasfabrik —) με 2 υπογραφές (αριθ. 210/94)·

του κ. Mario Gutiérrez Barbero (αριθ. 211/94).

Οι αναφορές αυτές έχουν καταχωρηθεί στο Πρωτόκολλο βάσει του άρθρου 156, παρ. 4 του Κανονισμού και, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρ. 5 του ιδίου άρθρου, παραπέμπονται για εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

7. Παραπομπή σε επιτροπές (τροποποιήσεις)

Η Οικονομική Επιτροπή είναι αρμόδια επί της ουσίας για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί εγκαταστάσεων με συρματόσχοινα για τη μεταφορά του κοινού [COM(93)0646 — C3-0039/94 — 94/011(COD)], οι δε Επιτροπές Περιβάλλοντος και Μεταφορών είναι αρμόδιες για γνωμοδότηση (αρχικά, η Επιτροπή Μεταφορών είχε κληθεί να γνωμοδοτήσει επί της ουσίας, και η Οικονομική Επιτροπή, η Επιτροπή Περιβάλλοντος και η Επιτροπή Προϋπολογισμών ήταν αρμόδιες για γνωμοδότηση)·

Η Νομική Επιτροπή κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί της ουσίας για:

— την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των ονομασιών των υφασμάτων [COM(93)0712 — C3-0032/94 — 94/005(COD)], οι δε Οικονομική Επιτροπή και Επιτροπή ΕΟΣ είναι αρμόδιες για γνωμοδότηση (αρχικά, η Οικονομική Επιτροπή είχε κληθεί επί της ουσίας και οι Επιτροπές Νομική και ΕΟΣ για γνωμοδότηση)·

— την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί ορισμένων μεθόδων ποσοτικής αναλύσεως διμερών μιγμάτων υφασμάτων υλών [COM(93)0713 — C3-0033/94 -94/008(COD)], η δε Οικονομική Επιτροπή είναι αρμόδια για γνωμοδότηση (αρχικά, η Οικονομική Επιτροπή είχε κληθεί να γνωμοδοτήσει επί της ουσίας).

8. Μεταβίβαση αρμοδιότητας αποφάσεως σε επιτροπές (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε να μεταβιβάσει, σύμφωνα με το άρθρο 52, παρ. 1 του Κανονισμού, την αρμοδιότητα για τη λήψη αποφάσεως στην:

Επιτροπή των Εξωτερικών Υποθέσεων γιά:

— έκθεση για την θέσπιση του Ισλαμικού Νόμου (εισηγητής: ο κ. Schmid)

— έκθεση για την Λατινική Αμερική (εισηγητής: ο κ. Bertens)

— έκθεση για τις σχέσεις ΕΕ/Βιετνάμ (εισηγητής: ο κ. Guermeur)·

Οικονομική Επιτροπή για:

— έκθεση σχετικά με τη διεθνή διάσταση της ΟΝΕ (εισηγητής: ο κ. Delcroix)·

Επιτροπή ΕΟΣ για:

— έκθεση σχετικά με εμπορικές σχέσεις με την Ινδία (εισηγητής: ο κ. Lemmer)

— έκθεση σχετικά μέ τις εμπορικές σχέσεις με το Πακιστάν (εισηγητής: ο κ. Hindley)

— έκθεση σχετικά με τις εμπορικές σχέσεις με την Λατινική Αμερική (εισηγητής: ο κ. Miranda de Lage)

— έκθεση σχετικά με την εισαγωγή δημοσιογραφικού χαρτιού (εισηγητής: ο κ. Porto)

— έκθεση σχετικά με την δυτική βοήθεια πρός την ΚΑΚ (εισηγήτρια: η κ.Randzio-Plath)

— έκθεση σχετικά με την ανταλλαγή γεωργικών προϊόντων με τις PECO (εισηγητής: ο κ. Sonneveld)

— έκθεση σχετικά με οικονομικές και εμπορικές σχέσεις με την Τσεχία και την Σλοβακία (εισηγητής: ο κ. Ceyrac)·

Επιτροπή Περιβάλλοντος για:

— έκθεση σχετικά με τη προστασία από τις ιονίζουσες ακτινοβολίες (εισηγητής: ο κ. Lannoye)

— έκθεση σχετικά με εναλλακτικές ιατρικές (εισηγητής: ο κ. Lannoye)·

Επιτροπή Πολιτισμού για:

— έκθεση σχετικά με την Κοινότητα και τον αθλητισμό (εισηγήτρια: η κ. Larive)

— έκθεση σχετικά με το ντόπινγκ και τον αθλητισμό (εισηγήτρια: η κ. Larive)·

Επιτροπή Ανάπτυξης για:

— έκθεση σχετικά με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας (εισηγητής: ο κ. Miranda de Lage)

— έκθεση σχετικά με την δημοκρατική μετάβαση στην Δυτική Αφρική (εισηγητής: ο κ. Kellett-Bowman)·

Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων για:

— έκθεση σχετικά με τις σχέσεις των Ελεγκτικών Συνεδρίων (εισηγητής: ο κ. David W. Martin)·

Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας για:

— έκθεση σχετικά με το επιστημονικό προσωπικό στις Κοινότητες (εισηγήτρια: η κ. Van Helmeldonck).

9. Ανακοίνωση σχετικά με τις κάρτες ψηφοφορίας

Ο κ. Πρόεδρος καλεί τα μέλη του Σώματος να εφοδιασθούν με τις κάρτες ψηφοφορίας ήδη από την έναρξη της συνεδρίασης προκειμένου οι εργασίες του να διεξαχθούν στις καλύτερες δυνατές συνθήκες και κυρίως ν' αποφευχθεί κάθε απώλεια χρόνου και σύγχυση στις ψηφοφορίες.

10. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα ότι οι αρμόδιες Δανικές αρχές του ανακοίνωσαν ότι από 1ης Μαρτίου 1994, ο κ.Arne Melchior ορίσθηκε μέλος του Κοινοβουλίου στην θέση του κ. Jakobsen.

Καλοσωρίζει το νέο αυτό συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 3, του Κανονισμού.

11. Σύνθεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PSE και PPE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

— της κ. Malone ως μέλους της Οικονομικής Επιτροπής και της Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες·

— του κ. Melchior ως μέλους της Αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΚ-Νορβηγίας.

12. Ανακοίνωση κοινής θέσης του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1, του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189 Β και 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ, τη κοινή θέση του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να την εγκρίνει, μαζί με την θέση της Επιτροπής για:

— πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό 1101/89 σχετικά με την διαρθρωτική εξυγίανση στην εσωτερική ναυσιπλοΐα (C3-0086/94 — SYN 475)

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμ.: ΠΡΟΥΠ

Η τρίμηνη προθεσμία που διαθέτει το Σώμα για να γνωμοδοτήσει αρχίζει από αύριο 8 Μαρτίου 1994.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι λόγω του κατεπείγοντος η Επιτροπή Μεταφορών θα συνεδριάσει απόψε για να εγκρίνει σύσταση για την δεύτερη ανάγνωση επ' αυτού του θέματος.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη, στις 5 μ.μ. (Μέρος Ι, σημείο 22 των ΣΠ της 9.3.94)

13. Συμφωνία συνεργασίας ΕΚ-Αυστραλίας

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι με επιστολή από 22 Φεβρουαρίου 1994, η Επιτροπή Ενέργειας Έρευνας και Τεχνολογίας τον πληροφόρησε ότι δεν έχει καμμία αντίρρηση για την υπογραφή από το Συμβούλιο της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας.

Η συμφωνία αυτή αποτελεί το αντικείμενο της έκθεσης Desama (A3-0301/93) που εγκρίθηκε σε πρώτη ανάγνωση από το Σώμα στις 27 Οκτωβρίου 1993 στο πλαίσιο της διαδικασίας συνεργασίας (μέρος ΙΙ, σημείο 22 των ΣΠ αυτής της ημερομηνίας). Λόγω της τροποποίησης της νομικής βάσης που επήλθε συνεπεία της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Μάαστριχτ, η συμφωνία πλέον διέπεται από την διαδικασία της απλής διαβούλευσης.

Δεδομένου ότι το Συμβούλιο δεν επέφερε τροποποιήσεις επί του κειμένου που εξετάσθηκε από το Κοινοβούλιο, το τελευταίο θεωρεί ότι η διαδικασία έχει περατωθεί.

14. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 180.010) επί του οποίου έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού):

Δευτέρα 7 Μαρτίου 1994

— αίτηση της Ομάδας DR, που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 129, παράγραφος 1 του Κανονισμού, με την οποία ζητείται η αναπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Sierra Bardají (A3-0070/94 — σημείο 627).

Ο κ. Πρόεδρος διευκρινίζει τις διατάξεις του Κανονισμού που εφαρμόζονται επί του θέματος, δεδομένου ότι μια αίτηση παραπομπής σε επιτροπή δεν μπορεί να υποβληθεί παρά μόνο μια φορά κατά τη διάρκεια της κάθε μιάς από τις τρείς φάσεις της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 129, παράγραφος 1. Συνεπώς, προσθέτει εφόσον οι δύο πρώτες φάσεις έχουν ήδη λήξει, δεν απομένει πρός το παρόν παρά αυτή η οποία βρίσκεται πρίν από την τελική ψηφοφορία. Μόνο λοιπόν κατά αυτό το χρονικό σημείο η έν λόγω αίτηση θα μπορούσε να ληφθεί υπόψη.

Λόγω της αντίθεσης του κ. Martinez ως πρός την ακολουθητέα διαδικασία, ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι είναι διατεθειμένος να παραπέμψει το θέμα στην Επιτροπή Κανονισμού.

Τρίτη 8 Μαρτίου 1994

— αίτηση της Ομάδας PPE με την οποία ζητείται η παραπομπή σε επιτροπή βάσει του άρθρου 129, παράγραφος 1, του Κανονισμού, της εκθεσης Pompidou (A3-0057/94 -σημείο 13)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Pompidou και Desama, πρόεδρος της Επιτροπής Ενέργειας.

Με ΗΨ, το Σώμα απορρίπτει την αίτηση αυτή.

Τετάρτη 9 Μαρτίου 1994

— ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Συμβούλιο δήλωσε ότι είναι διατεθειμένο να προβεί την ημέρα αυτή σε δήλωση για την διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και επισημαίνει ότι ο κ. Παπούλιας θα φθάσει στο Στρασβούργο περίπου στις 10.30 π.μ. Υπ' αυτές τις συνθήκες, προτείνει να γίνει νωρίτερα η ανακοίνωση της Επιτροπής για το θέμα αυτό που προβλέπεται στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης (σημείο 51) και να εγγραφεί στις 11 π.μ. η ανακοίνωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τα συμπεράσματα των διαπραγματεύσεων για την διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που θα ακολουθηθεί από 30 λεπτά ερωτήσεων. Δηλώνει ότι η εγγραφή αυτή θα έχει ως συνέπεια την ακύρωση της κοινής συζητήσεως για τις προφορικές ερωτήσεις πρός το Συμβούλιο και πρός την Επιτροπή όσον αφορά τα αγαθά και τις τεχνολογίες διπλής χρήσεως (σημεία 28, 29, 48 και 49).

Παρεμβαίνουν:

— Η κ.Oomen-Ruijten η οποία ζητεί από το Συμβούλιο να προβεί στην ανακοίνωση αυτή την Πέμπτη στο πλαίσιο του σημείου 51, δεδομένου ότι η ημερήσια διάταξη της Τετάρτης είναι ιδιαίτερα βεβαρημένη·

— ο κ. Fuchs ο οποίος διαμαρτύρεται για την διαγραφή της κοινής συζήτησης για τα αγαθά και τις τεχνολογίες διπλής χρήσης, προκειμένου να περιορισθεί η διάρκεια της συζήτησης·

— M. Cabezón Alonso ο οποίος υποστηρίζει την προηγούμενη παρέμβαση·

ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να διατηρήσει όλα τα σημεία που προβλέπονται στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης και να υποβάλει στο Σώμα μόνον την πρόταση εγγραφής στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης της ανακοίνωσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την περάτωση των διαπραγματεύσεων για την διεύρυνση της Ένωσης.

Με ΗΨ, το Σώμα εκφράζει την σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της προτάσεως.

— αίτηση της Ομάδας PSE και της Επιτροπής Περιβάλλοντος με την οποία ζητείται η εγγραφή της έκθεσης Pimenta σχετικά με την ανάγκη να αποτιμηθεί το πραγματικό κόστος που συνεπάγεται για την Κοινότητα η απουσία περιβαλλοντικής πολιτικής (A3-0112/94) και η συμπερίληψή της στην κοινή συζήτηση των εκθέσεων von Wogau, Van Velzen και Buron (σημεία 19 έως 21)

Το Σώμα εκφράζει την σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αιτήσεως.

— αίτηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων με την οποία ζητείται η εγγραφή της έκθεσης Holzfuss για την διεύρυνση της Κοινότητας και την ουδετερότητα (A3-0197/94) και η συμπερίληψή της στην κοινή συζήτηση για την ασφάλεια (σημεία 22 έως 27)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Holzfuss και Langer.

Το Σώμα εκφράζει την σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

— αίτηση της Ομάδας V με την οποία ζητείται η παραπομπή σε επιτροπή βάσει του άρθρου 129, παράγραφος 1, του Κανονισμού, της έκθεσης Prag (A3-0372/93 — σημείο 23)

Παρεμβαίνει ο κ. Langer.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση αυτή.

Πέμπτη 10 Μαρτίου 1994

— αίτηση της Επιτροπής Γεωργίας και της ομάδας PPE με την οποία ζητείται η εγγραφή προφορικής ερώτησης της επιτροπής αυτής πρός την Επιτροπή για την ανησυχία που προκάλεσε στους παραγωγούς ντομάτας ο αυξανόμενος ανταγωνισμός από ορισμένες τρίτες χώρες και η ανανέωση της συμφωνίας με το Μαρόκο (B3-16/94)

Παρεμβαίνει ο κ. Medina Ortega.

Το Σώμα εκφράζει την σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στο τέλος της ημερήσιας διάταξης.

— αίτηση της Ομάδας ARC με την οποία ζητείται η εγγραφή της εκθεσης Blaney (σημείο 39) σε κοινή συζήτηση με την δήλωση της Επιτροπής για τα προβλήματα στον τομέα της αλιείας (σημείο 37)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Blaney και Vázquez Fouz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Το Σώμα εκφράζει την σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

Παρασκευή 11 Μαρτίου 1994

— αίτηση της ομάδας PSE, που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 129, παράγραφος 1, του Κανονισμού, που αποσκοπεί στην αναπομπή σε επιτροπή της έκθεσης του κ.van Dijk (σημείο 53)

Παρεμβαίνει ο κ. Samland.

Το Σώμα εκφράζει την σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

Δευτέρα, 7 Μαρτίου 1994

— αίτηση της ομάδας PSE που αποσκοπεί στο να εγγραφεί δήλωση της Επιτροπής για την ακύρωση μιας παραγγελίας λεωφορείων της περιφερειακής εταιρείας μεταφορών της Βαλλονίας.

Παρεμβαίνει ο κ. Delcroix.

Με ΗΨ, το Σώμα εκφράζει την σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στο τέλος της ημερήσιας διάταξης.

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτό τον τρόπο.

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (αρθρ.97 του Κανονισμού)

του Συμβουλίου για:

— απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που θεσπίζει δέσμη προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(93)0685 — C3-0084/94 — 94/0009(COD))

— απόφαση του Συμβουλίου που καθορίζει την δέσμη δράσεων ώστε να επιτευχθεί ευνοϊκότερο πλαίσιο ανάπτυξης των διευρωπαϊκών δικτύων στον τομέα της ενέργειας (COM(93)0685 — C3-0085/94 — 94/0010(SYN))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η έγκριση των δύο αυτών προτάσεων συγκαταλέγεται μεταξύ των επειγουσών δράσεων πρός ολοκλήρωση από την Ένωση δεδομένης της σημασίας των δύο αυτών δραστηριοτήτων για την εγκαθίδρυση της κοινής αγοράς ενέργειας και για την πραγματοποίηση των στόχων στον τομέα της ανάπτυξης της ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης.

— κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με ειδικά μέτρα υπέρ των παραγωγών που επλήγησαν από την ξηρασία στην Πορτογαλία (1992/1993) (COM(93)0031 -C3-0096/94)

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η Πορτογαλική Δημοκρατία θα πρέπει να εξουσιοδοτηθεί να χορηγήσει ειδική βοήθεια για τους παραγωγούς στους τομείς των δημητριακών και της κτηνοτροφίας που επλήγησαν ιδιαίτερα κατά την περίοδο ξηρασίας από το φθινόπωρο 1992 μέχρι την άνοιξη του 1993.

Το Σώμα θα κληθεί να αποφανθεί επί των εν λόγω αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

15. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι προθεσμίες παρατάθηκαν ως εξής για τη δήλωση της Επιτροπής για το μονοπώλιο της εισαγωγής και εξαγωγής ενέργειας (αέριο και ηλεκτρισμός):

— προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 10 π.μ.

— τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τετάρτη, 12 το μεσημέρι

16. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των πέντε ακόλουθων θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη:

— Ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή

— Συγκεντρώσεις στα μέσα μαζικής ενημέρωσης

— Κλείσιμο του εργοστασίου Suzuki στην Ισπανία

— Βιαιότητες σε βάρος εργαζομένων στην Αθήνα

— Ανθρώπινα δικαιώματα

17. Χρόνος αγόρευσης

Οι συζητήσεις θα οργανωθούν ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού:

Συνολικός χρόνος για τις συζητήσεις της Δευτέρας

Εισηγητές	55 λεπτά (11 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	8 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	50 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	150 λεπτά

Συνολικός χρόνος για τις συζητήσεις της Τρίτης

Εισηγητές	90 λεπτά (18 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	34 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	105 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	210 λεπτά

Συνολικός χρόνος για τις συζητήσεις της Τετάρτης

Εισηγητές	50 λεπτά (10 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	20 λεπτά συνολικά
Συντάκτες	2 λεπτά έκαστος
Συμβούλιο	50 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	80 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	90 λεπτά

Συνολικός χρόνος για τις συζητήσεις της Πέμπτης
(με την εξαίρεση της συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων)

Επιτροπή	45 λεπτά συνολικά
Εισηγητές	30 λεπτά (6 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	6 λεπτά συνολικά
Συντάκτης	5 λεπτά
Βουλευτές	120 λεπτά

Συνολικός χρόνος για τις συζητήσεις της Παρασκευής

Εισηγητές	20 λεπτά (4 x 5')
Συντάκτες γνωμοδότησης	8 λεπτά συνολικά
Επιτροπή	40 λεπτά συνολικά
Βουλευτές	60 λεπτά

Δευτέρα, 7 Μαρτίου 1994

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ
(σε λεπτά)

Σύνολο:	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
Ομάδα										
Ευρωπαϊκό Σοσιαλιστικό Κόμμα (198)	18	29	41	53	64	75	87	98	110	121
Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα (162)	15	25	34	43	52	62	71	81	90	99
Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική (44)	6	8	11	13	16	18	21	24	26	29
Πράσινοι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (28)	4	6	7	9	11	12	14	15	17	19
Συνασπισμός των Ευρωπαίων Δημοκρατών (20)	4	5	6	7	8	10	10,5	12	13	14
Ουράνιο Τόξο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (16)	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Συνασπισμός της Αριστεράς (13)	3	4	5	5	6	7	7,5	8	9	10
Τεχνικού Συντονισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς (12)	3	4	4	5	6	7	7	8	8	9
Μη εγγεγραμμένοι (24)	4	5	7	9	10	11	13	14	16	17

18. Άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Σταμούλη (συζήτηση)

Ο κ. Gil-Robles Gil-Delgado παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Σταμούλη (A3-0121/94)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PETERS
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Harrison και Νιάνιας.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 9.3.94

19. Αμπελοοινική πολιτική (συζήτηση)

Ο κ. Sierra Bardaji, παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την εξέλιξη και το μέλλον της αμπελοοινικής πολιτικής (COM (93)0380 — C3-0298/93) (A3-0070/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ferruccio Pisoni, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Fantuzzi, Funk, Apolinário, Carvalho Cardoso, Σταμούλης, Navarro, Σαρειδάκις, η κ. Lulling, οι κ.κ. Ribeiro και Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 9.3.94

20. Τρομοκρατία και ασφάλεια στην Ευρώπη (συζήτηση)

Ο κ. Lacaze παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας σχετικά με την τρομοκρατία και τις επιπτώσεις της στην ασφάλεια της Ευρώπης (A3-0058/94)

Παρεμβαίνουν ο κ. Pons Grau, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Vilaplana, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Geraghty, μη εγγεγραμμένος, Κωστόπουλος, Maher και Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24 των ΣΠ της 10.3.94

21. Σκάφη αναψυχής ***II (συζήτηση)

Ο κ. Musso, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση που εκπονήθηκε από τον κ. Lataillade εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν τα σκάφη αναψυχής (C3-0016/94 — COD0410) A3-0089/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Christopher M. Jackson και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ της 9.3.94

22. ΦΠΑ στον χρυσό * (συζήτηση)

Ο κ. Beazley παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής, Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που συμπληρώνει το σύστημα του ΦΠΑ και τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ — ιδιαίτερο καθεστώς που εφαρμόζεται για το χρυσό (COM(92)0441 — C3-0441/92) (A3-117/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bofill Abeilhe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sisó Cruellas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Perreau de Pinninck Domenech, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Patterson και η κ. Scrivener, μέλος της Επιτροπής.

Δευτέρα, 7 Μαρτίου 1994

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25 των ΣΠ της 10.3.94

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO
Αντιπροέδρου

23. Χρωστικές και γλυκαντικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα ***II (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επί δύο συστάσεων για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (1).

Η κ. Caroline F.Jackson παρουσιάζει τις συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση:

— σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις χρωστικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (C3-0500/93 — COD0368) (A3-0090/94)

— σχετικά με την κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις γλυκαντικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (C3-0499/93 — COD94/0423) (A3-0114/94)

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Green, ο κ. Valverde Lopez, η κ. Diez de Rivera, ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, οι κυρίες Jackson, εισηγήτρια, επί της παρέμβασης της κ. Green, Schleicher η οποία υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Bangemann απαντά, και Roth-Behrendt ο οποίος υποβάλλει και αυτός ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Bangemann απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24 των ΣΠ της 9.3.94

24. Εκπομπή πτητικών οργανικών ουσιών (COV) ***II (συζήτηση)

Ο κ. Heider παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον έλεγχο των εκπομπών πτητικών οργανικών ουσιών (COV) που προέρχονται από την αποθήκευση πετρελαίου και τη διάθεσή του από τις τερματικές εγκαταστάσεις στους σταθμούς καυσίμων (C3-0336/93 — COD0425) (A3-0087/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vittinghoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Alber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE και Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25 των ΣΠ της 9.3.94

25. Ρύπανση από τις εκπομπές οχημάτων με κινητήρα ***II (συζήτηση)

Ο κ. Vittinghoff παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο όσον αφορά τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προέρχεται από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα, και η οποία τροποποιεί την οδηγία 70/220/ΕΟΚ (C3-0505/93 — COD0448) (A3-0101/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Alber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Amendola, εξ ονόματος της Ομάδας V, Heider, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, White, Valverde Lopez, Verwaerde, η κ. Caroline F. Jackson, οι κ.κ. Delorozoy, μέλος της Επιτροπής, Vittinghoff, εισηγητής, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Bangemann, απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 26 των ΣΠ της 9.3.94

26. Αποτέφρωση επικινδύνων αποβλήτων **I (συζήτηση)

Ο κ. Florenz παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την αποτέφρωση των επικινδύνων αποβλήτων (8306/93 — C3-303 — SYN0406) (A3-0128/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Heider, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Bjornvig, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κ.κ. Valvede Lopez, Vohrer, Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής και Florenz, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 28 των ΣΠ της 9.3.94

27. Επικίνδυνες χημικές ουσίες **I (συζήτηση)

Ο κ. Florenz παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με

(1) Στη συνέχεια της αλλαγής της κανονιστικής διαδικασίας, η κ. Caroline F. Jackson ορίσθηκε εισηγήτρια στη θέση του κ. Collins, για το έγγρ. A3-0114/94.

την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού με τον οποίο τροποποιείται για πρώτη φορά το παράρτημα I του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2455/92 του Συμβουλίου σχετικά με τις εξαγωγές και εισαγωγές ορισμένων επικινδύνων χημικών ουσιών (COM(93)0120 — C3-0169/93 — SYN 529) (A3-0095/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 30 των ΣΠ της 9.3.94

28. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης, ορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 12.15 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

— αποφάσεις επί του κατεπείγοντος

— κοινή συζήτηση των εκθέσεων Stewart, Lalor και Σαρλή για την θαλάσσια ασφάλεια **I

— έκθεση Visser για την οδική ασφάλεια

— έκθεση Lalor για τα ατυχήματα και συμβάντα στην πολιτική αεροπορία **I

— έκθεση Lüttge για την πρώτη πανευρωπαϊκή διάσκεψη μεταφορών

— έκθεση Sapena Granell για την ελεύθερη κυκλοφορία στα διακοινοτικά δίκτυα μεταφορών

— έκθεση van Dijk για τις οδικές και εναέριες μεταφορές

— έκθεση David Martin για τους συνοριακούς ελέγχους τους οποίους πραγματοποιούν ορισμένες αεροπορικές εταιρίες

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Vayssade για τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων ***II

— έκθεση Janssen van Raay για την ασφάλεια ζωής ***I

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Rønn για την προστασία των νέων κατά την εργασία **II

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Larive για τους υδρογονάνθρακες ***II

— δήλωση της Επιτροπής για το μονοπώλιο της διάθεσης της ενέργειας

— έκθεση Pompidou για την προγεννητική διαγνωστική

— έκθεση Adam για την πυρηνική ασφάλεια *

— κοινή συζήτηση των εκθέσεων Raggio και Lo Giudice για τη χρηματοδότηση των διαρθρωτικών πολιτικών

— ανακοίνωση της Επιτροπής για την κατάσταση των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

— έκθεση Hermans/Lenz για την αναβάθμιση του καθεστώτος του νοσηλευτικού προσωπικού

12.30 μ.μ.:

— πανηγυρική συνεδρίαση

3 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων προς εγγραφή)

29. Λήξη της Συνόδου

Η Προεδρία κηρύσσει τη λήξη της ετησίας συνόδου 1993-94 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και υπενθυμίζει ότι σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης, το Κοινοβούλιο θα συνεδριάσει αύριο Τρίτη 8 Μαρτίου 1994, στις 9 π.μ.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.25 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 7 Μαρτίου 1994

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

7 Μαρτίου 1994

Adam, Aglietta, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amendola, Anastassopoulos, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barata Moura, Barón Crespo, Barton, Peter Beazley, Belo, Bernard-Reymond, Bertens, Bettini, Beumer, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Cariglia, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catherwood, Chabert, Chanterie, Cheysson, Chiabrando, Frode Nør Christensen, Ib Christensen, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cramon Daiber, Crampton, Crawley, Cunha Oliveira, Daly, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Delorozoy, De Piccoli, Deprez, Desama, Dessylas, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Duverger, Elles, Elliott, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Ewing, Falconer, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Ferrara, Ferrer, Fitzgerald, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, García Amigo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hoff, Holzfuss, Hoon, Hoppenstedt, Hughes, Hume, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, Caroline F. Jackson, Christopher M. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Heinz Fritz Köhler, Klaus-Peter Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lamanna, Lambrias, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Larive, Lataillade, Lauga, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, de la Malène, Malone, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, David D. Martin, Simone M.M. Martin, Martinez, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Melchior, Melis, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Moorhouse, Moretti, Morris, Mottola, Müller, Muscardini, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Pack, Pagoropoulos, Papoutsis, Pasty, Patterson, Peijs, Perreau de Pinninck Domenech, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Piquet, Ferruccio Pisoni, Nino Pisoni, Plumb, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Van Putten, Querbes, Raffarin, Raffin, Raftopoulos, Raggio, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Rønn, Rogalla, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Roumeliotis, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Anthony M.H. Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Sonneveld, Soulier, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Telkämper, Theato, Tindemans, Titley, Tomlinson, Topmann, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurtz, Wynn.

Παρατηρητές από την πρώην ΛΔΓ

Berend, Glase, Göpel, Hagemann, Kertscher, Klein, Kosler, Meisel, Schröder, Thietz.

Τρίτη, 8 Μαρτίου 1994

ΣΥΝΟΔΟΣ 1994/95

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 8 ΜΑΡΤΙΟΥ 1994

(94/C 91/02)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έναρξη της συνόδου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνόδου 1994-1995.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνει ο κ. Tomlinson ο οποίος επανερχόμενος στη παρέμβασή του για την διανομή των Πρακτικών των συνεδριάσεων του Σώματος των Κοσμητόρων στους βουλευτές (σημείο 3) και στην απάντηση που του έδωσε ο Πρόεδρος, υπενθυμίζει ότι σύμφωνα με το άρθρο 25 του Κανονισμού, οι Κοσμήτορες ενεργούν βάσει οδηγιών τις οποίες εκδίδει το Προεδρείο· διευκρινίζει λοιπόν ότι το τελευταίο πρέπει να δώσει οδηγίες στους Κοσμήτορες ώστε τα Πρακτικά των συνεδριάσεών τους να διανέμονται σ' όλους τους βουλευτές (η Προεδρεύουσα της συνεδριάσεως ανακοινώνει ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου αποφάσισε να εγγράψει αυτό το θέμα στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης του Προεδρείου).

Μετά την ανακοίνωση αυτή, ο κ. Tomlinson ζητεί όπως το αποτέλεσμα των συζητήσεων του Προεδρείου επ' αυτού του θέματος ανακοινωθεί στην Ολομέλεια στην αρχή της επομένης περιόδου συνόδου (η κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει τη σχετική δέσμευση).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγουμένης συνεδρίασης εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες έκθεσεις:

— Έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων σχετικά με σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του διαμεσολαβητή
(A3-0133/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος για τις συνέπειες της κοινωνικής πολιτικής στη διαδικασία θέσπισης της ΟΝΕ

Εισηγήτρια: η κ. Buron
(A3-0134/94)

— Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού για την έναρξη των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις οδικές και εναέριες μεταφορές

Εισηγήτρια: η κ. van Dijk
(A3-0136/94)

β) από την κοινοβουλευτική επιτροπή, την ακόλουθη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση:

— **II Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 για τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (C3-0086/94 — 94/0475(SYN)

Εισηγητής: ο κ. van der Waal
(A3-0135/94)

γ) από τους ακόλουθους βουλευτές και επιτροπές, τις εξής προφορικές ερωτήσεις:

— Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, προς το Συμβούλιο: Ελεγχος κατά την εξαγωγή ορισμένων αγαθών και τεχνολογιών διπλής χρήσεως και ορισμένων πυρηνικών προϊόντων και τεχνολογιών (B3-0014/94)·

— Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, προς την Επιτροπή: Ελεγχος κατά την εξαγωγή ορισμένων αγαθών και τεχνολογιών διπλής χρήσεως και ορισμένων πυρηνικών προϊόντων και τεχνολογιών (B3-0015/94)·

— Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς την Επιτροπή: Ανησυχία στον κλάδο της τοματοπαραγωγής λόγω του αυξανόμενου ανταγωνισμού από τρίτες χώρες και της ανανέωσης της συμφωνίας με το Μαρόκο (B3-0016/94).

Τρίτη, 8 Μαρτίου 1994

4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε επικυρωμένο αντίγραφο των εξής εγγράφων:

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός·

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Πολωνίας για το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

5. Συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, για τις προτάσεις ψηφίσματος που ακολουθούν, από τους εξής βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47 παρ. 1 του Κανονισμού:

— De Clercq, Defraigne και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την κατάσταση στην Ρουάντα (B3-0284/94)·

— Larive, Bertens, André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την δολοφονία παιδιών στην Κολομβία (B3-0285/94)·

— De Clercq, Bertens και Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την κρίση στην Μέση-Ανατολή (B3-0286/94)·

— Λόρδο Inglewood, Patterson, Prag, Sir Fred Catherwood, Kellett-Bowman, Sir Christopher Jackson, Moorhouse, Seligman, Cassidy, Daly, Welsh, Mc Millan-Scott, Caroline Jackson, Howell, Peter Beazley, Anthony Simpson, Mendez de Vigo, Merz, Sir Christopher Prout, Turner, Newton Dunn, Jarzembowski, Malangré, για την λειτουργία της μονάδας Thorp στο Sellafield (B3-0287/94)·

— Σαρλή, Σαρειδάκι, Χατζηγεωργίου, Σταύρου, Λαγάκο, Ζαββό, von Wogau, Λαμπρία, Πεσμαζόγλου, Αναστασόπουλο, Πιέρρο, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων με βιαιοπραγίες (B3-0289/94)·

— Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την ασφάλεια πρώην υπουργού της Ισημερινής Γουϊνέας (B3-0290/94)·

— Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για αμερόληπτες και δίκαιες εκλογές στο Μεξικό (B3-0291/94)·

— Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στην Ρουάντα (B3-0292/94)·

— Colajanni, Barzanti, Catasta, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης και τους κινδύνους παράκαμψης των δημοκρατικών κανόνων και παραβίασης ενός από τα θεμελιώδη δικαιώματα (B3-0293/94)·

— Marinho και Santos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη σφαγή στο Ανατολικό Τιμόρ (B3-0294/94)·

— Pons Grau, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη δίκη για τη δολοφονία του ευρωπαίου πολίτη D. Carmelo Soria Espinosa (B3-0295/94)·

— Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση των προσφύγων του Jumma (B3-0296/94)·

— Cabezón Alonso και Verde i Aldea, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την αναγγελία του κλεισίματος της ιαπωνικής επιχείρησης Suzuki-Santana στην Ισπανία (B3-0297/94)·

— Woltjer, Cheysson και Simons, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την σφαγή της Χεβρώνας και τις απειλές που επικρέμονται στην ειρηνευτική διαδικασία μεταξύ Ισραήλ και ΟΑΠ (B3-0298/94)·

— Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τους αντιρρησίες συνείδησης στην υπηρεσία της ειρήνης (B3-0299/94)·

— de los Santos López, Simeoni, Posada González, Barrera i Costa, Vandemeulebroucke, Moretti, Speroni, Melis, Blaney, Bjørnvig, Canavarro, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τα προβλήματα που δημιουργούνται από την ανακοίνωση της εγκατάλειψης εκ μέρους της πολυεθνικής Suzuki, του εργοστασίου Santana στο Linares (Ανδαλουσία) (B3-0301/94)·

— Piquet, Miranda da Silva, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, και Puerta, Castellina, Geraghty και Παπαγιαννάκη, για τη σφαγή Παλαιστινίων στην Χεβρώνα (B3-0302/94)·

— Ribeiro, Ainardi και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ανατολικό Τιμόρ (B3-0303/94)·

— Αλαβάνο, Wurtz, Ribeiro και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, και Puerta, Castellina, Geraghty και Παπαγιαννάκη, για την σύλληψη κούρδων βουλευτών στη Τουρκία (B3-0304/94)·

— Λαγάκο και Πεσμαζόγλου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την παραβίαση της τρίτης συμφωνίας της Βιέννης για τα ανθρώπινα δικαιώματα που υπογράφηκε υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κυπρίων πολιτών (B3-0305/94)·

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την απόρριψη διοξίνης από φλαμανδικές εγκαταστάσεις αποτέφρωσης οικιακών αποβλήτων (B3-0308/94)·

— Vandemeulebroucke, Simeoni, Speroni, Bjørnvig και Moretti, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την σύλληψη επτά κούρδων βουλευτών στη Τουρκία (B3-0309/94)·

— Canavarro, Speroni, Moretti, Bjørnvig και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την αποκάλυψη σφαγής στο Ανατολικό Τιμόρ (B3-0310/94)·

— Vandemeulebroucke, Canavarro, Speroni, Moretti και Bjørnvig, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (B3-0313/94)·

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την ευρωπαϊκή εβδομάδα ανοχής και καταπολέμησης του ρατσισμού (B3-0315/94)·

— Telkaemper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις εκτελέσεις από ινδονησιακές δυνάμεις στο Ανατολικό Τιμόρ (B3-0316/94)·

— Bettini, Langer, Amendola, Roth και Frémion, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης, ιδίως κατά τις προεκλογικές εκστρατείες (B3-0317/94)·

— Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την υποστήριξη των εκδηλώσεων υπέρ της δημοκρατίας και της ανοχής και κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B3-0318/94)·

— Staes και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την απαράδεκτη ποιότητα του μητρικού γάλακτος στο Βέλγιο και τις Κάτω Χώρες (B3-0319/94)·

— Blaney, Ewing και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την επανεπεξεργασία στην μοναδα Thorp στο Sellafield και την τεχνολογία του UKEA στο Dounreay (B3-0320/94)·

— Mendez de Vigo και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη δίκη των δολοφόνων του D. Carmelo Soria Espinosa (B3-0321/94)·

— Arias Cañete, Navarro, Valverde López, Fernández-Albor, Robles Piquer, Sisó Cruellas, Llorca Vilaplana, Mendez de Vigo, Oomen-Ruijten, για την αναγγελία του κλεισίματος της ιαπωνικής επιχείρησης Suzuki-Santana στην Ισπανία (B3-0322/94)·

— Penders, Cassanmagnago Cerretti, Chanterie, Cooney, Cushnahan, Froment-Meurice, Günther, Lagakos, Marck, Mc Millan Scott, Πεσμαζόγλου, Prag, Robles Piquer και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή μετά τη σφαγή της Χεβρώνας (B3-0323/94)·

— de la Malène, Guermeur, Heider, Ukeiwé, Pompidou, Musso, Pasty, Lalor, Fitzgerald, Lataillade και Νιάνια, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τη σφαγή Παλαιστινιών στη Χεβρώνα (B3-0324/94)·

— Lalor, Guermeur, Andrews, Heider, Ukeiwé, Pompidou, Musso, Pasty, Fitzgerald, de la Malène, Lataillade, Νιάνια, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τις δολοφονίες και τη βία εις βάρος εγκαταλελειμμένων παιδιών στην Κολομβία (B3-0325/94)·

— Chabert, Bourlanges και Oomen Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την ενίσχυση των προγραμμάτων της ΕΚ ώστε να εμπεδώνουν την Δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Καμπόζη (B3-0326/94)·

— Seligman, Caroline Jackson, Oomen-Ruijten, Newton Dunn, Welsh, Carvalho Cardoso, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα καταστροφικά αποτελέσματα του παράνομου εμπορίου προϊόντων που λαμβάνονται από ρινόκερους και μέλη τίγρης στην Κίνα και την Δημοκρατία της Κίνας (Ταιουάν) (B3-0327/94)·

— Ruiz-Mateos και Perreau de Pinninck Domenech, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την ανακοίνωση του κλεισίματος της ιαπωνικής επιχείρησης Suzuki-Santana στο Λινάρες της Ισπανίας (B3-0328/94)·

— Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη κατάσταση στα κατεχόμενα από το Ισραήλ εδάφη και την ειρηνευτική διαδικασία (B3-0329/94)·

— Melandri και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την σύλληψη στην Τουρκία κούρδων βουλευτών (B3-0330/94)·

— Ernst de la Graete, Telkämper, Melandri και Archimbaud, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρουάντα (B3-0331/94)·

— Ernst de la Graete, Archimbaud και Telkämper και Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στη Σενεγάλη (B3-0332/94)·

— Barata Moura, εξ ονόματος της Ομάδας CG και González Álvarez, Puerta, Gutiérrez Díaz και Domingo Segarra, για τα προβλήματα ασφάλειας του πυρηνικού σταθμού Zorita (Ισπανία) (B3-0333/94)·

— Σαρειδάκι, Λαγάκο, Oomen Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη σύλληψη κούρδων βουλευτών στην Τουρκία (B3-0334/94)·

— Lannoye, Onesta, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την καταδίκη μή βίαιων διαδηλωτών κατά της καταστροφής των δασών στην British Columbia του Καναδά (B3-0335/94)·

— Mantovani και Oomen Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη κατάσταση στη Ρουάντα (B3-0340/94)·

— Lenz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη κατάσταση των χριστιανών στο Κουρδιστάν (B3-0341/94)·

— Martinez, Schodruch και Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης (B3-0342/94)·

— Bertens και Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την τρομοκρατική επίθεση στον Λίβανο (B3-0343/94)·

— de Clercq, De Vries, Capucho και Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την υποχρεωτική αναγραφή του θρησκεύματος στα ελληνικά δελτία ταυτότητος (B3-0344/94)·

Τρίτη, 8 Μαρτίου 1994

— Gawronski, De Vries και Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τον έλεγχο των μέσων ενημέρωσης στις ευρωπαϊκές δημοκρατίες κατά τις εκλογές (B3-0345/94)·

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τις συλλήψεις στη Σενεγάλη (B3-0346/94)·

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τη σύλληψη βουλευτών της Μεγάλης Τουρκικής Εθνοσυνέλευσης (B3-0347/94)·

— Amaral και Capucho, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την ανακάλυψη σφαγής στο Ανατολικό Τιμόρ (B3-0348/94)·

— Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την απαγόρευση εξαγωγής βρετανικών βοοειδών και βοείου κρέατος λόγω του κινδύνου σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών (ασθένεια των τρελλών αγελάδων) για τον άνθρωπο και τα ζώα (B3-0349/94)·

— Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση των προσφύγων στην Ινδία που προέρχονται από την Jumma του Μπαγκλαντές (B3-0350/94)·

— Ernst de la Graete, Telkämper, Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη δολοφονία παιδιών στην Καλομβία (B3-0351/94)·

— Chabert, Oomen Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE και Cayet, για το Τόγκο (B3-0352/94)·

— Mantovani, Verhagen και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στο Μπουρούντι (B3-0353/94)·

— Cot, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη δολοφονία της Yann Piat (B3-0354/94)·

— le Chevallier, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη δολοφονία γαλλίδας βουλευτού και την ανάπτυξη της Μαφίας στην Ευρώπη (B3-0355/94)·

— Vanlerenberghe, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στην Αλβανία (B3-0356/94)·

— Παπουτσή και Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση τούρκων βουλευτών κουρδικής καταγωγής (B3-0357/94)·

— Piquet, Barata Moura, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG και Gonzalez Alvarez, Castellina, Puerta, Gutiérrez Díaz, για τα ανθρώπινα δικαιώματα: θάνατος στη Βολιβία του ισπανού υπηκόου D. Manuel Ramón Puchol (B3-0359/94)·

— Barata Moura, Piquet, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG και González Álvarez, Castellina, Gutiérrez Díaz, Puerta, Geraghty, Παπαγιαννάκη, Valent, για τα ανθρώπινα δικαιώματα: φυλάκιση υποψηφίων για τις δημοτικές εκλογές και στελεχών της Πατριωτικής Ένωσης στην Κολομβία (B3-0360/94)·

— Ribeiro, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG και Gutiérrez Díaz, González Álvarez, Puerta και Domingo Segarra, για την αναγγελία του κλεισίματος της επιχείρησης Santana Motor (Suzuki) στο Linares (Ισπανία) (B3-0361/94)·

— Elmalan, Ribeiro και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG και Puerta, González Álvarez, Castellina, Geraghty και Παπαγιαννάκη, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μαρόκο (B3-0363/94)·

— Dinguirard, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το κύμα συλλήψεων συνδικαλιστών στο Μαρόκο (B3-0365/94)·

— Dury και Schwartzenberg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μαρόκο (B3-0366/94)·

— Llorca Vilaplana, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις επικείμενες εκλογές στην Κολομβία (B3-0367/94)·

— Antony και Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή (B3-0368/94)·

— Λόρδο Plumb, Woltjer, Capucho, Herman, Wynn, De Vries, Arias Cañete, Jensen, Ruiz-Giménez Aguilar, Peijs, Jepsen, Price, Gil-Robles Gil-Delgado, Christopher Jackson, Metten, David W. Martin, Ford, Van Outrive, Galle, Goedmakers, Harrison, Blaney, Rønn, Iversen, Megahy, Maher, Bertens, Kofoed, Newton Dunn, Prag, Patterson, Defraigne, για τα νέα πρόσθετα κτίρια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (B3-0369/94)·

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα πληροφορήσει το Σώμα στις 3 μ.μ. για τον κατάλογο των θεμάτων που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 10 Μαρτίου 1994 από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

6. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί τριών αιτήσεων για συζήτηση κατεπείγοντος.

— πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(93)0685 — C3-0084/94 — 94/009 (COD)) ***I

Παρεμβαίνει ο κ. Desama, πρόεδρος της Επιτροπής Ενέργειας.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί συνόλου δράσεων προς διαμόρφωση ευνοϊκότερου πλαισίου για την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων στον τομέα της ενέργειας (COM(93)0685 — C3-0085/94 — 94/010(SYN)) **I

Παρεμβαίνει ο κ. Desama, πρόεδρος της Επιτροπής Ενέργειας.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη λήψη ειδικών μέτρων υπέρ των παραγωγών που εθίγησαν από την ξηρασία το 1992/1993 στην Πορτογαλία (COM(94)0031 — C3-0096/94) *

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Επιτροπή Γεωργίας εξέτασε την αίτηση εφαρμογής του κατεπείγοντος και πρότεινε την εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς έκθεση επ' αυτής της πρότασης.

Το σημείο αυτό, κατά συνέπεια, εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής.

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών ορίζεται για την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

7. Θαλάσσια ασφάλεια **I (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επί τριών εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.

Ο κ. Stewart παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με μια κοινή πολιτική όσον αφορά την ασφάλεια στις θάλασσες (COM(93)0066 — C3-0122/93) (A3-0068/94).

Ο κ. Lalor παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας με την οποία καθιερώνονται κοινοί κανόνες και κοινά πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης των πλοίων (COM(93)0218 — C3-0220/93) (A3-0082/94).

Ο κ. Σαρλής παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας όσον αφορά το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης για τα ναυτικά επαγγέλματα (COM(93)0217 — C3-0233/93) ((A3-0083/94).

Παρεμβαίνουν η κ. Langenhagen, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, οι κ.κ. Visser, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Amaral, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. van Dijk, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κυρίες Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας CG, οι κ.κ. van der Waal, μη εγγεγραμμένος, Marques Mendes, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Piecyk και Cornelissen.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bertens, Εφραιμίδης, De Piccoli, Nicholson, Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία:

— έκθεση Stewart: μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 11.3.1994

— εκθέσεις Lalor και Σαρλή: μέρος I, σημείο 31 των ΣΠ της 9.3.1994

8. Οδική ασφάλεια (συζήτηση)

Ο κ. Visser παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής για πρόγραμμα δράσης στον τομέα της οδικής ασφάλειας (A3-0067/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Valverde López, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Brian Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη, οι κ.κ. Cornelissen, Matutes, μέλος της Επιτροπής, Cornelissen ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Matutes απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 11.3.94

9. Ατυχήματα και συμβάντα στην πολιτική αεροπορία **I (συζήτηση)

Ο κ. Lalor παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που καθιερώνει τις βασικές αρχές που πρέπει να ακολουθούνται κατά την έρευνα ατυχημάτων και συμβάντων πολιτικής αεροπορίας (COM(93)0406 — C3-0322/93) (A3-0071/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sapena Granell, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Speroni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Schodruch, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Brian Simpson, Αναστασόπουλος και Matutes, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir Jack STEWART-CLARK

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 32 των ΣΠ της 9.3.94

10. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, Αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου της Σρι Λάνκα, με επικεφαλής τον Πρόεδρό του, κ. Mohammed, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

11. Πανευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των μεταφορών (συζήτηση)

Ο κ. Lüttge παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με τις μεταγενέστερες προόδους προς μια πανευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των μεταφορών: μέτρα που ελήφθησαν στη συνέχεια που δόθηκαν της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές (A3-0066/94)

Τρίτη, 8 Μαρτίου 1994

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Porrazzini, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Σαρλής, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Amaral, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. van Dijk, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Brian Simpson, Αναστασόπουλος, Cornelissen, Matutes, μέλος της Επιτροπής, Cornelissen ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. Matutes απαντά, και Lüttge, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 11.3.94

12. Διακοινοτικά δίκτυα μεταφορών (συζήτηση)

Ο κ. Sapena Granell παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία στα διακοινοτικά δίκτυα μεταφορών (A3-0017/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Σαρλής, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Mendes Bota, Matutes, μέλος της Επιτροπής, και Wijsenbeek επί της απάντησης της Επιτροπής (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 11.3.94

13. Διαπραγματεύσεις με την Ελβετία όσον αφορά τις οδικές και αεροπορικές μεταφορές (συζήτηση)

Η κ. van Dijk παρουσιάζει την έκθεσή της που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις οδικές και αεροπορικές μεταφορές (A3-0136/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Porrazzini, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Müller, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. Dinguirard, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Lüttge και Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της 11.3.94

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.25 π.μ.)

(Από τις 12.30 μ.μ. έως τη 1 μ.μ., το Σώμα συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση, επ' ευκαιρία της επίσκεψης του κ. Vaclav Havel, Προέδρου της Τσεχικής Δημοκρατίας)

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARZANTI
Αντιπροέδρου

14. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων προς εγγραφή)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παρ. 2 του Κανονισμού, καταρτίσθηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 42 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. *ΕΙΡΗΝΕΥΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΤΗ ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ*

286/94 της Ομάδας LDR
298/94 της Ομάδας PSE
302/94 της Ομάδας CG
313/94 της Ομάδας ARC
323/94 της Ομάδας PPE
324/94 της Ομάδας RDE
329/94 της Ομάδας V
368/94 της Ομάδας DR

II. *ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ ΣΤΑ ΜΕΣΑ ΜΑΖΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ*

293/94 της Ομάδας PSE
317/94 της Ομάδας V
342/94 της Ομάδας DR
345/94 της Ομάδας LDR

III. *ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΟΥ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ SUZUKI ΣΤΗΝ ΙΣΠΑΝΙΑ*

297/94 της Ομάδας PSE
301/94 της Ομάδας ARC
322/94 του κ. Robles Piquer και άλλων
328/94 της Ομάδας RDE
361/94 της Ομάδας CG

IV. *ΑΠΟΪΔΙΩΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ ΚΑΙ ΣΥΝΔΙΚΑΛΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΜΕ ΑΥΤΗΝ*

289/94 της Ομάδας PPE

V. *ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*

Τουρκία

α) *Σύλληψη Κούρδων βουλευτών στην Τουρκία*

304/94 της Ομάδας CG
309/94 της Ομάδας ARC
330/94 της Ομάδας V
334/94 της Ομάδας PPE
347/94 της Ομάδας LDR
357/94 της Ομάδας PSE

β) *Κατάσταση των Χριστιανών στην Τουρκία*

341/94 της Ομάδας PPE

Ανατολικό Τιμόρ

294/94 της Ομάδας PSE
303/94 της Ομάδας CG
310/94 της Ομάδας ARC
316/94 της Ομάδας V
348/94 της Ομάδας LDR

Ρουάντα

284/94 της Ομάδας LDR
292/94 της Ομάδας PSE
331/94 της Ομάδας V
340/94 της Ομάδας PPE

Κολομβία

α) *Παιδιά των δρόμων*

285/94 της Ομάδας LDR
325/94 της Ομάδας RDE
351/94 της Ομάδας V

β) *Εκλογική διαδικασία*

360/94 της Ομάδας CG
367/94 της Ομάδας PPE

Μαρόκο

363/94 της Ομάδας CG
365/94 της Ομάδας V
366/94 της Ομάδας PSE

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παρ. 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανεμηθεί ως ακολούθως, εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές:	1 λεπτό
βουλευτές:	60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από εικοσιτρείς τουλάχιστον βουλευτές, πρέπει να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

15. Συνοριακοί έλεγχοι που πραγματοποιούνται από αεροπορικές εταιρείες (συζήτηση)

Ο κ. David W.Martin παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με το ασυμβίβαστο των συνοριακών ελέγχων, τους οποίους πραγματοποιούν ορισμένες αεροπορικές εταιρείες, προς το άρθρο 7Α της Συνθήκης ΕΚ (A3-0081/94)

Παρεμβαίνουν ο κ. Van Outrive, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο Λόρδος Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, White, Blak, Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής, David W. Martin, εισηγητής, Rogalla, ο οποίος υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Vanni d' Archirafi απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 11.3.94

16. Συστήματα εγγύησης των καταθέσεων ***II (συζήτηση)

Η κ. Vayssade παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο στις 25 Οκτωβρίου 1993 ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων(C3-0372/93 — COD0415) (A3-0088/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bru Puron, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο Λόρδος Inglewood, ο κ. Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής, η κ. Vayssade, εισηγήτρια, και ο κ. Bru Puron, ο οποίος υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Vanni d'Archirafi απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 27 των ΣΠ της 9.3.94

17. Ενίσχυση της εποπτείας ***I (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση του κ. Janssen van Raay που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες 77/780/ΕΟΚ και 89/646/ΕΟΚ περί πιστωτικών ιδρυμάτων, τις οδηγίες του Συμβουλίου 73/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ περί ασφαλίσεως ζημιών, τις οδηγίες του Συμβουλίου 79/267/ΕΟΚ και 92/96/ΕΟΚ περί ασφαλίσεως ζωής και την οδηγία 93/22/ΕΟΚ περί επιχειρήσεων επενδύσεων, και στοχεύει στην ενίσχυση της εποπτείας (COM(93)0363 — C3-0296 και 440/93 — COD0468) (A3-0085/94)

Παρεμβαίνει ο κ. Wijsenbeek, επί του Παραρτήματος I, άρθρα 1 και 2 του Κανονισμού, όσον αφορά τις δηλώσεις οικονομικού ενδιαφέροντος.

Ο κ. Janssen van Raay παρεμβαίνει κατ' αρχήν επί της παρέμβασης του κ. Wijsenbeek και στη συνέχεια παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν ο κ. David W. Martin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο Λόρδος Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ο κ. Bru Puron.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 9.3.94

18. Προστασία των νέων κατά την εργασία **II (συζήτηση)

Η κ. Rønn παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας σχετικά με την προστασία των νέων κατά την εργασία (C3-0504/93 — SYN94/0383) (A3-0108/94)

Τρίτη, 8 Μαρτίου 1994

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Spencer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας LDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κυρίες Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας CG, οι κ.κ. van Velzen, Pronk, Νιάνιας, Ribeiro, Pronk για να διευκρινίσει ένα σημείο της παρέμβασής του για τον κ. Νιάνια, Chanterie, Αλαβάνος, Flynn, μέλος της Επιτροπής, van Velzen επί της παρέμβασης του κ. Flynn και ο τελευταίος ο οποίος του απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 29 των ΣΠ της 9.3.94

19. Υδρογονάνθρακες ***II (συζήτηση)

Η κ. Larive παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση που εξεπόνησε, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ενόψει της εγκρίσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και εξόρυξης υδρογονανθράκων (C3-0018/94 — COD/940412) (A3-0118/94)

Παρεμβαίνουν η κ. Goedmakers, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Rovsing, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 28 των ΣΠ της 9.3.94

20. Μονωπώλιο εισαγωγής και εξαγωγής της ενέργειας (δήλωση με συζήτηση)

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με το μονοπώλιο της εξαγωγής και εισαγωγής ενέργειας (αέριο και ηλεκτρισμός)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Desama, πρόεδρος της Επιτροπής Ενέργειας, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Samland, Πιέρρος, Flynn και Desama.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— του κ. Desama, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την προσφυγή της Επιτροπής ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τα μονοπώλια εισαγωγής και εξαγωγής αερίου και ηλεκτρισμού (B3-0257/94).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24 των ΣΠ της 11.3.94

21. Προγεννητική διαγνωστική (συζήτηση)

Ο κ. Pompidou παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με τις δεοντολογικές πτυχές των νέων βιοϊατρικών τεχνολογιών και ειδικότερα της προγεννητικής διαγνωστικής (DPN) (A3-0057/94)

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Breyer, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, Goedmakers, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Grund, μη εγγεγραμμένη, ο κ. van der Waal, και Casini.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. David W. MARTIN
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Breyer, ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, η κ. Goedmakers, η οποία υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, οι κ.κ. Antony και Flynn.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24 των ΣΠ της 10.3.94

22. Συνεισφορά της ΕΚ στον λογαριασμό «Πυρηνική ασφάλεια» * (συζήτηση)

Ο κ. Adam παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση όσον αφορά τη σύναψη, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης σχετικά με τη συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στο λογαριασμό «Πυρηνική ασφάλεια» (COM(93) 0515 — C3-0482/93) (A3-0127/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ της 11.3.94

23. Διαρθρωτικές πολιτικές (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επί δύο εκθέσεων.

Ο κ. Raggio παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Τοπικές και Περιφερειακές Αρχές σχετικά με το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής για τις δραστηριότητες πληροφόρησης και δημοσιότητας στις οποίες πρέπει να προβαίνουν τα κράτη μέλη σε σχέση με τις παρεμβάσεις των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Δημοσιονομικού Μέσου Προσανατολισμού της Αλιείας (ΔΜΠΑ) (C3-0031/94) (A3-0096/94).

Ο κ. Lo Giudice παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τις ανωμαλίες και την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στο πλαίσιο της χρηματοδότησης των διαρθρωτικών πολιτικών (C3-0030/94) (A3-0080/94)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Καρέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Λαμπρίας, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Paisley, μη εγγεγραμμένος, David, Cushnahan, Moretti, Da Cunha Oliveira, McCartin, οι κυρίες Malone, Goedmakers και ο κ. Millan, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22 των ΣΠ της 11.3.94

24. Κατάσταση των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (δήλωση με συζήτηση)

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αφού διευκρινίζει ότι η 8η Μαρτίου είναι «η διεθνής ημέρα της γυναίκας.»

Παρεμβαίνει ο κ. Geraghty ο οποίος εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν προέβη σε δήλωση σχετικά με τη διάθεση των διαρθρωτικών κεφαλαίων στην Ιρλανδία κατά την κοινή συζήτηση που μόλις περατώθηκε και η κ. Crawley επ' αυτής της παρέμβασης.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Vayssade, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Hermans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Larive, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Domingo Segarra, μη εγγεγραμμένη, Crawley, Lulling και ο κ. Lane.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους εξής βουλευτές, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Hermans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση της γυναίκας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B3-0255/94)·

— Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την κατάσταση της γυναίκας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B3-0258/94)·

— Larive, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την κατάσταση της γυναίκας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B3-0261/94)·

— Tazdaït και Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση της γυναίκας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B3-0264/94)·

— Vayssade, Van Hemeldonck, Catasta, Gröner, Crawley, Napolitano, Dury και Dührkop Dührkop, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση της γυναίκας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B3-0265/94)·

— Ribeiro, Elmalan και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την κατάσταση της γυναίκας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B3-0267/94)·

— Lehideux και Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για την κατάσταση της γυναίκας στην Ευρώπη (B3-0271/94)·

— Crawley, Gröner, Pollack και Tongue, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις γυναίκες στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B3-0273/94) (αποσύρεται).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 26 των ΣΠ της 10.3.94

25. Καθεστώς του νοσηλευτικού προσωπικού (συζήτηση)

Οι κυρίες Hermans και Lenz παρουσιάζουν την έκθεσή τους, που εξεπόνησαν, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας σχετικά με την αναβάθμιση του καθεστώτος του νοσηλευτικού προσωπικού (A3-0123/94)

Παρεμβαίνουν η κ. Lenz, από κοινού εισηγήτρια, και ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ της 11.3.94

26. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης, ορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και 8.45 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

— συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

— κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων (von Wogau, Van Velzen, Buron και Pimenta) για την κοινωνική πολιτική

— κοινή συζήτηση έξι εκθέσεων (Balfe, Prag, Penders, Poettering, Ford και Holzfuss) και μιας προφορικής ερώτησης προς το Συμβούλιο της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων

— κοινή συζήτηση επτά προφορικών ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τα αγαθά διπλής χρήσης

Τρίτη, 8 Μαρτίου 1994

11 π.μ.:

— ανακοινώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη διεύρυνση (ακολουθούμενες από ερωτήσεις 30 λεπτών)

12 το μεσημέρι:

— ώρα των ψηφοφοριών (με εξαίρεση τα κείμενα που συνδέονται με την εφαρμογή των διαδικασιών συνεργασίας και συναπόφασης)

3 μ.μ.

— δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη Βοσνία και τη FYROM

5 μ.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών (κείμενα που συνδέονται με τις διαδικασίες συνεργασίας και συναπόφασης)

8.45 μ.μ. έως 11.45 μ.μ.:

— ώρα των ερωτήσεων

11.45 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

— ανακοίνωση για τις συνέχειες που δόθηκαν

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.55 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γεν. Γραμματέας

Egon KLEPSCH
Πρόεδρος

Τρίτη, 8 Μαρτίου 1994

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

8 Μαρτίου 1994

Adam, Aglietta, Alavanos, Alber, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barata Moura, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Christopher J.P. Beazley, Peter Beazley, Beirôco, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Beumer, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bonde, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Cariglia, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceyrac, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, Frode Nør Christensen, Ib Christensen, Christiansen, Coates, Coelho, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cot, Cramon Daiber, Crampton, Crawley, Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Delorozoy, De Piccoli, Deprez, Desama, Dessylas, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Ferrara, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, Garcia, García Amigo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Grund, Guermeur, Guidolin, Günther, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hoff, Holzfuss, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Inglewood, Iodice, Iversen, Caroline F. Jackson, Christopher M. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Heinz Fritz Köhler, Klaus-Peter Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Larive, Laroni, Lauga, Le Chevallier, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Malone, Mantovani, Marinho, David D. Martin, Martinez, Mazzone, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melchior, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Paisley, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pimenta, Pinton, Piquet, Ferruccio Pisoni, Nino Pisoni, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Punset i Casals, Van Putten, Querbes, Raffarin, Raffin, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Anthony M.H. Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wurtz, Wynn.

Παρατηρητές από την πρώην ΛΔΓ

Berend, Glase, Göpel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Kosler, Meisel, Richter, Schröder, Stockmann, Thietz, Tillich.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 9 ΜΑΡΤΙΟΥ 1994

(94/C 91/03)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH
Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι λόγω του ότι η ημερήσια διάταξη της παρούσας συνεδρίασης είναι ιδιαίτερα βεβαρημένη, οι χρόνοι αγόρευσης θα πρέπει να τηρούνται αυστηρά.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 45 του Κανονισμού:

— Lafuente López σχετικά με τις κοινοτικές νομοθετικές διατάξεις όσον αφορά τις εκτιμήσεις ακινήτων (B3-0021/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: NOM

— Fernández-Albor σχετικά με τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Επιστημών (B3-0022/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: NEOT
γνωμοδότηση: ENEP

— Collins, Amendola, Schleicher για τις μελέτες που εκπόνησαν η ΓΔ XI (Περιβάλλον, Πυρηνική Ασφάλεια και Προστασία των Πολιτών), η ΓΔ V (Διεύθυνση Ε: Υγεία και Ασφάλεια, Δημόσια Υγεία) και η Υπηρεσία Προστασίας των Καταναλωτών, βάσει των προϋπολογισμών του 1990 και του 1991 (B3-0023/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Le Pen, Tauran, Schodruch, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας Τεχνικού Συντονισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς σχετικά με την ασφάλεια των οδικών μεταφορών στην Ευρώπη (B3-0024/94)

παραπέμπεται στις επιτροπές:
ουσία: ΜΕΤΑΦ

— Chiabrando, F. Pisoni σχετικά με την αναγνώριση επαγγέλματος του ορειβατικού οδηγού (B3-0025/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: NEOT

— Seligman, Cassidy, Sir Fred Catherwood, Habsburg, Hervé, Jepsen, Lacaze, Lannoye, de la Malène, Newton Dunn, Oddy, Sir James Scott-Hopkins, Alex Smith, Tindemans, Welsh σχετικά με το 1995 — Ευρωπαϊκό Έτος Μνήμης και Συμφιλίωσης (B3-0026/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: KOIN

— Newman, Balfe, Bowe, Crampton, Hindley, Hughes, McGowan, McMahon, Newens, Oddy, White σχετικά με τον Εορτασμό των 50 ετών ειρήνης (B3-0027/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: KOIN

— Staes σχετικά με τις δολοφονίες παιδιών του δρόμου στη Λατινική Αμερική (B3-0028/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: ΕΟΣ

— Van Outrive σχετικά με το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι στην περίπτωση υποχρεώσεως σε στρατιωτική θητεία (B3-0029/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΕΛΕΥ

— Εφραιμίδη σχετικά με τον επαγγελματικό αναπροσανατολισμό των ελλήνων εκτελωνιστών (B3-0030/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΦ

— Moretti σχετικά με τη διδασκαλία του μαθήματος της στενογραφίας (B3-0031/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: NEOT

— F. Pisoni, Guidolin και Mantovani εξ ονόματος της Ομάδας του PPE σχετικά με το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι των μεταναστών στη χώρα διαμονής τους και τους εκλογικούς καταλόγους σε αυτήν (B3-0032/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΘΕΣΜ
γνωμοδότηση: NEOT

— Lucas Pires σχετικά με τη δράση της Κοινότητας στον τομέα της έρευνας των σεισμικών φαινομένων και της πρόληψης των καταστροφών που προκαλούν οι σεισμικές δονήσεις (B3-0033/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΕΝΕΡ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Fernández-Albor σχετικά με τη σύσταση χρηματοπιστωτικών ανωνύμων εταιρειών για την προώθηση των επενδύσεων και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης (B3-0034/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΝΟΜ
γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΟΙΚΟΝ

— Dury σχετικά με το αίτημα για θέσπιση ρήτρας προστασίας στον τομέα του χαρτιού και του χαρτοπολτού (B3-0035/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

— McIntosh για τον Mustafa Khalifa (B3-0036/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΠΟΛΙ

— Muscardini σχετικά με τις θεομηνίες στη Βόρειο Ιταλία (B3-0037/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΠΕΡΙΦ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

— Staes σχετικά με την άθλια ποιότητα του μητρικού γάλακτος στο Βέλγιο και τις Κάτω Χώρες (B3-0038/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ

— Staes σχετικά με τη χρήση των λιγότερο διαδεδομένων γλωσσών στα θεσμικά όργανα της Κοινότητας (B3-0039/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΚΑΝ

— Dury σχετικά με τις προεδρικές εκλογές στη Γουϊνέα (Κονακρύ) (B3-0040/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΑΝΑΠ

— Sisó Cruellas σχετικά με την χάραξη που προτείνει το Υπουργείο Δημοσίων Εργων, Μεταφορών και Περιβάλλοντος της Ισπανίας για την εθνική οδό N-II, Μαδρίτης-Γαλλίας, τμήμα Cervera-Igualada (B3-0235/94)

παραπέμπεται στην επιτροπή:
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ, ΠΕΡΙΦ

3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παρ. 2,2ο εδάφιο του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

Ο Λόρδος Plumb απέσυρε την ένσταση που υπέβαλε μαζί με 25 άλλους βουλευτές, που αποσκοπούσε στο να αντικαταστήσει το σημείο IV με ένα νέο σημείο με τίτλο «Νέα πρόσθετα κτίρια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» που περιείχε την πρόταση ψηφίσματος B3-0369/94.

ΣΗΜΕΙΟ II «ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΙΣ ΣΤΑ ΜΕΣΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ»

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτό το σημείο με ένα νέο σημείο με τίτλο «Τουρκία» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B3-0304/94 της Ομάδας CG, B3-0309/94 της Ομάδας ARC, B3-0330/94 της Ομάδας V, B3-0334/94 της Ομάδας PPE, B3-0347/94 της Ομάδας LDR, B3-0357/94 της Ομάδας PSE και B3-0341/94 της Ομάδας PPE.

Με ΟΚ (V),η ένσταση αυτή εγκρίνεται

ψήφισαν:	285
υπέρ:	172
κατά:	112
αποχές:	1

ΣΗΜΕΙΟ IV «ΒΙΑΙΟΤΗΤΕΣ ΕΙΣ ΒΑΡΟΣ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ»

— ένσταση της Ομάδας DR που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτό το σημείο με ένα νέο σημείο με τίτλο «Δολοφονία γάλλου βουλευτή και ανάπτυξη της μαφίας στην Ευρώπη» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B3-0355/94 της Ομάδας DR και B3-0354/94 των Ομάδων PSE και CG

Με ΟΚ (PPE), η ένσταση αυτή απορρίπτεται

ψήφισαν:	294
υπέρ:	9
κατά:	283
αποχές:	2

— ένσταση της Ομάδας ARC που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτό το σημείο με ένα νέο σημείο με τίτλο «Οικολογικές καταστροφές που προκλήθηκαν από τον άνθρωπο» που περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B3-0320/94 της Ομάδας ARC.

Με ΟΚ (PPE), η ένσταση αυτή απορρίπτεται

ψήφισαν:	298
υπέρ:	49
κατά:	247
αποχές:	2

ΣΗΜΕΙΟ V «ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ»

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει το σημείο «Ανατολικό Τιμόρ» με το σημείο «Σενεγάλη» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B3-0332/94 της Ομάδας V και B3-0346/94 της Ομάδας LDR

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

Με ΟΚ (PPE), η ένσταση αυτή απορρίπτεται

ψήφισαν:	302
υπέρ:	42
κατά:	189
αποχές:	71

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει το σημείο «Μαρόκο» με το σημείο «Καμπότζη» που περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B3-0326/94 της Ομάδας PPE

Με ΟΚ (PPE), η ένσταση αυτή εγκρίνεται

ψήφισαν:	301
υπέρ:	170
κατά:	129
αποχές:	2

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να εισαχθεί ένα νέο σημείο με τίτλο «Μπουρούντι» που περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B3-0353/94 της Ομάδας PPE

Με ΟΚ (PPE), η ένσταση αυτή εγκρίνεται

ψήφισαν:	301
υπέρ:	177
κατά:	117
αποχές:	7

— ένσταση της Ομάδας LDR που αποσκοπεί στο να εισαχθεί σε αυτό το θέμα ένα νέο σημείο με τίτλο «Συλλήψεις στη Σενεγάλη που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B3-0332/94 της Ομάδας V και B3-0346/94 της Ομάδας LDR

Με ΟΚ (PPE), η ένσταση αυτή εγκρίνεται

ψήφισαν:	288
υπέρ:	191
κατά:	93
αποχές:	4

— ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να εισαχθεί σε αυτό το σημείο ένα νέο σημείο με τίτλο «Καταδίκη των μη βίαιων εκδηλώσεων κατά της καταστροφής των δασών στην βρετανική Κολομβία στον Καναδά» που περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B3-0335/94 της Ομάδας V

Με ΟΚ (PPE), η ένσταση αυτή απορρίπτεται

ψήφισαν:	305
υπέρ:	53
κατά:	245
αποχές:	7

— ένσταση των Ομάδων V και PSE που αποσκοπεί στο να εισαχθεί σε αυτό το σημείο ένα νέο σημείο με τίτλο «κατάσταση των προσφύγων στη Γιούμα του Μπαγκλαντές» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B3-0350/94 της Ομάδας V και B3-0296/94 της Ομάδας PSE

Με ΟΚ (PPE), η ένσταση αυτή εγκρίνεται

ψήφισαν:	305
υπέρ:	265
κατά:	36
αποχές:	4

— ένσταση της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να εισαχθεί σε αυτό το σημείο ένα ένα νέο σημείο με τίτλο «Τόγκο» που περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B3-0352/94 της Ομάδας PPE

Με ΟΚ (PPE), η ένσταση αυτή εγκρίνεται

ψήφισαν:	311
υπέρ:	186
κατά:	117
αποχές:	8

4. **Λευκή Βίβλος — Απασχόληση — Κόστος της απουσίας πολιτικής περιβάλλοντος** (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επί τεσσάρων εκθέσεων.

Ο κ. von Wogau παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με τη Λευκή Βίβλο — Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα, απασχόληση της 3ης Δεκεμβρίου 1993 (COM(93) 0700 — C3-0509/93) (A3-0122/94).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Ο κ. van Velzen παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την απασχόληση στην Ευρώπη — Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά το κοινοτικό πλαίσιο για την απασχόληση (COM(93)0238 — C3-0231/93) — Λευκή Βίβλος της Επιτροπής «Ανάπτυξη, Ανταγωνιστικότητα, Απασχόληση — Οι προκλήσεις και η αντιμετώπισή τους για τη μετάβαση στο 21ο αιώνα» (A3-0079/94).

Η κ. Buron παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με τις συνέπειες που θα έχουν για την κοινωνική πολιτική οι διαδικασίες που ακολουθούνται για την εγκαθίδρυση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (A3-0134/94).

Ο κ. Pimenta παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την ανάγκη να αποτιμηθεί το πραγματικό κόστος που συνεπάγεται για την Κοινότητα η απουσία περιβαλλοντικής πολιτικής (A3-0112/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Linkhor, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ενέργειας, Delorozoy, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής Vohrer, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, η κ. Cayet, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, ο κ. Patterson, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, οι κυρίες Oomen-Ruijten, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Domingo Segarra, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, οι κ.κ. Christophersen, μέλος της Επιτροπής, Dido', εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και η κ. Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Blaney, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Megret, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Rauti, μη εγγεγραμμένος, Flynn, μέλος της Επιτροπής, Donnelly, Deprez, η κ. Cramon Daiber, οι κ.κ. Barrera i Costa, Paisley, Cabezón Alonso, Ferruccio Pisoni, Landa Mendibe, η κ. Díez de Rivera, ο κ. Sisó Cruellas, η κ. Randzio-Plath, οι κ.κ. Schiedermeier, Caudron, Fourçans, Guidolin, οι κυρίες Reding, Thyssen, οι κ.κ. Πιέρρος, Seligman και Spencer.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: Εγγρ. A3-0122 και 0112/94:μέρος I, σημ. 34 των ΣΠ της 9.3.94

Εγγρ. A3-0079 και 0134/94:μέρος I, σημ. 22 των ΣΠ της 10.3.94

5. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, Αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου της Βουλγαρίας, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

6. Αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων όσον αφορά τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ανακοινώσεις)

Οι κ.κ. Παπούλιας, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και van den Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν ο καθένας σε ανακοίνωση για τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων όσον αφορά τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Παρεμβαίνουν για να υποβάλλουν ερωτήσεις: οι κ.κ. Baron Crespo, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Herman εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Clercq, πρόεδρος της Επιτροπής ΕΟΣ εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Boissière εξ ονόματος της Ομάδας V, de la Malène εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Miranda da Silva εξ ονόματος της Ομάδας CG, Cheysson, Galland, Bourlanges, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Robles Piquer, η κ. Jepsen, οι κ.κ. Metten, Παπούλιας, ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις, De Clercq, Baron Crespo, Bofill Abeilhe και Titley ο οποίος υποβάλλει ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, οι κ.κ. Van den Broek και Παπούλιας οι οποίοι απαντούν στις ερωτήσεις.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ESTGEN

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Ιδρύματα (ψηφοφορία)

Έκθεση Coimbra Martins — A3-0419/93

(Η ψηφοφορία είχε αναβληθεί στις 8 Φεβρουαρίου 1994 (ΣΠ της ιδίας ημερομηνίας, Μέρος I, σημείο 15))

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 και 15

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1, 16 έως 19

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, με εξαίρεση την παρ. 19 η οποία απορρίπτεται.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Frémion, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 4, για να ζητήσει όπως αυτή θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα το οποίο ο εισηγητής δηλώνει ότι δεν μπορεί να δεχθεί.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές*: ο κ. Frémion, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Rawlings, ο κ. Bettini.

— *γραπτές*: ο κ. da Cunha Oliveira.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

8. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Συμβούλιο γνωστοποίησε ότι, στη δήλωσή του, που προβλέπεται για τις 3 μ.μ., θα εξετάσει επίσης, το θέμα της κατάστασης στη Μέση Ανατολή.

9. Εναέριες μεταφορές στην Ευρώπη (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B3-0252, 0260 και 0269/94

(Συζήτηση: Μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ της 11.2.1994)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0252 και 0260/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Brian Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι δε παρ. 1, 9, 10, 12 και 14, εγκρίθηκαν όλες μαζί με ΗΨ (με αίτηση της Ομάδας PPE).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές:* ο κ. Geraghty

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

Με ΟΚ (PSE), Το Σώμα εγκρίνει το κοινό ψήφισμα

ψήφισαν:	319
υπέρ:	172
κατά:	146
αποχές:	1

(μέρος ΙΙ, σημείο 2).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β3-0269/94 καταπίπτει).

10. Ευρωπαϊκή Επιτροπή Επιχειρήσεων (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β3, 0253, 0256, 0268 και 0272/94

(Η πρόταση ψηφίσματος Β3-0251/94 ακυρώθηκε)

(Συζήτηση: Μέρος Ι, σημείο 24 των ΣΠ της 11.2.1994)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0253, 0256, 0268 και 0272/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Buron, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Cramon Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας CG
που αποσκοπεί στο να αντικαστασήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 (τροποποιημένη προφορικά) (το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για τη θέση σε ψηφοφορία της τροποποιημένης προφορικά τροπολογίας)

Προφορική τροπολογία στην τροπ. 1 (PSE): «θεωρώντας ότι τα δικαιώματα των εργαζομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο δεν γνώρισαν ακόμη μια εξέλιξη συγκρίσιμη με εκείνη της εσωτερικής αγοράς και των δυνατοτήτων που αυτή προσφέρει στις επιχειρήσεις,».

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2 (ΗΨ)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με ΟΚ (PSE), Το Σώμα εγκρίνει το κοινό ψήφισμα

ψήφισαν:	328
υπέρ:	310
κατά:	15
αποχές:	3

(μέρος ΙΙ, σημείο 3).

11. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Σταμούλη (ψηφοφορία)

Έκθεση Gil-Robles Gil-Delgado — A3-00121/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (μέρος ΙΙ, σημείο 4).

12. Αμπελοοινική πολιτική (ψηφοφορία)

Έκθεση Sierra Bardají — A3-0070/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Παρεμβαίνει ο κ. Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 129 του Κανονισμού, ζητεί την αναπομπή της έκθεσης σε επιτροπή.

Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι σύμφωνα με την παρ. 1 του εν λόγω άρθρου, κατά το παρόν στάδιο της διαδικασίας, η αίτηση αυτή δεν θα μπορούσε να ληφθεί υπόψη παρά μόνον πριν από την τελική ψηφοφορία.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9 με ΗΨ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 11 με ΟΚ, 12 με ΟΚ, 13 με ΟΚ, 2, 14 με ΟΚ, 15 με ΟΚ, 1, 3 κατά τμήματα (πρώτο τμήμα με ΗΨ), 16 με ΟΚ, 17 με ΟΚ, 4, 18 με ΟΚ, 19, 20, 5 με ΗΨ, 6 με ΗΨ, 10, 21 με ΟΚ, 7 με ΗΨ, 8 με ΗΨ, και 22 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 5 με χωριστή ψηφοφορία (RDE))

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 3 (DR)

1ο τμήμα: έως «ισόρροπη αγορά»
2ο τμήμα: το υπόλοιπο

παρ. 16 (DR)

1ο τμήμα: έως «εξαιρετικά μεγάλων ποσοτήτων»: εγκρίνεται
2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 11 (DR)

ψήφισαν:	326
υπέρ:	27
κατά:	283
αποχές:	16

Τροπ. 12 (DR)

ψήφισαν:	321
υπέρ:	27
κατά:	281
αποχές:	13

Τροπ. 13 (DR)

ψήφισαν:	320
υπέρ:	13
κατά:	306
αποχές:	1

Τροπ. 14 (DR)

ψήφισαν:	320
υπέρ:	13
κατά:	304
αποχές:	3

Τροπ. 15 (DR)

ψήφισαν:	319
υπέρ:	19
κατά:	289
αποχές:	11

Τροπ. 16 (DR)

ψήφισαν:	326
υπέρ:	12
κατά:	301
αποχές:	13

Τροπ. 17 (DR)

ψήφισαν:	322
υπέρ:	17
κατά:	292
αποχές:	13

Τροπ. 18 (DR)

ψήφισαν:	316
υπέρ:	15
κατά:	287
αποχές:	14

Τροπ. 21 (DR)

ψήφισαν:	322
υπέρ:	10
κατά:	298
αποχές:	14

Τροπ. 22 (DR)

ψήφισαν:	301
υπέρ:	19
κατά:	278
αποχές:	4

Ο κ. Πρόεδρος θέτει στη Συνέλευση την αίτηση αναπομπής σε επιτροπή που υποβλήθηκε από την Ομάδα DR στην αρχή της ψηφοφορίας:

Με ΟΚ (DR), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση

ψήφισαν:	329
υπέρ:	79
κατά:	238
αποχές:	12

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές*: οι κ.κ. Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Rothley, Δεσύλλας, Vázquez Fouz, Navarro και Funk.

Παρεμβαίνει ο κ. Sierra Bardají, εισηγητής

— *γραπτές*: οι κ.κ. Apolinário, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Chesa, Schleicher, Morris, οι κυρίες Daly, Reding, οι κ.κ. Σαρειδάκις και Garcia.

Με ΟΚ (PPE, DR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	320
υπέρ:	165
κατά:	142
αποχές:	13

(μέρος ΙΙ, σημείο 5).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. MAGNANI NOYA
Αντιπροέδρου

13. Ημερήσια διάταξη

Για να επιτραπεί στο Κοινοβούλιο να εκφράσει τη γνώμη του σχετικά με τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η κ. Πρόεδρος προτείνει στο Σώμα την εγγραφή, στις 3 μ.μ., στην αυριανή ημερήσια διάταξη, μιας σύντομης δήλωσης της Επιτροπής επί του θέματος.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

Προθεσμίες κατάθεσης:

— προτάσεις ψηφίσματος: σήμερα στις 6 μ.μ.

— τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Πέμπτη 11 π.μ.

14. Βοσνία — Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (δήλωση με συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη Βοσνία καθώς και για τον εμπορικό αποκλεισμό της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Woltjer ο οποίος ζητεί τη διακοπή της συνεδρίασης, εν αναμονή της άφιξης του Ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου και Αλαβάνος ο οποίος συμφωνεί με την προηγουμένη παρέμβαση (η κ. Πρόεδρος αποδέχεται την αίτηση αυτή και διακόπτει τη συνεδρίαση).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 3.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3.08 μ.μ.)

Οι κ.κ. Παπούλιας, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση για τη Βοσνία, καθώς επίσης και ως Υπουργός Εξωτερικών της Ελλάδος, για τον εμπορικό αποκλεισμό της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

Ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση επί των ιδίων θεμάτων.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Νιάνιας, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Παπουτσής, η κ. Pack, οι κ.κ. Αλαβάνος, Πεσμαζόγλου, Παπούλιας, ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης και κατόπιν προβαίνει σε ανακοίνωση για το ταξίδι το οποίο πραγματοποίησε με τον κ. Van den Broek στη Μέση Ανατολή και για τις συναντήσεις που είχε.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CRAVINHO
Αντιπροέδρου

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Vandemeulebroucke, Speroni, Moretti και Bjørnvig, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B3-0283/94),

— Oostlander, Sir Jack Stewart-Clark, Pack, Cassanmagnago Cerretti, Ferrer, Mantovani, Habsburg, Brok και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στη Βοσνία (B3-0306/94),

— Langer και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B3-0307/94),

— de la Malène, Andrews, Heider, Ukeiwé, Pompidou, Perreau de Pinninck Domenech, Pasty, Lalor, Fitzgerald, Guermeur, Lataillade και Νιάνια, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την κατάσταση στη Βοσνία (B3-0311/94),

— Bertens, de Vries, von Alemann και Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B3-0337/94),

— Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR για τη Βοσνία (B3-0338/94)

— Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B3-0358/94),

— Piquet, Miranda da Silva και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG για την Βοσνία (B3-0362/94),

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (B3-0262/94),

— Simeoni, Speroni, Moretti, Bjørnvig και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την ένταση των σχέσεων μεταξύ της Ελλάδας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B3-0274/94),

— Oostlander, Pack, Stewart-Clark, Cassanmagnago Cerretti, Ferrer, Mantovani, Habsburg, Brok και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τον εμπορικό αποκλεισμό της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας από την Ελλάδα (B3-0288/94),

— Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (FYROM) (B3-0312/94),

— Bertens, de Vries, von Alemann και Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (B3-0338/94),

— Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (B3-0364/94).

*
* *

Parembaînei o k. Woltjer.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ της 10.3.94

15. Πολιτική της ασφάλειας και της άμυνας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση έξι εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας και μιας προφορικής ερώτησης.

Ο κ. Balfe παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τη διάσκεψη για την ασφάλεια και τη συνεργασία στην Ευρώπη (A3-0105/94)· ομιλεί επίσης για την έκθεση Pöttering.

Ο κ. Prag παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τις εξελίξεις στις σχέσεις Ανατολής-Δύσης και τις επιπτώσεις στις σχέσεις μεταξύ Ευρώπης και ΗΠΑ σε θέματα ασφαλείας(A3-0372/93).

Ο κ. Penders παρουσιάζει την έκθεσή του για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (A3-0093/94).

Ο κ. Poettering παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την ανάπτυξη μιας κοινής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους τομείς της ασφάλειας και της άμυνας εν όψει του καθορισμού στόχων, μηχανισμών και διαδικασιών (A3-0109/94).

Ο κ. Ford παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τον αφοπλισμό, τους ελέγχους στις εξαγωγές όπλων και τη μη διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής (A3-0111/94).

Ο κ. Holzfuss παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τη διεύρυνση και την ουδετερότητα (A3-0077/94).

Ο κ. Baron Crespo αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε προς το Συμβούλιο, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας σχετικά με την εφαρμογή του Συμφώνου Σταθερότητας στην Ευρώπη (B3-0009/94).

Ο κ. Παπούλιας, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής.

Λαμβανομένης υπόψη της ώρας, η συζήτηση διακόπτεται: θα επαναληφθεί αύριο (μέρος I, σημείο 16 της 10.3.94)

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών και επαναλαμβάνεται στις 5.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY
Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Καθεστώς του ευρωπαίου διαμεσολαβητή (ψηφοφορία)
Έκθεση εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων που περιέχει απόφαση για το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του ευρωπαίου διαμεσολαβητή (A3-0133/94) (χωρίς συζήτηση)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Με ΗΨ (ψήφισαν 184), το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (μέρος II, σημείο 6).

Λόγω του ότι δεν υπάρχει ο απαιτούμενος αριθμός των 260 βουλευτών για τις δεύτερες αναγνώσεις των διαδικασιών συνεργασίας και συναπόφασης, η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να αρχίσει την ψηφοφορία με τις πρώτες αναγνώσεις.

17. Ενίσχυση της εποπτείας ***I (ψηφοφορία)
Έκθεση Janssen van Raay — A3-0085/94

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(93)0363 — C3-0296 και 440/93 — COD 468:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 7).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 7).

18. Αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων **I (ψηφοφορία)
Έκθεση Florenz — A3-0128/94

ΣΧΕΔΙΟ ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 8306/93 — C3-0303/93 — SYN 406:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 (ΗΨ), 3, 4, 5 (ΗΨ), 6· 7, 8 και 10 έως 14 όλες μαζί· 9 (ΗΨ), 37 (1ο τμήμα) (ΗΨ), 15, 17 (ΗΨ), 18, 19, 20 (ΗΨ), 21, 22, 23, 42 (ΟΚ), 24, 43 (ΟΚ), 25, 26 (1ο τμήμα), 26 (2ο τμήμα), 27, 28 (ΗΨ), 46 (ΗΨ), 47 (ΗΨ), 29, 48 (2ο τμήμα) (ΗΨ)· 31 έως 34, 35/αναθ. και 36 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 50/τελ., 37 (2ο τμήμα), 51 (ΟΚ), 38, 16, 39, 40, 52 (ΟΚ), 44 (ΟΚ), 45, 49, 48 (1ο τμήμα)

Τροπολογία που καταπίπτει: 30

Τροπολογία που αποσύρθηκε: 41

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Hänsch, μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 51, και Langes επ' αυτής της παρέμβασης·

— η κ. Peijs, μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 47, για την αποκατάσταση της τάξης στο ημικύκλιο·

— ο εισηγητής, μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 48, για να επιβεβαιώσει ότι η τροπ. 30 καταπίπτει μετά την απόρριψη του 1ου τμήματος της τροπ. 48.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 37 (PSE)

1ο τμήμα: πρώτο εδάφιο
2ο τμήμα: δεύτερο εδάφιο

Τροπ. 26 (RDE)

1ο τμήμα: αρχή του κειμένου έως «τη διάθεσή τους»
2ο τμήμα: υπόλοιπο

Τροπ. 48 (PSE)

1ο τμήμα: πρώτο εδάφιο
2ο τμήμα: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 51 (V)

ψήφισαν:	286
υπέρ:	25
κατά:	256
αποχές:	5

Τροπ. 52 (V)

ψήφισαν:	279
υπέρ:	18
κατά:	252
αποχές:	9

Τροπ. 42 (V)

ψήφισαν:	288
υπέρ:	145
κατά:	139
αποχές:	4

Τροπ. 43 (V)

ψήφισαν:	299
υπέρ:	146
κατά:	144
αποχές:	9

Τροπ. 44 (V)

ψήφισαν:	313
υπέρ:	149
κατά:	150
αποχές:	14

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 8).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές*: ο κ. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V

— *γραπτές:* οι κ.κ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Caudron και Welsh

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 8).

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι υπάρχει στην αίθουσα επαρκής αριθμός βουλευτών, αποφασίζει δε να περάσει στην ψηφοφορία επί των δευτέρων αναγνώσεων.

19. Πρόσθετα ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε, υπό μορφή επιστολής, από την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/107/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα πρόσθετα που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση (C3-0498/93 — COD 422)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0498/93 — COD 0422:

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (μέρος II, σημείο 9).

20. Σήμανση των υλικών των υποδημάτων ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε, υπό μορφή επιστολής, από την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, επί της κοινής θέσης του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τη σήμανση των υλικών που χρησιμοποιούνται στα κύρια μέρη των υποδημάτων τα οποία προορίζονται να πωληθούν στον τελικό καταναλωτή (C3-0503/93 — COD 378)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0503/93 — COD 378:

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (μέρος II, σημείο 10).

21. Διατάξεις μηχανικής ζεύξης των οχημάτων με κινητήρα ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις διατάξεις μηχανικής ζεύξης των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους και για την προσάρτησή τους στα οχήματα αυτά (C3-0510/93 — 94/0408(COD)) (A3-0116/94) (εισηγητής: Peter Beazley) (χωρίς συζήτηση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0510/93 — 94/0408(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 11).

22. Εσωτερική ναυσιπλοΐα **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά πρόταση κανονισμού, που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 1101/89 για τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (C3-0086/94 — 94/0475(SYN) (εισηγητής: ο κ. van der Waal) (A3-0135/94) (χωρίς συζήτηση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0086/94 — 94/0475(SYN):

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (μέρος II, σημείο 12).

23. Σκάφη αναψυχής ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Lataillade — A3-0089/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0016/94 — COD 410:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 4 με ΗΨ (296 υπέρ, 9 κατά, 1 αποχές), 3 με ΗΨ (275 υπέρ, 28 κατά, 9 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6 με ΗΨ (62 υπέρ, 238 κατά, 7 αποχές), 7, 8, 2 με ΗΨ (259 υπέρ, 34 κατά, 12 αποχές)

Τροπολογία που αποσύρθηκε: 5

Παρεμβάσεις:

Ο κ. Jackson για να ζητήσει όπως οι τροπ. 2 και 3 τεθούν σε ψηφοφορία με ΗΨ.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 13).

24. Χρωστικές και γλυκαντικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα ***II (ψηφοφορία)

Συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση της κ. Caroline F. Jackson — A3-0090/94 και Collins A3-0114/94

α) A3-0090/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0500/93 — COD 368:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 3, 6 με ΗΨ (281 υπέρ, 37 κατά, 7 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 11 με ΗΨ (170 υπέρ, 132 κατά, 1 αποχές), 1, 4 με ΟΚ, 5, 12, 10, 7 με ΟΚ, 14, 8 και 9

Τροπολογία που καταπίπτει: 13

Παρεμβάσεις:

Η κ. Πρόεδρος για να επισημάνει ότι η δανική απόδοση της τροπ. 5 είναι η ορθή.

Χωριστές ψηφοφορίες και/ή κατά τμήματα:

Σημεία 11, 12, 25 και 26 του παραρτήματος I του πρωτοτύπου κειμένου (V):

η διαγραφή των σημείων αυτών απορρίπτεται με ΟΚ (V)· κατά συνέπεια, τα σημεία αυτά παραμένουν·

Σημεία 17 και 18 του παραρτήματος III του πρωτοτύπου κειμένου (V):

η διαγραφή του σημείου 17 απορρίπτεται με ΟΚ (V)
η διαγραφή του σημείου 18 απορρίπτεται με ΟΚ (V)

Κατά συνέπεια, τα σημεία αυτά παραμένουν

Σημείο 20 του Παραρτήματος III του πρωτοτύπου κειμένου (V):

Η διαγραφή του σημείου αυτού απορρίπτεται με ΟΚ (V). Κατά συνέπεια, τα σημεία αυτά παραμένουν

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 4 (PPE):

ψήφισαν:	322
υπέρ:	173
κατά:	143
αποχές:	6

Διαγραφή των σημείων 11, 12, 25 και 26 του παραρτήματος I (V):

ψήφισαν:	320
υπέρ:	27
κατά:	285
αποχές:	8

Διαγραφή του σημείου 17 του παραρτήματος III (V):

ψήφισαν:	311
υπέρ:	23
κατά:	280
αποχές:	8

Διαγραφή του σημείου 18 του παραρτήματος III (V):

ψήφισαν:	272
υπέρ:	22
κατά:	242
αποχές:	8

Τροπ. 7 (PPE):

ψήφισαν:	309
υπέρ:	134
κατά:	165
αποχές:	10

Διαγραφή του σημείου 20 του παραρτήματος III (V):

ψήφισαν:	319
υπέρ:	22
κατά:	288
αποχές:	9

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 14α)).

β) A3-0114/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0499/93 — 94/0423(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΟΚ

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Τροπολογία που καταπίπτει: 3

Παρεμβάσεις:

Η κ. Caroline Jackson επί της τροπ. 3 και ο κ. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος επ' αυτής της παρέμβασης.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 2 (PPE)

ψήφισαν:	307
υπέρ:	265
κατά:	33
αποχές:	9

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 14β)).

25. Πτητικές οργανικές ουσίες ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Heider — A3-0087/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0409/93 — COD 425:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΟΚ, 2 με ΟΚ, 3 με ΟΚ, 4 με ΟΚ, 5 με ΟΚ, 6 με ΟΚ, 7 με ΟΚ

Τροπολογία που απορρίπτεται: 8 με ΟΚ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 1 (RDE):

ψήφισαν:	279
υπέρ:	276
κατά:	2
αποχές:	1

Τροπ. 2 (RDE):

ψήφισαν:	283
υπέρ:	275
κατά:	8
αποχές:	0

Τροπ. 3 (RDE):

ψήφισαν:	295
υπέρ:	271
κατά:	19
αποχές:	5

Τροπ. 4 (RDE):

ψήφισαν:	310
υπέρ:	287
κατά:	19
αποχές:	4

Τροπ. 5 (RDE):

ψήφισαν:	298
υπέρ:	275
κατά:	16
αποχές:	7

Τροπ. 6 (RDE):

ψήφισαν:	301
υπέρ:	299
κατά:	1
αποχές:	1

Τροπ. 7 (RDE):

ψήφισαν:	308
υπέρ:	281
κατά:	18
αποχές:	9

Τροπ. 8 (RDE):

ψήφισαν:	305
υπέρ:	254
κατά:	45
αποχές:	6

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 15).

26. Ρύπανση από τα οχήματα με κινητήρα ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Vittinghoff — A3-0101/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0505/93 — COD 94/0448:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1, 2 με ΗΨ (188 υπέρ, 98 κατά, 13 αποχές), 3, 4, 5, 6, 7 (1ο, 2ο και 3ο τμήμα με ΟΚ), 8, 9, 10, 11, 12, 13 (1ο και 2ο τμήμα με ΟΚ) και 14 με ΟΚ

Παρεμβάσεις:

Ο εισηγητής, μετά την ψηφοφορία επί του 1ου τμήματος της τροπ. 7, ο οποίος ζητεί όπως και τα δύο άλλα τμήματα τεθούν επίσης σε ψηφοφορία.

Χωριστές ψηφοφορίες και/ή κατά τμήματα:

Τροπ. 7 (V):

1ο τμήμα: πρώτο εδάφιο
2ο τμήμα: έως «1η Οκτωβρίου 1997»
3ο τμήμα: υπόλοιπο

Τροπ. 13 (PPE, V):

1ο τμήμα: ο πίνακας
2ο τμήμα: διαγραφή των υποσημειώσεων στο τέλος της σελίδας

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 7 (1ο τμήμα) (V):

ψήφισαν:	303
υπέρ:	142
κατά:	157
αποχές:	4

Τροπ. 7 (2ο τμήμα) (V):

ψήφισαν:	317
υπέρ:	83
κατά:	226
αποχές:	8

Τροπ. 7 (3ο τμήμα) (V):

ψήφισαν:	274
υπέρ:	127
κατά:	140
αποχές:	7

Τροπ. 13 (1ο τμήμα) (PPE, V):

ψήφισαν:	304
υπέρ:	143
κατά:	152
αποχές:	9

Τροπ. 13 (2ο τμήμα) (PPE, V):

ψήφισαν:	301
υπέρ:	30
κατά:	255
αποχές:	16

Τροπ. 14 (PPE, V):

ψήφισαν:	314
υπέρ:	143
κατά:	165
αποχές:	6

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 16).

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής σχετικά με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας και ο κ. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος (η κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο).

27. Εγγυήσεις καταθέσεων ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Vayssade — A3-0088/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0372 — COD 415:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (289 υπέρ, 17 κατά, 1 αποχή), 2 έως 5 και 7 όλες μαζί, 6 με ΗΨ (307 υπέρ, 10 κατά, 1 αποχή)

Παρεμβάσεις:

Ο κ. Merz, για να ζητήσει χωριστές ψηφοφορίες και με ΗΨ επί των τροπ. 1 και 6.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 17).

28. Υδρογονάνθρακες ***II (ψηφοφορία)
Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Larive — A3-0118/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0018/94 — 94/0412(COD):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 (1ο τμήμα)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 (2ο τμήμα) με ΗΨ (190 υπέρ, 7 κατά, 103 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπ. 1 (PPE):

1ο τμήμα: έως «κράτη μέλη»
2ο τμήμα: υπόλοιπο

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 18).

29. Προστασία των νέων κατά την εργασία **II (ψηφοφορία)
Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Rønn — A3-0108/94

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0504/93 — 94/0383(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3 με ΗΨ (278 υπέρ, 32 κατά, 3 αποχές, 4, 6, 7 με ΗΨ (292 υπέρ, 22 κατά, 0 αποχές), 8, 10, 13 (2ο τμήμα) με ΟΚ, 15, 16 με ΟΚ, 17 και 18 με ΗΨ (300 υπέρ, 16 κατά, 0 αποχές), 19 (1ο τμήμα), 20 με ΗΨ (293 υπέρ, 18 κατά, 2 αποχές, 22 (1ο τμήμα), 22 (3ο τμήμα), 22 (4ο τμήμα), 34, 24, 26 με ΟΚ, 27, 28 με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2, 5, 9, 11 με ΗΨ (259 υπέρ, 46 κατά, 1 αποχή), 32 με ΗΨ (254 υπέρ, 48 κατά, 2 αποχές), 12, 13 (1ο τμήμα) με ΟΚ, 14, 19 (2ο τμήμα), 21 με ΗΨ (207 υπέρ, 107 κατά, 1 αποχή), 22 (2ο τμήμα), 22 (5ο τμήμα), 23, 25, 29 και 30

Τροπολογίες μη παραδεκτές: (άρθρ. 125, παρ. 1, γ) του Κανονισμού): 31 και 33

Παρεμβάσεις:

Επί της διεξαγωγής της ψηφοφορίας που ακολουθήθηκε για την αίτηση διαγραφής του άρθρου 8, παρ. 1, β), 2ο εδάφιο: η κ. Buron, οι κ.κ. Αναστασόπουλος, Cot και Wilson

Χωριστές ψηφοφορίες και/ή κατά τμήματα:

Άρθρο 8, παρ. 1, β), 2ο εδάφιο του πρωτοτύπου κειμένου (PSE, PPE):

Η αίτηση διαγραφής του εδαφίου αυτού απορρίπτεται με ΗΨ (88 υπέρ, 222 κατά, 12 αποχές)· κατά συνέπεια, το κείμενο παραμένει

Τροπ. 13 (PSE)

1ο τμήμα: έως «35 ώρες εβδομαδιαίως»
2ο τμήμα: υπόλοιπο

Τροπ. 19 (PPE):

1ο τμήμα: το κείμενο χωρίς τις λέξεις «οι έφηβοι δικαιούνται ανάπαυσης δύο τουλάχιστον ημερών»
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Τροπ. 22 (1ο τμήμα) (PPE):

1ο τμήμα: σημεία α) και β)
2ο τμήμα: σημείο γ)
3ο τμήμα: σημείο δ)
4ο τμήμα: σημείο ε)
5ο τμήμα: σημείο στ)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 13 (1ο τμήμα) (PSE)

ψήφισαν:	297
υπέρ:	191
κατά:	106
αποχές:	0

Τροπ. 13 (2ο τμήμα) (PSE)

ψήφισαν:	307
υπέρ:	284
κατά:	20
αποχές:	3

Τροπ. 16 (PSE):

ψήφισαν:	320
υπέρ:	302
κατά:	17
αποχές:	1

Τροπ. 26 (PSE):

ψήφισαν:	324
υπέρ:	322
κατά:	0
αποχές:	2

Τροπ. 28 (PSE):

ψήφισαν:	317
υπέρ:	296
κατά:	21
αποχές:	0

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 19).

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Florenz ο οποίος επισημαίνει ότι η έκθεσή του (A3-0095/94) η οποία εσφαλμένως είχε καταχωρηθεί ως απλή διαβούλευση, υπάγεται στην πραγματικότητα στη διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση) και θα πρέπει συνεπώς να ψηφισθεί σε αυτό το σημείο.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της διαδικασίας.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

30. Επικίνδυνες χημικές ουσίες **I (ψηφοφορία)

έκθεση Florenz — A3-0095/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(93)0120 — C3-0169/93:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 9 όλες μαζί, 16 με ΗΨ, 10, 12, 11, 13 και 14 με ΟΚ

Τροπολογία που απορρίπτεται: 15 με ΟΚ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 14 (V):

ψήφισαν:	276
υπέρ:	178
κατά:	95
αποχές:	3

Τροπ. 15 (V):

ψήφισαν:	264
υπέρ:	44
κατά:	220
αποχές:	0

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 20).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές*: η κ. Ceci, εξ ονόματος της Ομάδας PSE και ο κ. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 20).

31. Θαλάσσια ασφάλεια **I (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Lalor — A3-0082/94 και Σαρλή — A3-0083/94

α) A3-0082/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(93)0218 — C3-0220/93:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 11 όλες μαζί, 34, 12 έως 32 όλες μαζί, 35 και 33

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 21α).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές:* ο κ. Cushnahan

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 21α).

β) A3-0083/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(93)0217 — C3-0233/93:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 έως 8 όλες μαζί, 22, 9, 23, 24, 25, 39, 40, 41, 26, 11, 27, 31, 13 (1ο τμήμα), 13 (2ο τμήμα), 14 και 15 όλες μαζί, 32 έως 34 όλες μαζί, 35 (1ο τμήμα), 35 (2ο τμήμα), 35 (3ο τμήμα) 16 (2ο τμήμα), 17 και 18 όλες μαζί, 36 (αντίστοιχο τμήμα του άρθρου 9, παρ. 1), 19 έως 21 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10, 42 με ΗΨ, 12, 43

Τροπολογία που καταπίπτει: 16 (1ο τμήμα)

Τροπολογίες μη παραδεκτές: (άρθρο 125, παρ. 1, γ) του Κανονισμού): 28, 29 και 36 (τμήμα που αναφέρεται στο άρθρο 9, παρ. 3 του κειμένου της Επιτροπής).

Τροπολογία που καταπίπτει: 30

Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία: (άρθρο 125, παρ. 1, ε) του Κανονισμού): 37 και 38

Παρεμβάσεις:

ο εισηγητής

— επί της τροπ. 10·

— επί της τροπ. 35 της οποίας προτείνει την τροποποίηση προσθέτοντας στην παρ. 1 τη λέξη «εργασίας» μετά τις λέξεις «κοινή γλώσσα», πρόταση για την οποία το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του·

— επισημαίνει ότι το 1ο τμήμα της τροπ. 16 θα έπρεπε να θεωρηθεί ότι εκπίπτει και το δεύτερο τμήμα να προστεθεί στην τροπ. 35. Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του

Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:

Άρθρο 1, εδάφια μ), ν) και ξ) του πρωτοτύπου κειμένου (PPE): απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Τροπ. 13 (LDR):

1ο τμήμα: το κείμενο χωρίς την τελευταία παύλα
2ο τμήμα: η παύλα αυτή

Τροπ. 35 (LDR):

1ο τμήμα: παρ. 1 και 2, εδάφιο α)
2ο τμήμα: εδάφια β) έως ε)
3ο τμήμα: παρ. 3

Τροπ. 16:

1ο τμήμα: έως «συγκεκριμένη γραμμή»
2ο τμήμα: υπόλοιπο

Άρθρο 9, παρ. 3 του πρωτοτύπου κειμένου: απορρίπτεται

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 21β).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Παρεμβαίνει ο κ. Σαρλής, εισηγητής

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές:* οι κ.κ. Tauran, εξ ονόματος της Ομάδας DR και Cushnahan

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος ΙΙ, σημείο 21β).

32. Ατυχήματα και συμβάντα στην πολιτική αεροπορία **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Lalor — A3-0071/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(93)0406 — C3-0322/93:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί, 8 με ΗΨ, 9 με ΗΨ, 10 με ΗΨ, 11 με ΗΨ, 12 και 4 έως 7 όλες μαζί

Τροπολογία που καταπίπτει: 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος ΙΙ, σημείο 23).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος ΙΙ, σημείο 22).

33. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος προτείνει, κατόπιν συμφωνίας με τις πολιτικές ομάδες, να διαγραφεί από την αυριανή ημερήσια διάταξη η δήλωση της Επιτροπής για τη διεύρυνση της Ένωσης, που είχε προστεθεί στην αρχή του απογεύματος (μέρος Ι, σημείο 13).

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

34. Λευκή Βίβλος — Ανεργία — Κοινωνική πολιτική — Κόστος της απουσίας πολιτικής Περιβάλλοντος (ψηφοφορία)

Εκθέσεις von Wogau — A3-0122/94, van Velzen — A3-0079/94, Buron — A3-0134/94 και Pimenta — A3-0112/94

α) A3-0122/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 22 με ΗΨ, 18 (1ο τμήμα με ΗΨ), 18 (2ο τμήμα) με ΗΨ, 19 με ΗΨ, 13, 17, 61 συμβιβαστική, 44, 45, 46, 26 (1ο τμήμα), 57 με ΗΨ, 27, 48, 30, 15 (1ο τμήμα), 15 (2ο τμήμα), 32 με ΗΨ, 60 συμβιβαστική, 36, 3, 41 και 42

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8, 53, 14, 54, 7 με ΟΚ, 20, 21, 23, 9, 24, 25, 12, 55, 56, 6 με ΟΚ, 26 (2ο τμήμα), 47 με ΗΨ, 5 με ΗΨ, 51 με ΗΨ, 28, 29, 58, 31, 49 με ΗΨ, 59, 33, 34, 35, 16, 4, 2, 37, 39 και 40

Τροπολογία που καταπίπτει: 11

Τροπολογία που ακυρώθηκε: 10

Τροπολογίες που αποσύρθηκαν: 1, 43, 50 και 38

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η αιτ. σκ. Z με ΟΚ, η παρ. 1, 1η παύλα, με χωριστή ψηφοφορία, η παρ. 2 με ΟΚ, η παρ. 6 με ΟΚ, η παρ. 8 αντικαθιστά την παρ. 14, η παρ. 20 απορρίπτεται, οι παρ. 27, 30, 31, 33, 34 με ΗΨ).

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής επισημαίνει ότι η τροπ. 11 καταπίπτει λόγω της έγκρισης της συμβιβαστικής τροπ. 61·

— ο κ. Metten επί της διαδικασίας μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 49·

— ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία στην παρ. 30 και 31, την οποία αναγιγνώσκει. Παρεμβαίνουν επ' αυτής της πρότασης: οι κ.κ. Εφραιμίδης, Metten, de Vries και ο Sir Fred Catherwood. Περισσότεροι από δέκα βουλευτές εξέφρασαν αντίθεση στη θέση σε ψηφοφορία της τροπολογίας αυτής, η οποία σύμφωνα με το άρθρο 124, παρ. 6 του Κανονισμού, δεν τίθεται σε ψηφοφορία.

Χωριστές ψηφοφορίες και/ή κατά τμήματα:

Τροπ. 18 (PPE):

1ο τμήμα: χωρίς την λέξη «εξαίρετη»
2ο τμήμα: η λέξη αυτή

Τροπ. 26 (PSE, PPE):

1ο τμήμα: έως «παραγωγή αγαθών»
2ο τμήμα: υπόλοιπο

παρ. 21 (V)

1ο τμήμα: έως «3 % του ΑΕΠ»
2ο τμήμα: υπόλοιπο

Τροπ. 15 (PPE, PSE):

1ο τμήμα: το κείμενο χωρίς τις λέξεις «ως κοινού νομίσματος»
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

παρ. 1, τελευταία παύλα (V): εγκρίνεται

παρ. 25 (V):

— 1η παύλα (V): εγκρίνεται
— 3η παύλα (PPE): εγκρίνεται με ΗΨ

παρ. 30: εγκρίνεται με ΗΨ

παρ. 33: εγκρίνεται με ΗΨ

παρ. 34: εγκρίνεται με ΗΨ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 7 (PSE):

ψήφισαν:	221
υπέρ:	24
κατά:	195
αποχές:	2

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

αιτ. σκ. Z (PSE):

ψήφισαν:	197
υπέρ:	158
κατά:	34
αποχές:	5

παρ. 2 (PSE):

ψήφισαν:	211
υπέρ:	205
κατά:	0
αποχές:	6

παρ. 6 (PSE):

ψήφισαν:	202
υπέρ:	177
κατά:	20
αποχές:	5

τροπ. 6 (PSE):

ψήφισαν:	215
υπέρ:	106
κατά:	108
αποχές:	1

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές*: η κ. Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Bonde, εξ ονόματος των Δανών μελών της Ομάδας ARC, Gollnisch, εξ ονόματος της Ομάδας DR και Simeoni

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. von Wogau, εισηγητής και Metten επ' αυτής της παρέμβασης.

— *γραπτές*: οι κ.κ. Bofill Abeilhe, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Amaral, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Maher, Delcroix, Caudron, ο Sir Jack Stewart-Clark, οι κ.κ. Donnelly, McMahon και η κ. Green

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	227
υπέρ:	107
κατά:	91
αποχές:	29

(μέρος ΙΙ, σημείο 23α)).

β) A3-0112/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος ΙΙ, σημείο 23β)).

Λαμβανομένης υπόψη της ώρας οι ψηφοφορίες διακόπτονται σ' αυτό το σημείο.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.25 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 8.45 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ISLER BEGUIN

Αντιπροέδρου

35. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή (B3-0012/94)

Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο

Η ερώτηση **1** του κ. Νιάνια αποσύρθηκε

Ερώτηση 2 του κ. Αλαβάνου: Εκρηξη οβίδας στην αγορά του Σεράγιεβο και

Ερώτηση 3 του κ. Εφραιμίδη: Πληροφορίες για συστηματική χρήση του μέσου προβοκάτσιας από τη μουσουλμανική πλευρά στη Βοσνία

Ο κ. Παπούλιας, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Αλαβάνου και Εφραιμίδη.

Ερώτηση 4 του κ. Langer: Μέτρα καταστολής στην Κροατία

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Roth, αναπληρώτριας του συντάκτη

Ερώτηση 5 του κ. Πιέρρου: Χρηματοδότηση της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Πιέρρου.

Οι ερωτήσεις **6** του κ. Cooney, **7** του κ. Arbeloa Muru και **8** του κ. Ramirez Heredia καταπίπτουν, επειδή οι συντάκτες τους δεν είναι παρόντες.

Ερώτηση 9 της κ. Rawlings: Χορήγηση αποζημιώσεως στη Βουλγαρία

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Rawlings και του Sir Jack Stewart-Clark.

Η ερώτηση **10** του Sir James Scott-Hopkins καταπίπτει αφού ο συντάκτης της δεν είναι παρών

Ερώτηση 11 του κ. van der Waal: Η μείωση των γεννήσεων προβληματικών παιδιών στην Κίνα

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. van der Waal

Ερώτηση 12 του κ. Δεσύλλα: Πολιτικές διώξεις σε βάρος καλλιτεχνών στην Τουρκία

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Δεσύλλα, Speroni και Εφραιμίδη

Ερώτηση 13 του κ. Καρέλλη: Γενοκτονία σε βάρος του κουρδικού λαού και

Ερώτηση 14 του κ. Andrews: Επιθέσεις κατά των Κούρδων στο Βόρειο Ιράκ

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Καρέλλη, Αλαβάνου και Νιάνια

Οι ερωτήσεις **15** του κ. David Martin και **16** της κ. Oddy καταπίπτουν αφού οι συντάκτες τους δεν είναι παρόντες.

Ερώτηση 17 της κ. van Putten: Η συμμετοχή των γυναικών στην ανάπτυξη και

Ερώτηση 18 της κ. Ernst de la Graete: Γυναίκες στην Ανάπτυξη

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Ernst de la Graete, και Crawley

Ερώτηση 19 του κ. Κωστόπουλου: Η παράταση του μέτρου χορήγησης ενισχύσεων στην μεταφορά ελληνικών οπωροκηπευτικών προϊόντων με προορισμό τα άλλα κράτη μέλη

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Κωστόπουλου, Iversen και Καρέλλη

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Νιάνιας ο οποίος αμφισβητεί το παραδεκτό των ερωτήσεων σχετικά με την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, δεδομένου ότι το θέμα περιλαμβάνεται ήδη στην ημερήσια διάταξη, Iversen ο οποίος ερωτά εάν ο Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου εκφράζεται εξ ονόματος του Συμβουλίου, και ο κ. Παπούλιας ο οποίος διευκρινίζει ότι ομιλεί με την ιδιότητα του Υπουργού Εξωτερικών της Ελλάδας, δεδομένου ότι το Συμβούλιο δεν έχει λάβει κοινή θέση επί του θέματος.

Ερώτηση 20 της κ. von Alemann: Προμήθειες παρασιτοκτόνων στην Αλβανία και τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. von Alemann

Ερώτηση 21 του κ. Iversen: Ερμηνεία της παραγράφου 4 του άρθρου 100Α

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Iversen, Bonde και Falconer.

Ερώτηση 22 της κ. Llorca Vilaplana: Καταπολέμηση της λέπρας

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Llorca Vilaplana και του κ. Balfe

Παρεμβαίνει ο κ. Σταμούλης για την πιστότητα της διερμηνείας.

Παρεμβαίνει ο κ. Bru Puron για να υποβάλει ερώτηση προς το Συμβούλιο στην οποία ο κ. Παπούλιας απαντά.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Νιάνιας που ζητεί να γίνει ακρόαση των μαγνητοφωνήσεων της διερμηνείας των διαφόρων θαλάμων διερμηνείας για να εξακριβωθεί εάν έχουν γίνει σφάλματα (η κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο αλλά αναλαμβάνει να εξετάσει το θέμα από τεχνικής πλευράς) και Welsh επί του ιδίου θέματος.

Η ερώτηση **23** του κ. Simmonds καταπίπτει, αφού ο συντάκτης της δεν είναι παρών.

Ερώτηση 24 του κ. Nicholson: Τιμές γεωργικών προϊόντων 1994/95 και πριμοδοτήσεις για το βόειο κρέας

Ο κ. Παπούλιας απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Nicholson και Lane

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι οι τις ερωτήσεις 25, 26, 27, 28 και 30, των οποίων οι συντάκτες είναι παρόντες, θα λάβουν γραπτές απαντήσεις. Οι ερωτήσεις των οποίων οι συντάκτες είναι απόντες, καταπίπτουν.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Balfe που ερωτά εάν οι βουλευτές οφείλουν να παραμένουν στην αίθουσα για να λάβουν γραπτή απάντηση τη στιγμή που γνωρίζουν σαφώς ότι η ερώτησή τους δεν θα εκφωνηθεί (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα είναι υπό εξέταση)·

— η κ. Crawley η οποία ζητεί να μάθει πότε οι γραπτές απαντήσεις θα φθάσουν στους παραλήπτες τους (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι συνήθως είναι η επομένη ημέρα)·

— ο κ. Van der Waal επί του ιδίου θέματος·

— ο κ. Bonde για το περιεχόμενο των απαντήσεων του Συμβουλίου·

— ο κ. Lane για να επισημάνει ότι αναπληροί τον συντάκτη της ερώτησης 29 και ζητεί να δοθεί απάντηση σ' αυτήν·

— ο κ. Nicholson ο οποίος υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. Balfe·

— ο κ. Falconer·

— η κ. Oddy για τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων·

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η εφαρμογή του άρθρου 11 του παραρτήματος II βρίσκεται υπό εξέταση και ότι όλοι οι παρόντες βουλευτές θα λάβουν γραπτές απαντήσεις·

Παρεμβαίνει ο κ. Arbeloa Muru για την έλλειψη απάντησης εκ μέρους της Επιτροπής σε ερωτήσεις που της υποβάλλονται.

Ερωτήσεις προς την Επιτροπή

Ερώτηση 35 του κ. Welsh: Βόσνιοι πρόσφυγες

Ο κ. Marin, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Welsh.

Ερώτηση 36 της κ. Reding: Εφαρμογή οδηγίας «το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι των πολιτών της Ένωσης»

Ο κ. Marin, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Bru Puron και του κ. Balfe.

Ερώτηση 37 του κ. Titley: Εφαρμογή της Συνθήκης για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

Ο κ. Marin, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Titley και Bonde.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

Ερώτηση 38 του κ. Cooney: Ισραήλ

Ο κ. Marin, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Cooney και Arbeloa Muru.

Ερώτηση 39 της κ. von Alemann: Προμήθειες παρασιτοκτόνων στην Αλβανία και τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης

Ο κ. Marin, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. von Alemann, των κ.κ. Raffin και Morris.

Ερώτηση 40 του κ. Elles: Καραντίνα στο Ηνωμένο Βασίλειο

Ο κ. Marin, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις και των κ.κ. Elles, Titley και Elliott.

Ερώτηση 41 του κ. Falqui: Συμβατότητα με τους κοινοτικούς κανόνες περί ανταγωνισμού της ιδιωτικοποίησης της εταιρείας Nuovo Pignone και επακόλουθη σύσταση κοινής επιχείρησης

Ο κ. Marin απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bettini, αναπληρωτή του συντάκτη.

Παρεμβαίνει η κ. Van Putten η οποία ζητεί από την Επιτροπή να απαντήσει συνολικά στις δέκα έξι επόμενες ερωτήσεις οι οποίες είναι του ιδίου θέματος.

Ερώτηση 42 της κ. Tazdait: Γυναίκες στην Ανάπτυξη

Ερώτηση 43 του κ. Melandri: Γυναίκες στην ανάπτυξη

Ερώτηση 44 του κ. Wynn: Γυναίκες στην Ανάπτυξη

Ερώτηση 45 της κ. van Putten: Γυναίκες στην ανάπτυξη (WID)

Ερώτηση 46 της κ. Napoletano: Η συμμετοχή των γυναικών στην ανάπτυξη

Ερώτηση 47 της κ. Ernst de la Graete: Γυναίκες στην Ανάπτυξη

Ερώτηση 48 της κ. Pery: Γυναίκες στην Ανάπτυξη (WID)

Ερώτηση 49 της κ. Simons: Η συμμετοχή των γυναικών στην ανάπτυξη

Ερώτηση 50 της κ. Sandbæk: Η συμμετοχή των γυναικών στην ανάπτυξη

Ερώτηση 51 του κ. Telkämper: Ο ρόλος των Γυναικών στην Ανάπτυξη

Ερώτηση 52 της κ. Cassanmagnago Cerretti: Ο ρόλος των Γυναικών στην Ανάπτυξη

Ερώτηση 53 της κ. Daly: Η συμμετοχή των γυναικών στην ανάπτυξη

Ερώτηση 54 της κ. Cayet: Η συμμετοχή των γυναικών στην ανάπτυξη

Ερώτηση 55 του κ. Verhagen: Η συμμετοχή των γυναικών στην ανάπτυξη

Ερώτηση 56 της κ. van Hemeldonck: Η συμμετοχή των γυναικών στην ανάπτυξη και

Ερώτηση 57 του κ. Pons Grau: Γυναίκες στην Ανάπτυξη (WID)

Ο κ. Marin απαντά στις ερωτήσεις καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Ernst de la Graete, αναπληρώτριας της κ. Tazdaït, Van Putten, Napoletano, Van Putten, του κ. Lane, των κυριών Ernst de la Graete και Cayet.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις 58, 60, 61, 63, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 75, 76, 82, 85, 89, 90, 92, 97, 103, 104, 106, 107, 109, 110, 111, 112, 114 και 118, που δεν εκφωνήθηκαν λόγω ελλείψεως χρόνου και των οποίων οι συντάκτες είναι παρόντες, θα λάβουν γραπτή απάντηση. Οι ερωτήσεις, των οποίων οι συντάκτες δεν είναι παρόντες καταπίπτουν.

Παρεμβαίνουν επί της διεξαγωγής της ώρας των ερωτήσεων οι κ.κ. Αλαβάνος, Gutiérrez Díaz, ο τελευταίος για να επισημάνει ότι δεν επιθυμεί να λάβει γραπτή απάντηση αλλά προφορική και ο οποίος ζητεί όπως η ερώτησή του 116 κατατεθεί εκ νέου κατά την προσεχή ώρα των ερωτήσεων, Falconer και Δεσύλλας.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

36. Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι διανεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν από αυτήν στις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδων του Ιανουαρίου και Φεβρουαρίου Ι 1994.

37. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της επομένης, καθορίσθηκε ως εξής:

από τις 10 μ.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

10 μ.μ. έως 1 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων

3 μ.μ.

— κοινή συζήτηση μιας δήλωσης της Επιτροπής και της έκθεσης Blaney για την αλιεία *

— συνέχεια της κοινής συζήτησης των εκθέσεων Balfe, Prag, Penders, Poettering, Ford, Holzfuss και μιας προφορικής ερώτησης προς το Συμβούλιο, της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων

— κοινή συζήτηση επτά προφορικών ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τα αγαθά και τεχνολογίες διπλής χρήσεως

— έκθεση Pasty για το κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το 1993

— κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων Tomlinson και Theato για τον έλεγχο της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

— έκθεση Ζαββού για τον έλεγχο της ΕΤΕ και της ΕΤΑΑ

— έκθεση Pinton για την οδηγία «Τομείς κοινής ασφάλειας»

— προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή για τον ανταγωνισμό στον τομέα της τομάτας

6.30 μ.μ.:

— ψηφοφορίες

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12 τα μεσάνυχτα)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Maria MAGNANI NOYA
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ιδρύματα

A3-0419/93

Ψήφισμα σχετικά με τα Ιδρύματα και την Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Llorca Vilaplana, σχετικά με τα πολιτιστικά ιδρύματα στην Ευρώπη (B3-0877/92),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A3-419/93),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θεσμός των ιδρυμάτων, δηλαδή των οργανώσεων που δημιουργήθηκαν από ιδιωτική πρωτοβουλία, είναι ζωτικός για την Ευρώπη, δεδομένου ότι γεννήθηκε, εξελίσσεται και διαφοροποιείται μαζί της στο πλαίσιο οργανώσεων που εκφράζουν το αίσθημα ευθύνης των πολιτών για το δημοκρατικό τους καθεστώς και αντικατοπτρίζει τις περιπέτειες της ιστορία της,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θεσμός των ιδρυμάτων ενισχύθηκε μετά το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο και ότι, όπως και η ίδια η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, είναι υπεράνω του πολέμου και αντίθετος σ' αυτόν και μαρτυρεί την υποστήριξη της ειρήνης, της ευημερίας, τη δημιουργικότητας και της εθελοντικής εργασίας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, αναγνωρίζοντας την ίδια ευθύνη των κοινωνικών οργανώσεων, τα ιδρύματα μπορούν να θεωρηθούν ως ουσιαστικός παράγοντας για την ανάπτυξη της κοινωνίας και για μεγαλύτερη πρόοδο προς περισσότερη ελευθερία, και ότι ο αντικειμενικός απολογισμός των σύγχρονων ιδρυμάτων, κυρίως στις Ηνωμένες Πολιτείες, τα παρουσιάζει ως παρακινητές της μεταρρύθμισης των σπουδών και της οργάνωσης της ιατρικής, υποστηρικτές της βοήθειας προς τα πανεπιστήμια και τα κολλέγια, υπεύθυνους για την ανάπτυξη των δημοσίων βιβλιοθηκών, εμπνευστές των πρώτων διαστημικών μελετών, πρωταγωνιστές στον αγώνα κατά της τοκογλυφίας, τον αγώνα κατά της φτώχειας, στον αγώνα για τα ίσα δικαιώματα, κυρίως μεταξύ μαύρων και λευκών, εκσυγχρονιστές της πολεοδομίας και της βιομηχανικής κοινωνιολογίας, χορηγούς τεχνικής και πολιτιστικής βοήθειας στις αναπτυσσόμενες χώρες, προασπιστές του περιβάλλοντος, κτλ...,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ήδη στα πρώτα κείμενα της ΕΟΚ, εκδηλώνεται η άποψη ότι ο θεσμός των ιδρυμάτων μπορεί να βοηθήσει την ευρωπαϊκή οικοδόμηση, καθώς και ότι η Επιτροπή και κυρίως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έδειξαν επανειλημμένα το ενδιαφέρον τους για τα ιδρύματα, ότι το Κοινοβούλιο καταβάλλει προσπάθειες για τη δημιουργία ιδρυμάτων, και ότι η Επιτροπή έχει προσφύγει στις υπηρεσίες ιδρυμάτων και βοηθά οργανισμούς που υποστηρίζουν ιδρύματα, και μάλιστα (κακώς) χωρίς προηγούμενη και πλήρη ενημέρωση των αρμόδιων κοινοβουλευτικών επιτροπών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Ε. εκτιμώντας ότι είναι ανάγκη να καθοριστούν οι νομικές και φορολογικές παράμετροι με τις οποίες θα λειτουργούν τα ευρωπαϊκά ιδρύματα και οι οποίες πρέπει να είναι αρκετά ευρείες ώστε να λαμβάνουν υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά των ιδρυμάτων στα διάφορα κράτη μέλη, και αρκετά συγκεκριμένες, ώστε να επιτρέπουν μια αποτελεσματική κοινοτική δράση, εάν χρειαστεί,

ΣΤ. θεωρώντας ότι είναι σκόπιμο να αρθούν τα νομικά και φορολογικά εμπόδια που θέτουν φραγμούς στα ιδρύματα, που επιθυμούν να λειτουργήσουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο και να εφαρμόσουν τα κατάλληλα μέτρα που θα μπορούσαν να διευκολύνουν, με πλήρη τήρηση της αρχής της επικουρικότητας, την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων τους σε διεθνή κλίμακα· επίσης, είναι σκόπιμο να υπάρχει η δυνατότητα να απολαύουν οι διεθνείς δωρεές των αυτών πλεονεκτημάτων με τις εθνικές,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στη δυσχερή φάση την οποία διανύουμε κρίνεται ιδιαίτερα σκόπιμο να υποστηριχθεί η εθελοντική εργασία, να δοθούν κίνητρα στα ιδρύματα, ιδιαίτερα εφόσον αυτά καταβάλλουν αποτελεσματικές προσπάθειες για την επιτάχυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την προαγωγή των αξιών στις οποίες αυτή στηρίζεται,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ενώ η κοινοτική υποστήριξη για την παιδεία και τον πολιτισμό στον προϋπολογισμό 1994 δεν ανταποκρίνεται στις προσδοκίες που δημιουργεί το Μάαστριχτ, η δε Επιτροπή καθυστέρησε την ανάπτυξη των δράσεων που απαιτούνται από τα άρθρα 126 και 128 της Συνθήκης ΕΚ, οι δραστηριότητες των πολιτιστικών ιδρυμάτων που είναι αφιερωμένα στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορούσαν να αντισταθμίσουν σε κάποιο βαθμό τη βραδύτητα των θεσμικών απαντήσεων στις νέες προκλήσεις, με την προϋπόθεση ότι η χρηματοδότησή τους προστίθεται πράγματι στη χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

1. αναγνωρίζει τη σημασία της εθελοντικής προσφοράς και των ιδρυμάτων στο σύγχρονο κόσμο και εκφράζει την ικανοποίησή του για την αύξηση της βιβλιογραφίας και την ενημέρωση σχετικά με το εν λόγω θέμα· για την επιχειρούμενη δημοσίευση των εθνικών καταλόγων των ιδρυμάτων· για την ανάπτυξη του προγράμματος ORFEU εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κέντρου Ιδρυμάτων, το οποίο επιθυμεί να καταρτίσει εξαντλητικό κατάλογο των ιδρυμάτων ο οποίος θα περιέχει και πλήρη τυπολογία των καταχωρημένων ιδρυμάτων· ζητεί από την Επιτροπή να ενθαρρύνει τέτοιες πρωτοβουλίες·

2. κατανοεί ότι η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο τάχθηκαν κάποιες φορές υπέρ της δημιουργίας και διατήρησης ευρωπαϊκών ιδρυμάτων ευρέος φάσματος και συσπειρωτικού χαρακτήρα, στο πλαίσιό τους, ή υπό τον έλεγχό τους, ή σε στενή συνεργασία μαζί τους· εντούτοις, κρίνει ότι η Κοινότητα και η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επωφεληθούν μάλλον περισσότερο, απ' ότι από το μέτρο αυτό, το οποίο εξάλλου είναι κατευθυνόμενο και συγκεντρωτικό, από μία κοινοτική στρατηγική υπέρ των ανεξάρτητων ιδρυμάτων, που θα ενθαρρύνει την εθελοντική εργασία, την πρωτοβουλία, τη δημιουργικότητα και τον ανταγωνισμό·

3. παρατηρεί με ικανοποίηση την αύξηση των ιδρυμάτων κατά το τελευταίο ήμισυ του αιώνα μας και την εμφάνιση, τα τελευταία χρόνια, κέντρων πληροφόρησης με στόχο την αμοιβαία διασύνδεση και τη συσπείρωση ιδρυμάτων·

4. παρατηρεί ότι, με το ρεύμα της ιδιωτικοποίησης και της φιλελευθεροποίησης, που προσδίδει κύρος στο κίνημα των ιδρυμάτων, αυτά θα αρχίσουν να πολλαπλασιάζονται σε διάφορες χώρες γι' αυτό και σωστό θα ήταν, κάθε φορά που αναζητούν ιδιωτικές δωρεές, να καθιστούν σαφές στο κοινό επί ποίας βάσεως έχουν συσταθεί·

5. φρονεί ότι η ίδια Επιτροπή θα πρέπει να προβληματισθεί σχετικά με το πώς θα διευκολύνει, στο νομικό και στο φορολογικό επίπεδο, τη λειτουργία των ιδρυμάτων που επιθυμούν να λειτουργήσουν σε ευρωπαϊκή κλίμακα και να εξετάσει τη δυνατότητα, να απολαύουν οι «διασυνοριακές» δωρεές των αυτών πλεονεκτημάτων με τις εθνικές, ενώ ταυτόχρονα θα τηρείται απολύτως η επικουρικότητα και θα αποκλείεται οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ κοινοτικών ιδρυμάτων, για λόγους εθνικότητας·

6. συνιστά να μην υποστηρίζεται η δράση των ιδρυμάτων που προγραμματίζουν δραστηριότητες επί ευρωπαϊκής κλίμακας, παρά μόνον όταν αυτά τηρούν πλήρως τις αρχές της ορθής πρακτικής και, ενδεχομένως, εν καιρώ, τον εκούσιο κώδικα συμπεριφοράς περί του οποίου γίνεται λόγος κατωτέρω στις παραγράφους 10 και 13·

7. τονίζει ότι οι νομικές και φορολογικές διευκολύνσεις περί των οποίων γίνεται λόγος στην παράγραφο 5 πρέπει να έχουν ως αντικείμενο τις διασυνοριακές δραστηριότητες των ιδρυμάτων αλλά ότι υπέρ των δραστηριοτήτων αυτών, εν γένει, πρέπει να εξετασθεί η δυνατότητα επέκτασης των ευνοϊκότερων από τα ισχύοντα καθεστώτων, όπως αξιώνει η τελική δήλωση του συνεδρίου που πραγματοποιήθηκε στο Santiago de Compostela, το 1989·

8. προτείνει να διευκολυνθεί η δημιουργία ευρωπαϊκών δικτύων ιδρυμάτων και η συνεργασία μεταξύ ιδρυμάτων διαφόρων χωρών, κοινοτικών ή μη, κυρίως σε περιπτώσεις κοινού προγράμματος ή άλλες παρόμοιες, με την προϋπόθεση ότι η χρηματοδότηση ενθαρρύνει την ευρωπαϊκή διάσταση των εργασιών τους και προστίθεται πράγματι στους βασικούς τους πόρους·

9. επισημαίνει ότι η πολιτική υποστήριξης προς τα ιδρύματα συνεπάγεται, φυσικώ τω λόγω, ότι αυτά θα συμμορφώνονται προς τις νομικές και διοικητικές ρυθμίσεις που ισχύουν στις χώρες όπου τυχαίνει να εδρεύουν και ότι η κοινοτική υποστήριξη έχει επίσης ως προϋπόθεση την πλήρη διαφάνεια, τη δημοσίευση των καταστατικών, όλων των πόρων και των λογαριασμών τους, των εκθέσεων δραστηριότητάς τους και των προγραμμάτων δράσης τους·

10. σημειώνει με ενδιαφέρον τα συμπεράσματα των συνεδρίων, όπως του Santiago de Compostela περί του οποίου έγινε λόγος ανωτέρω και της συνάντησης της Πράγας (1993) και ελπίζει ότι οι αυξανόμενες διασυνδέσεις μεταξύ των ευρωπαϊκών ιδρυμάτων θα τα ενθαρρύνουν να προσχωρήσουν οικειοθελώς στον κώδικα συμπεριφοράς του οποίου απαρχή αποτελεί ήδη η δήλωση της Πράγας, ενώ παράλληλα θα θεσπισθούν, στο νομικό και φορολογικό επίπεδο, τα συνεπή μέτρα τα οποία επιθυμούν, ως πόλο αναφοράς για την υποστήριξη των δραστηριοτήτων τους·

11. φρονεί ότι τα ιδρύματα, όργανο ανθρωπισμού και προόδου και όχι αυτοσκοπός, πρέπει να δύνανται να διαχειρίζονται τα περιουσιακά στοιχεία και τα εισοδήματά τους όπως αυτά κρίνουν, υπό την επιφύλαξη ότι η διαχείριση αυτή θα είναι σύμφωνη προς τον χαρακτήρα του μη κερδοσκοπικού οργανισμού και τον χαρακτηρισμό της «ευρωπαϊκής χρησιμότητας» που τους έχει αναγνωρισθεί·

12. προβληματίζεται ως προς τα ενδεχόμενα μειονεκτήματα, όσον αφορά τα ιδρύματα, της συνέχειας, της αόριστης διάρκειας, της διάρκειας πέραν των ορίων της εκπληρωθείσας αποστολής ή της εξαντληθείσας σκοπιμότητας, της στρέβλωσης της σκοπιμότητας εις βάρος του κοινού συμφέροντος, και αναγνωρίζει, ως εκ τούτου το βάσιμο της δυνατότητας διάλυσης, με απόφαση των αρμοδίων δικαστηρίων, μετά από προσφυγή οιασδήποτε αρμόδιας κυβερνητικής υπηρεσίας, όπως συμβαίνει στη Γερμανία, την Ολλανδία, τη Σουηδία ή τις αγγλοσαξονικές χώρες·

13. τονίζει ότι η δημόσια προσχώρηση των ιδρυμάτων, επί οικειοθελούς βάσεως, σε κώδικα συμπεριφοράς, όπως προβλέπεται από την ανωτέρω παράγραφο 10 θα προλαμβάνει τις φορολογικές απάτες εκ μέρους ομάδων οι οποίες μόνο κατ' όνομα αποτελούν ίδρυμα·

14. ελπίζει ότι, με την ανάπτυξη κοινής στρατηγικής για την ενθάρρυνση των φιλανθρωπικών δωρεών, η Κοινότητα θα προαγάγει τις αρχές της ορθής πρακτικής, θα τονώσει τον ανταγωνισμό και θα συμβάλει στη δημιουργία κλίματος στο οποίο τα ιδρύματα θα ευημερούν χωρίς να χρησιμοποιούν τους χρηματοδοτικούς πόρους της Κοινότητας για να δημιουργούν τεχνητές νέες δομές για τις οποίες δεν έχει εκφραστεί η δέουσα ανάγκη·

15. εκφράζει την ικανοποίησή του για το ρυθμό με τον οποίο εμφανίζονται ιδρύματα στις πρώην κομμουνιστικές χώρες, και φρονεί ότι η διασύνδεση μεταξύ αυτών και των κοινοτικών ιδρυμάτων θα έχει πλεονεκτήματα και για τα δύο μέρη, θα συμβάλει στη δημιουργία ανοικτών εταιρειών στις χώρες αυτές, ακόμη και στο αποτέλεσμα και τη σκοπιμότητα της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

16. ζητεί, τα ιδρύματα, οι επιχειρήσεις, οι χορηγοί και τα ινστιτούτα-χορηγούς, τα κέντρα πληροφοριών για τα ιδρύματα, καθώς και τα κέντρα συσπείρωσης των ιδρυμάτων και η Επιτροπή, να παράσχουν στα ιδρύματα των πρώην κομμουνιστικών χωρών, που το αξίζουν, τη δέουσα τεχνική και οικονομική βοήθεια·

17. συνιστά την ανάπτυξη εταιρικής σχέσης μεταξύ ιδρυμάτων με παρεμφερείς σκοπούς, με σκοπό την επίτευξη αποτελεσμάτων ευρύτερου βεληνεκούς, μέσω συντονισμένης δράσεως επί ευρωπαϊκής κλίμακας·

18. τονίζει ότι ιδιαίτερης ενθάρρυνσης πρέπει να τύχουν τα ιδρύματα που συμβάλλουν σε εφευρέσεις και σε επίλυση προβλημάτων και αναλαμβάνουν δυναμικές πρωτοβουλίες, προσαρμοσμένες στις κοινωνικές ανάγκες της σύγχρονης κοινωνίας, τα ιδρύματα τα οποία μοχθούν ιδίως για την προάσπιση της δημοκρατίας, την προαγωγή της αλληλεγγύης, την ευζωΐα των πολιτών, την ενίσχυση των δικαιωμάτων του ανθρώπου, την προστασία του περιβάλλοντος, τη χρηματοδότηση του πολιτισμού, τις επιστήμες και την υγειονομική περίθαλψη, την έρευνα·

19. κρίνει ότι η τυπολογία των ιδρυμάτων, που επιχειρείται στο πλαίσιο του προγράμματος ORFEU περί του οποίου γίνεται λόγος στην παράγραφο 1, πρέπει να τα καταχωρήσει σύμφωνα με διάφορα κριτήρια, όπως είναι η φύση της ιδρυτικής πράξης, η προέλευση και η συρροή των εισοδημάτων, το πεδίο δραστηριοτήτων, η διάρκεια, ο τρόπος παρέμβασης, η φύση του προγράμματος και να τα κατατάξει ανάλογα με τους πόρους που διαθέτουν·

20. εν ολίγοις, προκύπτει από τα ανωτέρω, ότι η Επιτροπή καλό θα ήταν, βασιζόμενη σε γενικές γραμμές στη θέση του Κοινοβουλίου η οποία διαγράφεται στην παρούσα πρόταση, να εξετάσει τη σχέση ιδρύματα/Ευρωπαϊκή Ένωση, σε έγγραφο το οποίο θα υποβάλει με τη σειρά της στο Κοινοβούλιο· εν συνεχεία, το Κοινοβούλιο αφού πραγματοποιήσει ευρεία ακρόαση με ιδρύματα και κέντρα ή ομάδες ενδιαφερόμενων ιδρυμάτων, θα εξετάσει το έγγραφο της Επιτροπής υπό το φως των πορισμάτων των ακροάσεων·

21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

2. Εναέριες μεταφορές στην Ευρώπη

Β3-0252 και 0260/94

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής Σοφών όσον αφορά την ευρωπαϊκή πολιτική αεροπορία προς την Επιτροπή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Σοφών για την Ευρωπαϊκή Πολιτική Αεροπορία που παρεδόθη στην Επιτροπή και περιέχει ορισμένες συστάσεις οι οποίες αποσκοπούν στο να βγουν οι ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρείες από τη βαθειά κρίση την οποία σήμερα γνωρίζουν,

— έχοντας υπόψη την τρίτη δέσμη ελευθέρωσης των αεροπορικών μεταφορών (COM(91) 0275) ([1]),

— έχοντας υπόψη τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2409/72 του Συμβουλίου όσον αφορά τους ναύλους επιβατών και φορτίων των αεροπορικών υπηρεσιών ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 2 Απριλίου 1993 όσον αφορά την αξιολόγηση των καθεστώτων ενισχύσεων υπέρ των αερομεταφορέων της Κοινότητας ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 16 Νοεμβρίου 1993 όσον αφορά τις εμπορικές σχέσεις με τις τρίτες χώρες στον αεροπορικό τομέα ([4]),

— έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής όσον αφορά τη μελλοντική ανάπτυξη της κοινής πολιτικής των μεταφορών (COM(92) 0494) και το ψήφισμά του στις 18 Ιανουαρίου 1994 επί του θέματος ([5]),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής για την ανταγωνιστικότητα, την ανάπτυξη και την απασχόληση (COM(93) 0700) πρέπει να αποτελέσει πλαίσιο αναφοράς απαραίτητο για όλες τις μελλοντικές πολιτικές της Ένωσης που άπτονται των προβλημάτων αυτών,

Β. επισημαίνοντας τη σοβαρή κρίση που γνωρίζει ο αεροπορικός τομέας και η αεροναυτική βιομηχανία, κρίση στην οποία το Συμβούλιο εξέτασε με ιδιαίτερη προσοχή τους τελευταίους μήνες,

Γ. εκτιμώντας ότι ο συνδικαλιστικός εκπρόσωπος, μέλος της Επιτροπής των Σοφών, δεν υπέγραψε την τελική έκθεση,

1. λαμβάνει γνώση της έκθεσης της Επιτροπής των Σοφών ενώ ταυτοχρόνως εκφράζει λύπη για το ότι, ακόμη και εάν δεν είναι ακριβής ο κατάλογος των προβλημάτων, τα αίτια και οι στόχοι, οι οποίοι πρέπει να επιτευχθούν προς εξεύρεση λύσεων, δεν κρίνονται προσήκοντες σε σχέση με το μέγεθος της σημερινής κρίσης·

([1]) ΕΕ C 258 της 04.10.91, σελ. 2 και 14.
([2]) ΕΕ L 240 της 24.08.1992, σελ. 15.
([3]) ΕΕ C 150 της 31.05.1993, σελ. 34.
([4]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 9.
([5]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 9.

2. είναι ιδίως της γνώμης ότι τα μέτρα τα οποία προτείνει το Κοινοβούλιο, στα πολυάριθμα ψηφίσματά του, συμπεριλαμβανομένων και των ανωτέρω, συνιστούν μια πλέον προηγμένη βάση για την εκπόνηση μιας σύνολης προσέγγισης των λύσεων της κρίσης αυτής·

3. φρονεί ότι η κοινωνική ρήτρα πρέπει να συνυπολογισθεί για την επίλυση των προβλημάτων που έχουν σχέση με τις αεροπορικές μεταφορές, υπενθυμίζει δε ότι το ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως μια νέα μορφή προστατευτισμού·

4. εμμένει στον απαραίτητο παραλληλισμό μεταξύ μέτρων ελευθέρωσης και εναρμόνισης, δεδομένου ότι τα τελευταία αυτά κάθε άλλο παρά έχουν ολοκληρωθεί·

5. παρέχει όλως ιδιάζουσα σημασία στα προβλήματα του περιβάλλοντος και της ασφάλειας, καθώς και των εργαζομένων και των χρηστών, ζητεί δε την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της για κάθε προτεινόμενη λύση επί αυτών των δύο πτυχών·

6. φρονεί ότι είναι απαραίτητος ένας προβληματισμός όσον αφορά τη βέλτιστη οδό που θα πρέπει να ακολουθηθεί προκειμένου να συμφιλιωθούν οι απαιτήσεις του μιας δημόσιας επιχείρησης με εκείνες του ανταγωνισμού·

7. καλεί την Επιτροπή να καθορίσει επειγόντως, όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ των αεροπορικών εταιρειών, μια πολιτική η οποία να εδράζεται στον παράγοντα του εμπορικού, κοινωνικού, στρατηγικού ενδιαφέροντος καθώς και του ενδιαφέροντος όσον αφορά την απασχόληση·

8. εκφράζει λύπη για το ότι στην έκθεση δεν προτείνονται μέτρα προς επίλυση του προβλήματος της σημαντικής υπερπλήρωσης εκ μέρους των αεροπορικών εταιρειών ούτε προς κατανόηση του στενού δεσμού μεταξύ υπερπλήρωσης και κρίσης·

9. εκφράζει την αλληλεγγύη του στους εργαζομένους των επίγειων υπηρεσιών για την ευρωπαϊκή συνδικαλιστική ημέρα δράσης που οργανώθηκε στις 7 Μαρτίου 1994, ζητεί δε από την Επιτροπή να προβεί, πριν από τη λήψη οποιασδήποτε απόφασης, σε μελέτη όσον αφορά την αερολιμενική αρωγή και, σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, σε πλήρη διαβούλευση με τις συνδικαλιστικές οργανώσεις, υπενθυμίζει ότι μια οποιαδήποτε διαδικασία ελευθέρωσης του «ground holding» πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις επιπτώσεις στην απασχόληση, την ασφάλεια και το περιβάλλον· απαιτεί να συμμετάσχει πλήρως σε κάθε διαδικασία για τη λήψη απόφασης στο επίπεδο της Ένωσης·

10. τονίζει ότι μια μη ισόρροπη διαδικασία ελευθέρωσης στις επίγειες υπηρεσίες μπορεί να συνεπάγεται κρίση των επενδύσεων στα αεροδρόμια. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για την πλήρη διαφάνεια των αερολιμενικών δαπανών·

11. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει μελέτη για το ύψος των ναύλων, ιδίως δε για τις ενδεχόμενες συνέπειες που μπορεί να έχει μια σημαντική μείωση επί του κοινωνικού τομέα, του περιβάλλοντος και της ασφάλειας, ζητεί δε από την Επιτροπή να εφαρμόζει, κατά τρόπο ορθό, τα μέτρα διαφυλάξεως που προβλέπονται στην τρίτη δέσμη·

12. προτείνει τη σύσταση προς τούτο εξεταστικής επιτροπής στην οποία να συμμετέχουν οι κοινωνικές οργανώσεις του τομέα·

13. φρονεί ότι οι κρατικές ενισχύσεις πρέπει να ανταποκρίνονται στα κριτήρια διαφάνειας και συνοχής με τους στόχους μιας ολοκληρωμένης και ανανεωμένης πολιτικής μεταφορών, ζητεί δε από την Επιτροπή να εναρμονίσει και συντονίσει τις ενισχύσεις που ανταποκρίνονται στη συνοχή αυτή, λαμβάνοντας ταυτοχρόνως υπόψη την κατάσταση που δημιουργήθηκε λόγω των ενισχύσεων που έχουν παρασχεθεί στις εταιρείες τρίτων χωρών· φρονεί συγκεκριμένα ότι οι ενισχύσεις στην ανάπτυξη των μέσων μεταφοράς που ρυπαίνουν λιγότερο το περιβάλλον πρέπει να διατηρηθούν·

14. φρονεί ότι οι κυβερνήσεις των κρατών μελών έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν υπόψη τους παράγοντες κοινωνικού και στρατηγικού ενδιαφέροντος καθώς και εκείνους που ενδιαφέρουν την απασχόληση προκειμένου να αξιολογούν την ανάγκη χρηματοδοτικών ενισχύσεων των δημοσίων αεροπορικών μεταφορών·

15. εκφράζει την ικανοποίησή του για τα πορίσματα της Επιτροπής των Σοφών όσον αφορά τις υποδομές, που είναι συνεπή με τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, υπενθυμίζει δε ότι οι αερολιμενικές υποδομές πρέπει να ενσωματωθούν στα διευρωπαϊκά δίκτυα πλειόνων μέσων μεταφοράς·

16. όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, επαναλαμβάνει ότι είναι ανάγκη σταδιακής δράσης σε πνεύμα σεβασμού της αμοιβαιότητας και των λοιπών γενικών αρχών που διέπει τη νέα κοινή πολιτική μεταφορών·

17. εκφράζει λύπη διότι το Συμβούλιο δεν μπόρεσε μέχρι σήμερα να καταλήξει σε κοινή θέση επί των προβλημάτων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας· υπενθυμίζει την επείγουσα ανάγκη εναρμόνισης των ελέγχων εναέριας κυκλοφορίας στην Ένωση προκειμένου να καταστεί στο μέλλον δυνατή η θέσπιση ενός ενιαίου συστήματος ΕΕΚ·

18. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τη Συνδικαλιστική Επιτροπή Μεταφορών στην ΕΚ, στην Ένωση Ευρωπαϊκών Εταιρειών Αεροπλοΐας και στην Οργάνωση της Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας.

---

3. Ευρωπαϊκή Επιτροπή Επιχειρήσεων

Β3-0253, 0256, 0268 και 0272/94

Ψήφισμα σχετικά με το στάδιο των διαπραγματεύσεων όσον αφορά τη σύσταση Επιτροπής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και το Πρωτόκολλο σχετικά με την κοινωνική πολιτική που επισυνάπτεται στη Συνθήκη,

— λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 10ης Ιουλίου 1991 επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τη σύσταση Επιτροπής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης σε κοινοτικής κλίμακας επιχειρήσεις ή ομίλους επιχειρήσεων για την ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων ([1]),

— έχοντας υπόψη τις διαπραγματεύσεις του Συμβουλίου σχετικά με αυτή τη γνωμοδότηση,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με τη νέα κοινωνική διάσταση της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ([2]),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου για την κοινωνική πολιτική,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αξιοπιστία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης εξαρτάται από την επίτευξη της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπογράφοντες τη συμφωνία για την κοινωνική πολιτική δεσμεύθηκαν κατ' αυτόν τον τρόπο, ότι κατά την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς θα ενισχύσουν και την κοινωνική της διάσταση,

Γ. θεωρώντας ότι τα δικαιώματα των εργαζομένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο δεν γνώρισαν ακόμη μια εξέλιξη ανάλογη με εκείνη της εσωτερικής αγοράς και των δυνατοτήτων που αυτή προσφέρει στις επιχειρήσεις,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα από τα θεμελιώδη δικαιώματα των εργαζομένων είναι η ενημέρωσή τους και η διαβούλευση με αυτούς επί των πολιτικών των επιχειρήσεων στις οποίες εργάζονται,

Ε. εκφράζει την έκπληξή του για την αποδυνάμωση εκ μέρους της Επιτροπής του συμβιβαστικού κειμένου της βελγικής προεδρίας σε πολλά σημεία,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άρθρα 3 και 4 της συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική θεσπίζουν μία νέα διάσταση κοινωνικού διαλόγου σε κοινοτικό επίπεδο, κατά τον οποίο οι κοινωνικοί εταίροι μπορούν να συνάψουν συμφωνίες, οι οποίες μέσω απόφασης του Συμβουλίου μετά από πρόταση της Επιτροπής μπορούν να καταστούν κοινοτική νομοθεσία,

---

([1]) ΕΕ C 240 της 16.09.1991, σελ. 118.
([2]) ΣΠ αυτής της ημερομηνίας, μέρος II, σημείο 4.

1. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο Κοινωνικών Υποθέσεων δεν έχει κατορθώσει να καταλήξει σε κοινή θέση σχετικά με τη σύσταση Επιτροπών Ευρωπαϊκής Επιχείρησης για την ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων σε διασυνοριακά λειτουργούσες επιχειρήσεις·

2. τονίζει ότι, σύμφωνα με τη συμφωνία για την κοινωνική πολιτική, είναι δυνατόν να εγκριθεί αυτή η πρόταση στο Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία·

3. τονίζει ότι, σύμφωνα με τη συμφωνία για την κοινωνική πολιτική, η Επιτροπή έχει προβεί σε διαβουλεύσεις με τους κοινωνικούς εταίρους όσον αφορά την πρότασή της για τη σύσταση Επιτροπής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης·

4. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός, ότι η Επιτροπή χρησιμοποιεί ήδη την ανακοίνωση για την εφαρμογή συμφωνίας στην κοινωνική πολιτική ως βάση διαβούλευσης πριν το Κοινοβούλιο εγκρίνει τη θέση του επί του θέματος της αμοιβαίας αναγνώρισης των κοινωνικών εταίρων·

5. φρονεί ότι πρέπει να εξευρεθεί μία λειτουργική και πρακτική λύση η οποία θα λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές συνθήκες που επικρατούν στις επιμέρους επιχειρήσεις και χώρες·

6. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι για την δεύτερη διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους υπάρχει προθεσμία έξι μόνον εβδομάδων·

7. αναμένει από την Επιτροπή, εφόσον οι κοινωνικοί εταίροι δεν είναι σε θέση να αρχίσουν σοβαρές διαπραγματεύσεις, να εφαρμόσει τη συνήθη νομοθετική διαδικασία αμέσως μετά τη λήξη της περιόδου των έξι εβδομάδων (όπως προτάθηκε από το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 24ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με τη νέα κοινωνική διάσταση της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση), η οποία θα οδηγήσει σε άμεση συμφωνία όσον αφορά τη σύσταση Επιτροπών Επιχειρήσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

8. καλεί την Επιτροπή να διαβιβάσει το συμβιβαστικό κείμενο της βελγικής προεδρίας ως πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου με βάση το άρθρο 2 (2) της Συμφωνίας περί Κοινωνικής Πολιτικής, εάν οι ευρωπαϊκές οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων δεν καταλήξουν σε συμφωνία βάση για την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ τους όσον αφορά τη σύσταση της Επιτροπής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης·

9. καλεί την Επιτροπή να θέσει στη διάθεση του Κοινοβουλίου για την ενημέρωσή του την πρόταση που εστάλη στους κοινωνικούς εταίρους για να εκφέρουν τη γνώμη τους·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

---

4. Αίτηση άρσης ασυλίας του κ. Σταμούλη

A3-0121/94

Απόφαση σχετικά με την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Σταμούλη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας λάβει την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Σταμούλη που διαβιβάσθηκε στις 10 Δεκεμβρίου 1992 από τον Υπουργό Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας, και ανακοινώθηκε στις 20 Ιανουαρίου 1993 από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4, παρ. 2 της Πράξης περί της εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ης Σεπτεμβρίου 1976,

— έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 (1),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 62 του Ελληνικού Συντάγματος,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 6 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A3-0121/94),

---

(1) Βλέπε Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου του 1964, σελ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner και Fohrmann και Krier), και την Συλλογή του 1976, σελ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot κατά Faure).

1. αποφασίζει να μην άρει την βουλευτική ασυλία του κ. Σταμούλη·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει πάραυτα την παρούσα απόφαση, καθώς και την έκθεση της επιτροπής του στην αρμόδια αρχή της Ελληνικής Δημοκρατίας.

---

5. Αμπελοοινική πολιτική

A3-0070/94

Ψήφισμα σχετικά με την εξέλιξη και το μέλλον της αμπελοοινικής πολιτικής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93)0380 — C3-0298/93),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1993 σχετικά με τις δραστηριότητες του Σώματος ειδικών ελεγκτών της Επιτροπής για τον έλεγχο των αμπελοοινικών προϊόντων (1),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A3-0070/94),

Α. εκτιμώντας ότι η αναμόρφωση της ΚΓΠ πρέπει να είναι συνολική και συνεκτική και ότι οι αρχές που την διέπουν πρέπει να επεκταθούν και σε τομείς που μέχρι σήμερα είχαν αποκλεισθεί από αυτή, όπως είναι ο αμπελοοινικός τομέας· ότι, με την οπτική αυτή, απαιτούνται μέτρα προγραμματισμού της παραγωγής και στήριξης των εισοδημάτων των παραγωγών, τα οποία να συμπληρώνουν την πολιτική επί των τιμών, και ότι η πολιτική που θα ακολουθηθεί στο μέλλον πρέπει να βασίζεται σε δίκαιες παραμέτρους, δηλαδή σε σύστημα συλλογής αξιόπιστων στοιχείων, άνευ του οποίου η αποτελεσματικότητα των μέτρων αυτών παραμένει αμφίβολη,

Β. εκτιμώντας ότι τα αποτρεπτικά για την παραγωγή μέτρα, όπως οι αποστάξεις σε χαμηλή τιμή και η προώθηση της εκρίζωσης, δεν επέτρεψαν την εξισορρόπηση της αγοράς, και ότι επιπλέον η συνεχής πτώση των τιμών στην αγορά, η παρότρυνση για περιορισμό της απόδοσης και η μείωση των θεσμικών τιμών που πρότεινε η Επιτροπή, δεν υπήρξαν επιλεκτικά μέτρα και παρεμπόδισαν την ανάπτυξη μιας πολιτικής η οποία να επιβραβεύει την ποιότητα, και έτσι δεν έγινε δυνατόν να επιβραβευθούν οι παραγωγοί που κατέβαλαν προσπάθειες προς αυτή την κατεύθυνση,

Γ. έχοντας υπόψη ότι υπάρχουν περιοχές οι οποίες από τη φύση τους έχουν αμπελουργικό χαρακτήρα, ότι η παραδοσιακή καλλιέργεια της αμπέλου για την παραγωγή οίνου έχει καταστεί αναπόσπαστο τμήμα της οικονομίας και του τρόπου διαβίωσης στις εν λόγω περιοχές, καθώς και ότι, στις περιοχές αυτές, επιβάλλεται να καταβληθούν προσπάθειες για να αποτραπεί η εξαφάνιση της καλλιέργειας αυτής λόγω των σοβαρών οικονομικών και κοινωνικών προβλημάτων, της ερήμωσης και της αναδιάταξης του φυσικού χώρου που θα προκαλούνταν,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο οίνος, παρ' όλο ότι έχει χάσει με τα χρόνια μέρος της αξίας του ως είδος διατροφής, παραμένει γεωργικό προϊόν με χιλιετή παράδοση στην Ευρώπη και σημαντική πολιτισμική, οικονομική και γαστρονομική αξία,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι στόχοι των περιφερειακών προγραμμάτων πρέπει να είναι συντονισμένοι με τους στόχους της κοινής όργάνωσης της αγοράς στην Κοινότητα, δηλαδή τη συγκράτηση της παραγωγής, τη μείωση των αποδόσεων και τη βελτίωση της ποιότητας,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι ανάγκη να μειωθεί σημαντικά η παραγωγή οίνου ώστε να υπάρξει επανεξισορρόπηση με την κατανάλωση μέσω της μείωσης των αποδόσεων, ότι είναι ανάγκη να συνεχισθεί η εφαρμογή της πολιτικής της εκρίζωσης και να καταργηθούν τα κίνητρα για οινολογικές πρακτικές που δίνουν τη δυνατότητα να κυκλοφορούν στην αγορά προϊόντα χαμηλής ποιότητας,

---

(1) Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 3.

Ζ. εκτιμώντας ότι η αγορά πόσιμης αλκοόλης αμπελοοινικής προελεύσεως αποτελεί παραδοσιακό τομέα διάθεσης της κοινοτικής αμπελοκαλλιέργειας, κυρίως για τα αμπέλια των οποίων σκοπός είναι κυρίως η παρασκευή οινοπνευματωδών αποσταγμάτων, και ότι δεν πρέπει να θεωρείται ως διέξοδος για τα πλεονάσματα του αμπελοοινικού τομέα,

Η. εκτιμώντας ότι κατά πρέπει να επανακαθορισθούν οι διάφορες διαδικασίες παραγωγής και οι διάφορες οινολογικές πρακτικές με στόχο την επίτευξη καλύτερης ποιότητας και την ισορροπία της αγοράς,

Θ. εκτιμώντας ότι είναι ανάγκη να εξασφαλισθούν ίση μεταχείριση και ισότιμοι όροι για όλους τους παραγωγούς της Κοινότητας,

Ι. εκτιμώντας ότι δεν είναι ρεαλιστικό να χωρισθεί η Κοινότητα, όσον αφορά τον καθορισμό του ελάχιστου αλκοολικού τίτλου και τη δυνατότητα εμπλουτισμού, σε δύο νόμο αμπελουργικές ζώνες,

ΙΑ. θεωρώντας ότι η πρακτική του αδιάκριτου εμπλουτισμού συνέβαλαν στη δημιουργία πλεονασμάτων και στην κυκλοφορία στην αγορά προϊόντων χαμηλής ποιότητας,

ΙΒ. θεωρώντας ότι η επίτευξη της ποιότητας κατά τις διάφορες φάσεις της παραγωγής και τις διαδικασίες μεταποίησης θα καταστεί δυνατή μόνον εφόσον αυξηθεί το κόστος του τεχνητού εμπλουτισμού του αλκοολικού τίτλου,

ΙΓ. εκτιμώντας ότι η αυξανόμενη πίεση των παγκοσμίων αγορών (διαπραγματεύσεις για τη ΓΣΔΕ, αυξανόμενες εισαγωγές από νέες χώρες παραγωγούς, κ.λπ.) μπορεί να οδηγήσει σε μείωση των κοινοτικών εξαγωγών και να αυξήσει ταυτόχρονα την εισαγωγική ανταγωνιστικότητα τρίτων χωρών η οποία, σε συνδυασμό με τις τάσεις μείωσης της κατανάλωσης μπορεί να οδηγήσεις σε περαιτέρω αύξηση των πλεονασμάτων,

ΙΔ. έχοντας υπόψη ότι η φορολογική μεταχείριση του οίνου είναι διαφορετική στα κράτη μέλη και ότι, σε ορισμένα απ' αυτά, το επίπεδο φόρων και δασμών έχει ως αποτέλεσμα να εκτοξεύονται στα ύψη οι τιμές πώλησης και να γίνονται αποτρεπτικές για τον καταναλωτή· ότι, σε οποιαδήποτε περίπτωση, αποτελεί αντίφαση το γεγονός να υποστηρίζεται η αμπελοκαλλιέργεια σε κοινοτικό επίπεδο με πόρους του ΕΓΤΠΕ ενώ, σε εθνικό επίπεδο, να επιβαρύνονται οι πωλήσεις με υπέρογκους φόρους· ότι αυτή η κατάσταση έχει επιπλέον στρεβλωτικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό εντός της ενιαίας αγοράς και θα πρέπει κατά συνέπεια να διορθωθεί,

ΙΕ. θεωρώντας ότι η πτώση της κατανάλωσης οφείλεται επίσης σε δυσφημιστικές εκστρατείες και στην έλλειψη σωστής πληροφόρησης, καθώς και ότι είναι απαραίτητο να εφαρμοσθούν, σε όλα τα επίπεδα, δράσεις πληροφόρησης και προβολής του οίνου, που θα εξαίρουν την ποιότητα και την ιδιομορφία των διαφόρων τύπων· ότι είναι επομένως σκόπιμο να καταρτίσει η Επιτροπή πρόγραμμα σε κοινοτικό επίπεδο το οποίο να μπορούν εκ των υστέρων να αναπροσαρμόζουν οι διάφορες περιοχές, για την προώθηση και την αναβάθμιση του οίνου, η κατανάλωση του οποίου σε μέτριες ποσότητες συνιστά δείγμα γαστρονομικής και πολιτιστικής παράδοσης της Ευρώπης, που καταδεικνύει το πολιτιστικό της επίπεδο και η λελογισμένη κατανάλωση του οποίου έχει πολυάριθμα ευεργητικά αποτελέσματα για την υγεία,

ΙΣΤ. εκτιμώντας την αναγκαιότητα της ρύθμισης και της ενίσχυσης των διεπαγγελματικών απασχολήσεων που έχουν ως αποστολή τη ρύθμιση των αποδόσεων, τη διασφάλιση της εφαρμογής των κανόνων, και την ανάπτυξη δράσεων προβολής του οίνου,

ΙΖ. εκτιμώντας ότι τα προβλήματα πρέπει να εξετασθούν επί του συνόλου του κλάδου, ότι είναι σημαντικό να ενισχυθεί η συνοχή ολόκληρου του τομέα, να βελτιωθεί η ενημέρωση στο εσωτερικό της αλυσίδας παραγωγής της αγοράς και να αναπτυχθούν δραστηριότητες προώθησης, έρευνας και επικοινωνίας ώστε να αποφευχθεί η αυξημένη εξατομίκευση του τομέα,

I. Γενικά συμπεράσματα και χρηματοδότηση

1. επικροτεί την πρόθεση της Επιτροπής να επιχειρήσει συνολική αναμόρφωση για την εξισορρόπηση της αγοράς έως το τέλος της δεκαετίας με σκοπό την απλούστευση και την ορθολογικοποίηση· εκφράζει ωστόσο τις αμφιβολίες του ως προς την αποτελεσματικότητα των μέτρων που προτείνει η Επιτροπή στο έγγραφο διατύπωσης των σκέψεών της για την εξισορρόπηση του τομέα και φοβάται ότι η έλλειψη εναρμόνισης και η διατήρηση εκτάκτων καθεστώτων θα οξύνει συνεχώς και περισσότερο τις διαφορές μεταξύ των οινοπαραγωγών περιοχών, μεταθέτει δε στα κράτη μέλη την ευθύνη διασφάλισης του εισοδήματος των παραγωγών και το βάρος των δαπανών που προκύπτουν από τα διαρθρωτικά πλεονάσματα, πράγμα το οποίο θα είναι μεροληπτικό εις βάρος άλλων γεωργικών τομέων·

2. κρίνει ότι τα διαρθρωτικά μέτρα στήριξης των εισοδημάτων και τα μέτρα παρέμβασης που προορίζονται για την εξάλειψη των πλεονασμάτων πρέπει να χρηματοδοτηθούν εξ ολοκλήρου από τον κοινοτικό προϋπολογισμό όπως ακριβώς ορίζει η αναμόρφωση της ΚΑΠ σε άλλους γεωργικούς τομείς·

3. διαπιστώνει ότι η μεταρρύθμιση της ΚΑΠ δύναται, ενίοτε, να προκαλέσει σε ορισμένες περιοχές την αναδιάρθρωση του αμπελοοινικού τομέα στο σύνολό του, και ότι απαιτείται ως εκ τούτου, η λήψη συνοδευτικών δημοσιονομικών μέτρων·

II. Προγραμματισμένη προσαρμογή της παραγωγής: περιφερειακά προγράμματα και εκρίζωση

4. υποδέχεται με ικανοποίηση την έναρξη πολιτικής για την προγραμματισμένη προσαρμογή του δυναμικού του αμπελοοινικού τομέα μέσω πολυετών προγραμμάτων που μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο όσον αφορά τη διατήρηση του φυσικού τοπίου και του περιβάλλοντος, καθώς και τη ρύθμιση της παραγωγής, την εφαρμογή των διαρθρωτικών μέτρων και την επανεξισορρόπηση της αγοράς· για το λόγο αυτό ζητεί από την Επιτροπή και από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και των διαφόρων περιφερειών να καταβάλουν μεγαλύτερες προσπάθειες συνεργασίας ώστε να εξασφαλισθεί στην πράξη η συνοχή των διαφόρων δράσεων που προβλέπονται στα προγράμματα, με βάση τις ανάγκες του τομέα σε γενικό κοινοτικό επίπεδο· προτείνει επιπλέον να προβλεφθεί στα περιφερειακά προγράμματα η δυνατότητα πρωτοβουλιών κατά τις οποίες θα είναι δυνατή όχι μόνο η χρηματοδοτική συμμετοχή του ΕΓΤΠΕ, αλλά και των λοιπών διαρθρωτικών ταμείων·

5. φρονεί ότι, στο πλαίσιο των περιφερειακών προγραμμάτω, θα πρέπει να καθορισθούν για όλους τους οίνους (επιτραπέζιους οίνους και οίνους ποιότητας) ανώτατες αποδόσεις κατά ζώνη και να καθιερωθούν μηχανισμοί εντοπισμού και ελέγχου των εκμεταλλεύσεων που τις υπερβαίνουν· οι υπεύθυνοι παραγωγοί για υπέρβαση των επιτρεπομένων αποδόσεων θα πρέπει, σε σχέση με το ποσοστό υπέρβασης της παραγωγής τους, να στερούνται της δυνατότητας να υπαχθούν στο σύστημα κοινοτικών ενισχύσεων,

6. θεωρεί ότι ορθώς ενσωματώνεται η εκρίζωση στα περιφερειακά προγράμματα πράγμα το οποίο μπορεί να βοηθήσει στην απάλυνση των αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον από την καταστροφή αμπελουργικών εκτάσεων, απόρροια μεμονωμένων αποφάσεων για εκρίζωση. Εντούτοις, δεν είναι ιδιαιτέρως αισιόδοξο σε ότι αφορά την αναδάσωση εφόσον η ίδια η ανυδρία ορισμένων περιοχών δεν επιτρέπει μια δασική δραστηριότητα· για το λόγο αυτό, και προκειμένου να αποφευχθούν οι καταστρεπτικές συνέπειες της εγκατάλειψης των γαιών, θα πρέπει να προβλεφθούν άλλες εναλλακτικές λύσεις όπως είναι ο πράσινος τρύγος που εξαλείφει την παραγωγή και διατηρεί συγχρόνως την φυτική κάλυψη του αγρού και, σε οποιαδήποτε περίπτωση, τη δυνατότητα να επωφεληθούν αυτές οι γαίες του καθεστώτος αντισταθμιστικών πληρωμών για τις αρώσιμες καλλιέργειες·

7. θεωρεί ότι είναι ανάγκη, προς αποφυγήν της εφαρμογής αντιφατικών πολιτικών στα διάφορα διοικητικά επίπεδα της κοινής οργάνωσης της αγοράς στον εν λόγω τομέα, οι περιφέρειες, οι οποίες εφαρμόζουν προγράμματα της αρμοδιότητάς τους επιτυγχάνοντας σημαντικά αποτελέσματα όσον αφορά τη μείωση του οινοπαραγωγικού δυναμικού, και τις αποδόσεις και τη βελτίωση της ποιότητας, να μπορούν να επωφελούνται ενός μερικού περιορισμού των υποχρεώσεων για υποχρεωτική απόσταξη·

8. ζητεί, κατά την κατανομή των δυνατοτήτων παραγωγής, να λαμβάνονται υπόψη η κοινωνικοοικονομική πραγματικότητα, η παραγωγή ή μη οίνων ποιότητας και η έλλειψη άλλων εναλλακτικών λύσεων·

III. Ενισχύσεις στο εισόδημα

9. κρίνει ότι το σύστημα ενισχύσεων στο εισόδημα θα πρέπει να είναι επιλεκτικό πριμοδοτώντας τους παραγωγούς με μικρότερη απόδοση και των οποίων οι γεωργικές πρακτικές συμβιβάζονται με τη διατήρηση του περιβάλλοντος, καθώς επίσης και εκείνους που είναι εγκατεστημένοι σε κατ' εξοχήν αμπελουργικές περιοχές στις οποίες δεν υπάρχουν δυνατότητες διαφοροποίησης της παραγωγής. Η δέσμευση για μη τεχνητό εμπλουτισμό του αλκολικού τίτλου ή η μείωση των αποδόσεων ανά εκτάριο δύνανται να αποτελέσουν παραμέτρους προς εξέταση προκειμένου για την αύξηση της ενίσχυσης·

IV. Αποστάξεις

10. θεωρεί ότι, έως ότου το σύνολο των νέων μέτρων αναδιάρθρωσης του τομέα φέρει αποτέλεσμα, οι αποστάξεις θα συνεχίζουν να αποτελούν το κυριότερο μέτρο παρέμβασης και στήριξης της αγοράς, γι' αυτό και ο περιορισμός των τιμών και των ποσοτήτων θα πρέπει να είναι βαθμιαίος και παράλληλος με την επιτυχία των υπολοίπων μέτρων εξισορρόπησης του τομέα·

11. θεωρεί σωστό να συμπεριληφθούν όλοι οι οίνοι (επιτραπέζιοι και ποιότητας) στον αμπελοοινικό ισολογισμό και να υπόκεινται στις υποχρεώσεις απόσταξης· επιπλέον είναι ανάγκη να καθιερωθούν ομοιογενή ελάχιστα κριτήρια για τον χαρακτηρισμό τους ως v.a.p.r.d., όπως επίσης και για τον καθορισμό των περιοχών παραγωγής με βάση αντικειμενικά κριτήρια, οριοθέτηση των εκτάσεων, προσδιορισμό των ποικιλιών και των πολιτιστικών και οινολογικών πρακτικών, καθιέρωση ανώτατων αποδόσεων, ενίσχυση των ελέγχων, κ.λπ.·

12. θεωρεί σκόπιμο να διατηρηθεί μια προληπτική απόσταξη, η οποία θα παρακινεί τους παραγωγούς να παρουσιάζουν τα πλεονάσματά τους χειρότερης ποιότητας στις αρχές της περιόδου εμπορίας με τιμή αφετηρίας τουλάχιστον στο 70% της τιμής προσανατολισμού, και η οποία μπορεί να έχει φθίνοντα χαρακτήρα σε συνάρτηση με την εξυγίανση της αγοράς κατά τις μεταγενέστερες περιόδους εμπορίας. Οι ποσότητες που θα παρουσιάζονται γι' αυτήν την απόσταξη μπορούν να εκπίπτουν από την υποχρεωτική απόσταξη·

13. φρονεί ότι κατά τον καθορισμό των απολύτων τιμών των εθνικών παραγωγών αναφοράς για την εφαρμογή του συστήματος των αποστάξεων, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, για κάθε κράτος μέλος, η μέση παραγωγή των περιοχών του, η έλλειψη εναλλακτικών παραγωγών και η εγχώρια κατανάλωση αλκοόλης οίνου ούτως ώστε η επιβολή των κυρώσεων να είναι περισσότερο ισομερής και δίκαιη·

14. φρονεί ότι δεν πρέπει να υποτιμάται η ύπαρξη μιας αγοράς πόσιμης αλκοόλης για την παρασκευή οινοπνευματωδών αποσταγμάτων, brandy, γλυκών και αρωματικών οίνων, κ.λπ., η οποία μπορεί να εφοδιάζεται από τις αποστάξεις· αναγνωρίζει σχετικά την ανάγκη υποστήριξης αυτού του υποτομέα παρέχοντας μια ενίσχυση για τις συμβάσεις απόσταξης με τους χρήστες αυτού του τύπου αλκοόλης και, σε οποιαδήποτε περίπτωση, προβλέποντας τη δυνατότητα να μπορούν αυτές οι ποσότητες να εκπίπτουν από την ποσόστωση της υποχρεωτικής απόσταξης·

15. θεωρεί ότι θα ήταν σκόπιμο να αυξηθεί η υποχρέωση της απόσταξης υποπροϊόντων έως ένα 15% δυνάμενο να επεκταθεί σε όλους τους οίνους καθορίζοντας μια τιμή επαρκώς συμφέρουσα για αυτόν τον τύπο παραδόσεων·

V. Οινολογικές πρακτικές

16. επιβεβαιώνει ότι ο σημερινός κορεσμός της αγοράς και η ανάγκη για ποιοτική παραγωγή επιβάλλουν να θεωρείται ο εμπλουτισμός ως μια έκτακτη αναγκαιότητα για την αντιστάθμιση αντίξοων φυσικών και κλιματολογικών συνθηκών και όχι ως τρέχουσα πρακτική στην οποία να βασίζεται μια παραγωγή υψηλών αποδόσεων· για το λόγο αυτό θα πρέπει να αυξηθεί ο φυσικός ελάχιστος αλκοολικός τίτλος έως 7 ή 8% αναλόγως της περιοχής και να καθοριστούν τα επίπεδα ανώτατου εμπλουτισμού όχι άνω του 1,5 ή 2% vol·

17. ζητεί να προβλεφθούν, για τους σκοπούς του εμπλουτισμού και του καθορισμού του ελάχιστου αλκοολικού τίτλου, τρεις αμπελουργικές ζώνες αντί για μια·

18. εκτιμά ότι με την τεχνική πρόοδο, μπορεί στο εξής να ληφθεί ανασυσταμένος συμπυκνωμένος μούστος σε κρυσταλλική μορφή το οποίο, λαμβάνοντας υπόψη τις οργανοληπτικές ουδέτερες ιδιότητές του και την ικανότητά του για κατάλληλη δοσολογία, μπορεί από τεχνικής πλευράς, να αντικαταστήσει τη ζακχαρόζη· εκτιμά συνεπώς ότι, στις ζώνες όπου οι φυσικές και κλιματολογικές συνθήκες μπορούν να καταστήσουν απαραίτητο τον εμπλουτισμό, θα πρέπει να γίνεται μεσοπρόθεσμα με αποκλειστική προσθήκη ανασυσταμένου συμπυκνωμένου μούστου, πρακτική που θα επέτρεπε στον αμπελοοινικό τομέα να επαναπορροφήσει μέρος των ιδίων του πλεονεσμάτων·

19. κρίνει ότι εκτός από τα ανώτατα όρια αύξησης του φυσικού αλκοολικού τίτλου, η προσθήκη ζάχαρης θα πρέπει να υπόκειται σε άλλους κανόνες όπως ο καθορισμός της ανώτατης ποσότητας ζάχαρης προς χρήση ανά εκτάριο·

20. θεωρεί ότι εν ονόματι της διαφάνειας έναντι των καταναλωτών και την προστασίας των δικαιωμάτων τους, στη σήμανση της φιάλης πρέπει να αναφέρεται εάν έχει γίνει ή όχι εμπλουτισμός με ζάχαρη, ανασυσταμένο συμπυκνωμένο μούστο ή συμπυκνωμένο μούστο·

VI. Ενίσχυση και παραγωγή μούστου

21. φρονεί ότι, εφόσον εξακολουθεί να ισχύει στην Κοινότητα ο εμπλουτισμός με ζακχαρόζη και προκειμένου να επιτευχθεί μια ουδετερότητα στο κόστος των διαφόρων διαδικασιών εμπλουτισμού, πρέπει να διατηρηθούν οι ενισχύσεις στην παραγωγή συμπυκνωμένου μούστου, κυρίως διότι αποτελεί πρακτική που συμβάλλει στη μείωση των πλεονεασμάτων. Επιπλέον, θα ήταν σκόπιμο να διατηρηθεί η εν λόγω ενίσχυση για μια μεταβατική περίοδο η οποία είναι απαραίτητη για την τελειοποίηση των τεχνολογιών και τη δημιουργία αγοράς του συγκεκριμένου προϊόντος·

VII. Υποτομέας αλκοόλης

22. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι το πρόβλημα των διαρθρωτικών πλεονασμάτων μετατίθεται στον τομέα των αλκοολών και προτρέπει την Επιτροπή να υποβάλλει προτάσεις ορθολογικοποίησης αυτού του τομέα οι οποίες θα επιτρέψουν έναν σαφή διαχωρισμό μεταξύ αγοράς βιομηχανικών αλκοολών και αγοράς αλκοολών που προορίζονται για διατροφή·

VIII.Διάθεση στην αγορά και αναβάθμιση του οίνου

23. ζητεί από την Επιτροπή να προβλέψει μηχανισμούς που θα διασφαλίζουν την κοινοτική προτίμηση και τη συμμόρφωση του εισαγόμενου οίνου προς τις ίδιες προδιαγραφές που απαιτούνται για την κοινοτική παραγωγή προκειμένου να διατεθεί στο εμπόριο·

24. τονίζει τη σημασία της εναρμόνισης των διεθνών ρυθμίσεων στο θέμα του ορισμού του οίνου και των προϊόντων της αμπέλου, καθώς επίσης και των κανόνων που αφορούν την προστασία των ονομασιών προέλευσης·

25. θεωρεί ότι η Επιτροπή πρέπει να καταρτίσει πρόγραμμα σε κοινοτικό επίπεδο, το οποίο να μπορούν εκ των υστέρων να αναπροσαρμόζουν οι διάφορες περιοχές, για την προώθηση και την αναβάθμιση του οίνου, βασικού στοιχείου μιας γαστρονομικής και πολιτιστικής παράδοσης της Ευρώπης και στοιχείου του πολιτισμού της, η κατανάλωση του οποίου σε μέτριες ποσότητες έχει ευεργετικές επιπτώσεις στην υγεία. Δεν πρέπει να λησμονείται, εξάλλου, η προώθηση γενικώς των αμπελουργικών προϊόντων και η δυνατότητα διαφοροποίησης της προσφοράς με νέα πιθανώς προϊόντα, τα οποία μπορεί να απαιτούν τη δημιουργία νέων τάσεων στην αγορά·

26. εκτιμά ότι είναι ανάγκη να υιοθετηθεί μια δυναμική προσέγγιση της αγοράς και να ξεκινήσει, με τη συμμετοχή των δημοσίων οργανισμών και των διεπαγγελματικών φορέων, μια πραγματική πολιτική εμπορικής προβολής του οίνου· ότι, υπό την έννοια αυτή, θα ήταν ενδιαφέρουσα η δημιουργία θέσης στον προϋπολογισμό με σκοπό την παροχή κοινοτικής βοήθειας για τη σύσταση ταμείου επιφορτισμένου με την μελέτη και την έρευνα όσον αφορά την εξέλιξη της αγοράς και τις συνήθειες της αγοράς και της κατανάλωσης προκειμένου να προσδιοριστούν οι δυνατότητες για κάθε τύπο προϊόντος. Θεωρεί εξάλλου εξαιρετικά ορθή την ιδέα της Επιτροπής να δημιουργηθεί κονδύλιο για την ενίσχυση της έρευνας και την τεχνική κατάρτιση των αμπελοκαλλιεργητών και των οινολόγων·

27. θεωρεί επίσης ότι η Επιτροπή πρέπει να χρηματοδοτήσει την προώθηση των ευρωπαϊκών οίνων εκτός της επικράτειας της Κοινότητας·

28. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ταυτόχρονα με τη νομοθετική πρόταση, τις προοπτικές σχετικά με την επίπτωση των συμφωνιών της ΓΣΔΕ στον αμπελοοινικό τομέα·

IX. Διεπαγγελματικές απασχολήσεις

29. εμμένει στη σκοπιμότητα όσον αφορά τη ρύθμιση και την ενίσχυση των διεπαγγελματικών απασχολήσεων δεδομένου ότι μπορούν να συμβάλουν στο προγραμματισμό της αγοράς, στη διασφάλιση της εφαρμογής των κανόνων, στους ελέγχους και την ενίσχυση της διαφάνειας του τομέα, καθώς επίσης και στην ανάπτυξη των δράσεων προβολής·

X. Έλεγχος

30. τονίζει ότι απαραίτητη προϋπόθεση για την υλοποίηση της μεταρρύθμισης στον εν λόγω τομέα είναι η συστηματοποίηση των ελέγχων με στόχο την εξασφάλιση ενιαίας εφαρμογής των διατάξεων για τον αμπελοοινικό τομέα, μέσω της δημιουργίας ενός κεντρικού κοινοτικού εργαστηρίου διαιτησίας και της ενίσχυσης του σώματος των κοινοτικών ελεγκτών, το οποίο με κατάλληλα μέσα, από άποψη προσωπικού και υλικού, θα μπορεί να συνεργάζεται με τις εθνικές και περιφερειακές αρχές κατά τον έλεγχο, την καταστολή και την τιμωρία των ενόχων σε περιπτώσεις απάτης· θεωρεί επίσης απαραίτητη την καθιέρωση ενός λειτουργικού αμπελουργικού κτηματολογίου και την επαλήθευση της εξέλιξης καλλιεργούμενων εκτάσεων μέσω της εναέριας φωτογραμμομετρίας·

*
* *

31. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

6. Καθεστώς του Διαμεσολαβητή

A3-0133/94

Απόφαση σχετικά με το καθεστώς του διαμεσολαβητή και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ειδικότερα το άρθρο 138 Ε, παράγραφος 4,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και ειδικότερα το άρθρο 20 Δ, παράγραφος 4,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενεργείας και ειδικότερα το άρθρο 107 Δ, παράγραφος 4,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του Διαμεσολαβητή (1),

— έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 25ης Οκτωβρίου 1993 (2),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής της 25ης Οκτωβρίου 1993,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με τη δημοκρατία τη διαφάνεια την επικουρικότητα το Διαμεσολαβητή και την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, η οποία περιέχει σε παράρτημα το σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το καθεστώς του Διαμεσολαβητή και για τους γενικούς όρους άσκησης των αρμοδιοτήτων του (3),

— έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 7ης Φεβρουαρίου 1994, περί εγκρίσεως του σχεδίου αποφάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αφορά το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του Διαμεσολαβητή (4),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A3-0133/94),

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ

Άρθρο 1ο

Το καθεστώς και οι γενικοί όροι άσκησης των καθηκόντων του διαμεσολαβητή, εγκρίνονται οριστικά, σύμφωνα με το κείμενο που περιλαμβάνεται στο ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1993.

Άρθρο 2

Η απόφαση σχετικά με το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του διαμεσολαβητή, που υπεγράφη από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά C).

(1) ΕΕ C 21 της 25.1.1993, σελ. 141.
(2) ΣΠ της 17.11.1993, Μέρος II, σημείο 5 (Παράρτημα).
(3) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 5.
(4) ΕΕ L 54 της 25.2.1994, σελ. 25.

7. Ενίσχυση της εποπτείας ***I

A3-085/94

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 77/780/ΕΟΚ και 89/646/ΕΟΚ στον τομέα των πιστωτικών ιδρυμάτων, των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ στον τομέα της ασφάλισης ζημιών, των οδηγιών 79/267/ΕΟΚ και 92/96/ΕΟΚ στον τομέα της ασφάλισης ζωής και της οδηγίας του Συμβουλίου 93/22/ΕΟΚ στον τομέα των επιχειρήσεων επενδύσεων με σκοπό την ενίσχυση της εποπτείας (COM(93) 0363 — C3-0296/93 και C3-0440/93 — COD 0468)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
ΑΡΘΡΟ 3	
— στο άρθρο 3, παράγραφος 2 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ	— στο άρθρο 3, παράγραφος 2 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ
— στο άρθρο 6, στοιχείο (α) της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/49/ΕΟΚ, και	— και στο άρθρο 6, στοιχείο (α) της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/49/ΕΟΚ, και
— στο άρθρο 6, στοιχείο (α) της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/96/ΕΟΚ,	— στο άρθρο 6, στοιχείο (α) της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/96/ΕΟΚ, προστίθεται η ακόλουθη παύλα:
— προστίθεται η ακόλουθη παύλα:	— προστίθεται η ακόλουθη παύλα:
«— *οι κεντρικές υπηρεσίες* της χρηματοπιστωτικής επιχείρησης πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο κράτος μέλος με την καταστατική έδρα και στο οποίο ζητείται η χορήγηση άδειας».	«— **η κεντρική διοίκηση (όπου βρίσκονται εγκατεστημένα τα πλέον αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων όργανα)** της χρηματοπιστωτικής επιχείρησης πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο κράτος μέλος με την καταστατική έδρα και στο οποίο ζητείται η χορήγηση άδειας».

(1) ΕΕ C 229, της 25.08.1993, σελ. 10.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση των οδηγιών 77/780/ΕΟΚ και 89/646/ΕΟΚ στον τομέα των πιστωτικών ιδρυμάτων, των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ στον τομέα της ασφάλισης ζημιών, των οδηγιών 79/267/ΕΟΚ και 92/96/ΕΟΚ στον τομέα της ασφάλισης ζωής και της οδηγίας του Συμβουλίου 93/22/ΕΟΚ στον τομέα των επιχειρήσεων επενδύσεων με σκοπό την ενίσχυση της εποπτείας (COM(93) 0363 — C3-0296/93 και C3-0440/93 — COD 0468)

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(93) 0363 — COD 468) (1),

— έχοντας επιληφθεί μετά από παραπομπή από την Επιτροπή σύμφωνα με τα άρθρα 189Β, παράγραφος 2 και 57 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0296/93 και C3-0440/93),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0085/94),

(1) ΕΕ C 229 της 25.08.1993, σελ. 10.

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν·

2. καλεί την Επιτροπή, να τροποποιήσει αντίστοιχα την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ τις τροποποιήσεις που ενέκρινε·

4. καλεί το Συμβούλιο εφόσον προτίθεται να παρεκκλίνει από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και να κινήσει τη διαδικασία συνδιαλλαγής·

5. υπενθυμίζει ότι σε περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή προτίθεται να επιφέρει τροποποιήσεις στην πρότασή της, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο, θα πρέπει να την παρουσιάσει στο Κοινοβούλιο·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του, να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

8. Αποτέφρωση των επικινδύνων αποβλήτων **I

A3-0128/94

Πρόταση του Συμβουλίου σχετικά με οδηγία που αφορά την αποτέφρωση των επικινδύνων αποβλήτων (8306/93 — C3-0303/93 — SYN 406)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τρίτη αιτιολογική σκέψη	
ότι αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων, προκαλεί εκπομπές *που μπορεί να δημιουργήσουν ρύπανση* και κατ' αυτόν τον τρόπο, *εάν δεν ελέγχονται κατάλληλα, να βλάψουν* τη δημόσια υγεία *και το περιβάλλον* ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η ρύπανση αυτή μπορεί να έχει διαμεθοριακό χαρακτήρα·	ότι αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων, **λόγω των χαρακτηριστικών ή της σύνθεσής τους**, προκαλεί εκπομπές **ιδιαίτερα επικίνδυνες για την ατμόσφαιρα, το έδαφος, τα επιφανειακά και υπόγεια ύδατα,** και κατ' αυτόν τον τρόπο, **θέτει επίσης σε κίνδυνο** τη δημόσια υγεία· ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η ρύπανση αυτή μπορεί να έχει διαμεθοριακό χαρακτήρα·
(Τροπολογία 2)	
Τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, επομένως, απαιτείται προληπτική δράση για την προστασία του περιβάλλοντος από τις επικίνδυνες εκπομπές που προέρχονται από την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων,	ότι, επομένως, απαιτείται προληπτική δράση για την προστασία του περιβάλλοντος από τις επικίνδυνες εκπομπές που προέρχονται από την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων, **έτσι ώστε να διασφαλισθεί το δικαίωμα των πολιτών για καθαρό και υγιές περιβάλλον,**
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)	
	ότι η αποτέφρωση των αποβλήτων δεν αποτελεί μόνιμη λύση του προβλήματος· ότι πρωταρχικός στόχος είναι η παραγωγή αποβλήτων· ότι μόνο όταν δεν επιτευχθεί ο

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	στόχος αυτός μπορεί να επέλθει επαναξιοποίηση των αποβλήτων, και όταν ούτε η φυσική εξάλειψη δεν είναι εφικτή, μόνο τότε μπορεί να εξετασθεί η δυνατότητα της αβλαβούς για το περιβάλλον διάθεσης των αποβλήτων μέσω αποτέφρωσης.
(Τροπολογία 4)	
Δέκατη αιτιολογική σκέψη	
ότι ένα υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας απαιτεί την επιβολή και τήρηση ενδεδειγμένων λειτουργικών συνθηκών και οριακών τιμών εκπομπών από τους σταθμούς αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων της Κοινότητας· ότι είναι αναγκαίες ειδικές διατάξεις στην περίπτωση διοξινών και φουρανίων τα οποία και είναι βασικό να μειωθούν με χρησιμοποίηση της πιο εξελιγμένης τεχνολογίας·	ότι ένα υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας απαιτεί την επιβολή και τήρηση ενδεδειγμένων λειτουργικών συνθηκών και οριακών τιμών εκπομπών από τους σταθμούς αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων της Κοινότητας· ότι είναι αναγκαίες ειδικές διατάξεις στην περίπτωση διοξινών και φουρανίων τα οποία και είναι βασικό να μειωθούν με χρησιμοποίηση της πιο εξελιγμένης τεχνολογίας· **ότι κατ' αρχήν πρέπει οι αρμόδιες αρχές να λαμβάνουν υπόψη, κατά την έκδοση ή επανεξέταση της σχετικής άδειας, τις τελευταίες εξελίξεις των αποτελεσματικών τεχνικών περιορισμού των εκπομπών·**
(Τροπολογία 5)	
Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη	
ότι απαιτούνται τεχνικές μέτρησης υψηλού επιπέδου για την παρακολούθηση των εκπομπών και την εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις οριακές *και τις κατευθυντήριες* τιμές των ρύπων·	ότι απαιτούνται τεχνικές μέτρησης υψηλού επιπέδου για την παρακολούθηση των εκπομπών και την εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις οριακές τιμές των ρύπων·
(Τροπολογία 6)	
Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη	
ότι το περιβάλλον χρειάζεται ολοκληρωμένη προστασία από τις εκπομπές που οφείλονται στην αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων· ότι συνεπώς, προκειμένου να προληφθεί η μεταφορά της ρύπανσης από το ένα περιβαλλοντικό μέσο στο άλλο, *τα υδατικά λύματα* που προέρχονται *από τον καθαρισμό των καυσαερίων,* θα πρέπει να απορρίπτονται μόνο αφού υποστούν χωριστή επεξεργασία· ότι πρέπει να θεσπιστούν, εντός δύο ετών από την έκδοση της παρούσας οδηγίας, ειδικές οριακές τιμές για τους ρύπους σ' αυτά τα υδατικά *λύματα*	ότι το περιβάλλον χρειάζεται ολοκληρωμένη προστασία από τις εκπομπές που οφείλονται στην αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων· ότι συνεπώς, δεν πρέπει να εκχέονται **υγρά απόβλητα** που προέρχονται από **τον καθαρισμό των αερίων κάυσης, αμέσως μετά τη μετατροπή της οδηγίας σε εθνικό δίκαιο για τους νέους σταθμούς και μετά από μια λογική μεταβατική περίοδο για τους υφιστάμενους σταθμούς· ότι,** προκειμένου να προληφθεί η μεταφορά της ρύπανσης από το ένα περιβαλλοντικό μέσο στο άλλο, **έως ότου προστεθεί συμπληρωματικός εξοπλισμός στις εγκαταστάσεις τα υδατικά απόβλητα** θα πρέπει να απορρίπτονται μόνο αφού υποστούν χωριστή επεξεργασία· ότι πρέπει να θεσπιστούν, εντός δύο ετών από την έκδοση της παρούσας οδηγίας, ειδικές οριακές τιμές για τους ρύπους σ' αυτά τα υδατικά **απόβλητα**·
(Τροπολογία 7)	
Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)	
	ότι τα κράτη μέλη καθορίζουν κατάλληλες μεθόδους επεξεργασίας για την σκόνη των φίλτρων και για τα προϊόντα αντίδρασης ώστε να αφαιρούνται οι οργανικές ουσίες και τα βαρέα μέταλλα από την οικολογική άλυσο·

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 8)	
Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη	
ότι οι *εκθέσεις* σχετικά με την φαρμογή της παρούσας οδηγίας αποτελούν σημαντικό στοιχείο για την ενημέρωση της Επιτροπής και των κρατών μελών σχετικά με την πρόοδο που επιτυγχάνεται στον τομέα της τεχνολογίας του περιορισμού των εκπομπών·	ότι οι **πληροφορίες** σχετικά με την φαρμογή της παρούσας οδηγίας αποτελούν σημαντικό στοιχείο για την ενημέρωση της Επιτροπής και των κρατών μελών σχετικά με την πρόοδο που επιτυγχάνεται στον τομέα της τεχνολογίας του περιορισμού των εκπομπών· **ότι η επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 16 πρέπει να υποστηρίζει την Επιτροπή στην εφαρμογή της παρούσας οδηγίας**·
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 1, παράγραφος 1	
1. Αντικείμενο της παρούσας οδηγίας είναι να προβλεφθούν μέτρα και μέθοδοι για την πρόληψη ή, *εάν αυτό δεν είναι εφικτό, την κατάτο δυνατό μείωση των αρνητικών* επιπτώσεων της αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων στο περιβάλλον και ιδιαίτερα της ρύπανσης της ατμόσφαιρας, του εδάφους, των επιφανειακών και υπογείων υδάτων και των κινδύνων για την υγεία του ανθρώπου και, για το σκοπό αυτό, να καθορισθούν και να τηρούνται κατάλληλες συνθήκες λειτουργίας και οριακές τιμές εκπομπής για τους σταθμούς αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων στην Κοινότητα.	1. Αντικείμενο της παρούσας οδηγίας είναι να προβλεφθούν μέτρα και μέθοδοι για την πρόληψη ή, **τουλάχιστον για την ελαχιστοποίηση των** επιπτώσεων της αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων **που δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν ή να ανακυκλωθούν,** στο περιβάλλον και ιδιαίτερα της ρύπανσης της ατμόσφαιρας, του εδάφους, των επιφανειακών και υπογείων υδάτων και των κινδύνων για την υγεία του ανθρώπου και, για το σκοπό αυτό, να καθορισθούν και να τηρούνται κατάλληλες συνθήκες λειτουργίας και οριακές τιμές εκπομπής για τους σταθμούς αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων στην Κοινότητα.
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 2, παράγραφος 1, πρώτη παύλα, πρώτο σημείο	
— η περιεκτικότητα κατά μάζα σε πολυχλωριωμένους αρωματικούς υδρογονάνθρακες, π.χ. πολυχλωριωμένα διφαινύλια (PCB) ή πενταχλωροφαινόλες (PCP), δεν υπερβαίνει *τις συγκεντρώσεις που προβλέπονται στη σχετική υπάρχουσα νομοθεσία*·	— η περιεκτικότητα κατά μάζα σε πολυχλωριωμένους αρωματικούς υδρογονάνθρακες, π.χ. πολυχλωριωμένα διφαινύλια (PCB) ή πενταχλωροφαινόλες (PCP), δεν υπερβαίνει **τα 10 ppm**·
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, τρίτη παύλα	
— *επικίνδυνα απόβλητα που προκύπτουν από την εξερεύνηση και την εκμετάλλευση των κοιτασμάτων πετρελαίου και αερίου από εγκαταστάσεις ανοικτής θάλασσας και αποτεφρώνονται επιτόπου*·	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2, τελευταίο εδάφιο	
Δεν καλύπτονται από τον ορισμοί αυτό οι εξής σταθμοί: — *αποτεφρωτήρες πτωμάτων ή υπολειμμάτων ζώων,* — *αποτεφρωτήρες μολυσματικών νοσοκομειακών αποβλήτων εφόσον τα απόβλητα αυτά δεν καθίστανται επικίνδυνα λόγω της παρουσίας άλλων συστατικών όπως ορίζεται στο Παρ. II της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ ή*	**Διαγράφεται**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
— *αποτεφρωτήρες αστικών λυμάτων οι οποίοι καίνε επίσης κυρίως μολυσματικά νοσοκομειακά απόβλητα τα οποία δεν αναμειγνύονται με άλλα απόβλητα τα οποία μπορεί να καταστούν επικίνδυνα λόγω μιας από τις άλλες ιδιότητες, όπως προβλέπεται στο Παράρτημα III της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ.*	
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 3, εισαγωγική πρόταση πριν από την παράγραφο 1 (νέα)	
	Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την τήρηση των ακόλουθων διατάξεων:
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 3, παράγραφος 1	
1. Η άδεια που αναφέρεται στα άρθρα 9 και 10 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, στο άρθρο 11 της εν λόγω οδηγίας, όπως συμπληρώθηκε από το άρθρο 3 της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ, και στο άρθρο 3 της οδηγίας 84/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου χορηγείται μόνον όταν στην αίτηση εμφαίνεται ότι ο σταθμός αποτέφρωσης έχει σχεδιαστεί, εξοπλισθεί και πρόκειται να λειτουργήσει κατά τέτοιο τρόπο ώστε να λαμβάνονται όλα τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη της ρύπανσης του περιβάλλοντος και να πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στα άρθρα 5 έως 12.	1. Η άδεια που αναφέρεται στα άρθρα 9 και 10 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, στο άρθρο 11 της εν λόγω οδηγίας, όπως συμπληρώθηκε από το άρθρο 3 της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ, και στο άρθρο 3 της οδηγίας 84/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου χορηγείται μόνον όταν στην αίτηση εμφαίνεται ότι **με βάση τις καλύτερες διαθέσιμες τεχνολογίες,** ο σταθμός αποτέφρωσης έχει σχεδιαστεί, **κατασκευαστεί,** εξοπλισθεί και πρόκειται να λειτουργήσει κατά τέτοιο τρόπο ώστε να λαμβάνονται όλα τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη της ρύπανσης του περιβάλλοντος και να πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στα άρθρα 5 έως 12.
(Τροπολογία 37)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2	
2. Η άδεια που χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές πρέπει να αναφέρει ρητώς τους τύπους και τις ποσότητες και τα είδη των επικίνδυνων αποβλήτων που μπορεί να επεξεργαστεί ο σταθμός αποτέφρωσης, καθώς και τη συνολική δυναμικότητα του αποτεφρωτήρα.	2. Η άδεια που χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές πρέπει να αναφέρει ρητώς τους τύπους, **τις γενικές κατηγορίες** και τις ποσότητες και τα είδη των επικίνδυνων αποβλήτων που μπορεί να επεξεργαστεί ο σταθμός αποτέφρωσης, καθώς και τη συνολική δυναμικότητα του αποτεφρωτήρα.
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 3, παράγραφος 3	
3. Στην περίπτωση σταθμού του οποίου πρωταρχικός προορισμός δεν είναι η αποτέφρωση επικινδύνων αποβλήτων και εφόσον αυτός τροφοδοτείται με επικίνδυνα απόβλητα που παράγουν *έως και* 40% της συνολικής εκλυόμενης θερμότητας στο σταθμό ανά πάσα στιγμή λειτουργίας, ισχύουν τουλάχιστον τα ακόλουθα άρθρα της οδηγίας:	3. Στην περίπτωση σταθμού του οποίου πρωταρχικός προορισμός δεν είναι η αποτέφρωση επικινδύνων αποβλήτων και εφόσον αυτός τροφοδοτείται με επικίνδυνα απόβλητα που παράγουν **από 10 έως** 40% της συνολικής εκλυόμενης θερμότητας στο σταθμό ανά πάσα στιγμή λειτουργίας, ισχύουν τουλάχιστον τα ακόλουθα άρθρα της οδηγίας:
Άρθρα 1 έως 5	Άρθρα 1 έως 5
Άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 5	Άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 5
Άρθρο 7 συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων περί μετρήσεων των άρθρων 10 και 11	Άρθρο 7 συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων περί μετρήσεων των άρθρων 10 και 11
Άρθρο 9	Άρθρο 9
Άρθρα 12, 13 και 14.	Άρθρα 12, 13 και 14.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Η παρούσα οδηγία δεν ισχύει για εγκαταστάσεις που δεν προορίζονται κυρίως για αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων και στις οποίες λιγότερο από 10% ή περισσότερο από 40% της συνολικά εκπεμπόμενης θερμότητας σε οποιοδήποτε σημείο οφείλεται στην αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων.
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 3, παράγραφος 4, τρίτο εδάφιο	
Εντός έξι μηνών από την έναρξη λειτουργίας, πραγματοποιείται σύγκριση των αποτελεσμάτων των μετρήσεων, που διενεργούνται υπό τις δυσμενέστερες συνθήκες, *προκειμένου να* διαπιστωθεί εάν πληρούνται οι όροι του άρθρου 7. Για το ανωτέρω *εξάμηνο*, η αρμόδια αρχή *μπορεί να* χορηγεί απαλλαγές από την τήρηση των απαιτούμενων ποσοστών που αναφέρονται στην παράγραφο 3.	**Η άδεια παύει να ισχύει 3 μήνες μετά την έναρξη των αποτεφρώσεων, εάν από τη** σύγκριση των αποτελεσμάτων των μετρήσεων, που διενεργούνται υπό τις δυσμενέστερες συνθήκες, διαπιστωθεί **ότι δεν** πληρούνται οι όροι του άρθρου 7. Για το ανωτέρω **τρίμηνο**, η αρμόδια αρχή χορηγεί απαλλαγές από την τήρηση των απαιτούμενων ποσοστών που αναφέρονται στην παράγραφο 3.
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 5, εισαγωγική πρόταση πριν από την παράγραφο 1 (νέα)	
	Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την τήρηση των ακόλουθων διατάξεων:
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 5α (νέο)	
	Άρθρο 5α
	Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα ώστε ο εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για την ενδιάμεση αποθήκευση και την προκατεργασία των επικίνδυνων αποβλήτων που είναι αναγκαία για την αποτέφρωση, να έχει μελετηθεί και να λειτουργεί κατά τρόπον αποκλείοντα ή ελαχιστοποιούντα τις εκπομπές σκόνης, πτητικών ουσιών και δυσοσμιών.
(Τροπολογία 20)	
Άρθρο 6, παράγραφος 1	
1. Οι σταθμοί αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων λειτουργούν ώστε να επιτυγχάνεται *η πληρέστερη δυνατή* αποτέφρωση. Αυτό *πιθανώς* απαιτεί τη χρήση κατάλληλων τεχνικών προεπεξεργασίας των αποβλήτων.	1. Οι σταθμοί αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων λειτουργούν κατά τρόπο ώστε να επιτυγχάνεται **πλήρης** αποτέφρωση. Τούτο **μπορεί να** απαιτεί τη χρήση κατάλληλων τεχνικών προεπεξεργασίας των αποβλήτων, **με στόχο τόσο την εξουδετέρωση της τοξικότητας των επικίνδυνων αποβλήτων, όσο και τη βελτιστοποίηση της διεργασίας της καύσης, όπου αυτό είναι δυνατό.**
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 6, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο	
2. Όλοι οι σταθμοί αποτέφρωσης πρέπει να σχεδιάζονται, να εξοπλίζονται και να λειτουργούν κατά τρόπο ώστε τα αέρια που παράγονται από την καύση των επικίνδυνων αποβλήτων να φέρονται, μετά την τελευταί-	2. Όλοι οι σταθμοί αποτέφρωσης πρέπει να σχεδιάζονται, να εξοπλίζονται και να λειτουργούν κατά τρόπο ώστε τα αέρια που παράγονται από την καύση των επικίνδυνων αποβλήτων να φέρονται, μετά την τελευταί-

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
α διοχέτευση αέρα καύσεως, κατά ελεγχόμενο και ομοιογενή τρόπο, ακόμη και υπό τις πιο δυσμενείς συνθήκες, σε θερμοκρασία τουλάχιστον 850°C, επιτυγχανόμενη *στο ή κοντά* στο εσωτερικό τοίχωμα του θαλάμου καύσης, επί τουλάχιστον δύο δευτερόλεπτα με παρουσία τουλάχιστον 6% οξυγόνου· εάν αποτεφρώνονται επικίνδυνα απόβλητα που περιέχουν πάνω από 1% αλογονούχων οργανικών ουσιών, εκφραζομένων σε χλώριο, η θερμοκρασία πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον στους *1100°C*.	α διοχέτευση αέρα καύσεως, κατά ελεγχόμενο και ομοιογενή τρόπο, ακόμη και υπό τις πιο δυσμενείς συνθήκες, σε θερμοκρασία τουλάχιστον 850°C, επιτυγχανόμενη στο εσωτερικό τοίχωμα του θαλάμου καύσης, επί τουλάχιστον δύο δευτερόλεπτα με παρουσία τουλάχιστον 6% οξυγόνου· εάν αποτεφρώνονται επικίνδυνα απόβλητα που περιέχουν πάνω από 1% αλογονούχων οργανικών ουσιών, εκφραζομένων σε χλώριο, η θερμοκρασία πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον στους **1200°C.**

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 6, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

3. Όλοι οι σταθμοί αποτέφρωσης αποβλήτων πρέπει να εξοπλίζονται με καυστήρες που τίθενται αυτομάτως σε λειτουργία όταν η θερμοκρασία των αερίων καύσης, μετά την τελευταία παροχέτευση αέρα καύσεως, πέφτει κάτω από την ενδεδειγμένη θερμοκρασία που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Οι καυστήρες αυτοί χρησιμοποιούνται επίσης κατά την έναρξη ή τη διακοπή λειτουργίας προκειμένου να διασφαλισθεί ότι η προαναφερόμενη ελάχιστη θερμοκρασία διατηρείται εν όσω υπάρχουν ακόμη άκαυστα απόβλητα στο θάλαμο καύσεως.	3. Όλοι οι σταθμοί αποτέφρωσης αποβλήτων πρέπει να εξοπλίζονται με καυστήρες που τίθενται αυτομάτως σε λειτουργία όταν η θερμοκρασία των αερίων καύσης, μετά την τελευταία παροχέτευση αέρα καύσεως, πέφτει κάτω από την ενδεδειγμένη θερμοκρασία που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Οι καυστήρες αυτοί χρησιμοποιούνται επίσης κατά την έναρξη ή τη διακοπή λειτουργίας προκειμένου να διασφαλισθεί ότι η προαναφερόμενη ελάχιστη θερμοκρασία διατηρείται εν όσω υπάρχουν ακόμη άκαυστα απόβλητα στο θάλαμο καύσεως **ή στο θάλαμο μετακαύσεως.**

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 6, παράγραφος 3, τρίτο εδάφιο, εισαγωγική πρόταση

Είναι υποχρεωτικό να υπάρχει και να λειτουργεί αυτόματο σύστημα που να εμποδίζει την τροφοδότηση επικίνδυνων αποβλήτων:	Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 6, παράγραφος 6, τελευταίο εδάφιο

Το ύψος της καπνοδόχου υπολογίζεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να *προστατεύεται* η υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον.	Το ύψος της καπνοδόχου υπολογίζεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να **διασφαλίζεται η προστασία της υγείας** του ανθρώπου και του περιβάλλοντος. **Προς τούτο, η μελέτη επιπτώσεων πρέπει να καταδεικνύει, μέσω της κατάστρωσης μοντέλου, τη συμβατότητα των αποβλήτων όσον αφορά την ατμοσφαιρική ρύπανση, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των ισχυόντων κανόνων.**

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 7, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση, σημεία α) και β)

1. *Οι* σταθμοί αποτέφρωσης *πρέπει* να σχεδιάζονται, να εξοπλίζονται και να λειτουργούν κατά τρόπο ώστε να μη σημειώνεται στα καυσαέρια υπέρβαση τουλάχιστον των ακολούθων οριακών τιμών εκπομπής:

	A	*B*
α) μέσες ημερήσιες τιμές		
1) Ολική σκόνη	*10* mg/m³	*10* mg/m³
2) Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, υπολογιζόμενες ως ολικός οργανικός άνθρακας	*10* mg/m³	*10* mg/m³

1. **Οι** σταθμοί αποτέφρωσης να σχεδιάζονται, να εξοπλίζονται και να λειτουργούν κατά τρόπο ώστε να μη σημειώνεται στα καυσαέρια υπέρβαση τουλάχιστον των ακολούθων οριακών τιμών εκπομπής:

α) μέσες ημερήσιες τιμές	
1) Ολική σκόνη	**5** mg/m³
2) Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, υπολογιζόμενες ως ολικός οργανικός άνθρακας	**5** mg/m³

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ			ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ	
3)	Υδροχλώριο (HCl)	*10* mg/m³ *10* mg/m³	3) Υδροχλώριο (HCl)	**5** mg/m³
4)	Υδροφθόριο (HF)	1 mg/m³ *1* mg/m³	4) Υδροφθόριο (HF)	1 mg/m³
5)	Διοξείδιο του θείου (SO_2)	*50* mg/m³ *50* mg/m³	5) Διοξείδιο του θείου (SO_2)	**25** mg/m³
β)	μέσες τιμές ημιώρου		β) μέσες τιμές ημιώρου	
1)	Ολική σκόνη	*30* mg/m³ 10 mg/m³	1) Ολική σκόνη	10 mg/m³
2)	Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, υπολογιζόμενες ως ολικός οργανικός άνθρακας	*20* mg/m³ 10 mg/m³	2) Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, υπολογιζόμενες ως ολικός οργανικός άνθρακας	10 mg/m³
3)	Υδροχλώριο (HCl)	*60* mg/m³ 10 mg/m³	3) Υδροχλώριο (HCl)	10 mg/m³
4)	Υδροφθόριο (HF)	*4* mg/m³ 2 mg/m³	4) Υδροφθόριο (HF)	2 mg/m³
5)	Διοξείδιο του θείου (SO_2)	*200* mg/m³ 50 mg/m³	5) Διόξείδιο του θείου (SO_2)	50 mg/m³

(Τροπολογία 43)

Άρθρο 7, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο

2. Η εκπομπή διοξινών και φουρανίων πρέπει να μειώνεται με τις πιο προηγμένες τεχνικές. Όλες οι μέσες τιμές που μετρούνται κατά τη δειγματολογική περίοδο τουλάχιστον 6 ωρών και το πολύ 8 ωρών δεν πρέπει να υπερβαίνουν την οριακή τιμή του 0,1 ng/m³, το αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 1997, *εκτός* εάν, 6 τουλάχιστον μήνες πριν από τότε, *η Επιτροπή, ενεργώντας με τη διαδικασία του άρθρου 16, δεν έχει επιτύχει εναρμονισμένες μεθόδους* μέτρησης σε κοινοτικό επίπεδο. Έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος της οριακής τιμής, τα κράτη μέλη πρέπει να χρησιμοποιούν την προαναφερόμενη τιμή τουλάχιστον ως ενδεικτική τιμή.	2. Η εκπομπή διοξινών και φουρανίων πρέπει να μειώνεται **στο ελάχιστο** με τις πιο προηγμένες τεχνικές. Όλες οι μέσες τιμές που μετρούνται κατά τη δειγματολογική περίοδο τουλάχιστον 6 ωρών και το πολύ 8 ωρών δεν πρέπει να υπερβαίνουν την οριακή τιμή του 0,1 ng/m³, το αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 1997. Εάν, 6 τουλάχιστον μήνες πριν από τότε, **δεν έχει επιτευχθεί η επεξεργασία εναρμονισμένων μεθόδων** μέτρησης σε κοινοτικό επίπεδο, **η Επιτροπή επιλέγει κατά την ως άνω ημερομηνία μία από τις μεθόδους που ήδη εφαρμόζονται σε κάποιο από τα κράτη μέλη**. Έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος της οριακής τιμής, τα κράτη μέλη πρέπει να χρησιμοποιούν την προαναφερόμενη τιμή τουλάχιστον ως ενδεικτική τιμή.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Η απόρριψη, στο υδάτινο περιβάλλον, υδατικών αποβλήτων που προέρχονται από τον καθαρισμό των καυσαερίων πρέπει να περιορίζεται στο ελάχιστο δυνατό:	2. Η απόρριψη, στο υδάτινο περιβάλλον, υδατικών αποβλήτων που προέρχονται από τον καθαρισμό των καυσαερίων πρέπει να περιορίζεται στο ελάχιστο δυνατό: **Απαγορεύεται τελείως, αρχής γενομένης την ημερομηνία που καθορίζεται με το άρθρο 18 παρ. 1, για νέες εγκαταστάσεις καύσης, και από τις ημερομηνίες που καθορίζονται με το άρθρο 13 παρ. 1 και 2, αντίστοιχα, για τις ήδη υπάρχουσες εγκαταστάσεις καύσης.**
Με την επιφύλαξη ειδικής πρόβλεψης στην άδεια, τα υδατικά απόβλητα μπορούν να απορρίπτονται, μετά χωριστή επεξεργασία, εφόσον:	**Έως τότε, και με** την επιφύλαξη ειδικής πρόβλεψης στην άδεια, τα υδατικά απόβλητα μπορούν να απορρίπτονται, μετά χωριστή επεξεργασία, εφόσον:
— πληρούνται οι απαιτήσεις των σχετικών κοινοτικών, εθνικών και τοπικών διατάξεων υπό τη μορφή οριακών τιμών εκπομπής και	— πληρούνται οι απαιτήσεις των σχετικών κοινοτικών, εθνικών και τοπικών διατάξεων υπό τη μορφή οριακών τιμών εκπομπής και

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
— η μάζα των βαρέων μετάλλων, των διοξινών και των φουρανίων που περιέχονται στα υδατικά αυτά απόβλητα σε σχέση με την ποσότητα των επεξεργασμένων επικινδύνων λυμάτων μειώνεται κατά τρόπον ώστε η μάζα που επιτρέπεται να απορρίπτεται στα ύδατα να είναι μικρότερη από εκείνη που επιτρέπεται να απορρίπτεται στον αέρα.	— η μάζα των βαρέων μετάλλων, των διοξινών και των φουρανίων που περιέχονται στα υδατικά αυτά απόβλητα σε σχέση με την ποσότητα των επεξεργασμένων επικινδύνων λυμάτων μειώνεται κατά τρόπον ώστε η μάζα που επιτρέπεται να απορρίπτεται στα ύδατα να είναι μικρότερη από εκείνη που επιτρέπεται να απορρίπτεται στον αέρα.
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 9, παράγραφος 1	
1. Τα κατάλοιπα που προκύπτουν από τη λειτουργία του σταθμού αποτέφρωσης πρέπει να ανακτώνται ή να διατίθενται σύμφωνα με τις οδηγίες 75/442/ΕΟΚ. Αυτό μπορεί να απαιτεί προεπεξεργασία των σχετικών καταλοίπων. Τα κατάλοιπα αυτά πρέπει να φυλάγονται χωριστά μέχρις ότου ληφθεί απόφαση για την ανάκτηση ή τη διάθεσή τους. Προκειμένου να διευκολυνθούν οι εργασίες αυτές, πρέπει να εφαρμόζεται η κατάλληλη τεχνολογία.	1. Τα κατάλοιπα που προκύπτουν από τη λειτουργία του σταθμού αποτέφρωσης πρέπει να ανακτώνται ή να διατίθενται σύμφωνα με τις οδηγίες 75/442/ΕΟΚ. Αυτό μπορεί να απαιτεί προεπεξεργασία των σχετικών καταλοίπων. Τα κατάλοιπα αυτά πρέπει να φυλάγονται χωριστά μέχρις ότου ληφθεί απόφαση για την ανάκτηση ή τη διάθεσή τους. Προκειμένου να διευκολυνθούν οι εργασίες αυτές, πρέπει να εφαρμόζεται η κατάλληλη, **σύγχρονη** τεχνολογία. **Τα κράτη μέλη καθορίζουν κατάλληλες μεθόδους επεξεργασίας για τη σκόνη των φίλτρων και για τα προϊόντα αντίδρασης ώστε να αδρανοποιούνται οι οργανικές ουσίες και τα βαρέα μέταλλα.**
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 9, παράγραφος 3	
3. Η θερμότητα που ανακτάται από τις διαδικασίες αποτέφρωσης πρέπει να χρησιμοποιείται κατά το δυνατόν.	*3. (Δεν αφορά το ελληνικό κείμενο)*
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 11, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, σημείο γ)	
γ) *τουλάχιστον δύο ετήσιες μετρήσεις* των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχείο γ) και παράγραφος 2· *ωστόσο, κατά τους 12 πρώτους μήνες λειτουργίας διενεργείται μέτρηση ανά δίμηνο.*	γ) **περιοδικές, δηλ. μηνιαίες μετρήσεις** των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, στοιχείο γ) και παράγραφος 2, **με βάση δειγματοληψίες που θα πραγματοποιούνται σε μεταβαλλόμενη ημερομηνία.**
(Τροπολογία 46)	
Άρθρο 11, παράγραφος 1, τελευταίο εδάφιο	
Η Επιτροπή αποφασίζει, με τη διαδικασία του άρθρου 16 και μόλις είναι διαθέσιμες στην Κοινότητα οι κατάλληλες τεχνικές μέτρησης, σχετικά με την ημερομηνία από την οποία διενεργούνται σύμφωνα με το Παράρτημα III, συνεχείς μετρήσεις των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, στοιχείο γ) και 2.	Η Επιτροπή αποφασίζει, με τη διαδικασία του άρθρου 16 και μόλις είναι διαθέσιμες στην Κοινότητα οι κατάλληλες τεχνικές μέτρησης, **το αργότερο δε την 1η Ιανουαρίου 1997**, σχετικά με την ημερομηνία από την οποία διενεργούνται σύμφωνα με το Παράρτημα III, συνεχείς μετρήσεις των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, στοιχείο γ) και 2.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 47)
	Άρθρο 11, παράγραφος 2α, (νέα)
	2α. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι όλα τα αποτελέσματα των μετρήσεων θα καταγράφονται, θα υποβάλλονται σε επεξεργασία και θα παρουσιάζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να διευκολύνονται οι αρμόδιες αρχές στην προσπάθειά τους να εξακριβώσουν, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται, ότι τηρούνται οι συνθήκες λειτουργίας και οι οριακές τιμές εκπομπών που ορίζονται στην παρούσα οδηγία.
(Τροπολογία 29)	
Άρθρο 11, σημείο 3, πρώτο εδάφιο	
3. Οι οριακές τιμές εκπομών τηρούνται εφόσον *όλες οι μέσες τιμές ανά ημίωρο καθόλη τη διάρκεια του έτους δεν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εκπομπών της στήλης Α του άρθρου 7 παράγραφος 1 β), ή εφόσον* το 97% των μέσων τιμών ανά ημίωρο καθόλη τη διάρκεια του έτους δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές εκπομπών *της στήλης Β* του άρθρου 7 παράγραφος 1β), και όλες οι μέσες ημερήσιες τιμές του άρθρου 6, παράγραφος 5α) και του άρθρου 7, παράγραφος 1α) και όλες οι μέσες τιμές κατά την δειγματοληπτική περίοδο του άρθρου 7, παράγραφος 1γ) εν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εκπομπών, και εφόσον τηρείται η διάταξη του άρθρου 6 παράγραφος 5β) (μέσες τιμές ανά δεκάλεπτο). Δεν εξετάζεται κατά πόσον τηρούνται οι μέσες τιμές που καθορίζονται εντός των περιόδων οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.	3. Οι οριακές τιμές εκπομών τηρούνται εφόσον το 97% των μέσων τιμών ανά ημίωρο καθόλη τη διάρκεια του έτους δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές εκπομπών του άρθρου 7 παράγραφος 1β), και όλες οι μέσες ημερήσιες τιμές του άρθρου 6, παράγραφος 5α) και του άρθρου 7, παράγραφος 1α) και όλες οι μέσες τιμές κατά την δειγματοληπτική περίοδο του άρθρου 7, παράγραφος 1γ) εν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εκπομπών, και εφόσον τηρείται η διάταξη του άρθρου 6 παράγραφος 5β) (μέσες τιμές ανά δεκάλεπτο). Δεν εξετάζεται κατά πόσον τηρούνται οι μέσες τιμές που καθορίζονται εντός των περιόδων οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.
(Τροπολογία 48)	
Άρθρο 12, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο	
Στην περίπτωση βλάβης, ο φορέας λειτουργίας *περιορίζει ή* διακόπτει τη λειτουργία το συντομότερο πρακτικώς δυνατό, έως ότου αποκατασταθεί η βλάβη. Στις εγκαταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 3 διακόπτεται η πρόσθετη τροφοδότηση επικίνδυνων αποβλήτων.	Στην περίπτωση βλάβης, ο φορέας λειτουργίας διακόπτει τη λειτουργία το συντομότερο πρακτικώς δυνατό, έως ότου αποκατασταθεί η βλάβη. Στις εγκαταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 3 διακόπτεται η πρόσθετη τροφοδότηση επικίνδυνων αποβλήτων. **Σε οποιαδήποτε περίπτωση, ενημερώνονται αμέσως οι αρμόδιες αρχές.**
(Τροπολογία 31)	
Άρθρο 13, παράγραφος 2	
2. Ωστόσο, ο φορέας λειτουργίας του σταθμού μπορεί να γνωστοποιεί στην αρμόδια αρχή, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που καθορίζεται στο άρθρο 18, παράγραφος 1, ότι ο υφιστάμενος σταθμός δεν θα λειτουργήσει περισσότερο από *20.000* ώρες, επί περίοδο το πολύ *πέντε* ετών από την ημερομηνία της γνωστοποίησης εκ μέρους του φορέα λειτουργίας, πριν παύσει οριστικά η λειτουργία του. Σε αυτήν την περίπτωση δεν ισχύει η παράγραφος 1.	2. Ωστόσο, ο φορέας λειτουργίας του σταθμού μπορεί να γνωστοποιεί στην αρμόδια αρχή, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που καθορίζεται στο άρθρο 18, παράγραφος 1, ότι ο υφιστάμενος σταθμός δεν θα λειτουργήσει περισσότερο από **15.000** ώρες, επί περίοδο το πολύ **τριών** ετών από την ημερομηνία της γνωστοποίησης εκ μέρους του φορέα λειτουργίας, πριν παύσει οριστικά η λειτουργία του. Σε αυτήν την περίπτωση δεν ισχύει η παράγραφος 1.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 32)	
Άρθρο 14	
Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις αναμενόμενες τεχνολογικές εξελίξεις, την κτηθείσα πείρα από τη λειτουργία των σταθμών και τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις, θα υποβάλει στο Συμβούλιο έκθεση βασιζόμενη στην πείρα από την εφαρμογή της οδηγίας και στην πρόοδο των τεχνικών ελέγχου των εκπομπών, η οποία θα συνοδεύεται από προτάσεις για την αναθεώρηση των οριακών τιμών και των σχετικών διατάξεων της παρούσας οδηγίας.	**1. Τα κράτη μέλη αναθέτουν στις αρμόδιες υπηρεσίες τους να αναθεωρούν ανά πενταετία όλες τις άδειες λειτουργίας εγκαταστάσεων αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων, και να μεριμνούν ώστε οι εν λόγω εγκαταστάσεις να εκσυγχρονίζονται, εφόσον απαιτείται, σύμφωνα με τις πιο πρόσφατες εξελίξεις στην τεχνολογία των μεθόδων περιορισμού των εκπομπών.**
Οποιασδήποτε οριακές τιμές καθοριστούν μετά την αναθεώρηση αυτή, δεν θα εφαρμοστούν στους υπάρχοντες σταθμούς πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006.	**Για νέες εγκαταστάσεις, η πρώτη αναθεώρηση διεξάγεται το αργότερο μέσα σε μια πενταετία από την έναρξη λειτουργίας τους. Για τις ήδη υπάρχουσες εγκαταστάσεις, η πρώτη αναθεώρηση διεξάγεται το αργότερο μέσα σε μια πενταετία από την ημερομηνία που καθορίζει το άρθρο 13 παρ. 1.**
	2. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε χρόνο στην Επιτροπή τις εξής πληροφορίες για κάθε νέα ή ουσιαστικά τροποποιημένη εγκατάσταση αποτέφρωσης: **— την ημερομηνία έκδοσης της αδείας,** **— τις σημαντικότερες τεχνικές και μέτρα περιορισμού των εκπομπών,** **— όλες τις προδιαγεγραμμένες συνθήκες λειτουργίας,** **— τις ανώτατες επιβεβλημένες τιμές εκπομπών.** **Οι πληροφορίες αυτές πρέπει για όλες τις νέες ή ουσιαστικά τροποποιημένες εγκαταστάσεις να περιλαμβάνουν επίσης τα εξής στοιχεία:** **— την ημερομηνία έναρξης λειτουργίας,** **— τα αποτελέσματα των διαρκών μετρήσεων εκπομπών για ένα συνεχές χρονικό διάστημα δώδεκα μηνών εντός της πρώτης διετίας μετά την ημερομηνία έναρξης λειτουργίας,** **— τα αποτελέσματα των τακτικών μετρήσεων εκπομπών κατά την πρώτη διετία μετά την ημερομηνία έναρξης λειτουργίας.**
	3. Η Επιτροπή, η οποία υποστηρίζεται από την επιτροπή του άρθρου 16, υποβάλλει κάθε χρόνο στα κράτη μέλη συγκεντρωτική έκθεση με βάση τα στοιχεία της παραγράφου 2, προκειμένου να τα ενημερώσει σχετικά με της πρόοδο στις ήδη εφαρμοζόμενες τεχνικές περιορισμού των εκπομπών και τις λοιπές σημαντικές τεχνικές εξελίξεις στον εν λόγω τομέα. **Τα κράτη μέλη μεριμνούν για τη διαβίβαση των συγκεντρωτικών εκθέσεων στις αρμόδιες αρχές τους, προς ενημέρωσή τους σχετικά με τα ενδεδειγμένα μέτρα πρόληψης της περιβαλλοντικής ρύπανσης (βλ. άρθρο 3, παράγραφος 1).**

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 33)	
Άρθρο 15	
Η Επιτροπή εγκρίνει, με τη διαδικασία του άρθρου 16, τις τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των διατάξεων των άρθρων 10 έως 12 και των Παραρτημάτων Ι έως ΙΙΙ στην τεχνική πρόοδο.	**Οι τροποποιήσεις που επιβάλλονται για την προσαρμογή της παρούσας οδηγίας στην τεχνολογική πρόοδο πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 16.**
(Τροπολογία 34)	
Άρθρο 16, τελευταίο εδάφιο	
Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας τριών μηνών, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, *εκτός εάν το Συμβούλιο έχει απορρίψει τα εν λόγω μέτρα με απλή πλειοψηφία.*	Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας τριών μηνών, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
(Τροπολογία 35/αναθ.)	
Παράρτημα ΙΙ	
*Προσδιορισμός των οριακών και ενδεικτικών τιμών **εκπομπής** για την πρόσθετη αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων*	**Προσδιορισμός των οριακών και ενδεικτικών τιμών για την πρόσθετη αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων**
Η οριακή *ή ενδεικτική* τιμή για κάθε *σημαντικό* ρύπο και το μονοξείδιο του άνθρακα στα καυσαέρια που παράγονται από την πρόσθετη αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων πρέπει να υπολογίζεται ως εξής: $\frac{{}^{v}\text{απόβλητο} \times {}^{c}\text{απόβλητο} + {}^{v}\textit{διαδικασία} \times {}^{c}\textit{διαδικασία}}{{}^{v}\textit{απόβλητο} + {}^{v}\textit{διαδικασία}} = C$	Η οριακή τιμή για κάθε ρύπο και το μονοξείδιο του άνθρακα στα καυσαέρια που παράγονται από την πρόσθετη αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων πρέπει να υπολογίζεται ως εξής: $\frac{{}^{v}\text{απόβλητο} \times {}^{c}\text{απόβλητο} + {}^{v}\textbf{καύσιμο} \times {}^{c}\textbf{καύσιμο}}{{}^{v}\textbf{απόβλητο} + {}^{v}\textbf{καύσιμο}} = C$
^{v}απόβλητο: ο όγκος των καυσαερίων που παράγονται από την αποτέφρωση *μόνον* επικίνδυνων αποβλήτων και καθορίζεται από το απόβλητο με τη χαμηλότερη θερμοδογόνο δύναμη που ορίζεται στην άδεια και ανάγεται στις συνθήκες που αναφέρονται στο άρθρο 11, παράγραφος 2.	^{v}απόβλητο: ο όγκος των καυσαερίων που παράγονται από την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων και καθορίζεται από το απόβλητο με τη χαμηλότερη θερμοδογόνο δύναμη που ορίζεται στην άδεια και ανάγεται στις συνθήκες που αναφέρονται στο άρθρο 11, παράγραφος 2.
Εάν η θερμότητα που εκλύεται από την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων δεν υπερβαίνει το 10% της συνολικής θερμότητας που εκλύεται στο σταθμό, το ^{v}απόβλητο πρέπει να υπολογίζεται βάσει μιας θεωρητικής ποσότητας αποβλήτων η οποία αποτεφρωνόμενη, θα οδηγούσε σε έκλυση θερμότητας ίση προς 10% (η συνολική έκλυση θερμότητας είναι σταθερή).	
^{c}απόβλητο: οι οριακές τιμές εκπομπής που καθορίζονται για σταθμούς που προορίζονται μόνον για την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων (τουλάχιστον οι οριακές τιμές εκπομπής και η ενδεικτική τιμή για τους ρύπους και το μονοξείδιο του άνθρακα όπως ορίζονται στο άρθρο 7, παράγραφοι 1 και 2, και στο άρθρο 6, παράγραφος 5).	^{c}απόβλητο: οι **ισχύουσες** οριακές τιμές εκπομπής που καθορίζονται για σταθμούς που προορίζονται μόνον για την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων (τουλάχιστον οι οριακές τιμές εκπομπής και η ενδεικτική τιμή για τους ρύπους και το μονοξείδιο του άνθρακα όπως ορίζονται στο άρθρο 7, παράγραφοι 1 και 2, και στο άρθρο 6, παράγραφος **6**).
^{v}*διαδικασία*: ο όγκος των καυσαερίων που παράγονται *από τη διαδικασία του σταθμού καθώς και* από την καύση των επιτρεπομένων καυσίμων που χρησιμοποιούνται συνήθως στο σταθμό (χωρίς τα επικίνδυνα απόβλητα) και καθορίζονται βάσει της περιεκτικότητας σε	^{v}**καύσιμο**: ο όγκος των καυσαερίων που παράγονται από την καύση των επιτρεπομένων καυσίμων που χρησιμοποιούνται συνήθως στο σταθμό (χωρίς τα επικίνδυνα απόβλητα) και καθορίζονται βάσει της περιεκτικότητας σε οξυγόνο στην οποία πρέπει να ανάγονται οι εκπο-

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
οξυγόνο στην οποία πρέπει να ανάγονται οι εκπομπές, όπως ορίζεται στους κοινοτικούς ή εθνικούς κανονισμούς. Ελλείψει κανονισμών για σταθμούς αυτού του είδους, πρέπει να χρησιμοποιείται η πραγματική περιεκτικότητα του καυσαερίου σε οξυγόνο, χωρίς να αραιώνεται με αέρα που δεν είναι απαραίτητος για τη διαδικασία της καύσης. Η αναγωγή σε άλλες συνθήκες ορίζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2.	μπές, όπως ορίζεται στους κοινοτικούς ή εθνικούς κανονισμούς. Ελλείψει κανονισμών για σταθμούς αυτού του είδους, πρέπει να χρησιμοποιείται η πραγματική περιεκτικότητα του καυσαερίου σε οξυγόνο, χωρίς να αραιώνεται με αέρα που δεν είναι απαραίτητος για τη διαδικασία της καύσης. Η αναγωγή σε άλλες συνθήκες ορίζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2.
[c]*διαδικασία: οι οριακές τιμές εκπομπής* των σημαντικών ρύπων και του μονοξειδίου του άνθρακα στο καμιναέριο των σταθμών οι οποίοι ανταποκρίνονται στις εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν για τέτοιους σταθμούς όταν καίνε τα συνήθως επιτρεπόμενα καύσιμα (χωρίς επικίνδυνα απόβλητα). *Ελλείψει τέτοιων κανονισμών, χρησιμοποιούνται οι οριακές τιμές εκπομπής που καθορίζονται στην άδεια. Ελλείψει σχετικών τιμών στην άδεια, χρησιμοποιούνται οι πραγματικές συγκεντρώσεις κατά μάζα.*	[c]**καύσιμο: οι πραγματικές συγκεντρώσεις κατά μάζα** των σημαντικών ρύπων και του μονοξειδίου του άνθρακα στο καμιναέριο των σταθμών οι οποίοι ανταποκρίνονται στις εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν για τέτοιους σταθμούς όταν καίνε τα συνήθως επιτρεπόμενα καύσιμα (χωρίς επικίνδυνα απόβλητα).
C: η συνολική οριακή τιμή εκπομπής ή ενδεικτική τιμή για το CO και τους σημαντικούς ρύπους που αντικαθιστά τις οριακές τιμές εκπομπής και την ενδεικτική όπως ορίζονται στο άρθρο 6, παράγραφος 5 και στο άρθρο 7, παράγαφοι 1 και 2. Η συνολική περιεκτικότητα σε οξυγόνο για την αντικατάσταση της περιεκτικότητας σε οξυγόνο για την αναγωγή που αναφέρεται στα άρθρα 6 και 7 υπολογίζεται βάσει της παραπάνω περιεκτικότητας, *τηρουμένων των μερικών όγκων.*	C: η συνολική οριακή τιμή εκπομπής ή ενδεικτική τιμή για το CO και τους σημαντικούς ρύπους που αντικαθιστά τις οριακές τιμές εκπομπής και την ενδεικτική όπως ορίζονται στο άρθρο 6, παράγραφος 5 και στο άρθρο 7, παράγαφοι 1 και 2. Η συνολική περιεκτικότητα σε οξυγόνο για την αντικατάσταση της περιεκτικότητας σε οξυγόνο για την αναγωγή που αναφέρεται στα άρθρα 6 και 7 υπολογίζεται βάσει της παραπάνω περιεκτικότητας, **τηρώντας την κατ' όγκον αναλογία.**
	Ρύποι και CO που δεν προκύπτουν άμεσα από την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων ή την καύση καυσίμων (π.χ. υλικά που είναι απαραίτητα για την παραγωγή ή από προϊόντα) καθώς και CO που παράγεται από τέτοιου είδους καύση αμέσως αν: — **απαιτούνται από τη διαδικασία παραγωγής οι υψηλότερες συγκεντρώσεις CO στο αέριο καύσης και** — **υπάρχει C απόβλητο (όπως ορίζεται παραπάνω) για συνολικό άνθρακα, διοξίνες και φουράνια, δεν πρέπει να λαμβάνονται υπόψη**
Σε κάθε περίπτωση, ανάλογα με τα επικίνδυνα πόβλητα που μπορούν να αποτεφρώνονται επιπροσθέτως, η συνολική οριακή τιμή εκπομπής (C) πρέπει να υπολογίζεται *κατά τρόπον ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο* οι εκπομπές στο περιβάλλον.	Σε κάθε περίπτωση, ανάλογα με τα επικίνδυνα απόβλητα που μπορούν να αποτεφρώνονται επιπροσθέτως, η συνολική οριακή τιμή εκπομπής (C) πρέπει να υπολογίζεται **υπό τις προϋποθέσεις που θα ελαχιστοποιήσουν τις εκπομπές στο περιβάλλον. Τέτοιες προϋποθέσεις μπορούν να εφαρμοσθούν για κάθε σημαντικό ρυπαντή στην περίπτωση επιπλέον αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων σε εγκαταστάσεις που δεν προορίζονται μόνο για την αποτέφρωση των αποβλήτων:** **[c]απόβλητο < [c]καύσιμο: η ρύπανση του περιβάλλοντος θα είναι μικρότερη λόγω της πρόσθετης αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων** **[c]απόβλητο = [c]καύσιμο: ουδεμία επίπτωση** **[c]απόβλητο > [c]καύσιμο: το περιβάλλον των εγκαταστάσεων θα μπορούσε να υποστεί ζημία από την επιπρόσθετη αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων.**

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 36)	
Παράρτημα III, παράγραφος 4	
Οι τιμές των διαστημάτων εμπιστοσύνης 95% που καθορίζονται στις οριακές τιμές εκπομπής δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα ακόλουθα ποσοστά των οριακών τιμών εκπομπής:	Οι τιμές των διαστημάτων εμπιστοσύνης 95% που καθορίζονται στις οριακές τιμές εκπομπής δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα ακόλουθα ποσοστά των οριακών τιμών εκπομπής:
Μονοξείδιο του άνθρακα (άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο α) 10 %	Μονοξείδιο του άνθρακα (άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο α) 10 %
Διοξείδιο του θείου (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α): *20%*	Διοξείδιο του θείου (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α): **10 %**
Ολική σκόνη (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) αριθ. 1): *30%*	Ολική σκόνη (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) αριθ. 1): **20 %**
Ολικός οργανικός άνθρακας (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) αριθ. 2): 30 %	Ολικός οργανικός άνθρακας (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) αριθ. 2): 30 %
Υδροχλώριο (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) αριθ. 3): *40%*	Υδροχλώριο (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) αριθ. 3): 30 %
	Υδροφθόριο: 30 %

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με οδηγία του Συμβουλίου για την αποτέφρωση επικινδύνων αποβλήτων (8306/93 — C3-0303/93 — SYN 406)

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Εκ νέου διαβούλευση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την αρχική πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0009 — SYN 406) [1],

— έχοντας υπόψη την αρχική του γνωμοδότηση, σε πρώτη ανάγνωση, επί της πρότασης αυτής [2]

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(93) 0296) [3],

— έχοντας υπόψη τις προτάσεις (COM(92) 0009 και COM(93) 0296) που υποβλήθηκαν εκ νέου από την Επιτροπή (COM(93) 0570 — C3-0369/93),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Σ παρ. 1 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0303/93),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A3-0128/94),

1. δεν αμφισβητεί την καταλληλότητα της νομικής βάσης που προτείνει το Συμβούλιο,

2. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, το σχέδιο του Συμβουλίου·

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το σχέδιό του·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και για ενημέρωση στην Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 130 της 21.5.1992, σελ. 1.
[2] ΕΕ C 115 της 26.4.1993, σελ. 89.
[3] ΕΕ C 190 της 17.7.1993, σελ. 5.

9. Πρόσθετα ***II

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/107/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για με τα πρόσθετα που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση (C3-0498/93 — COD0422)

Η κοινή θέση εγκρίνεται

Το Συμβούλιο καλείται, το συντομότερο δυνατό, να αποφασίσει οριστικά σύμφωνα με την κοινή του θέση.

---

10. Σήμανση των υλικών των υποδημάτων ***II

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τη σήμανση των υλικών που χρησιμοποιούνται στα κύρια μέρη των υποδημάτων τα οποία προορίζονται να πωληθούν στον τελικό καταναλωτή (C3-0503/93 — COD 0378)

Η κοινή θέση εγκρίνεται

Το Συμβούλιο καλείται, το συντομότερο δυνατό, να αποφασίσει οριστικά σύμφωνα με την κοινή του θέση.

---

11. Μηχανική ζεύξη των οχημάτων με κινητήρα ***II

A3-0116/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις διατάξεις μηχανικής ζεύξης των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους και για την προσάρτησή τους στα οχήματα αυτά (C3-510/93 — 94/0408 (COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0325/93 — 94/0408 (COD)) που επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο κατά τη συνεδρίασή του στις 15 Δεκεμβρίου 1993,

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση [1] όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής (COM(92) 0108) [2], την οποία επιβεβαίωσε κατά τη συνεδρίασή του στις 15 Δεκεμβρίου 1993,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ,

— βασιζόμενο στο άρθρο 72 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0116/94),

---

(1) ΕΕ C 305 της 21.11.1992, σελ. 115.
(2) ΕΕ C 134 της 25.05.1992, σελ. 36.

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. καλεί την Επιτροπή να λάβει ευνοϊκή θέση αναφορικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στη γνώμη που καλείται να εκφέρει σύμφωνα με το Άρθρο 189Β, παράγραφος 2, σημείο δ) της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροποποιήσεις του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει επακόλουθα την κοινή της θέση και να εκδώσει οριστικά την πράξη·

4. αναθέτει στον Προέδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 3	
Τυχόν τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των προδιαγραφών των παραρτημάτων προς την τεχνική πρόοδο, θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται *στο άρθρο 13 της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ.*	Τυχόν τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των προδιαγραφών των παραρτημάτων προς την τεχνική πρόοδο, θεσπίζονται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται **κατωτέρω.** **Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο εκπρόσωπος της Επιτροπής. Γνωμοδοτεί με την πλειοψηφία που καθορίζεται στο άρθρο 148 παρ.2 της Συνθήκης Ε.Κ. στην περίπτωση αποφάσεων τις οποίες το Συμβούλιο λαμβάνει με βάση πρόταση της Επιτροπής. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών στην επιτροπή σταθμίζονται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο παρόν άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.**
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 3α (νέο)	
	Άρθρο 3α **1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Κοινοβούλιο, που εκπροσωπείται από την αρμόδια επιτροπή του, και στο Συμβούλιο, το οποίο εκπροσωπείται από την επιτροπή που προβλέπει το προηγούμενο άρθρο, σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν κατ' εφαρμογή του άρθρου 3.** **Ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του συγκεκριμένου θέματος, η Επιτροπή μπορεί να καθορίζει προθεσμία εντός της οποίας το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν, εφ' όσον επιθυμούν, να λάβουν θέση.** **2. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τη θέση που έλαβαν η κοινοβουλευτική επιτροπή και η επιτροπή του Συμβουλίου. Εν ανάγκη τροποποιεί το σχέδιο απόφασης. Η Επιτροπή ενημερώνει την κοινοβουλευτική επιτροπή και την επιτροπή του Συμβουλίου σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο έχει λάβει υπόψη τη θέση τους.** **Στη συνέχεια η Επιτροπή λαμβάνει τα εκτελεστικά μέτρα, τα οποία έχουν άμεση εφαρμογή.** **3. Το Κοινοβούλιο, με πλειοψηφία των μελών που το απαρτίζουν, ή το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, μπορούν να προτείνουν το ένα στο άλλο να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής· η πρόταση ακύρωσης δεν έχει ανασταλτικό χαρακτήρα για την απόφαση της Επιτροπής.**

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Αν το άλλο θεσμικό όργανο αποδεχθεί την πρόταση, με την ενδεδειγμένη πλειοψηφία, η απόφαση ακυρώνεται και η Επιτροπή καλείται να διατυπώσει νέα απόφαση, λαμβάνοντας υπόψη ενδεχόμενες υποδείξεις των δύο σκελών της Νομοθετικής Αρχής.

12. Εσωτερική ναυσιπλοΐα **II

A3-0115/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (C3-0086/94 — SYN 0475/94)

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0086/94 — 94/0475(SYN),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(93)0553) [2],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A3-0135/94),

1. εγκρίνει την κοινή θέση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

[1] ΣΠ της 21.01.1994, Μέρος II, σημείο 5.
[2] ΕΕ C 341 της 18.12.1993, σελ. 17.

13. Σκάφη αναψυχής ***II

A3-089/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών οι οποίες αφορούν τα σκάφη αναψυχής (C3-0016/94 — 94/0410/(COD)

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο τροποποιήσεων της νομικής βάσης ή της διαδικασίας έγκρισης τις οποίες επέφερε η Επιτροπή στις 31 Οκτωβρίου 1993 στις προτάσεις των δεσμευτικών πράξεων εν συνεχεία της θέσεως σε εφαρμογή της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(93) 0570),

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

— έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει με επιστολή στις 15 Νοεμβρίου 1993 του Προέδρου της Επιτροπής σχετικά με τις προτάσεις της που αναφέρονται στο COM(93) 0570 (C3-0369/93) και που αφορούν τη διαδικασία η οποία προβλέπεται από το άρθρο 189Β παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (διαδικασία συναπόφασης),

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C3-0016/94 — 94/04106(COD)

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ([1]) για την πρόταση της Επιτροπής COM(92) 0141 ([2]), την οποία επιβεβαίωσε κατά τη συνεδρίασή του στις 2 Δεκεμβρίου 1993 ([3]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0089/94),

1. τροποποιεί την κοινή θέση ως έπεται,

2. καλεί την Επιτροπή να λάβει ευνοϊκή θέση αναφορικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στη γνώμη που καλείται να εκφέρει σύμφωνα με το Άρθρο 189Β, παράγραφος 2, σημείο δ) της Συνθήκης ΕΚ

3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροποποιήσεις του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει επακόλουθα την κοινή του θέση και να εκδώσει οριστικά την πράξη.

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 1, εδάφιο 3, σημείο η)	
η) σκάφη που προορίζονται ειδικά να επανδρωθούν με πλήρωμα και να μεταφέρουν επιβάτες για εμπορικούς σκοπούς, με την επιφύλαξη του άρθρου 1, παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας,	η) σκάφη που προορίζονται ειδικά να επανδρωθούν με πλήρωμα και να μεταφέρουν επιβάτες για εμπορικούς σκοπούς, με την επιφύλαξη του άρθρου 1, παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας, **καθώς και των όσων καθορίζονται από την οδηγία αριθ. 82/714/ΕΟΚ**
(Τροπολογία 4)	
Άρθρο 6, παράγραφος 3	
3. Η Επιτροπή επικουρείται από μόνιμη επιτροπή, απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους διορισμένους από τα κράτη μέλη, της οποίας προεδρεύει αντιπρόσωπός της.	3. **Δημιουργείται επιτροπή η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής. Αποφασίζει σύμφωνα με την πλειοψηφία που προβλέπεται από το άρθρο 148, παράγραφος 2, της Συνθήκης ως προς την έγκριση των αποφάσεων που το Συμβούλιο καλείται να λάβει επί προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με τον τρόπο που καθορίζει το προαναφερθέν άρθρο. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.**

([1]) ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 130.
([2]) ΕΕ C 123 της 15.5.1992, σελ. 7.
([3]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 7.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Η μόνιμη επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.	**Η Επιτροπή υποβάλλει στο Κοινοβούλιο, το οποίο εκπροσωπείται από την αρμόδια επιτροπή του, και στο Συμβούλιο, το οποίο εκπροσωπείται από την επιτροπή που προβλέπεται από το προηγούμενο άρθρο, σχέδιο των ληπτέων μέτρων.**
Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει στη μόνιμη επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η μόνιμη επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να γνωρίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, ύστερα από ψηφοφορία.	
Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.	**Η επιτροπή καθορίζει, σε συνάρτηση με τον επείγοντα χαρακτήρα του υπό εξέταση θέματος, προθεσμία εντός της οποίας το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αν το επιθυμούν, μπορούν να εκφέρουν τη γνώμη τους.**
Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη την γνώμη αυτή.	**Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τις απόψεις της κοινοβουλευτικής επιτροπής και της επιτροπής του Συμβουλίου και τροποποιεί, κατά περίπτωση, το σχέδιο αποφάσεώς της. Η Επιτροπή πληροφορεί την κοινοβουλευτική επιτροπή και την επιτροπή του Συμβουλίου για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη τους.**
	Η Επιτροπή αποφασίζει κατόπιν για τα μέτρα εκτέλεσης τα οποία είναι άμεσα εφαρμοστέα.

(Τροπολογία 3)

Παράρτημα II, παράγραφος 5

5. Συστατικά μέρη προστατευόμενα από ανάφλεξη που βρίσκονται στον κινητήρα και το χώρο καυσίμων σε περίπτωση που χρησιμοποιείται καύσιμο με σημείο ανάφλεξης χαμηλότερο των 55° C.	**5. Διαγράφεται**

14. Χρωστικές και γλυκαντικές ουσίες στα τρόφιμα ***II

α) A3-090/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις χρωστικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (C3-0500/93 — COD 368)

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις τροποποιήσεις της νομικής βάσης και της διαδικασίας έγκρισης που επέφερε η Επιτροπή στις 31 Οκτωβρίου 1993 στις προτάσεις δεσμευτικών πράξεων έπειτα από την έναρξη της ισχύος της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(93) 0570),

— έχοντας εκφέρει τη γνώμη του κατόπιν της επιστολής της 15ης Νοεμβρίου 1993 του προέδρου της Επιτροπής σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής που αναφέρονται στο COM(93) 0570 (C3-0369/93) που θα πρέπει να εγκριθούν με βάση τη διαδικασία του άρθρου 189Β παρ.2 της Συνθήκης ΕΚ (διαδικασία συναπόφασης),

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C3-0500/93 — COD 368,

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(93)0444) [2] που επιβεβαιώθηκε στις 2 Δεκεμβρίου 1993 [3],

[1] ΕΕ C 115 της 26.4.1993, σελ. 105.
[2] ΕΕ C 12 της 18.1.1992, σελ. 7.
[3] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 11.

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0090/94),

1. τροποποιεί την κοινή θέση·

2. καλεί την Επιτροπή να λάβει ευνοική θέση αναφορικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στη γνώμη που καλείται να εκφέρει σύμφωνα με το Άρθρο 189Β, παράγραφος 2, σημείο δ) της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροποποιήσεις του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει επακόλουθα την κοινή της θέση και να εκδώσει οριστικά την πράξη·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 2)
	Άρθρο 7α (νέο)
	Άρθρο 7α
	Παράλληλα με την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή επιθυμεί, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τα αρμόδια εθνικά υπουργεία, τον κλάδο παραγωγής και εμπορίας τροφίμων και τις οργανώσεις των καταναλωτών, να ξεκινήσει εκστρατεία ενημέρωσης των καταναλωτών σχετικά με τις διαδικασίες αξιολόγησης και χορήγησης αδειών χρησιμοποίησης χρωστικών υλών και την σημασία του συστήματος των αριθμών με την ένδειξη Ε.
(Τροπολογία 3)	
Παράρτημα II, τίτλος	
ΤΡΟΦΙΜΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΧΡΩΣΤΙΚΕΣ ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΧΕΤΙΚΗ ΡΗΤΗ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ, ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV Η ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V	ΤΡΟΦΙΜΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΧΡΩΣΤΙΚΕΣ ΕΚΤΟΣ ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΣΧΕΤΙΚΗ ΡΗΤΗ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ, ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV Ή ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V **(Οι χαρακτηρισμοί που χρησιμοποιούνται στο Παράρτημα II δεν προδικάζουν την αρχή «της μεταφοράς» σε περιπτώσεις προϊόντων που περιέχουν συστατικά με επιτρεπτές χρωστικές ουσίες.)**
(Τροπολογία 6)	
Παράρτημα III, έκτη κατηγορία	
Πορτοκαλί, κίτρινο και υπόλευκο τυρί· Μη αρωματισμένο και λιωμένο τυρί.	Πορτοκαλί, κίτρινο και υπόλευκο τυρί· Μη αρωματισμένο και λιωμένο τυρί.
Ε 160α καροτένια Όσον αρκεί	Ε 160α καροτένια Όσον αρκεί
	Ε 160γ **εκχύλισμα πάπρικας**
Ε 160β Αννάτο, Μπιξίνη, Νορμπιξίνη 15 mg/kg	Ε 160β Αννάτο, Μπιξίνη, Νορμπιξίνη 15 mg/kg

β) **A3-114/94**

Απόφαση που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις γλυκαντικές ύλες που χρησιμοποιούνται στα τρόφιμα (C3-0499/93 — 94/0423(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο τροποποιήσεων που ενέκρινε η Επιτροπή στις 31 Οκτωβρίου 1993 στην πρόταση σχετικά με τις πράξεις δεσμευτικού χαρακτήρα για τις οποίες απαιτείται αλλαγή της νομικής βάσης και/ή αλλαγή της διαδικασίας εξαιτίας της θέσεως σε ισχύ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(93) 0570),

— έχοντας κληθεί με επιστολή του Προέδρου της Επιτροπής, στις 15 Νοεμβρίου 1993, να γνωμοδοτήσει σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής που περιέχονται στο έγγραφο COM(93) 0570 (C3-0369/93) και οι οποίες πρόκειται να εκδοθούν με βάση τη διαδικασία του άρθρου 189Β, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ (διαδικασία συναπόφασης),

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C3-0499/93 — 94/0423(COD),

— έχοντας γνωμοδοτήσει σε πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(92) 0255 [2], που επκυρώθηκε στις 2 Δεκεμβρίου 1993 [3],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β, παρ.2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0114/94),

1. τροποποιεί την κοινή θέση ως εξής·

2. καλεί την Επιτροπή να τοποθετηθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Σώματος στη γνωμοδότηση που πρόκειται να εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189Β, παρ. 2, στοιχείο δ) της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 2)
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
	Στις στήλες E950, E951, E954 και E957 να προστεθούν τα ακόλουθα σημεία:
	E 950:
	βιταμίνες και διαιτητικές τροφές **2000 mg/kg**
	E 951:
	βιταμίνες και διαιτητικές τροφές **5500 mg/kg**
	E 954:
	βιταμίνες και διατητικές τροφές **1200 mg/kg**
	E 957:
	βιταμίνες και διαιτητικές τροφές **400 mg/kg**

(1) ΕΕ C 305 της 23.11.1992, σελ. 109.
(2) ΕΕ C 206 της 13.08.1992, σελ. 3.
(3) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 11.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

15. Πτητικές οργανικές ουσίες ***II

A3-087/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης οδηγίςα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον έλεγχο των εκπομπών πτητικών οργανικών ουσιών (VOC) που προέρχονται από την αποθήκευση πετρελαίου και τη διάθεσή του απο τις τερματικές εγκαταστάσεις στους σταθμούς καυσίμων (C3-0409/93 — COD 0425)

(Διαδικασία συναπόφασης: Δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις τροποποιήσεις που υιοθέτησε η Επιτροπή, στις 31 Οκτωβρίου, 1993 στις προτάσεις για δεσμευτικές πράξεις για τις οποίες η θέση σε ισχύ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση θα απαιτήσει αλλαγή της νομικής βάσης και/ή αλλαγή της διαδικασίας (COM(93)0570),

— έχοντας κληθεί από τον Πρόεδρο της Επιτροπής με επιστολή της 15ης Νοεμβρίου 1993 να γνωμοδοτήσει για τις προτάσεις της Επιτροπής που περιλαμβάνονται στο έγγραφο COM(93)0570 (C3-0369/93) ενόψει της έγκρισής τους με τη διαδικασία του άρθρου 189Β(2) της Συνθήκης ΕΚ (διαδικασία συναπόφασης),

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0409/93 — COD 0425)

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1], για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(92) 0277 [2] όπως επιβεβαιώθηκε στις 2 Δεκεμβρίου 1993 [3],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β, παρ.2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0087/94),

1. επιφέρει τις ακόλουθες τροποποιήσεις στην κοινή θέση·

2. καλεί την Επιτροπή να τοποθετηθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Σώματος στη γνωμοδότηση που πρόκειται να εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189Β, παρ. 2, στοιχείο δ) της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να δεχθεί όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Εβδομη αιτιολογική σκέψη	
ότι υπάρχει πρόθεση να περιληφθούν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας τα θαλασσοπόρα σκάφη μόλις εγκριθούν οι υποχρεωτικές διατάξεις του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ) σχετικά με τα συστήματα ελέγχου εκπομπής ατμών, επί των σκαφών, τα	**ότι είναι αναγκαίο τόσο για λόγους διεθνούς τυποποίησης όσο και για λόγους ασφάλειας κατά τις εργασίες φόρτωσης των πετρελαιοφόρων να ορισθούν στο επίπεδο του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού προδιαγραφές για συστήματα ελέγχου και ανάκτησης των ατμών που θα εφα-**

[1] ΕΕ C 194 της 19.07.1993, σελ. 319.
[2] ΕΕ C 227 της 03.09.1992, σελ. 3.
[3] ΣΠ αυτής της ημερομηνίας, Μέρος ΙΙ, σημείο 11.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
οποία θα επιτρέπουν τον έλεγχο των εκπομπών VOC κατά τις εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης βενζίνης στα σκάφη·	**ρμόζονται στις εγκαταστάσεις φόρτωσης και στα πλοία· ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει ήδη τώρα να διασφαλίσει την ταχεία έγκριση της σύμβασης MARPOL ώστε να προστεθούν οι εφαρμοστέες προδιαγραφές ή, ελλείψει μιας τέτοιας τροποποίησης έως τα τέλη του 1996, να ορίσει μονομερώς για το κοινοτικό έδαφος, σε συνεργασία μάλιστα με άλλα κράτη, τις προδιαγραφές που θα εφαρμόζονται στις λιμενικές εγκαταστάσει και τα πλοία·**

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 10 α (νέα)

	ότι ορισμένα μέτρα μείωσης των εκπομπών VOC μπορεί να συνεπάγονται σημαντική οικονομική επιβάρυνση για ορισμένες μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και ότι προκειμένου να διευκολυνθεί η υλοποίηση των εν λόγω μέτρων τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν τη χορήγηση ενισχύσεων ή κινήτρων για επενδύσεις που έχουν καταστεί αναγκαίες, υπό τον όρο να ζητείται προηγουμένως η γνώμη της Επιτροπής·

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, σημείο β)

β) οι κινητές δεξαμενές *πλην των βυτιοφόρων βαγονιών* με τις οποίες παρέχεται βενζίνη στους σταθμούς διαμονής πρέπει να σχεδιάζονται και να λειτουργούν κατά τρόπο ώστε να δέχονται και να συγκρατούν τους επιστρεφόμενους ατμούς τους προερχόμενους από τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης των σταθμών διανομής ή των τερματικών εγκαταστάσεων·	β) οι κινητές δεξαμενές με τις οποίες παρέχεται βενζίνη στους σταθμούς διαμονής πρέπει να σχεδιάζονται και να λειτουργούν κατά τρόπο ώστε να δέχονται και να συγκρατούν τους επιστρεφόμενους ατμούς τους προερχόμενους από τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης των σταθμών διανομής ή των τερματικών εγκαταστάσεων·

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, σημείο δα) (νέο)

	δα) οι κινητές δεξαμενές πρέπει να εφοδιασθούν με μετρητές στάθμης.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. *Κατά παρέκκλιση, η παράγραφος 1 σημεία α), β) και γ) δεν εφαρμόζεται στις απώλειες ατμών που οφείλονται σε μετρήσεις που διεξάγονται με βυθομετρικές ράβδους και οι οποίες αφορούν:*	3. **Διαγράφεται**
α) *υφιστάμενες κινητές δεξαμενές, και*	
β) *νέες κινητές δεξαμενές που τίθενται σε λειτουργία κατά τα τέσσερα έτη έπειτα από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 10.*	

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 9

Οι εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας καταρτίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 5 της οδηγίας 91/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης	Οι εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας καταρτίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 5 της οδηγίας 91/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Δεκεμβρίου 1991, για την τυποποίηση και τον εξορθολογισμό των εκθέσεων που αφορούν την εφαρμογή ορισμένων οδηγιών για το περιβάλλον.	Δεκεμβρίου 1991, για την τυποποίηση και τον εξορθολογισμό των εκθέσεων που αφορούν την εφαρμογή ορισμένων οδηγιών για το περιβάλλον. **Η Επιτροπή δημοσιεύει κάθε τρία έτη, και για πρώτη φορά πέντε έτη έπειτα από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 10, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας. Η Επιτροπή συνοδεύει την έκθεσή της με προτάσεις που αφορούν τις προδιαγραφές για τα συστήματα ελέγχου και την ανάκτηση των ατμών οι οποίες θα εφαρμόζονται στις εγκαταστάσεις φόρτωσης και στα πετρελαιοφόρα πλοία.**

(Τροπολογία 7)

Παράρτημα I, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Το εξωτερικό τοίχωμα και η οροφή των υπέργειων δεξαμενών βάφονται με χρώμα συνολικής θερμικής αντανακλαστικότητας τουλάχιστον 70%. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν παρέκκλιση από την παρούσα διάταξη εφόσον αυτό απαιτείται για την προστασία γεωγραφικών ζωνών, με ειδικά χαρακτηριστικά, οι οποίες έχουν καθορισθεί από τις εθνικές αρχές.	1. Το εξωτερικό τοίχωμα και η οροφή των υπέργειων δεξαμενών βάφονται με **ελαφρό** χρώμα συνολικής θερμικής αντανακλαστικότητας τουλάχιστον 70%. **Η εκτέλεση αυτών των εργασιών μπορεί να προγραμματίζεται στο πλαίσιο των συνήθων περιοδικών κύκλων συντήρησης των δεξαμενών εντός προθεσμίας τριών ετών.** Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν παρέκκλιση από την παρούσα διάταξη εφόσον αυτό απαιτείται για την προστασία γεωγραφικών ζωνών, με ειδικά χαρακτηριστικά, οι οποίες έχουν καθορισθεί από τις εθνικές αρχές.

16. Ρύπανση από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα ***II

A3-101/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα και περί τροποποιήσεως της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ (C3-0505/93 — 94/0448 (COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο τροπολογιών που υιοθέτησε η Επιτροπή στις 31 Οκτωβρίου 1993 όσον αφορά τις προτάσεις για τις οποίες η έναρξη ισχύος της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση συνεπάγεται αλλαγή της νομικής βάσης και/ή της διαδικασίας (COM(93) 0570),

— έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει, με επιστολή του Προέδρου της Επιτροπής από 15ης Νοεμβρίου 1993, σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής που παρατίθενται στο έγγραφο COM(93) 0570 (C3-0369/93), για την έγκριση των οποίων θα εφαρμοστεί η διαδικασία του άρθρου 189Β(2) της Συνθήκης ΕΟΚ (διαδικασία συναπόφασης),

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0505/93 — 94/0448 (COD)),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση (1) όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής (COM(92) 0572) (2) που επιβεβαιώθηκε στις 2 Δεκεμβρίου 1993 (3),

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(93) 0626 (4)),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

— βασιζόμενο στο άρθρο 68 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0101/94),

1. εγκρίνει την κοινή θέση·

2. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει οριστικά την πράξη, σύμφωνα με την κοινή του θέση, το συντομότερο δυνατό·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1, της συνθήκης ΕΚ·

4. αναθέτει στον Γενικό του Γραμματέα να υπογράψει την πράξη, σε ότι αφορά τις αρμοδιότητές του, και να προβεί σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στην κοινοποίηση της πράξης στα κράτη μέλη·

5. αναθέτει στον Προέδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΣΠ της 27 Δεκεμβρίου 1993, μέρος II, σημείο 29.
(2) ΕΕ C 56 της 26.02.1993, σελ. 34.
(3) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 11.
(4) ΕΕ C 345 της 23.12.1993, σελ. 13.

17. Εγγύηση των καταθέσεων ***II

A3-088/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα εγγύησης των καταθέσεων (C3-0372/93 — COD 415)

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο των τροποποιήσεων που εγκρίθηκαν από την Επιτροπή στις 31 Οκτωβρίου 1993 επί των προτάσεων σχετικά με τις δεσμευτικές πράξεις για τις οποίες η έναρξη εφαρμογής της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση θα απαιτήσει μεταβολή της νομικής βάσης και/ή μεταβολή της διαδικασίας (COM(93) 0570),

— έχοντας κληθεί από τον Πρόεδρο της Επιτροπής, με επιστολή της 15ης Νοεμβρίου 1993, να γνωμοδοτήσει επί των προτάσεων της Επιτροπής οι οποίες απαριθμούνται στο COM(93) 0570 (C3-0369/93) και προβλέπεται να εγκριθούν με τη διαδικασία που εκτίθεται στο άρθρο 189Β (2) της Συνθήκης ΕΚ (διαδικασία συναπόφασης),

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C3-0372/93 — COD 415,

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση που εξέδωσε κατά την πρώτη ανάγνωση (1) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής COM(92)0188 (2), που επιβεβαιώθηκε στις 2 Δεκεμβρίου 1993 (3),

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(93)0253 (4),

(1) ΕΕ C 115 της 26.04.1993, σελ. 91.
(2) ΕΕ C 163 της 30.06.1992, σελ. 6.
(3) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 9.
(4) ΕΕ C 178 της 30.06.1993, σελ. 14.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (Α3-0088/94),

1. τροποποιεί την κοινή θέση ως εξής·

2. καλεί την Επιτροπή να εγκρίνει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που θα κληθεί να εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189Β παρ. 2, σημείο δ), της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή του θέση και να εγκρίνει οριστικά την πράξη·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Εικοστή τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
Εκτιμώντας ότι η παρούσα οδηγία δεν μπορεί να προβλέπει ευθύνη των κρατών μελών ή των αρμόδιων αρχών τους έναντι των καταθετών, εφόσον έχουν μεριμνήσει για τη θέσπιση ή την επίσημη αναγνώριση ενός ή περισσοτέρων συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων ή των ίδιων των πιστωτικών ιδρυμάτων ώστε να εξασφαλίζεται η αποζημίωση ή η προστασία των καταθετών υπό τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 1, σημείο Γ	
Γ. «μη διαθέσιμη κατάθεση»: μια κατάθεση που *οφείλεται, είναι ληξιπρόθεσμη και δεν έχει καταβληθεί από πιστωτικό ίδρυμα βάσει των ισχυόντων νόμιμων και συμβατικών όρων, και*	Γ. «μη διαθέσιμη κατάθεση»: μια κατάθεση που, **λόγω οικονομικής κρίσης του πιστωτικού ιδρύματος, δεν καθίσταται δυνατόν να επιστραφεί βάσει των ισχυόντων νόμιμων και συμβατικών όρων· η εν λόγω αναστολή πληρωμών δεν είναι αναγκαστικό να διαπιστώνεται ή να αποφασίζεται από δικαστική ή διοικητική αρχή, αλλά αρκεί η συνέχιση της πραγματικής αυτής κατάστασης επί είκοσι μία συναπτές ημέρες. Μετά την παρέλευση της προθεσμίας αυτής, η κατάθεση θεωρείται μη διαθέσιμη.**
ι) είτε οι αρμόδιες αρχές έχουν διαπιστώσει ότι, κατά τη γνώμη τους, το οικείο πιστωτικό ίδρυμα δεν φαίνεται προς το παρόν να επιστρέψει την κατάθεση, για λόγους που έχουν άμεση σχέση με την οικονομική του κατάσταση, και δεν προβλέπεται ότι θα καταστεί ικανό στο προσεχές μέλλον	
ιι) είτε δικαστική αρχή, βασιζόμενη σε λόγους που έχουν άμεση σχέση με την οικονομική κατάσταση του πιστωτικού ιδρύματος, έλαβε απόφαση η οποία έχει ως αποτέλεσμα την αναστολή της ικανότητας των καταθετών να εγείρουν αξιώσεις έναντι του ιδρύματος, εάν αυτό συμβεί πριν την προαναφερόμενη διαπίστωση.	
Οι αρμόδιες αρχές αποφασίζουν εάν θα προβούν στη διαπίστωση που αναφέρει το σημείο (ι) το συντομότερο δυνατό από τη στιγμή κατά την οποία επείσθηκαν για πρώτη φορά ότι το πιστωτικό ίδρυμα δεν επέστρεψε κατάθεση η οποία οφείλεται και είναι ληξιπρόθεσμη.	

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο

Πριν από την ημερομηνία αυτή, η Επιτροπή συντάσει έκθεση βάσει της κτηθείσας πείρας κατά την εφαρμογή του δεύτερου εδαφίου και εξετάζει αν είναι αναγκαίο να εξακολουθήσουν να ισχύουν οι σχετικές ρυθμίσεις. Εάν ενδείκνυται, η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση *και το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, βάσει της προτάσεως, αποφασίζει ενδεχόμενη παράταση.*	Πριν από την ημερομηνία αυτή, η Επιτροπή συντάσσει έκθεση βάσει της κτηθείσας πείρας κατά την εφαρμογή του δεύτερου εδαφίου και εξετάζει αν είναι αναγκαίο να εξακολουθήσουν να ισχύουν οι σχετικές ρυθμίσεις. Εάν ενδείκνυται, η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση **οδηγίας προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την παράταση της ισχύος τους.**

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 7, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999, εφόσον κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας οι καταθέσεις δεν καλύπτονται μέχρι ποσού 20.000 Ecu, τα κράτη μέλη δύνανται να *περιορίσουν την προβλεπόμενη στο πρώτο εδάφιο εγγύηση σε ποσό 15.000 Ecu. Λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι τα συστήματά τους, κατά την ημερομηνία αυτή, θα συμμορφωθούν προς την υποχρέωση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.*	Έως τις 31 Δεκεμβρίου 1999, εφόσον κατά την έκδοση της παρούσας οδηγίας οι καταθέσεις δεν καλύπτονται μέχρι ποσού 20.000 Ecu, τα κράτη μέλη δύνανται να **διατηρήσουν το ανώτατο ποσό που προβλέπεται στα συστήματα εγγύησής τους χωρίς αυτό να μπορεί να είναι κατώτερο των 15.000 Ecu.**

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 7, παράγραφος 4α (νέα)

	4α. Το ποσό που αναφέρεται στην πρώτη παράγραφο αναθεωρείται σε τακτά χρονικά διαστήματα, τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια, από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ [1], προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι νομισματικές εξελίξεις και η πορεία του ύψους των καταθέσεων.

[1] Δεύτερη οδηγία του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1989 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την πρόσβαση και τους όρους άσκησης της δραστηριότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων και για την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ. ΕΕ L 386 της 30.12.1989, σελ. 1).

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 7, παράγραφος 4β (νέα)

	4β. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το δικαίωμα αποζημίωσης του καταθέτη να μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο άμεσης προσφυγής του στη δικαιοσύνη κατά του συστήματος εγγύησης των καταθέσεων.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Σε όλως έκτακτες περιστάσεις, το σύστημα εγγύησης μπορεί να ζητήσει από τις αρμόδιες αρχές παράταση	2. Σε όλως έκτακτες περιστάσεις, το σύστημα εγγύησης μπορεί να ζητήσει από τις αρμόδιες αρχές παράταση

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
της προθεσμίας για ειδικές περιπτώσεις. Η εν λόγω παράταση δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από τρεις μήνες. *Οι αρμόδιες αρχές μπορούν, κατόπιν αιτήσεως του συστήματος εγγύησης, να παραχωρήσουν και άλλες παρατάσεις, από τις οποίες καμία δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερη από τρεις μήνες.*	της προθεσμίας για ειδικές περιπτώσεις. Η εν λόγω παράταση δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από τρεις μήνες.

18. Υδρογονάνθρακες ***II

A3-0118/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και εξόρυξης υδρογονανθράκων (C3-0018/94 — 94/0412 (COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο των τροποποιήσεων που εγκρίθηκαν από την Επιτροπή στις 31 Οκτωβρίου 1993 επί των προτάσεων σχετικά με τις δεσμευτικές πράξεις για τις οποίες η έναρξη εφαρμογής της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση θα απαιτήσει μεταβολή της νομικής βάσης και/ή μεταβολή της διαδικασίας (COM(93) 0570),

— έχοντας κληθεί από τον Πρόεδρο της Επιτροπής, με επιστολή της 15ης Νοεμβρίου 1993, να γνωμοδοτήσει επί των προτάσεων της Επιτροπής οι οποίες απαριθμούνται στο COM(93) 0570 (C3-0369/93) και προβλέπεται να εγκριθούν με τη διαδικασία που εκτίθεται στο άρθρο 189Β (2) της Συνθήκης ΕΚ (διαδικασία συναπόφασης),

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0018/94 — 94/0412 (COD)),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] επί της προτάσεως της Επιτροπής (COM(92) 0110) [2] που επιβεβαιώθηκε κατά τη συνεδρίασή του της 2 Δεκεμβρίου 1993 [3],

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(92) 0587) [4],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,

— έχοντας υποψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας (A3-0118/94),

1. τροποποιεί ως εξής την κοινή θέση·

2. καλεί την Επιτροπή να τοποθετηθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση πουκαλείται να εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189Β, παράγραφος 2, στοιχείο δ), της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να αποδεχθεί όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει ανάλογα την κοινή του θέση και να εκδώσει οριστικά την πράξη·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

(1) ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 145.
(2) ΕΕ C 139 της 02.06.1992, σελ. 12.
(3) Συνοπτικά πρακτικά της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 8.
(4) ΕΕ C 023 της 27.01.1993, σελ. 3.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 13, εδάφιο 1α (νέο)	
	Κατά συνέπεια, το εν λόγω άρθρο δεν δημιουργεί προηγούμενο για τα κράτη μέλη.

19. Προστασία των νέων κατά την εργασία **II

A3-108/94

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας για την προστασία των νέων κατά την εργασία (C3-0504/93 — 94/383 (SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0504/93 — 94/383 (SYN)),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του που εξέδωσε σε πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής COM(91) 0543 [2],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 118Α της Συνθήκης ΕΚ (C3-0126/93),

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM (93) 0035 [3],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος (A3-0108/94),

1. τροποποιεί ως εξής την κοινή θέση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)	
	ότι συνιστάται ο σεβασμός εκ μέρους της Κοινότητας των αρχών που περιλαμβάνονται στις συμβάσεις της ΔΟΕ και ιδιαιτέρως στη σύμβαση αριθ. 138·

(1) ΕΕ C 21 της 25.01.1993, σελ. 167.
(2) ΕΕ C 84 της 04.04.1992, σελ. 67.
(3) ΕΕ C 077 της 18.03.1993, σελ. 61.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 3)	
Εικοστή δεύτερη αιτιολογική σκέψη	
ότι η εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της παρούσας οδηγίας δημιουργεί ιδιαίτερες δυσκολίες για ένα κράτος μέλος, λόγω του συστήματος προστασίας των νέων κατά την εργασία· ότι, συνεπώς, θα πρέπει να γίνει δεκτό ότι το εν λόγω κράτος μέλος θα μπορεί να μην εφαρμόζει τις σχετικές διατάξεις κατά τη διάρκεια ενός κατάλληλου διαστήματος,	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 4)	
Άρθρο 1, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο	
1. Μεριμνούν, υπό τους όρους που προβλέπει η παρούσα οδηγία, ώστε η ελάχιστη ηλικία από την οποία επιτρέπεται η απασχόληση ή εργασία να μην είναι κατώτερη από την ηλικία κατά την οποία λήγει η *σχολική υποχρέωση πλήρους χρόνου που επιβάλλει η εθνική νομοθεσία* ή από την ηλικία των 15 ετών·	1. Μεριμνούν, υπό τους όρους που προβλέπει η παρούσα οδηγία, ώστε η ελάχιστη ηλικία από την οποία επιτρέπεται η απασχόληση ή εργασία να μην είναι κατώτερη από την ηλικία κατά την οποία λήγει **η υποχρεωτική σχολική φοίτηση** ή από την ηλικία των 15 ετών·
(Τροπολογία 6)	
Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο β)	
β) για τα παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 14 ετών, τα οποία εργάζονται στα πλαίσια συστήματος εναλλακτικής κατάρτισης ή πρακτικής άσκησης σε επιχείρηση, εφόσον η εργασία αυτή επιτελείται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζει η αρμόδια αρχή·	β) για τα παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 14 ετών, τα οποία εργάζονται στα πλαίσια συστήματος εναλλακτικής κατάρτισης ή πρακτικής άσκησης σε επιχείρηση, εφόσον η εργασία αυτή επιτελείται σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζει η αρμόδια αρχή **και/ή μετά από διαβούλευση των κοινωνικών εταίρων**·
(Τροπολογία 7)	
Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο γ)	
γ) για τα παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 14 ετών, τα οποία εκτελούν ελαφρές εργασίες εκτός από εκείνες που εμπίπτουν στο άρθρο 5· *πάντως ορισμένες ελαφρές εργασίες, εκτός από εκείνες που εμπίπτουν στο άρθρο 5, μπορούν να επιτελούνται από παιδιά ήδη από το 13ο έτος της ηλικίας τους, επί περιορισμένο αριθμό ωρών εβδομαδιαίως και για ορισμένες κατηγορίες εργασιών που καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία.*	γ) για τα παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 14 ετών, τα οποία εκτελούν ελαφρές εργασίες εκτός από εκείνες που εμπίπτουν στο άρθρο 5.
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 6, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο	
2. Ο εργοδότης εφαρμόζει τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1, βάσει αξιολόγησης των κινδύνων που υπάρχουν για τους νέους και συνδέονται με την εργασία τους.	2. **Με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ και ιδιαιτέρως των άρθρων 6, 7, 10 και 12,** ο εργοδότης εφαρμόζει τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1, βάσει αξιολόγησης των κινδύνων που διατρέχουν οι νέοι και που συνδέονται με την εργασία τους.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 6, παράγραφος 3	
3. Ο εργοδότης ενημερώνει τους νέους σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους και με όλα τα μέτρα που λαμβάνονται για την ασφάλεια και για την υγεία των νέων.	3. Ο εργοδότης ενημερώνει **γραπτώς** τους νέους **και τους γονείς ή κηδεμόνες τους** σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους και με όλα τα μέτρα που λαμβάνονται για την ασφάλεια και για την υγεία των νέων.
Προς τούτοις, ο εργοδότης ενημερώνει τους νόμιμους αντιπροσώπους των παιδιών σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους και με όλα τα μέτρα που λαμβάνονται για την ασφάλεια και για την υγεία των παιδιών.	
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 8, παράγραφος 2	
2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να περιορίσουν το χρόνο εργασίας των εφήβων σε 8 ώρες ημερησίως και 40 ώρες εβδομαδιαίως.	2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να περιορίσουν το χρόνο εργασίας των εφήβων σε 8 ώρες ημερησίως και 40 ώρες εβδομαδιαίως **και εκείνων που εξακολουθούν να παρακολουθούν εκπαίδευση πλήρους ωραρίου σε 2 ώρες ημερησίως και 12 ώρες εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της φοίτησής τους.**
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 9, παράγραφος 1, σημείο α)	
1) α) Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας η οποία προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο β ή γ, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την απαγόρευση της εργασίας των παιδιών μεταξύ ώρας 20.00 και ώρας 06.00.	1) α) Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας η οποία προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο β ή γ, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την απαγόρευση εργασίας μεταξύ 8 μ.μ. και 6 π.μ. **για παιδιά που δεν έχουν συμπληρώσει ακόμη το 15ο έτος της ηλικίας τους και μεταξύ 8 μ.μ. και 8 π.μ. για παιδιά που δεν έχουν συμπληρώσει ακόμη το 14ο έτος της ηλικίας τους.**
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 9, παράγραφος 2, σημείο α)	
2) α) Τα κράτη μέλη μπορούν, δια της νομοθετικής ή κανονιστικής οδού, να επιτρέπουν την εργασία των εφήβων κατά την περίοδο απαγόρευσης της νυκτερινής εργασίας που ορίζεται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), για συγκεκριμένους τομείς δραστηριότητας.	2) α) Τα κράτη μέλη μπορούν, δια της νομοθετικής ή κανονιστικής οδού, να επιτρέπουν την εργασία των εφήβων **σε ειδική κατάρτιση** κατά την περίοδο απαγόρευσης της νυκτερινής εργασίας που ορίζεται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), για συγκεκριμένους τομείς δραστηριότητας, **όπου είναι απαραίτητη η παροχή εξαιρέσεων για την κατάρτιση των μαθητευομένων και εφόσον δεν διακινδυνεύεται η φυσική, ψυχική και πνευματική ανάπτυξη των νέων, στην περίπτωση αυτή, ο νέος πρέπει να εργάζεται συνοδευόμενος από οπωσδήποτε ενήλικο πρόσωπο.**
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 9, παράγραφος 2, σημείο β), δεύτερο εδάφιο	
Πάντως, τα κράτη μέλη μπορούν, δια της νομοθετικής ή της κανονιστικής οδού, να επιτρέπουν την εργασία των εφήβων κατά την περίοδο απαγόρευσης της νυκτερινής εργασίας στις κατωτέρω περιπτώσεις, εφόσον το δικαιολογούν αντικειμενικοί λόγοι και υπό τον όρο ότι, αντισταθμιστικώς, χορηγείται η δέουσα ανάπαυση στους εφήβους και ότι δεν θίγονται οι στόχοι του άρθρου 1:	Πάντως, τα κράτη μέλη μπορούν, δια της νομοθετικής ή της κανονιστικής οδού **και/ή μετά από διαβουλεύσεις με τους κοινωνικούς εταίρους**, να επιτρέπουν την εργασία των εφήβων κατά την περίοδο απαγόρευσης της νυκτερινής εργασίας στις κατωτέρω περιπτώσεις, εφόσον το δικαιολογούν αντικειμενικοί λόγοι και υπό τον όρο ότι, αντισταθμιστικώς, χορηγείται η δέουσα ανάπαυση στους εφήβους και ότι δεν θίγονται οι στόχοι του άρθρου 1:

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
— εργασίες που εκτελούνται στο ναυτιλιακό ή τον αλιευτικό τομέα·	— εργασίες που εκτελούνται στο ναυτιλιακό ή τον αλιευτικό τομέα·
— εργασίες που εκτελούνται στα πλαίσια των ενόπλων δυνάμεων *ή της αστυνομίας*	— εργασίες που εκτελούνται στα πλαίσια των ενόπλων δυνάμεων·
— *εργασίες που εκτελούνται στα νοσοκομεία ή σε παρόμοια ιδρύματα·*	
— δραστηριότητες πολιτιστικής, καλλιτεχνικής, αθλητικής *ή διαφημιστικής* φύσεως.	— δραστηριότητες πολιτιστικής, καλλιτεχνικής, αθλητικής φύσεως.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 9, παράγραφος 2, μετά το τελευταίο εδάφιο (νέο)

Σε περίπτωση εφαρμογής του σημείου (α) ή της παρέκκλισης του σημείου (β) δεύτερη υποπαράγραφος, οι έφηβοι πρέπει να εργάζονται υπό την επίβλεψη ενήλικα εργαζομένου.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα ώστε, ανά περίοδο 7 ημερών:	2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα ώστε, ανά περίοδο 7 ημερών:
— τα παιδιά τα οποία έκαναν χρήση της δυνατότητας στην οποία αναφέρεται το άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο β) ή γ), και	— τα παιδιά τα οποία έκαναν χρήση της δυνατότητας στην οποία αναφέρεται το άρθρο 4, παράγραφος 2, στοιχείο β) ή γ), και
— οι έφηβοι	— οι έφηβοι
να δικαιούνται ελάχιστη ανάπαυση δύο συναπτών, ει δυνατόν, ημερών.	να δικαιούνται ελάχιστη ανάπαυση δύο συναπτών, ει δυνατόν, ημερών.
Όταν τεχνικοί ή οργανωτικοί λόγοι το δικαιολογούν, η ελάχιστη ανάπαυση μπορεί να μειωθεί, αλλά σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να είναι μικρότερη των 36 συνεχόμενων ωρών.	
Η ελάχιστη περίοδος ανάπαυσης που προβλέπεται στο πρώτο *και το δεύτερο* εδάφιο περικλείει, κατ' αρχήν, την Κυριακή.	Η ελάχιστη περίοδος ανάπαυσης που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο περικλείει, κατ' αρχήν, την Κυριακή.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 10, παράγραφος 3

3. Τα κράτη κράτη μπορούν, δια της νομοθετικής ή κανονιστικής οδού, να προβλέπουν ότι οι ελάχιστες χρονικές περίοδοι αναπαύσεως που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2, μπορούν να διακόπτονται στις περιπτώσεις δραστηριοτήτων που χαρακτηρίζονται από αποσπασματικές περιόδους ημερήσιας εργασίας ή από ημερήσια εργασία σύντομης διάρκειας.	**3. Διαγράφεται**

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 10, παράγραφος 4, σημεία α) έως στ)

α) εργασίες που εκτελούνται στο ναυτιλιακό ή τον αλιευτικό τομέα·	α) εργασίες που εκτελούνται στο ναυτιλιακό ή τον αλιευτικό τομέα·
β) εργασίες που εκτελούνται στα πλαίσια των ενόπλων δυνάμεων *ή της αστυνομίας*	β) εργασίες που εκτελούνται στα πλαίσια των ενόπλων δυνάμεων·
γ) εργασίες που εκτελούνται στα νοσοκομεία ή σε παρόμοια ιδρύματα·	**γ) διαγράφεται**

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
δ) εργασίες που εκτελούνται στη γεωργία	**δ) εργασίες που εκτελούνται στη γεωργία**
ε) εργασίες που εκτελούνται στον τομέα του τουρισμού, ή στον τομέα των ξενοδοχείων, των εστιατορίων και των καφενείων	**ε) εργασίες που εκτελούνται στον τομέα του τουρισμού, ή στον τομέα των ξενοδοχείων, των εστιατορίων και των καφενείων**
στ) δραστηριότητες που χαρακτηρίζονται από αποσπασματική ημερήσια εργασία.	**στ) διαγράφεται.**

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 11

Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας που αναφέρεται στο άρθρο 4, παράγραφος 2, *στοιχείο β ή γ*, μεριμνούν ώστε, στις σχολικές διακοπές των παιδιών που υπόκεινται στη σχολική υποχρέωση πλήρους χρόνου την οποία επιβάλλει η εθνική νομοθεσία, να περιλαμβάνεται κατά το μέγιστο δυνατό βαθμό μια χρονική περίοδο ελεύθερη πάσης εργασίας.	Τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της δυνατότητας που αναφέρεται στο άρθρο 4, παράγραφος 2, μεριμνούν ώστε, στις σχολικές διακοπές των παιδιών που υπόκεινται στην υποχρεωτική σχολική φοίτηση πλήρους ωραρίου που επιβάλλει η εθνική νομοθεσία, να περιλαμβάνεται, κατά το δυνατό, χρονική περίοδος ελεύθερη πάσης εργασίας.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 13α (νέα)

	Άρθρο 13α
	Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι νέοι οι οποίοι καθίστανται άνεργοι, ιδιατέρως όσον αφορά τα επιδόματα ανεργίας, να απολαύουν των ίδιων δικαιωμάτων με τους ενήλικες ομολόγους τους.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 16α (νέο)

	Άρθρο 16α
	Η έγκριση της παρούσας οδηγίας δεν μπορεί να αποτελέσει δικαιολογία για την υποβάθμιση της προστασίας των εργαζομένων σε σχέση με το επίπεδο στο οποίο βρίσκοταν στα επιμέρους κράτη μέλη κατά τη στιγμή της έναρξης εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 18, παράγραφος 1, σημείο β, εισαγωγική πρόταση

β) Πάντως, όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 12, τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να κάνουν χρήση ανώτατης μεταβατικής περιόδου διάρκειας *τριών* ετών που αρχίζει από την ημερομηνία που αναφέρεται στο σημείο α), υπό τον όρο ότι, κατά τη μεταβατική αυτή περίοδο:	β) Πάντως, όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 12, τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να κάνουν χρήση μεταβατικής περιόδου μεγίστης διάρκειας **δύο** ετών, που αρχίζει από την ημερομηνία που αναφέρεται στο σημείο α), υπό τον όρο ότι, κατά τη μεταβατική αυτή περίοδο:

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 18, παράγραφος 1, σημείο γ)

γ) Επί τέσσερα έτη από την ημερομηνία που αναφέρεται στο σημείο α), το Ηνωμένο Βασίλειο μπορεί να εφαρμόζει το άρθρο 8, παράγραφος 1, σημείο β), πρώτο εδάφιο, όσον αφορά τη διάταξη σχετικά με τη μέγιστη εβδομαδιαία διάρκεια της εργασίας καθώς και το άρθρο 8, παράγραφος 2 και το άρθρο 9, παράγραφος 1, σημείο β) και παράγραφος 2.	**γ) Διαγράφεται**

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Η Επιτροπή υποβάλει έκθεση για τα αποτελέσματα της παρούσας διάταξης.	
Το Συμβούλιο, βάσει των όρων που προβλέπονται στη συνθήκη, αποφασίζει εάν θα πρέπει να παραταθεί η ως άνω περίοδος.	

20. Επικίνδυνες χημικές ουσίες *

A3-095/94

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση κανονισμού για πρώτη τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2455/92 για τις κοινοτικές εξαγωγές και εισαγωγές επικίνδυνων χημικών ουσιών (COM(93) 0120 — C3-0169/93 — SYN 529)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 1)
	Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)
	ότι η Επιτροπή δραστηριοποιείται, επομένως, προκειμένου οι «London Guidelines for the Exchange of Information on Chemicals in International Trade» να αποτελέσουν το συντομότερο δυνατόν αντικείμενο διεθνούς συμφωνίας·
	(Τροπολογία 2)
	Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)
	ότι εναπόκειται στις τρίτες χώρες να αποφασίσουν ποιες χημικές ουσίες πρέπει να περιληφθούν· ότι λόγω των κινδύνων από τις επικίνδυνες χημικές ουσίες, όλες οι εξαγωγές ουσιών που κατατάσσονται στις ιδιαίτερα τοξικές πρέπει να υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.2455/92·
	(Τροπολογία 3)
	Αιτιολογική σκέψη 3γ (νέα)
	ότι στις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού(ΕΟΚ) αριθ.2455/92 [1] θα έπρεπε να υπάγονται επίσης οι καρκινογόνες, οι μεταλλαξιγόνες και οι τερατογόνες ουσίες για τις οποίες προβλέπονται περιορισμοί στον κανονισμό 76/769/ ΕΟΚ·

(*) ΕΕ C 112 της 22.04.1993, σελ. 1.

(1) **Βλ. COM(92) 0195 — COD 414.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 4)
	Αιτιολογική σκέψη 3δ (νέα)
	ότι όλες οι ουσίες που, λόγω προηγούμενων ή μεταγενέστερων τροποποιήσεων υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού 76/769/ΕΟΚ, πρέπει να περιλαμβάνονται αυτόματα στο παράρτημα του κανονισμού 2455/92/ΕΟΚ, προκειμένου τα πρόσωπα που βρίσκονται σε τρίτες χώρες να καλύπτονται από την ίδια προστασία που ισχύει για το εσωτερικό της Κοινότητας·
	(Τροπολογία 5)
	Αιτιολογική σκέψη 3ε (νέα)
	ότι ο μεταλλικός υδράργυρος αποτελεί μεγάλο κίνδυνο λόγω της εξαιρετικά υψηλής τοξικότητάς του στο νερό, ιδιαίτερα στον Τρίτο Κόσμο, όπου χρησιμοποιείται στις εκμεταλλεύσεις χρυσού·
	(Τροπολογία 6)
	Αιτιολογική σκέψη 3στ (νέα)
	ότι η βιομηχανία καλείται να διοργανώσει και να χρηματοδοτήσει σεμινάρια σε χώρες του τρίτου κόσμου, με στόχο την ενημέρωση σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους από εισαγόμενες χημικές ουσίες, και την ορθή χρησιμοποίηση τέτοιων ουσιών·
	(Τροπολογία 7)
	Αιτιολογική σκέψη 3ζ (νέα)
	εκτιμώντας ότι είναι καθήκον της Κοινότητας να φροντίζει να εξασφαλίζει στους κατοίκους των αναπτυσσόμενων χωρών το ίδιο υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας με αυτό που απολαύουν οι κάτοικοι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·
	(Τροπολογία 8)
	Αιτιολογική σκέψη 3η (νέα)
	εκτιμώντας ότι στις αναπτυσσόμενες χώρες η γνώση των κινδύνων που συνεπάγονται οι επικίνδυνες χημικές ουσίες είναι συχνά πολύ περιορισμένη και ότι η εφαρμογή της διαδικασίας της συναίνεσης μετά από προηγηθείσα ενημέρωση αποτελεί ελάχιστη απαίτηση που πρέπει να σέβεται η Κοινότητα προκειμένου να προστατεύει τους κατοίκους των αναπτυσσόμενων και τρίτων χωρών·
	(Τροπολογία 9)
	Αιτιολογική σκέψη 3θ (νέα)
	εκτιμώντας, κατά συνέπεια, ότι ο παρών κανονισμός πρέπει να ενισχυθεί ταχέως προκειμένου να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα των μέσων εκείνων με τα οποία θα καταστεί δυνατή η εξασφάλιση αυτής της προστασίας·

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 10)
	ΑΡΘΡΟ -1 (νέο)
	Στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2455/92 να προστεθεί το εξής σημείο:
	«6. Στην περίπτωση επανειλημμένων εξαγωγών χημικής ουσίας για την οποία υπάρχει υποχρέωση κοινοποίησης, η κοινοποίηση πρέπει να ανανεώνεται ανά τριετία»
	(Τροπολογία 12)
	ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)
	ΑΡΘΡΟ 1α
	Όλες οι ουσίες που, λόγω προηγούμενων ή μεταγενέστερων τροποποιήσεων, υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού 76/769/ΕΟΚ, συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού 2455/92
	(Τροπολογία 16)
	ΑΡΘΡΟ 1β (νέο)
	ΑΡΘΡΟ 1β
	Η Ευρωπαϊκή Ένωση στο θέμα των κοινοτικών εισαγωγών και εξαγωγών δέχεται την αρχή των κανόνων που αφορούν την προστασία της υγείας και του περιβάλλοντος.
	Η αρχή αυτή συνεπάγεται ότι σε κάθε περίπτωση ισχύουν οι κανόνες που εξασφαλίζουν το υψηλότερο επίπεδο προστασίας.
	Όσον αφορά τις προβλέψεις των ανωτέρω παραγράφων, στο πλαίσιο των τροποποιήσεων της Συνθήκης ΕΚ, υιοθετείται κατάλληλη νομική βάση.
	(Τροπολογία 11)
	ΑΡΘΡΟ 2, ΠΡΩΤΟ ΕΔΑΦΙΟ
Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ ένα μήνα μετά τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ ένα μήνα μετά τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων **και θα τύχει ενδελεχούς αναθεώρησης προκειμένου να επιτευχθεί όσο το δυνατόν καλύτερα ο στόχος της προστασίας της υγείας των κατοίκων των αναπτυσσόμενων χωρών.**
	Προς τούτο, η Επιτροπή, αναλαμβάνει την υποχρέωση να εκπονήσει το συντομότερο δυνατόν, μετά από διαβούλευση με εμπειρογνώμονες και μη κυβερνητικές οργανώσεις που γνωρίζουν τα προβλήματα που δημιουργούνται από τη χρησιμοποίηση τοξικών ουσιών μεταξύ των κατοίκων των αναπτυσσόμενων χωρών, προτάσεις σκοπός των οποίων θα είναι η εφαρμογή μιας πραγματικής κοινοτικής πολιτικής για τις εισαγωγές και εξαγωγές επικίνδυνων χημικών ουσιών.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα να προστεθούν οι εξής ουσίες:

— **χλωρο-I-αιθυλαίνιο**

— **βενζόλιο αριθ. CAS 71-43-2**

— **χρυσοτίλη αριθ. CAS 12001-29-5**

— **βενζιδίνη**

— **ο-νιτροβενζαλδεΰδη**

— **θειούχο αμμώνιο αριθ. CAS 12135-76-1**

— **όξινο θειούχο αμμώνιο αριθ. CAS 12124-99-1**

— **πολυθειούχο αμμώνιο αριθ. CAS 12259-92-6**

— **βρωμοοξικός μεθυλεστέρας αριθ. CAS 96-32-2**

— **βρωμοοξικός αιθυλεστέρας αριθ. CAS 105-36-2**

— **βρωμοοξικός προπιλεστέρας**

— **βρωμοοξικός βουτυλεστέρας**

— **ανθρακικός μόλυβδος:**
  * **ουδέτερος άνυδρος $PbCO_3$ αριθ. CAS 598-63-0**
  * **διττανθρακικός $PbCO_3Pb(OH)_2$ αριθ. CAS 1319-46-6**

— **θειικός μόλυβδος:**
  * **$PbSO_4$ αριθ. CAS 7446-14-2**
  * **Pb_xSO^4 αριθ. CAS 15739-80-7**

— **ενώσεις του αρσενικού**

— **οργανοκασσιτερικές ενώσεις**

— **διμοξοδιπ βουτυλοκασσιτεροϋδροξυβοράνιο ($C_8H\ BO_3\ Sn$, αριθ. CAS 75113-37-0) (OBB)**

— **κάδμιο (αριθ. CAS 7440-43-9) και ενώσεις του καδμίου**

— **τετραχλωροαιθάνιο αριθ. CAS 127-55-6**

— **1,2 διχλωροαιθάνιο αριθ. CAS 107-06-2- διχλωρομεθάνιο αριθ. CAS 75-09-2**

— **χλωροφθοράνθρακες**

— **οργανικές ενώσεις ψευδαργύρου**

(Τροπολογία 14)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα προστίθενται οι εξής ουσίες ή ομάδες ουσιών:

— **Ουσίες του παραρτήματος I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, που κατατάσσονται στις καρκινογόνες κατηγορίας 1 ή κατηγορίας 2 και επισημαίνονται τουλάχιστον ως τοξικές (T) και με ένδειξη επικινδυνότητας R 45: «Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο» ή R 49: «η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει καρκίνο».**

— **Ουσίες του παραρτήματος I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, που κατατάσσονται στις μεταλλαξογόνες κατηγορίας 1 ή κατηγορίας 2 και με ένδειξη επικινδυνότητας R 46: «Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές βλάβες».**

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	— Ουσίες του παραρτήματος I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ, που κατατάσσονται στις τερατογόνες κατηγορίας 1 ή κατηγορίας 2 και με ένδειξη επικινδυνότητας R 47: «Μπορεί να προκαλέσει δυσπλασίες».
	— Ουσίες και παρασκευάσματα που περιέχουν μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ουσίες:
	α) Κρεόζωτο — EIN 232-287-5, αριθ. CAS 8001-58-9
	b) Έλαιο κρεοζώτου — EIN 263-047-8, αριθ. CAS 61789-28-4
	γ) Αποστάγματα (ανθρακόπισσα) Ναφθαλινέλαιο — EIN 283-484-8, αριθ. CAS 84650-04-4
	δ) Έλαιο κρεοζώτου, κλάσμα ακεναφθένης — EIN 292-605-3, αριθ. CAS 90640-84-9
	ε) ανώτερα κλάσματα απόσταξης (ανθρακόπισσες) — EIN 266-026-1, αριθ. CAS 65996-91-0
	στ) Ανθρακέλαιο — EIN 292-602-7, αριθ. CAS 90640-80-5
	ζ) Οξέα ανθρακόπισσας, ακατέργαστα — EIN 266-019-3, αριθ. CAS 65996-85-2
	η) Ξυλοκρεόζωτο — EIN 232-419-1, αριθ. CAS 8021-39-4
	θ) Αλκάλια ανθρακόπισσας χαμηλής θερμοκρασίας, κατάλοιπα εκχύλισης — EIN 310 191 5, αριθ. CAS 122384785
	— Χλωροφόρμιο — αριθ. CAS 67-33-3
	Τετραχλωράνθρακας — αριθ. CAS 56-23-5
	1,1,2 Τριχλωροαιθάνιο — αριθ. CAS 79-00-5
	1,1,2,2 Τετραχλωροαιθάνιο — αριθ. CAS 79-34-5
	1,1,1,2 Τετραχλωροαιθάνιο — αριθ. CAS 630-20-6
	Πενταχλωροαιθάνιο — αριθ. CAS 76-01-7
	1,1 Διχλωροαιθάνιο — αριθ. CAS 75-35-4
	— 1,1,1 Τριχλωροαιθάνιο — αριθ. CAS 71-55-6
	— Τετραχλωροαιθάνιο — αριθ. CAS 127-55-6
	— 1,2 Διχλωροαιθάνιο — αριθ. CAS 107-06-2
	— Διχλωροαιθάνιο — αριθ. CAS 75-09-2

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την πρώτη τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2455/92 του Συμβουλίου για τις κοινοτικές εξαγωγές και εισαγωγές επικίνδυνων χημικών ουσιών (COM (93) 0120- C3 — 0169/93 — SYN 529)

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0120 — SYN 529) [1],

---

[1] ΕΕ C 112 της 22.04.1993, σελ. 12.

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130Σ της Συνθήκης ΕΚ (C3-0169/93),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-0095/94),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189γ, σημείο α) της Συνθήκης ΕΚ, της τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Προέδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

21. Ασφάλεια στα πλοία **I

α) A3-082/94

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (COM(93) 0218 — C3-0220/93 — SYN 0518)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τίτλος	
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με κοινούς κανόνες *και πρότυπα* για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων.	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με κοινούς κανόνες **για ναυτικές διοικήσεις** και **οργανισμούς** επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων.
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 1	
Ο σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η θέσπιση μέτρων τα οποία πρέπει να ακολουθούνται από τα κράτη μέλη και τους οργανισμούς που ασχολούνται με την επιθεώρηση, την εξέταση και την πιστοποίηση πλοίων με στόχο	Ο σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι η θέσπιση μέτρων τα οποία πρέπει να ακολουθούνται από τα κράτη μέλη και τους οργανισμούς που ασχολούνται με την επιθεώρηση, την εξέταση και την πιστοποίηση πλοίων με στόχο

(*) ΕΕ C 167 της 18.6.1993, σελ. 13.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
τη συμμόρφωση προς τις διεθνείς συμβάσεις. Η διαδικασία αυτή περιλαμβάνει την ανάπτυξη και εφαρμογή απαιτήσεων ασφαλείας για το σκάφος, τα μηχανήματα και τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και εγκαταστάσεις ελέγχου για πλοία εμπίπτοντα στο πεδίο εφαρμογής των διεθνών συμβάσεων.	τη συμμόρφωση προς τις διεθνείς συμβάσεις **για την ασφάλεια στη θάλασσα και την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης με σύγχρονη προαγωγή του στόχου της ελευθερίας κατά την παροχή υπηρεσιών**. Η διαδικασία αυτή περιλαμβάνει την ανάπτυξη και εφαρμογή απαιτήσεων ασφαλείας για το σκάφος, τα μηχανήματα και τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και εγκαταστάσεις ελέγχου για πλοία εμπίπτοντα στο πεδίο εφαρμογής των διεθνών συμβάσεων.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 2, παύλα 1α) (νέα)

	— **«πλοίο με τη σημαία κράτους μέλους» σημαίνει πλοίο με τη σημαία κράτους μέλους νηολογημένο σύμφωνα με τη νομοθεσία του εν λόγω κράτους και/ή νηολογημένο στο κοινοτικό νηολόγιο «EUROS» μόλις η νηολόγηση εγκριθεί από το Συμβούλιο. Πλοία που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις αυτές θεωρούνται πλοία με σημαία τρίτης χώρας**·

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 2, τρίτη παύλα

— «διεθνείς συμβάσεις» σημαίνει τη διεθνή σύμβαση περί ασφαλείας της ανθρώπινης ζωής εν θαλάσση (1974), τη διεθνή σύμβαση περί γραμμών φορτώσεως των πλοίων (1966) και τη διεθνή σύμβαση περί προλήψεως της θαλασσίας ρυπάνσεως (1973/78) καθώς και τα σχετικά με τις συμβάσεις αυτές πρωτόκολλα και τροποποιήσεις και τους συναφείς κώδικες υποχρεωτικού χαρακτήρα σε όλα τα κράτη μέλη·	— «διεθνείς συμβάσεις» σημαίνει τη διεθνή σύμβαση περί ασφαλείας της ανθρώπινης ζωής εν θαλάσση (1974), τη διεθνή σύμβαση περί γραμμών φορτώσεως των πλοίων (1966) και τη διεθνή σύμβαση περί προλήψεως της θαλασσίας ρυπάνσεως (1973/78) καθώς και τα σχετικά με τις συμβάσεις αυτές πρωτόκολλα και τροποποιήσεις και τους συναφείς κώδικες υποχρεωτικού χαρακτήρα σε όλα τα κράτη μέλη **που τελούν σε ισχύ κατά την ημερομηνία εγκρίσεως της παρούσας οδηγίας**·

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 2, τέταρτη παύλα

— «οργανισμός» σημαίνει νηογνώμονες *και* λοιποί ιδιωτικοί φορείς *εξουσιοδοτημένοι από κυβερνήσεις* να εκτελούν εργασίες αξιολόγησης ασφαλείας για λογαριασμό *των κυβερνήσεων*·	— «οργανισμός» σημαίνει νηογνώμονας **ή** άλλος ιδιωτικός φορέας που εκτελεί εργασίες αξιολόγησης ασφαλείας για λογαριασμό **κάποιας διοίκησης**·

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 2, παύλα 5α (νέα)

	— **«εξουσιοδότηση» σημαίνει πράξη με την οποία κράτος μέλος παρέχει το δικαίωμα ή εξουσιοδοτεί αναγνωρισμένο οργανισμό**·

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2, έβδομη παύλα

— «πιστοποιητικό κλάσης» σημαίνει εκδιδόμενο από νηογνώμονα έγγραφο με αντικείμενο τη δομική και μηχανική καταλληλότητα για κάποια συγκεκριμένη χρήση ή υπηρεσία, σύμφωνα με τους κανόνες και *τα πρότυπα* του υπόψη νηογνώονα·	— «πιστοποιητικό κλάσης» σημαίνει εκδιδόμενο από νηογνώμονα έγγραφο με αντικείμενο τη δομική και μηχανική καταλληλότητα για κάποια συγκεκριμένη χρήση ή υπηρεσία, σύμφωνα με τους κανόνες και **τους κανονισμούς** του υπόψη νηογνώονα·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2	
2. Σε περίπτωση που, για την εφαρμογή της παραγράφου 1, κάποιο κράτος μέλος αποφασίζει για τα πλοία τα φέροντα τη σημαία του,	2. Σε περίπτωση που, για την εφαρμογή της παραγράφου 1, κάποιο κράτος μέλος αποφασίζει για τα πλοία τα φέροντα τη σημαία του,
i) *να αναθέσει* ολικά ή μερικά — τη διενέργεια των επιθεωρήσεων και εξετάσεων, περιλαμβανομένων και εκείνων για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης προς τις διατάξεις του άρθρου 13 σχετικά με τη γενική κατάσταση από άποψη αντοχής του σκάφους, των μηχανημάτων και των ηλεκτρικών εγκαταστάσεων και εγκαταστάσεων ελέγχου, ή — την έκδοση ή την ανανέωση πιστοποιητικών, ή	i) να **εξουσιοδοτήσει οργανισμούς** ολικά ή μερικά **να προβαίνουν στη** διενέργεια επιθεωρήσεων και εξετάσεων **σχετικά με πιστοποιητικά**, περιλαμβανομένων και εκείνων για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης προς τις διατάξεις του άρθρου 13 σχετικά με τη γενική κατάσταση από άποψη αντοχής του σκάφους, των μηχανημάτων και των ηλεκτρικών εγκαταστάσεων και εγκαταστάσεων ελέγχου, **και, όπου δει, στην** έκδοση ή την ανανέωση **των σχετικών** πιστοποιητικών, ή
ii) *την προσφυγή σε εμπειρία εκτός της αρμόδιας εθνικής του υπηρεσίας για την* εκτέλεση επιθεωρήσεων *και εξετάσεων σχετικών με πιστοποιητικά,*	ii) **να προσφεύγει σε οργανισμούς όσον αφορά** την εκτέλεση **ολικά ή μερικά των** επιθεωρήσεων **και εξετάσεων που αναφέρονται υπό στοιχ. i),**
εμπιστεύεται τα καθήκοντα αυτά μόνον σε ανεγνωρισμένους οργανισμούς.	εμπιστεύεται τα καθήκοντα αυτά μόνον σε ανεγνωρισμένους οργανισμούς.
	Η αρμόδια υπηρεσία θα εγκρίνει σε κάθε περίπτωση την έκδοση πιστοποιητικών απαλλαγής.
Εντούτοις, όσον αφορά το πιστοποιητικό ασφαλείας *ραδιοτηλεγραφίας φορτηγού πλοίου και το πιστοποιητικό ασφαλείας ραδιοτηλεφωνίας* φορτηγού πλοίου, τα καθήκοντα αυτά είναι δυνατόν να ανατίθενται *σε άλλους φορείς με επαρκή εμπειρία στην ασύρματη επικοινωνία.*	Εντούτοις, όσον αφορά το πιστοποιητικό ασφαλείας *ασυρμάτου* φορτηγού πλοίου, τα καθήκοντα αυτά είναι δυνατόν να ανατίθενται σε *ιδιωτικούς εξουσιοδοτημένους οργανισμούς με κατάλληλο προσωπικό που μπορούν να προβαίνουν σε ελέγχους και αξιολογήσεις όσον αφορά τις ραδιοτηλεπικοινωνίες, που ενεργούν εξ ονόματος διοικητικών αρχών.*
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1	
1. Τα κράτη μέλη δύνανται να αναγνωρίζουν μόνον τους οργανισμούς που πληρούν τα κριτήρια του Παραρτήματος I. Οι οργανισμοί υποβάλλουν προς την Επιτροπή πλήρη στοιχεία και δικαιολογητικά όσον αφορά τη συμμόρφωση προς τα κριτήρια αυτά. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν με τον προσήκοντα τρόπο στους οργανισμούς την αναγνώρισή τους.	1. Τα κράτη μέλη δύνανται να αναγνωρίζουν μόνον τους οργανισμούς που πληρούν τα κριτήρια του Παραρτήματος I. Οι οργανισμοί υποβάλλουν προς τα κράτη μέλη **από τα οποία έχουν ζητήσει την αναγνώριση** πλήρη στοιχεία και δικαιολογητικά όσον αφορά τη συμμόρφωση προς τα κριτήρια αυτά. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν με τον προσήκοντα τρόπο στους οργανισμούς την αναγνώρισή τους.
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 4, παράγραφοι 2α, 2β και 2γ (νέες)	
	2α. Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλλουν στην Επιτροπή αίτηση για 3ετή αναγνώριση σχετικά με οργανισμούς που πληρούν όλα τα κριτήρια του Παραρτήματος I, πλην των αναφερομένων στις παραγράφους 2 και 3 του τμήματος «ΓΕΝΙΚΑ» του εν λόγω Παραρτήματος.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Η παροχή της αναγνώρισης αυτής θα αποφασίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12. Τα αποτελέσματα της εν λόγω αναγνώρισης θα περιορίζονται στα κράτη μέλη που υπέβαλαν την αίτηση αναγνώρισης.
	2β. Όλοι οι οργανισμοί που έτυχαν αναγνώρισης τελούν υπό τον αυστηρό έλεγχο της επιτροπής του άρθρου 7 όσον αφορά ιδίως την απόφαση περί παρατάσεως της αναγνωρίσεως των οργανισμών της παραγράφου 2(α). Η απόφαση περί παρατάσεως της εν λόγω αναγνωρίσεως δεν λαμβάνει υπόψη τα κριτήρια των παραγράφων 2 και 3 του τμήματος «ΓΕΝΙΚΑ» του Παραρτήματος. Ο περιορισμός των αποτελεσμάτων της αναγνωρίσεως που προβλέπει η παράγραφος 3 δεν θα ισχύει πλέον.
	2γ. Η Επιτροπή καταρτίζει και τηρεί ενήμερο κατάλογο των οργανισμών τους οποίους τα κράτη μέλη έχουν γνωστοποιήσει σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2(α) και 2(γ). Ο κατάλογος δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 5, παράγραφος 1	
1. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 2, τα κράτη μέλη δεν αρνούνται *να παρέχουν άδεια* σε οποιονδήποτε εγκατεστημένο στην Κοινότητα ανεγνωρισμένο οργανισμό *ή να προσφεύγουν στις υπηρεσίες* οποιουδήποτε από τους οργανισμούς αυτούς.	1. Κατά την εφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 2(**i**), τα κράτη μέλη δεν αρνούνται **να εξουσιοδοτούν** οποιονδήποτε εγκατεστημένο στην Κοινότητα ανεγνωρισμένο οργανισμό **να αναλάβει τα καθήκοντα αυτά, όπως προβλέπεται στα άρθρα 6 και 10.**
	Τα κράτη μέλη πάντως επιτρέπεται να περιορίζουν τον αριθμό των εξουσιοδοτημένων οργανισμών σύμφωνα με τις ανάγκες τους βάσει διαφανών και αντικειμενικών λόγων. Κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους η Επιτροπή θεσπίζει τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12.
(Τροπολογία 34)	
Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)	
	2α. Κατά παρέκκλιση τα κράτη μέλη μπορούν να απαλλάσσονται προσωρινά από την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1998.
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 6, παράγραφοι 1 και 2	
1. Κάθε κράτος μέλος το οποίο αποφασίζει να ενεργεί όπως περιγράφεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 καθορίζει τις σχέσεις συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων εθνικών του υπηρεσιών και των *εξουσιοδοτημένων να ενεργούν* για λογαριασμό του οργανισμών.	1. Κάθε κράτος μέλος το οποίο αποφασίζει να ενεργεί όπως περιγράφεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 καθορίζει τις σχέσεις συνεργασίας **ή μια ανάλογη νομική διευθέτηση** μεταξύ των αρμόδιων εθνικών του υπηρεσιών και των **ενεργούντων** για λογαριασμό του οργανισμών.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
2. Οι σχέσεις συνεργασίας ρυθμίζονται με επίσημη γραπτή και χωρίς διακρίσεις συμφωνία όπου εκτίθενται τα συγκεκριμένα καθήκοντα και οι λειτουργίες που αναλαμβάνονται από τους οργανισμούς ενώ περιλαμβάνονται τουλάχιστον διατάξεις σχετικές με τη διενέργεια περιοδικά από την αρμόδια υπηρεσία ελέγχου στην άσκηση των καθηκόντων τα οποία οι οργανισμοί *είναι εξουσιοδοτημένοι να* αναλαμβάνουν για λογαριασμό της, τη δυνατότητα διεξαγωγής τυχαίων και λεπτομερών επιθεωρήσεων σε πλοία και διατάξεις για την υποβολή αναφοράς με ουσιαστικές πληροφορίες για το στόλο τον εγγεγραμμένο στο νηολόγιό τους, μεταβολές κλάσης ή υποβάθμισης κλάσης πλοίων.	2. Οι σχέσεις συνεργασίας ρυθμίζονται **με επίσημη γραπτή και χωρίς διακρίσεις συμφωνία ή ανάλογη νομική διευθέτηση**, όπου εκτίθενται τα συγκεκριμένα καθήκοντα και οι λειτουργίες που αναλαμβάνονται από τους οργανισμούς ενώ **περιλαμβάνονται** τουλάχιστον **τα ακόλουθα**: **— οι διατάξεις του παραρτήματος II του ψηφίσματος Α 739(8) του ΔΝΟ σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την εξουσιοδότηση οργανισμών ενεργούντων για λογαριασμό των εθνικών υπηρεσιών, όπως διατυπώθηκε στο παράρτημα κατά την ημερομηνία της εγκρίσεως της παρούσας οδηγίας**· — διατάξεις σχετικές με τη διενέργεια περιοδικά από την αρμόδια υπηρεσία ελέγχου στην άσκηση των καθηκόντων τα οποία οι οργανισμοί αναλαμβάνουν για λογαριασμό της· — η δυνατότητα διεξαγωγής τυχαίων και λεπτομερών επιθεωρήσεων σε πλοία· — και διατάξεις για την υποβολή αναφοράς με ουσιαστικές πληροφορίες για το στόλο τον εγγεγραμμένο στο νηολόγιό τους, μεταβολές κλάσης ή υποβάθμισης κλάσης πλοίων.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οι σχέσεις συνεργασίας ή ανάλογη νομική διευθέτηση δύνανται να καθορίζουν ότι ο αναγνωρισμένος οργανισμός θα διαθέτει μια τοπική εκπροσώπηση στο έδαφος του κράτους μέλους για το λογαριασμό του οποίου εκτελεί τα αναφερόμενα στο άρθρο 3 καθήκοντα. Την απαίτηση αυτή μπορεί να ικανοποιεί μια τοπική εκπροσώπηση νομικής φύσεως που θα εξασφαλίζει τη νομική προσωπικότητα σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους και την αρμοδιότητα των εθνικών του δικαστηρίων, εφόσον πληροί αυτόν τον όρο.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 6, παράγραφος 3

3. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στην Επιτροπή ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τις σχέσεις συνεργασίας τις καθοριζόμενες με βάση το παρόν άρθρο. Στη συνέχεια η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη.	3. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στην Επιτροπή ακριβείς πληροφορίες σχετικά με τις σχέσεις συνεργασίας **ή την ανάλογη νομική διευθέτηση** τις καθοριζόμενες με βάση το παρόν άρθρο. Στη συνέχεια η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 8

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, *έχει τη δυνατότητα* *α) να τροποποιεί το Παράρτημα I προκειμένου να:* *(i) ληφθούν υπόψη τροποποιήσεις των* διεθνών συμβάσεων καθώς και νέες διεθνείς συμβάσεις, πρωτόκολλα και κώδικες· *(ii) να ενημερωθούν τα κριτήρια του παραρτήματος·*	**Η οδηγία δύναται να τροποποιηθεί** σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, προκειμένου να **ισχύει για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, μεταγενέστερες τροποποιήσεις** διεθνών συμβάσεων και νέες διεθνείς συμβάσεις, πρωτόκολλα, κώδικες **που αναφέρονται στο άρθρο 2 και το ψήφισμα που αναφέρεται στο άρθρο 6**·

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
β) να ανακαλεί την αναγνώριση των οργανισμών των αναφερομένων στο άρθρο 4 οι οποίοι έχουν παύσει να πληρούν τα κριτήρια του Παραρτήματος I.	
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 8α (νέο)	
	Άρθρο 8α
	1. Από κάθε κράτος μέλος μπορεί να ζητηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12 να ανακαλέσει την αναγνώριση των οργανισμών των αναφερομένων στο άρθρο 4 οι οποίοι έχουν παύσει να πληρούν τα κριτήρια του Παραρτήματος, ενόσω τούτο είναι εφαρμοστέο.
	2. Κατά την εκπόνηση σχεδίων αποφάσεως αναφερομένης στα θέματα της παραγράφου 1, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις εκθέσεις και τις πληροφορίες που αναφέρονται στα άρθρα 10 και 11. Κατά την εκπόνηση των σχεδίων των μέτρων αυτών η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη την απόδοση που σημείωσαν οι οργανισμοί όσον αφορά την ασφάλεια και την πρόληψη της ρύπανσης. Σχέδια αποφάσεως που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν επίσης να υποβάλλονται στην επιτροπή από τα κράτη μέλη.
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 9, σημείο β)	
β) *εντός χρονικού διαστήματος το οποίο δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες,* η Επιτροπή *λαμβάνει, με βάση τις διατάξεις του άρθρου 12, την απόφαση αν θα αποσυρθεί η αναστολή της άδειας ή αν θα ανακληθεί η αναγνώριση του οργανισμού.*	β) Η Επιτροπή **εξετάζει, εάν η αναστολή δικαιολογείται για λόγους σοβαρού κινδύνου από άποψη ασφαλείας ή περιβάλλοντος.**
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 9, σημείο βα) (νέο)	
	βα) σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 η Επιτροπή ενημερώνει το κράτος μέλος, αν η απόφαση αναστολής της εξουσιοδότησης δεν δικαιολογείται για λόγους σοβαρού κινδύνου από άποψη ασφαλείας ή περιβάλλοντος και, εφόσον δεν δικαιολογείται, ζητεί από το κράτος μέλος να αποσύρει την αναστολή.
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 10, παράγραφος 1	
1. Κάθε κράτος μέλος πρέπει να φροντίζει το ίδιο να διαπιστώνει ότι *οι λειτουργίες που έχουν ανατεθεί σε ανεγνωρισμένους οργανισμούς με βάση τις διατάξεις* του άρθρου 3 *διεκπεραιώνονται πραγματικά και ότι τα κριτήρια τα καθοριζόμενα στο Παράρτημα I πληρούνται. Αυτό είναι δυνατόν να επιτυγχάνεται με άμεση παρακολούθηση των ανεγνωρισμένων οργανισμών ή,* στην περίπτωση οργανισμών εγκατεστημένων σε άλλο κράτος μέλος, *με την εξέταση της αντίστοιχης παρακολούθησης* των οργανισμών αυτών από την αρμόδια υπηρεσία άλλου κράτους μέλους.	1. Κάθε κράτος μέλος πρέπει να φροντίζει το ίδιο να διαπιστώνει ότι **οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί που ενεργούν για λογαριασμό του προς το σκοπό του** άρθρου 3, παράγραφος 2, **διεκπεραιώνουν πραγματικά τις λειτουργίες που αναφέρονται στο άρθρο αυτό σε βαθμό ικανοποιητικό κατά την κρίση των αρμοδίων εθνικών υπηρεσιών του και ότι οι εν λόγω οργανισμοί πληρούν τα κριτήρια του Παραρτήματος. Στη διαπίστωση αυτή μπορεί να προβαίνει με τον άμεσο έλεγχο των αναγνωρισμένων οργανισμών από τις αρμόδιες υπηρεσίες του ή,** σε περίπτωση οργανισμών εγκατεστημένων σε άλλο κράτος μέλος, βασιζόμενο στον αντίστοιχο έλεγχο των οργανισμών αυτών από τις υπηρεσίες άλλου κράτους μέλους.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 20)	
Άρθρο 10, παράγραφος 2	
2. Κάθε κράτος μέλος εκτελεί το έργο αυτό κάθε *έτος* και διαβιβάζει προς την Επιτροπή έκθεση αποτελεσμάτων της εν λόγω παρακολούθησης το αργότερο μέχρι την *1η* Μαρτίου του επομένου έτους μετά το έτος για το οποίο πραγματοποιήθηκε η αξιολόγηση της συμμόρφωσης.	2. Κάθε κράτος μέλος εκτελεί το έργο αυτό κάθε **διετία** και διαβιβάζει προς την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη έκθεση αποτελεσμάτων της εν λόγω παρακολούθησης το αργότερο μέχρι την **31η** Μαρτίου του επομένου έτους μετά το έτος για το οποίο πραγματοποιήθηκε η αξιολόγηση της συμμόρφωσης.
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 10, παράγραφος 2α (νέα)	
	2α. Εφόσον κράτος μέλος, προκειμένου να εκτελέσει το έργο αυτό, επιλέγει την προσφυγή στον έλεγχο εκ μέρους άλλου κράτους μέλους, η έκθεσή του υποβάλλεται το αργότερο μέχρι την 30ή Ιουνίου του επομένου έτους για το οποίο πραγματοποιήθηκε η αξιολόγηση της συμμόρφωσης.
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 11, παράγραφος 1, σημεία α) και β)	
α) τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα πλοία που φέρουν τη σημαία τρίτων χωρών δεν αντιμετωπίζονται ευνοϊκότερα σε σχέση με πλοία που έχουν το δικαίωμα να φέρουν τη σημαία κράτους μέλους. Για το σκοπό αυτό, το γεγονός ότι τα πιστοποιητικά του πλοίου, περιλαμβανομένου του πιστοποιητικού κλάσης, έχουν εκδοθεί από οργανισμό ο οποίος δεν είναι ανεγνωρισμένος οργανισμός, λαμβάνεται *ως* θεμελιώδ*ες* κριτήρι*ο* κατά την επιλογή πλοίων προς επιθεώρηση.	α) τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα πλοία που φέρουν τη σημαία τρίτων χωρών δεν αντιμετωπίζονται ευνοϊκότερα σε σχέση με πλοία που έχουν το δικαίωμα να φέρουν τη σημαία κράτους μέλους. Για το σκοπό αυτό, το γεγονός ότι τα πιστοποιητικά του πλοίου, περιλαμβανομένου του πιστοποιητικού κλάσης, **είναι γνωστό ότι** έχουν εκδοθεί από οργανισμό ο οποίος δεν **πληροί τα κριτήρια του Παραρτήματος**, λαμβάνεται **ως ένα από τα** θεμελιώδη κριτήρια κατά την επιλογή πλοίων προς επιθεώρηση.
β) Σε περίπτωση που πλοία δεν πληρούν τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα, τα κράτη μέλη λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα και αναφέρουν προς την Επιτροπή καθώς και προς τη γραμματεία του Μνημονίου Συμφωνίας για τον έλεγχο από το κράτος λιμένα τον εντοπισμό τυχόν ισχυόντων πιστοποιητικών που έχουν εκδοθεί από οργανισμούς ενεργούντες για λογαριασμό κράτους σημαίας και αφορούν πλοίο το οποίο δεν πληροί τις σχέτικες απαιτήσεις των διεθνών συμβάσεων, ή τον εντοπισμό οποιασδήποτε παράλειψης πλοίου εφοδιασμένου με ισχύον πιστοποιητικό κλάσης, εφόσον η παράλειψη αφορά σημεία καλυπτόμενα από *το πιστοποιητικό* αυτό.	β) Σε περίπτωση που πλοία δεν πληρούν τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα, τα κράτη μέλη λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα και αναφέρουν προς την Επιτροπή καθώς και προς τη γραμματεία του Μνημονίου Συμφωνίας για τον έλεγχο από το κράτος λιμένα τον εντοπισμό τυχόν ισχυόντων πιστοποιητικών που έχουν εκδοθεί από οργανισμούς ενεργούντες για λογαριασμό κράτους σημαίας και αφορούν πλοίο το οποίο δεν πληροί τις σχέτικες απαιτήσεις των διεθνών συμβάσεων, ή τον εντοπισμό οποιασδήποτε παράλειψης πλοίου εφοδιασμένου με ισχύον πιστοποιητικό κλάσης, εφόσον η παράλειψη αφορά σημεία καλυπτόμενα από αυτό.
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 13, παράγραφος 1	
1. Όσον αφορά τα σημεία τα καλυπτόμενα από τα άρθρα 4, 8 και 9, ακολουθείται η ακόλουθη διαδικασία:	1. Όσον αφορά τα σημεία τα καλυπτόμενα από τα άρθρα **4, παράγρ. 3 και 4, άρθρο 5, παρ. 1, και τα άρθρα 8, 8α, 9 και 13, παράγρ. 2**, ακολουθείται η ακόλουθη διαδικασία:
α) ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει προς την επιτροπή του άρθρου 7 σχέδιο με τα ληπτέα μέτρα·	α) ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει προς την επιτροπή του άρθρου 7 σχέδιο με τα ληπτέα μέτρα·

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
β) η επιτροπή αποφαίνεται εντός χρονικών ορίων που καθορίζει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, *εφόσον απαιτηθεί κατόπιν ψηφοφορίας*	β) η επιτροπή αποφαίνεται **επί του σχεδίου** εντός χρονικών ορίων που καθορίζει ο πρόεδρος, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. **Η γνώμη της επιτροπής εγκρίνεται βάσει της πλειοψηφίας του άρθρου 148 (2) της Συνθήκης Ε.Κ. σε περίπτωση αποφάσεων τις οποίες καλείται το Συμβούλιο να εγκρίνει βάσει προτάσεως της Επιτροπής. Οι ψήφοι των εκπροσώπων των κρατών μελών στα πλαίσια της επιτροπής σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο αυτό. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει**
γ) *η γνώμη της επιτροπής εγγράφεται στα πρακτικά. Επίσης, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει την εγγραφή της θέσης του στα πρακτικά·*	γ) **η Επιτροπή εγκρίνει τα προβλεπόμενα μέτρα, εφόσον συμμορφούνται προς τη γνώμη της επιτροπής**
δ) *η Επιτροπή λαμβάνει στο μέγιστο βαθμό υπόψη της τη γνώμη της επιτροπής, την οποία και ενημερώνει όσον αφορά τον τρόπο κατά τον οποίο η γνώμη της λήφθηκε υπόψη.*	δ) **εφ' όσον τα προβλεπόμενα μέτρα δεν συμμορφούνται προς τη γνώμη της επιτροπής, ή εφ' όσον δεν δοθεί γνώμη, η Επιτροπή χωρίς καθυστέρηση υποβάλλει στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα ληπτέα μέτρα. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία. Εάν το Συμβούλιο δεν έχει αποφασίσει εντός τριών μηνών από την ημερομηνία της παραπομπής προς αυτό, τα προταθέντα μέτρα εγκρίνονται από την Επιτροπή.**

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 13, παράγραφος 1α (νέο)

1α. Κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει την εφαρμογή κανόνων που θεωρεί ισότιμους προς τους κανόνες του αναγνωρισμένου οργανισμού μόνο υπό την προϋπόθεση ότι γνωστοποίησε τους κανόνες αυτούς αμέσως στην Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία της οδηγίας του Συμβουλίου 83/189/ΕΟΚ [1] της 28 Μαρτίου 1981 περί της διαδικασίας για την παροχή πληροφοριών στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών, όπως τροποποιήθηκε, καθώς και στα άλλα κράτη μέλη και η Επιτροπή ή άλλο κράτος μέλος δεν πρόβαλαν αντίρρηση ούτε εκρίθηκαν ότι δεν είναι ισότιμοι σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12.

[1] **ΕΕ L 109 της 26.04.1983, σελ. 8.**

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 13, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί οφείλουν να δείχνουν προθυμία συνεργασίας με τις υπηρεσίες ελέγχου του κράτους ελλιμενισμού εφ' όσον πρόκειται για πλοίο που έχει την κλάση τους, ειδικότερα προκειμένου να διευκολύνεται η ρύθμιση αναφερομένων ελλείψεων ή άλλων παρεκκλίσεων από τους κανονισμούς.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 13, παράγραφος 2β (νέα)

2β. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί οφείλουν να παρέχουν όλες τις σχετικές πληροφορίες στις εθνικές υπηρεσίες όσον αφορά μεταβολές κλάσης ή αποκλεισμού από την κλάση πλοίων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 13, παράγραφος 2γ (νέα)	
	2γ. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί δεν εκδίδουν πιστοποιητικά για πλοίο που μεταβάλλει ή αποκλείεται από την κλάση του για λόγους ασφάλειας πριν το κράτος της σημαίας ενεργήσει πλήρη επιθεώρηση.
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 14, παράγραφος 1	
1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωσή τους προς την παρούσα οδηγία από την *1η Νοεμβρίου 1994.* Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.	1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη συμμόρφωσή τους προς την παρούσα οδηγία **εντός έτους**. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.
(Τροπολογία 29)	
Παράρτημα, γενικά, παράγραφος 5α (νέα)	
	5α. Ο οργανισμός δεν επιτρέπεται να ελέγχεται από πλοιοκτήτες ή ναυπηγούς ή άλλα πρόσωπα που συμμετέχουν εμπορικώς στην κατασκευή, τον εξοπλισμό, την επισκευή ή την εκμετάλλευση των πλοίων. Ο οργανισμός δεν επιτρέπεται να εξαρτάται ουσιαστικά από μία μόνο εμπορική επιχείρηση.
(Τροπολογία 30)	
Παράρτημα, γενικά, παράγραφος 5β (νέα)	
	5β. Η υπηρεσία πιστοποίησης οφείλει να είναι αμερόληπτη και να διαθέτει μια δομή η οποία θα ενθαρρύνει την επιλογή των μελών της συντονιστικής επιτροπής της από τις ομάδες εκείνες που ενδιαφέρονται για το σύστημα πιστοποίησης, χωρίς να κυριαρχούν τα μεμονωμένα συμφέροντα. Θεωρείται δεδομένο ότι το εν λόγω κριτήριο ικανοποιείται στο πλαίσιο μιας δομής η οποία εξασφαλίζει την αμεροληψία και επιτρέπει τη συμμετοχή όλων των μερών σε ότι αφορά το περιεχόμενο και τον τρόπο λειτουργίας ενός συστήματος πιστοποίησης.
(Τροπολογία 31)	
Παράρτημα, ειδικά, παράγραφος 1, σημείο α)	
α) επανδρώνεται επαρκώς με τεχνικό και διοικητικό προσωπικό καθώς και με προσωπικό υποστήριξης και ερευνητικό προσωπικό·	α) επανδρώνεται επαρκώς με τεχνικό και διοικητικό προσωπικό καθώς και με προσωπικό υποστήριξης και ερευνητικό προσωπικό **ανάλογο με το έργο του και τα πλοία που φέρουν την κλάση του που μεριμνά επίσης για την ικανότητα της ανάπτυξης και τη διατήρηση των ισχυόντων κανόνων και κανονισμών**·
(Τροπολογία 32)	
Παράρτημα, ειδικά, παράγραφος 1, σημείο β)	
β) διαθέτει παγκόσμια κάλυψη με αποκλειστικά ασχολούμενο *επί τόπου* προσωπικό·	β) διαθέτει παγκόσμια κάλυψη με αποκλειστικά ασχολούμενο **ειδικό τεχνικό** προσωπικό·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 35)
	Παράρτημα, ειδικά, παράγραφος 6, σημείο στ)α (νέο)
	στ α) οι απαιτήσεις, στο πλαίσιο σημαντικού θεσμοθετημένου έργου που αποτελεί αρμοδιότητα του οργανισμού, εκτελούνται μόνο ή παρακολουθούνται άμεσα από ειδικούς επιθεωρητές·
	(Τροπολογία 33)
	Παράρτημα, ειδικά, παράγραφος 7, σημείο β)
β) να εκτελεί όλες τις επιθεωρήσεις και εξετάσεις όπως απαιτείται από τις διεθνείς συμβάσεις για την έκδοση πιστοποιητικών.	β) να εκτελεί όλες τις επιθεωρήσεις και εξετάσεις όπως απαιτείται από τις διεθνείς συμβάσεις για την έκδοση πιστοποιητικών, **συμπεριλαμβανομένων των μέσων για την εκτίμηση μέσω προσωπικού που διαθέτει τα επαγγελματικά προσόντα της εφαρμογής και διατήρησης του συστήματος ασφαλείας του ευρισκομένου στην ξηρά καθώς και επί του πλοίου στο οποίο αναφέρεται η πιστοποίηση.**

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (COM(93) 0218 — C3-0220/93 — SYN 0518)

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0218) [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 84, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0220/93),

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο των προτάσεων που εκκρεμούν ενώπιον του Συμβουλίου στις 31 Οκτωβρίου 1993, για τις οποίες η θέση σε ισχύ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση επιβάλλει αλλαγή της νομικής βάσης ή/και αλλαγή της διαδικασίας (COM(93) 0570),

— έχοντας κληθεί, με επιστολή του Προέδρου της Επιτροπής με ημερομηνία 15 Νοεμβρίου 1993, να γνωμοδοτήσει επί των προτάσεων της Επιτροπής που περιέχονται στο COM(93) 0570 (C3-0369/93), και οι οποίες πρέπει να εγκριθούν με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητας (διαδικασία συνεργασίας),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0082/94)

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

---

[1] ΕΕ C 167 της 18.6.1993, σελ. 13.

3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα εκδώσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α) της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε·

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·

5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

β) A3-083/94

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης για τα ναυτικά επαγγέλματα (COM(93) 0217 — C3-0233/93)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Προοίμιο, πρώτη αιτιολογική αναφορά	
τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 84 παράγραφος 2·	τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, *όπως τροποποιήθηκε με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση* και ιδίως το άρθρο 84 παράγραφος 2·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)	
	ότι το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 21ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με την ασφάλεια στη θάλασσα και την πρόληψη της ρύπανσης στην Κοινότητα, τόνισε τη σημασία του ανθρώπινου παράγοντα για την ασφαλή λειτουργία των πλοίων·
(Τροπολογία 3)	
Δεύτερη αιτιολογική σκέψη	
ότι οι οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα γενικά συστήματα αναγνώρισης των διπλωμάτων και της επαγγελματικής εκπαίδευσης, εφαρμόζονται στα ναυτικά επαγγέλματα που αφορά η παρούσα οδηγία και συμβάλλουν στη διευκόλυνση της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συνθήκη σχετικά με την κατάργηση μεταξύ των κρατών μελών των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και υπηρεσιών·	ότι οι οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα γενικά συστήματα αναγνώρισης των διπλωμάτων και της επαγγελματικής **μόρφωσης και** εκπαίδευσης, εφαρμόζονται στα ναυτικά επαγγέλματα που αφορά η παρούσα οδηγία και συμβάλλουν στη διευκόλυνση της τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συνθήκη σχετικά με την κατάργηση μεταξύ των κρατών μελών των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και υπηρεσιών·

(*) ΕΕ C 212 της 5.8.1993, σελ. 1.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 4)
	Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)
	ότι το Συμβούλιο, στο ψήφισμά του της 8ης Ιουνίου 1993 [1] για την κοινή πολιτική για την ασφάλεια στη θάλασσα, έθεσε ως στόχο την απομάκρυνση πληρωμάτων με ανεπαρκή κατάρτιση, δίνοντας προτεραιότητα στην ανάληψη κοινοτικής δράσης με στόχο τη βελτίωση της κατάρτισης και της εκπαίδευσης με την ανάπτυξη κοινών προδιαγραφών για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης προσωπικού που κατέχει θέσεις-κλειδιά·
	[1] **ΕΕ C 271 της 7.10.1993, σελ. 1.**
	(Τροπολογία αριθ. 5)
	Τρίτη αιτιολογική σκέψη
ότι, *εντούτοις,* η αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων και των *πιστοποιητικών,* η οποία προβλέπεται από *τα γενικά συστήματα,* δεν εξασφαλίζει πάντα την ομοιόμορφη εκπαίδευση όλων των ναυτικών που εργάζονται στα διάφορα πλοία υπό σημαία κράτους μέλους *ή/και του κοινοτικού νηολογίου* Euros και ότι κάτι τέτοιο είναι ωστόσο αναγκαίο από την άποψη της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών·	ό,τι η αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων και των **πτυχίων**, η οποία προβλέπεται από **τις ανωτέρω οδηγίες** δεν εξασφαλίζει πάντα την ομοιόμορφη εκπαίδευση όλων των ναυτικών που εργάζονται στα διάφορα πλοία υπό σημαία κράτους μέλους **περιλαμβανομένων και πλοίων νηολογημένων στο νηολόγιο** Euros και ότι κάτι τέτοιο είναι ωστόσο αναγκαίο από την άποψη της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών·
	(Τροπολογία 6)
	Τέταρτη αιτιολογική σκέψη
ότι, για τον παραπάνω λόγο, είναι απαραίτητο να καθιερωθεί ένα ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών στην *Κοινότητα·*	ότι, για τον παραπάνω λόγο, είναι απαραίτητο να καθιερωθεί ένα ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών στην **Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι η σχετική δράση θα πρέπει να βασίζεται στα επίπεδα εκπαίδευσης που συμφωνήθηκαν με τη διεθνή σύμβαση του ΔΝΟ, 1978 για τα πρότυπα εκπαίδευσης των ναυτικών, έκδοσης των πτυχίων και τήρησης των φυλακών των ναυτικών·**
	(Τροπολογία 7)
	Πέμπτη αιτιολογική σκέψη
ότι λαμβανομένης υπόψη της ιδιαιτερότητας της θαλάσσιας μεταφοράς επικίνδυνων ή ρυπογόνων εμπορευμάτων και της θαλάσσιας μεταφοράς επιβατών, καθώς και των κινδύνων που ενυπάρχουν σε αυτού του είδους, τις μεταφορές, είναι απαραίτητο να βελτιωθούν οι συνθήκες υπό τις οποίες εκτελούνται οι μεταφορές αυτές, προκειμένου να διαφυλαχθούν η ανθρώπινη ζωή και το θαλάσσιο περιβάλλον και ότι, κατά συνέπεια, *είναι απαραίτητο να απαιτείται από τα πρόσωπα που εργάζονται στα πλοία αυτά να έχουν ικανοποιητικό επίπεδο γλωσσικών γνώσεων·*	ότι λαμβανομένης υπόψη της ιδιαιτερότητας της θαλάσσιας μεταφοράς επικίνδυνων ή ρυπογόνων εμπορευμάτων και της θαλάσσιας μεταφοράς επιβατών, καθώς και των κινδύνων που ενυπάρχουν σε αυτού του είδους, τις μεταφορές, είναι απαραίτητο να βελτιωθούν οι συνθήκες υπό τις οποίες εκτελούνται οι μεταφορές αυτές, προκειμένου να διαφυλαχθούν η ανθρώπινη ζωή και το θαλάσσιο περιβάλλον και ότι, κατά συνέπεια, **η επικοινωνία μεταξύ των ναυτικών που υπηρετούν σε πλοία καθώς και μεταξύ των ναυτικών αυτών και των επιβατών είναι απαραίτητο να βελτιωθεί·**
	(Τροπολογία 8)
	Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)
	ότι πλήρωμα επιβατηγών πλοίων που έχει ως καθήκον να βοηθά τους επιβάτες σε περίπτωση ανάγκης πρέπει να είναι σε θέση να επικοινωνεί με αυτούς·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 22)
	Όγδοη αιτιολογική σκέψη
ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα που να εξασφαλίζουν ότι οι ναυτικοί *με υπηκοότητα* τρίτων χωρών διαθέτουν ικανοποιητικά προσόντα, όπως απαιτούν οι σχετικές διεθνείς συμβάσεις·	ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα που να εξασφαλίζουν ότι οι ναυτικοί **κάτοχοι πτυχίων** τρίτων χωρών διαθέτουν ικανοποιητικά προσόντα, όπως απαιτούν οι σχετικές διεθνείς συμβάσεις **και ιδιαίτερα ως απαιτεί η διεθνής σύμβαση του ΔΝΟ του 1978 για τα πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης των πτυχίων και τήρησης φυλακών των ναυτικών (σύμβαση STOW)**·
	(Τροπολογία 9)
	Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)
	ότι τα κράτη μέλη, ως λιμενικές αρχές, επιβάλλεται να πράξουν τα απαραίτητα ώστε να αυξηθεί η ασφάλεια και να προληφθεί η ρύπανση των κοινοτικών υδάτων, δίνοντας προτεραιότητα στην επιθεώρηση πλοίων που φέρουν σημαία τρίτων χωρών, οι οποίες δεν έχουν προσχωρήσει στη Σύμβαση STCW ή διαθέτουν πληρώματα που κατέχουν πιστοποιητικά επαγγελματικής κατάρτισης που δεν έχουν αναγνωρισθεί με βάση τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας·
	(Τροπολογία 23)
	Αιτιολογική σκέψη 8β (νέα)
	ότι για την επίτευξη του στόχου αυτού κοινά κριτήρια για την αναγνώριση πτυχίων που εκδίδουν τρίτες χώρες, θα πρέπει να καθορισθούν από την Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι το Συμβούλιο επί τη βάσει προτάσεως της Επιτροπής θα πρέπει να αποφασίσει σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί των κοινών κριτηρίων και της διαδικασίας αναγνώρισης των πτυχίων αυτών πριν από την 31η Ιουλίου 1995·
	(Τροπολογία 24)
	Αιτιολογική σκέψη 8γ (νέα)
	ότι πρέπει να επιτραπεί για ορισμένη μεταβατική περίοδο μετά την υιοθέτηση των κοινών κριτηρίων, να υπηρετούν σε πλοία των κρατών μελών της Ένωσης, περιλαμβανομένων και πλοίων νηολογημένων στο νηολόγιο Euros, ναυτικοί κάτοχοι πτυχίων τα οποία δεν έχουν εκδοθεί σύμφωνα με την παρούσα οδηγία·
	(Τροπολογία 25)
	Αιτιολογική σκέψη 8δ (νέα)
	ότι η προσέλκυση νέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο ναυτικό επάγγελμα όχι μόνο βοηθάει την Ευρωπαϊκή ναυτιλία αλλά και καταπολεμά τη μεγάλη ανεργία που μαστίζει άτομα νεαράς ηλικίας στα κράτη μέλη και ως εκ τούτου είναι απαραίτητη η ανάληψη δράσεως από την Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα αυτό το ταχύτερο. Η δράση αυτή θα είναι συμβατή με υψηλά κοινωνικά κριτήρια.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 39)	
Άρθρο 1, σημείο στ)α (νέο)	
	στ α) «οικονομικός αξιωματικός»: ο έχων χαρακτηρισθεί ως αξιωματικός για τον κλάδο οικονομικών υπηρεσιών επιβατηγών πλοίων,
(Τροπολογία 40)	
Άρθρο 1, σημείο ζ)α (νέο)	
	ζ α) «Φροντιστής»: ο έχων χαρακτηρισθεί ως αξιωματικός για τον κλάδο εφοδιασμού τροφοδοσίας (PROVISIONS MASTER) επιβατηγών πλοίων,
(Τροπολογία 41)	
Άρθρο 1, σημείο η)α (νέο)	
	η α) «Ηλεκτρολόγος»: ο έχων χαρακτηρισθεί ως αξιωματικός για τον κλάδο ηλεκτρολογίας,
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 1, σημείο θ)	
θ) «*αξιωματικός* ασυρμάτου»: το πρόσωπο που κατέχει πτυχίο *πρώτης ή δεύτερης τάξης χειριστού ασυρμάτου τηλεγράφου ή γενικό πτυχίο χειριστού ραδιοτηλεπικοινωνιών της κινητής ναυτικής υπηρεσίας που εκδίδεται σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών ραδιοτηλεπικοινωνιών και το οποίο πρόσωπο απασχολείται στο σταθμό ασυρμάτου ενός πλοίου υποχρεωμένου να έχει τέτοιο σταθμό σύμφωνα με τις διατάξεις της διεθνούς συμβάσεως «περί ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα»·*	θ) «**χειριστής ασυρμάτου**», **αξιωματικός** που κατέχει πτυχίο *που αφορά το διεθνές σύστημα κινδύνου και ασφαλείας θαλάσσης το οποίο εκδίδεται ή αναγνωρίζεται υπό αρμοδίας αρχής κράτους μέλους ή οργανισμού ορισθέντος παρ' αυτού σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών ραδιοεπικοινωνίας·*
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 1 εδάφιο ι)	
ι) «χειριστής ραδιοτηλεφώνου»: το πρόσωπο το οποίο κατέχει κατάλληλο πτυχίο που εκδίδεται σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών ραδιοτηλεπικοινωνιών·	**ι) διαγράφεται**
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 1, σημείο κ)	
κ) *«ναύτης», «μηχανικός» και «πρόσωπο υπεύθυνο για τη χρήση των σωσίβιων λέμβων και σχεδιών»:* κάθε μέλος του πληρώματος του πλοίου εκτός από τον πλοίαρχο και τους αξιωματικούς·	κ) «**μέλος πληρώματος**», κάθε μέλος του πληρώματος του πλοίου εκτός από τον πλοίαρχο και τους αξιωματικούς·

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 31)	
Άρθρο 1, σημεία κ)α, κ)β, κ)γ, κ)δ, κ)ε κ)στ, κ)ζ, κ)η, κ)θ (νέα)	
	κ α) «Ναυαγοσώστης» το μέλος του πληρώματος που είναι εφοδιασμένο με πιστοποιητικό καταλληλότητος χειρισμού σωσιβίων σχεδίων και σωσιβίων λέμβων, το οποίο, είτε εκδίδεται ως αυτοτελές έγγραφο, είτε ενσωματώνεται στο πτυχίο ικανότητος.
	κ β) «Παράκτιοι πλόες» σημαίνει πλόες εγγύς κράτους μέλους ως προσδιορίζονται από αυτό το κράτος μέλος.
	κ γ) «Προωστήρια ισχύς» σημαίνει την ισχύ σε κιλοβάτ, η οποία αναγράφεται στο πιστοποιητικό νηολόγησης του πλοίου ή άλλο επίσημο έγγραφο.
	κ δ) «Δεξαμενόπλοιο πετρελαιοφόρο» σημαίνει πλοίο που έχει ναυπηγηθεί και χρησιμοποιείται για τη μεταφορά χύμα πετρελαίου και προϊόντων πετρελαίου.
	κ ε) «Δεξαμενόπλοιο χημικών» σημαίνει πλοίο που έχει ναυπηγηθεί και χρησιμοποιείται για τη μεταφορά χύμα υγρών χημικών που αναφέρονται στον «κώδικα για τη ναυπήγηση και τον εξαρτισμό πλοίων που μεταφέρουν χύμα επικίνδυνα χημικά» του IMO, ως εκάστοτε ισχύει.
	κ στ) «Δεξαμενόπλοιο υγραεριοφόρο» σημαίνει πλοίο που έχει ναυπηγηθεί και χρησιμοποιείται για τη μεταφορά χύμα υγραερίων που αναφέρονται στον «κώδικα για τη ναυπήγηση και τον εξαρτισμό πλοίων που μεταφέρουν υγροποιημένα αέρια χύμα του IMO, ως εκάστοτε ισχύει.
	κ ζ) «Κανονισμοί ραδιοεπικοινωνιών» σημαίνει οι τροποποιημένοι κανονισμοί ραδιοεπικοινωνίας για την κινητή υπηρεσία οι οποίοι έχουν υιοθετηθεί από την Παγκόσμια Διάσκεψη Ραδιοεπικοινωνιών.
	κ η) «Επιβατηγόν πλοίον» σημαίνει θαλασσοπόρον πλοίον το οποίο μεταφέρει περισσότερο από δώδεκα (12) επιβάτες.
	κ θ) «Αλιευτικόν σκάφος» σημαίνει σκάφος χρησιμοποιούμενο για την αλιεία ιχθύων, φαλαινών, φωκών ή άλλων ζώντων οργανισμών της θαλάσσης.
(Χωριστή ψηφοφορία)	
Άρθρο 1, σημεία μ), ν) και ξ)	
μ) «επικίνδυνα εμπορεύματα»: τα εμπορεύματα που αναφέρονται στον κώδικα IMDG, στο κεφάλαιο 19 της συλλογής IGS και στο κεφάλαιο 17 της συλλογής IBC·	**μ) Διαγράφεται**

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
ν) «ρυπογόνα εμπορεύματα»:	**ν) Διαγράφεται**
— οι υδρογονάνθρακες, όπως ορίζονται στο παράρτημα 1 της σύμβασης MARPOL,	
— οι βλαβερές υγρές ουσίες, όπως ορίζονται στο παράρτημα 2 της σύμβασης MARPOL,	
— οι επιβλαβείς ουσίες, όπως ορίζονται στο παράρτημα 3 της σύμβασης MARPOL·	
ξ) «ναυτικοί»: όλα τα πρόσωπα που εργάζονται σε πλοία θαλάσσης.	**ξ) Διαγράφεται**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2

Η *παρούσα* οδηγία εφαρμόζεται στους ναυτικούς *που εργάζονται σε* πλοία νηολογημένα σε κράτος μέλος *της Κοινότητας ή/και* στο κοινοτικό νηολόγιο Euros, *με εξαίρεση:*	Η οδηγία εφαρμόζεται στους ναυτικούς που **αναφέρονται στην οδηγία αυτή και οι οποίοι υπηρετούν σε θαλασσοπόρα** πλοία νηολογημένα **και φέροντα την σημαία** κράτους μέλους **σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτού του κράτους μέλους περιλαμβανομένων και των νηολογημένων** στο κοινοτικό νηολόγιο Euros. **Τα πλοία τα οποία δεν εμπίπτουν στον ανωτέρω ορισμό θεωρούνται ως πλοία φέροντα σημαία τρίτης χώρας.** **Η οδηγία αυτή δεν εφαρμόζεται στους ναυτικούς οι οποίοι υπηρετούν:**
— τα πολεμικά πλοία, τα βοηθητικά πολεμικά πλοία ή άλλα πλοία που ανήκουν σε ένα κράτος μέλος ή τα εκμεταλλεύεται το εν λόγω κράτος μέλος αποκλειστικά για κρατικούς και όχι για εμπορικούς σκοπούς·	— στα πολεμικά πλοία, στα βοηθητικά πολεμικά πλοία ή **σε** άλλα πλοία που ανήκουν σε ένα κράτος μέλος ή τα εκμεταλλεύεται το εν λόγω κράτος μέλος αποκλειστικά για κρατικούς και όχι για εμπορικούς σκοπούς·
— όλα τα αλιευτικά πλοία·	— **σε** όλα τα αλιευτικά πλοία·
— τα σκάφη αναψυχής που δεν χρησιμοποιούνται για καμία εμπορική δραστηριότητα·	— **στα** σκάφη αναψυχής που δεν χρησιμοποιούνται για καμία εμπορική δραστηριότητα·
	— **στα μικρά ξύλινα πλοία πρωτόγονης κατασκευής·**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν *όλα* τα αναγκαία μέτρα, ώστε οι πλοίαρχοι, οι αξιωματικοί, *οι ναύτες,* οι μηχανικοί *και οι υπεύθυνοι για τη χρήση των σωσίβιων λέμβων και σχεδίων, που σκοπεύουν να ασκήσουν το επάγγελμά τους σε πλοίο νηολογημένο σε κάποιο κράτος μέλος ή/και στο κοινοτικό νηολόγιο Euros, να διαθέτουν πτυχίο που να έχει εκδοθεί ή αναγνωρισθεί από την αρχή ή το όργανο που έχει ορισθεί για το σκοπό αυτό από κάθε κράτος μέλος, και το οποίο να πιστοποιεί ότι παρακολούθησαν επιτυχώς εκπαίδευση κατάλληλη για το επάγγελμα που σκοπεύουν να ασκήσουν επί του συγκεκριμένου πλοίου.*	Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, ώστε οι πλοίαρχοι, οι αξιωματικοί, **τα μέλη του πληρώματος,** οι μηχανικοί, **οι ναυαγοσώστες που υπηρετούν στα θαλασσοπόρα πλοία που ορίζονται στο άρθρο 2 να έχουν εκπαιδευθεί κατ' ελάχιστον σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας αυτής και να διαθέτουν πτυχίο όπως αυτό προσδιορίζεται στο άρθρο 4.**

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 4

Ως «πτυχίο» νοείται κάθε έγκυρο έγγραφο, ανεξαρτήτως ονομασίας, που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους ή *με την έγκριση* αυτής της αρχής ή που *αναγνωρίζεται από την εν λόγω αρχή, και το οποίο* αναγνωρίζει στον κάτοχο το δικαίωμα να ασκεί τα καθήκοντα που αναφέρει το εν λόγω έγγραφο ή που επιτρέπονται από την εθνική νομοθεσία, υπό την προϋπόθεση ότι το εν λόγω έγγραφο πιστοποιεί ελάχιστο επίπεδο επαγγελματικής εκπαίδευσης για κάθε επάγγελμα σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.	Ως «πτυχίο» νοείται κάθε έγκυρο έγγραφο, ανεξαρτήτως ονομασίας, που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους ή **κατ' εξουσιοδότηση** αυτής της αρχής ή που αναγνωρίζει στον κάτοχο το δικαίωμα να ασκεί τα καθήκοντα που αναφέρει το εν λόγω έγγραφο ή που επιτρέπονται από την εθνική νομοθεσία, υπό την προϋπόθεση ότι το εν λόγω έγγραφο πιστοποιεί ελάχιστο επίπεδο επαγγελματικής εκπαίδευσης για κάθε επάγγελμα σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 5, παράγραφοι 1 και 2

1. *Για την απόκτηση του πτυχίου, η εκπαίδευση που απαιτείται για τους πλοιάρχους, τους αξιωματικούς, τους ναύτες, τους μηχανικούς και τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη χρήση των σωσιβίων λέμβων και σχεδιών,* παρέχεται στο πλαίσιο ενός ή περισσοτέρων θεωρητικών κύκλων μαθημάτων και υπηρεσίας στη θάλασσα, *που συνδυάζονται με πρακτικές ασκήσεις εγκεκριμένες* από την αρχή ή το όργανο που έχει ορίσει κάθε κράτος μέλος.	1. Η εκπαίδευση *που απαιτείται από το άρθρο 3* παρέχεται στο πλαίσιο ενός ή περισσοτέρων θεωρητικών κύκλων μαθημάτων **ή πρακτικών ασκήσεων** και υπηρεσίας στη θάλασσα, **εγκεκριμένων** από την αρχή ή το όργανο που έχει ορίσει κάθε κράτος μέλος **και** έχει ως αντικείμενο τις ελάχιστες απαιτήσεις **εκπαίδευσης** όπως αυτές ορίζονται **στους κανονισμούς** της διεθνούς συμβάσεως του ΔΝΟ του 1978 για τα πρότυπα της εκπαίδευσης, της έκδοσης των πτυχίων και της τήρησης φυλακών των ναυτικών (σύμβαση STCW) **ως εκάστοτε ισχύουν,** και συγκεκριμένα:
2. Η εκπαίδευση αυτή έχει ως αντικείμενο τις ελάχιστες απαιτήσεις, όπως αυτές ορίζονται *στα παραρτήματα* της διεθνούς συμβάσεως του ΔΝΟ του 1978 για τα πρότυπα της εκπαίδευσης, της έκδοσης των πτυχίων και της τήρησης φυλακών των ναυτικών (σύμβαση STCW). *Οι εν λόγω ελάχιστες απαιτήσεις περιέχονται στα παραρτήματα της παρούσας οδηγίας* και συγκεκριμένα:	
— για τον πλοίαρχο και τον υποπλοίαρχο πλοίων ολικής χωρητικότητας ίσης ή ανώτερης των 200 κοχ. στο παράρτημα I, κανόνες *II/1,* II/2, II/5, *II/7 και II/8,*	— για τον πλοίαρχο και τον υποπλοίαρχο πλοίων ολικής χωρητικότητας ίσης ή ανώτερης των 200 κοχ. στον κανονισμό II/2 και II/5 (Παράρτημα I),
— για τον αξιωματικό *που εκτελεί φυλακές στη γέφυρα* και τον πλοίαρχο πλοίων ολικής χωρητικότητας κατώτερης των 200 κοχ. *στο* παράρτημα I, *κανόνες II/1,* II/3, II/5, *II/7 και II/8,*	— για τον αξιωματικό **καταστρώματος** και τον πλοίαρχο πλοίων ολικής χωρητικότητας κατώτερης των 200 κοχ. **στους κανονισμούς** II/3 και II/5 (Παράρτημα I),
— για τον αξιωματικό *που εκτελεί φυλακές στη γέφυρα* πλοίων ολικής χωρητικότητας ίσης ή ανώτερης των 200 κοχ. *στο* παράρτημα I, *κανόνες II/1,* II/4, II/5, *II/7 και II/8,*	— για τον αξιωματικό **καταστρώματος** πλοίων ολικής χωρητικότητας ίσης ή ανώτερης των 200 κοχ. **στους κανονισμούς** II/4 και II/5 (Παράρτημα I),
— για τον πρώτο και τον δεύτερο μηχανικό πλοίων με ισχύ ίση ανώτερη των 3000 kw, *στο* παράρτημα II, *κανόνες III/1,* III/2 και III/5,	— για τον πρώτο και τον δεύτερο μηχανικό πλοίων με ισχύ ίση ανώτερη των 3000 kw, **στους κανονισμούς** III/2 και III/5 (Παράρτημα II),
— για τον πρώτο και τον δεύτερο μηχανικό πλοίων με ισχύ από 750 kw μέχρι 3000 kw, *στο* παράρτημα II, *κανόνες III/1,* III/3 και III/5,	— για τον πρώτο και τον δεύτερο μηχανικό πλοίων με ισχύ από 750 kw μέχρι 3000 kw, **στους κανονισμούς** III/3 και III/5 (Παράρτημα II),

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
— για τον αξιωματικό μηχανής *που εκτελεί φυλακές σε επανδρωμένο μηχανοστάσιο παραδοσιακού τύπου και για τον αξιωματικό μηχανής που εργάζεται σε μηχανοστάσιο το οποίο λειτουργεί χωρίς μόνιμη παρουσία προσωπικού, στο* παράρτημα II, *κανόνες III/1,* III/4 και III/5,	— για τον αξιωματικό μηχανής *στους κανονισμούς* III/4 και III/5 (Παράρτημα II),
— για τον *αξιωματικό* ασυρμάτου, *στο* παράρτημα III, *κανόνες* IV/1 και IV/2,	— για το **χειριστή** ασυρμάτου, **στους κανονισμούς** IV/1 και IV/2 (Παράρτημα III),,
— για το χειριστή ραδιοτηλεφώνου, *στο* παράρτημα IV, *κανόνας* IV/3,	— για το χειριστή ραδιοτηλεφώνου, **στον κανονισμό** IV/3 (Παράρτημα IV),
— για τον πλοίαρχο, τους αξιωματικούς, *τους ναύτες και τους μηχανικούς* δεξαμενόπλοιων πετρελαιοφόρων, δεξαμενόπλοιων χημικών και δεξαμενόπλοιων υγραεριοφόρων, *στο* παράρτημα V, *κανόνες* V/1, V/2 και V/3,	— για τον πλοίαρχο, τους αξιωματικούς, **τα μέλη πληρώματος** δεξαμενόπλοιων πετρελαιοφόρων, δεξαμενόπλοιων χημικών και δεξαμενόπλοιων υγραεριοφόρων, **στους κανονισμούς** V/1, V/2 και V/3 (Παράρτημα V),
— για *τους ναύτες* που μετέχουν σε φυλακές γέφυρας, *στο* παράρτημα I, *κανόνας* II/6,	— για **τα μέλη πληρώματος** που μετέχουν σε φυλακές γέφυρας, **στον κανονισμό** II/6 (Παράρτημα I),
— για τους *μηχανικούς* που μετέχουν σε φυλακές μηχανής, *στο* παράρτημα II, *κανόνας* III/6,	— για τους **αξιωματικούς μηχανής και τα μέλη πληρώματος** που μετέχουν σε φυλακές μηχανής, **στον κανονισμό** III/6 (Παράρτημα II),
— για *τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη χρήση των σωστικών λέμβων και σχεδίων, στο* παράρτημα VI, *κανόνας* VI/I.	— για **τους ναυαγοσώστες στον κανονισμό** VI/I (Παράρτημα VI).

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α

1. Σε περιστάσεις εξαιρετικής ανάγκης, οι αρμόδιες Διοικήσεις, αν κατά την κρίση τους δεν προξενείται κίνδυνος σε πρόσωπα, περιουσία ή το περιβάλλον, μπορούν να χορηγούν κατ' εξαίρεση άδεια που να επιτρέπει σε συγκεκριμένο ναυτικό να υπηρετήσει σε συγκεκριμένο πλοίο, για ορισμένη χρονική περίοδο που δεν θα υπερβαίνει τους έξι μήνες, με ειδικότητα εκτός από εκείνη του χειριστού ασυρμάτου ραδιοτηλεφώνου (εκτός εάν αυτό προβλέπεται από τους οικείους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνιών) για την οποία δεν κατέχει το κατάλληλο πιστοποιητικό, με την προϋπόθεση ότι, το πρόσωπο στο οποίο χορηγείται η κατ' εξαίρεση άδεια, θα έχει αρκετά κατάλληλα προσόντα προς κάλυψη της κενής θέσης κατά τρόπο ασφαλή, κατά την κρίση της αρμόδιας Διοίκησης. Πάντως κατ' εξαίρεση άδεια ναυτολόγησης δεν θα χορηγείται σε πλοίαρχο ή πρώτο μηχανικό εκτός περιστάσεων ανώτερης βίας, αλλά και τότε μόνο για την ελάχιστη δυνατή χρονική περίοδο.

2. Κάθε κατ' εξαίρεση άδεια ναυτολόγησης παρεχόμενη για κάποια θέση, θα χορηγείται μόνο σε πρόσωπο το οποίο κατέχει το απαιτούμενο πιστοποιητικό προς πλήρωση της αμέσως κατώτερης θέσης. Αν για την πλήρωση της κατώτερης θέσης δεν απαιτείται πιστοποιητικό, η κατ' εξαίρεση άδεια μπορεί να χορηγηθεί σε πρόσωπο του οποίου τα προσόντα και η εμπειρία είναι, κατά την κρίση της αρμόδι

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	ας Διοίησης, σαφώς ισοδύναμα με τις απαιτήσεις για την κάλυψη της θέσης με την προϋπόθεση ότι, εάν το πρόσωπο αυτό δεν κατέχει κατάλληλο πιστοποιητικό, θα υποχρεούται να υποβληθεί σε εξέταση, θεωρούμενη από την αρμόδια διοίκηση,ότι αποδεικνύει ότι τέτοια άδεια κατ' εξαίρεση, μπορεί να δοθεί χωρίς κίνδυνο.Επιπλέον, η αρμόδια Διοίκηση θα εξασφαλίσει ότι η θέση για την οποία πρόκειται, θα πληρωθεί από κάτοχο κατάλληλου πιστοποιητικού το ταχύτερο δυνατό.
	(Τροπολογία 34)
Άρθρο 6α (νέο)	
	Άρθρο 6α
	1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν για την οργάνωση εκπαιδευτικών και μετεκπαιδευτικών κύκλων σπουδών για τους ναυτικούς επί διαρκούς βάσεως, επί τη βάσει των εκάστοτε αναγκών και της ανάπτυξης της ναυτιλίας.
	2. Σε εκπαιδευτικά και μετεκπαιδευτικά κέντρα κράτους μέλους τα οποία προσφέρουν την εκπαίδευση που καθορίζεται στο άρθρο 5, οι ναυτικοί οι οποίοι είναι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης γίνονται δεκτοί και εκπαιδεύονται επί ίσοις όροις.
	(Τροπολογίες 35 και 15)
Άρθρο 7	
1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι *στα επιβατηγά πλοία ή στα πλοία που εκτελούν τακτικές μεταφορές επιβατών και οχημάτων από ή/και προς κάποιον κοινοτικό λιμένα, ο πλοίαρχος, οι αξιωματικοί, οι μηχανικοί, οι ναύτες και τα πρόσωπα τα οποία είναι υπεύθυνα για τη χρήση των σωσίβιων λέμβων και σχεδιών είναι σε θέση να επικοινωνούν μεταξύ τους. Όλα τα μέλη του πληρώματος που έχουν την ευθύνη να βοηθούν τους επιβάτες σε κρίσιμες περιστάσεις πρέπει να είναι ικανά να επικοινωνούν στην γλώσσα ή τις γλώσσες που ομιλεί η πλειονότητα των επιβατών που ταξιδεύουν συνήθως σε συγκεκριμένη γραμμή.*	Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι:
	1. Σ' ολα τα πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους και σε όλα τα επιβατηγά πλοία που αρχίζουν ή περατώνουν ένα ταξίδι σε λιμένα κράτους μέλους λειτουργεί επαρκής και αποτελεσματική γραμμή επικοινωνίας, η οποία μπορεί να περιλαμβάνει κοινή γλώσσα εργασίας, μεταξύ πλοιάρχων, αξιωματικών και των μελών πληρώματος του πλοίου, όσον αφορά τη σωστή και έγκαιρη λήψη και κατανόηση των μηνυμάτων και εντολών. Περαιτέρω, θα πρέπει να υπάρχει επαρκής τρόπος επικοινωνίας μεταξύ του πλοίου και των παρακτίων αρχών, είτε σε κοινή γλώσσα είτε στη γλώσσα των αρχών αυτών. Ο πλοίαρχος, οι αξιωματικοί και τα μέλη του πληρώματος των προαναφερθέντων πλοίων καθώς και πλοίων εμπορευματοκιβωτίων που μεταφέρουν επικίνδυνα ή ρυπογόνα φορτία πρέπει να επιμορφώνονται τακτικά σχετικά με τους τρόπους ασφαλούς αντιμετώπισης των ουσιών αυτών.
2. *Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι στα δεξαμενόπλοια πετρελαιοφόρα, στα δεξαμενόπλοια υγραεριοφόρα και στα δεξαμενόπλοια χημικών ο πλοίαρχος, οι αξιωματικοί, οι ναύτες και οι μηχανικοί έχουν τα απαιτούμενα προσόντα, ώστε να μπορούν όλα τα μέλη του πληρώματος να επικοινωνούν μεταξύ τους σε μια κοινή γλώσσα.*	**2. Σε επιβατηγά πλοία, το προσωπικό το οποίο κατονομάζεται σε καταστάσεις συναγερμού για να βοηθά τους επιβάτες σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, είναι εύκολα αναγνωρίσιμο και έχει ικανότητες επικοινωνίας οι οποίες είναι επαρκείς γι' αυτό το σκοπό, λαμβάνοντας υπόψη έναν κατάλληλο και επαρκή συνδυασμό οποιωνδήποτε από τα παρακάτω κριτήρια:**
	α) Τη γλώσσα ή γλώσσες οι οποίες είναι οι κατάλληλες για τις κυριότερες εθνικότητες των επιβατών οι οποίοι μεταφέρονται σε ένα συγκεκριμένο δρομολόγιο.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	β) Την πιθανότητα ότι η χρήση στοιχειώδους αγγλικού λεξιλογίου για την κατανόηση βασικών εντολών μπορεί να εξασφαλίσει ένα μέσο επικοινωνίας με κάποιο επιβάτη που χρειάζεται βοήθεια άσχετα αν ο επιβάτης και το μέλος του πληρώματος γνωρίζουν μία κοινή γλώσσα.
	γ) Το ενδεχόμενο ανάγκης για επικοινωνία κατά τη διάρκεια κατάστασης έκτακτης ανάγκης με κάποιους άλλους τρόπους (π.χ. επίδειξη, ή με χειρονομίες, ή με επίκληση της προσοχής για τους τόπους συγκέντρωσης των επιβατών ή τους τόπους των σωσιβίων μέσων ή τις διόδους εγκατάλειψης του πλοίου) όταν η προφορική επικοινωνία είναι αδύνατη.
	δ) Τη διανομή στους επιβάτες πλήρων οδηγιών ασφαλείας στη μητρική τους γλώσσα ή γλώσσες και
	ε) Τις γλώσσες στις οποίες ανακοινώσεις έκτακτης ανάγκης αναγγέλλονται κατά τη διάρκεια μιάς έκτακτης κατάστασης ανάγκης ή γυμνασίων με τις οποίες δίδονται βασικές οδηγίες στους επιβάτες και διευκολύνουν τα μέλη του πληρώματος στην παροχή βοηθείας προς τους επιβάτες.
	3. Όταν εκτελούν έλεγχο πλοίου ως επιλιμένιο κράτος, τα κράτη μέλη ελέγχουν αν τα πλοία τα οποία φέρουν σημαία μη κοινοτικών χωρών συμμορφώνονται επίσης προς τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 8	
1. Τα κράτη μέλη δύνανται να χορηγούν πτυχία επαγγελματικής εκπαίδευσης στους πλοιάρχους, τους αξιωματικούς, τους μηχανικούς, τους ναύτες και στα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη χρήση των σωσίβιων λέμβων και σχεδιών, που υποβάλλουν για πρώτη φορά σχετική αίτηση εντός του εξαμήνου που προηγείται της ημερομηνίας θέσης σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, χωρίς αυτοί να έχουν παρακολουθήσει τα μαθήματα και να έχουν υποβληθεί στις εξετάσεις που προβλέπει το άρθρο 5, υπό την προϋπόθεση ότι μπορούν να αποδείξουν ότι έχουν ασκήσει την αντίστοιχη δραστηριότητα επί ένα έτος τουλάχιστον κατά τη διάρκεια των πέντε ετών που προηγούνται της ενάρξεως ισχύος της οδηγίας.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 8α (νέο)	
	Άρθρο 8α
	Η αμοιβαία αναγνώριση από τα κράτη μέλη των πτυχίων του άρθρου 4, με τα οποία είναι εφοδιασμένοι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης των κρατών μελών, διέπεται από τις διατάξεις των οδηγιών 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 36)	
Άρθρο 9, παράγραφος 1 και 2	
1. *Οι ναυτικοί μη κοινοτικοί υπήκοοι οι οποίοι δεν είναι κάτοχοι πτυχίου, όπως προβλέπει το άρθρο 3, είναι δυνατό να γίνουν δεκτοί σε πλοία υπό κοινοτική σημαία, εφόσον έχει συναφθεί αμοιβαία αποδεκτή συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της εκάστοτε τρίτης χώρας καταγωγής των εν λόγω ναυτικών. Ως «αμοιβαία αποδεκτή συμφωνία» νοείται μια συμφωνία η οποία παρέχει στα ενδιαφερόμενα μέρη εγγυήσεις για την τήρηση και την αποτελεσματική και πλήρη εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης STCW του ΔΝΟ, οι οποίες αναφέρονται στην παρούσα οδηγία.*	1. **Σε ναυτικούς οι οποίοι δεν είναι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν είναι κάτοχοι πτυχίου που προβλέπεται από το άρθρο 4, μπορεί να επιτραπεί να υπηρετήσουν επί πλοίου νηολογημένου σε ένα κράτος μέλος περιλαμβανομένου και πλοίου νηολογημένου στο νηολόγιο Euros με την προϋπόθεση ότι έχει εκδοθεί απόφαση κράτους μέλους η οποία αναγνωρίζει τον τύπο του πτυχίου τους. Προς το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο, επί τη βάσει προτάσεως της Επιτροπής και μετά από συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εκδώσει πριν από την 31η Ιουλίου 1995 απόφαση η οποία θα ορίζει κοινά κριτήρια κατ' εφαρμογήν της Σύμβασης STCW του ΔΝΟ, που θα λαμβάνονται υπ' όψη για την αναγνώριση υπό των κρατών μελών των τύπων των πτυχίων που εκδίδονται από εκπαιδευτικά ιδρύματα ή τις αρχές τρίτων χωρών καθώς και τη σχετική διαδικασία για τυχόν τροποποίηση της αποφάσεως αυτής.**
2. *Τα κράτη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα, ώστε τα πλοία υπό μη κοινοτικές σημαίες, στα οποία εργάζονται ναυτικοί από μία ή περισσότερες τρίτες χώρες που έχουν κυρώσει την προαναφερθείσα σύμβαση, αλλά δεν έχουν συνάψει συμφωνία με την Κοινότητα, να υποβάλλονται κατά προτεραιότητα σε ελέγχους από την αρμόδια αρχή του κράτους ελλιμενισμού, για να εξακριβώνεται κατά πόσον η εκπαίδευση και τα επαγγελματικά προσόντα των πληρωμάτων τους ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της σύμβασης STCW του ΔΝΟ.*	2. **Σε ναυτικούς μη κατόχους πτυχίου που προβλέπεται από το άρθρο 4 αλλά που υπηρετούν σε πλοίο νηολογημένο σε ένα κράτος μέλος, μπορεί να επιτραπεί να συνεχίσουν να υπηρετούν επί πλοίων νηολογημένων σ' αυτό το κράτος μέλος για 2 ακόμα χρόνια μετά τον καθορισμό των κοινών κριτηρίων που προβλέπονται από την παράγραφο 1 ανωτέρω. Μετά την ημερομηνία αυτή οι ναυτικοί πρέπει να είναι κάτοχοι είτε του τύπου του πτυχίου που προβλέπεται από το άρθρο 4, είτε πτυχίου αναγνωρισμένου σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 ανωτέρω.**
(Χωριστή ψηφοφορία)	
Άρθρο 9, παράγραφος 3	
3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, τα οποία είναι δυνατόν να φθάνουν μέχρι και την κράτηση του πλοίου, στην περίπτωση κατά την οποία οι αρμόδιες για τον έλεγχο λιμενικές αρχές διαπιστώσουν ότι τα ελεγχθέντα πληρώματα δεν είναι σε θέση να αποδείξουν ότι κατέχουν τις επαγγελματικές γνώσεις που απαιτούνται για την εκτέλεση των εργασιών που τους έχουν ανατεθεί επί του πλοίου.	**3. Διαγράφεται**
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 9α (νέο)	
	Άρθρο 9α
	Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα που εξασφαλίζουν ότι πλοία φέροντα σημαία τρίτης χώρας η οποία δεν έχει κυρώσει τη διεθνή σύμβαση του ΔΝΟ του 1978 περί προτύπων εκπαίδευσης, έκδοσης πτυχίων και τήρησης φυλακών των ναυτικών, ή πλοία φέροντα σημαία τρίτης χώρας τα οποία έχουν πλοίαρχο, αξιωματικούς και μέλη πληρώματος κατόχους πτυχίων μη αναγνωρισμένων σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9, επιθεωρούνται κατά προτεραιότητα από τις αρμόδιες επιλιμένιες

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	αρχές των κρατών μελών ώστε να εξακριβωθεί αν το επίπεδο της επαγγελματικής εκπαίδευσης και ικανότητας των ως άνω ναυτικών ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της ως άνω διεθνούς σύμβασης και του άρθρου 7.
	(Τροπολογία 20)
	Άρθρο 9β (νέο)
	Άρθρο 9β
	Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα και επιβάλλουν τις ενδεδειγμένες κυρώσεις στην περίπτωση όπου οι αρμόδιες επιλιμένιες αρχές των κρατών μελών διαπιστώσουν κατά τη διάρκεια επιθεωρήσεως ότι οι πλοίαρχοι, οι αξιωματικοί και τα μέλη του πληρώματος αδυνατούν να παράσχουν απόδειξη επαγγελματικής ικανότητος για τα εμπιστευμένα προς αυτούς καθήκοντα ασφαλείας του πλοίου και αποφυγής μολύνσεως του περιβάλλοντος.
	(Τροπολογία 21)
	Άρθρο 9γ (νέο)
	Άρθρο 9γ
	Το Συμβούλιο επί τη βάσει προτάσεως της Επιτροπής θα εκδώσει πριν από την 31η Ιουλίου 1995 απόφαση λαμβανομένη με ειδική πλειοψηφία, η οποία θα καθορίζει πρόγραμμα δράσης σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσέλκυση νέων στο ναυτικό επάγγελμα καθώς και τους πόρους χρηματοδότησης του προγράμματος αυτού.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση για έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης για τα ναυτικά επαγγέλματα (COM(93)0217 — C3-0233/93 — SYN 0517)

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93)0217) [1],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 84, παρ. 2 της Συνθήκης Ε.Κ. (C3-0233/93 — SYN 0517),

— έχοντας υπόψη τον κατάλογο προτάσεων που εκκρεμούσαν ενώπιον του Συμβουλίου στις 31 Οκτωβρίου 1993 για τις οποίες η έναρξη εφαρμογής της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση απαιτεί αλλαγή της νομικής βάσης και/ή αλλαγή της διαδικασίας (COM(93) 0570),

— έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει με επιστολή της 15ης Νοεμβρίου 1993 από τον Πρόεδρο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής που περιλαμβάνονται στο COM(93) 0570 (C3-0369/93) και οι οποίες πρέπει να εγκριθούν με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 189 Γ της Συνθήκης Ε.Κ. (διαδικασία συνεργασίας),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος (A3-0083/94),

---

[1] ΕΕ C 212 της 05.08.1993, σελ. 1.

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρόταση της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2, της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τις τροποποιήσεις του Σώματος·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

22. Ατυχήματα και συμβάντα πολιτικής αεροπορίας **I

A3-071/94

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό των βασικών αρχών που πρέπει να ακολουθούνται κατά την έρευνα ατυχημάτων και συμβάντων πολιτικής αεροπορίας (COM(93) 0406 — C3-0322/93 — SYN 0519)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη	
ότι η τεχνική έρευνα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για την πρόληψη, ενώ για τη διατύπωση κατηγοριών ή την απόδοση ευθυνών πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο το περιγραφικό μέρος με στοιχεία συλλεγόμενα κατά τη διάρκεια της έρευνας·	**ότι τα κράτη μέλη καταβάλλουν προσπάθειες για την εδραίωση του στενότερου δυνατού δεσμού μεταξύ τεχνικής και δικαστικής έρευνας, προκειμένου να διασφαλίζεται στους υπευθύνους αμφοτέρων των διαδικασιών η ολοκλήρωση του έργου τους·**
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2	
2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται και εκτός εδάφους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την έρευνα σοβαρών συμβάντων τα οποία αφορούν αεροσκάφος νηολογημένο σε κάποιο κράτος μέλος ή το οποίο εκμεταλλεύεται επιχείρηση εγκατεστημένη σε κάποιο κράτος μέλος, σε περίπτωση που η εν λόγω έρευνα δεν διεξάγεται από άλλο κράτος.	2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται και εκτός εδάφους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την έρευνα σοβαρών συμβάντων **και συμβάντων** τα οποία αφορούν αεροσκάφος νηολογημένο σε κάποιο κράτος μέλος ή το οποίο εκμεταλλεύεται επιχείρηση εγκατεστημένη σε κάποιο κράτος μέλος, σε περίπτωση που η εν λόγω έρευνα δεν διεξάγεται από άλλο κράτος.
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 3, σημείο β), πρώτη παύλα	
— απαιτηθεί η εισαγωγή του προσώπου αυτού σε νοσηλευτικό ίδρυμα επί διάστημα μεγαλύτερο των *48* ωρών και η εισαγωγή πραγματοποιηθεί εντός διαστήματος 7 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία επήλθε η σωματική βλάβη·	— απαιτηθεί η εισαγωγή του προσώπου αυτού σε νοσηλευτικό ίδρυμα επί διάστημα μεγαλύτερο των *24* ωρών και η εισαγωγή πραγματοποιηθεί εντός διαστήματος 7 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία επήλθε η σωματική βλάβη·

(1) ΕΕ C 257 της 22.9.1993, σελ. 8.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1	
1. Για κάθε ατύχημα ή σοβαρό συμβάν πολιτικής αεροπορίας διεξάγεται έρευνα, η έκταση της οποίας καθορίζεται από το φορέα έρευνας, λαμβανομένων υπόψη των στόχων της παρούσας οδηγίας.	1. Για κάθε ατύχημα ή σοβαρό συμβάν πολιτικής αεροπορίας διεξάγεται έρευνα, **χωρίς την παρέμβαση εξωτερικών φορέων,** η έκταση της οποίας καθορίζεται από το φορέα έρευνας, λαμβανομένων υπόψη των στόχων της παρούσας οδηγίας.
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 5, παράγραφος 2, πρώτη παύλα	
— τη χωρίς κωλύματα πρόσβαση στον τόπο του ατυχήματος ή του συμβάντος, καθώς και στο αεροσκάφος *ή* τα συντρίμμια του,	— τη χωρίς κωλύματα πρόσβαση στον τόπο του ατυχήματος ή του συμβάντος, καθώς και στο αεροσκάφος, τα συντρίμμια του, **το φορτίο του καθώς και τις αποσκευές**·
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 6, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο	
Αυτή η αμοιβαία συνδρομή πρέπει, κατά το δυνατόν, να παρέχεται δωρεάν.	Αυτή η αμοιβαία συνδρομή πρέπει, κατά το δυνατόν, να παρέχεται δωρεάν **και δίχως την παρέμβαση εξωτερικών φορέων**.
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 7, παράγραφος 2	
2. Ο φορέας έρευνας δημοσιεύει την έκθεση το ταχύτερο δυνατόν, καταβάλλοντας προσπάθεια η δημοσίευση να πραγματοποιείται εντός διαστήματος *12* μηνών μετά την ημερομηνία κατά την οποία συνέβη το ατύχημα.	2. Ο φορέας έρευνας δημοσιεύει την έκθεση το ταχύτερο δυνατόν, καταβάλλοντας προσπάθεια η δημοσίευση να πραγματοποιείται εντός διαστήματος **6** μηνών μετά την ημερομηνία κατά την οποία συνέβη το ατύχημα, **αλλά όχι αργότερα από 12 μήνες μετά την ημερομηνία του ατυχήματος**.
(Τροπολογία 4)	
Άρθρο 7, παράγραφος 3α (νέα)	
	3α. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίζουν τη δημοσίευση της έκθεσης.
(Τροπολογία 5)	
Άρθρο 9, παράγραφος 2	
2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίζουν ότι λαμβάνονται δεόντως υπόψη και τίθενται σε ενέργεια, ανάλογα με την περίπτωση, οι συστάσεις για θέματα ασφαλείας που διατυπώνονται από τον φορέα έρευνας, με την επιφύλαξη του κοινοτικού δικαίου *και ειδικότερα τις διατάξεις που αφορούν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.*	2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίζουν ότι λαμβάνονται δεόντως υπόψη και τίθενται σε ενέργεια, ανάλογα με την περίπτωση, οι συστάσεις για θέματα ασφαλείας που διατυπώνονται από τον φορέα έρευνας, με την επιφύλαξη του κοινοτικού δικαίου.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 6)	
Άρθρο 10	
1. *Η ανάλυση και τα συμπεράσματα που συνάγονται* από την έρευνα ή απορρέουν από αυτήν *δεν χρησιμοποιούνται για τη διατύπωση κατηγοριών ή εντός του πλαισίου των διαδικασιών για τον προσδιορισμό ευθυνών.*	1. **Μόνο τα πραγματικά στοιχεία που συλλέγονται κατά τη διάρκεια** της έρευνας ή απορρέουν από αυτήν **επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την πλαισίωση άλλων ερευνών ή ενεργειών που προκύπτουν από το συγκεκριμένο ατύχημα ή συμβάν.**
2. Οι συστάσεις για θέματα ασφαλείας δεν αποτελούν μόνες τους προϋπόθεση για τη διατύπωση κατηγορίας ή τον καταλογισμό ευθυνών.	2. Οι συστάσεις για θέματα ασφαλείας δεν αποτελούν μόνες τους προϋπόθεση για τη διατύπωση κατηγορίας ή τον καταλογισμό ευθυνών.
3. Οι εκθέσεις όσον αφορά την έρευνα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για πειθαρχικές ενέργειες.	**3. Διαγράφεται**
4. Στο πλαίσιο των άρθρων 5 και 6, το κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα και την προστασία των διερευνητών από εμπλοκή σε διαδικασίες που αποβλέπουν στη διατύπωση κατηγοριών ή την απονομή ευθυνών για ατύχημα ή συμβάν.	**4. Διαγράφεται**
(Τροπολογία 7)	
Άρθρο 12α (νέο)	
	Άρθρο 12α
	1. Το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου 1995 η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο προτάσεις σχετικά με:
	α) τη δημιουργία συστημάτων υποχρεωτικής αναφοράς ατυχημάτων σε κάθε κράτος μέλος καθώς και ένα κοινοτικό σύστημα συντονισμού των εν λόγω εθνικών βάσεων δεδομένων·
	β) την καθιέρωση ενός εμπιστευτικού συστήματος για την εθελοντική αναφορά ατυχημάτων·
	γ) την αποζημίωση θυμάτων αεροπορικών ατυχημάτων·
	2. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει σχετικά με τις προτάσεις αυτές το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 1995.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας περί καθορισμού των βασικών αρχών που πρέπει να ακολουθούνται κατά την έρευνα ατυχημάτων και συμβάντων πολιτικής αεροπορίας (COM(93) 0406 — C3-0322/93 — SYN 0519)

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0406 — SYN 0519) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 84(2) της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0322/93),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A3-0071/94),

([1]) ΕΕ C 257 της 22.09.1993, σελ. 8.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α(2) της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ, σημείο α) της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που επέφερε το Σώμα·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

23. Λευκή Βίβλος — Κόστος της απουσίας πολιτικής περιβάλλοντος

α) A3-0122/94

Ψήφισμα σχετικά με τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων περί ανάπτυξης, ανταγωνιστικότητας και απασχόλησης — οι προκλήσεις και η αντιμετώπισή τους για τη μετάβαση στον 21ο αιώνα (COM(93) 0700 — C3-0509/93),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 13ης Ιουνίου 1991 για τα οικονομικά και φορολογικά μέσα της πολιτικής περιβάλλοντος [1] και της 17ης Νοεμβρίου 1992 για το πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος και της αειφόρου ανάπτυξης [2], τα οποία περιλαμβάνουν πολλές από τις ιδέες που υιοθετεί τώρα η Επιτροπή,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Τοπικές και Περιφερειακές Αρχές, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A3-0122/94),

Α. συγκλονισμένο από το γεγονός ότι η ανεργία μπόρεσε να φθάσει φέτος στην Κοινότητα τον αριθμό ρεκόρ των 17.000.000 ατόμων, περισσότερο από 11% του ενεργού πληθυσμού,

Β. αναγνωρίζοντας ότι η Λευκή Βίβλος αποτελεί εξαίρετη ανάλυση για το πώς η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να προσεγγίσει τα προβλήματα της ανεργίας και της περιβαλλοντικής οικονομίας,

Γ. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Λευκή Βίβλος σε πολλά σημεία της αναφέρεται στη σύνδεση των οικονομικών δραστηριοτήτων με το περιβάλλον,

Δ. γνωρίζοντας ότι το ποσοστό των ανέργων αυξανόταν έως τώρα κατά τη διάρκεια κάθε περιόδου ύφεσης και ότι υποχωρούσε κατά την επακολουθούσα περίοδο ανάπτυξης, όχι όμως στο επίπεδο που υπήρχε πριν την προηγούμενη περίοδο ύφεσης,

Ε. γνωρίζοντας ότι η υφισταμένη ανεργία του 11% στην Κοινότητα αντιπαρατίθεται με αυτήν του 7% στις ΗΠΑ και 2,5% στην Ιαπωνία αλλά ότι οι πολιτικές που ασκούνται από τις δύο αυτές χώρες δεν αποτελούν παραδείγματα προς μίμηση, λαμβανομένου υπόψη του πρόσκαιρου χαρακτήρα των θέσεων απασχόλησης που δημιουργούνται και του γεγονότος ότι η εφαρμογή παρόμοιων πολιτικών στην Ευρώπη θα είχε ως αποτέλεσμα την οπισθοχώρηση από κοινωνικά κεκτημένα,

---

(1) ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 296.
(2) ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 34.

ΣΤ. γνωρίζοντας ότι η ευρωπαϊκή ανεργία είναι εν μέρει διαρθρωτικής φύσης, δεδομένου ότι η αύξηση της απασχόλησης με μια δεδομένη οικονομική ανάπτυξη στην Ιαπωνία είναι υψηλότερη και στις ΗΠΑ πολύ υψηλότερη σε σχέση με την Κοινότητα, κάτι που αντικατοπτρίζει τη μεγαλύτερη αύξηση της παραγωγικότητας της εργασίας στην Ευρώπη,

Ζ. αναγνωρίζοντας ότι η έκθεση της Επιτροπής για το 1993 με τίτλο «Η απασχόληση στην Ευρώπη» διαπίστωσε ότι κατά την τελευταία δεκαετία το εργατικό κόστος στην Ευρωπαϊκή Ένωση εξελίχθηκε παράλληλα με την παραγωγικότητα,

Η. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η αναδιάρθρωση των πρώην οικονομιών κεντρικού σχεδιασμού στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη απαιτεί πολύ χρόνο σε σχέση με αυτό που αναμενόταν αρχικά και ότι το βιοτικό επίπεδο καθώς και τα μεγέθη της αγοράς αυτών των γειτόνων της Κοινότητας αυξάνονται κατά συνέπεια βραδέως ή ακόμη και μειώνονται,

Θ. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η συμφωνία στις διαπραγματεύσεις της GATT θα μπορούσε να προκαλέσει μια αναπτυξιακή ώθηση εντός του ΟΟΣΑ της τάξεως των 135 δισεκατ. δολαρίων ΗΠΑ περίπου κατά τα επόμενα 9 χρόνια, αλλά ανησυχώντας για το γεγονός, ότι η παρουσία των επιχειρήσεων της Κοινότητας στις αγορές του μέλλοντος στη Νοτιοανατολική Ασία είναι ιδιαίτερα περιορισμένη, επισημαίνοντας ότι ο Γύρος της Ουρουγουάης πρέπει να ακολουθηθεί γρήγορα από περιβαλλοντικές και κοινωνικές ρήτρες ώστε να διασφαλιστεί ότι τα οφέλη από την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου θα μεταφρασθούν σε περιβαλλοντική και κοινωνική πρόοδο,

Ι. ελπίζοντας ότι η ύφεση στην Κοινότητα τελειώνει και ότι αυτό τον χρόνο θα σημειωθεί πάλι μια πραγματική οικονομική ανάπτυξη, η οποία δεν θα είναι όμως αρκετή για να ανακόψει την αύξηση της ανεργίας,

ΙΑ. γνωρίζοντας ότι απαιτείται μια διαρκής, φιλική προς το περιβάλλον ανάπτυξη χωρίς πληθωρισμό, προκειμένου να επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στόχος της δημιουργίας 15 εκατομμυρίων θέσεων εργασίας μέχρι το τέλος του αιώνα,

ΙΒ. έχοντας επίγνωση ότι το κόστος του κεφαλαίου σε ορισμένα κράτη μέλη είναι υψηλότερο απ' ό,τι σε άλλα κράτη, όπως η Ιαπωνία· γνωρίζοντας επίσης ότι οι Ιάπωνες επενδυτές αποδέχονται χαμηλότερα ποσοστά κέρδους και επενδύουν επομένως περισσότερο διότι οι μακροοικονομικές πολιτικές της Ιαπωνίας για το μάνατζμεντ και τη βιομηχανία έχουν επιτύχει να ελαττώσουν τον κίνδυνο που αποθαρρύνει τους επενδυτές,

ΙΓ. έχοντας υπόψη, ότι η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας εξαρτάται κυρίως από την ποιότητα και την τιμή των προϊόντων της καθώς και τη σχέση μεταξύ των δύο αυτών παραγόντων,

ΙΔ. διαπιστώνοντας ότι η οικονομική ύφεση αποτελεί ένα από τα στοιχεία που καθυστερούν τις προόδους που πρέπει να επιτευχθούν για την υλοποίηση της οικονομικής και νομισματικής Ενώσεως,

ΙΕ. συνιστά να ληφθούν υπόψη οι ακόλουθες παρατηρήσεις για τη χάραξη της πολιτικής με σκοπό τη λύση της διαρθρωτικής κρίσης στην Κοινότητα:

Διαρθρωτικά μέτρα

1. χαιρετίζει το Λευκό Βιβλίο «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα, απασχόληση» ως σημαντική απάντηση στη δραματική ανεργία που πλήττει την Ευρωπαϊκή Ένωση·

2. ενόψει της δυσλειτουργίας των διαφόρων αγορών εργασίας καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη:

— να εξετάσουν, σε στενή συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους, τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν και προσαρμόζονται οι υπηρεσίες και τα γραφεία απασχόλησης, με στόχο την επίτευξη της μεγαλύτερης δυνατής αποκέντρωσης ώστε να υπάρξουν τοπικά κέντρα απασχόλησης και μια περισσότερο προσωπική προσέγγιση σε κάθε άτομο,

— αν και αναγνωρίζει το θετικό ρόλο των δημόσιων ή ιδιωτικών γραφείων προσωρινής απασχόλησης, καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να θεσπίσουν κανόνες ώστε να αποφευχθεί η απώλεια μόνιμων θέσεων εργασίας, όπου είναι δυνατόν, και καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει πάραυτα την οδηγία για τις ιδιότυπες μορφές απασχόλησης,

— να δώσουν μεγαλύτερη υποστήριξη στα ειδικά προγράμματα απασχόλησης, π.χ. τα YOUTHSTART, LEDA και ILE, κλπ.,

— να εξασφαλίσουν ότι τα συγχρηματοδοτούμενα από τους Στόχους 3 και 4 του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου εκπαιδευτικά προγράμματα ανταποκρίνονται στις σαφώς καθορισμένες ανάγκες των αγορών εργασίας,

— να προωθήσουν τη γενική ελαστικότητα των αγορών εργασίας — οι οποίες είναι εκ φύσεως ανελαστικές — καθώς και μια προσωποποιημένη ευελιξία για τους εργαζομένους που επιθυμούν μια τέτοια προσέγγιση, εξασφαλίζοντάς τους όμως επαρκή προστασία·

3. θεωρεί ότι τα δημοσιονομικά μέσα που προβλέπονται από τη Λευκή Βίβλο πρέπει να διατεθούν μεταξύ άλλων για την υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος δράσης της Επιτροπής στον τομέα του περιβάλλοντος με τίτλο «Για μια αειφόρο ανάπτυξη», στην υλοποίηση της Agenda 21 που εγκρίθηκε στο Ρίο τον Ιούνιο του 1992, καθώς και για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα του περιβάλλοντος·

4. εκφράζει την πεποίθηση ότι το μέλλον της ευρωπαϊκής οικονομίας δεν βρίσκεται στον ανταγωνισμό με τις χώρες κατωφλίου και τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης για μερίδια αγοράς «παλαιών» προϊόντων· θεωρεί ότι είναι πρωτεύουσα αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητά της στις τεχνολογίες του μέλλοντος και ζητεί μια συνεκτική και συνεπή ευρωπαϊκή βιομηχανική πολιτική με βάση τις νέες αρμοδιότητες, τις οποίες δημιούργησε η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

5. ζητεί, εν προκειμένω, την προώθηση μιας συντονισμένης δράσης με τη συμμετοχή της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των κρατών μελών της ΕΕ, της επιστήμης καθώς και των κοινωνικών εταίρων για τον καθορισμό των αναγκαίων ενεργειών και τη διατύπωση στρατηγικών βιομηχανικής πολιτικής·

6. ζητεί την αναδιάρθρωση του φορολογικού συστήματος χωρίς μεταβολή των εσόδων, με μείωση των φόρων επί της εργασίας και αύξηση των φόρων λόγω ρύπανσης και κατανάλωσης πόρων·

7. καταδικάζει μια στρατηγική η οποία βασίζεται αποκλειστικά στην άρση των ρυθμίσεων· υπογραμμίζει την αναγκαιότητα μιας ισορροπημένης ιδιωτικής και κρατικής δράσης σε μια οικολογική, κοινωνική οικονομία της αγοράς, η οποία θα προάγει αφενός τις δυνάμεις της αγοράς και θα δημιουργεί αφετέρου ένα δημοκρατικά διαμορφωμένο πλαίσιο για μια οικονομική δραστηριότητα που θα είναι συμβατή με τις κοινωνικές ανάγκες και το περιβάλλον·

8. θεωρεί ότι είναι επιτακτική ανάγκη τα μέτρα που λαμβάνονται για περισσότερη ελαστικότητα των εθνικών αγορών εργασίας να συνοδεύονται, σε κοινοτικό επίπεδο, από την κοινή θέσπιση ελάχιστων εγγυήσεων για τους εργαζομένους· τα χαμηλότερα εισοδήματα πρέπει να ελαφρυνθούν όσον αφορά το μερίδιό τους στα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης·

9. συμμερίζεται την άποψη ότι η αποκεντρωμένη διαχείριση του ωραρίου εργασίας υπό τον έλεγχο των κοινωνικών εταίρων μπορεί να αποτελέσει χρήσιμο μέσο για την εναρμόνιση των ανθρώπινων πόρων με τις ανάγκες· πιστεύει ότι η μείωση των ωρών εργασίας δεν αποτελεί από μόνη της απάντηση στο πρόβλημα της ανεργίας και μπορεί να αποβεί χρήσιμη μόνον εάν αποτελέσει μέρος μιας ενεργητικής πολιτικής για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης· φρονεί, ωστόσο, ότι η συμφωνημένη σε τομεακό επίπεδο και σε μεμονωμένες επιχειρήσεις μείωση του ωραρίου εργασίας μπορεί να βοηθήσει στη μείωση της ανεργίας βραχυπροθέσμως, με την προϋπόθεση ότι διατηρείται η ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας, κυρίως με διατήρηση και ακόμη και αύξηση της αξιοποίησης του παραγωγικού δυναμικού·

10. υποστηρίζει το στόχο της μείωσης του μη συναρτώμενου με αμοιβές κόστους των ανειδίκευτων εργατών ώστε να ενθαρρυνθούν νέες ευκαιρίες απασχόλησης και να αποθαρρυνθεί η πρακτική της υποκατάστασης του κεφαλαίου στη θέση της εργασίας· αντιτίθεται, ωστόσο, σε κάθε απόπειρα χρησιμοποίησης του ανωτέρω στόχου ως μεθόδου μείωσης των πραγματικών αμοιβών·

11. θεωρεί ότι πρέπει να καθορισθούν και να εφαρμοσθούν οι μηχανισμοί μετάβασης που θα οδηγήσουν σε ένα νέο πρότυπο ανάπτυξης το οποίο θα ενσωματώνει το κοινωνικό και το περιβαλλοντικό κόστος των τρόπων παραγωγής και κατανάλωσης (σύμφωνα με όσα εκτίθενται στο 10ο κεφάλαιο της Λευκής Βίβλου)·

12. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει τις εργασίες της πάνω σε νέους οικονομικούς δείκτες, δηλαδή δείκτες που λαμβάνουν υπόψη τα εξωτερικά αποτελέσματα, και ιδιαίτερα σε ένα δείκτη ακαθάριστου εθνικού προϊόντος που θα αφαιρεί τις περιβαλλοντικές επιβαρύνσεις που προκαλεί η παραγωγή των αγαθών·

13. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν περισσότερο, μέσω συμφωνιών κατά τομείς, την εργασία κατά μερική απασχόληση ως ένα τρόπο δημιουργίας πρόσθετων θέσεων εργασίας με την προϋπόθεση ότι θα συνοδεύεται από κοινωνικές εγγυήσεις συγκρίσιμες με αυτές που υφίστανται για τις θέσεις εργασίας πλήρους απασχόλησης· καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει την οδηγία σχετικά με τη γονική άδεια το δυνατόν ταχύτερα·

14. θεωρεί ότι η μείωση των μισθών και της κοινωνικής κάλυψης των εργαζομένων δεν αποτελεί λύση για την καταπολέμηση της μετεγκατάστασης επιχειρήσεων· αφενός, οι αποφάσεις μετεγκατάστασης επηρεάζονται από παράγοντες άλλους από το επίπεδο των μισθών, όπως είναι η εγγύτητα στις επεκτεινόμενες αγορές, η διαθεσιμότητα εργατικού δυναμικού με υψηλά προσόντα ή η ύπαρξη λειτουργικής υποδομής· αφετέρου, κάθε εξίσωση προς τα κάτω της αγοραστικής δύναμης των πολιτών, τόσο στις βιομηχανικές χώρες, όσο και στις χώρες του Νότου και της Ανατολής, είναι απαράδεκτη, δεδομένου ότι, ως γνωστόν, η παρούσα οικονομική κρίση είναι πάνω απ' όλα κρίση υπερπαραγωγής και ανισότιμης ανακατανομής του οφέλους από την αύξηση της παραγωγικότητας·

15. εκτιμά ότι αναπτυξιακές ωθήσεις μπορούν να δοθούν με την προώθηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων με τη δημιουργία ευνοϊκών όρων-πλαισίων και τη μείωση της γραφειοκρατίας, ιδιαίτερα με την κατάργηση περιορισμών πρόσβασης στην αγορά και την καλύτερη παροχή συμβουλών για δυνατότητες εξαγωγών· ένας ανοιχτός και σε μόνιμη βάση διάλογος ανάμεσα στις κρατικές αρχές και τη βιομηχανία χάρις σε ένα βήμα για τη διεξαγωγή οργανωμένης συνομιλίας θα απέφερε οφέλη·

16. συνιστά να αναληφθούν ειδικές πρωτοβουλίες για τη δημιουργία ευνοϊκού κλίματος για τις ΜΜΕ, μεταξύ άλλων, επιτρέποντας σ' αυτές τη συστηματική συμμετοχή τους σε τεχνολογικά προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης, ενθαρρύνοντας τις επενδύσεις εκείνες που θα δημιουργήσουν θέσεις εργασίας και δίνοντας τη δυνατότητα στις ΜΜΕ να επωφεληθούν περισσότερο από τα πλεονεκτήματα της εσωτερικής αγοράς·

17. ζητεί από την Επιτροπή να προωθεί, όπου είναι δυνατόν, περιφερειακά γραφεία συμβούλων για θέματα περιβάλλοντος, για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις·

18. αναγνωρίζει το σημαντικό ρόλο των ΜΜΕ όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας και ζητεί την κατάρτιση προγράμματος για την εξάλειψη των γραφειοκρατικών εμποδίων και των γενικών εξόδων που συνεπάγονται διάφορες νομοθετικές ρυθμίσεις, οι οποίες παρεμποδίζουν την πρόοδο τέτοιων επιχειρήσεων·

Ανταγωνιστικότητα — Εξοικονόμηση δαπανών — Δίκτυα υποδομών

19. η εσωτερική αγορά που επιδιώκεται στη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής του 1985 πρέπει να ολοκληρωθεί και να παγιωθεί όσο το δυνατόν συντομότερα· οικονομίες στο κόστος μπορούν να προκύψουν ιδιαίτερα με την επιτάχυνση των εργασιών στα κοινά πρότυπα, την υλοποίηση της αμοιβαίας αναγνώρισης τεχνικών πιστοποιητικών ελέγχου και την επιτάχυνση της εφαρμογής του οριστικού συστήματος για το φόρο προστιθέμενης αξίας·

20. το Κοινοβούλιο καλεί την Επιτροπή, να υποβάλει σε αυτό και το Συμβούλιο προτάσεις για κατευθυντήριες γραμμές, στις οποίες θα περιλαμβάνονται συγκεκριμένα σχέδια για τη βελτίωση των υποδομών της Ένωσης στους τομείς των μεταφορών (ιδιαίτερα όσον αφορά τις σιδηροδρομικές μεταφορές, οι συνδυασμένες σιδηροδρομικές/οδικές μεταφορές, οι ποτάμιες μεταφορές), της ενέργειας (ιδιαίτερα κατάργηση των μονοπωλίων και ανάπτυξη των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας), των τηλεπικοινωνιών και της προστασίας του περιβάλλοντος (ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση των αποβλήτων και τον καθαρισμό των υδάτων), τα οποία μπορούν πραγματικά να υλοποιηθούν εντός του χρονικού πλαισίου· για το σκοπό αυτό καλούνται επειγόντως η Επιτροπή και το Συμβούλιο να εγκρίνουν ένα συναφές πρόγραμμα όσον αφορά τα διευρωπαϊκά δίκτυα·

21. ιδιαίτερη σημασία έχει, εν προκειμένω, η δημιουργία και επέκταση των διευρωπαϊκών μεταφορικών δικτύων, τόσο για την απασχόληση στην Ένωση όσο και για την υλοποίηση της Ευρωπαϊκής Εσωτερικής Αγοράς και το εμπόριο με τα άλλα ευρωπαϊκά κράτη· το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απευθύνει έκκληση στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών της Ένωσης να ανταποκριθούν στην πρωταρχική τους ευθύνη για τον γρήγορο σχεδιασμό, χρηματοδότηση και εκτέλεση των διευρωπαϊκών σχεδίων μεταφορών· το Κοινοβούλιο παρακαλεί όσους συμμετέχουν επίσης στη δεύτερη πανευρωπαϊκή διάσκεψη μεταφορών στην Κρήτη τον Μάρτιο 1994 να δεσμευθούν μαζί με την Ευρωπαϊκή Ένωση για την ανάπτυξη αποτελεσματικών διαδικασιών με στόχο την ταχεία δημιουργία των πανευρωπαϊκών μεταφορικών δικτύων·

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

Ανταγωνιστικότητα — Βελτίωση των διαρθρώσεων

22. θεωρεί ότι οι προσπάθειες της Κοινότητας και των κρατών μελών για την έρευνα και ανάπτυξη πρέπει να ενισχυθούν, προκειμένου να επιτευχθεί ο επιδιωκόμενος στόχος ενός μεριδίου της τάξεως του 3% στο ΑΕΠ· εν προκειμένω πρέπει να δημιουργηθούν τα κατάλληλα κίνητρα για τον ιδιωτικό τομέα, ιδιαίτερα με την κατάργηση περιττών διοικητικών εμποδίων και μια βελτίωση σε κοινοτικό επίπεδο της συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων και πανεπιστημίων·

23. θεωρεί ότι ο προσδιορισμός τομέων έρευνας που υπόσχονται επιτυχία απαιτεί γνήσια συνεργασία μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα με ελαχιστοποίηση των γραφειοκρατικών διαδικασιών λήψης αποφάσεων· αντί ενός καθέτου συστήματος κρατικών πλεονεκτημάτων θα πρέπει να ενισχυθούν οι οριζόντιες προϋποθέσεις πλαίσια για την έρευνα και την ανάπτυξη, στις οποίες ανήκει επίσης η προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας εντός και εκτός της Κοινότητας·

24. τονίζει η προώθηση της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης έχει μεγάλη σημασία για τις νέες οικολογικές τεχνολογίες, διότι τους επιτρέπει να καταστούν ανταγωνιστικές και να δημιουργήσουν ασφαλείς θέσεις απασχόλησης·

25. η μεταφορά των αποτελεσμάτων της έρευνας και ανάπτυξης σε προϊόντα ικανά να σταθούν στην αγορά και ανταγωνιστικά προϊόντα πρέπει να βελτιωθεί· οι επιχειρήσεις καλούνται να επιδεικνύουν περισσότερη διάθεση για κίνδυνο όσον αφορά την ανάπτυξη εμπορεύσιμων προϊόντων από τα αποτελέσματα της έρευνας και ανάπτυξης, και να μεταρρυθμίσουν τις διαδικασίες και γραφειοκρατικές δομές που εμποδίζουν την υλοποίηση των ανωτέρω·

26. ζητεί μια επιθετική πολιτική στον τομέα της κατάρτισης η οποία θα είναι προσανατολισμένη στην αρχή της διά βίου μάθησης· εν προκειμένω, ζητεί να τηρηθεί με συνέπεια η ισότητα ευκαιριών ανδρών και γυναικών· τα κράτη μέλη πρέπει να παραχωρήσουν προτεραιότητα στη βελτιστοποίηση των συστημάτων τους επαγγελματικής κατάρτισης ώστε να δοθεί στους εργαζομένους η δυνατότητα να αυξήσουν την επαγγελματική τους κατάρτιση καθ' όλη τη διάρκεια του εργασιακού τους βίου με εκπαίδευση και επιμόρφωση· πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στον αποτελεσματικό αναπροσανατολισμό των ανέργων, ο οποίος πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνει υπόψη την αγορά εργασίας· ταυτόχρονα πρέπει να δημιουργηθούν πόροι για την απασχόληση των λιγότερο καταρτισμένων εργατικών χειρών·

27. φρονεί ότι η σχέση τιμής/ποιότητας των ευρωπαϊκών προϊόντων μπορεί να βελτιωθεί ως ακολούθως:

— να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην ανανέωση της επεξεργασίας των προϊόντων, μεταξύ άλλων, με την αύξηση των οικονομιών κλίμακος και τη βελτίωση της ποιότητας της επικουρικής βιομηχανίας καθώς και με την καταβολή μεγαλύτερης προσπάθειας όσον αφορά την ποιότητα στη βαρειά βιομηχανία, αξιοποιώντας καλύτερα το ανθρώπινο δυναμικό (π.χ. δημιουργικότητα στον τόπο εργασίας)·

— να καταβληθεί προσπάθεια για να μειωθεί το χρηματοδοτικό άχθος και να καταστούν ρεαλιστικότερες οι ισοτιμίες των ευρωπαϊκών νομισμάτων έναντι π.χ. του δολλαρίου· για το σκοπό αυτό τα επιτόκια στις χρηματαγορές πρέπει να μειωθούν περισσότερο και να υλοποιηθεί το ταχύτερο δυνατόν νέο βήμα στην νομισματική Ένωση μέσω νέων και σθεναρών ρυθμίσεων που θα διευκολύνουν την ευρύτερη χρησιμοποίηση του Ecu ως κοινού νομίσματος,

— να ενθαρρυνθούν από τα περιφερειακά και εθνικά όργανα των κρατών μελών και από την Ευρωπαϊκή Ένωση, προγράμματα εισαγωγής καινοτομιών τα οποία θα ανταποκρίνονται σε επείγουσες κοινωνικές ανάγκες·

28. ζητεί από την Επιτροπή να διερευνήσει επίσης την καταλληλότητα μέσων αναλογικής φορολογίας, όπως εμπορεύσιμων αδειών ρύπανσης του περιβάλλοντος και ενός καταλόγου εκπομπών ρύπων·

29. ζητεί την εκπόνηση μελέτης για τη χρηματοδότηση της κοινωνικής ασφάλισης προκειμένου να υπάρξει διαβεβαίωση αν μπορεί να χρηματοδοτηθεί από τα έσοδα του φόρου προστιθεμένης αξίας παρά από το φόρο επί του κόστους της εργασίας·

30. φρονεί ότι η αποστολή των περιφερειακών οργάνων πρέπει να εξετάζεται πάντοτε με κριτικό μάτι όσον αφορά τη σκοπιμότητα της αλληλεγγύης και της αμοιβαίας ισότητας, καθώς και όσον αφορά την ανάγκη ικανοποιητικής ενστερνίσεως των κοινωνικών συμφερόντων·

31. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο των πολιτικών τους για τον εφοδιασμό να προσδώσουν στις περιβαλλοντικές προδιαγραφές λειτουργία προτύπου, προκειμένου να μπορέσουν να θεσπίσουν βιώσιμα περιβαλλοντικά πρότυπα στον τομέα αυτό·

32. επισημαίνει ότι στο πλαίσιο αυτό είναι πιθανότερη μία μεταβολή των κυβερνητικών καθηκόντων από μία απλή μείωσή τους·

33. συνηγορεί υπέρ μιας πραγματιστικής έρευνας όσον αφορά τη σκοπιμότητα της κατανομής των καθηκόντων μεταξύ των περιφερειακών οργάνων και του ιδιωτικού τομέα στο πλαίσιο των προαναφερθέντων στόχων και απορρίπτει κατηγορηματικά ιδεολογικές προκαταλήψεις σε ό,τι αφορά το μέγεθος του δημόσιου τομέα·

34. φρονεί ότι η αναγωγή του προβλήματος της ανεπαρκούς ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας αποκλειστικά με μόνο στο πρόβλημα του υψηλού κόστους εργασίας θα συνιστούσε εσφαλμένη και κοντόφθαλμη προσέγγιση και ότι θα πρέπει να ληφθεί επίσης υπόψη ο ρόλος της συναλλαγματικής πολιτικής και της Έρευνας και της Ανάπτυξης στον τομέα των καινοτομιών·

35. επισημαίνει ότι:

— το επίπεδο του κόστους εργασίας αντικατοπτρίζει την υψηλή ευρωπαϊκή παραγωγικότητα, έτσι ώστε οι διαφορές τιμών στην αγορά καταναλωτών να μην είναι πάντα πολύ μικρές,

— οι πραγματικές αυξήσεις του κόστους εργασίας στην Ευρώπη είναι πολύ μικρές και η απώλεια της ανταγωνιστικότητας των τιμών οφείλεται πολύ περισσότερο στις μεταβολές των συναλλαγματικών ισοτιμιών (υποτίμηση σε σχέση με την αγοραστική δύναμη του δολαρίου και των συνδεομένων με αυτό νομισμάτων, φθηνό γιεν)·

36. φρονεί ότι το πρόβλημα της Ευρώπης συνίσταται λιγότερο στο υψηλό κόστος εργασίας, το οποίο απαιτεί ακόμα υψηλότερη παραγωγικότητα και ως εκ τούτου αποτελεί παράγοντα περιοριστικό της απασχόλησης, παρά στην ανεπαρκή ανάληψη νέων, καινοτόμων δράσεων που συμβάλλουν σε ένα ικανοποιητικό βαθμό αύξησης της απασχόλησης·

37. αναγνωρίζει ότι η ευρωπαϊκή οικονομία δεν παρουσιάζει την ανάλογη δυναμική με εκείνη των ΗΠΑ. Κατά συνέπεια, διατυπώνει, ως ευρωπαϊκή πρόκληση, την απαίτηση οι επιχειρήσεις και το δημόσιο να δημιουργήσουν μία νέα τέτοια δυναμική χωρίς η Ευρώπη να κληθεί να πληρώσει την υψηλή και αυξανόμενη τιμή, όσον αφορά το κοινωνικό κλίμα και τις συνθήκες ζωής, την οποία καταβάλλουν οι ΗΠΑ·

38. είναι της γνώμης ότι είναι ρεαλιστική η ανάλυση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία, στην οικονομική ανάπτυξη, προβλέπει «κατώφλι απασχόλησης» ύψους 2,5% περίπου, δηλαδή ότι μόνο μία οικονομική ανάπτυξη υψηλότερη του 2,5% συμβάλλει στην περιστολή του απαράδεκτα υψηλού επιπέδου ανεργίας·

39. είναι της γνώμης ότι η μείωση του εν λόγω κατωφλίου, το οποίο δημιουργήθηκε από την αύξηση της παραγωγικότητας και την αύξηση της προσφοράς στην αγορά εργασίας, είναι ανεπιθύμητη και μη ρεαλιστική·

40. συμπεραίνει ότι το απαράδεκτα υψηλό και συνεχώς αυξανόμενο επίπεδο ανεργίας πρέπει να καταπολεμηθεί με μία βιώσιμη ανάπτυξη στον ευρωπαϊκό χώρο υψηλότερη του 3%· φρονεί, ωστόσο, ότι αυτή η ανάπτυξη πρέπει να είναι ποιοτική και να οδηγεί σε μικρότερη χρήση πρώτων υλών και σε μείωση της περιβαλλοντικής ρύπανσης·

41. διαπιστώνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να καθορίσει τις γενικές προϋποθέσεις γι' αυτή την ποιοτική ανάπτυξη μέσω επαναπροσανατολισμού του φορολογικού συστήματος και της δημιουργίας ενός σχετικού πλαισίου κινήτρων·

42. διαπιστώνει, όμως, παράλληλα ότι η επιτυχία μιας ευρωπαϊκής αναγέννησης εξαρτάται από την αποφασιστική συνεργασία των κρατών μελών και του επιχειρηματικού κόσμου·

43. ζητεί από την Επιτροπή να εμμείνει στη συνεπή εφαρμογή της διαδικασίας ελέγχου περιβαλλοντικής συμβατότητας και να εξαρτήσει τη χορήγηση των ενισχύσεών της από αυτήν·

*
* *

II. καλεί την Επιτροπή να ενημερώνει τακτικά το Κοινοβούλιο σχετικά με την κατάσταση της εφαρμογής της Λευκής Βίβλου ενόψει της προετοιμασίας της διαδικασίας του προϋπολογισμού και της προετοιμασίας των συνόδων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου·

III. ζητεί από την Επιτροπή, δεδομένου του μεγάλου αριθμού σημαντικών θεμάτων που εξετάζονται στη Λευκή Βίβλο και των σοβαρών επιπτώσεών τους για την Κοινότητα, να διοργανώσει, όσο το δυνατόν συντομότερα, κοινή ακρόαση Επιτροπής-Κοινοβουλίου προκειμένου να εξεταστούν τα θέματα αυτά με την προσοχή που τους αρμόζει·

IV. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

β) A3-0112/94

Ψήφισμα σχετικά με την ανάγκη να αποτιμηθεί το πραγματικό κόστος που συνεπάγεται για την Κοινότητα η απουσία περιβαλλοντικής πολιτικής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της ειδικής ομάδας για το Περιβάλλον και την Εσωτερική Αγορά: «1992, η Περιβαλλοντική Διάσταση»(1992 η περιβαλλοντική άποψη),

— έχοντας υπόψη το Πέμπτο Πρόγραμμα Περιβαλλοντικής Δράσης της Επιτροπής: «Στόχος η αειφορία»(COM(92)0023) ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Κοινοβουλίου ([2]) της 17ης Νοεμβρίου 1992 και το ψήφισμα του Συμβουλίου ([3]) για το θέμα αυτό,

— έχοντας υπόψη τά άρθρα 2 και 130P(2) της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

— έχοντας υπόψη το Κεφάλαιο X της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής σχετικά με την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση (COM(93)0700),

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Collins, Schleicher, Iversen και Amendola «σχετικά με την ανάγκη αποτίμησης του πραγματικού κόστους της μη ύπαρξης περιβαλλοντικής πολιτικής για την Κοινότητα» (B3-0836/93),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0112/94),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο μη συνυπολογισμός του εξωτερικού περιβαλλοντικού κόστους οδηγεί σε πρόωρη εξάντληση των φυσικών πόρων και εκφύλιση του περιβάλλοντος και δεν συνάδει προς την αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο μη συνυπολογισμός του εξωτερικού περιβαλλοντικού κόστους οδηγεί σε απαράδεκτες διαφορές ως προς την ανταγωνιστικότητα και διαταράσσει, επομένως, την εσωτερική αγορά·

Γ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο πιστεύει ότι δεν είναι δυνατόν να συνυπολογίζονται όλα τα έξοδα που αφορούν το περιβάλλον (πώς είναι δυνατόν εξάλλου να υπολογισθεί σε νομισματικούς όρους η εξαφάνιση διαφόρων φυσικών ειδών·),

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, το καλύτερο επίπεδο για την αντιμετώπιση του θέματος αυτού είναι το κοινοτικό επίπεδο·

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα αναγκαία μέτρα για την επίτευξη βιώσιμης οικονομίας θα έχουν ως αποτέλεσμα να προκληθεί πρόσκαιρο κόστος προσαρμογής για ορισμένα τμήματα του πληθυσμού της Ένωσης, σε περιφερειακό καθώς και σε εθνικό επίπεδο·

ΣΤ. εκτιμώντας ότι όποιος ρυπαίνει πρέπει να αναλαμβάνει το κόστος της προκληθείσας ζημίας το συντομότερο δυνατό, δεδομένου ότι μια τέτοια ρύθμιση λειτουργεί αποτρεπτικά σε πολύ μεγάλο βαθμό,

Ζ. εκφράζοντας ανησυχία για τα συνεχώς εντεινόμενα περιβαλλοντικά προβλήματα που, βαθμιαία, εξαντλούν τους φυσικούς και ανθρώπινους πόρους στους οποίους βασιζόμαστε για να επιτύχουμε οικονομική ανάπτυξη· γνωρίζοντας π.χ. ότι η σύνθεση της ατμόσφαιρας έχει μεταβληθεί από την εποχή της Βιομηχανικής Επανάστασης, με αύξηση του διοξειδίου του άνθρακα (CO^2) κατά 50% και του μεθανίου κατά 400%· γνωρίζοντας επίσης ότι, όπως υπολογίζεται, θα προκληθεί αύξηση κατά 2% του καρκίνου του δέρματος και μείωση κατά 1% της γεωργικής παραγωγής, εάν το στρώμα του όζοντος υποστεί περαιτέρω φθορά της τάξεως του 1%, και ότι ένα 35% της συνολικής δασικής έκτασης της Ευρώπης έχει αφανισθεί, με αποτέλεσμα τη μείωση της βιοποικιλομορφίας και των πόρων μας σε ξυλεία·

([1]) ΕΕ C 138 της 17.5.1993, σελ. 5.
([2]) ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 34.
([3]) ΕΕ C 138 της 17.05.1993, σελ. 1.

Η. έχοντας υπόψη ότι καθημερινά καταστρέφονται 20-75 είδη, και ότι με το ρυθμό αυτό, θα έχουν χαθεί τουλάχιστον 150.000 είδη μέχρι το 2015, καθώς και ότι η εξάλειψη του οποιουδήποτε είδους συνιστά οικονομική απώλεια για τον πλανήτη και την ανθρωπότητα,

Θ. εκτιμώντας ότι η μη βιώσιμη χρησιμοποίηση της γης οδηγεί σε τεράστιες απώλειες γης για γεωργική παραγωγή (καθώς επίσης και σε απώλεια πολλών βιοτόπων της χλωρίδας και της πανίδας) θέτοντας έτσι σε κίνδυνο τον επισιτιστικό ανεφοδιασμό της ανθρωπότητας,

Ι. έχοντας υπόψη ότι το κόστος των περιβαλλοντικών ζημιών αυξάνεται με ταχύτερο ρυθμό απ' ό,τι η οικονομική μεγέθυνση υπολογιζόμενη με τον παραδοσιακό τρόπο,

ΙΑ. επισημαίνοντας ότι πολλές ασφαλιστικές εταιρίες έχουν λάβει υπόψη τον παράγοντα περιβάλλον, αυξάνοντας τα ασφάλιστρά τους λόγω του πολλαπλασιασμού των φυσικών καταστροφών τα τελευταία χρόνια·

ΙΒ. εκτιμώντας ότι οι φυσικές καταστροφές (ιδίως οι καταιγίδες) είχαν ως αποτέλεσμα, το 1992, την απαίτηση για καταβολή ασφαλίστρων ύψους 22,5 δισ. $ (αύξηση κατά 108% σε σχέση με το 1991) και την απώλεια 13.284 ανθρωπίνων ζωών, καθώς και ότι η σημερινή συνολική απώλεια και η εθνική οικονομική ζημία ανέρχεται σε πολλαπλάσιο του ποσού αυτού και ότι υπάρχει πολύ μεγάλη πιθανότητα να οφείλεται ο αυξανόμενος αριθμός των φυσικών καταστροφών, εν μέρει τουλάχιστον, στις κλιματικές μεταβολές,

ΙΓ. έχοντας υπόψη ότι τα ναυτικά ατυχήματα στα ανοικτά των θαλασσών έχουν ρυπάνει τα ύδατα αυτά όχι μόνο με περισσότερα από δύο εκατομμύρια τόνους πετρέλαιο από το 1987 μέχρι σήμερα, αλλά επίσης και με άλλα χημικά προϊόντα που προκαλούν τεράστια ρύπανση και επηρεάζουν τα τοπικά οικοσυστήματα συμβάλλοντας στην εξάλειψή τους,

ΙΔ. εκτιμώντας ότι το συνολικό κόστος για τον καθορισμό του γερμανικού τμήματος του Ρήνου κατά το διάστημα 1966-1989 ανήλθε σε 30 εκατομμύρια περίπου Ecu,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ύπαρξη ποιοτικώς ανεκτού ποσίμου ύδατος και ύδατος για γεωργικούς και βιομηχανικούς σκοπούς εξελίσσεται σε άκρως σημαντικό πολιτικό θέμα σε πολλά σημεία του πλανήτη, και μη αμελητέος λόγος γι' αυτό είναι το γεγονός ότι, στο παρελθόν, το νερό σπαταλήθηκε άσκοπα, αποτέλεσε αντικείμενο κακοδιαχείρισης και χρησιμοποιήθηκε σε υπέρμετρες ποσότητες, και τούτο σε ευρεία κλίμακα·

ΙΣΤ έχοντας υπόψη ότι αυτή τη στιγμή 26 χώρες, στις οποίες κατοικούν 232 εκατομμύρια άνθρωποι, αντιμετωπίζουν λειψυδρία λόγω της μη λελογισμένης χρήσης του ύδατος,

ΙΖ. έχοντας υπόψη ότι η υπέρμετρη χρήση του νερού έχει ως αποτέλεσμα την αποστράγγιση των υπογείων αποθεμάτων, την πτώση του υδροφόρου ορίζοντα και την ξηρασία σε πολλές χώρες, καθώς και ότι η λειψυδρία είναι πιθανώς να οδηγήσει σε πολιτικές και/ή στρατιωτικές συγκρούσεις στο εγγύς μέλλον,

ΙΗ. εκτιμώντας ότι με τη χρήση της διαθέσιμης σήμερα τεχνολογίας ο γεωργικός τομέας μπορεί να μειώσει τη χρησιμοποίηση ύδατος κατά 10-50%, ο βιομηχανικός τομέας κατά 40% έως 90% και τα αστικά κέντρα κατά 30% περίπου χωρίς να θυσιασθεί η οικονομική απόδοση ή η ποιότητα ζωής,

ΙΘ. έχοντας υπόψη ότι η επεξεργασία του μολυσμένου εδάφους και των υπογείων υδάτων στην Ανατολική Γερμανία, που είχαν ρυπανθεί κυρίως από τη βιομηχανία, υπολογίζεται ότι θα απαιτήσει δαπάνες ύψους 16 δισ. Ecu έως το 2005,

Κ. εκτιμώντας ότι το κόστος επανόρθωσης της ζημίας στο περιβάλλον είναι συνήθως πολλαπλάσιο του κόστους πρόληψης όπως π.χ. δείχνει η εμπειρία της Ανατολικής Γερμανίας,

ΚΑ. έχοντας υπόψη ότι οι πλέον πρόσφατες εκτιμήσεις (1) της συνολικής περιβαλλοντικής ζημίας που προκάλεσε στη γερμανική οικονομία το προηγούμενο καθεστώς της Ανατολικής Γερμανίας ανέρχεται σε 350 δισ. Ecu, μειώνοντας την καθαρή αξία των παραγόμενων αγαθών και υπηρεσιών στα επίπεδα των αρχών της δεκαετίας του 1980,

(1) Ινστιτούτο ISI 1992· το συνολικό ΑΕΠ της Γερμανίας ανέρχεται σε 1.380 περίπου δισ. Ecu.

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το 80% των 50.000 (1) ή περίπου βιομηχανικών χημικών προϊόντων δεν έχουν ακόμη υπολογισθεί οι πιθανές τοξικές τους συνέπειες και ότι τα ατυχήματα από επικίνδυνες ουσίες έχουν προκαλέσει από το 1985 και εφεξής 2.905 θανάτους και περισσότερους από 20.500 τραυματισμούς (2),

1. ζητεί να αναλάβει η Επιτροπή την εκπόνηση εμπεριστατωμένης μελέτης, όπως επανειλημμένα έχει ζητήσει το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του για το 3ο, 4ο και 5ο πρόγραμμα δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος, η Ενιαία Πράξη και η Συνθήκη για την Ένωση, για τη σχέση μεταξύ οικονομίας αφενός και περιβαλλοντικής υποβάθμισης και εξάντλησης των φυσικών πόρων αφετέρου, λαμβάνοντας υπόψη τέσσερα τουλάχιστον σενάρια για το μέλλον της Ένωσης, έτσι ώστε να συμπεριληφθεί η καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος: 1) η κατάσταση ως έχει, 2) ενισχυμένη περιβαλλοντική πολιτική, 3) περιβαλλοντοκεντρική οικονομική ανάπτυξη και 4) βιώσιμη ανάπτυξη·

2. ζητεί να εξασφαλίσει η Επιτροπή ότι η μελέτη αυτή θα εστιάζεται στους πρακτικούς τρόπους με τους οποίους θα μπορούσε να λαμβάνονται υπόψη οι προκαλούμενες στο περιβάλλον ζημίες στο πλαίσιο οικονομίας της αγοράς, και στο πώς θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν καλύτερα τα οικονομικά μέσα για την επίτευξη πληρέστερης περιβαλλοντικής προστασίας·

3. ζητεί να υποβάλει η Επιτροπή αναλυτική στρατηγική καθώς και χρονοδιάγραμμα για την ολοκληρωμένη μετατροπή των φορολογικών συστημάτων, ώστε το βάρος της φορολόγησης να μεταστραφεί από την εργασία και το εισόδημα, στη χρήση της ενέργειας και των φυσικών πόρων καθώς και στις προκαλούμενες στο περιβάλλον ζημίες·

4. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις ευρύτερες συνέπειες νέων μέσων περιβαλλοντικής πολιτικής, όπως το θέμα της ευθύνης για τις προκαλούμενες στο περιβάλλον ζημίες, είτε μέσω του ασφαλιστικού είτε του τραπεζικού τομέα, καθώς και την συμπερίληψη πληροφοριακών στοιχείων σχετικά με το περιβάλλον κατά την εγγραφή εταιριών στο χρηματιστήριο·

5. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τον τρόπο με τον οποίο τα ήδη ειλημμένα μέτρα, όπως π.χ. η οικολογική σήμανση προϊόντων, η κατάρτιση περιβαλλοντικών «ισολογισμών» και οι μελέτες περιβαλλοντικών επιπτώσεων, θα μπορούσαν να επεκταθούν και να γίνουν πιό συστηματικά και διαφανή, ώστε οι καταναλωτές να προβαίνουν στην επιλογή τους με πλήρη επίγνωση των περιβαλλοντικών συνεπειών·

6. ζητεί από την Επιτροπή, σε συνεργασία με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος και το Eurostat, να υποβάλει προτάσεις για τη θέσπιση συνεκτικού συστήματος περιβαλλοντικών στατιστικών, σε τακτική βάση και τόσο στο επίπεδο της Ένωσης όσο και σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, περιλαμβάνοντας βασικούς δείκτες και τις σχέσεις περιβάλλοντος και οικονομίας, αφού υπάρξουν οι εγγυήσεις ότι έχει επιτευχθεί η εναρμόνιση των διαδικασιών και μεθόδων ανάλυσης, επεξεργασίας και παγίωσης των δεδομένων·

7. παροτρύνει την Επιτροπή να ενισχύσει τον έλεγχο της εφαρμογής των περιβαλλοντικών οδηγιών στα κράτη μέλη και να δημιουργήσει ένα σώμα κοινοτικών επιθεωρητών·

8. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο χρησιμοποίησης των άλλων μέσων κατά την περιβαλλοντικής της πολιτικής όπως π.χ. σχετικοί όροι στις συμβάσεις κρατικών προμηθειών, συμφωνίες με ορισμένους βιομηχανικούς τομείς, διαπραγματεύσιμες άδειες και σχεδιασμός με βάση το ελάχιστο κόστος. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στις άμεσα σχετιζόμενες με το θέμα πολιτικές, ειδικότερα δε στους τομείς εκείνους όπου η δράση της Ένωσης είναι άκρως σημαντική όπως η γεωργία, η ενέργεια, οι μεταφορές και ο τουρισμός·

9. εισηγείται την εκπόνηση ορισμένων περιπτωσιολογικών μελετών, π.χ. στους τομείς της ενέργειας, της γεωργίας, των μεταφορών, του τουρισμού και της χημικής βιομηχανίας, σχετικά με τον τρόπο συνδυασμού των προαναφερομένων μέσων και νομοθετικών μέτρων, ώστε να επιτευχθεί σημαντικό περιβαλλοντικό κέδρος και να αποκατασταθούν οι σημερινές ανισότητες που προκαλούνται από την ευρωπαϊκή και τις εθνικές πολιτικές στους τομείς αυτούς·

(1) Εκτός των εντομοκτόνων, των προσθετικών ουσιών στα τρόφιμα, των καλλυντικών και των φαρμάκων.
(2) Περιβαλλοντικά δεδομένα του ΟΟΣΑ, συλλογή 1993.

10. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει υπόψη στις ανωτέρω μελέτες τυχόν δυνατότητες δράσης εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, στις περιπτώσεις όπου οι επενδύσεις για μείωση της ρύπανσης ή για αποκατάσταση υποβαθμισμένων περιοχών θα συνέβαλαν οικονομικότερα στην επίτευξη των περιβαλλοντικών στόχων απ' ότι η αντίστοιχη δράση εντός των συνόρων της ΕΕ·

11. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει συμπληρωματικά μέτρα για την ελάττωση του προσωρινού κόστους προσαρμογής, εάν προκύψουν σοβαρές ανισότητες σε περιφερειακό επίπεδο ή για ορισμένα κοινωνικά στρώματα·

12. τονίζει ότι, προκειμένου τα προτεινόμενα μέτρα να γίνουν δεκτά από τους επιχειρηματικούς κύκλους, θα πρέπει να είναι προβλέψιμα, σαφή και μακροπρόθεσμα, με ρητά καθορισμένη μεταβατική περίοδο·

13. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει επιμελώς τις περιβαλλοντικές συνέπειες της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) και της Γενικής Συμφωνίας Εμπορίου Υπηρεσιών (GATS) όπως ορίζεται στην τελική δήλωση του Γύρου της Ουρουγουάης, και στο καταστατικό του προτεινόμενου Διεθνούς Οργανισμού Εμπορίου·

14. αναθέτει στον Πρόεδρο του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

9 Μαρτίου 1994

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Christopher J.P. Beazley, Peter Beazley, Beirôco, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Bettiza, Beumer, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bonde, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceci, Ceyrac, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, Frode Nør Christensen, Ib Christensen, Christiansen, Cingari, Coates, Coelho, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, De Piccoli, Desama, Dessylas, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dury, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Galland, Gallenzi, Garcia, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Günther, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Hoff, Holzfuss, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Iodice, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, Caroline F. Jackson, Christopher M. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Heinz Fritz Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Larive, Laroni, Lataillade, Lauga, Le Chevallier, Lemmer, Lenz, Le Pen, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, Malone, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, David D. Martin, Simone M.M. Martin, Martinez, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melandri, Melchior, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pimenta, Pinton, Piquet, Ferruccio Pisoni, Nino Pisoni, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Punset i Casals, Van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raffin, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schinzel, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Anthony M.H. Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Llewellyn T. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wurtz, Wynn.

Παρατηρητές από την πρώην ΛΔΓ

Berend, Botz, Glase, Göpel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Kosler, Krehl, Meisel, Richter, Romberg, Schröder, Stockmann, Thietz, Tillich.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(–) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Ένσταση Τουρκία

(+)

ARC: Bjornvig, Blaney, Canavarro, Ewing, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Bertens, Capucho, Cayet, Coelho, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gawronski, Larive, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Nielsen, Nordmann, Porto, Raffarin, Soulier, Verwaerde, Vohrer, de Vries, von Wechmar

NI: Muscardini, Schönhuber

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Laroni, Magnani Noya, Pery, Vertemati

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé,

(–)

CG: Dessylas, Ephremidis, Piquet, Ribeiro

DR: Dillen, Schodruch

NI: Castellina, Domingo Segarra, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Catherwood, Mantovani, Peijs, Pisoni Nino

PSE: Adam, Alexandre, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Buchan, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cheysson, Coimbra Martins, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Kostopoulos, Kuhn, McMahon, Medina Ortega, Megahy, Metten, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Pollack, Porrazzini, Raftopoulos, Read, Regge, Rogalla, Rossetti, Rothe, Sainjon, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simons, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, von der Vring, Wynn

V: Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, van Dijk, Iversen, Langer, Lannoye, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

PPE: Seligman

---

2. Ένταση Μαφία

(+)

DR: Blot, Dillen, Schodruch

NI: Schönhuber

PPE: Gil-Robles Gil-Delgado, Poettering, Prout

RDE: Andrews

V: Roth

(–)

ARC: Bjørnvig, Blaney, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Bertens, Capucho, Cayet, Coelho, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gawronski, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pimenta, Porto, Soulier, Verwaerde, Vohrer, de Vries, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Landa Mendibe, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fantini, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cheysson, Coimbra Martins, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Laroni, Magnani Noya, Maibaum, Medina Ortega, Megahy, Metten, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Regge, Rogalla, Rossetti, Rothe, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simons, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Lane, Pompidou, Ukeiwé

V: Amendola, Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

NI: Rauti

PPE: Habsburg

---

3. Ένσταση καταστροφές

(+)

ARC: Bjørnvig, Blaney, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas

LDR: Coelho, Maher, Pimenta, Verwaerde

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Landa Mendibe, Puerta, Rauti

PPE: Alber, Banotti, Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Buchan, Falconer, Fayot, McMahon, Morris, Simons, Smith Alex, von der Vring

RDE: Andrews, Fitzgerald, Lalor

V: Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

CG: Ephremidis, Piquet, Querbes, Ribeiro

DR: Blot, Dillen, Schodruch

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Bertens, Capucho, Cayet, De Clercq, Delorozoy, Galland, Gawronski, Larive, Marques Mendes, Mendes Bota, Nielsen, Nordmann, Soulier, Vohrer, de Vries, von Wechmar, Wijsenbeek

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fantini, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Luster, McCartin, McIntosh, Malangré, Mantovani, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cheysson, Coimbra Martins, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Laroni, Magnani Noya, Maibaum, Medina Ortega, Megahy, Metten, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Regge, Rogalla, Rossetti, Rothe, Sainjon, Samland, Santos, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, Wynn

RDE: Heider, Lauga, de la Malène, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

LDR: Partsch, Porto

---

4. Ένσταση Σενεγάλη

(+)

NI: Rauti

PPE: Beazley Peter, Böge, Brand Hans-Jürgen, Coppo Gavazzi, Dalsass, Deprez, Florenz, Friedrich, Funk, Gaibisso, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klepsch, Lacaze, Lamanna, Lemmer, Lenz, Menrad, Merz, Müller, Navarro, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pronk, Reymann, Rinsche, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Thyssen, Verhagen

PSE: Visser, Vittinghoff

(–)

ARC: Bjørnvig, Blaney, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Ephremidis, Herzog, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Bertens, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gawronski, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Partsch, Pimenta, Porto, Soulier, Verwaerde, Vohrer, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Landa Mendibe, Puerta

PPE: Alber, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beirôco, Braun-Moser, Carvalho Cardoso, Casini, Catherwood, Chiabrando, Escudero, Fantini, Ferrer, Gil-Robles Gil-Delgado, Haller von Hallerstein, Herman, Lafuente López, Lucas Pires, Mendez de Vigo, Pisoni Nino, Poettering, Robles Piquer, Sisó Cruellas, Suárez González

PSE: Adam, Alexandre, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cheysson, Coimbra Martins, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Laroni, Magnani Noya, Maibaum, McMahon, Medina Ortega, Megahy, Metten, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Regge, Rogalla, Rossetti, Rothe, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simons, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, von der Vring, Woltjer, Wynn

RDE: Andrews, Fitzgerald, Heider, Lane, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Pasty, Ukeiwé

V: Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

DR: Dillen, Schodruch

LDR: Nielsen, de Vries

PPE: Anastassopoulos, Bernard-Reymond, Beumer, Borgo, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Cooney, Cornelissen, Daly, Debatisse, Elles, Estgen, Fontaine, Forte, Fourçans, Froment-Meurice, Guidolin, Hadjigeorgiou, Howell, Iodice, Jepsen, Keppelhoff-Wiechert, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes,

Llorca Vilaplana, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Marck, Melchior, Moorhouse, Mottola, Newton Dunn, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sarlis, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh

PSE: Morris

---

5. Ένσταση Καμπότζη

(+)

DR: Blot, Dillen, Schodruch

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Bertens, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gawronski, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pimenta, Porto, Soulier, Verwaerde, Vohrer, de Vries, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Rauti, Schönhuber

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bernard-Reymond, Beumer, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Elles, Estgen, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Welsh

PSE: Benoit, Cheysson, Morris, Vázquez Fouz

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guillaume, Heider, Lane, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(–)

ARC: Bjørnvig, Blaney, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Ephremidis, Herzog, Piquet, Querbes, Ribeiro

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Landa Mendibe, Puerta

PPE: Beirôco, Suárez González

PSE: Adam, Alexandre, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Coimbra Martins, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Magnani Noya, Maibaum, Medina Ortega, Megahy, Metten, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Porrazzini, Raftopoulos, Regge, Rogalla, Rothe, Sainjon, Sakellariou, Santos, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simons, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Woltjer, Wynn

RDE: Andrews

V: Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

PSE: Laroni, Vertemati

---

6. Ένσταση Μπουρούντι

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Ephremidis, Herzog, Piquet, Querbes, Ribeiro

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Landa Mendibe, Puerta, Rauti, Schönhuber

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fantini, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, Malangré, Mantovani, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh

PSE: Alexandre, Benoit, Cheysson, Van Hemeldonck

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Guillaume, Heider, Lataillade, de la Malène, Musso, Pompidou, Ukeiwé

V: Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

LDR: von Alemann, Amaral, Bertens, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Galland, Gawronski, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pimenta, Porto, Soulier, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

PSE: Adam, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Coimbra Martins, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Laroni, Magnani Noya, Maibaum, Medina Ortega, Megahy, Metten, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Porrazzini, Raftopoulos, Rogalla, Rossetti, Rothe, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simons, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Woltjer, Wynn

(O)

DR: Dillen, Schodruch

LDR: André-Léonard, Defraigne, Delorozoy

PPE: McMillan-Scott

RDE: Lane

---

7. Ένσταση συλλήψεις στη Σενεγάλη

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Ewing, Piermont, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Ephremidis, Herzog, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Bertens, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gawronski, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Soulier, Verwaerde, Vohrer, de Vries, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Pinton, Rauti, Schönhuber

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beirôco, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fantini, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Vanlerenberghe

PSE: Alexandre, Balfe, Happart

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Guillaume, Heider, Lane, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

V: Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

DR: Dillen, Schodruch

PSE: Adam, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cheysson, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hughes, Imbeni, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Laroni, Magnani Noya, Maibaum, Medina Ortega, Megahy, Metten, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Regge, Rogalla, Rossetti, Rothe, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simons, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, von der Vring, Wynn

(Ο)

PPE: Bernard-Reymond, Froment-Meurice

PSE: Morris, Sainjon

---

8. Ένσταση Καναδά

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Ephremidis, Herzog, Piquet, Querbes, Ribeiro

DR: Dillen, Schodruch

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Landa Mendibe, Puerta, Rauti, Schönhuber

PPE: Mantovani

PSE: Alexandre, Elliott, Falconer, Frimat, Napoletano, Newens, Rogalla, Santos, Vázquez Fouz, Vittinghoff

RDE: Andrews

V: Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Nordmann, Pimenta, Porto, Soulier, Verwaerde, Vohrer, de Vries, von Wechmar, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Fontaine, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe

PSE: Adam, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Benoit, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cheysson, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hughes, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Laroni, Magnani Noya, Maibaum, Medina Ortega, Megahy, Metten, Morris, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Rossetti, Rothe, Sainjon, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, von der Vring, Woltjer, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guillaume, Heider, Lane, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

LDR: Mendes Bota

PPE: Fantini, Florenz

PSE: Bontempi, Imbeni, Torres Couto, Vecchi

---

9. Ένσταση Μπαγκλαντές

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Ephremidis, Herzog, Piquet, Querbes, Ribeiro

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta, Rauti

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fantini, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe

PSE: Adam, Alexandre, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cheysson, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Goedmakers, Green, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Laroni, Magnani Noya, Maibaum, Medina Ortega, Megahy, Metten, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Regge, Rogalla, Rossetti, Rothe, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Woltjer, Wynn

RDE: Andrews

V: Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gawronski, Kofoed, Larive, Maher, Mendes Bota, Nielsen, Nordmann, Partsch, Soulier, Verwaerde, Vohrer, de Vries, von Wechmar, Wijsenbeek

PPE: Welsh

RDE: Chesa, Fitzgerald, Heider, Lane, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

DR: Dillen, Schodruch

LDR: Marques Mendes

NI: Schönhuber

---

10. Ένσταση Τόγκο

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Canavarro, Ewing, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Ephremidis, Herzog, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Bertens, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gawronski, Kofoed, Larive, Maher, Mendes Bota, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pimenta, Porto, Soulier, Verwaerde, Vohrer, de Vries, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Pinton, Puerta, Rauti, Schönhuber

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beirôco, Bernard-Reymond, Beumer, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fantini, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forte, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Lagakos, Lamanna, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mantovani, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh

PSE: Alexandre, Benoit, Catasta

RDE: Guillaume, Heider, Lauga

(–)

DR: Dillen, Schodruch

PSE: Adam, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Cheysson, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Laroni, Magnani Noya, Maibaum, McMahon, Medina Ortega, Megahy, Metten, Morán López, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Rogalla, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wynn

RDE: Lane

V: Aglietta, Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Lannoye, Raffin, Roth, Staes, Telkämper

(O)

PPE: Lacaze

PSE: Woltjer

RDE: Andrews, Fitzgerald, Lataillade, de la Malène, Pompidou, Ukeiwé

---

11. ΚΨ εναέριες μεταφορές

(+)

ARC: Bjørnvig, Blaney, Bonde, Ewing, Posada González, Santos López, Speroni, Vandemeulebroucke

LDR: Larive

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Paisley, Pinton, Puerta, Schlee

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Belo, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Jensen, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guillaume, Heider, Killilea, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Langer, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

CG: Miranda da Silva, Piquet, Ribeiro

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

LDR: Amaral, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, De Clercq, Delorozoy, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Maher, Nielsen, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, de Vries, Wijsenbeek

NI: Schönhuber, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price,

Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh

PSE: Alexandre

(O)

ARC: Barrera i Costa

---

12. ΚΨ Συμβούλιο επιχειρήσεων

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Bonde, Ewing, Posada González, Santos López, Speroni, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas, Miranda da Silva, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Forlani, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Jensen, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Lalor, Lane, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Langer, Lannoye, Onesta, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Le Chevallier, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

NI: Grund, Schlee, Schönhuber

PPE: Borgo, Forte

(O)

PPE: Nicholson, Prout

RDE: Lauga

---

13. Έκθεση Sierra Bardaja A3-0070/94

τροπ. 11

(+)

ARC: Speroni

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Le Chevallier, Megret, Schodruch, Tauran

LDR: Defraigne, Punset i Casals

PPE: Habsburg

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guillaume, Heider, Killilea, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(–)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Bonde, Ewing, Posada González, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta, Schlee

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Florenz, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza,

Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Wynn

(O)

LDR: De Clercq, Delorozoy

V: Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

---

14. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

τροπ. 12

(+)

ARC: Speroni

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Le Chevallier, Le Pen, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

NI: Grund, Schlee, Schönhuber

PPE: Prag

RDE: Fitzgerald, Guillaume, Heider, Killilea, Lalor, Lane, Lauga, Musso, Nianias, Pasty, Ukeiwé

(–)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Ewing, Posada González, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Lannoye

(O)

LDR: De Clercq, Defraigne, Delorozoy

PPE: Habsburg

V: Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Langer, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

---

15. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

τροπ. 13

(+)

ARC: Speroni

DR: Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Le Chevallier, Le Pen, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

PPE: Habsburg, Theato

(–)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Bonde, Ewing, Posada González, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Marques Mendes, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Puerta, Schlee

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis,

Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Suárez González, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guillaume, Heider, Killilea, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Telkämper, Verbeek

(O)

V: Staes

---

16. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

τροπ. 14

(+)

ARC: Speroni

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

LDR: Garcia

PSE: Bontempi, Trivelli

(–)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Ewing, Posada González, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, De Clercq, Defraigne, Galland, Gasòliba i Böhm, Larive, Maher, Marques Mendes, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Pinton, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Florenz, Forlani, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings,

Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guillaume, Heider, Killilea, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

DR: Köhler Klaus-Peter

NI: Grund, Schlee

---

17. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

τροπ. 15

(+)

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Le Pen, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

PPE: Bourlanges, Chabert, Debatisse, Fourçans, Habsburg, Herman, Lacaze, Vanlerenberghe

PSE: Medina Ortega

(–)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Ewing, Posada González, Santos López, Speroni, Vandemeulebroucke

CG: Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, De Clercq, Defraigne, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Pinton, Puerta, Schlee

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Braun-Moser, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chanterie, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Florenz, Forlani, Forte, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck,

Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guillaume, Heider, Killilea, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

V: Lannoye

(O)

DR: Köhler Klaus-Peter

PSE: Regge

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Onesta, Staes, Telkämper, Verbeek

---

18. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

τροπ. 16

(+)

ARC: Speroni

DR: Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Le Chevallier, Le Pen, Martinez, Megret, Tauran

NI: Grund, Schlee

(–)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Ewing, Posada González, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Delorozoy, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Contu,

Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Florenz, Forlani, Forte, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hermans, Hoppenstedt, Inglewood, Iodice, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Prag, Price, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guillaume, Heider, Killilea, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Nianias, Pompidou, Ukeiwé

(O)

ARC: Bonde

DR: Schodruch

V: Bettini, Boissière, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

---

19. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

τροπ. 17

(+)

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Le Pen, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

NI: Castellina

PPE: Hermans

PSE: Regge, Vittinghoff

RDE: Fitzgerald, Killilea, Pasty

(–)

ARC: Barrera i Costa, Posada González, Santos López, Speroni

CG: Dessylas, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Defraigne, Delorozoy, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Pinton, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Florenz, Forlani, Forte, Fourçans, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Chesa, Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Musso, Nianias, Pompidou, Ukeiwé

(O)

DR: Köhler Klaus-Peter

RDE: Lauga

V: Aglietta, Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Onesta, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

---

20. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

τροπ. 18

(+)

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Le Pen, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

PPE: Habsburg, Llorca Vilaplana

PSE: Falconer, Pagoropoulos, van Putten

(–)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Bonde, Ewing, Posada González, Santos López, Speroni, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: Amaral, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Defraigne, Delorozoy, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, de Vries

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chanterie, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Florenz, Forlani, Forte, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Hoppenstedt, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Papoutsis, Pery, Pons Grau, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Guillaume, Heider, Killilea, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Nianias, Pompidou, Ukeiwé

(O)

DR: Köhler Klaus-Peter

NI: Grund, Schlee

V: Aglietta, Bettini, Boissière, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Verbeek

---

21. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

τροπ. 21

(+)

DR: Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Megret, Tauran

NI: Grund

PSE: Torres Couto

RDE: Guillaume

(–)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Bonde, Ewing, Posada González, Santos López, Speroni, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Defraigne, Delorozoy, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Florenz, Forlani, Forte, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Müller, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Nianias, Pompidou, Ukeiwé

V: Ernst de la Graete

(O)

DR: Antony

LDR: von Alemann

NI: Schlee

PSE: Cheysson

RDE: Lataillade, Lauga

V: Bettini, Boissière, Graefe zu Baringdorf, Onesta, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

---

22. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

τροπ. 22

(+)

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Le Pen, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

LDR: Larive

NI: Grund, Schlee

RDE: Killilea, Lalor, Lane, Lauga, Pasty, Pompidou

(–)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Bonde, Ewing, Posada González, Santos López, Speroni, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Defraigne, Delorozoy, Galland, Garcia, Holzfuss, Kofoed, Marques Mendes, Nielsen, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Böge, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Florenz, Forlani, Forte, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Herman, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Pack, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Benoit, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Karellis, Kuhn, Lagorio, Laroni, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lataillade, Ukeiwé

V: Aglietta, Bettini, Boissière, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

DR: Köhler Klaus-Peter

PSE: Cheysson, Malone

RDE: Heider

---

23. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

αναπομπή

(+)

DR: Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Le Chevallier, Le Pen, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

LDR: Holzfuss, Vohrer

NI: Grund, Paisley, Pinton, Schlee

PPE: Alber, Böge, Bonetti, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Daly, Debatisse, Estgen, Florenz, Fourçans, Funk, Günther, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lacaze, Langenhagen, Langes, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Nicholson, Pack, Poettering, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Sonneveld, Spencer, Theato, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Cheysson, Kuhn, Rothley, Schlechter

RDE: Fitzgerald, Lane, Pasty

(–)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Bonde, Ewing, Posada González, Santos López, Speroni, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Ribeiro

LDR: von Alemann, Amaral, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Defraigne, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, de Vries, Wyjsenbeek,

NI: Castellina, Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Peter, Borgo, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Deprez, Escudero, Ferrer, Forte, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Hadjigeorgiou, Iodice, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Melchior, Mendez de Vigo, Mottola, Navarro, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López

PSE: Adam, Alexandre, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Belo, Benoit, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Imbeni, Jensen, Karellis, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Pagoropoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Pompidou, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

LDR: Delorozoy

PPE: Beazley Christopher J.P., Dalsass, Forlani, Prag

RDE: Guermeur, Heider, Killilea, Lalor, Lataillade, Musso, Nianias

24. Έκθεση Sierra Bardaji A3-0070/94

ψήφισμα

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Ewing, Santos López, Speroni

LDR: Amaral, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, De Gucht, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Ruiz-Giménez Aguilar, de Vries

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Puerta

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Peter, Borgo, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Escudero, Ferrer, Forte, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Hadjigeorgiou, Iodice, Lagakos, Lambrias, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, McCartin, Mendez de Vigo, Mottola, Navarro, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Plumb, Prout, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sboarina, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Tindemans, Valverde López

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barzanti, Belo, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, da Cunha Oliveira, De Piccoli, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, Green, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Lagorio, Laroni, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Napoletano, Newens, Newman, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rossetti, Saby, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Torres Couto, Trivelli, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, White, Wilson, Woltjer

(–)

CG: Dessylas, Ephremidis, Querbes

DR: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Le Pen, Martinez, Megret, Schodruch, Tauran

LDR: Defraigne, Holzfuss, Vohrer, Wijsenbeek, Wurth-Polfer

NI: Grund, Schlee, van der Waal

PPE: Alber, Beazley Christopher J.P., Böge, Bonetti, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Chabert, Chanterie, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Estgen, Florenz, Fourçans, Funk, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lulling, McIntosh, Marck, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Spencer, Theato, Thyssen, Turner, Vanlerenberghe, Welsh

PSE: Barton, Benoit, Buchan, Cheysson, Fayot, Goedmakers, Görlach, Gröner, Hoff, Jensen, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lüttge, Maibaum, Malone, Mihr, Morris, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Salisch, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Vittinghoff, von der Vring

RDE: Chesa, Guermeur, Heider, Killilea, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

V: Aglietta, Boissière, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

CG: Alavanos, Miranda da Silva, Ribeiro

LDR: von Alemann, Delorozoy

PPE: Melchior, Patterson

PSE: Blak, van Velzen, Visser, Wynn

V: Bettini, Breyer

---

25. Έκθεση Florenz A3-0128/94

τροπ. 51

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Ewing

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Estgen

PSE: Álvarez de Paz, Duarte Cendán, Frimat, Rønn

RDE: Killilea

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Verbeek

(–)

DR: Antony, Blot, Dillen, Göllnisch, Martinez, Schodruch, Tauran

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Punset i Casals, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Christiansen, Grund, van der Waal

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Chabert, Christensen Frode Nør, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Escudero, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jepsen, Lacaze, Lagakos, Lambrias, Langes, Lenz, Lo Giudice, Lulling, McIntosh, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Ceci, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Maibaum, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tongue, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Woltjer, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Pasty, Pompidou

(O)

CG: Dessylas, Miranda da Silva

DR: Köhler Klaus-Peter

PPE: Langenhagen, McCartin

---

26. Έκθεση Florenz A3-0128/94

τροπ. 52

(+)

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PSE: Duarte Cendán, Muntingh, Rogalla

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Punset i Casals, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Grund, Pinton, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Janssen van Raay, Jepsen, Lacaze, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, McCartin, McIntosh, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Ceci, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Woltjer, Wynn

RDE: Chesa, Heider, Killilea, Lalor, Lataillade, Lauga, Musso, Pasty

(O)

ARC: Ewing

CG: Dessylas

DR: Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Martinez, Schodruch

RDE: Fitzgerald

---

27. Έκθεση Florenz A3-0128/94

τροπ. 42

(+)

ARC: Canavarro, Ewing, Piermont, Santos López

DR: Blot, Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Lomas, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Woltjer

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Iversen, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

LDR: André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Punset i Casals, Vohrer, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Christensen Frode Nør, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jepsen, Lacaze, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Heider, Killilea, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

CG: Miranda da Silva, Querbes

NI: Ceyrac, Schönhuber

---

28. Έκθεση Florenz A3-0128/94

τροπ. 43

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Piermont, Santos López

CG: Ephremidis

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Speciale, Stewart, Titley, Tongue, Tsimas, Outrive, Vázquez Fouz, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Punset i Casals, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jepsen, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Dührkop Dührkop, Vayssade

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Killilea, Lalor, Lataillade, Lauga, Musso, Nianias, Pasty

(O)

CG: Dessylas, Miranda da Silva, Querbes

DR: Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

PSE: Vertemati

29. Έκθεση Florenz A3-0128/94

τροπ. 44

(+)

CG: Miranda da Silva

NI: Geraghty, Grund, Schlee

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Verbeek

(–)

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Punset i Casals, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Pinton, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassidy, Catherwood, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jepsen, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Nino, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Killilea, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Ewing, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Querbes

DR: Blot, Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

NI: Ceyrac, Schönhuber

30. Έκθεση Ca. Jackson A3-0090/94

διαγραφή

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Moretti, Piermont, Sandbæk

DR: Blot

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PSE: Marinho, van Velzen, Woltjer

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Verbeek

(–)

CG: Ainardi, Elmalan, Querbes

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Verwaerde, Vohrer, de Vries

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

CG: Dessylas

DR: Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

NI: Ceyrac, Schlee, Schönhuber

PPE: Simpson Anthony M.H.

31. Έκθεση Ca. Jackson A3-0090/94

τροπ. 4

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Ewing, Moretti, Piermont, Sandbæk, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Vohrer, de Vries

NI: Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PPE: Janssen van Raay

PSE: Álvarez de Paz, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bontempi, Bowe, Buron, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Collins, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

LDR: Kofoed, Verwaerde

NI: Geraghty, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Arbeloa Muru, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Coimbra Martins, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, García Arias, Görlach, Happart, Izquierdo Rojo, Miranda de Lage

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

DR: Blot, Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

NI: Ceyrac, Schönhuber

32. Έκθεση Ca. Jackson A3-0090/94

διαγραφή σημείο 17

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Ewing, Moretti, Sandbæk

CG: Dessylas

LDR: Pucci

PPE: García Amigo, Luster

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Staes

(–)

CG: Querbes

DR: Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Porto, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lane, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

DR: Dillen, Köhler Klaus-Peter

NI: Ceyrac, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Schönhuber

PSE: Jensen

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

33. Έκθεση Ca. Jackson A3-0090/94

διαγραφή σημείο 18

(+)

ARC: Bonde, Canavarro, Ewing, Moretti, Santos López, Vandemeulebroucke

LDR: Pucci

NI: Grund

PSE: Vecchi, Wettig

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Staes

(–)

DR: Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, de Vries, Wijsenbeek

NI: Christiansen, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Belo, Bird, Blak, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Cingari, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schinzel, Schlechter, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Chesa, Heider, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Pasty

(O)

CG: Dessylas

DR: Dillen, Köhler Klaus-Peter

NI: Ceyrac, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Schönhuber

34. Έκθεση Ca. Jackson A3-0090/94

τροπ. 7

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Moretti, Sandbæk

CG: Querbes

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Wijsenbeek

NI: Christiansen, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PSE: Avgerinos, Belo, Bird, Blak, Bontempi, Bowe, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hughes, Imbeni, Jensen, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Onur, Pagoropoulos, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schinzel, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Smith Alex, Stamoulis, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

LDR: Delorozoy, Kofoed, Verwaerde, Vohrer

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Buron, de la Cámara Martínez, Colom i Naval, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, García Arias, Happart, Izquierdo Rojo, Karellis, Medina Ortega, Miranda de Lage, Oddy, Pons Grau, Roumeliotis, Sainjon, Sapena Granell, Schlechter, Sierra Bardají, Simons, Speciale, Stewart, Verde i Aldea

RDE: Andrews, Chesa, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

V: Iversen,

(O)

ARC: Santos López

CG: Dessylas, Ribeiro

DR: Blot, Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

NI: Ceyrac, Schönhuber

PSE: Junker

---

35. Έκθεση Ca. Jackson A3-0090/94

διαγραφή σημείο 20

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Ewing, Moretti, Piermont, Sandbæk

NI: Grund, Schlee

PSE: van Velzen

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Verbeek

(–)

ARC: Vandemeulebroucke

CG: Querbes

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Christiansen, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Pasty

(O)

CG: Dessylas

DR: Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

NI: Ceyrac, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Schönhuber

---

36. Έκθεση Collins A3-0114/94

τροπ. 2

(+)

ARC: Canavarro, Ewing, Moretti, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, Defraigne, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Christiansen, Geraghty

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bontempi, Buchan, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Collins, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

V: Bettini, Breyer

(–)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Sandbæk

NI: Grund, Schlee

PPE: Arias Cañete, Ferrer, Inglewood, Mendez de Vigo, Robles Piquer, Schleicher

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buron, de la Cámara Martínez, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Laroni, Medina Ortega, Verde i Aldea

V: Boissière, Iversen, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(O)

CG: Querbes

DR: Blot, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

NI: Ceyrac, Schönhuber

PSE: Cheysson

V: Ernst de la Graete, Langer

---

37. Έκθεση Heider A3-0087/94

τροπ. 1

(+)

ARC: Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Elmalan, Querbes

DR: Köhler Klaus-Peter

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Wijsenbeek

NI: Christiansen, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Blak, Bofill Abeilhe, Bowe, Buchan, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schinzel, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Speciale, Stamoulis, Titley, Tongue, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer

RDE: Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

PPE: Valverde López

PSE: Trivelli

(O)

ARC: Moretti

---

38. Έκθεση Heider A3-0087/0094

τροπ. 2

(+)

ARC: Canavarro, Moretti, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Dessylas, Elmalan, Querbes

DR: Blot, Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, De Gucht, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, de Vries, Wijsenbeek

NI: Christiansen, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Jensen, Karellis, Kuhn, Linkohr, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simons, Simpson Brian, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, Wettig, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

ARC: Ewing

PPE: Herman

PSE: Colom i Naval, van Putten, Roumeliotis, Sierra Bardají, Vázquez Fouz, White

---

39. Έκθεση Heider A3-0087/0094

τροπ. 3

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Sandbæk, Santos López

CG: Ainardi, Dessylas, Elmalan, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Coelho, De Clercq, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Ruiz-Giménez Aguilar, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Deprez, Escudero, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simons, Simpson Brian, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Trivelli, Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

LDR: Cayet, Defraigne, Delorozoy, Galland, Verwaerde

PPE: Debatisse, Vanlerenberghe

PSE: Vázquez Fouz

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

ARC: Moretti

DR: Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

NI: Ceyrac

---

40. Έκθεση Heider A3-0087/94

τροπ. 4

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Ewing, Moretti, Sandbæk, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Dessylas, Elmalan, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Coelho, De Clercq, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Ruiz-Giménez Aguilar, Wijsenbeek

NI: Christiansen, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Puron, Buchan, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schinzel, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

V: Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Verbeek

(–)

LDR: Cayet, Defraigne, Delorozoy, Galland, Verwaerde

NI: van der Waal

PPE: Debatisse, Thyssen

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

DR: Blot, Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

---

41. Έκθεση Heider A3-0087/94

τροπ. 5

(+)

ARC: Moretti

CG: Dessylas, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

DR: Blot, Dillen, Köhler Klaus-Peter

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Coelho, De Gucht, De Clercq, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer

NI: Christiansen, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schinzel, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Vittinghoff, Wettig, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Verbeek

(–)

LDR: Cayet, Defraigne, Delorozoy, Galland, Verwaerde

PPE: Debatisse, Vanlerenberghe

RDE: Andrews, Chesa, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Pasty

(O)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Ewing, Sandbæk, Santos López

DR: Schodruch

---

42. Έκθεση Heider A3-0087/94

τροπ. 6

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Ewing, Moretti, Sandbæk, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas, Elmalan, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

DR: Blot, Dillen, Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Gucht, De Clercq, Defraigne, Galland, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Ceyrac, Christiansen, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Escudero, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Stamoulis, Stewart, Titley, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Pasty

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Staes

(–)

LDR: Delorozoy

DR: Köhler Klaus-Peter

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

43. Έκθεση Heider A3-0087/94

τροπ. 7

(+)

ARC: Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Dessylas, Elmalan, Miranda da Silva, Ribeiro

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Verwaerde, Vohrer

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schinzel, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Speciale, Stamoulis, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Pasty

(–)

DR: Blot, Dillen, Schodruch

NI: Ceyrac

PSE: Rothley, Stewart

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Staes

(O)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Moretti, Sandbæk

DR: Köhler Klaus-Peter

LDR: Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Christiansen

PSE: Cheysson, Vittinghoff

44. Έκθεση Heider A3-0087/94

τροπ. 8

(+)

ARC: Santos López

CG: Ainardi, Dessylas, Elmalan, Miranda da Silva, Ribeiro

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Coelho, De Gucht, De Clercq, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Nordmann, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, de Vries, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Adam, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Belo, Bird, Blak, Bowe, Buchan, Buron, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sainjon, Sakellariou, Samland, Schinzel, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simons, Simpson Brian, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Outrive, Vayssade, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Staes

(–)

DR: Blot, Dillen, Schodruch

LDR: Cayet, Defraigne, Delorozoy, Galland, Verwaerde

NI: van der Waal

PPE: Debatisse, Vanlerenberghe

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Colino Salamanca, Colom i Naval, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, García Arias, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pons Grau, Ramírez Heredia, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Vázquez Fouz, Wettig, White

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Pasty

(O)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Moretti, Sandbæk

DR: Köhler Klaus-Peter

PSE: Vertemati

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

45. Έκθεση Vittinghoff A3-0101/94

τροπ. 7,1

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Ewing, Moretti, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas

LDR: Bertens, Coelho, De Gucht, Larive, Marques Mendes, Partsch, Pimenta, Porto, Ruiz-Giménez Aguilar, de Vries, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Grund, Schlee

PPE: Alber, Banotti, Böge, Debatisse, Ferrer, Guidolin, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Oostlander, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schleicher

PSE: Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Blak, Bontempi, Buchan, Catasta, Ceci, Cingari, Coates, Collins, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Metten, Mihr, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Santos, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simons, Simpson Brian, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Outrive, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Iversen, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Staes

(–)

ARC: Santos López

DR: Blot, Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Kofoed, Maher, Nielsen, Nordmann, Verwaerde

NI: Ceyrac, Schönhuber, van der Waal

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Daly, Deprez, Elles, Escudero, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Barón Crespo, Belo, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, García Arias, Happart, Izquierdo Rojo, McCubbin, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Pons Grau, Sainjon, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Trivelli, Vayssade, Vázquez Fouz

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

PPE: Langenhagen, Menrad

PSE: Cheysson, Mebrak-Zaïdi

46. Έκθεση Vittinghoff A3-0101/94

τροπ. 7,2

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Sandbæk, Santos López, Vandemeulebroucke

LDR: Bertens, Capucho, Coelho, De Gucht, Larive, Marques Mendes, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PPE: Alber, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, Brok, Oostlander, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, von Wogau

PSE: Avgerinos, Balfe, Bontempi, Cingari, Delcroix, van den Brink, Dury, Fayot, Goedmakers, Görlach, Gröner, Hervé, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Lüttge, Metten, Muntingh, Pagoropoulos, Peter, Peters, Raggio, Ramírez Heredia, Rogalla, Rønn, Schinzel, Schmid, Speciale, Stamoulis, Outrive, van Velzen, Visser, White, Woltjer

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Verbeek

(–)

DR: Blot, Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch, Tauran

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Kofoed, Maher, Nielsen, Nordmann, Verwaerde, Wijsenbeek

NI: Ceyrac, Christiansen, Pinton, Schönhuber, van der Waal

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Escudero, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lambrias, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Prag, Price, Pronk, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Ford, García Arias, Green, Harrison, Hughes, Izquierdo Rojo, Karellis, Laroni, Linkohr, Lomas, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Onur, Papoutsis, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Regge, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schlechter, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, von der Vring, Wettig, Wilson, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

ARC: Moretti, Piermont

PPE: Langenhagen, Menrad

PSE: Frimat, Happart, Imbeni, Rothley

47. Έκθεση Vittinghoff A3-0101/94

τροπ. 7,3

(+)

ARC: Bjørnvig, Moretti, Sandbæk

LDR: Bertens, Capucho, Coelho, Larive, Marques Mendes, Partsch, Pimenta, Porto, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Beazley Peter, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, Florenz, Poettering, Sboarina, Schiedermeier, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barón Crespo, Belo, Bird, Bontempi, Buchan, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hervé, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Megahy, Metten, Mihr, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Santos, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simons, Simpson Brian, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Tsimas, Outrive, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye

(–)

DR: Blot, Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch, Tauran

LDR: André-Léonard, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Kofoed, Maher, Nielsen, Nordmann, Verwaerde, Wijsenbeek

NI: Ceyrac, Schönhuber, van der Waal

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Bethell, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lemmer, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Prag, Price, Pronk, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Bofill Abeilhe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, García Arias, Karellis, Miranda de Lage, Sainjon, Sanz Fernández, Schwartzenberg, Tomlinson, Trivelli, Vázquez Fouz

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

PPE: Langenhagen, Menrad

PSE: Bowe, Cheysson, Frimat, Medina Ortega, Rothley

48. Έκθεση Vittinghoff A3-0101/94

τροπ. 13,1

(+)

ARC: Bonde, Sandbæk

LDR: Bertens, Capucho, Coelho, De Gucht, Larive, Marques Mendes, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Christiansen, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Böge, Brand Hans-Jürgen, Brok, Florenz, Friedrich, Janssen van Raay, Langenhagen, Merz, Poettering, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, von Wogau

PSE: Avgerinos, Balfe, Belo, Bird, Blak, Buchan, Catasta, Ceci, Cingari, Coates, Collins, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, van den Brink, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hervé, Hughes, Imbeni, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Megahy, Metten, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Santos, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simons, Simpson Brian, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

DR: Blot, Tauran

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Kofoed, Maher, Nielsen, Nordmann, Verwaerde

NI: Ceyrac, Pinton, Schönhuber, van der Waal

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Bonetti, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Barón Crespo, Bofill Abeilhe, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Desama, Díez de Rivera Icaza, Frimat, García Arias, Happart, Izquierdo Rojo, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Mihr, Miranda de Lage, Pons Grau, Ramírez Heredia, Sainjon, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

ARC: Bjørnvig, Canavarro, Ewing, Moretti

PPE: Menrad

PSE: Buron, Cheysson, Rosmini, Rothley

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

49. Έκθεση Vittinghoff A3-0101/94

τροπ. 13,2

(+)

LDR: Bertens, De Gucht, Kofoed, Larive, Marques Mendes, Partsch

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PPE: Alber, Böge, de Bremond d'Ars, Florenz, Pesmazoglou, Poettering, Pronk, Schiedermeier, Schleicher

PSE: Barton, Bird, Cheysson, Köhler Heinz Fritz, Vittinghoff

RDE: Chesa, Lataillade

V: Bettini, Iversen, Melandri

(–)

DR: Blot, Köhler Klaus-Peter, Schodruch, Tauran

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Maher, Nielsen, Nordmann, Porto, Vohrer, Wijsenbeek

NI: Ceyrac, Christiansen, Pinton, Schönhuber, van der Waal

PPE: Areitio Toledo, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Prag, Price, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sboarina, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Belo, Blak, Bontempi, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Kuhn, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simons, Simpson Brian, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Andrews, Heider, Lalor, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

V: Breyer, Cramon Daiber, Raffin

(O)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Ewing, Moretti, Sandbæk

LDR: Capucho, Ruiz-Giménez Aguilar

PPE: Langenhagen, Menrad

PSE: Colom i Naval

V: van Dijk, Ernst de la Graete, Lannoye, Onesta, Staes

---

50. Έκθεση Vittinghoff A3-0101/94

τροπ. 14

(+)

ARC: Bjørnvig, Bonde, Sandbæk, Santos López

LDR: Bertens, Coelho, De Gucht, Larive, Marques Mendes, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, Wijsenbeek

NI: Christiansen, Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PPE: Alber, Böge, Bonetti, Brand Hans-Jürgen, Florenz, Langenhagen, Schiedermeier, Schleicher, von Wogau

PSE: Avgerinos, Balfe, Barton, Belo, Bird, Blak, Bontempi, Buchan, Catasta, Ceci, Cingari, Coates, Collins, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Jensen, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Megahy, Metten, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Santos, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simons, Simpson Brian, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trivelli, Tsimas, Outrive, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

DR: Blot, Dillen, Köhler Klaus-Peter, Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Kofoed, Maher, Nielsen, Nordmann, Verwaerde

NI: Ceyrac, Pinton, Schönhuber, van der Waal

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Christensen Frode Nør, Contu, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Daly, Debatisse, Deprez, Elles, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Oostlander, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Plumb, Prag, Price, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sboarina, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Barón Crespo, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Cheysson, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, García Arias, Hervé, Izquierdo Rojo, Laroni, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Mihr, Miranda de Lage, Pons Grau, van Putten, Sainjon, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea

RDE: Andrews, Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

(O)

ARC: Canavarro, Moretti

CG: Dessylas

PPE: Menrad

PSE: Rosmini, Rothley

---

51. Έκθεση Ronn A3-0108/94

τροπ. 13,1

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Santos López

CG: Ainardi, Alavanos, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes

LDR: Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Clercq, Defraigne, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Larive, Marques Mendes, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PPE: Banotti, de Bremond d'Ars, Lacaze, McCartin, Peijs

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Lalor, Lane, Lataillade, Musso, Pasty

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

LDR: André-Léonard, De Gucht, Delorozoy, Kofoed, Maher, Nielsen, Nordmann

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Deprez, Elles, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jepsen, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Marck, Melchior, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Turner, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

---

52. Έκθεση Ronn A3-0108/94

τροπ. 13,2

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Piermont, Sandbæk, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Elmalan, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, André-Léonard, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, De Gucht, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Larive, Maher, Marques Mendes, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Vohrer

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Casini, Chabert, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Iodice, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, Malangré, Marck, Melchior, Menrad, Merz, Müller, Oostlander, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Vittinghoff, Woltjer, Wynn

RDE: Chesa, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

LDR: Kofoed, Nielsen, Wijsenbeek

PPE: Beazley Christopher J.P., Cassidy, Catherwood, Elles, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, McIntosh, Moorhouse, Newton Dunn, Plumb, Prag, Rawlings, Spencer, Turner, Welsh

(O)

DR: Dillen, Köhler Klaus-Peter, Tauran

Τετάρτη, 9 Μαρτίου 1994

53. Έκθεση Ronn A3-0108/94

τροπ. 16

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Santos López

CG: Ainardi, Alavanos, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

DR: Dillen, Köhler Klaus-Peter

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Gucht, De Clercq, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Grund, Gutiérrez Díaz, Schlee

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Chabert, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Deprez, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Iodice, Jepsen, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, Malangré, Marck, Melchior, Menrad, Merz, Oostlander, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Melandri, Onesta, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

LDR: Nielsen

PPE: Cassidy, Catherwood, Elles, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, McIntosh, Moorhouse, Newton Dunn, Plumb, Prag, Rawlings, Spencer, Turner, Welsh

(O)

PPE: Langes

54. Έκθεση Ronn A3-0108/94

τροπ. 26

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Bonde, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Alavanos, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

DR: Dillen, Köhler Klaus-Peter

LDR: André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Gucht, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Catherwood, Chabert, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Deprez, Elles, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gaibisso, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Iodice, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jepsen, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, Malangré, Marck, Melchior, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Imbeni, Jensen, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rønn, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, de la Malène, Musso, Pasty

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

NI: Grund, Schlee

---

55. Έκθεση Ronn A3-0108/94

τροπ. 28

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Bonde, Canavarro, Ewing, Piermont, Sandbæk, Santos López, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Alavanos, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

DR: Dillen, Gollnisch, Köhler Klaus-Peter

LDR: André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, De Gucht, De Clercq, Defraigne, Delorozoy, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Chabert, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Deprez, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Iodice, Jackson Christopher M., Jepsen, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, Luster, McCartin, Malangré, Marck, Melchior, Menrad, Merz, Müller, Oostlander, Peijs, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Chesa, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, de la Malène, Musso, Nianias, Pasty

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

LDR: Kofoed

NI: Grund, Schlee

PPE: Cassidy, Catherwood, Elles, Inglewood, Jackson Caroline F., Kellett-Bowman, McIntosh, Moorhouse, Newton Dunn, Patterson, Plumb, Prag, Price, Rawlings, Seligman, Spencer, Turner, Welsh

---

56. Έκθεση Florenz A3-0095/94

τροπ. 14

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Blaney, Canavarro, Ewing, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Gucht, Defraigne, Galland, Holzfuss, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez

PPE: Areitio Toledo, Forte, Gaibisso, Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Llorca Vilaplana, Schiedermeier

PSE: Adam, Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Cingari, Coates, Colino Salamanca, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Imbeni, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper

(–)

LDR: Delorozoy, Kofoed

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bonetti, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Elles, Estgen, Ferrer, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, García Amigo, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Iodice, Jackson Christopher M., Jepsen, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Price, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schleicher, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Woltjer

RDE: Andrews, Chesa, Heider, Lane, Lataillade, de la Malène, Pasty

(O)

DR: Dillen, Köhler Klaus-Peter

PPE: Luster

---

57. Έκθεση Florenz A3-0095/94

τροπ. 15

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Canavarro, Ewing, Sandbæk, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas, Querbes, Ribeiro

LDR: Nielsen

NI: Gonzalez Alvarez

PPE: Kellett-Bowman, Lacaze, Llorca Vilaplana, McCartin, Moorhouse, Pronk

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Barton, Ceci, Cheysson, Desama, Duarte Cendán, Hänsch, Linkohr, Oddy, Pagoropoulos, Sapena Granell, Smith Alex, Vittinghoff

V: Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper

(–)

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Capucho, Cayet, Coelho, De Gucht, Defraigne, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Elles, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Inglewood, Iodice, Jackson Christopher M., Jepsen, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lucas Pires, Lulling, Luster, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Newton Dunn, Nicholson, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Turner, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Adam, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Belo, Bird, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cingari, Coates, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hoff, Hughes, Imbeni, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Onur, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rogalla, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schinzel, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sierra Bardají, Simpson Brian, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Heider, Lane, Lataillade, de la Malène, Pasty

---

58. Έκθεση Von Wogau A3-0122/94

τροπ. 7

(+)

LDR: von Alemann, Bertens, Delorozoy, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

PPE: Thyssen

PSE: Avgerinos, Duarte Cendán, Elliott, von der Vring

V: Roth

(–)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Ewing, Vandemeulebroucke

CG: Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

NI: Geraghty, Grund, Schlee

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Estgen, Ferrer, Fourçans, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein,

Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Iodice, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lenz, McCartin, McIntosh, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Oostlander, Patterson, Peijs, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reymann, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Turner, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bru Purón, Buchan, Buron, de la Cámara Martínez, Caudron, Cheysson, Cingari, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hughes, Imbeni, Junker, Kuhn, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Papoutsis, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Visser, Vittinghoff, White, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Heider, Musso

V: Bettini, Boissière, Breyer, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes

(O)

DR: Dillen, Gollnisch

---

59. Έκθεση Von Wogau A3-0122/94

αιτ. σκ. Z

(+)

ARC: Blaney, Ewing, Vandemeulebroucke

CG: Querbes

LDR: Kofoed, Larive

NI: Geraghty

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beumer, Böge, Bonetti, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Estgen, Ferrer, Fourçans, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hoppenstedt, Lacaze, Lafuente López, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lenz, McCartin, McIntosh, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Oostlander, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reymann, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buchan, Buron, Caudron, Cingari, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Duarte Cendán, Elliott, Falconer, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hughes, Imbeni, Kuhn, Lüttge, McCubbin, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Oddy, Onur, Papoutsis, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Read, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Wynn

(–)

ARC: Barrera i Costa

DR: Dillen, Gollnisch

LDR: Delorozoy, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Partsch, Pimenta, Porto, Vohrer, Wijsenbeek

NI: Grund, Schlee

PPE: Cassidy, Haller von Hallerstein, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Spencer, Stevens

PSE: Bird, Newens

RDE: Heider, Musso

V: Bettini, Boissière, Breyer, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Raffin, Roth, Staes

(O)

LDR: von Alemann, Bertens, Maher, Verwaerde

PSE: Cheysson

---

60. Έκθεση Von Wogau A3-0122/94

παρ. 2

(+)

ARC: Blaney, Ewing, Vandemeulebroucke

CG: Miranda da Silva, Ribeiro

LDR: André-Léonard, Delorozoy, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Verwaerde, Vohrer, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Grund, Schlee

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beumer, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Estgen, Ferrer, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Iodice, Lacaze, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Oostlander, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Cingari, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Delcroix, van den Brink, Desama, Duarte Cendán, Dury, Elliott, Fayot, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hughes, Imbeni, Junker, Kuhn, Linkohr, Lomas, McCubbin, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Peter, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White

RDE: Andrews, Chesa, Heider, de la Malène, Musso, Pasty

V: Bettini, Boissière, Breyer, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes

(O)

DR: Dillen, Gollnisch

PPE: Elles, Howell, Kellett-Bowman

PSE: Metten

---

61. Έκθεση Von Wogau A3-0122/94

παρ. 6

(+)

ARC: Barrera i Costa

LDR: Kofoed, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Grund, Schlee

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beumer, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Elles, Estgen, Ferrer, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Iodice, Lacaze, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lenz, Lucas Pires, McCartin, Marck, Menrad, Merz, Müller, Oostlander, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Welsh, von Wogau

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Bird, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Delcroix, van den Brink, Duarte Cendán, Dury, Elliott, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hughes, Imbeni, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Onur, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Visser, von der Vring, White, Wynn

RDE: Andrews, Chesa, Heider, de la Malène, Musso, Pasty

V: Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes

(–)

ARC: Vandemeulebroucke

CG: Miranda da Silva, Querbes

LDR: von Alemann, André-Léonard, Delorozoy, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Maher, Nielsen, Partsch, Porto, Pucci, Verwaerde, Vohrer, Wijsenbeek

NI: Geraghty

PPE: Pronk, Seligman

PSE: Vittinghoff

(O)

DR: Dillen, Gollnisch

PPE: Kellett-Bowman

PSE: Cheysson, Metten

---

62. Έκθεση Von Wogau A3-0122/94

τροπ. 6

(+)

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Delorozoy, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Nielsen, Partsch, Pimenta, Porto, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Verwaerde, Vohrer, de Vries, Wijsenbeek

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Beumer, Böge, de Bremond d'Ars, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Contu, Cooney, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Estgen, Ferrer, Florenz, Forte, Fourçans, Friedrich, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Langenhagen, Langes, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Marck, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Oostlander, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Reymann, Rinsche, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Avgerinos, Oddy

RDE: Andrews, Chesa, Heider, Lalor, de la Malène, Musso

(–)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Ewing, Vandemeulebroucke

CG: Querbes, Ribeiro

DR: Dillen, Gollnisch

NI: Geraghty, Grund, Schlee

PSE: Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Cheysson, Cingari, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crawley, Delcroix, van den Brink, Desama, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Gröner, Harrison, Hughes, Imbeni, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Muntingh, Newens, Newman, Onur, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White

V: Bettini, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Raffin, Roth, Staes

(O)

PPE: Prag

---

63. Έκθεση Von Wogau A3-0122/94

ψήφισμα

(+)

ARC: Ewing

NI: Geraghty

PPE: Contu, Pesmazoglou

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bontempi, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Delcroix, van den Brink, Desama, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, Kuhn, Lagorio, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rogalla, Rønn, Roth-Behrendt,

Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Visser, Vittinghoff, von der Vring, White, Woltjer, Wynn

V: Bettini

(–)

ARC: Barrera i Costa

CG: Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva, Ribeiro

DR: Dillen, Gollnisch

LDR: von Alemann, Bertens, Delorozoy, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Nielsen, Partsch, Pucci, Verwaerde, de Vries

NI: van der Waal

PPE: Arias Cañete, Beazley Peter, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Casini, Cassidy, Catherwood, Chiabrando, Cornelissen, Daly, Deprez, Elles, Estgen, Ferrer, Forte, Fourçans, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Lacaze, Lambrias, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lulling, McCartin, McIntosh, Marck, Menrad, Merz, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Plumb, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Stevens, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

RDE: Heider

(O)

ARC: Bonde

CG: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Querbes

LDR: Amaral, Marques Mendes, Porto

NI: Grund, Schlee

PPE: Beumer, Lucas Pires

PSE: Bofill Abeilhe, Schlechter

RDE: Fitzsimons, Guermeur, Lalor, Lane, de la Malène, Musso, Pasty

V: Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Raffin, Staes, Telkämper

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 10 ΜΑΡΤΙΟΥ 1994

(94/C 91/04)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. MAGNANI NOYA
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Γνωστοποίησαν ότι ήθελαν να ψηφίσουν κατά της τροπ. 28, στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Rønn (A3-0108/94) (Μέρος I, σημείο 29): ο κ. Christopher M. Jackson, ο Λόρδος Bethell, οι κ.κ. Christopher J.P. Beazley (και όχι υπέρ όπως αναγράφεται στα Συνοπτικά Πρακτικά) και Antony M.H. Simpson.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. McIntosh η οποία επισημαίνει ότι πληροφορήθηκε σήμερα το πρωΐ πως η γαλλική κυβέρνηση ενέκρινε τη χορήγηση σημαντικής δημόσιας βοήθειας στην Air France. Ζητεί από την Επιτροπή, δια του στόματος του κ. van Miert, να προβεί κατά την επόμενη περίοδο συνόδου στις Βρυξέλλες, σε δήλωση επ' αυτού του θέματος και εκφράζει την επιθυμία να της δοθεί μέχρι αύριο μια απάντηση (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτής της αίτησης και επισημαίνει ότι θα την διαβιβάσει στην Επιτροπή)·

— ο κ. Cornelissen ο οποίος, αφού αναφέρεται στη συζήτηση επί της διαδικασίας που διεξήχθη την προηγουμένη κατά την ώρα των ερωτήσεων, εφιστά την προσοχή επί του σημείου 11 του Παραρτήματος II του Κανονισμού (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι στις ερωτήσεις στις οποίες ελλείψει χρόνου, δεν μπόρεσε να δοθεί απάντηση, θα δοθεί γραπτή απάντηση)·

— ο κ. Elliott ο οποίος καταδικάζει την τρομοκρατική επίθεση που έγινε χθές στο αεροδρόμιο του Heathrow (η Προεδρεύουσα της συνεδρίασης συμμερίζεται τον αποτροπιασμό του και του δίνει τη διαβεβαίωση ότι ο Πρόεδρος του Σώματος θα καταδικάσει επίσης την πράξη αυτή).

— ο κ. Cornelissen ο οποίος επανερχόμενος στην προηγούμενη παρέμβασή του, υπογραμμίζει την ανάγκη πιστής εφαρμογής της διάταξης του Κανονισμού που επικαλέσθηκε (η κ. Πρόεδρος επαναλαμβάνει την απάντησή της και προσθέτει ότι ο Πρόεδρος του Σώματος θα επιληφθεί του θέματος)·

— η κ. Cayet η οποία διαμαρτύρεται διότι η παρέμβασή της που έκανε ως συντάκτρια γνωμοδότησης επί της Λευκής Βίβλου (έκθεση von Wogau — μέρος I, σημείο 4) αλλά ούτε και εκείνη του κ. Delorozoy, που έγινε κατά τη διάρκεια της ιδίας συζήτησης δεν περιέχονται στο ανακοινωθέν Τύπου (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα αυτό θα εξετασθεί)·

— ο κ. Maher ο οποίος υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. Elliott, εκφράζοντας παράλληλα την επιθυμία, όπως η Ευρωπαϊκή Ένωση, υποστηρίξει ακόμα περισσότερο τις κυβερνήσεις των δύο εμπλεκομένων κρατών μελών στην προσπάθεια εξεύρεσης λύσης·

— οι κ.κ. Lane και Nicholson που υποστηρίζουν τις παρεμβάσεις των κ.κ. Elliott και Maher.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Langer, ο οποίος αφού επισημαίνει ότι λόγω του σημαντικού φόρτου της αποψινής ώρας των ψηφοφοριών, οι εκθέσεις για την ασφάλεια που έχουν εγγραφεί στη σημερινή ημερήσια διάταξη δεν θα μπορέσουν αναμφίβολα να ψηφιστούν κατά τη στιγμή εκείνη, ζητεί όπως το Προεδρείο αποφασίσει την αναβολή της ψηφοφορίας επ' αυτών των εκθέσεων για την επόμενη περίοδο συνόδου στις Βρυξέλλες.

Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Διάσκεψη των Προέδρων των πολιτικών ομάδων πρόκειται να συνεδριάσει σήμερα το απόγευμα στις 3 μ.μ. και ότι το θέμα αυτό πρόκειται να τεθεί με την ευκαιρία αυτή.

Παρεμβαίνει ο κ. Cheysson.

2. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι έλαβε αίτηση της Ομάδας PSE που αποσκοπεί στο να εγγραφεί, μετά την ψηφοφορία επί της συζήτησης επικαίρων, η ψηφοφορία επί των εκθέσεων Van Velzen (A3-0079/94) και Buron (A3-0134/94).

Παρεμβαίνουν επ'αυτής της αίτησης: η κ. Buron, εισηγήτρια, και ο κ. Langer.

Με ΗΨ, το Σώμα απορρίπτει αυτή την αίτηση.

3. Τροποποίηση των παραπομπών σε επιτροπές

Οι ακόλουθες τροποποιήσεις επήλθαν στις εξής παραπομπές σε επιτροπές:

— πρόταση ψηφίσματος για την πρόοδο των διαπραγματεύσεων προσχώρησης, με την Φιλανδία (B3-1132/93) (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, κλήθηκε ήδη, να γνωμοδοτήσει: Επιτροπή Μεταφορών): κλήθηκαν ακόμη να γνωμοδοτήσουν: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡ, ΕΟΣ, ΝΟΜ, ΚΟΙΝ, ΠΕΡΙΦ, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ, ΑΝΑΠ, ΕΛΕΥ, ΘΕΣΜ και ΓΥΝ·

— πρόταση ψηφίσματος για την πρόοδο των διαπραγματεύσεων προσχώρησης, με την Νορβηγία (Β3-1133/93) (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, κλήθηκε ήδη, να γνωμοδοτήσει: Επιτροπή Μεταφορών): κλήθηκαν ακόμη να γνωμοδοτήσουν: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡ, ΕΟΣ, ΝΟΜ, ΚΟΙΝ, ΠΕΡΙΦ, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ, ΑΝΑΠ, ΕΛΕΥ, ΘΕΣΜ και ΓΥΝ·

— πρόταση ψηφίσματος για την πρόοδο των διαπραγματεύσεων προσχώρησης, με την Σουηδία (Β3-1134/93) (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, κλήθηκε ήδη, να γνωμοδοτήσει: Επιτροπή Μεταφορών): κλήθηκαν ακόμη να γνωμοδοτήσουν: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡ, ΕΟΣ, ΝΟΜ, ΚΟΙΝ, ΠΕΡΙΦ, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ, ΑΝΑΠ, ΕΛΕΥ, ΘΕΣΜ και ΓΥΝ·

— πρόταση ψηφίσματος για την πρόοδο των διαπραγματεύσεων προσχώρησης, με την Αυστρία (Β3-1135/93) (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, κλήθηκε ήδη, να γνωμοδοτήσει: Επιτροπή Μεταφορών): κλήθηκαν ακόμη να γνωμοδοτήσουν: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡ, ΕΟΣ, ΝΟΜ, ΚΟΙΝ, ΠΕΡΙΦ, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ, ΑΝΑΠ, ΕΛΕΥ, ΘΕΣΜ και ΓΥΝ.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους, τους συντάκτες και τις προτάσεις ψηφίσματος, βλ. ΣΠ της 08.03.1994, Μέρος I, σημείο 14).

4. Διαδικασία ειρήνευσης στη Μέση Ανατολή (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (Β3-0286, 0298, 0302, 0313, 0323, 0324, 0329 και 0368/94).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Bertens, Woltjer, Wurtz, Vandemeulebroucke, ο Λόρδος Bethell, οι κ.κ. de la Malène και Langer.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση: οι κ.κ. Cheysson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Imbeni, η κ. Castellina, οι κ.κ. Newens, Schinzel και ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 9.

5. Τουρκία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επτά προτάσεων ψηφίσματος (Β3-0304, 0309, 0330, 0334, 0347, 0357 και 0341/94.

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Αλαβάνος, Vandemeulebroucke, η κ. Roth, οι κ.κ. Λαγάκος, Maher, η κ. Lenz και ο κ. Παγορόπουλος.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση: οι κ.κ. Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Simeoni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Νιάνιας, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής, ο κ. Αλαβάνος, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο Sir Leon Brittan απαντά.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 10.

6. Κλείσιμο του εργοστασίου Suzuki στην Ισπανία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προτάσεων ψηφίσματος (Β3-0297, 0301, 0322, 0328 και 0361/94).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: η κ. Izquierdo Rojo και ο κ. Santos López.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ESTGEN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Valverde López και Guermeur, αναπληρωτής του κ. Perreau de Pinninck Domenech.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση: οι κ.κ. Calvo Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Puerta και ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Valverde López.

Παρεμβαίνουν, επί της παρέμβασης του Sir Leon Brittan, η κ. Izquierdo Rojo και ο κ. Puerta.

Παρεμβαίνει ο Sir Leon Brittan.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 11.

7. Πράξεις βίας κατά εργαζομένων στην Αθήνα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την πρόταση ψηφίσματος (Β3-0289/94).

Παρεμβαίνει για να παρουσιάσει την πρόταση ψηφίσματος ο κ. Σαρλής.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση ο κ. Ραφτόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής και ο κ. Σαρλής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 12.

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

8. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 21 προτάσεων ψηφίσματος (B3-0294, 0303, 0310, 0316, 0348, 0284, 0292, 0331, 0340, 0285, 0325, 0351, 0360, 0367, 0326, 0353, 0332, 0346, 0296, 0350 και 0352/94)

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Marinho, Ribeiro, Canavarro, Telkämper, Coelho, η κ. Cayet, ο κ. Arbeloa Muru, οι κυρίες Ernst de la Graete, Hermans, Larive, ο κ. Lalor, οι κυρίες Ernst de la Graete, Llorca Vilaplana, οι κ.κ. Chabert, Verhagen, η κ. Ernst de la Graete, ο κ. Bertens, η κ. Pollack, οι κ.κ. Telkämper και Chabert.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση: οι κ.κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Carvalho Cardoso, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, Guermeur, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. González Álvarez, μη εγγεγραμμένη, οι κ.κ. Verhagen, Lucas Pires και ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 13.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ο κ. Kellett-Bowman διαμαρτυρήθηκε για το γεγονός ότι η ημερήσια διάταξη δεν τηρήθηκε, δεδομένου ότι οι ψηφοφορίες που είχαν προβλεφθεί για τις 12.30 μ.μ. μετατέθηκαν στις 12.45 μ.μ.. Διευκρινίζει ότι η χρονική αυτή μετάθεση δικαιολογείται από το γεγονός ότι το άρθρο 47, παρ. 3 του Κανονισμού προβλέπει μία διάρκεια τριών ωρών για τη συζήτηση επικαίρων και ότι η τελευταία άρχισε με μία καθυστέρηση 20 λεπτών.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΕΣ

9. Διαδικασία ειρήνευσης στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B3-0286, 0298, 0302, 0313, 0323, 0324, 0329, 0368/94)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0286, 0298, 0302, 0313, 0323, 0329/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Habsburg και Penders, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Piquet, Miranda da Silva και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG,
Puerta, Gutiérrez Díaz, González Álvarez, Castellina και Geraghty, Bertens,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

(Η Ομάδα LDR απέσυρε την υπογραφή της, ο δε κ. Bertens προσυπογράφει το ψήφισμα σε προσωπική βάση)

Οι Ομάδες LDR και PPE ζήτησαν χωριστή ψηφοφορία επί της παρ. 11:

προοίμιο, αιτ.σκ. και παρ. 1 έως 10: εγκρίνονται

παρ. 11: εγκρίνεται με ΗΨ

παρ. 12: εγκρίνεται

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	225
υπέρ:	119
κατά:	101
αποχές:	5

(Μέρος II, σημείο 1).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B3-0324 και 0368/94 καταπίπτουν).

10. Τουρκία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B3-0304, 0309, 0330, 0334, 0347, 0357 και 0341/94)

Σύλληψη Κούρδων βουλευτών στην Τουρκία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0304, 0309, 0330, 0334, 0347 και 0357/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Woltjer, Παπουτσής και Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Αλαβάνο, Wurtz, Ribeiro και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG,
Puerta, Gutiérrez Díaz, González Álvarez, Castellina και Geraghty

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με ΟΚ (V και ARC), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	218
υπέρ:	213
κατά:	3
αποχές:	2

(Μέρος II, σημείο 2 α)).

Κατάσταση των χριστιανών στην Τουρκία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0341/94:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 6, 9, 10

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3, 4, 5, 7, 8

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2 β)).

11. Κλείσιμο του εργοστασίου Suzuki στην Ισπανία (ψηφοφορία)
Προτάσεις ψηφίσματος (B3-0297, 0301, 0322, 0328 και 0361/94)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0297, 0301, 0328 και 0361/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Cabezón Alonso και Verde i Aldea, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Arias Cañete, Navarro και Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Bandrés Molet, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Perreau de Pinninck Domenech και Ruiz-Mateos Jiménez de Tejada, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,
Santos López και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Ribeiro, Elmalan και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG,
Puerta, Gutiérrez Díaz, González Álvarez, Castellina, Geraghty, Calvo Ortega και Ruiz-Giménez Aguilar
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Κατατέθηκαν διάφορες αιτήσεις ψηφοφορίας με ΟΚ και και κατά τμήματα.

Αιτ. σκ. και παρ. 1 έως 3: εγκρίνονται

παρ. 4: εγκρίνεται με ΟΚ (PPE και CG)

ψήφισαν:	217
υπέρ:	116
κατά:	97
αποχές:	4

παρ. 5: εγκρίνεται με ΟΚ (PPE)

ψήφισαν:	219
υπέρ:	213
κατά:	0
αποχές:	6

παρ. 6: ψηφοφορία κατά τμήματα (PPE)

1ο τμήμα: το σύνολο του κειμένου χωρίς τις λέξεις «ευρωπαϊκής βιομηχανικής» εγκρίνεται
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

παρ. 7: εγκρίνεται

παρ. 8: ψηφοφορία κατά τμήματα (PSE)

1ο τμήμα: έως «Ανδαλουσία»: εγκρίνεται
2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ

παρ. 9: εγκρίνεται

Με ΟΚ (PPE και CG), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	223
υπέρ:	215
κατά:	1
αποχές:	7

(Μέρος ΙΙ, σημείο 3).

(Η πρόταση ψηφίσματος B3-0322/94 καταπίπτει).

12. Πράξεις βίας κατά εργαζομένων στην Αθήνα (ψηφοφορία)
Πρόταση ψηφίσματος B3-0289/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Με ΗΨ, το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

13. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)
Προτάσεις ψηφίσματος (B3-0294, 0303, 0310, 0316, 0348, 0284, 0292, 0331, 0340, 0285, 0325, 0351, 0360, 0367, 0326, 0353, 0332, 0346, 0296, 0350 και 0352/94)

Ανατολικό Τιμόρ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0294, 0303, 0310, 0316 και 0348/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Marinho, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Amaral και Capucho, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Canavarro και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας CG,
Carvalho Cardoso, Lucas Pires και Domingo Segarra,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Με ΟΚ (ARC), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	211
υπέρ:	179
κατά:	25
αποχές:	7

(Μέρος ΙΙ, σημείο 4 α)).

Ρουάντα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0284, 0292, 0331 και 0340/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Mantovani,εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
De Clercq, Bertens και Defraigne, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Miranda de Lage, εξ ονόματος της Ομάδας CG,
Gutiérrez Díaz,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 4 β)).

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

Κολομβία

— *Παιδιά του δρόμου*

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0285 και 0351/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Larive, Bertens, André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Barata Moura και Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας CG,
Puerta,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με ΟΚ (LDR), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ψήφισαν:	205
υπέρ:	51
κατά:	152
αποχές:	2

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0285/94:

Με ΗΨ, το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 4 γ)).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β3-0325 και 0351/94 καταπίπτουν).

— *Εκλογική διαδικασία*

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0360 και 0367/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Llorca Vilaplana, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Barata Moura, Piquet και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG,
Puerta, Gutiérrez Díaz και González Álvarez,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 4 δ)).

Καμπότζη

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0326/94:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 4 ε)).

Μπουρούντι

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0353/94:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 4 στ)).

Σενεγάλη

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0332 και 0346/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με ΗΨ, το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 4 ζ)).

Πρόσφυγες στο Μπαγκλαντές

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0296 και 0350/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Pollack και Woljter, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

(Ο κ. Verhagen απέσυρε την υπογραφή του)

τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 με ΗΨ

Ψηφοφορία κατά τμήματα της αιτ. σκ. Α (LDR)

1ο τμήμα: έως «Τριπούρα» εγκρίνεται
2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 4 η)).

Τόγκο

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0352/94:

Παρεμβαίνει ο κ. Chabert ο οποίος, με τη σύμφωνη γνώμη της κ. Cayet, αποσύρει, τις τροπ. 7 και 10 και προτείνει όπως το σύνολο του κειμένου τεθεί σε ψηφοφορία με τις υπόλοιπες τροπολογίες.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του και εγκρίνει το σύνολο του κειμένου με τις τροπολογίες 1 έως 6, 8, 9 και 11

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 4 θ)).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Arbeloa Muru ο οποίος, επικαλούμενος το άρθρο 157 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 1 του

Κανονισμού του Κοινοβουλίου και αναφερόμενος σε άρθρο που δημοσιεύθηκε στον ισπανικό Τύπο, καταδικάζει τη συμπεριφορά του Επιτρόπου Matutes, απέναντι στους ευρωπαίους βουλευτές της περιοχής της Παμπελούνα, κατά τη διάρκεια της επίσκεψής του που πραγματοποίησε πρόσφατα στην περιοχή αυτή. Ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να επιληφθεί του θέματος.

14. Αλιεία * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επί μιας δήλωσης και μιας έκθεσης.

Ο κ. Steichen, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τα προβλήματα του τομέα της αλιείας.

Ο κ. Blaney παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί τροποποίησης της απόφασης 89/631/ΕΟΚ που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες που συμφωνήθηκαν από τα κράτη μέλη για τη διασφάλιση της τήρησης του κοινοτικού καθεστώτος της διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων (COM(93)0546 — C3-0521/93) (A3-0103/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vázquez Fouz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garcia, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κ.κ. Querbes, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Landa Mendibe, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Ewing η οποία επανέρχεται στα όσα είπε κατά την παρέμβασής της, Pery, οι κ.κ. Bourlanges, Maher, Guermeur, Simeoni, McCubbin, η κ. Langenhagen, ο κ. Lane, ο Sir Jack Stewart-Clark, οι κ.κ. McCartin και Steichen.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Verbeek και Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κρίση στον τομέα της αλιείας (B3-0254/94)·

— Lataillade και Guermeur, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τα προβλήματα στον τομέα της αλιείας (B3-0259/94)·

— Simeoni και Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τα προβλήματα στον τομέα της αλιείας (B3-0266/94)·

— Querbes, Bata Moura, Εφραιμίδη και Δεσύλλα, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την σοβαρή κρίση στον τομέα της αλιείας (B3-0270/94).

*
* *

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Lataillade, πρόεδρος της Υποεπιτροπής «Αλιεία», Vázquez Fouz, Guermeur, Valverde López και Landa Mendibe.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 25 των ΣΠ της 11.3.94.

15. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι λόγω του ότι το Συμβούλιο δεν μπορεί να είναι παρόν για να απαντήσει στις ερωτήσεις που του απευθύνονται, οι προφορικές ερωτήσεις B3-006, 007, 008, 010, 011, 014 και 015/94 για τα αγαθά διπλής χρήσης, παραπέμπονται σε μία προσεχή περίοδο συνόδου.

16. Πολιτική της ασφάλειας και της άμυνας (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνει ο κ. Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Barata Moura, εξ ονόματος της Ομάδας CG, και Pinton, μη εγγεγραμμένος.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— Musso, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τη θέση σε ισχύ του Συμφώνου Σταθερότητας στην Ευρώπη (B3-0279/94),

— Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την πολιτική σταθερότητας στα σύνορα της Ευρώπης (B3-0280/94),

— Antony, Blot, Klaus-Peter Köhler και Schodruch, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη θέση σε ισχύ του Συμφώνου Σταθερότητας στην Ευρώπη (B3-0281/94),

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την πολιτική σταθερότητας στα σύνορα της Ευρώπης (B3-0282/94),

— Bernard-Reymond, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το Σχέδιο του Συμφώνου Σταθερότητας στην Ευρώπη (B3-0339/94).

Παρεμβαίνουν ο κ. Chabert, οι κυρίες Llorca Vilaplana και Günther.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: βλ. μέρος I, έναρξη της ώρας των ψηφοφοριών (μετά το σημείο 21)

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

17. Κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το 1993 (συζήτηση)

Ο κ. Pasty παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1993 (δαπάνες διοικητικής λειτουργίας) (A3-0106/94).

Παρεμβαίνουν ο κ. Tomlinson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Theato, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ο κ. Maher.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 26 των ΣΠ της 11.3.94.

18. Έλεγχος της εκτέλεσης του κοινοτικού προϋπολογισμού (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επί δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Ο κ. Tomlinson παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ των οργάνων ελέγχου του κοινοτικού προϋπολογισμού (A3-0320/93).

Η κ. Theato παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την αυτόνομη εξουσία διεξαγωγής ανάκρισης και εξέτασης που διαθέτει η Ένωση στο πλαίσιο της νομικής προστασίας των οικονομικών της συμφερόντων (A3-0074/94).

Παρεμβαίνουν ο κ. Kellett-Bowman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Nielsen, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κ.κ. Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Bourlanges, Funk και Steichen, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. David W. MARTIN
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Tomlinson, εισηγητής, και η κ. Theato, εισηγήτρια, η οποία υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Steichen απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 29 των ΣΠ της 11.3.94.

19. Έλεγχος της πολιτικής της ΕΤΕ και της ΕΤΑΑ (συζήτηση)

Ο κ. Kellett-Bowman, αναπληρωτής του συντάκτη, παρουσιάζει την έκθεση που εκπονήθηκε από τον κ. Ζαββό, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με το δημοκρατικό έλεγχο της χρηματοπιστωτικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ) (A3-0107/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Tomlinson και Steichen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 30 των ΣΠ της 11.3.94

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Holzfuss ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί εάν η ψηφοφορία επί των εκθέσεων για την ασφάλεια θα πραγματοποιηθεί όντως σήμερα. Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Προεδρία θα υποβάλει στο Σώμα, στην αρχή της ώρας των ψηφοφοριών πρόταση της Διάσκεψης των Προέδρων, για τη μετάθεση της ψηφοφορίας επί των εκθέσεων αυτών στην προσεχή περίοδο συνόδου στις Βρυξέλλες.

20. Πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών (συζήτηση)

Ο κ. Pinton παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων που αφορά τις διαπραγματεύσεις σχετικά με την πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών στους τομείς που καλύπτει η οδηγία 90/531/ΕΟΚ (οδηγία «Τομείς Κοινής Ωφελείας») (A3-0023/94).

Παρεμβαίνει ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 31 των ΣΠ της 11.3.94

21. Τοματοπαραγωγοί (συζήτηση)

Ο κ. Vázquez Fouz, αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία υπέβαλε προς την Επιτροπή, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με τις ανησυχίες των τοματοπαραγωγών λογω του αυξανόμενου ανταγωνισμού από ορισμένες τρίτες χώρες και την ανανέωση της συμφωνίας με το Μαρόκο

Ο κ. Steichen, μέλος της Επιτροπής απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Medina Ortega, Sonneveld, η κ. González Álvarez και οι κ.κ. Καρέλλης, Mendez de Vigo.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, για την κρίση στον τομέα της τομάτας (B3-0300/94)·

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 32 των ΣΠ της 11.3.94.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 6.25 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών και επαναλαμβάνεται στις 6.30 μ.μ.)

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Αλαβάνος, ο οποίος, δεδομένης της σημασίας τους, ζητεί όπως οι προτάσεις ψηφίσματος για τη Βοσνία και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, που περιέχονται στο τέλος του καταλόγου των ψηφοφοριών, εξετασθούν στην αρχή (η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι είχε ακριβώς την πρόθεση να προβεί σε σχετική ανακοίνωση).

Υποβάλλει στο Σώμα τις ακόλουθες προτάσεις της Διάσκεψης των Προέδρων:

1. Εξέταση αρχικά, των εκθέσεων Van Velzen και Buron, και κατόπιν των προτάσεων ψηφίσματος για την πρώην Γιουγκοσλαβία·

2. Η ψηφοφορία επί των εκθέσεων για την ασφάλεια αναβάλλεται για τη δεύτερη περίοδο συνόδου του Μαρτίου στις Βρυξέλλες.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Ford, εισηγητής στην κοινή συζήτηση για την ασφάλεια, ο οποίος εκφράζει την επιθυμία όπως οι εν λόγω εκθέσεις τεθούν σε ψηφοφορία σήμερα, αλλά εάν αυτό δεν είναι δυνατό, η ψηφοφορία να εγγραφεί στην δεύτερη ημέρα της περιόδου συνόδου στις Βρυξέλλες (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι εάν η ψηφοφορία επ'αυτών των εκθέσεων διατηρηθεί, θα εγγραφεί στο τέλος της ώρας των ψηφοφοριών και κατά συνέπεια δεν είναι και πολύ πιθανό οι εκθέσεις αυτές να εξετασθούν σήμερα)·

— ο κ. Poettering ο οποίος ζητεί παράταση του χρόνου που προβλέπεται για την ώρα των ψηφοφοριών ώστε να επιτραπεί η εξέταση, ήδη από απόψε, των εκθέσεων για την ασφάλεια·

— ο κ. Αναστασόπουλος ο οποίος προτείνει όπως οι εκθέσεις για την ασφάλεια τεθούν σε ψηφοφορία αμέσως μετά την ψηφοφορία όπως προτάθηκε από τη Διάσκεψη των Προέδρων·

— ο κ. Sakellariou για να συμφωνήσει με την προηγούμενη παρέμβαση·

— οι κ.κ. Langer και Stewart για να υποστηρίξουν την πρόταση της Διάσκεψης των Προέδρων.

Η κ. Πρόεδρος, αφού διαπιστώνει ότι το Σώμα είναι σύμφωνο με την πρόταση της Διάσκεψης των Προέδρων να τεθούν πρώτα σε ψηφοφορία οι εκθέσεις Van Velzen, Buron, και οι προτάσεις ψηφίσματος για την πρώην Γιουγκοσλαβία, προτείνει στη Συνέλευση, να προστεθεί, όπως το ζήτησε ο κ. Αναστασόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η ψηφοφορία επί των εκθέσεων για την ασφάλεια.

Με ΗΨ, το Σώμα απορρίπτει την πρόταση αυτή.

Η ψηφοφορία επί των εκθέσεων για την ασφάλεια, ως εκ τούτου, μετατίθεται, ως πρώτο σημείο στην ώρα των ψηφοφοριών της περιόδου συνόδου των Βρυξελλών.

Παρεμβαίνει ο κ. Balfe και η κ. von Alemann επ'αυτής της αναβολής.

22. Ανεργία — Κοινωνική πολιτική (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Van Velzen — A3-0079/94 και Buron — A3-0134/94

α) A3-0079/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 21, 1 με ΗΨ, 34 με ΟΚ (ως προσθήκη: αιτ. σκ. ΙΑ α)), 23 (ως προσθήκη: παρ. 25 α)), 6 με ΟΚ (ως προσθήκη στο τέλος της 7ης παύλας της παρ. 14), 7, 8, 9 με ΗΨ, 12, 36 με ΟΚ, 13 (ως προσθήκη), 29 (ως προσθήκη), 31 με ΟΚ, 14, 15 (ως προσθήκη στην παρ. 23), 32

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΟΚ, 35, 18, 3, 19 με ΟΚ, 4 με ΗΨ, 5, 26 με ΗΨ, 10, 11, 40 με ΗΨ, 28 με ΟΚ, 45, 44, 42, 43, 41, 30 με ΗΨ, 22, 39, 20, 16 με ΗΨ, 33 με ΗΨ, 37 με ΗΨ, 27 με ΗΨ και 24 με ΗΨ

Τροπολογία που καταπίπτει: 25

Τροπολογίες που ακυρώθηκαν: 17 και 38

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 30 με ΟΚ)

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Vandemeulebroucke, μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 23, για την υπερβολική ταχύτητα με την οποία η κ. Πρόεδρος διεξήγαγε την ψηφοφορία·

— ο εισηγητής:

— για να προτείνει μία προφορική τροπολογία στην παρ. 5 του κειμένου της πρότασης ψηφίσματος που αποσκοπεί στο να προστεθεί η λέξη «προοδευτικά»· η προσθήκη αυτή καθιστά άκυρη την τροπ. 25· το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για τη θέση σε ψηφοφορία της προφορικής αυτής τροπολογίας και την εγκρίνει·

— για να προτείνει μία προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στο να διαγραφούν από το κείμενο της παρ. 21 οι λέξεις «μη ειδικευμένοι»· προτείνει να θεωρηθεί η τροπ. 29 ως προσθήκη στο κείμενο της παραγράφου αυτής. Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ'αυτής της διαδικασίας·

— για να προτείνει μία προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στο να διαγραφούν από το κείμενο της παρ. 22 οι λέξεις «προς τα κέρδη και όπως ληφθούν μέτρα για τη μείωση». Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vandemeulebroucke και Αναστασόπουλος οι οποίοι εκφράζουν την αντίρρησή τους στην υποβολή της προφορικής αυτής τροπολογίας. Ο εισηγητής, ζητεί ως εκ τούτου χωριστή ψηφοφορία επί των εν λόγω λέξεων. Ο κ. von Wogau παρεμβαίνει στη συνέχεια επί της διαδικασίας. Η παράγραφος αυτή τίθεται σε ψηφοφορία κατά τμήματα·

— για να προτείνει μία τροποποίηση στην τροπ. 32, επί της οποίας η Ομάδα PPE εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της·

— για να ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα της δεύτερης παύλας της παραγράφου 30.

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:

Παρ. 22:

1ο τμήμα: το κείμενο χωρίς τις λέξεις «προς τα κέρδη και όπως ληφθούν μέτρα για τη μείωση»: εγκρίνεται με ΟΚ
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές: απορρίπτεται με ΟΚ

Παρ. 30, δεύτερη παύλα:

1ο τμήμα: έως «των κοινωνικών εισφορών»: εγκρίνεται
2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 2 (PSE):

ψήφισαν:	164
υπέρ:	39
κατά:	119
αποχές:	6

Τροπ. 34 (PSE και PPE):

ψήφισαν:	161
υπέρ:	93
κατά:	68
αποχές:	0

Τροπ. 19 (PPE):

ψήφισαν:	171
υπέρ:	80
κατά:	91
αποχές:	0

Παρ. 5 τροποποιημένη (PPE):

ψήφισαν:	162
υπέρ:	144
κατά:	11
αποχές:	7

Τροπ. 6 (PSE):

ψήφισαν:	165
υπέρ:	116
κατά:	3
αποχές:	46

Τροπ. 28 (PPE):

ψήφισαν:	165
υπέρ:	69
κατά:	95
αποχές:	1

Τροπ. 36 (V):

ψήφισαν:	176
υπέρ:	94
κατά:	81
αποχές:	1

Παρ. 22 (1ο τμήμα) (PPE):

ψήφισαν:	164
υπέρ:	138
κατά:	19
αποχές:	7

Παρ. 2 (2ο τμήμα) (PPE):

ψήφισαν:	165
υπέρ:	15
κατά:	150
αποχές:	0

Τροπ. 31 (PPE):

ψήφισαν:	173
υπέρ:	159
κατά:	10
αποχές:	4

Παρ. 30 τροποποιημένη (PPE):

ψήφισαν:	168
υπέρ:	130
κατά:	21
αποχές:	17

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Η κ. Πρόεδρος προτείνει όπως οι προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου γίνουν στο τέλος της ώρας των ψηφοφοριών και αναγιγνώσκει τα ονόματα των βουλευτών που εξέφρασαν την επιθυμία να υποβάλουν γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου.

— *γραπτές*: οι κ.κ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Andrews, Delcroix, Fayot, Donnelly, McMahon, και η κ. Green.

Με ΟΚ (PSE και PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	173
υπέρ:	133
κατά:	29
αποχές:	11

(μέρος ΙΙ, σημείο 5α)).

β) A3-0134/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3, 8 και 1 με ΗΨ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9, 7, 6, 5, 4 και 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (αιτ. σκ. ΣΤ κατά τμήματα)

Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:

Αιτ. σκ. ΣΤ (PPE):

1ο τμήμα: έως «κοινωνικής προστασίας»: εγκρίνεται
2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wijsenbeek, πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού, ο οποίος εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι δεν πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ονόματα των βουλευτών που δεν είναι παρόντες για τις γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου, και Deprez για να ζητήσει να μπορέσει να παρέμβει για μία αιτιολόγηση ψήφου εξ ονόματος της Ομάδας PPE (η κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι αποφασίσθηκε να εκφωνηθούν όλες μαζί οι προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου στο τέλος της ώρας των ψηφοφοριών).

— *γραπτές*: ο κ. Bru Puron

Με ΟΚ (PSE), Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	163
υπέρ:	90
κατά:	62
αποχές:	11

(μέρος ΙΙ, σημείο 5β)).

Παρεμβαίνει η κ. Lenz η οποία ζητεί όπως οι προτάσεις ψηφίσματος για την κατάσταση της γυναίκας στην Ένωση ψηφισθούν σήμερα, και ο κ. Prag για την αναγγελία των αιτιολογήσεων ψήφου.

23. Βοσνία — Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β3-0262, 0274, 0283, 0306, 0307, 0311, 0312, 0336, 0337, 0338, 0358, 0362 και 0364/94

(η πρόταση ψηφίσματος Β3-0288/94 αποσύρθηκε)

Βοσνία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0283, 0306, 0307, 0311, 0337 και 0358/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Woltjer, Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V,
de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,
Canavarro, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ και 1 με ΗΨ

Τροπολογίες που αποσύρθηκε: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η αιτ. σκ. Ζ κατά τμήματα)

Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:

Αιτ. σκ. Ζ (PPE):

1ο τμήμα: το κείμενο της αιτ. σκ. χωρίς της λέξεις «τόσο οι Κροάτες, όσο και οι Σέρβοι»,
2ο τμήμα: οι λέξεις αυτές

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές*: ο κ. Prag και ο Sir Jack Stewart-Clark

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος ΙΙ, σημείο 6α))

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β3-0338 και 0362/94 καταπίπτουν)

Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0262/94:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9, 1 με ΗΨ, 2 (1ο και 2ο τμήμα), 12, 3, 4, 17 με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16, 6 με ΟΚ, 7 με ΟΚ, 8 με ΟΚ, 5 με ΟΚ, 10 με ΟΚ, 11 με ΟΚ, 14 με ΟΚ, 18 με ΟΚ

Τροπολογία που καταπίπτει: 15

Τροπολογία που αποσύρθηκε: 13

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι αιτ. σκ. Ε και ΣΤ και η παρ. 1 με ΟΚ

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Παπουτσής παρεμβαίνει πριν από την ψηφοφορία επί της παρ. 6 για να ζητήσει, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, όπως η τροπ. 4 προστεθεί στην παρ. 6, πράγμα για το οποίο ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του·

Ψηφοφορίες χωριστές και/ή κατά τμήματα:

Αιτ. σκ. Η (LDR)

Τροπ. 2:

1ο τμήμα: αρχή του κειμένου έως «λύση στη διαφορά»
2ο τμήμα: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Αιτ. σκ. Ε (CG):

ψήφισαν:	155
υπέρ:	103
κατά:	46
αποχές:	6

Αιτ. σκ. ΣΤ (CG):

ψήφισαν:	154
υπέρ:	136
κατά:	2
αποχές:	16

Τροπ. 6 (LDR):

ψήφισαν:	155
υπέρ:	50
κατά:	102
αποχές:	3

Τροπ. 7 (V):

ψήφισαν:	166
υπέρ:	59
κατά:	102
αποχές:	5

Τροπ. 8 (CG, LDR):

ψήφισαν:	161
υπέρ:	55
κατά:	101
αποχές:	5

Τροπ. 5 (LDR και CG):

ψήφισαν:	167
υπέρ:	63
κατά:	99
αποχές:	5

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

Τροπ. 10 (LDR):

ψήφισαν:	160
υπέρ:	53
κατά:	103
αποχές:	4

Παρ. 1 (PSE):

ψήφισαν:	152
υπέρ:	120
κατά:	26
αποχές:	6

Παρ. 11 (CG, LDR):

ψήφισαν:	161
υπέρ:	48
κατά:	97
αποχές:	16

Τροπ. 14 (V, CG):

ψήφισαν:	163
υπέρ:	60
κατά:	91
αποχές:	12

Τροπ. 18 (CG):

ψήφισαν:	159
υπέρ:	55
κατά:	94
αποχές:	10

Τροπ. 17 (V):

ψήφισαν:	151
υπέρ:	118
κατά:	19
αποχές:	14

Με ΟΚ (LDR, V, CG), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	162
υπέρ:	106
κατά:	38
αποχές:	18

(μέρος ΙΙ, σημείο 6 β)).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β3-0274, 0312, 0336 και 0364/94 καταπίπτουν)

24. Τρομοκρατία και ασφάλεια στην Ευρώπη (ψηφοφορία)

Έκθεση Lacaze — A3-0058/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9, 10, 11, 15, 14, 19 με ΟΚ (ως προσθήκη), 5 με ΗΨ (ως προσθήκη), 7, 12, 13 με ΟΚ, 23 (ως προσθήκη)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16 με ΟΚ, 17 με ΟΚ, 18, 6, 21, 22 με ΟΚ

Τροπολογία που δεν τέθηκε σε ψηφοφορία: 8

Τροπολογία που καταπίπτει: 20

Τροπολογίες που ακυρώθηκαν: 1 έως 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι παρ. 2 και 3 με ΗΨ.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Sakellariou ο οποίος ζητεί, πριν την ψηφοφορία επί της τροπ. 19 καθώς και πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 5, όπως οι τροπολογίες αυτές καθώς και η τροπ. 20 θεωρηθούν ως προσθήκες, πράγμα για το οποίο ο κ. Langer εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του·

— η κ. Πρόεδρος ερωτά, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 23, εάν η τροπολογία αυτή μπορεί να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα για το οποίο ο κ. Langer εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 16 (V):

ψήφισαν:	157
υπέρ:	26
κατά:	131
αποχές:	0

Τροπ. 17 (V):

ψήφισαν:	151
υπέρ:	25
κατά:	124
αποχές:	2

Τροπ. 19 (V):

ψήφισαν:	139
υπέρ:	73
κατά:	65
αποχές:	1

Τροπ. 13 (V):

ψήφισαν:	135
υπέρ:	116
κατά:	15
αποχές:	4

Τροπ. 22 (V):

ψήφισαν:	135
υπέρ:	18
κατά:	115
αποχές:	2

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές*: οι κ.κ. Klaus-Peter Köhler, Εφραιμίδης, Caudron, Dillen, Nicholson και Deprez

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	144
υπέρ:	125
κατά:	15
αποχές:	4

(μέρος II, σημείο 7).

*
* *

Λόγω του μεγάλου αριθμού των προβλεπομένων αιτιολογήσεων ψήφου, η κ. Πρόεδρος προτείνει να τελειώσουν οι ψηφοφορίες σε αυτό το σημείο.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Cot ο οποίος ζητεί όπως η ψηφοφορία επί της έκθεσης Pompidou αναβληθεί για την δεύτερη περίοδο συνόδου του Μαρτίου στις Βρυξέλλες·

— ο κ. Pompidou ο οποίος συμφωνεί με αυτή την πρόταση·

— ο κ. Peter Beazley ο οποίος ζητεί όπως η έκθεσή του τεθεί σε ψηφοφορία κατά την παρούσα ώρα των ψηφοφοριών·

— η κ. Van Hemeldonk η οποία υπενθυμίζει την αίτηση της κ. Lenz και επιμένει όπως οι προτάσεις ψηφίσματος για την κατάσταση της γυναίκας τεθούν σε ψηφοφορία απόψε·

— ο κ. Pompidou ο οποίος ζητεί όπως το Σώμα αποφασίσει με ψηφοφορία, την αναβολή της ψηφοφορίας επί της έκθεσής του για τις 24 Μαρτίου.

Το Σώμα αποφασίζει την αναβολή της ψηφοφορίας επί της έκθεσης Pompidou.

Παρεμβαίνει ο κ. Stewart ο οποίος ερωτά πότε θα τεθεί σε ψηφοφορία η έκθεσή του (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αυτή θα πραγματοποιηθεί αύριο το πρωΐ, εκτός εάν ένας μεγάλος αριθμός προφορικών αιτιολογήσεων ψήφου κατατεθεί γραπτώς).

Η κ. Πρόεδρος επειδή διαπιστώνει ότι ουδείς βουλευτής που ζήτησε να δώσει προφορική αιτιολόγηση ψήφου επιθυμεί να τη διατηρήσει και ότι ως εκ τούτου υπάρχει ακόμη αρκετός χρόνος για να τεθεί σε ψηφοφορία η έκθεση Beazley καθώς και οι προτάσεις ψηφίσματος για την κατάσταση της γυναίκας.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την επανάληψη των ψηφοφοριών.

25. ΦΠΑ στον χρυσό * (ψηφοφορία)

Έκθεση Peter Beazley — A3-0117/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(92)0441 — C3-0441/92:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 12/αναθ. όλες μαζί

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής, πριν την έναρξη της ψηφοφορίας, επί της τροπ. 12/αναθ.·

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 8).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 8).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Δεσύλλας ο οποίος διαμαρτύρεται για την αναβολή των αιτιολογήσεων ψήφου για την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και Schwartzenberg επ' αυτής της παρέμβασης.

26. Κατάσταση της γυναίκας στην Ένωση (ψηφοφορία)

(Προτάσεις ψηφίσματος B3-0255, 0258, 0261, 0264, 0265, 0267 και 0271/94)

(Η πρόταση ψηφίσματος B3-0273/94 αποσύρθηκε)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0255, 0258, 0261, 0264, 0265 και 0267/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Vayssade και Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Hermans, Lulling, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Larive, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,
Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας CG,
Domingo Segarra,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ένα σφάλμα στην παρ. 2 όπου πρέπει να γραφεί «10η επέτειος» αντί του «15η επέτειος».

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9).

(Η πρόταση ψηφίσματος B3-0271 καταπίπτει)

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

27. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 64, παρ. 1 του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189 Β και 189 Γ της συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τούς λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, μαζί με τις θέσεις της Επιτροπής για:

— Κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο στις 04/3/94 εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 80/390/ΕΟΚ περί συντονισμού των όρων κατάρτισης, ελέγχου και διάδοσης του ενημερωτικού δελτίου που πρέπει να δημοσιεύεται για την εισαγωγή κινητών αξιών σε χρηματιστήριο αξιών, όσον αφορά την υποχρέωση δημοσίευσης ενημερωτικού δελτίου (C3-0098/94 — COD0451)

παραπέμπεται
ουσία: NOM
γνωμ.: OIKON
νομική βάση: 54ΕΚ

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

— Κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο στις 04/03/94 εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 79/409/ΕΟΚ σχετικά με την διατήρηση των αγρίων πτηνών (C3-0099/94 — SYN 522)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: 130S, παρ.1ΕΚ

— Κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο στις 04/03/94 εν όψει της έγκρισης της έβδομης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (C3-0100/94 — COD0469)

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμ.: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: 100A ΕΚ

— Κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο στις 04/03/94 εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της προστασίας των αγοραστών κατά τις συμβάσεις που αφορούν τη χρήση ακινήτων υπό το καθεστώς της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας (C3-0101/94 — COD0419)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμ.: ΝΟΜ, ΜΕΤΑΦ

νομική βάση: 100A ΕΚ

— Κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο στις 04/03/94 εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις συσκευασίες και τα απόβλητα συσκευασιών (C3-0102/94 — COD0436)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμ.: ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: 100A ΕΚ

— Κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο στις 04/03/94 εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ για τα επικίνδυνα απόβλητα (C3-0103/94 — SYN 485)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: 130S, παρ.1,ΕΚ

— Κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο στις 04/03/94 εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τα Κατεχόμενα εδάφη (C3-0104/94 — SYN94002)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΝΑΠΤ
γνωμ.: ΠΡΟΥΠ, ΠΟΛΙ, ΕΟΣ

νομική βάση: 130W ΕΚ

— Κοινή θέση που έλαβε το Συμβούλιο στις 04/03/94 εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τα Κατεχόμενα Εδάφη και με την τροποποίηση του κανονισμού αριθ.1763/92 για τη χρηματοδοτική συνεργασία που αφορά το σύνολο των τρίτων μεσογειακών χωρών (C3-0105/94 — SYN94003)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΝΑΠΤ
γνωμ.: ΠΡΟΥΠ, ΠΟΛΙ, ΕΟΣ

νομική βάση: 130W ΕΚ

Η τρίμηνη προθεσμία που διαθέτει το Σώμα για να γνωμοδοτήσει αρχίζει από αύριο 11 Μαρτίου 1994.

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Martinez για να παρουσιάσει την αιτιολόγηση ψήφου του για την έκθεση Beazley.

*
* *

28. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης, καθορίσθηκε ως εξής:

9 π.μ.:

— έκθεση Seligman για το ECVAM (άρθρο 52)

— έκθεση Mitolo για την ετήσια έκθεση για τα διαρθρωτικά ταμεία (άρθρο 52)

— έκθεση Partsch για τα ευρωπαϊκά δάση (άρθρο 52)

— έκθεση Maibaum για το σχεδιασμό (άρθρο 52)

— διαδικασίες χωρίς έκθεση

— έκθεση Borgo για τη διατροφή των ζώων * (χωρίς συζήτηση)

— έκθεση Borgo για ορισμένες κτηνιατρικές δαπάνες * (χωρίς συζήτηση)

— έκθεση Wijsenbeek για τις διαπραγματεύσεις στον τομέα των μεταφορών (χωρίς συζήτηση)

— έκθεση Oddy για τα πνευματικά δικαιώματα (χωρίς συζήτηση)

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος επί των οποίων η συζήτηση έχει περατωθεί

— έκθεση Graefe zu Baringdorf για τις γενετικές πηγές στη γεωργία * (1)

— έκθεση Nordmann για τη δημογραφική κατάσταση και την ανάπτυξη (1)

(1) Τα κείμενα τίθενται σε ψηφοφορία μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

— έκθεση Pons Grau για τους πρόσφυγες στην Αφρική (1)

— έκθεση Sonneveld για το βόειο κρέας * (1)

— δήλωση της Επιτροπής για την εξαγωγή φυτοφαρμάκων στην Αλβανία

— δήλωση της Επιτροπής για τη δημόσια αγορά παροχής λεωφορείων στη Βαλλονία

(1) Τα κείμενα τίθενται σε ψηφοφορία μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.15 μ.μ.)

Enrico Vinci
Γενικός Γραμματέας

Egon Klepsch
Πρόεδρος

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή

B3-298, 302, 313, 323, 329/94

Ψήφισμα σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προγενέστερα ψηφίσματά του σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή,

Α. βαθύτατα συγκλονισμένο από τη σφαγή του Τάφου των Πατριαρχών στην Χεβρώνα, την Παρασκευή 25 Φεβρουαρίου 1994,

Β. βαθειά ανήσυχο για τον αντίκτυπο που η τραγωδία αυτή μπορεί να έχει στην ειρηνευτική διαδικασία και στην αναζωπύρωση της έντασης στα κατεχόμενα εδάφη,

Γ. καταθορυβημένο επίσης από τις εκρήξεις φανατισμού που ακολούθησαν και από τις δύο πλευρές καθώς και από τα μέτρα καταστολής που εφάρμοσαν οι ισραηλινές ένοπλες δυνάμεις, μέτρα που προκάλεσαν νέα θύματα και δεκάδες τραυματισμών,

Δ. ικανοποιημένο από το γεγονός ότι ο Πρωθυπουργός Ραμπίν εξέφρασε τη λύπη του καθώς και από την άκρως υπεύθυνη στάση που τήρησε ο Πρόεδρος Αραφάτ, χαιρετίζοντας δε τη μεγάλη διαδήλωση της Οργάνωσης «Peace now — Shalom achshaw» που έλαβε χώρα στο Τελ-Αβίβ,

Ε. υπενθυμίζοντας ότι η Δήλωση Αρχών προβλέπει πως, στο πλαίσιο της Συμφωνίας Γάζας-Ιεριχούς, ενδέχεται το Ισραήλ και η ΟΑΠ να ζητήσουν την προσωρινή παρουσία διεθνούς ή ξένης ειρηνευτικής δύναμης,

ΣΤ. επιμένοντας ότι η εδραίωση της ειρήνης μεταξύ του Ισραήλ και των γειτόνων του, που θα στηρίζεται στην ασφάλεια του Ισραήλ και στη δικαιοσύνη για τους Παλαιστίνιους, είναι προς το συμφέρον όλων,

Ζ. επικροτώντας τις προσπάθειες του Προέδρου Κλίντον να εξασφαλίσει την επανάληψη των διαπραγματεύσεων μεταξύ Ισραήλ και ΟΑΠ,

1. εκφράζει τη θερμή του αλληλεγγύη στους οικείους των θυμάτων καθώς και στους τραυματίες·

2. υπογραμμίζει σθεναρά την ανάγκη να επιτευχθεί το ταχύτερο δυνατό ειρήνη και να εξευρεθεί διαρκής και δίκαιη λύση στη Μέση Ανατολή με την επείγουσα εφαρμογή της Δήλωσης Αρχών που συνυπέγραψαν η ΟΑΠ και το Ισραήλ στις 13 Σεπτεμβρίου 1993·

3. επιβεβαιώνει την βαθειά προσήλωσή του στην τρέχουσα ειρηνευτική διαδικασία καθώς και τη θέλησή του να συμβάλλει με όλα τα μέσα στην ολοκλήρωσή της, ιδίως με την προώθηση της περιφερειακής συνεργασίας και τη σύσφιγξη των σχέσεών του με τους λαούς της περιοχής·

4. καταδικάζει με όλη του τη δύναμη κάθε μορφή εξτρεμισμού και ζητεί να ληφθούν αυστηρότατα μέτρα εις βάρος όλων εκείνων που, με τις βίαιες πράξεις τους, διακυβεύουν τις διαπραγματεύσεις για την ειρήνη·

5. χαιρετίζει τα μέτρα που έλαβε η Κυβέρνηση του Ισραήλ για να αποτρέψει παρόμοιες τρομοκρατικές ενέργειες, αναγνωρίζει ωστόσο ότι θα πρέπει να αναληφθούν περαιτέρω πρωτοβουλίες εάν κλονισθεί η εμπιστοσύνη των Παλαιστινίων όσον αφορά τη χρησιμότητα των διαπραγματεύσεων με το Ισραήλ καλεί, ως εκ τούτου, τις αρχές του κράτους αυτού να αντιμετωπίσουν αποφασιστικά κάθε πρόκληση από ένοπλους εποίκους·

6. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι θα πρέπει να τηρηθούν όλες οι διατάξεις της Τέταρτης Σύμβασης της Γενεύης, που αφορά τις υποχρεώσεις μιας δυνάμεως κατοχής σε όλα τα εδάφη που, από το 1967, βρίσκονται υπό ισραηλινή διοίκηση·

7. καλεί την Κυβέρνηση του Ισραήλ να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την απομάκρυνση ορισμένων ισραηλινών εποικισμών, που δεν έχουν ενσωματωθεί στη Δήλωση Αρχών, από τα κατεχόμενα εδάφη, πράγμα το οποίο μπορεί να συμβάλλει στην εκτόνωση της έντασης στην γύρω περιοχή, μέτρα που ωστόσο δεν είναι δυνατόν να υποκαταστήσουν την ανάγκη σφαιρικής ρύθμισης του προβλήματος των εποικισμών·

8. ζητεί να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη των διαπραγματεύσεων το ζήτημα των εβραϊκών εποικισμών και το ζήτημα της παρουσίας διεθνούς δυνάμεως στα κατεχόμενα εδάφη·

9. θεωρεί αναγκαία, για το συμφέρον αμφοτέρων των πλευρών, την άμεση λήψη διεθνών μέτρων τουλάχιστον παρακολούθησης της καταστάσεως που να εξασφαλίζουν την ασφάλεια καθώς και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε όλα τα κατεχόμενα εδάφη· καλεί δε το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την προώθηση της ευρύτερης διαπραγματευτικής διαδικασίας·

10. επιθυμεί την άμεση επανάληψη των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων και ζητεί να ληφθούν όλα τα μέτρα για το σκοπό αυτό· καλεί δε τις κυβερνήσεις της Ιορδανίας, του Λιβάνου και της Συρίας να επαναλάβουν τις διαπραγματεύσεις με το Ισραήλ·

11. ζητεί από την Αντιπροσωπεία του για τις σχέσεις με την ΟΑΠ να πραγματοποιήσει, αμέσως, επίσκεψη στα κατεχόμενα εδάφη·

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και στα μέρη που συμμετέχουν στις ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις.

---

2. Τουρκία

α) B3-0304, 0309, 0330, 0334, 0347 και 0357/94

Ψήφισμα σχετικά με τη σύλληψη Κούρδων βουλευτών στην Τουρκία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Τουρκία, και ειδικότερα το ψήφισμα της 20ής Ιανουαρίου 1994 σχετικά με την επαναφορά της θανατικής ποινής στην Τουρκία [1] και το ψήφισμα της 10ης Φεβρουαρίου 1994 που αφορά τις δημοτικές εκλογές οι οποίες έχουν προγραμματισθεί για την 27η Μαρτίου 1994 [2],

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 2 Μαρτίου 1994, η Μεγάλη Συνέλευση της Τουρκίας αποφάσισε να άρει τη βουλευτική ασυλία 8 Κούρδων βουλευτών, 6 από τους οποίους ανήκουν στο κόμμα DEP (Κόμμα της Δημοκρατίας),

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βουλευτές συνελήφθησαν στην έξοδο του Κοινοβουλίου, ότι κατηγορήθησαν για αποσχιστικές ενέργειες και για προσβολή της εδαφικής ακεραιότητας του κράτους, ότι διακινδυνεύουν να προσαχθούν στο Δικαστήριο Κρατικής Ασφάλειας και αντιμετωπίζουν την ποινή του θανάτου,

Γ. πιστεύει ότι οι επιθέσεις αυτές εναντίον νομίμων και φιλειρηνικών πολιτικών υποσκάπτουν ουσιαστικά τη δημοκρατική διεξαγωγή των δημοτικών εκλογών που έχει προγραμματισθεί για τις 27 Μαρτίου 1994,

Δ. υπενθυμίζοντας ότι με πρόσφατη απόφασή της η Μεγάλη Συνέλευση της Τουρκίας έθεσε τέρμα στην αναστολή της θανατικής ποινής μετά την πάροδο 10 ετών μη εκτελέσεώς της,

Ε. υπενθυμίζοντας ότι οι περισσότεροι από τους συλληφθέντες βουλευτές ανήκουν στο DEP και ότι η οργάνωση αυτή επαγγέλλεται τη διευθέτηση του κουρδικού προβλήματος «μέσω της ειρηνικής οδού με σεβασμό των υφισταμένων συνόρων και στο πλαίσιο των διατάξεων του Χάρτη των Παρισίων και της Τελικής Πράξης στο Ελσίνκι»,

---

(1) ΣΠ της 20.1.1994, Μέρος II, σημείο 4 γ).
(2) ΣΠ της 10.2.1994, Μέρος II, σημείο 3.

1. καταγγέλλει τη προσβολή της πολυφωνικής δημοκρατίας από την τουρκική κυβέρνηση και ζητεί την άμεση αποφυλάκιση των συλληφθέντων βουλευτών·

2. καταγγέλλει τη στάση της τουρκικής κυβέρνησης έναντι βουλευτών που εξελέγησαν δημοκρατικά και των οποίων το μόνο σφάλμα είναι ότι υπερασπίστηκαν τα συμφέροντα του κουρδικού λαού της Τουρκίας, που είναι θύμα μιας αιματηρής στρατιωτικής καταστολής·

3. υπογραμμίζει ότι τα κατασταλτικά μέτρα και ειδικότερα η άρνηση της ελευθερίας του λόγου σε αιρετούς αντιπρόσωπους πολιτών από την Νοτιοανατολική Τουρκία θα έχει ως μοναδικό αποτέλεσμα να ενθαρρυνθούν τα μέλη της κουρδικής μειονότητας να υποστηρίξουν το PKK·

4. ζητεί εκ νέου από την τουρκική κυβέρνηση να αναγνωρίσει επιτέλους τα δικαιώματα στην αυτονομία του κουρδικού λαού της Τουρκίας·

5. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να χρησιμοποιήσουν όλα τα μέσα που διαθέτουν για να ασκήσουν πίεση στην τουρκική κυβέρνηση προκειμένου να αποφυλακιστούν οι συλληφθέντες βουλευτές και να ακυρωθεί η απόφαση που ελήφθη σχετικά με την άρση της ασυλίας, ώστε να μπορέσουν οι εν λόγω βουλευτές να αποκατασταθούν εκ νέου στα συνταγματικά τους δικαιώματα·

6. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εφαρμόσουν έναντι της Τουρκίας τις ίδιες αρχές σχετικά με το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου με αυτές που εφαρμόζουν στις συμφωνίες συνεργασίας με τις άλλες τρίτες χώρες·

7. επαναλαμβάνει το αίτημά του να μεταβεί στην Τουρκία μια αντιπροσωπεία ad hoc ως παρατηρητής των δημοτικών εκλογών·

8. θεωρεί ότι μπορεί να αμφισβητηθεί η δημοκρατική νομιμότητα των δημοτικών εκλογών σε περίπτωση που τα μέλη όλων των δημοκρατικών κομμάτων δεν συμμετάσχουν σε αυτές υπό ομαλές συνθήκες, χωρίς να τελούν υπό την απειλή των ειδικών υπηρεσιών·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή καθώς και στην κυβέρνηση και τη Μεγάλη Εθνοσυνέλευση της Τουρκίας.

β) B3-0341/94

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των Χριστιανών στο Κουρδιστάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. θορυβημένο από τις αυξανόμενες πράξεις βίας κατά της χριστιανικής μειονότητας, που διαπράττονται τόσο από τις τουρκικές δυνάμεις ασφαλείας στον αγώνα κατά του PKK (Κόμμα Εργαζομένων του Κουρδιστάν) στο Τουρκικό Κουρδιστάν, καθώς και από το ίδιο το PKK και τους Κούρδους Μουσουλμάνους φονταμεταλίστες στο Βόρειο Ιράκ,

Β. επιβεβαιώνοντας το γεγονός ότι στη ζώνη ασφαλείας που τελεί υπό την επίβλεψη του ΟΗΕ στο Βόρειο Ιράκ επιδιώκεται η ασφαλής διαβίωση των Κούρδων και των Χριστιανών,

Γ. διαπιστώνοντας ότι, σύμφωνα με υπολογισμούς, ζουν σήμερα στην Συρία, το Ιράν, το Ιράκ και την Τουρκία ακόμη 180.000 Χριστιανοί, των οποίων όμως ο αριθμός μόνο στη Νοτιοανατολική Τουρκία έχει μειωθεί σήμερα από 200.000 σε 3.000 άτομα,

Δ. γνωρίζοντας την ιδιαιτέρως δυσχερή κατάσταση των Χριστιανών στο Κουρδιστάν, οι οποίοι, ως Κούρδοι και ως χριστιανική μειονότητα, είναι θύματα διπλής διάκρισης,

Ε. γνωρίζοντας ότι στο Κουρδιστάν πολλοί Κούρδοι που είναι πρόθυμοι να συμμετάσχουν σε διάλογο διαχωρίζουν τη θέση τους από το ριζοσπαστικό κόμμα PKK,

1. καταδικάζει τις πράξεις βίας που στρέφονται κατά της εναπομείνασας στο Κουρδιστάν χριστιανικής μειονότητας, στις οποίες πράξεις συγκαταλέγονται δολοφονικές απόπειρες κατά ιερέων, επιθέσεις εις βάρος εκκλησιών και σχολείων χριστιανικών ταγμάτων καθώς και η εκδίωξη ολοκλήρων κοινοτήτων από τις περιοχές τους·

2. καταδικάζει τις βίαιες ενέργειες κατά της χριστιανικής μειονότητας στο Κουρδιστάν, που προέρχονται από φανατικές-ισλαμιστικές οργανώσεις καθώς και από το PKK, κόμμα με στρατιωτικό ριζοσπαστικό μαρξιστικό προσανατολισμό·

3. ζητεί από την Τουρκία να μην ενδίδει στις απειλές των υποστηριζόμενων από τον τουρκικό στρατό παραστρατιωτικών οργανώσεων εις βάρος των Χριστιανών Κούρδων·

4. ζητεί από τους Ιρακινούς Κούρδους ηγέτες να σεβασθούν τα δικαιώματα του ανθρώπου και να εξασφαλίσουν την προστασία των αλλοδόξων·

5. θεωρεί την εξασφάλιση της προστασίας αυτής ως ιδιαιτέρως επείγουσα, διότι αναμένεται επιδείνωση της καταστάσεως των Χριστιανών μετά την προβλεπόμενη για το 1994 μετατόπιση της κεντρικής έδρας του PKK στο Βόρειο Ιράκ·

6. ζητεί από όλες τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδιαίτερα από την κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας να χορηγούν στους Χριστιανούς από το Κουρδιστάν, οι οποίοι καταφεύγουν στην Ένωση αναζητώντας προστασία και άσυλο, την απαιτούμενη άδεια εισόδου·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την Κυβέρνηση της Τουρκίας, καθώς και την κουρδική Εθνοσυνέλευση (στο Βόρειο Ιράκ).

---

3. Κλείσιμο του εργοστασίου Suzuki στην Ισπανία

B3-0297, 0301, 0328 και 0361/94

Ψήφισμα σχετικά με την παύση των δραστηριοτήτων της ιαπωνικής επιχείρησης Santana Motor (Suzuki) στο Linares (Ισπανία)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παύση των δραστηριοτήτων της επιχείρησης Santana Motor, ιδιοκτησίας της ιαπωνικής εταιρίας Suzuki, θα αφήσει στο δρόμο 2.400 εργαζόμενους στην περιοχή και θα θέσει έμμεσα σε κίνδυνο πολλές χιλιάδες άλλες θέσεις απασχόλησης με σοβαρότατες συνέπειες για το μέλλον της Ανδαλουσίας (στόχος 1), όπου το ποσοστό της ανεργίας είναι το υψηλότερο όλης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην επιχείρηση Santana Motor χορηγήθηκαν στο παρελθόν κρατικές ενισχύσεις που της επέτρεψαν να κατακτήσει ένα μέρος της ευρωπαϊκής αγοράς αυτοκινήτων,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ιαπωνική επιχείρηση δεν τίμησε τις συμφωνίες διαιτησίας που υπέγραψε με τους εργαζόμενους πριν από τη μεσολάβηση της Περιφερειακής Κυβέρνησης της Ανδαλουσίας,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ικανοποίηση των απαιτήσεων που προέβαλε η Suzuki για να παραμείνει η θυγατρική της στο Linares συνεπάγεται τη διάθεση σημαντικών κρατικών κονδυλίων καθώς και τη λήψη απαράδεκτων από κοινωνικής απόψεως μέτρων μείωσης των θέσεων απασχόλησης,

1. εκφράζει την αμέριστη αλληλεγγύη του στους εργαζόμενους της επιχείρησης αυτής καθώς και στους κατοίκους της περιοχής του Linares, οι οποίοι στηρίζουν τους εν λόγω εργαζόμενους με υποδειγματικό τρόπο·

2. καταδικάζει τη στάση της ιαπωνικής εταιρείας Suzuki η οποία αθέτησε τις επιχειρησιακές της υποχρεώσεις, και δεν ανταποκρίθηκε στις ευθύνες που ανέλαβε·

3. ζητεί από τους υπευθύνους της Suzuki να σεβαστούν τη διαιτητική απόφαση και να διαπραγματευτούν με τους εργαζόμενους μια συμφωνία σχετικά με τη συνέχιση των δραστηριοτήτων της επιχειρήσεως, από δε τις ισπανικές αρχές να συνεργαστούν, μετά την επίτευξη της ανωτέρω συμφωνίας, για την εξασφάλιση της συνέχισης των δραστηριοτήτων της Suzuki στο Linares·

4. φρονεί ότι είναι δυνατόν να εξασφαλισθεί η βιωσιμότητα της επιχείρησης και να μη χαθούν οι θέσεις απασχόλησης της Santana Motor, εφόσον στηρίξουν την επιχείρηση από κοινού το Υπουργείο Βιομηχανίας της Ισπανίας, το Περιφερειακό Συμβούλιο της Ανδαλουσίας, το Τοπικό Συμβούλιο του Linares και τα Ταμιευτήρια της Ανδαλουσίας·

5. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να παρέμβουν, στα πλαίσια των διεθνών εμπορικών σχέσεων, ενώπιον της Ιαπωνικής Κυβέρνησης ζητώντας της να μεσολαβήσει προκειμένου οι ιαπωνικές πολυεθνικές επιχειρήσεις να μην αποσύρουν τις επενδύσεις τους από την Ευρώπη, όπως συνέβη με την επιχείρηση Suzuki στο Linares, και προκειμένου η Ιαπωνία να μην προβεί σε μονόπλευρη διατάραξη της εμπορικής ισορροπίας με την Κοινότητα·

6. τάσσεται υπέρ της εφαρμογής μιας ευρωπαϊκής βιομηχανικής πολιτικής η οποία θα αποτρέπει αντιδράσεις τόσο αρνητικές όπως εκείνες της Suzuki στην Ισπανία και θα παρέχει τη δυνατότητα στις πολυεθνικές επιχειρήσεις που δρούν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης όχι μόνο να αντλούν τα οφέλη που απορρέουν από την εσωτερική μας αγορά, αλλά θα τις υποχρεώνει, παράλληλα, να επωμίζονται όλες τις οικονομικές και κοινωνικές υποχρεώσεις που πηγάζουν απ' αυτήν· ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει ρυθμιστικά μέτρα για τις επενδύσεις των πολυεθνικών επιχειρήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

7. ζητεί από την Επιτροπή να συνεργασθεί με τις ισπανικές κρατικές αρχές, με την επιχείρηση και τους εργαζόμενους για να προσδιορισθεί ένα σχέδιο που θα εξασφαλίσει την βιωσιμότητα της επιχείρησης και δεν θα αποκλείει την χορήγηση κρατικών ενισχύσεων·

8. στα πλαίσια των Διαρθρωτικών Ταμείων, του Ταμείου Συνοχής και των κοινοτικών πρωτοβουλιών, ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει, σε συνεργασία με τις ισπανικές κρατικές αρχές, μια μελέτη βιωσιμότητας και ανάπτυξης της βιομηχανίας της Ανδαλουσίας, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι, σύμφωνα με στοιχεία της έκθεσης του ΟΟΣΑ για το 1994, ο δείκτης βιομηχανικής παραγωγής της περιοχής αυτής μειώθηκε κατά 30%, όταν ο αντίστοιχος δείκτης για το σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης μειώθηκε κατά 5%·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Ισπανική Κυβέρνηση, την Περιφερειακή Κυβέρνηση της Ανδαλουσίας, τη διεύθυνση και τους συνδικαλιστικούς εκπροσώπους της επιχείρησης Santana Motor, την Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Συνδικάτων, καθώς και στην UNICE.

---

4. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) Β3-294, 303, 310, 316 και 348/94

Ψήφισμα σχετικά με την επανάληψη της σφαγής στο Ανατολικό Τιμόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του για το Ανατολικό Τιμόρ ύστερα από την καταδικασθείσα από τη διεθνή κοινή γνώμη παράνομη εισβολή των ινδονησιακών δυνάμεων το 1975, ψηφίσματα τα οποία καλούν την Ινδονησία να σεβασθεί το Διεθνές Δίκαιο, το δικαίωμα αυτοδιάθεσης του λαού του Τιμόρ καθώς και τα ανθρώπινα δικαιώματα,

Β. αναστατωμένο από τις πληροφορίες για νέες εν ψυχρώ εκτελέσεις στο Ντίλι του Ανατολικού Τιμόρ, εκτελέσεις που ήλθαν να προστεθούν στο δράμα της 12ης Νοεμβρίου 1991,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη το ντοκυμαντέρ «Ο θάνατος ενός έθνους» που προβλήθηκε από τον ιδιωτικό βρετανικό τηλεοπτικό σταθμό ITV, το οποίο καταγγέλλει τις εκτελέσεις στο στρατιωτικό νοσοκομείο του Ντίλι από τον ινδονησιακό στρατό όσων επέζησαν της σφαγής της Σάντα Μαρία και σύμφωνα με το οποίο ο αριθμός των νεκρών ανήλθε σε 271 και των αγνοουμένων σε 250,

Δ. επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ αποφάσισε να εξετάσει τα στοιχεία που παρουσιάσθηκαν στο πρόγραμμα του κ. John Pilger,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες που προέρχονται από τους κατοίκους του Τιμόρ, σύμφωνα με τις οποίες συνεχίζεται η εισβολή του Ανατολικού Τιμόρ και η σε ευρύτατη κλίμακα παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δεν φθάνει πλέον η ανθρωπιστική βοήθεια των ΜΚΟ και δεν είναι σε θέση οι ίδιοι να έλθουν σε επαφή με τα μέσα ενημέρωσης,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι προσφάτως ο Υπουργός Εξωτερικών της Αυστραλίας, Gareth Evans, αναγνώρισε δημοσίως ότι είναι «πιθανό» να έχει λάβει χώρα και δεύτερη σφαγή και ότι δεν διέψευσε τις πληροφορίες σχετικά με την κακή μεταχείριση των τραυματιών στο τοπικό στρατιωτικό νοσοκομείο,

1. επιβεβαιώνει τα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ·

2. αναθέτει στη Διάσκεψη των Προέδρων να λάβει επειγόντως τα προσήκοντα μέτρα, ούτως ώστε, υλοποιώντας έτσι το ψήφισμά του της 21ης Νοεμβρίου 1991 (1) για τη σφαγή στο Ανατολικό Τιμόρ, να επισκεφθεί το Ανατολικό Τιμόρ αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία θα πρέπει στη συνέχεια να ενημερώσει την Ολομέλεια σχετικά με τα πορίσματα της επίσκεψης αυτής·

3. καλεί τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να δημοσιεύσει την έκθεση του ειδικού εκπροσώπου του, ο οποίος εστάλη στο Ανατολικό Τιμόρ για να διεξαγάγει έρευνες σχετικά με τη σφαγή στο νοσοκομείο του Dili και τις συνέπειές της·

4. καλεί την Προεδρία να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα, στο πλαίσιο της διεξαγόμενης στη Γενεύη συνεδρίασης της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, προκειμένου να μεταβεί ειδική αποστολή του οργανισμού αυτού στο Ανατολικό Τιμόρ·

5. καλεί επίμονα το Συμβούλιο και την Επιτροπή να περιορίσουν στο απολύτως ελάχιστο τις επίσημες επαφές μεταξύ της Ένωσης και της Ινδονησίας, ενόσω εκκρεμούν τα αποτελέσματα της διεξοδικής έρευνας που θα πραγματοποιήσει η εν λόγω αποστολή·

6. γνωρίζοντας, ωστόσο, τις προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ, ζητεί από το Συμβούλιο, να συνεργαστεί μ' αυτόν με στόχο την επίτευξη συμφωνίας που θα θέσει τέλος στις φρικαλεότητες και θα αποτελέσει τη βάση δίκαιας και έντιμης επίλυσης του προβλήματος·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ, τα μέλη της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ καθώς και στην Κυβέρνηση της Ινδονησίας.

(1) ΕΕ C 326 της 16.12.1991, σελ. 182.

β) B3-0284, 0292, 0331 και 0340/94

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Ρουάντα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. αγανακτισμένο για τις δολοφονίες του κ. Felicien Gatabazi, ηγέτη της αντιπολίτευσης, και του κ. Martin Bucyana, μέλους του προεδρικού επιτελείου, καθώς και για τη νέα έκρηξη βίας που προκάλεσε το θάνατο 37 τουλάχιστον ατόμων τις τελευταίες εβδομάδες στη Ρουάντα,

Β. ανήσυχο διότι αναζωπυρώνονται οι εθνοτικές εντάσεις που αντιπαραθέτουν τους Τούτσι και τους Χούτου καθώς και για τις πράξεις βίας εις βάρος του άμαχου πληθυσμού για τους οποίες ευθύνονται τα διάφορα αντιμαχόμενα μέρη στα οποία συγκαταλέγονται ο τακτικός στρατός και το Πατριωτικό Μέτωπο της Ρουάντα (FPR),

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αιτία αυτής της βίας είναι η μη δυνατότητα εγκατάστασης της κυβέρνησης και της μεταβατικής συνέλευσης που προβλέπονται από τις συνθήκες ειρήνης που υπεγράφησαν στις 4 Αυγούστου 1993 στην Arusha (Τανζανία),

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ειρηνευτικές συμφωνίες μεταξύ της κυβέρνησης της Ρουάντα και του FPR, αποτελούν μια στερεά βάση εκκίνησης για την εγκαθίδρυση βιώσιμης ειρήνης με θετικότατες επιπτώσεις ειδικώς για τη Ρουάντα και γενικότερα για όλες τις γειτονικές χώρες,

1. καταδικάζει έντονα τις δολοφονίες του κ. Philicien Gatabazi, και του κ. Martin Bucyana, καθώς και όλες τις πράξεις βίας·

2. εκφράζει τη λύπη του για την εκ νέου αναβολή επ' αόριστον της εγκατάστασης της κυβέρνησης και της μεταβατικής συνέλευσης·

3. ζητεί από το σύνολο των ενεχομένων μερών στην εν λόγω διαμάχη να θέσουν άμεσα τέρμα στις εχθροπραξίες και να απόσχουν από κάθε πράξη βίας που θα έχει ως αποτέλεσμα την παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου·

4. ζητεί από όλους όσους έχουν υπογράψει τις συμφωνίες ειρήνης της Arusha να σεβαστούν τους όρους αυτής της συμφωνίας και θεωρεί ότι μόνο η δημιουργία των μεταβατικών θεσμικών οργάνων που προβλέπεται από αυτή τη συμφωνία μπορεί να αποτελέσει εγγύηση για μια μόνιμη ειρήνη και για μια εθνική συμφιλίωση·

5. καλεί τη διεθνή κοινότητα και κυρίως τον ΟΗΕ, την ΕΕ και την ΟΑΕ να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να σταματήσουν τις σφαγές στη Ρουάντα και να αποκαταστήσουν τις ελάχιστες απαραίτητες συνθήκες διαλόγου ενόψει της εφαρμογής των συμφωνιών της Arusha·

6. εκφράζει, εν τω μεταξύ, την ικανοποίησή του για την απόφαση της Επιτροπής να διαθέσει 8 εκατομμύρια Ecu ως ανθρωπιστική βοήθεια για τα άτομα που έχουν εγκαταλείψει τις εστίες τους καθώς και για τους πρόσφυγες της Ρουάντα·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στη Γενική Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, στη Γενική Γραμματεία της ΟΑΕ, στην Κυβέρνηση της Ρουάντα και στο Πατριωτικό Μέτωπο της Ρουάντα (FPR).

γ) **B3-0285/94**

Ψήφισμα σχετικά με τη δολοφονία παιδιών στην Κολομβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1992 για την τύχη των εγκαταλελειμμένων παιδιών στην Κολομβία (1),

Α. συγκλονισμένο από την πρακτική της «κοινωνικής κάθαρσης» στη Μπογκοτά και σ' άλλες περιοχές της Κολομβίας βάσει της οποίας ομάδες θανάτου και μισθωμένοι δολοφόνοι σκοτώνουν σε μεγάλο αριθμό άτομα τα οποία αποκαλούνται «los desechables» («οι απόκληροι»),

Β. συγκλονισμένο από το γεγονός ότι σύμφωνα με τη Διεθνή Αμνηστία, περίπου 40 παιδιά περιλαμβάνονται μεταξύ όσων δολοφονούνται κάθε μήνα από τις επιχειρήσεις «κοινωνικής κάθαρσης»,

Γ. συγκλονισμένο από το γεγονός ότι σύμφωνα με αξιόπιστους κολομβιανούς παρατηρητές τα φρικτά αυτά εγκλήματα αυξάνονται με ταχείς ρυθμούς,

Δ. συγκλονισμένο από τα τεκμήρια ότι μέλη της κολομβιανής Εθνικής Αστυνομίας είναι μέλη των αποσπασμάτων θανάτου,

Ε. συγκλονισμένο από τις δολοφονικές απειλές που δέχθηκε ο κ. Jaime Jaramillo άλλοι Κολομβιανοί οι οποίοι, μέσω της Fundación Niños de los Andes και άλλων εθελοντικών οργανώσεων προσπαθούν να προστατεύσουν τα παιδιά του δρόμου,

ΣΤ. εν γνώσει του γεγονότος ότι ο Πρόεδρος της Κολομβίας αναγνώρισε ότι η πρακτική της «κοινωνικής κάθαρσης» υφίσταται, αλλά πιστεύει ότι είναι λιγότερο σοβαρή από την εκτεταμένη βία των λαθρεμπόρων ναρκωτικών και των ανταρτών πόλεων,

1. εκφράζει την αλληλεγγύη του έναντι των γενναίων αυτών Κολομβιανών που αγωνίζονται να σώσουν τα παιδιά του δρόμου·

2. απευθύνει έκκληση στην κολομβιανή κυβέρνηση να εντείνει τις προσπάθειές της για τον τερματισμό της «κοινωνικής κάθαρσης»·

3. επιμένει ότι, για να επιτύχουν οι προσπάθειες αυτές, θα πρέπει να σταματήσει η ατιμωρησία των αξιωματικών της αστυνομίας που ενέχονται σε αυτά τα εγκλήματα·

4. τονίζει την ανάγκη μέτρων κοινωνικής ενσωμάτωσης του αυξανόμενου αριθμού των εγκαταλελειμμένων παιδιών και πιστεύει ότι αυτό θα πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα για τη χορήγηση κοινοτικής βοήθειας προς την Κολομβία·

5. καλεί την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να καταστήσουν σαφή στις κολομβιανές αρχές τη σοβαρή τους ανησυχία για τη τραγική θέση των παιδιών του δρόμου·

---

(1) ΕΕ C 94 της 13.4.1992, σελ. 265.

6. ζητεί από την Επιτροπή να ανακοινώσει στο Κοινοβούλιο ποιά μέτρα έλαβε για να βοηθήσει τις οργανώσεις που προσπαθούν να προστατεύσουν τα παιδιά του δρόμου, σύμφωνα με το ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 12ης Μαρτίου 1992·

7. αναθέτει στην αντιπροσωπεία της στη Νότιο Αμερική να θέσει το θέμα στους βουλευτές της Κολομβίας·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στην Οργάνωση Αμερικανικών Κρατών, στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου της Λατινικής Αμερικής, στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας της Κολομβίας, στους προέδρους της Γερουσίας και της Βουλής των Αντιπροσώπων της Κολομβίας καθώς και στον Δρα. Jaime Jaramillo.

δ) B3-0360 και 0367/94

Ψήφισμα σχετικά με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των υποψηφίων στις επόμενες εκλογές της Κολομβίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι επίκεινται οι εκλογές της 13ης Μαρτίου 1994 στη Δημοκρατία της Κολομβίας,

Β. έχοντας υπόψη τις απόπειρες των οποίων θύματα υπήρξαν ορισμένοι υποψήφιοι τόσο του κόμματος που υποστηρίζει την κυβερνούσα παράταξη όσο και της αντιπολίτευσης, γεγονός που επηρεάζει ωσαύτως όσους κατέχουν θέσεις στις τοπικές ή περιφερειακές διοικήσεις,

Γ. έχοντας ενημερωθεί για τη σύλληψη, στις 14 Φεβρουαρίου 1994, του δημάρχου του Apartadó (Κολομβία), Nelson Campos Núñez, του πρώην δημάρχου και υποψηφίου βουλευτή José Antonio López Bula και του προέδρου της Junta de Acción Comunal του χωριού Policarpa, Naun de Jesús Urrego, που είναι και οι τρείς οπαδοί της Πατριωτικής Ένωσης στο Medelin,

Δ. έχοντας υπόψη τις δολοφονίες κυρίως του δημάρχου της Labranza grande και ενός υποψηφίου για τη Γερουσαία, στο Medelin, που ήταν και οι δύο μέλη του κυβερνητικού κόμματος,

1. ζητεί από τις αρχές της Κολομβίας την άμεση αποφυλάκιση των τριών οπαδών της Unión Patriótica καθώς και την προστασία των υποψηφίων και των ιθυνόντων της αντιπολίτευσης, απευθύνει δε έκκληση στις άτακτες δυνάμεις και στους αντάρτες να θέσουν τέλος στις πράξεις βίας·

2. υπενθυμίζει ωσαύτως στην Κυβέρνηση της Κολομβίας την ανάγκη σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

3. ζητεί την αποστολή αντιπροσωπείας ad hoc αποτελούμενη από βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία να είναι παρούσα κατά την ημέρα διεξαγωγής των εκλογών·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ΚΕΠΑ καθώς και στην Κυβέρνηση της Κολομβίας.

ε) B3-0326/94

Ψήφισμα σχετικά με την ενίσχυση των προγραμμάτων της Επιτροπής που αποβλέπουν στην παγίωση της δημοκρατίας και την κατοχύρωση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στη Καμπότζη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σημερινή ανασφάλεια, που συνδέεται στενά με τις επιπτώσεις του πολέμου στο επίπεδο της φτώχειας και της αποδυνάμωσης των κρατικών δομών, αποτελεί απειλή για τη δημοκρατία στην Καμπότζη,

Β. λαμβάνοντας υπόψη τη θετική δράση της Κοινότητας ύστερα από τις Συμφωνίες του Παρισιού,

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι 5 έως 7 εκατ. νάρκες εξακολουθούν να σκοτώνουν και να ακρωτηριάζουν περίπου 300 Καμποτζιανούς κάθε μήνα, στην πλειοψηφία τους άμαχους, και συνιστούν ένα από τα κυριότερα εμπόδια στην ανάπτυξη της υπαίθρου και στην ενσωμάτωση των 350.000 προσφύγων και των εκατοντάδων χιλιάδων ατόμων που εκτοπίστηκαν λόγω του εμφυλίου πολέμου,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με περίπου 36.000 ακρωτηρισμένους και παραπληγικούς, θύματα των ναρκών κατά προσωπικού, η Καμπότζη κατέχει το υψηλότερο ποσοστό σωματικά αναπήρων στον κόσμο,

1. χαιρετίζει το έργο που ήδη πραγματοποιήθηκε από την Επιτροπή, τα Ηνωμένα Έθνη και τους ΜΚΟ στο δύσκολο τομέα της ναρκαλιείας·

2. ζητεί να διατεθούν νέα σημαντικά μέσα στις ναρκαλιευτικές επιχειρήσεις που συνδέονται με τις δράσεις ανάπτυξης της υπαίθρου·

3. ζητεί όπως τα μέσα αυτά επιτρέψουν την κατά προτεραιότητα ενδυνάμωση της εθνικής δομής CMAC, επιτρέποντας ταυτόχρονα στους ειδικευμένους ΜΚΟ να διευρύνουν τα προγράμματά τους προς όφελος των κοινοτήτων που απειλούνται περισσότερο·

4. απαιτεί να απαγορευθούν ουσιαστικά όλες οι νέες παραδόσεις ναρκών κατά προσωπικού στην Καμπότζη·

5. ζητεί να συμμετάσχουν ενεργά τα γειτονικά κράτη, και ιδιαίτερα η Ταϋλάνδη, στην τήρηση της απαγόρευσης αυτής·

6. ενθαρρύνει την Επιτροπή να περιλάβει στα προγράμματά της διμερούς βοήθειας την εξακολούθηση της υποδειγματικής συνδρομής της στους πολυάριθμους ακρωτηριασμένους και παραπληγικούς, θύματα των ναρκών και του πολέμου·

7. προτείνει να καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια προκειμένου να οικοδομηθεί εκ νέου ένα κράτος δικαίου διά της άμεσης υποστήριξης των θεσμών στο τεχνικό και υλικό επίπεδο, καθώς και στον τομέα των ανθρωπίνων πόρων·

8. προτείνει να διευκολυνθεί η ανάπτυξη προγραμμάτων κατάρτισης στις ανθρωπιστικές επιστήμες, να ενθαρρυνθεί η διδασκαλία των δικαιωμάτων του ανθρώπου στα σχολεία καθώς και η προαγωγή τους στα μέσα ενημέρωσης·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

στ) B3-0353/94

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Μπουρούντι

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας το ψήφισμά τους της 10ης Φεβρουαρίου 1994 (1),

Α. αποτροπιασμένο λόγω της νέας σφαγής από το στρατό 200 τουλάχιστον αμάχων στις 7 Μαρτίου 1994 στην Μπουζουμπούρα,

Β. εκφράζοντας την ανησυχία του για την κατάσταση της υγείας και την ασφάλεια των προσφύγων και των εκτοπισμένων που σύμφωνα με πληροφορίες ανέρχονται σε 800.000 και 150.000 αντιστοίχως άτομα και που ζουν υπό εξαιρετικά επισφαλείς συνθήκες σε στρατόπεδα προσφύγων εντός και εκτός του Μπουρούντι και υποφέρουν από πείνα, υποσιτισμό και επιδημίες,

Γ. κρίνοντας ως εντελώς ανεπαρκή τη μέχρι σήμερα ανταπόκριση της διεθνούς κοινότητας,

(1) ΣΠ της 10.2.1994, Μέρος II, σημείο 5 δ).

1. καταδικάζει ανεπιφύλακτα τη σφαγή του άμαχου πληθυσμού της Μπουζουμπούρα από το στρατό και ζητεί να εντοπιστούν οι στρατιωτικοί ηγέτες που είναι υπεύθυνοι γι' αυτό το φρικτό έγκλημα και να προσαχθούν αμελλητί στη δικαιοσύνη·

2. απευθύνει έκκληση σ' όλες τις εθνικές ομάδες στο Μπουρούντι να θέσουν τέρμα στη σφαγή και να αρχίσουν διαπραγματεύσεις σε πνεύμα εθνικής συμφιλίωσης·

3. καλεί το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να ανταποκριθεί στο αίτημα των αρχών του Μπουρούντι να παρέμβουν τα Ηνωμένα Έθνη προκειμένου να αποτρέψουν περαιτέρω σφαγές και να οικοδομήσουν ένα νέο κλίμα εμπιστοσύνης που θα συμβάλει στην ορθή διακυβέρνηση·

4. χαιρετίζει την πρόσφατη απόφαση του ΟΑΕ να αποστείλει ολιγάριθμη ειρηνευτική δύναμη στο Μπουρούντι και καλεί τη διεθνή κοινότητα και ιδιαίτερα την Επιτροπή και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συμβάλουν στο κόστος αυτής της πρωτοβουλίας·

5. καλεί επίσης την Επιτροπή να αυξήσει την ανθρωπιστική βοήθεια προς τους εκτοπισμένους του Μπουρούντι και τους πρόσφυγες που βρίσκονται σε στρατόπεδα στις γειτονικές χώρες, και ιδιαίτερα στη Ρουάντα, πολλοί από τους οποίους αντιμετωπίζουν σοβαρές ελλείψεις τροφίμων·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στον ΟΗΕ, στον ΟΑΕ και στη κυβέρνηση του Μπουρούντι.

ζ) **B3-0332 και 0346/94**

Ψήφισμα σχετικά με τις συλλήψεις στη Σενεγάλη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. βαθύτατα ανήσυχο για τις συλλήψεις και την κακομεταχείριση 75 τουλάχιστον ατόμων συμπεριλαμβανομένων ηγετικών στελεχών της αντιπολίτευσης και για τις ταραχές οι οποίες έλαβαν εξαιρετικές διαστάσεις στις 16 Φεβρουαρίου 1994 με αποτέλεσμα πολυάριθμα θύματα μεταξύ των οποίων και αστυνομικοί,

Β. πεπεισμένο ότι η σύλληψη και η κράτηση του δικηγόρου κ. Abdoulaye Wade, αρχηγού του Δημοκρατικού Κόμματος της Σενεγάλης (PDS) και δύο άλλων βουλευτών των κκ. Pape Omar Kane (PDS) και Landing Savane, αντιπροέδρου του Αφρικανικού Κόμματος για την Δημοκρατία και το Σοσιαλισμό (PADS) αποτελούν κατάφωρη παραβίαση του άρθρου 50, παράγραφος 3 του Συντάγματος της Σενεγάλης το οποίο προσδιορίζει τις συνθήκες υπό τις οποίες θα είναι δυνατόν να συλλαμβάνονται οι βουλευτές,

Γ. συγκλονισμένο από τις πληροφορίες ότι ο κ. Lamine Samb, που συνελήφθη στις 17 Φεβρουαρίου, βασανίσθηκε μέχρι θανάτου, καθώς και από το γεγονός ότι έγιναν γνωστές και άλλες περιπτώσεις βασανισμών και από την πληροφορία ότι ο δικηγόρος κ. Wade κρατείται σε απομόνωση σε ένα κελλί μαζί με άλλους εγκληματίες του κοινού ποινικού δικαίου,

Δ. επισημαίνοντας ότι τα γεγονότα αυτά έλαβαν χώρα ύστερα από την κάθετη υποτίμηση του φράγκου CFA και ότι η υποτίμηση αυτή πλήττει κατά κύριο λόγο τις πτωχότερες κοινωνικές τάξεις,

Ε. εκφράζοντας την ανησυχία του για την άνοδο που γνωρίζουν τα ισλαμικά κινήματα και για την πολιτική εκμετάλλευση εκ μέρους τους της κρίσης που πλήττει το σενεγαλικό λαό,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις διαμαρτυρίες της Οργάνωσης Rencontre Africaine pour la Défense des Droits de l'homme και του Συλλόγου Δημοκρατικών Δικηγόρων της Σενεγάλης,

Ζ. υπενθυμίζοντας το παράδειγμα που έδωσε στο παρελθόν η Σενεγάλη περιφρουρώντας τις δημοκρατικές αξίες και το κράτος δικαίου,

1. ζητεί την άμεση αποφυλάκιση των ηγετών της αντιπολίτευσης και καλεί την Κυβέρνηση της Σενεγάλης να αρχίσει διαπραγματεύσεις που θα καταστήσουν δυνατό τον πολιτικό διάλογο με την αντιπολίτευση προκειμένου να εξευρεθεί διέξοδος στην κρίση·

2. καταδικάζει σθεναρά τις βίαιες εκδηλώσεις κατά τις ταραχές της 16ης Φεβρουαρίου 1994·

3. ζητεί να διεξαχθεί ανεξάρτητη έρευνα από τους άνδρες του τμήματος εγκληματολογικών ερευνών σχετικά με τους βασανισμούς·

4. καλεί όλους τους πολιτικούς ηγέτες της χώρας να περιλάβουν το πολιτικό διάβημά τους σε ένα δημοκρατικό συνταγματικό πλαίσιο ώστε τα εξτρεμιστικά κινήματα να μην εκμεταλλεύονται τις ανησυχίες και την απελπισία στην οποία έχει περιέλθει ο πληθυσμός λόγω της κατολίσθησης του φράγκου CFA·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τον Πρόεδρο της Σενεγάλης, τους αρχηγούς όλων των κομμάτων που εκπροσωπούνται στην Εθνοσυνέλευση της Σενεγάλης, καθώς και στους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΟΚ.

η) B3-0296 και 0350/94

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των Jumma που κατέφυγαν ως πρόσφυγες από το Μπανγκλαντές στην Ινδία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. ανησυχώντας για την κατάσταση των προσφύγων Jumma στο Ινδικό Κράτος του Τριπούρα που πάσχουν από έλλειψη τροφίμων και φαρμάκων και απειλούνται με αναγκαστικό επαναπατρισμό προς την περιοχή «Chittagong Hill Tracts» (περιοχή των λόφων των Chittagong) του Μπανγκλαντές, χωρίς να υπάρχει παράλληλα γενικό σχέδιο επανεγκατάστασης ούτε των προσφύγων Jumma, ούτε των προσφύγων Bengali,

Β. έχοντας υπόψη την επίσκεψη της Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τις χώρες της Νότιας Ασίας και την Ένωση για την Περιφερειακή Συνεργασία της Νότιας Ασίας (SAARC) στην περιοχή «Chittagong Hill Tracts» τον Οκτώβριο του 1993,

Γ. έχοντας υπόψη την έκθεση για το Chittagong Hill Tracts που δημοσιεύθηκε από το Κέντρο για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου στη Νότια Ασία στις 14 Φεβρουαρίου 1994,

Δ. επισημαίνοντας ότι διαδοχικά κύματα ομάδων της φυλής Jumma (περιλαμβανομένων και των Chakmas) αναγκάσθηκαν να εγκαταλείψουν τα πάτρια εδάφη τους στο «Chittagong Hill Tracts» και να καταφύγουν στο γειτονικό Τριπούρα μετά την εκτεταμένη εγκατάσταση ομάδων της φυλής Bengali και τις διαδοχικές σφαγές που διαπράχθηκαν από το 1984 εις βάρος της φυλής Jumma,

Ε. επισημαίνοντας τη δραματική αύξηση του ποσοστού των Μουσουλμάνων Bengali στο Chittagong Hill Tracts, οι οποίοι, ενώ το 1941 κάλυπταν λιγότερο από το 3% του πληθυσμού, σήμερα εγγίζουν το ήμισυ του πληθυσμού,

1. καταδικάζει τη σφαγή του Logang στο Khagrachari στις 10 Απριλίου 1992 και την τελευταία σφαγή κατά της φυλής Jumma στο Naniachar, στην περιοχή Rangamati, στις 17 Νοεμβρίου 1993·

2. θεωρεί ότι οι αρχές του Μπανγκλαντές παρέλειψαν να λάβουν τα δέοντα μέτρα για την διασφάλιση της ζωής και της περιουσίας των Jumma, οι οποίοι επλήγησαν από την καταπάτηση των πάτριων εδαφών τους και έπεσαν θύματα βιαιοπραγιών·

3. καλεί την κυβέρνηση της Ινδίας να διασφαλίσει ότι οι πρόσφυγες Jumma δεν θα αναγκασθούν να επαναπατρισθούν παρά τη θέλησή τους, και να φροντίσει για τον εφοδιασμό των προσφυγικών καταυλισμών με επαρκείς ποσότητες τροφίμων και φαρμάκων·

4. καλεί την κυβέρνηση της Ινδίας να εξετάσει εάν η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες μπορεί να συμβάλει στην επίλυση του τραγικού αυτού προβλήματος, μειώνοντας με τον τρόπο αυτό το βάρος που έχει επωμισθεί η Ινδία επί 10 έτη·

5. καλεί την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές να εξασφαλίσει τις απαιτούμενες συνθήκες για τον επαναπατρισμό των προσφύγων Jumma, σύμφωνα με τις προτάσεις τους, περιλαμβανομένου του τερματισμού της στρατιωτικής κατοχής του Chittagong Hill Tracts καθώς και της έναρξης διαπραγματεύσεων με τους Jana Samhati Samiti για την μελλοντική αυτονομία του Chittagong Hill Tracts στο πλαίσιο του συντάγματος του Μπανγκλαντές, προκειμένου να εξευρεθεί βιώσιμη λύση στη συνεχιζόμενη σύγκρουση, και να δώσει στους πρόσφυγες γραπτές εγγυήσεις για την ασφάλειά τους·

6. καλεί την κυβέρνηση του Μπανγκλαντές να επιτρέψει στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες να φροντίσει για την πλήρη προστασία των παλιννοστούντων προσφύγων και να δώσει την άδεια στη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού και σε άλλες διεθνείς ανθρωπιστικές οργανώσεις και οργανώσεις για τα δικαιώματα του ανθρώπου να επιβλέψουν τη διαδικασία επαναπατρισμού·

7. καλεί την Επιτροπή να προσφέρει ανθρωπιστική βοήθεια για τον επαναπατρισμό των Jumma και να τονίσει στις αρχές του Μπανγκλαντές ότι πρέπει να σεβασθούν τα ανθρώπινα δικαιώματα των αυτοχθόνων πληθυσμών του Chittagong Hill Tracts·

8. καλεί τις σημαντικότερες χώρες-χορηγούς σε διεθνές επίπεδο και ιδιαίτερα την Ευρωπαϊκή Ένωση να δημιουργήσουν ειδικό προϋπολογισμό για την υποστήριξη του προγράμματος επαναπατρισμού των προσφύγων Jumma και Bengali, δεδομένου ότι οι Ευρωπαίοι πρέπει να αναγνωρίσουν την ευθύνη τους για την παρούσα κατάσταση η οποία σε μεγάλο βαθμό οφείλεται στην ευρωπαϊκή αποικιοκρατική πολιτική του παρελθόντος·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, και τις κυβερνήσεις του Μπανγκλαντές και της Ινδίας.

θ) B3-0352/94

Ψήφισμα σχετικά με τις εκλογές στο Τόγκο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη τις εκλογές που διεξήχθησαν στις 6 και 20 Φεβρουαρίου για την ανάδειξη των 81 βουλευτών που προβλέπονται από το Σύνταγμα του Τόγκο,

Β. λαμβάνοντας υπόψη τις τοποθετήσεις του Προέδρου της Δημοκρατίας και των διαφόρων ηγετών των κομμάτων που έλαβαν πριν από τις εκλογές,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη τον τρόπο διεξαγωγής των εκλογών όπως παρουσιάζεται σε ανακοινωθέν της 22ας Φεβρουαρίου σχετικά με την έκθεση του συνόλου των διεθνών παρατηρητών,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη τη θέση των Δώδεκα στο ανακοινωθέν τους της 28ης Φεβρουαρίου 1994,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη την αποστολή παρατηρητών που είχε επικεφαλής, εξ ονόματος της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ, δύο από τους Αντιπροέδρους της,

1. σημειώνει ότι οι εκλογές, σύμφωνα με τη γνώμη του συνόλου των παρατηρητών, και παρά τα σοβαρά επεισόδια που σημειώθηκαν περιστασιακά, διεξήχθησαν υπό αρκετά ικανοποιητικές συνθήκες χάρη στην ικανότητα και την αφοσίωση των μελών των εφορευτικών επιτροπών και την αποφασιστικότητα των εκλογέων του Τόγκο·

2. εκπλήσσεται επειδή μέχρι σήμερα τα αποτελέσματα επί του συνόλου των εκλογικών τμημάτων δεν δημοσιεύθησαν, όπως επιβάλλουν οι συμφωνίες που συνήφθησαν προηγουμένως από όλα τα κόμματα, την Ανωτάτη Εφορευτική Επιτροπή και το Ανώτατο Δικαστήριο και ζητεί να δημοσιευθούν το συντομότερο δυνατόν·

3. ζητεί, βάσει των συμφωνιών που συνήφθησαν προηγουμένως, να γίνουν σεβαστά τα εκλογικά αποτελέσματα από το σύνολο των αρχών της χώρας·

4. ζητεί από τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που κατ' επανάληψη δημόσια ανέλαβε και μάλιστα κατά τη συνάντηση με τους εκπροσώπους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ, να παρέμβει προσωπικά για να γίνει σεβαστό το αποτέλεσμα των εκλογών αυτών·

5. καταδικάζει τις πολυάριθμες βιαιότητες που διαπράχθηκαν κατά τη διάρκεια της εκλογικής διαδικασίας καθώς και τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

6. καλεί όλα τα κόμματα του Τόγκο να σεβαστούν την ετυμηγορία της κάλπης και να εργαστούν όλοι για την ειρήνη, τη σταθερότητα και την πρόοδο στο Τόγκο·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και στους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

5. Απασχόληση — Κοινωνική πολιτική

α) A3-079/94

Ψήφισμα για την απασχόληση στην Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Ιουλίου 1992 σχετικά με την ευρωπαϊκή αγορά εργασίας μετά το 1992 (1),

— λαμβάνοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 15 Δεκεμβρίου 1993 (2) σχετικά με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών της 19 Ιανουαρίου 1994 (3) σχετικά με το νομοθετικό πρόγραμμα για το 1994,

— λαμβάνοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος των βουλευτών:

α) Glinne και Vandemeulebrouke σχετικά με την ανάπτυξη της απασχόλησης με βάση την εναλλακτική οικονομία (B3-0989/93),

β) Lafuente Lopez σχετικά με την ίδρυση κοινοτικού ταμείου αλληλεγγύης για την απασχόληση (B3-1671/93),

— λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την απασχόληση (COM(93) 0314),

— λαμβάνοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για την απασχόληση (COM(93)0238 — C3-0231/93),

— λαμβάνοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής «Ανάπτυξη, Ανταγωνιστικότητα και Απασχόληση» (COM(93) 0700),

— λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1993 (SYN 373/93),

— λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A3-0079/94),

Α. εκτιμώντας ότι η ενοποίηση των οικονομιών μας, ως έχει σήμερα, δεν επιτρέπει να θεωρείται η ανεργία στα δώδεκα κράτη μέλη ως εθνικό πρόβλημα εκάστου μεμονωμένου κράτους,

Β. εκτιμώντας ότι η συζήτηση σχετικά με την απασχόληση στην Ευρώπη δεν πρέπει να αποσυνδεθεί από τη συνεχώς αυξανόμενη διεθνοποίηση της οικονομίας,

Γ. πεπεισμένο — ενώ παράλληλα αναγνωρίζει την αρχή του ελεύθερου ανταγωνισμού και του ανοίγματος των αγορών — ότι θα πρέπει να ξεκινήσει με τους κύριους ανταγωνιστές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυρίως στον χώρο της Ασίας και του Ειρηνικού, ένας εποικοδομητικός διάλογος σχετικά με το θεμιτό ανταγωνισμό στον τομέα της εγκατάστασης και του ανοίγματος των αγορών,

Δ. εκτιμώντας ότι η περαιτέρω ανάπτυξη της αγοράς εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση εξαρτάται επίσης από την διαδικασία κοινωνικής μετάλλαξης στα γειτονικά κράτη εκτός Ένωσης καθώς και ότι το πολιτικό άνοιγμα της Κεντρικής, Ανατολικής και Νοτιοανατολικής Ευρώπης έφερε στο φως το πρόβλημα των μισθολογικών διαφορών που έχει σημαντικές επιπτώσεις κυρίως για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, γεγονός που καθιστά αναγκαία την επίλυσή του με την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των εν λόγω κρατών,

Ε. θεωρώντας ότι η ανεργία στην Ευρωπαϊκή Ένωση έφθασε σε επίπεδο που απαιτεί στο εξής αποφασιστική πολιτική εκ μέρους των κρατών μελών και της Κοινότητας η οποία πρέπει κατ' ανάγκη να εξέλθει της πεπατημένης και να ακολουθήσει νέες στρατηγικές για την καταπολέμηση της ανεργίας, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τη δυσανάλογα υψηλή ανεργία των γυναικών και των νέων,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι ο στόχος της πλήρους απασχόλησης δεν πρέπει να εγκαταληφθεί κάτω από την πίεση των δύσκολων περιστάσεων,

---

(1) ΕΕ C 241 της 08.07.1992, σελ. 51.
(2) Μέρος II, σημείο 18 α) των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.
(3) Μέρος II, σημείο 4 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής.

Ζ. εκτιμώντας ότι πολιτική για την καταπολέμηση της ανεργίας δεν πρέπει να επικεντρωθεί σε ένα χαμηλό επίπεδο μισθών για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας απέναντι στις χώρες στις οποίες ισχύουν χαμηλοί μισθοί αλλά, αντιθέτως να είναι προσανατολισμένη σε ένα υψηλό επίπεδο κατάρτισης,

Η. λυπούμενο που η Λευκή Βίβλος αναφερόμενη στις δραστηριότητες υπέρ της απασχόλησης περιορίζεται στο να καταγράφει πρωτοβουλίες και εμπειρίες των κρατών μελών χωρίς να εξαγάγει πρωταρχικές πολιτικές πρωτοβουλίες σε επίπεδο Ενώσεως,

Θ. συγχαίροντας την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το κεφάλαιο 10 της Λευκής Βίβλου «Προβληματισμοί για ένα νέο αναπτυξιακό πρότυπο», εμμένοντας ταυτόχρονα σε μια στρατηγική που λαμβάνει ως βάση την αείφορη ανάπτυξη, για την οποία ζητεί τη σύσταση ομάδας εργασίας υψηλού επιπέδου,

Ι. έχοντας υπόψη ότι το μέλλον της Ευρώπης εξαρτάται από το ερώτημα κατά πόσον είναι σε θέση η Ευρωπαϊκή Ένωση να εξεύρει το ταχύτερο δυνατόν μια λύση στο πρόβλημα της ανεργίας, ιδίως μεταξύ των νέων,

ΙΑ. θεωρώντας ότι η Λευκή Βίβλος δικαίως δίδει έμφαση, όσον αφορά την κοινοτική δράση, στη σπουδαιότητα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, αλλά φαίνεται ότι αφήνει στα κράτη μέλη και μόνον ζητήματα όπως η λειτουργία των αγορών εργασίας, δημιουργώντας τον κίνδυνο αποσυντονισμού της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς — αθέμιτος ανταγωνισμός, κοινωνικό ντάμπιγκ, κλπ...,

ΙΒ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή ελάχιστα αναφέρεται στη σημασία του περιβάλλοντος για την απασχόληση, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η μη δραστική αντιμετώπιση του προβλήματος της προστασίας του περιβάλλοντος συνεπάγεται απώλεια αγορών για τις επιχειρήσεις της Ένωσης, και ως εκ τούτου, απώλεια απασχόλησης,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μπορούν να δημιουργηθούν περισσότερες θέσεις εργασίας με τη μετατόπιση του φορολογικού βάρους από την έμμισθη εργασία στα φυσικά καύσιμα, την πυρηνική ενέργεια, τη ρύπανση του περιβάλλοντος και τις σπάνιες πρώτες ύλες,

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Λευκή Βίβλος απαρνείται τη μοιρολατρεία που συνίσταται στην εκ των πραγμάτων αποδοχή της συνεχούς αυξήσεως της ανεργίας και ασπάζεται την άποψη ότι η λύση του προβλήματος θα προέλθει, φυσικώ τω λόγω, από την ανάκαμψη, παράλληλα όμως θεωρεί ότι βραχυπρόθεσμα απαιτείται μια ισχυρή κοινή πολιτική απασχόλησης· θεωρεί ότι ένας νέος προσανατολισμός προς μια διαρκή και σταθερή ανάπτυξη, εγκαταλείποντας την πορεία προς την παραδοσιακή οικονομική ανάπτυξη, δεν απαιτείται μόνο με στόχο την προστασία της φύσης και του περιβάλλοντος, αλλά και για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας·

2. επικροτεί το γεγονός ότι τόσο η Λευκή Βίβλος όσο και τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τονίζουν την ανάγκη μιας αλληλέγγυας οικονομίας και την ανάγκη διατήρησης του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλλου, εκφράζει όμως τη λύπη του για το γεγονός ότι η Λευκή Βίβλος δεν προσφέρει διέξοδο όσον αφορά τους κινδύνους που αντιπροσωπεύουν για τα συστήματα κοινωνικής προστασίας των χωρών της Κοινότητας, την παρατηρούμενη αύξηση της ανεργίας καθώς και τις ενδεχόμενες συνέπειες των προτεινόμενων μέτρων·

3. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο Υπουργών Ecofin, στα πορίσματά του σχετικά με τις οικονομικές κατευθυντήριες γραμμές, προσανατολίζεται μονομερώς στην οικονομική ανάπτυξη και δεν λαμβάνει επαρκώς υπόψη τις μεσοπρόθεσμες επιπτώσεις για την απασχόληση και απευθύνει έκκληση για τον καλύτερο συντονισμό της βραχυπρόθεσμης πολιτικής με τους μεσοπρόθεσμους προσανατολισμούς·

4. είναι πεπεισμένο ότι η Ένωση δύναται να προσφέρει, στον αγώνα για την απασχόληση την δική της προστιθεμένη αξία εξακολουθώντας να υποστηρίζει πλήρως την οικονομική και την κοινωνική συνοχή, μέσω της δημιουργίας νομισματικού χώρου, με την συγκέντρωση των χρηματοδοτικών πόρων (Διαρθρωτικά ταμεία, ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για την ανάπτυξη, κοινοτικά δάνεια), μέσω μιας κοινής πολιτικής έρευνας και ανάπτυξης, με την αύξηση του ρυθμού της παραγωγικής ικανότητας και του δυναμικού της Κοινότητας στον τεχνολογικό τομέα, μέσω του ορισμού των ελαχίστων κοινών εγγυήσεων για τους εργαζομένους και μέσω του συντονισμού μεταξύ των εθνικών πολιτικών·

5. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ακολουθήσουν την πορεία της διαρκούς και σταθερής ανάπτυξης, μεταθέτοντας την οικονομική και πολιτική έμφαση από τις χημικές στις βιολογικές γεωργικές καλλιέργειες, από τις ρυπαίνουσες βιομηχανίες στις καθαρές τεχνολογίες παραγωγής, από την χρήση των ιδιωτικών οχημάτων στα δημόσια μεταφορικά μέσα, από την πυρηνική ενέργεια ή την χρήση ορυκτών καυσίμων στη διατήρηση της ενέργειας και σε ανανεώσιμες μορφές ενέργειας, από την κατασπατάληση των περιορισμένων πόρων στην αποκατάσταση, επαναχρησιμοποίηση και ανακύκλωση των υλικών, μέσω δημιουργίας περισσότερων φυσικών πόρων και της προστασίας των ιστορικής σημασίας κέντρων των πόλεων·

6. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει σε βάθος στην ετήσια έκθεσή της τη σχέση μεταξύ απασχόλησης και «αείφορης ανάπτυξης» καθώς και μεταξύ απασχόλησης και περιβάλλοντος·

7. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ετοιμάσουν ευθύς σχέδια μετατροπής για όλες τις «παραδοσιακές βασικές βιομηχανίες», να αναπτύξουν νέες «βασικές βιομηχανίες» (τηλεπικοινωνίες, βιοτεχνική, ωκεανογραφία, ηλεκτρονικούς υπολογιστές, πληροφορική, ηλεκτρονική κλπ), να αναπτύξουν την «εναλλακτική οικονομία», να εφεύρουν και να αναπτύξουν υπηρεσίες επικεντρωμένες στα ανθρώπινα προβλήματα, και να χαράξουν από κοινού στρατηγική για την πολιτική απασχόλησης, χωρίς τούτο να θίγει τα ειδικά μέτρα που θα λάβουν ανάλογα με τις εθνικές ιδιαιτερότητες· ζητεί να προωθηθεί η ανταλλαγή εμπειριών στον κοινωνικοπολιτικό τομέα και χρηματοδοτική ενίσχυση για πραγματική εξαγωγή τεχνογνωσίας υπό μορφήν συστημάτων π.χ. για τον τομέα της μέριμνας των ηλικιωμένων και των παιδιών·

8. επιμένει στην υποστήριξη της οικονομικής ανάπτυξης με τη δημιουργία φορολογικού, διοικητικού και δημοσιονομικού πλαισίου ευνοϊκού για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που αποτελούν τους δυναμικότερους παράγοντες της κοινοτικής οικονομίας·

9. υπενθυμίζει την ανάγκη να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της κεφαλαιαγοράς και των ενδοκοινοτικών συστημάτων πληρωμών για να ενθαρρυνθεί η ροή της αποταμίευσης, των πιστώσεων και του ρευστού χρήματος προς τη μορφή εκείνη των επενδύσεων και της κατανάλωσης που δημιουργεί νέες θέσεις εργασίας·

10. επισημαίνει ότι για τη χρηματοδότηση των μέτρων που δημιουργούν νέες θέσεις εργασίας επιβάλλεται η συστράτευση των ιδιωτών επενδυτών και η συμμετοχή τους σε σχέδια ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος με μακρόπνοη προοπτική, τα οποία μπορούν να υποστηριχθούν από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα με τον περιορισμό του κόστους και του δημοσιονομικού κινδύνου,

11. ζητεί από το Συμβούλιο να εξετάσει επειγόντως τα θέματα που αφορούν την απασχόληση και την ανεργία επί ίσοις όροις με τα μακρο-οικονομικά και χρηματοπιστωτικά θέματα, επί παραδείγματι επανερχόμενο στη μέθοδο των «Συμβουλίων Jumbo»· σ' αυτά τα Συμβούλια πρέπει να συμμετέχουν όλοι οι υπουργοί που είναι αρμόδιοι για ένα συγκεκριμένο τομέα, που προσφέρει πολλές δυνατότητες δημιουργίας θέσεων εργασίας, όπως είναι π.χ. ο τομέας του περιβάλλοντος·

12. επικροτεί το γεγονός ότι η Επιτροπή συγκρότησε δύο ομάδες εργασίας για την υλοποίηση των ιδεών που έχουν σχέση με τις Μεταφορές και την Ενέργεια και με τις Τηλεπικοινωνίες και την Ενημέρωση. Πιστεύει ότι επί πλέον των δύο αυτών, θα πρέπει με την ίδια σπουδή και ενδιαφέρον να συσταθεί και μια τρίτη ομάδα εργασίας για την υλοποίηση των ιδεών που διατυπώνονται στα κεφάλαια 7, 8 και 9·

13. τάσσεται υπέρ της τακτικής και ουσιαστικής προετοιμασίας ενός οργανωμένου διαλόγου με την συμμετοχή όλων των υπευθύνων, στο πλαίσιο του οποίου θα καταστεί δυνατό να καταβληθούν συγκεκριμένες προσπάθειες για την κατάρτιση ενός προγράμματος δράσης για την απασχόληση με βάση τις δοθείσες κατευθυντήριες γραμμές·

Εκπαίδευση και κατάρτιση

14. συμφωνεί ως προς την ανεγνωρισμένη σημασία της επαγγελματικής κατάρτισης και της επανεκπαίδευσης, καθώς και ως προς την ανάγκη για συνεχείς βελτιώσεις, και τον ειδικό ρόλο που η Ένωση καλείται να διαδραματίσει σ' αυτό τον τομέα· υπογραμμίζει, ωστόσο, ότι η δράση για την επαγγελματική κατάρτιση και την επανεκπαίδευση οφείλει και αυτή να επικεντρωθεί στην ανάπτυξη και στην αναγνώριση υψηλών επιπέδων επαγγελματικών προσόντων: η ανταπόκριση στις ανάγκες των επιχειρήσεων για υψηλά ειδικευμένο εργατικό δυναμικό θα δυνηθεί, πράγματι, να επιτρέψει την απελευθέρωση θέσεων μέσου επιπέδου·

15. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη:

— δεδομένης της ανεπαρκούς αρχικής κατάρτισης των νέων, σε σύγκριση με τους άμεσους ανταγωνιστές μας στην παγκόσμια αγορά, να προβληματισθούν σχετικά με το μέλλον του σχολικού μας συστήματος, και να δράσουν για μεγαλύτερη αποκέντρωση, διαφοροποίηση, εξατομίκευση και δημιουργικότητα και να δημιουργήσουν πειραματικά προγράμματα για ορισμένες κατηγορίες νέων, που βρίσκονται σε αδύναμη θέση στην αγορά εργασίας,

— δεδομένων των προβλημάτων που ανακύπτουν λόγω έλλειψης επαγγελματικών προσόντων, να επισημαίνεται στους αποφοίτους σχολών η σκοπιμότητα της διεύρυνσης της σχολικής τους εκπαίδευσης, κατά τέτοιο τρόπο ώστε συνδέοντας τη σχολική εκπαίδευση με τη μελλοντική εργασία σε επιχειρήσεις (διττό σύστημα), να συνδυάζεται η θεωρία με την πρακτική εφαρμογή,

— λόγω της ανεπαρκούς προσφοράς εξειδικευμένου εργατικού δυναμικού σε σχέση με τις ανάγκες των επιχειρήσεων, να δημιουργήσουν με την βοήθεια των επιχειρήσεων και των κοινωνικών εταίρων σύστημα που θα ευνοήσει την εκπαιδευτική εργασία στο πλαίσιο της εκμάθησης, κατά τρόπον ώστε να διευκολυνθεί η είσοδος στην αγορά εργασίας,

— να αναπτύξουν κοινή πολιτική συνεχούς επιμόρφωσης και να εξασφαλίσουν την πρόσβαση σ' αυτή μέσω δελτίων, επιταγών, πιστώσεων ωρών κλπ,

— λόγω της κινητικότητας εντός της Ευρώπης, να ρυθμίσει μια για πάντα τις ισοτιμίες διπλωμάτων και σπουδών·

16. αναγνωρίζει ότι για την καθιέρωση νέων τεχνολογιών απαιτείται ταχύτερος ρυθμός λειτουργίας και μεγαλύτερη ελαστικότητα στις επιχειρήσεις καθώς και πλέον εξειδικευμένο εργατικό δυναμικό σε όλα τα επίπεδα και, στο πλαίσιο αυτό, πιστεύει ότι θα πρέπει να ρυθμισθούν οι αναγκαίες διαρθρώσεις ώστε να δοθεί η δυνατότητα στο εργατικό δυναμικό της Ευρώπης να αναπτύξει την ικανότητα να αυτοδιδάσκεται από τις εμπειρίες του εφ' όρου ζωής·

Λειτουργία της αγοράς εργασίας

17. επισημαίνοντας τη δυσλειτουργία των διαφόρων αγορών εργασίας, ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη:

α) να εξετάσουν την λειτουργία και την προσαρμογή των υπηρεσιών και γραφείων ευρέσεως εργασίας, συμπεριλαμβανομένης της επιμόρφωσης των υπαλλήλων, ζητώντας τη στενή συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων, υπό την έννοια μιας μεγαλύτερης αποκέντρωσης προς τους πόλους τοπικής απασχόλησης και μιας πιο εξατομικευμένης προσέγγισης κάθε ατόμου,

β) αναγνωρίζοντας τον θετικό ρόλο των γραφείων ευρέσεως προσωρινής εργασίας, δημοσίων ή ιδιωτικών, να εισαγάγουν κανόνες για να αποφευχθεί κατά το μέγιστο δυνατόν η εξαφάνιση των μόνιμων θέσεων απασχόλησης, και ζητεί από το Συμβούλιο να εγκρίνει χωρίς καθυστέρηση την οδηγία σχετικά με την άτυπο εργασία,

γ) να υποστηρίξουν πιο εκτεταμένα τα προγράμματα που αφορούν ειδικά την απασχόληση, όπως για παράδειγμα YOUTHSTART, LEDA, ILE, κ.λπ.,

δ) να μεριμνήσουν ώστε τα από κοινού χρηματοδοτούμενα προγράμματα κατάρτισης στο πλαίσιο των στόχων 3 και 4 του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου να ανταποκρίνονται σε σαφώς εντοπισμένες ανάγκες των αγορών εργασίας,

ε) να προωθήσουν τη γενική ελαστικότητα των αγορών της απασχόλησης που παρουσιάζουν ακαμψία, και μια εξατομικευμένη ελαστικότητα προς όφελος των εργαζομένων που το επιθυμούν κατοχυρώνοντάς τους κατάλληλο πλαίσιο προστασίας, καθώς και μέσω της λήψης συνοδευτικών μέτρων και της περαιτέρω ανάπτυξης συνοδευτικών δομών, ειδικότερα των «ευρωπαϊκών κοινωνικών γραφείων» (EURES),

στ) να ενθαρρύνουν την κινητικότητα των εκπαιδευτών και των μαθητευομένων, ιδίως των νέων, και να προβούν σε ανταλλαγές πληροφοριών και εμπειριών ως προς τα κοινά σημεία των εκπαιδευτικών συστημάτων των κρατών μελών,

ζ) να καταλήξουν κατά τη διάρκεια της ελληνικής Προεδρίας σε αίσιο πέρας όσον αφορά τη διαδικασία έγκρισης της οδηγίας σχετικά με την εκπροσώπηση των εργαζομένων στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις στο πλαίσιο του κοινωνικού πρωτοκόλλου, διαδικασία που είχε δρομολογηθεί από τη βελγική Προεδρία, προκειμένου ιδίως να ελεγχθούν καλύτερα οι μετεγκαταστάσεις επιχειρήσεων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης· φρονεί ότι στην εν λόγω οδηγία θα πρέπει επίσης να συμπεριληφθούν μέτρα σχετικά με τη συμμετοχή των εργαζομένων·

η) να εξετάσουν κατά πόσον θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν φορολογικές ελαφρύνσεις ώστε να δημιουργηθούν κανονικές συνθήκες εργασίας σε ιδιωτικά νοικοκυριά για όσους πλήττονται χειρότερα από την ανεργία, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανάγκες των οικογενειών αποτελούν σημαντική πηγή για τη δημιουργία θέσεων εργασίας, που θα μπορούσε να αναπτυχθεί στα περισσότερα από τα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης εάν ενθαρρυνθεί με διοικητικές διατάξεις και εάν περιορισθούν οι υποχρεωτικές κρατήσεις με γνώμονα τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των θέσεων αυτών,

θ) να εξετάσουν κατά πόσο θα μπορούσε να προωθηθεί καλύτερα η δημιουργία ανεξάρτητων δραστηριοτήτων·

18. αντιτίθεται κατηγορηματικά στην ιδέα της συστηματικής άρσης των ρυθμιστικών παρεμβάσεων εκτιμώντας ότι η ελαστικοποίηση των εθνικών αγορών εργασίας πρέπει να συνοδεύεται οπωσδήποτε από κοινό καθορισμό σε κοινοτικό επίπεδο των ελαχίστων εγγυήσεων για τους εργαζομένους και υπογραμμίζει ότι η ελαστικότητα δεν θα πρέπει να θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων·

19. πιστεύει ότι η απορρύθμιση των συνθηκών εργασίας δεν αποτελεί αποτελεσματική λύση για την επίτευξη μεγαλύτερης ανταγωνιστικότητας, αλλά συντελεί στην εξαφάνιση ειδικευμένου εργατικού δυναμικού, που αποτελεί βασική προϋπόθεση για τη διατήρηση του υγιούς ιστού της βιομηχανίας·

20. είναι πεπεισμένο περί της ανάγκης να θεσπισθεί μια κοινή μεταναστευτική πολιτική βασισμένη στην θέσπιση μέτρων από κοινού, με τα κράτη προέλευσης, για την αναχαίτηση του μεταναστευτικού κύματος· στο πλαίσιο αυτό, τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνάψουν συμφωνίες με τις χώρες αποδημίας, βασισμένες στις ανάγκες που δημιουργεί η προσφορά και η ζήτηση στην αγορά εργασίας και στις οποίες θα γίνεται λόγος για επαγγελματική κατάρτιση, κατάλληλη εργασία για εξειδικευμένους μετανάστες και εθελοντική επιστροφή στη χώρα προέλευσης·

Η ανακατανομή της εργασίας

21. συμφωνεί με την ιδέα ότι η αποκεντρωμένη διαχείριση του χρόνου εργασίας, υπό την ευθύνη των κοινωνικών εταίρων, μπορεί να αποτελέσει εργαλείο για την προσαρμογή του ανθρώπινου δυναμικού στις ανάγκες· φρονεί ωστόσο ότι η μείωση του χρόνου εργασίας προάγει την καλύτερη κατανομή της διαθέσιμης εργασίας, για την οποία υπάρχουν στη διαθέσή μας διάφορα μέσα όπως: η καθιέρωση της τετραήμερης ή 35ωρης εβδομάδας εργασίας, η εκπαιδευτική άδεια και η οικειοθελής μερική απασχόληση, και ότι έχει νόημα μόνον στο πλαίσιο μιας ενεργούς πολιτικής δημιουργίας θέσεων απασχόλησης· θεωρεί ωστόσο ότι η μείωση του χρόνου εργασίας, αντικείμενο διαπραγματεύσεων ανά κλάδο, μπορεί να συμβάλει βραχυπρόθεσμα, στην απορρόφηση της ανεργίας, υπό την προϋπόθεση ότι θα διαφυλαχθεί η ανταγωνιστική θέση των επιχειρήσεων, ιδίως με την διατήρηση, μάλιστα παράταση, της διάρκειας χρησιμοποίησης των εξοπλισμών·

22. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προάγουν, με τη σύμφωνη γνώμη των κοινωνικών εταίρων, την αυξημένη χρήση της μερικής απασχόλησης ώς τρόπου δημιουργίας επιπρόσθετων θέσεων απασχόλησης με την προϋπόθεση ότι η χρήση αυτή θα συνοδεύεται από κοινωνικές εγγυήσεις που μπορούν να συγκριθούν με εκείνες των θέσεων εργασίας πλήρους απασχόλησης· ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλίες που θα ενθαρρύνουν την ανακατανομή της εργασίας, τόσο σε συλλογική (μείωση του ημερησίου ή εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας) όσο και σε ατομική βάση (διακοπή σταδιοδρομίας, «σαββατικό έτος», γονική άδεια, κλπ.)·

23. ζητεί από το Συμβούλιο να εγκρίνει χωρίς καθυστέρηση την οδηγία για την γονική άδεια·

Το κόστος της εργασίας

24. συμφωνεί με τον στόχο να μειωθεί το μη μισθολογικό κόστος της εργασίας προκειμένου να ενθαρρυνθεί η εμφάνιση νέας προσφοράς θέσεων απασχόλησης και να αποφευχθεί η υποκατάσταση της εργασίας από το κεφαλαίο, από την αλλά αντιτίθεται στο να καταστεί ο στόχος αυτός στόχος μείωσης των πραγματικών μισθών, πράγμα που θεωρεί παρεκτροπή·

25. θεωρεί ότι από τη μείωση του μη μισθολογικού κόστους θα πρέπει να εξαιρεθούν τα στοιχεία εκείνα της κοινωνικής ασφάλισης που ευνοούν το κοινωνικό σύνολο και τα οποία, ως εκ τούτου, θα πρέπει να χρηματοδοτούνται από τις φορολογικές εισπράξεις·

26. εκφράζει την επιθυμία όπως μετατοπισθεί σε σημαντικό βαθμό η φορολογική επιβάρυνση του εισοδήματος από την εργασία προς τα κέρδη των πράξεων στην κεφαλαιαγορά, όταν δεν βασίζονται σε πραγματικά οικονομικά ρεύματα, μεταξύ άλλων μέσω της θέσπισης φόρου για χρηματοοικονομικές πράξεις·

27. επισημαίνει ότι η παραγωγικότητα δεν είναι δυνατό να αυξηθεί μόνο με τη μείωση του ύψους των αμοιβών και με την περικοπή θέσεων εργασίας, αλλά και με την καλύτερη οργάνωση της εργασίας και της διαχείρισης, με την παροχή κινήτρων στους συνεργάτες, με την παραγωγή προϊόντων υψηλότερης ποιότητας, με την ταχύτερη εφαρμογή των πορισμάτων της έρευνας όσον αφορά κατάλληλα για την αγορά προϊόντα, και με τη δημιουργία νέων αγορών με μεγάλο δυναμικό ανάπτυξης· ζητεί η αύξηση της παραγωγικότητας να συνοδευθεί από δημιουργία θέσεων εργασίας·

28. θεωρεί ότι η μείωση των μισθών, που γίνεται δεκτή από τους εργαζόμενους με σκοπό να επιτραπούν οι επενδύσεις, πρέπει να συνοδεύεται από την αναγνώριση του δικαιώματος πραγματικής συμμετοχής (για παράδειγμα υπό μορφή μετοχών) των εργαζομένων στα αποτελέσματα των επενδύσεων αυτών·

29. εκφράζει την άποψη ότι, προκειμένου να διατηρηθεί η κοινωνική ειρήνη, η άρνηση των εργοδοτών να αυξήσουν τον πραγματικό μισθό με στόχο την ενδυνάμωση των επιχειρήσεων θα μπορούσε να αντισταθμισθεί από την εφαρμογή προτύπων συμμετοχής στα παραγωγικά αγαθά και στα κέρδη των επιχειρήσεων·

30. εκφράζει δυσπιστία όσον αφορά την ιδέα ότι η μείωση των κατώτερων μισθών αποτελεί λύση στο πρόβλημα της μετατόπισης των επενδύσεων προς παραγωγικές χώρες με χαμηλούς μισθούς·

31. τάσσεται υπέρ ενός δίκαιου ανταγωνισμού με τους παγκόσμιους εμπορικούς εταίρους, εις τρόπον ώστε η οικονομική πρόοδος να αξιοποιηθεί για την επίτευξη ανάλογης κοινωνικής προόδου·

32. εκτιμά ότι καθίσταται απολύτως αναγκαία η πρόβλεψη κοινωνικής ρήτρας στις διεθνείς εμπορικές συμφωνίες (όπως λόγου χάρη το σύστημα γενικευμένων κοινοτικών προτιμήσεων), με βάση της συμβάσεις του ΔΟΕ εν γένει και ειδικότερα όσον αφορά το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι, την απαγόρευση της καταναγκαστικής εργασίας και την καταπολέμηση της παιδικής εργασίας·

33. θεωρεί ότι η συζήτηση για την ενδεχομένως αποτρεπτική επίπτωση, όσον αφορά την ενεργό αναζήτηση απασχόλησης, των μέτρων στήριξης του εισοδήματος των ανέργων, δεν πρέπει να αποκρύπτει την ουσία του προβλήματος που είναι η έλλειψη θέσεων απασχόλησης· ζητεί ωστόσο από τα κράτη μέλη να εισαγάγουν περισσότερη ευελιξία στους μηχανισμούς στήριξης του εισοδήματος των ανέργων προκειμένου να μην τους καταδικάσουν στην παθητική αποδοχή της κατάστασής τους (απαγορεύοντάς τους για παράδειγμα να επιχειρήσουν με την θέλησή τους μία κατάρτιση) ή σε κερδοσκοπικές αγοραπωλησίες δυσμενείς για τα έσοδα από τη μισθωτή εργασία σε σχέση με τα έσοδα από ανακατανομή ή τα ανεπίσημα έσοδα·

34. θεωρεί ότι η κοινωνική και οικονομική πολιτική των κρατών μελών δεν πρέπει να αποβαίνει σε βάρος των γυναικών ή να είναι επαχθής για τις εργαζόμενες·

35. θεωρεί σκόπιμη την ελαστικότερη διαμόρφωση της περιόδου μετάβασης από την ανεργία στην αμειβόμενη εργασία, και την παροχή οικονομικών διευκολύνσεων κατά τη διαρκειά της. Τούτο θα ήταν εφικτό μέσω ειδικών συμβάσεων για τη δυνατότητα επανένταξης των επί μεγάλο διάστημα ανέργων στην επαγγελματική ζωή, με τη μεγαλύτερη ενθάρρυνσή τους να αναλάβουν εργασία και μέσω μερικού μόνον υπολογισμού πρόσθετων αποζημιώσεων κατά την απασχόληση ατόμων που λαμβάνουν επιδόματα ανεργίας και βοηθήματα κοινωνικής πρόνοιας·

36. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη

— να πάρουν μέτρα για την αλλαγή της διάρθρωσης των υποχρεωτικών εισφορών προς όφελος των παραγωγικών συντελεστών και του κεφαλαίου και εις βάρος παραγόντων που βλάπτουν το περιβάλλον,

— να αναζητήσουν νέες χρηματοπιστωτικές και φορολογικές πηγές για να αντισταθμίσουν την πτώση των κοινωνικών εισφορών, ιδίως μέσω περιβαλλοντικών φόρων επί των βλαβερών καταναλωτικών προϊόντων και επί των εσόδων από το χρηματοπιστωτικό κεφάλαιο όπως πρότεινε η Επιτροπή και υποστήριξε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ήδη από το 1989,

— να προωθήσουν νέες αντιλήψεις περί εργασίας και περί οργάνωσης της εργασίας, λιγότερο δαπανηρές για τις επιχειρήσεις και για την κοινωνία, σε συνδυασμό με τις μεμονωμένες επιθυμίες, όπως η εργασία εξ αποστάσεως, η παραγωγή κατ' οίκον, οι αποκεντωμένες μονάδες παραγωγής·

Νέες «πηγές» απασχόλησης

37. εύχεται να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη απασχολήσεων που αντιστοιχούν σε ανάγκες που δεν εκφράζονται στην αγορά των αγαθών και των υπηρεσιών (εργασίες κοινωνικής χρησιμότητας) προκειμένου να αποφευχθεί ο αποκλεισμός αυτών που δεν βρίσκουν απασχόληση στην αγορά εργασίας· φρονεί εξάλλου ότι ένα νέα μοντέλο ανάπτυξης (τομέας του «do-it-yourself») συνεπάγεται την ανάγκη επινόησης νέων προϊόντων, υλικών, εργαλείων ακόμη και νέων γεωργικών προϊόντων·

38. κρίνει σκόπιμη τη δημιουργία ενός «τρίτου τομέα», κοινωνικής οικονομίας, συγχρηματοδοτούμενου από τις κρατικές αρχές (ακόμη και χρησιμοποιώντας ένα μέρος των «παθητικών» κοινωνικών δαπανών) και τον ιδιωτικό τομέα, συμπεριλαμβανομένων των χρηστών, οι οποίοι θα μπορούν ενδεχομένως να συμμετέχουν στη διαχείριση των εν λόγω πρωτοβουλιών· θα μπορούσε επίσης να εφαρμοσθεί ένα ad hoc φορολογικό καθεστώς υποστήριξης, σε συνάρτηση με τη δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης·

39. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την επέκταση του προγράμματος LIFE, τούτο θα παράσχει τη βάση για ένα Πρόγραμμα Απασχόλησης στον Οικολογικό Τομέα, τα προγράμματα αυτά θα υποστηρίξουν δραστηριότητες όπως:

— καινοτομίες στην περιβαλλοντική τεχνολογία στις ΜΜΕ·

— οργανοδιοικητική υποστήριξη επιστροφής προϊόντων και τεχνολογιών ανάκτησης·

— αποτελεσματικά από ενεργειακής πλευράς συστήματα·

— καθαρισμό μολυσμένων γαιών·

40. αναλαμβάνει τη δέσμευση να καλέσει τους εκλεγμένους εκπροσώπους των εθνικών κοινοβουλίων, οι οποίοι είναι αρμόδιοι για θέματα απασχόλησης, να συμμετέχουν σε κοινή με το Σώμα συνεδρίαση, προκειμένου να εξετάσουν από κοινού τα εθνικά ή κοινοτικά προγράμματα που κρίνονται τα πλέον ικανά να υλοποιήσουν την κοινοτική δράση υπέρ της απασχόλησης·

*
* *

41. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Οικονομικη και Κοινωνική Επιτροπή, τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στην Ευρωπαϊκή Συνδικαλιστική Ομοσπονδία και την ΕΒΕΚ.

β) A3-0134/94

Ψήφισμα σχετικά με τις επιπτώσεις της διαδικασίας για τη θέσπιση της ΟΝΕ επί της κοινωνικής πολιτικής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδιαίτερα το άρθρο Β, πρώτη παύλα, καθώς και το άρθρο 2 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τις προτάσεις που υποβλήθηκαν κατά τις διακυβερνητικές διασκέψεις που περιέχονται στα ψηφίσματά του της 16ης Μαΐου 1990 για την ΟΝΕ [1], της 11ης Ιουλίου 1990 για τη διακυβερνητική Διάσκεψη στο πλαίσιο της στρατηγικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση [2], της 10ης Οκτωβρίου 1990 για την ΟΝΕ [3], της 22ας Νοεμβρίου 1990 που περιέχουν γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη σύγκληση των διακυβερνητικών Διασκέψεων για την ΟΝΕ και για την Πολιτική Ένωση [4],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 7ης Απριλίου 1992 για τα αποτελέσματα των διακυβερνητικών διασκέψεων [5],

— έχοντας υπόψη τον κοινοτικό Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων [6] και το σχετικό πρόγραμμα δράσης [7],

— έχοντας υπόψη τα επανειλημμένα αιτήματά του προκειμένου να δοθεί στην κοινωνική σύγκλιση η ίδια προσοχή που δίνεται στην οικονομική και νομισματική σύγκλιση,

— έχοντας υπόψη τη Σύσταση 94/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1992 με θέμα τη σύγκλιση των κοινωνικών στόχων και πολιτικών [8],

---

(1) ΕΕ C 149 της 18.06.1990, σελ. 66.
(2) ΕΕ C 231 της 17.09.1990, σελ. 97.
(3) ΕΕ C 284 της 12.11.1990, σελ. 62.
(4) ΕΕ C 324 της 24.12.1990, σελ. 238.
(5) ΕΕ C 125 της 18.05.1992, σελ. 81.
(6) Δελτίο ΕΚ 12-1989.
(7) COM(89) 568.
(8) ΕΕ L 245 της 26.08.1992, σελ. 49.

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Κοπεγχάγης της 22 Ιουνίου 1993 (1) και των Βρυξελλών της 10 και 11 Δεκεμβρίου 1993 (2),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0134/94),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι κύριοι στόχοι της Ένωσης είναι η εξασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου απασχόλησης και κοινωνικής προστασίας, η ανύψωση του επιπέδου και της ποιότητας ζωής, η οικονομική και κοινωνική συνοχή και η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, στόχοι για τους οποίου η Οικονομική και Νομισματική Ένωση εμφανίζεται ως μέσο επίτευξης τους,

Β. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι προσπάθειες που έχουν καταβληθεί για την επίτευξη οικονομικής και κοινωνικής συνοχής μέχρι τη σύνοδο κορυφής του Εδιμβούργου δεν έχουν επιτρέψει τη σημαντική μείωση των ανισοτήτων όσον αφορά την κοινωνική κατάσταση των διαφόρων περιοχών της Ένωσης,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υλοποίηση των κοινωνικών στόχων της Ένωσης προϋποθέτει αναγκαστικά την εφαρμογή μιας αναπτυξιακής στρατηγικής που να συνεπάγεται ταυτόχρονα την εφαρμογή ευρωπαϊκών προγραμμάτων κοινού ενδιαφέροντος και την ενίσχυση της οικονομικής σύγκλισης μεταξύ των κρατών μελών,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυριότερη πρόκληση του τέλους του παρόντος αιώνα για την Ένωση συνίσταται στη μείωση της ανεργίας (18 εκατ. άνεργοι το 1993) και στην αναχαίτιση της επιδείνωσης του του φαινομένου του αποκλεισμού (50 εκατ. πολιτών ζουν υπό καθεστώς φτώχειας σε μία από τις πλουσιότερες περιοχές του πλανήτη),

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επίτευξη της ΟΝΕ θα προωθήσει τη σταθερότητα, θα ενθαρρύνει το εμπόριο, τις επενδύσεις και τη διασυνοριακή συνεργασία, ενώ θα καταστήσει την Ευρωπαϊκή Ένωση λιγότερο τρωτή στις ιδιοτροπίες των αγορών συναλλάγματος· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επαναλαμβάνει, για το σκοπό αυτό, την πεποίθησή τους ότι η ΟΝΕ θα αυξήσει την ευημερία της Ένωσης,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα περισσότερα από τα εμπόδια που πρέπει να υπερπηδηθούν για την απορρόφηση του απασχολησιακού ελλείμματος και των κινδύνων κοινωνικής περιθωριοποίησης οφείλονται σε παράγοντες ξένους προς τη διαδικασία οικονομικής και νομισματικής ενσωμάτωσης, (δημογραφική εξέλιξη και εξέλιξη των οικογενειακών δομών, οικονομική συγκυρία και κατάσταση στον τομέα της απασχόλησης, ανάπτυξη των πόλεων), παράγοντες οι οποίοι έχουν την τάση να αυξάνουν τη ζήτηση από τα συστήματα κοινωνικής προστασίας· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι ο αγώνας κατά των διαφόρων μορφών περιθωριοποίησης και η εφαρμογή πολιτικών υπέρ της ενσωμάτωσης, πολιτικών ανεγνωρισμένων από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη (3) ως στόχος με προτεραιότητα, απαιτεί δημόσια χρηματοδότηση ενός κάποιου επιπέδου,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στόχος της οικονομικής και νομισματικής ολοκλήρωσης μέχρι το 1997-1999 αποτελεί ουσιαστικό στάδιο της κοινοτικής οικοδόμησης, το οποίο απαιτεί, εκ μέρους των κρατών μελών, συνεχείς προσπάθειες για την ικανοποίηση των κριτηρίων σύγκλισης,

Η. λαμβάνοντας όμως υπόψη ότι, παρ' ότι τα κριτήρια σύγκλισης συνιστούν στόχους που πρέπει να επιτευχθούν απαραιτήτως για την προσχώρηση στην ΟΝΕ, τα άρθρα 104 Γ σημεία 2 και 3 και 109 Ι της Συνθήκης ΕΚ δεν επιβάλλουν μια γραμμική συμπεριφορά κατά τη μεταβατική περίοδο·

Θ. έχοντας υπόψη ότι η υλοποίηση των κριτηρίων σύγκλισης για να μην πραγματοποιείται εις βάρος της κοινωνικής προτασίας ή της ανάπτυξής της, προϋποθέτει έναν ενεργό αγώνα κατά της ανεργίας, μία προσπάθεια σωστής διαχείρισης των συστημάτων κοινωνικής προστασίας (αγώνας κατά της απάτης), καθώς και της βέλτιστη προσαρμογή τους στις ανάγκες του πληθυσμού,

---

(1) SN 183/93

(2) SN 373/93

(3) — Ψήφισμα του Συμβουλίου της 29.09.89 σχετικά με τον αγώνα κατά της κοινωνικής περιθωριοποίησης, ΕΕ C 277 της 31.10.1989, σελ. 1.

— Σύσταση 94/441/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24.06.92 για τα κοινά κριτήρια σχετικά με επαρκείς πόρους και παροχές στο πλαίσιο των συστημάτων κοινωνικής προστασίας, ΕΕ L 245 της 26.08.1992, σελ. 46.

— Άρθρο 2, σημείο 1 του Πρωτοκόλλου 14 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

Ι. έχοντας υπόψη ότι η επιδείνωση της απασχόλησης μπορεί να επιβραδύνει την εφαρμογή των κριτηρίων σύγκλισης που απαιτούνται για την προσχώρηση στην ΟΝΕ, και, για το λόγο αυτό, τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν έντονες προσπάθειες για τη δημιουργία νέων και ασφαλών θέσεων εργασίας,

ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι τα κριτήρια σύγκλισης δεν μπορούν είναι ελαστικά, αλλά ότι επιβάλλεται κάθε κράτος μέλος να προχωρεί στην υλοποίηση αυτών σύμφωνα με ένα ρυθμό ο οποίος θα λαμβάνει υπόψη τα διαρθρωτικά του μειονεκτήματα, κατά τρόπο ώστε να εμποδίζεται ένα ρήγμα του κοινωνικού ιστού,

ΙΒ. έχοντας υπόψη ότι, λόγω της αλληλεξάρτησης των οικονομιών των κρατών μελών, οι κοινωνικές εξελίξεις σε ένα κράτος μέλος συνεπάγονται επιπτώσεις επί του συνόλου της διαδικασίας σύγκλισης,

ΙΓ. έχοντας υπόψη ότι η αξιοπιστία της Ένωσης στα μάτια των πολιτών, και κατά συνέπεια το μέλλον της, εξαρτάται από το εάν θα καταφέρει να αποτελέσει, πέραν της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, μια κοινωνική ένωση,

1. ζητεί να επικεντρωθεί η οικονομική πολιτική σε κοινοτικό επίπεδο στην εφαρμογή μιας βιώσιμης μη πληθωριστικής στρατηγικής, που να είναι ικανή να δημιουργήσει θέσεις εργασίας, πράγμα που προϋποθέτει την ενίσχυση της οικονομικής σύγκλισης μεταξύ των κρατών μελών, ζητεί να προσδιορίζεται η οικονομική πολιτική λαμβάνοντας υπόψη τις κοινωνικές της επιπτώσεις· και θεωρεί ότι η κοινωνική πολιτική πρέπει να είναι ισότιμη με την οικονομική πολιτική της Ένωσης·

2. τονίζει ότι οι στόχοι της ΟΝΕ πρέπει να περιλαμβάνουν τη σταθερότητα και τους ευρείς οικονομικούς στόχους που καθορίζονται στο άρθρο 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση· υπενθυμίζει σχετικά τα όσα αναφέρει το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 7ης Απριλίου 1992: «εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η ΟΝΕ φαίνεται αποκλειστικά στραμμένη προς τη σταθερότητα, εκφράζει την επιθυμία, αναγνωρίζοντας τη σημασία της σταθερότητας, να αποφευχθούν οι αποπληθωριστικές συνέπειες κατά τη στιγμή που τα κράτη μέλη, τα οποία δεν πληρούν ακόμη τα αυστηρά κριτήρια σύγκλισης, θα βασίσουν την πολιτική τους επί των κριτηρίων αυτών, και ζητεί να δοθεί τουλάχιστον η ίδια σημασία στους στόχους της νουνεχούς ανάπτυξης και της επίτευξης υψηλού επιπέδου απασχόλησης και κοινωνικής πρόνοιας, παρ' ότι η Συνθήκη δεν προβλέπει ακόμη επί του θέματος συγκεκριμένα δεσμευτικά μέτρα»·

3. πιστεύει ότι η εφαρμογή των κριτηρίων σύγκλισης πρέπει να λαμβάνει πλήρως υπόψη της τον οικονομικό κύκλο και ιδιαίτερα την επιδείνωση της κατάστασης απασχόλησης, εκμεταλλευόμενη την ελαστικότητα που παρέχει η Συνθήκη· υπενθυμίζει κάτω από αυτό το πρίσμα, ότι η τήρηση των κριτηρίων σύγκλισης από τα διάφορα κράτη μέλη, στο μέγιστο δυνατό για το καθένα ρυθμό, πρέπει να εγγραφεί στο γενικό πλαίσιο της αναπτυξιακής στρατηγικής που προτείνει η Επιτροπή μέσα από τη Λευκή Βίβλο και που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών το Δεκέμβριο 1993·

4. πιστεύει ότι δεν πρέπει να τεθούν υπό αμφισβήτηση τα κριτήρια σύγκλισης που ορίζει η Συνθήκη για την Ένωση, δεδομένου ότι η σταθερότητα και η σύγκλιση στο τέλος παράγουν μη πλασματική απασχόληση·

5. θεωρεί ότι πρέπει να ενισχυθεί η δυνατότητα σύγκρισης ορισμένων στατιστικών δεικτών που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των σχετικών ποσοστών (έννοια δημοσίου ελλείμματος και/ή δημοσίου χρέους)·

6. θεωρεί ότι η αξιολόγηση της προσπάθειας και του ρυθμού σύγκλισης του κάθε κράτους μέλους στα πλαίσια της πολυμερούς επιτήρησης, σύμφωνα με το άρθρο 103, παρ. 3 της Συνθήκης για την Ένωση, θα πρέπει να γίνεται λαμβάνοντας υπόψη τα ειδικά διαρθρωτικά προβλήματα του κάθε κράτους μέλους και την ανάγκη διατήρησης επαρκούς κοινωνικής προστασίας για τον κάθε πολίτη, και ιδιαίτερα για τους πλέον απόρους εξ αυτών· πιστεύει ότι αυτή η αξιολόγηση πρέπει να βασίζεται, πέραν των κριτηρίων αυτών, επί ενδεικτικών δεικτών για την εξέλιξη της κοινωνικής κατάστασης των κρατών μελών (ανεργία, επίπεδο διαβίωσης, κοινωνική πρόνοια, κοινωνικά δικαιώματα...)·

7. εκφράζει την αποδοκιμασία του για τη στάση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Υπουργών ECOFIN, που δεν έλαβε υπόψη την κοινωνική διάσταση των αποφάσεών του για το σχεδιασμό και την αξιολόγηση των εθνικών προγραμμάτων οικονομικής σύγκλισης, για την υλοποίηση της Λευκής Βίβλου περί οικονομικής ανάπτυξης, ανταγωνιστικότητας και απασχόλησης, ούτε και των σχετικών αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών του Δεκεμβρίου 1993·

8. ζητεί, υπό το πνεύμα αυτό, να αντιμετωπίσει το Συμβούλιο με συντονισμένο τρόπο τα μακροοικονομικά και χρηματοπιστωτικά ζητήματα και τα ζητήματα που αφορούν την κοινωνική κατάσταση, επιτρέποντας ιδιαίτερα τη συμμετοχή, στο βαθμό που θα απαιτηθεί, των Υπουργών Κοινωνικών Υποθέσεων στις εργασίες του Συμβουλίου ECOFIN·

9. εκφράζει τη λύπη του, γιατί δεν αποφασίστηκε να ληφθούν, μαζί με την θέσπιση της ΟΝΕ, κατώτατες κοινοτικές διατάξεις στον τομέα της δημοσιονομικής και οικονομικής πολιτικής, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τη φορολόγηση της περιουσίας, του κερδοσκοπικού κεφαλαίου και των κερδών των επιχειρήσεων·

10. θεωρεί ότι η ανεπαρκής συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη διαδικασία πολυμερούς εποπτείας αποτελεί ένα κενό που επιδεινώνει το δημοκρατικό έλλειμμα, και προτίθεται να χρησιμοποιήσει το συντομότερο δυνατόν όλα τα μέσα που έχει στη διάθεσή του προς επανόρθωση της κατάστασης αυτής (διοργανική συμφωνία ή προσφυγή στο άρθρο 103, § 5)· και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει προτάσεις προς την κατεύθυνση αυτή, προτάσεις που θα χρησιμεύσουν ως βάση σε διοργανικές συνομιλίες·

11. εμμένει ότι η κοινοτική βάση των κοινωνικών δικαιωμάτων που προβλέπει ο κοινωνικός Χάρτης πρέπει να εφαρμοσθεί εξ ολοκλήρου και να διευρυνθεί·

12. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις προσπάθειες που καταβάλλει η Επιτροπή προς βελτίωση των γνώσεων για τα συστήματα κοινωνικής πρόνοιας, οι οποίες κατέληξαν στη δημοσίευση της πρώτης έκθεσης για την κοινωνική πρόνοια στην Ευρώπη·

13. υπενθυμίζει ότι η Σύσταση 92/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου θεσπίζει κοινούς στόχους για τα συστήματα κοινωνικής πρόνοιας των κρατών μελών, και καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει τα κριτήρια που απαιτούνται για την αξιολόγηση της σύγκλισης των συστημάτων αυτών·

14. θεωρεί ότι οι προσπάθειες αυτές πρέπει να καταλήξουν στον προσδιορισμό αυθεντικών προγραμμάτων κοινωνικής σύγκλισης που θα δεσμεύουν τα κράτη μέλη και την Ένωση, και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να μελετήσουν το ενδεχόμενο εφαρμογής τέτοιων προγραμμάτων·

15. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί στη μελέτη, μετά από διαβούλευση των κοινωνικών εταίρων, των τρόπων οργανώσεως και χρηματοδοτήσεως ενός κοινοτικού μηχανισμού αλληλεγγύης προς τα συστήματα κοινωνικής προστασίας, ανάλογα με τους μηχανισμούς που δημιουργήθηκαν στο πλαίσιο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής· κατ' αρχήν, και στην προοπτική της προσεχούς διακυβερνητικής διάσκεψης, θα μπορούσε να μελετηθεί κατά πόσο θα ήταν σκόπιμο να δημιουργηθεί ένας κοινοτικός μηχανισμός αλληλεγγύης στον τομέα της απασχόλησης·

16. υπογραμμίζει ότι η επιτυχία της Ένωσης εξαρτάται από την δυνατότητα των κρατών μελών να δημιουργήσουν μία ένωση τόσο από κοινωνικής όσο και από οικονομικής πλευράς στη οποία θα προσχωρήσουν οι πολίτες, και ότι ενόψει της κρίσης εμπιστοσύνης που γνωρίζει η κοινοτική ολοκλήρωση όσον αφορά τη δυνατότητα της Ευρώπης να αντιμετωπίσει τα πολιτικά, οικονομικά και κοινωνικά της προβλήματα θα ήταν αρνητικό για την κοινή γνώμη να χρησιμοποιούνται για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση μέτρα που θα έχουν άλλους στόχους εκτός από την απλή δημιουργία της ΟΝΕ·

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

6. Βοσνία-Ερζεγοβίνη — Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

α) Β3-0283, 0306, 0307, 0311, 0337 και 0358/94

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, ιδιαίτερα δε τα ψηφίσματα της 20ής Ιανουαρίου (1) και της 10ης Φεβρουαρίου 1994 (2),

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 1.
(2) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 8.

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

Α. επιμένοντας ότι απαιτείται να επεκταθεί επειγόντως και σε άλλες περιοχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης η κατάπαυση του πυρός που επικρατεί στο Σεράγεβο,

Β. επιμένοντας ότι απαιτείται να αποκατασταθούν οι δημόσιες υπηρεσίες στο Σεράγεβο και να τερματισθεί η πολιορκία της πόλης,

Γ. υπογραμμίζοντας την ανάγκη να καταστούν σεβαστά τα δικαιώματα της νόμιμης κυβερνήσεως της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,

Δ. υπενθυμίζοντας ότι στις 6 Μαρτίου 1994, πραγματοποιήθηκε στο Σεράγεβο για πρώτη φορά, μετά από πολύ καιρό, μια πολιτική διαδήλωση με την οποία εκφράσθηκε η θέληση να παραμείνει ενωμένη η Βοσνία-Ερζεγοβίνη και να διατηρήσει το Σεράγεβο την ενιαία του μορφή,

Ε. υπενθυμίζοντας την έκτη περιοδική έκθεση σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο έδαφος της Πρώην Γιουγκοσλαβίας, την οποία υπέβαλε, στις 21 Φεβρουαρίου 1994 στα Ηνωμένα Έθνη, ο ειδικός απεσταλμένος τους Tadeusz Mazowiecki,

ΣΤ. εφιστώντας την προσοχή στην εμφανώς επωφελή συνέπεια της ενέργειας του NATO κατά των αεροσκαφών των Σέρβων της Βοσνίας, που είχαν παραβιάσει την απαγόρευση που ισχύει για πτήσεις υπεράνω της Βοσνίας,

Ζ. γνωρίζοντας, ωστόσο, ότι τόσο οι Κροάτες όσο και οι Σέρβοι εξακολουθούν να διαπράττουν φρικαλεότητες στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,

1. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να ασκήσουν όλη τους την επιρροή προκειμένου να εφαρμοσθεί το Ψήφισμα 900 του Συμβουλίου Ασφαλείας, όχι μόνο στο Σεράγεβο, αλλά και στις πόλεις Μαγκλάϊ, Μόσταρ και Βιτέζ, οι οποίες ήδη τελούν υπό προστασία, σύμφωνα με τις διατάξεις των Ψηφισμάτων 824 και 836·

2. καλεί το Συμβούλιο και τα Ηνωμένα Έθνη να εξασφαλίσουν ότι οι σερβικές στρατιωτικές δυνάμεις θα σταματήσουν αμέσως τις επιθέσεις τους κατά των πόλεων Σρεμπρένιτσα, Ζέπα, Τούζλα και Μπίχατς·

3. απαιτεί όμως να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για την εγγύηση του ανεφοδιασμού σε ανθρωπιστική βοήθεια, και ιδιαίτερα χάρη στην επαναλειτουργία του αεροδρομίου της Τούζλα·

4. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της καθώς και από άλλα μέλη των Ηνωμένων Εθνών να καταβάλλουν συμπληρωματικές προσπάθειες για να αποστείλουν ενισχύσεις σε στρατεύματα για την επιτήρηση της εφαρμογής της κατάπαυσης του πυρός·

5. εκφράζει την ελπίδα ότι η συμφωνία μεταξύ Κροατών και της κυβερνήσεως της Βοσνίας θα επεκταθεί στους Σέρβους της Βοσνίας ώστε να διατηρηθεί μια πολυεθνοτική κοινωνία στην επικράτεια της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης·

6. προειδοποιεί την κροατική Κυβέρνηση ότι η συνεχιζόμενη παρουσία των στρατιωτικών της δυνάμεων στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη θα οδηγήσει στην επιβολή κυρώσεων εις βάρος της·

7. φρονεί ότι θα πρέπει να εξαπολυθεί μια πραγματική δημοκρατική και μη βίαιη «επίθεση ενημέρωσης» σε όλη την Πρώην Γιουγκοσλαβία προκειμένου να ενισχυθούν οι μικρές σήμερα προοπτικές για ειρήνη και συμφιλίωση·

8. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξεύρουν από τον προϋπολογισμό, και να διαθέσουν αμέσως τις απαραίτητες πιστώσεις — ιδιαίτερα ασήμαντες σε σχέση με το κόστος του πολέμου και των συνεπειών του — να υποστηρίξει υλικά τη δημοκρατία και την ελευθερία έκφρασης και ζητεί οι πόροι αυτοί να μην χρησιμοποιηθούν για την αντιμετώπιση των ζημιών από τον αποκλεισμό· ως εκ τούτου επικροτεί και ζητεί την ενίσχυση της εργασίας των οργανώσεων στην πρώην Γιουγκοσλαβία και ιδιαίτερα της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Δημοσιογράφων και της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Εκδοτών·

9. καλεί όλα τα κράτη μέλη να δεχθούν να ενισχύσουν και να αναγνωρίσουν προσηκόντως τους λιποτάκτες και τα άτομα που αρνήθηκαν να λάβουν μέρος στον πόλεμο της πρώην Γιουγκοσλαβίας, συμβάλλοντας έτσι στη μείωση του αριθμού των ατόμων που εμπλέκονται στις μάχες· καταδικάζει κάθε συνεργασία που αποσκοπεί στο να αποστείλει αυτά τα πρόσωπα στην χώρα καταγωγής τους, και ιδιαίτερα στο Κοσσυφοπέδιο·

10. εκφράζει την ικανοποίησή του για την προσεχώς υλοποιήσιμη πρωτοβουλία αποστολής μιας μεγάλης «ευρωπαϊκής εφοδιοπομπής ανθρωπιστικής βοήθειας» από διάφορες ευρωπαϊκές οργανώσεις πολιτών (μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται η «Workers Aid» και η «Citizens for citizens») και φρονεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εξασφαλίσει την υποστήριξη και την προστασία της·

11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας, τις κυβερνήσεις της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Κροατίας, του Μαυροβουνίου και της Σερβίας, τους Γενικούς Γραμματείς του ΟΗΕ, του ΝΑΤΟ και της ΔΑΣΕ και τους Συμπροέδρους της Διάσκεψης της Γενεύης.

β) B3-0262/94

Ψήφισμα σχετικά με την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. έχοντας υπόψη τη σύρραξη στην πρώην Γιουγκοσλαβία,

Β. εκτιμώντας ότι υφίσταται κίνδυνος επέκτασης της σύρραξης σε γειτονικές χώρες,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη την άνοδο του εθνικισμού και της μισαλλοδοξίας στις περισσότερες χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας, καθώς και σε ορισμένες δημοκρατίες των Βαλκανίων,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ) ανακήρυξε την ανεξαρτησία της τον Σεπτέμβριο του 1990, ότι έχει γίνει δεκτή στα Ηνωμένα Έθνη με την ονομασία αυτή, σύμφωνα με την απόφαση 817 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, και ότι έκτοτε έχει αναγνωρισθεί από αρκετές χώρες· λαμβάνοντας υπόψη ότι η πλειοψηφία των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει συνάψει διπλωματικές σχέσεις με τη χώρα αυτή,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ελλάδα αντιτίθεται στη χρήση του ονόματος «Μακεδονία» από τη νεοπαγή δημοκρατία, καθώς και στη χρήση του ηλίου της Βεργίνας ως εθνικού της εμβλήματος· ότι η Ελλάδα επιμένει επίσης να τροποποιηθούν ορισμένα άρθρα του προοιμίου του Συντάγματος της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, τα οποία αναφέρονται στην προσοχή που αποδίδει η ΠΓΔΜ στις «μακεδονικές μειονότητες» σε γειτονικές χώρες, καθώς και να εγγυηθεί η ΠΓΔΜ την ασφάλεια των κοινών συνόρων τους,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ελλάδα θεωρεί τη χρήση του ονόματος «Μακεδονία» από το εν λόγω κράτος ως διαστρέβλωση της ιστορίας, προσβολή στην πολιτιστική της κληρονομία και παράγοντα περαιτέρω αποσταθεροποίησης στα Βαλκάνια,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη την παρουσία, σε ορισμένες χώρες που συνορεύουν με την Ελλάδα, μακεδονικών εθνικιστικών κινημάτων, τα οποία τάσσονται υπέρ της επανένωσης της Μεγάλης Μακεδονίας, εν ανάγκη με τη βία,

Η. έχοντας υπόψη τις δηλώσεις της ελληνικής κυβέρνησης, σύμφωνα με τις οποίες η Ελλάδα εγγυάται την ανεξαρτησία και κυριαρχία του νεοπαγούς κράτους, καθώς και το απαραβίαστο των συνόρων στην περιοχή, έχει δε διαδηλώσει τη θέλησή της να εντάξει τις παραπάνω θέσεις στο πλαίσιο διεθνούς συμφωνίας,

Θ. έχοντας υπόψη τις προσπάθειες του κ. Van den Broek εξ ονόματος της Επιτροπής να αποφευχθεί η κλιμάκωση της διαφοράς μεταξύ των δύο χωρών και να επαναρχίσει ο διάλογος υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελληνική κυβέρνηση εξέφρασε τη θέληση να ξεκινήσει διάλογο με την ΠΓΔΜ και να στηρίξει την οικονομική συνεργασία με την εν λόγω χώρα,

ΙΑ. έχοντας υπόψη τον εμπορικό αποκλεισμό της ΠΓΔΜ από την Ελλάδα, ο οποίος τέθηκε σε ισχύ στις 17 Φεβρουαρίου 1994,

ΙΒ. θεωρώντας ότι εναπόκειται στην Ευρωπαϊκή Ένωση να λάβει μέτρα για να εξαλειφθούν οι εντάσεις και να εγκαθιδρυθεί μια ειλικρινής και διαρκής συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών,

1. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η ελληνική κυβέρνηση έλαβε μέτρα περιορισμού του εμπορίου εναντίον της ΠΓΔΜ·

2. καλεί την ελληνική κυβέρνηση να επανεξετάσει την απόφασή της και να άρει τον εμπορικό αποκλεισμό της ΠΓΔΜ χωρίς καθυστέρηση· ταυτόχρονα, καλεί τις κυβερνήσεις της Ελλάδας και της ΠΓΔΜ να επαναρχίσουν το διάλογο ώστε να εξευρεθεί λύση στη διαφορά· θεωρεί ότι η αλλαγή της σημαίας της ΠΓΔΜ καθώς και η τροποποίηση των επίμαχων άρθρων του συντάγματός της θα μπορούσαν να συμβάλουν στη βελτίωση του κλίματος προκειμένου να καταστεί δυνατή η εξεύρεση λύσης·

3. επιβεβαιώνει την προσήλωσή του στη θεμελιώδη αρχή του απαραβίαστου των συνόρων, όπως την αποδέχθηκαν οι κυβερνήσεις τόσο της Ελλάδος όσο και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, και προειδοποιεί όλες τις εξτρεμιστικές και εθνικιστικές ομάδες να μην αποπειραθούν να παραβιάσουν την εν λόγω αρχή·

4. χαιρετίζει την προσπάθεια της Επιτροπής να συμβάλει σε επίλυση της διαφοράς μεταξύ της Ελλάδας και της ΠΓΔΜ· καλεί και τις δύο χώρες να καταβάλουν σοβαρή προσπάθεια ώστε να αποφευχθεί η κλιμάκωση της διαφοράς και να καταστεί δυνατή η επίλυσή της μέσω διαπραγματεύσεων·

5. καλεί τις κυβερνήσεις της Ελλάδας και της ΠΓΔΜ να επαναρχίσουν χωρίς καθυστέρηση τις διαπραγματεύσεις τους υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών — και με τη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εάν το επιθυμούν — προκειμένου να εξαλειφθούν οι αιτίες έντασης μεταξύ των δύο κρατών·

6. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να επικρατήσει στην περιοχή κατάσταση ειρήνης και ηρεμίας ούτως ώστε να δημιουργηθούν οι συνθήκες για τη σύναψη συμφωνιών με τις χώρες αυτές, καθώς και μιας διεθνούς ειρήνης που θα εγγυάται το απαραβίαστο των υφισταμένων συνόρων και στο πλαίσιο αυτό ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αυξήσουν την οικονομική, χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών προς την ΠΓΔΜ προκειμένου να αποτραπεί η αύξηση της επιρροής των εξτρεμιστικών πολιτικών ρευμάτων που θα προέκυπτε αναπόφευκτα από την επιδείνωση των συνθηκών ζωής·

7. καλεί τις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις να ασκήσουν την επιρροή τους για να κατευνάσουν τους εξτρεμισμούς και τους εθνικισμούς που έχουν προκαλέσει τόσες καταστροφές στην περιοχή, και ζητεί από τα μέσα ενημέρωσης να μην αυξήσουν την ένταση·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις της Ελλάδας και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας καθώς και στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

---

7. Τρομοκρατία και ασφάλεια στην Ευρώπη

A3-058/94

Ψήφισμα σχετικά με την τρομοκρατία και τις επιπτώσεις της στην ασφάλεια στην Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Απριλίου 1985 σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Ιουλίου 1985 σχετικά με την ασφάλεια των αερομεταφορών και τη διεθνή τρομοκρατία ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Σεπτεμβρίου 1986 για την τρομοκρατία ([3]),

— έχοντας υπόψη τα πορίσματα της Ομάδας Trevi με ημερομηνία 28 Απριλίου 1987,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Μαρτίου 1988, σχετικά με τις τρομοκρατικές πράξεις εις βάρος της πολιτικής αεροπορίας ([4]),

---

([1]) ΕΕ C 122 της 20.5.1985, σελ. 109.
([2]) ΕΕ C 229 της 9.9.1985, σελ. 89.
([3]) ΕΕ C 255 της 13.10.1986, σελ. 135.
([4]) ΕΕ C 094 της 11.4.1988, σελ. 117.

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά τους της 26ης Μαΐου 1989 σχετικά με τα προβλήματα που συνδέονται με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (1),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιουνίου 1991 σχετικά με τις δολοφονίες που διαπράχθηκαν από τρομοκράτες στην Κοινότητα (2),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Ιανουαρίου 1993 σχετικά με τη δημιουργία της Europol (3),

— λαμβάνοντας υπόψη τον Τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα ΙΑ1, παρ. 7 και 9, και ΙΑ3, παρ. 2,

— με βάση το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A3-0058/94),

Α. εκτιμώντας ότι η τρομοκρατία, όποια και αν είναι τα ομολογημένα κίνητρά της, αποτελεί απειλή για την ειρήνη τη δημοκρατία, την ειρήνη, τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου και σοβαρό πρόβλημα σε πολλά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Β. αναγνωρίζοντας ότι η τρομοκρατία στην Ευρωπαϊκή Ένωση ξεπερνά και τα εσωτερικά και τα εξωτερικά της σύνορα,

Γ. εκτιμώντας ότι ο στόχος της ευρωπαϊκής δικαστικής ολοκλήρωσης είναι ακόμη μακρυνός και ότι μολονότι οι αρχές βάσης των δικαστικών συστημάτων των ευρωπαϊκών κρατών είναι παρεμφερείς, οι νόμοι που θεσπίζονται δεν είναι κατ' ανάγκη ίδιοι,

Δ. έχοντας υπόψη ότι παρά τις διαφορές του δικαστικού συστήματος, έχει επιτευχθεί πολύ μεγάλη προσπάθεια από τις ευρωπαϊκές αστυνομίες προκειμένου να εξασφαλισθεί ένας αποτελεσματικός συντονισμός μεταξύ τους στα πλαίσια του σεβασμού των δικαιωμάτων των υπαγομένων στην δικαιοδοσία τους,

Ε. αναγνωρίζοντας ότι η δημιουργία των πρώτων πυρήνων της Europol, που εγκαταστάθηκαν στη Χάγη, πρόκειται να βελτιώσει την καταπολέμηση των ναρκωτικών σε επίπεδο ηπείρου και θα συμβάλει στην προώθηση κοινών μεθόδων εργασίας μεταξύ των εθνικών αστυνομιών με στόχο την καταπολέμηση κάθε μορφής εγκληματικότητας,

ΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν αναλάβει το έργο της ευρωπαϊκής ενσωμάτωσης ως «τρίτο πυλώνα», που μεταξύ άλλων συνίσταται στην δικαστική συνεργασία στον ποινικό τομέα, και στην αστυνομική συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας·

Ζ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την καταστολή της τρομοκρατίας, που κυρώθηκε από όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης και τέθηκε σε ισχύ το 1978, της οποίας στόχος είναι η διευκόλυνση της έκδοσης των τρομοκρατών, αποτελεί το στοιχείο κλειδί της συνεργασίας των δικαστικών οργάνων στον τομέα αυτόν· ότι, εντούτοις, όπως ιδίως επεσήμανε η Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης στη σύστασή της αριθ. 1170 του 1991, η Σύμβαση αυτή παρουσιάζει ορισμένες προφανείς αδυναμίες που πρέπει να εξαλειφθούν·

1. καταδικάζει εκ νέου την τρομοκρατία για τους θανάτους, τους ακρωτηριασμούς, τη δυστυχία και τις υλικές καταστροφές που συνεπάγεται καθώς πλήττει την αρμονική ανάπτυξη των ευρωπαϊκών κοινωνιών και διότι προκαλεί την αύξηση των ελέγχων των προσώπων και των μετακινήσεων τους και παρακωλύει, ως εκ τούτου, την υλοποίηση των στόχων που επιδιώκει η Ευρωπαϊκή Ένωση·

2. αναγνωρίζει ότι ενώ η τρομοκρατία δεν μπορεί να δικαιολογηθεί στο πλαίσιο μιας ελεύθερης και δημοκρατικής κοινωνίας, έχει συχνά βαθιές ιστορικές ρίζες και δεν είναι δυνατόν να καταπολεμηθεί αποκλειστικά με αστυνομικά μέτρα·

3. κρίνει απαραίτητο να αντιμετωπισθούν και να εξουδετερωθούν χωρίς χρονοτριβή οι πολιτικές, εθνικές/εθνοτικές, κοινωνικές, οικολογικές διασυνδέσεις, καθώς και οι εντάσεις που θα μπορούσαν κατά κάποιο τρόπο να αιτιολογήσουν τη συναίνεση προς τρομοκρατικές ενέργειες και οργανώσεις·

(1) ΕΕ C 158 της 26.6.1989, σελ. 394.
(2) ΕΕ C 183 της 15.7.1991, σελ. 278.
(3) ΕΕ C 042 της 15.2.1993, σελ. 250.

4. κρίνει ότι ήδη από τώρα και σε μόνιμη βάση πρέπει να χρησιμοποιηθούν όλα τα διαθέσιμα σε εθνικό επίπεδο μέσα για την εξουδετέρωσή της και την αποτροπή της αποσταθεροποίησης των ευρωπαϊκών κρατών· και εμμένει στην άποψη ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να συντονίσουν τις αντιτρομοκρατικές πολιτικές τους στο πολιτικό, το στρατιωτικό και το αστυνομικό επίπεδο·

5. επισημαίνει ότι ο συντονισμός αυτού πρέπει να υποβληθεί σε κοινοβουλευτικό έλεγχο, τόσο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και στα κοινοβούλια των κρατών μελών·

6. θεωρεί ότι στο πλαίσιο των ισχυόντων στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης νομικών μηχανισμών πρέπει να εναρμονισθούν κατά το δυνατόν, με την αναγκαία αποτελεσματικότητα, οι διατάξεις που αφορούν τον αυστηρό σεβασμό της δημοκρατικής νομιμότητας και των νομικών εγγυήσεων·

7. επισημαίνει ότι όλες οι αντιτρομοκρατικές πολιτικές πρέπει να είναι σύμφωνες με το νόμο·

8. θεωρεί ότι κατά την αναγκαία καταπολέμηση της τρομοκρατίας δεν πρέπει κατά κανόνα να χρησιμοποιούνται έκτακτοι νόμοι και έκτακτες διατάξεις που θα δημιουργούσαν τον κίνδυνο να τεθεί υπό αμφισβήτηση η υπεροχή του κράτους δικαίου έναντι κάθε μορφής άσκησης βίας, καθώς και ότι κάθε ενδεχόμενη κατάχρηση, ως προς το θέμα αυτό, εκ μέρους επισήμων οργανισμών ή οργανισμών που παρεκκλίνουν από τη γραμμή του κράτους πρέπει να καταγγέλλεται και να τιμωρείται με αυστηρό τρόπο·

9. επιβεβαιώνει, ότι στα κράτη δικαίου όπως είναι οι χώρες της Ευρώπης, καμία ιδεολογία δεν δικαιολογεί πλέον σήμερα τη χρήση της τρομοκρατίας η οποία πρέπει να διώκεται και να τιμωρείται ως μορφή εγκληματικότητας·

10. εμμένει στην άποψη ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν υποχρέωση να σέβονται τις ευρωπαϊκές και διεθνείς νομικές συμβάσεις περί καταπολέμησης της τρομοκρατίας·

11. καλεί το Συμβούλιο της Ένωσης να εκπονήσει και να υιοθετήσει κοινή στάση όσον αφορά την αναγκαία μεταρρύθμιση της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας·

12. εκτιμά ότι η μεταρρύθμιση αυτή θα έπρεπε να εξαλείψει τουλάχιστον τις σημαντικότερες αδυναμίες της Σύμβασης, δηλαδή:

α) το μη χαρακτηρισμό της χρησιμοποίησης μη αυτομάτων όπλων ως αδίκημα που επιφέρει έκδοση·

β) τη δυνατότητα να διατυπώνουν τα συμβαλλόμενα κράτη μέλη κατά την υπογραφή επιφύλαξη που θα τους επιτρέπει να αρνούνται την έκδοση εφόσον το συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι η διαπραχθείσα πράξη αποτελεί πολιτικό αδίκημα·

13. επιβεβαιώνει ότι είναι νόμιμη η δίωξη στην επικράτεια των ευρωπαϊκών κρατών, των τρομοκρατών που υποκινούνται από ξένες υπηρεσίες, καθώς και η τιμωρία τους σύμφωνα με το νόμο·

14. θεωρεί ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό να μην υπάρχει στα μέσα ενημέρωσης καμία μορφή έμφασης ή εκδήλωση συμπάθειας προς τρομοκρατικές δράσεις ή ομάδες· κρίνει φυσιολογική τη διεύρυνση των ενεργειών καταπολέμησης της τρομοκρατίας με τη λήψη, εις βάρος των κρατών που την υποστηρίζουν, οποιουδήποτε οικονομικού και διπλωματικού μέτρου είναι δυνατόν να την αποτρέψει·

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στο Συμβούλιο της Ευρώπης.

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

8. ΦΠΑ στον χρυσό *

A3-0117/94

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που συμπληρώνει το σύστημα του φόρου προστιθέμενης αξίας και τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ — Ειδικό καθεστώς για τον χρυσό (COM(92)0441 C3-0441/92)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)	
	ότι πρέπει εξάπαντος να ληφθούν υπόψη οι παραδόσεις, ιδιομορφίες και πρακτικές των κρατών μελών σε σχέση με την απόκτηση και την κατοχή επενδυτικού χρυσού·
(Τροπολογία 12/αναθ.)	
Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)	
	για την καταπολέμηση της απάτης ενδείκνυται να επιβάλλεται φόρος επί του χρυσού κατά το πρώτο στάδιο επεξεργασίας, από την άποψη όμως της κοινωνικής δικαιοσύνης πρέπει να εξετάζεται η δυνατότητα επιβολής φόρου κύκλου εργασιών επί του επενδυτικού χρυσού.
(Τροπολογία 2)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 26α, τμήμα Α, τρίτη παύλα (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)	
— συναλλαγές χρυσού βάσει προθεσμιακών συμβάσεων ή συμβάσεων που προσφέρουν options αγοράς ή πώλησης, καθώς και παροχή σχετικών υπηρεσιών από μεσάζοντες.	— συναλλαγές χρυσού βάσει προθεσμιακών συμβάσεων ή συμβάσεων που προσφέρουν options αγοράς ή πώλησης **ή συμβάσεων μίσθωσης χρυσού,** καθώς και παροχή σχετικών υπηρεσιών από μεσάζοντες.
(Τροπολογία 3)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 26α, τμήμα Α, παύλα 3α (νέα) (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)	
	— εισαγωγές χρυσού
(Τροπολογία 4)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 26α, τμήμα Β, σημείο β) (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)	
β) επενδυτικός χρυσός, ο χρυσός που εμπίπτει στον ορισμό του σημείου α), αντιπροσωπευόμενος ή μη από τίτλους, υπό την προϋπόθεση ότι η συναλλαγή	β) επενδυτικός χρυσός, ο χρυσός που εμπίπτει στον ορισμό του σημείου α), αντιπροσωπευόμενος ή μη από τίτλους, υπό την προϋπόθεση ότι η συναλλαγή,

(*) ΕΕ C 302 της 19.11.1992, σελ. 9.

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
δεν οδηγεί σε φυσική παράδοση του αγαθού και ότι πραγματοποιείται από εγκεκριμένους εμπόρους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τα χαρακτηριστικά των αγαθών, ιδιαίτερα όσον αφορά την μορφή και την πιστοποίηση του βαθμού καθαρότητας, τους όρους χορήγησης άδειας στους εμπόρους *καθώς και τους όρους υπό τους οποίους θεωρείται ότι έχει λάβει χώρα φυσική παράδοση αγαθού. Σε κάθε περίπτωση, φυσική παράδοση θεωρείται ότι έχει λάβει χώρα όταν ο χρυσός είναι κατατεθειμένος εξ ονόματος ή για λογαριασμό του αγοραστή, σε τρίτο ή στον πωλητή του χρυσού όταν ο τελευταίος δεν έχει πλέον την ευθύνη για τον χρυσό αυτό.*	**είτε οδηγεί σε φυσική παράδοση του αγαθού είτε όχι,** πραγματοποιείται από εγκεκριμένους εμπόρους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τα χαρακτηριστικά των αγαθών, ιδιαίτερα όσον αφορά την μορφή και την πιστοποίηση του βαθμού καθαρότητας, τους όρους χορήγησης άδειας στους εμπόρους.

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 26α, Τμήμα Γ, παράγραφος 2 (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

2. Τα κράτη μέλη χορηγούν σε όλα τα υποκείμενα στον ΦΠΑ πρόσωπα την έκπτωση ή την επιστροφή του φόρου προστιθέμενης αξίας που προβλέπεται στο άρθρο 17, παρ. 2, στο βαθμό που τα αγαθά και οι υπηρεσίες χρησιμοποιούνται για τις ανάγκες των συναλλαγών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.	2. Τα κράτη μέλη χορηγούν σε όλα τα υποκείμενα στον ΦΠΑ πρόσωπα την έκπτωση ή την επιστροφή του φόρου προστιθέμενης αξίας που προβλέπεται στο άρθρο 17, παρ. 2, στο βαθμό που τα αγαθά και οι υπηρεσίες χρησιμοποιούνται για τις ανάγκες των συναλλαγών που αναφέρονται στην παράγραφο 1. **Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν ένα ανώτατο όριο ανώνυμης αγοράς για το χρυσό στην περίπτωση του οποίου υπάρχει φυσική παράδοση.**

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 26α, Τμήμα Δ (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

1. *Με την επιφύλαξη των διατάξεων που ακολουθούν, το κανονικό καθεστώς ισχύει για* τις συναλλαγές που αναφέρονται στο σημείο Α και αφορούν τον χρυσό πλην του επενδυτικού χρυσού. Για τις παραδόσεις χρυσού στην έννοια του προηγούμενου εδαφίου, ο υποκείμενος στον φόρο αγοραστής, προς άσκηση του δικαιώματος έκπτωσης του φόρου, διατηρεί τιμολόγιο στο οποίο αναγράφεται ο αριθμός φορολογικού μητρώου του παράλληλα με τα στο άρθρο 22 παρ. 3 εδάφιο β) προβλεπόμενα στοιχεία.	1. **Τα κράτη μέλη απαλλάσσουν από τον φόρο** τις συναλλαγές που αναφέρονται στο σημείο Α και αφορούν τον χρυσό πλην του επενδυτικού χρυσού, **έως το πρώτο στάδιο της βιομηχανικής μεταποίησης.** Για τις παραδόσεις χρυσού στην έννοια του προηγούμενου εδαφίου, ο υποκείμενος στον φόρο αγοραστής, προς άσκηση του δικαιώματος έκπτωσης του φόρου, διατηρεί τιμολόγιο στο οποίο αναγράφεται ο αριθμός φορολογικού μητρώου του παράλληλα με τα στο άρθρο 22 παρ. 3 εδάφιο β) προβλεπόμενα στοιχεία.
2. Μια παράδοση ισοδυναμεί με φυσική παράδοση χρυσού στην περίπτωση που η τελευταία συναλλαγή με αντικείμενο τον χρυσό αυτό έτυχε απαλλαγής σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται παραπάνω στο *σημείο Γ. Η βάση επιβολής του φόρου συνίσταται στην τιμή του χρυσού όπως προκύπτει από την τιμή πώλησης που καταγράφηκε το χρόνο κατά τον οποίο ο φόρος κατέστη απαιτητός, στην ή στις πλέον αντιπροσωπευτικές αγορές του σχετικού κράτους μέλους, ή από την τιμή που καθορίζεται με αναφορά στην ή στις εν λόγω αγορές σύμφωνα με τον τρόπο που καθορίζει το κράτος μέλος.* Η παράδοση θεωρείται ότι έγινε εκ μέρους του υποκειμένου στο φόρο προσώπου το οποίο πραγματοποιεί τη φυσική παράδοση.	2. Μια παράδοση ισοδυναμεί με φυσική παράδοση χρυσού **από το πρώτο στάδιο της βιομηχανικής μεταποίησής του** στην περίπτωση που η τελευταία συναλλαγή με αντικείμενο τον χρυσό αυτό έτυχε απαλλαγής σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται παραπάνω στο **προηγούμενο εδάφιο**. Η παράδοση θεωρείται ότι έγινε εκ μέρους του υποκειμένου στο φόρο προσώπου το οποίο πραγματοποιεί τη φυσική παράδοση.

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
3. *Για τον υπολογισμό της αναλογίας έκπτωσης που προβλέπεται από το άρθρο 17, το ποσό του κύκλου εργασιών σχετικά με την παράδοση που αναφέρεται παραπάνω στην παράγραφο 2 δεν λαμβάνεται υπόψη παρά μόνο ως προς την διαφορά μεταξύ των φορολογικών βάσεων μεταξύ δύο συναλλαγών, στην έννοια της πρώτης πρότασης της ιδίας παραγράφου.*	3. **Σε περίπτωση παράδοσης προς υποκείμενο σε φόρο πρόσωπο που έχει δικαίωμα έκπτωσης, τα κράτη μέλη ορίζουν τον αγοραστή ως υπόχρεο του φόρου προστιθέμενες αξίας. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε το πρόσωπο που ορίζεται ως υπόχρεος να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις δήλωσης και καταβολής του φόρου σύμφωνα με το άρθρο 22.**
4. *Τα κράτη μέλη επιστρέφουν σε κάθε μη υποκείμενο στον ΦΠΑ πρόσωπο ή σε υποκείμενο στον ΦΠΑ πρόσωπο το οποίο δεν δικαιούται καμία έκπτωση για τον φόρο προστιθέμενης αξίας που επιβλήθηκε στην αγορά χρυσού την οποία έκανε, με την προϋπόθεση ότι ο εν λόγω χρυσός αποτελεί αντικείμενο παράδοσης από το εν λόγω πρόσωπο προς υποκείμενο στο ΦΠΑ πρόσωπο που δικαιούται έκπτωση, εγκατεστημένο εντός της Κοινότητας, το οποίο στο εξής αναφέρεται ως «υποκείμενος στο φόρο αγοραστής».* *Δυνάμει του προηγουμένου εδαφίου ως παράδοση θεωρείται η μεταβίβαση έναντι αντιτίμου του δικαιώματος διάθεσης χρυσού ως κάτοχός του, πραγματοποιηθείσα εξ επαχθούς αιτίας.*	**4. Διαγράφεται**
5. *Η επιστροφή που προβλέπεται στην παράγραφο 4 παραγματοποιείται από τον υποκείμενο στον ΦΠΑ αγοραστή υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:* *α) ο υποκείμενος στον φόρο αγοραστής οφείλει να εκδώσει στο όνομα του προσώπου που διεκπεραίωσε την παράδοση, τιμολόγιο ή άλλο παρεμφερές έγγραφο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22 παρ. 3·* *β) ο υποκείμενος στον ΦΠΑ αγοραστής οφείλει να προμηθευτεί και να διαφυλάξει το πρωτότυπο του τιμολογίου ή του σχετικού εγγράφου, που εκδόθηκε σύμφωνα με το άρθρο 22 παρ. 3, επί του οποίου αναφέρεται ο προς επιστροφή φόρος. Τα κράτη μέλη καθορίζουν την προθεσμία πέραν της οποίας δεν επιτρέπεται πλέον η επιστροφή του φόρου.*	**5. Διαγράφεται**
6. *Στην περίπτωση που προβλέπεται στην παράγραφο 5, ο υποκείμενος στον φόρο αγοραστής δύναται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 και βάσει της μεθόδου που ορίζουν τα κράτη μέλη, να αφαιρέσει από τον φόρο προστιθέμενης αξίας τον οποίο οφείλει το ποσό το οποίο κατέβαλε ως επιστροφή.*	**6. Διαγράφεται**
7. *Σε περίπτωση που δεν έλαβε χώρα επιστροφή, η βάση επιβολής του φόρου για την μεταγενέστερη παράδοση εκ μέρους του υποκείμενου στο φόρο αγοραστή υπολογίζεται βάσει της διαφοράς μεταξύ της τιμής πώλησης χωρίς τον ΦΠΑ και της τιμής αγοράς με τον ΦΠΑ.* *Οπωσδήποτε, στο πλαίσιο της απλούστευσης της είσπραξης του φόρου και με την επιφύλαξη της διαβούλευσης που προβλέπει το άρθρο 29, τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιήσουν ως βάση φορολόγησης τη διαφορά που παρουσιάζεται κατά τη διάρκεια κάθε περιόδου δήλωσης μεταξύ του συνολικού ποσού παραδόσεων χωρίς ΦΠΑ και του συνολικού ποσού αγορών με τον ΦΠΑ. Η εφαρμογή της διάταξης αυτής δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία στρεβλώσεων στον ανταγωνισμό.* *Ο φόρος που αφορά παραδόσεις σύμφωνα με τα παραπάνω εδάφια δεν πρέπει να αναφέρεται ξεχωριστά στο τιμολόγιο ή στο υποκατάστατό του. Σε κάθε περίπτωση, ο φόρος αυτός δεν μπορεί να εκπέσει στο επόμενο στάδιο.*	**7. Διαγράφεται**

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Ο αναφερόμενος στην παρούσα παράγραφο αγοραστής ο οποίος υπόκειται σε φόρο δύναται να επιλέξει την εφαρμογή του κανονικού καθεστώτος φόρου προστιθέμενης αξίας για τις παραδόσεις που εκτελεί προς υποκείμενο στο φόρο πρόσωπα τα οποία δικαιούνται έκπτωση.	
8. *Όταν το κανονικό καθεστώς και το ειδικό καθεστώς εφαρμόζονται από κοινού ο υποκείμενος στον φόρο αγοραστής οφείλει να τηρεί χωριστούς λογαριασμούς για τις συναλλαγές που υπάγονται σε καθένα καθεστώς σύμφωνα με τις μεθόδους που ορίζουν τα κράτη μέλη.*	**8. Διαγράφεται**

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 2

Ο τίτλος XVI γ) και το άρθρο 28 ιστ) που ακολουθούν προστίθενται στην οδηγία 77/388/ΕΟΚ:

«ΤΙΤΛΟΣ XVI γ)

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΥΣΟ

Άρθρο 28 ιστ)

Με την επιφύλαξη των άλλων κοινοτικών διατάξεων, κατά τη μεταβατική περίοδο που ορίζει το άρθρο 28 ιγ), ισχύουν οι παρακάτω διατάξεις:

1. Με βάση την εξαίρεση που αναφέρει το άρθρο 21 σημείο 1 εδάφιο α), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 28 η), σε περίπτωση παράδοσης προς υποκείμενο στο φόρο πρόσωπο που δικαιούται έκπτωση, τα κράτη μέλη βάσει των μεθόδων και των προϋποθέσεων που καθορίζουν, είναι ελεύθερα να προσδιορίσουν ως υπόχρεο του φόρου προστιθέμενης αξίας τον αγοραστή. Όταν κάνουν χρήση της ελευθερίας αυτής τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε το πρόσωπο που έχει ορισθεί ως υπόχρεος του φόρου να πληροί τις υποχρεώσεις δήλωσης και καταβολής του φόρου σύμφωνα με το άρθρο 22.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 26α, σημείο Δ, παράγραφος 5, η επιστροφή που προβλέπεται στην εν λόγω παράγραφο εκτελείται εκ μέρους των αρχών του δημοσίου. Η επιστροφή καθώς και οι σχετικές αποφάσεις λαμβάνουν χώρα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 παρ. 4 της οδηγίας 79/1072/ΕΟΚ. Για να λάβει την επιστροφή, το μη υποκείμενο στον φόρο πρόσωπο ή το υποκείμενο στον φόρο πρόσωπο που δεν δικαιούται έκπτωση οφείλει να υποβάλει σχετική αίτηση επισυνάπτοντας:

— *το πρωτότυπο του τιμολογίου που εκδόθηκε σύμφωνα με το άρθρο 22 παρ. 3 και στο οποίο εμφανίζεται ο προς επιστροφή φόρος. Τα κράτη μέλη καθορίζουν την προθεσμία πέραν της οποίας δεν επιτρέπεται πλέον η επιστροφή φόρου*

— *δήλωση εκ μέρους του υποκειμένου στο φόρο αγοραστή που βεβαιώνει την αγορά.*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσουν την επανακαταβολή του επιστραφέντος φόρου σε περίπτωση αδικαιολόγητης επιστροφής και σε περίπτωση ακυρωθείσας παραδόσεως.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Όσον αφορά το καθεστώς που ισχύει για την μεταγενέστερη παράδοση που πραγματοποιεί ο υποκείμενος στο φόρο αγοραστής, η επιστροφή θεωρείται ότι έγινε από τη στιγμή που ο υποκείμενος στο φόρο αγοραστής υπέβαλε τη δήλωση που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, δεύτερη γραμμή.	

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 4, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)

	1α. Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν να θεσπίσουν τις διοικητικές και φορολογικές διατάξεις που θα υποβάλουν τους βιομηχάνους του χρυσού και τους διυλιστές-χυτευτές σε εξαιρετικά αυστηρές υποχρεώσεις λογιστικής παρακολούθησης του υλικού και στην τήρηση βιβλίων στα οποία θα αναφέρονται όλες οι ενδείξεις σχετικά με τις συναλλαγές σε χρυσό.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου που συμπληρώνει το σύστημα του φόρου προστιθέμενης αξίας και τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ — Ειδικό καθεστώς για τον χρυσό (COM(92)0441 — C3-0441/92)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92)0441) (1),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 99 της Συνθήκης (C3-0441/92),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0117/94),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 302 της 19.11.1992, σελ. 9.

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

9. Κατάσταση των γυναικών στην ΕΕ

B3-0255, 0258, 0261, 0264, 0265 και 0267/94

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

1. απευθύνει χαιρετισμό, επ' ευκαιρία της Παγκόσμιας Ημέρας της Γυναίκας (8 Μαρτίου), σε όλες τις γυναίκες του κόσμου και τους εκφράζει την ευγνωμοσύνη του για τη συμβολή τους στην ανάπτυξη και την ευημερία της ανθρωπότητας·

2. υπενθυμίζει ότι εφέτος συμπληρώνονται δέκα χρόνια από της ιδρύσεως της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, και χαιρετίζει τον ζήλο με τον οποίο τα μέλη της, οι διαδοχικοί πρόεδροί της καθώς και το προσωπικό της επαγρυπνούν συνεχώς για την προστασία των συμφερόντων των γυναικών πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και των τρίτων χωρών·

3. χαιρετίζει τη δράση της Επιτροπής στον τομέα της ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών και εκφράζει την επιθυμία να συνεχίσει τη δράση της στον εν λόγω τομέα, ιδίως με την εφαρμογή μέτρων με τα οποία θα κατοχυρώνεται ο σεβασμός της πολιτικής της ενσωμάτωσης της ίσης μεταχείρισης και των ίσων ευκαιριών σε όλες τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

4. εκτιμώντας ότι οι γυναίκες υποεκπροσωπούνται σήμερα στα όργανα λήψης αποφάσεων, στο επίπεδο των πολιτικών, εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών καθώς και σε άλλους τομείς όπως ο χρηματοοικονομικός, τα μέσα ενημέρωσης, η δικαιοσύνη, οι κοινωνικές οργανώσεις και τα διάφορα συμβουλευτικά όργανα·

5. εκτιμώντας ότι η ίση εκπροσώπηση ανδρών και γυναικών στα ανωτέρω όργανα λήψης αποφάσεων είναι βέβαιο ότι θα ενισχύσει τη νομιμότητα και την ποιότητά τους·

6. ζητεί από την Επιτροπή να εντείνει τη δράση της προκειμένου να τονωθεί η συμμετοχή των γυναικών στη λήψη αποφάσεων·

7. ζητεί από τα κράτη μέλη να ασκήσουν πιέσεις στους κοινωνικούς εταίρους και στα πολιτικά κόμματα για να εντείνουν τις θετικές ενέργειες στις οργανώσεις τους και στις επιχειρήσεις προκειμένου να κατοχυρωθεί η πρόσβαση των γυναικών υποψηφίων σε κενές θέσεις όπου οι γυναίκες δεν εκπροσωπούνται επαρκώς· φρονεί ότι πρέπει να εξεταστούν στόχοι με αριθμητικά στοιχεία και ότι αν αυτοί δεν επιτευχθούν έως το 2000 θα πρέπει να θεσπιστεί σύστημα ποσοστώσεων·

8. ψέγει το Συμβούλιο για την ελάχιστη πρόοδο που έχει επιτελέσει τα τελευταία αυτά χρόνια στον νομοθετικό τομέα, και υπενθυμίζει ότι θεωρεί πρωταρχικής σημασίας την έγκριση οδηγιών για την άτυπη εργασία, την ισότητα μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα βασικά και επικουρικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, την αντιστροφή του βάρους της απόδειξης, και τη γονική άδεια, ώστε να εξαλειφθούν οι διακρίσεις που υφίστανται πάμπολλες γυναίκες στην αγορά εργασίας·

9. καλεί τις γυναίκες βουλευτές στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών να υποστηρίζουν και να παρακολουθούν άκρως επιμελώς τα σχετικά με τις γυναίκες ευρωπαϊκά θέματα και να συντονίζουν την κοινοβουλευτική δράση με τις συναδέλφους τους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

10. ζητεί από τη Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να επιδεικνύουν ιδιαίτερη επαγρύπνηση όσον αφορά την δημιουργία των προϋποθέσεων και την εφαρμογή των αναγκαίων μέτρων για την προώθηση και την εξασφάλιση της ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, κατά προτεραιότητα στους τομείς της εκπαίδευσης, της κατάρτισης, της έρευνας και της ανάπτυξης, καθώς και των πολιτικών για την απασχόληση και την αγορά εργασίας·

11. ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν μέτρα όπως η ευελιξία του χρόνου εργασίας, η ανάπτυξη νέων τρόπων φύλαξης των παιδιών, η επαγγελματική (επαν)ένταξη των γυναικών που αφιέρωσαν κάποιο χρονικό διάστημα στην ανατροφή των παιδιών τους, η συνεκτίμηση των οικογενειακών βαρών στην πολιτική κοινωνικής ασφάλισης και την φορολογική πολιτική, προκειμένου να επιτευχθεί αρμονικός συνδυασμός μεταξύ οικογενειακών και επαγγελματικών ευθυνών·

12. ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην πολιτική ενημέρωσης των γυναικών σχετικά με τις ρυθμίσεις, τα μέτρα και τα προγράμματα που τις αφορούν·

13. ζητεί από τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν τη χρηματοδότηση κέντρων υποδοχής για γυναίκες όλων των ηλικιών που βρίσκονται σε κίνδυνο·

14. επαγρυπνεί ώστε η αρχή της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών να εφαρμόζεται αδιακρίτως στους νομίμως διαμένοντες στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

15. απαιτεί από την EUROSTAT να περισυλλέγει περισσότερα δεδομένα και στατιστικές για την κατάσταση των γυναικών στους τομείς όπως η παιδεία, η πρόσβαση στην απασχόληση, ο κοινωνικός αποκλεισμός και αυτό για να επιτρέψει τη λήψη καταλληλότερων μέτρων·

16. εκφράζει την ικανοποίησή του για την άνοδο της κατάστασης των γυναικών στις αναπτυσσόμενες χώρες, ως συνέχεια της δημοκρατικής διαδικασίας, και υπογραμμίζει τον σημαντικό κινητήριο ρόλο που διαδραματίζει η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ όσον αφορά τις γυναίκες στις χώρες που έχουν υπογράψει τη Συνθήκη του Λομέ·

17. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς όλες τις γυναίκες του κόσμου που βρίσκονται σε καταστάσεις ενόπλων διαμαχών, φτώχειας και φανατισμού που προσβάλλουν την ελευθερία και την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών και τις βεβαιώνει για την υποστήριξή του·

18. επιθυμεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να προσφέρει σημαντική συμβολή, στο πλαίσιο της οποίας το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει διαδραματίσει ενεργό ρόλο στη Διεθνή Διάσκεψη για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη (Κάϊρο-Αίγυπτος, 5-13 Σεπτεμβρίου 1994), ιδιαίτερα όσον αφορά την «reproductive health» και στην Τέταρτη Διεθνή Διάσκεψη για τις γυναίκες (Πεκίνο-Κίνα, 4-15 Σεπτεμβρίου 1995)·

19. καλεί τους εκλογείς άνδρες και γυναίκες να ψηφίσουν μαζικά κατά τις προσεχείς ευρωεκλογές ώστε ένας όσο το δυνατόν μεγαλύτερος αριθμός γυναικών να εκλεγεί στο Κοινοβούλιο·

20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

10 Μαρτίου 1994

Adam, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, André-Léonard, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Areitio Toledo, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barata Moura, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Christopher J.P. Beazley, Peter Beazley, Bertens, Bethell, Bettini, Bettiza, Beumer, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bonde, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Capucho, Carvalho Cardoso, Casini, Cassidy, Castellina, Catherwood, Caudron, Ceci, Ceyrac, Chabert, Chesa, Cheysson, Chiabrando, Ib Christensen, Christiansen, Cingari, Coates, Coelho, Coimbra Martins, Colajanni, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, De Clercq, Defraigne, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, De Piccoli, Deprez, Desama, Dessylas, De Vries, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Ewing, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferrer, Fitzgerald, Florenz, Fontaine, Ford, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Gallenzi, Garcia, García Amigo, García Arias, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Günther, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Haller von Hallerstein, Hänsch, Happart, Harrison, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Hoff, Holzfuss, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, Caroline F. Jackson, Christopher M. Jackson, Junker, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaus-Peter Köhler, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Larive, Laroni, Lataillade, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Malone, Marinho, Marques Mendes, David D. Martin, Martinez, Mayer, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Melandri, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Moorhouse, Moretti, Morodo Leoncio, Morris, Müller, Muntingh, Musso, Napoletano, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oostlander, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pimenta, Pinton, Piquet, Ferruccio Pisoni, Plumb, Poettering, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Punset i Casals, Van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Raffarin, Raffin, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Read, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Saby, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schinzel, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Anthony M.H. Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verhagen, Verwaerde, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wurtz, Wynn.

Παρατηρητές από την πρώην ΛΔΓ

Göpel, Kaufmann, Kertscher, Kosler, Krehl, Meisel, Romberg, Stockmann, Thietz, Tillich.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(–) = Κατά
(O) = Αποχές

1. ΚΨ Ειρήνη στη Μέση Ανατολή

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: Bertens, Calvo Ortega, Garcia, Larive, Partsch, Wijsenbeek

NI: Castellina, Gutiérrez Díaz, Puerta

PSE: Adam, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Piccoli, Delcroix, Desama, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Linkohr, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Read, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzenberg, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, von der Vring, White, Woltjer, Wynn

RDE: Nianias

V: Bettini, Boissière, Breyer, Dinguirard, Ernst de la Graete, Langer, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Verbeek

(–)

ARC: Sandbæk

LDR: André-Léonard, Cayet, Cox, De Clercq, Delorozoy, Maher, Nielsen, Raffarin

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Beazley Christopher J.P., Bethell, Beumer, Böge, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassidy, Chabert, Chiabrando, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Estgen, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçáns, Funk, Gaibisso, García Amigo, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Howell, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, von Wogau

PSE: Van Hemeldonck

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lane, Musso, Pasty, Ukeiwé

(O)

DR: Dillen

LDR: Holzfuss, Pucci

NI: Schönhuber

PSE: Crampton

---

2. ΚΨ Κούρδοι

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Sandbæk, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: André-Léonard, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, Cox, Delorozoy, Garcia, Holzfuss, Larive, Maher, Nielsen, Partsch, Pucci, Wijsenbeek

NI: Castellina, Gutiérrez Díaz, Puerta, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassidy, Chiabrando, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Estgen, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, von Wogau

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, De Piccoli, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Harrison, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Linkohr, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Read, Roumeliotis, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzenberg, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, von der Vring, White, Woltjer, Wynn

RDE: Lane, Nianias

V: Bettini, Boissière, Breyer, Dinguirard, Ernst de la Graete, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

RDE: Guermeur, Musso, Ukeiwé

(O)

DR: Dillen

NI: Schönhuber

---

3. ΚΨ Suzuki Ισπανία

παρ. 4

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Santos López, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, Cox, Garcia, Larive, Maher, Nielsen, Partsch, Pucci

NI: Gutiérrez Díaz, Puerta, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassidy, Chabert, Chiabrando, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Estgen, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Gaibisso, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hermans, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lagakos, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, McIntosh, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Newton Dunn, Pesmazoglou, Pierros, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Verhagen

PSE: Cheysson

RDE: Guermeur, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Breyer, Dinguirard, Ernst de la Graete, Iversen, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

LDR: Delorozoy

PPE: Ferrer, Haller von Hallerstein, Patterson, Pisoni Ferruccio, Sisó Cruellas, Turner, von Wogau

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hervé, Hughes, Izquierdo Rojo, Junker, Karellis, Linkohr, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Read, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, von der Vring, White, Woltjer, Wynn

RDE: Nianias

(O)

DR: Dillen

LDR: Holzfuss

NI: Schönhuber

PPE: Howell

---

4. ΚΨ Suzuki Ισπανία

παρ. 5

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Sandbæk, Santos López, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, Cox, Garcia, Maher, Nielsen, Partsch, Pucci

NI: Gutiérrez Díaz, Puerta, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Böge, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassidy, Chabert, Chiabrando, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Estgen, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Howell, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langes, Lemmer, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Newton Dunn, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, von Wogau

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hervé, Hughes, Izquierdo Rojo, Junker, Karellis, Linkohr, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Read, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, von der Vring, White, Woltjer, Wynn

RDE: Nianias, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Breyer, Dinguirard, Lannoye, Raffin, Verbeek

(O)

DR: Dillen

LDR: Delorozoy, Holzfuss

NI: Schönhuber

PPE: Lenz

V: Staes

---

5. ΚΨ Suzuki Ισπανία

ψήφισμα

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Santos López, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Barata Moura, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Coelho, Cox, Garcia, Larive, Maher, Nielsen, Partsch, Pucci

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Puerta

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beazley Peter, Bethell, Beumer, Böge, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Chabert, Chiabrando, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Estgen, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Gaibisso, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Howell, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McMillan-Scott, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier,

Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde Lopez, Vanlerenberghe, Verhagen, von Wogau

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Ceci, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hervé, Hughes, Izquierdo Rojo, Junker, Karellis, Linkohr, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Read, Roumeliotis, Saby, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, von der Vring, White, Woltjer, Wynn

RDE: Guermeur, Lalor, Lane, Nianias, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Breyer, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Staes, Verbeek

(–)

PSE: Miranda de Lage

(O)

DR: Dillen

LDR: Delorozoy, Holzfuss

PPE: McIntosh, Price, Pronk

PSE: Cheysson

---

6. ΚΨ Ανατολικό Τιμόρ

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: Coelho, Cox, Delorozoy, Garcia, Holzfuss, Maher, Nielsen, Pucci

NI: Castellina, Gonzalez Alvarez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Banotti, Beazley Christopher J.P., Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Chabert, Chiabrando, Contu, Coppo Gavazzi, Deprez, Estgen, Ferrer, Florenz, Fontaine, Funk, Gaibisso, García Amigo, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Lacaze, Lagakos, Langes, Lemmer, Lucas Pires, Melchior, Moorhouse, Newton Dunn, Oostlander, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Schleicher, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buron, de la Cámara Martínez, Caudron, Ceci, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hervé, Junker, Karellis, Linkohr, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Read, Saby, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tsimas, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, von der Vring, White, Woltjer, Wynn

RDE: Lalor, Nianias, Pasty

V: Bettini, Boissière, Breyer, Dinguirard, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

LDR: Bertens, Larive, Partsch, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Beazley Peter, Beumer, Böge, Cornelissen, Dalsass, Howell, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Mendez de Vigo, Pronk, Schiedermeier, Sonneveld, Stevens, Verhagen

(O)

DR: Dillen

LDR: Cayet

PPE: Habsburg, Patterson, Thyssen, Tindemans

PSE: Van Hemeldonck

---

7. ΚΨ Παιδιά στην Κολομβία

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Elmalan, Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Cox, Delorozoy, Garcia, Holzfuss, Larive, Maher, Nielsen, Partsch, Pucci

NI: Castellina, Gonzalez Alvarez

PPE: Beazley Peter, McMillan-Scott, Patterson, Seligman

PSE: Arbeloa Muru, Balfe, Cheysson, Pagoropoulos

V: Bettini, Boissière, Breyer, Dinguirard, Ernst de la Graete, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Staes, Telkämper, Verbeek

(–)

PPE: Alber, Anastassopoulos, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beumer, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Chabert, Chiabrando, Contu, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Deprez, Estgen, Ferrer, Florenz, Fontaine, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Howell, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lagakos, Langes, Lemmer, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, Melchior, Mendez de Vigo, Oostlander, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Prout, Robles Piquer, Romera i Alcàzar, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Vanlerenberghe, Verhagen, von Wogau

PSE: Apolinário, Avgerinos, Barton, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Ceci, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hervé, Junker, Karellis, Linkohr, McCubbin, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Papoutsis, Pery, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Read, Saby, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tsimas, Van Hemeldonck, Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, von der Vring, White, Woltjer, Wynn

RDE: Guermeur, Musso, Nianias, Pasty, Ukeiwé

(O)

DR: Dillen

PSE: Frimat

---

8. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

τροπ. 2

(+)

CG: Ainardi, Barata Moura, Dessylas, Piquet, Querbes, Ribeiro

DR: Dillen, Schodruch

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Galland, Gawronski, Holzfuss, Maher, Nielsen, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Beumer, Coppo Gavazzi, Friedrich

PSE: Hoff

RDE: Fitzgerald

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes

(–)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

NI: Pinton

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Contu, Deprez, Estgen, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Kellett-Bowman, Klepsch, Lacaze, Lagakos, Langenhagen, Lenz, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Poettering, Prag, Prout, Reymann, Sarlis, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, von Wogau

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, Wilson, Wynn

RDE: Lane

(O)

RDE: Guermeur, Lalor, Lataillade, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

---

9. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

τροπ. 34

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Barata Moura, Dessylas, Piquet, Querbes, Ribeiro

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Hadjigeorgiou, Hermans, Seligman

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Harrison, Hughes, Karellis, Linkohr, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, Wettig, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes

(–)

DR: Blot, Dillen, Schodruch

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Galland, Gawronski, Holzfuss, Maher, Partsch, Verwaerde, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Pinton

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Contu, Coppo Gavazzi, Deprez, Estgen, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Kellett-Bowman, Klepsch, Lacaze, Lagakos, Langenhagen, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Reymann, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, von Wogau

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lane, Lataillade, Pasty, Pompidou

---

10. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

τροπ. 19

(+)

ARC: Barrera i Costa

CG: Barata Moura, Querbes, Ribeiro

DR: Blot, Dillen, Schodruch

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Gawronski, Holzfuss, Larive, Maher, Nielsen, Partsch, Verwaerde, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Pinton

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Contu, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Deprez, Estgen, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, McCartin, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Reymann, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lane, Nianias, Pasty, Ukeiwé

(–)

ARC: Blaney, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: von Wogau

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Hänsch, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, Wettig, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes

---

11. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

παρ. 5

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Gawronski, Holzfuss, Larive, Maher, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, Contu, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Deprez, Estgen, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Kellett-Bowman, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, McCartin, Melchior, Oostlander, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Reymann, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López

PSE: Avgerinos, Barton, Barzanti, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Hänsch, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Guermeur, Lane, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes

(–)

DR: Blot, Tauran

PPE: de Bremond d'Ars, Haller von Hallerstein, Pesmazoglou

PSE: Bofill Abeilhe, Coimbra Martins

RDE: Fitzgerald, Lalor, Nianias, Pasty

(O)

DR: Schodruch

LDR: Verwaerde

PPE: Mendez de Vigo, Newton Dunn, Patterson, Prag, Prout

---

12. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

τροπ. 6

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Barata Moura, Dessylas, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Gawronski, Larive, Maher, Nielsen, Partsch, Verwaerde, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Beumer, Deprez, Florenz, Herman, Oostlander, Pesmazoglou

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Lalor, Lane, Nianias, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Langer, Onesta, Staes

(–)

DR: Blot, Dillen, Schodruch

(O)

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Contu, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Estgen, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Kellett-Bowman, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Reymann, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López

---

13. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

τροπ. 28

(+)

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Nielsen, Partsch, Verwaerde, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Pinton

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Deprez, Estgen, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Günther, Guidolin, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Reymann, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

PSE: White

RDE: Lalor, Lane, Nianias, Pasty, Ukeiwé

(–)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Ainardi, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes, Ribeiro

DR: Blot

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Barzanti, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, Breyer, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes

(O)

DR: Schodruch

---

14. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

τροπ. 36

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Simeoni

CG: Ainardi, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: Larive

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Seligman

PSE: Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Bofill Abeilhe, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Frimat, Fuchs, Goedmakers, Görlach, Gröner, Happart, Harrison, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Pons Grau, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardaji, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes

(–)

DR: Blot, Dillen, Schodruch

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Gawronski, Maher, Nielsen, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Contu, Coppo Gavazzi, Deprez, Estgen, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, McCartin, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Reymann, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

PSE: Arbeloa Muru, Collins, Dührkop Dührkop, García Arias, Hoff, Porrazzini,

RDE: Guermeur, Lalor, Lane, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

PSE: Topmann

---

15. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

παρ. 22,1

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Simeoni

CG: Querbes

LDR: Maher

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Casini, Contu, Coppo Gavazzi, Estgen, Florenz, Friedrich, Funk, Günther, Habsburg, Hadjigeorgiou, Hermans, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, Lenz, Mendez de Vigo, Oostlander, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Reymann, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Lalor, Lane, Nianias, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Onesta, Raffin, Staes

(–)

ARC: Ewing, Vandemeulebroucke

LDR: Cox, Nielsen

PPE: Beumer, de Bremond d'Ars, Fontaine, Fourçans, García Amigo, Guidolin, Haller von Hallerstein, Herman, Jackson Christopher M., McCartin, Newton Dunn, Patterson, Prout, Sonneveld, von Wogau

(O)

LDR: Calvo Ortega, Cayet, Gawronski, Larive, Partsch, Wijsenbeek

PPE: Kellett-Bowman

---

16. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

παρ. 22,2

(+)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni

CG: Querbes

PPE: Casini

PSE: Schmidbauer, Vittinghoff

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Raffin, Staes

(–)

DR: Blot, Schodruch

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Gawronski, Larive, Maher, Nielsen, Partsch, Verwaerde, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Contu, Coppo Gavazzi, Deprez, Estgen, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, Lenz, McCartin, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Blak, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Lalor, Lane, Lataillade, Nianias, Pasty, Ukeiwé

---

17. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

τροπ. 31

(+)

ARC: Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

DR: Blot, Dillen, Schodruch

LDR: von Alemann, Cox, Gawronski, Maher, Partsch, Verwaerde

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Contu, Coppo Gavazzi, Deprez, Estgen, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, Lenz, McCartin, Mendez de Vigo, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, von Wogau

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Blak, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, Wilson, Wynn

RDE: Guermeur, Lalor, Lane, Nianias, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes

(–)

ARC: Barrera i Costa

CG: Ainardi, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes, Ribeiro

LDR: Calvo Ortega, Cayet

(O)

PPE: Newton Dunn, Patterson, Prout

RDE: Pasty

---

18. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

παρ. 30

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Ewing, Simeoni

LDR: Verwaerde

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, Casini, Contu, Coppo Gavazzi, Estgen, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Lagakos, Lenz, McCartin, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Reymann, Sarlis, Seligman, Sisó Cruellas, Stavrou, Stewart-Clark, Thyssen, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Blak, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Guermeur, Lalor, Pompidou, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Onesta, Raffin, Staes

(–)

CG: Ainardi, Querbes

PPE: Brand Hans-Jürgen, Deprez, Friedrich, Jackson Christopher M., Langenhagen, Mendez de Vigo, Schiedermeier, Schleicher, Sonneveld, Theato, Tindemans, von Wogau

PSE: Ford, Green, Hänsch, Martin David W.

RDE: Lane, Nianias, Pasty

(O)

DR: Blot, Schodruch

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Gawronski, Larive, Maher, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

PPE: Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Prout

---

19. Έκθεση Van Velzen A3-0079/94

ψήφισμα

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Ewing, Piermont

LDR: Bertens, Cox, Gawronski, Maher, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beumer, Bourlanges, Contu, Coppo Gavazzi, Estgen, Fontaine, Funk, García Amigo, Guidolin, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, McCartin, Melchior, Oostlander, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Reymann, Sarlis, Schiedermeier, Seligman, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Vittinghoff, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Lane

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

CG: Ainardi, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes, Ribeiro

DR: Dillen, Schodruch

LDR: Nielsen

PPE: Beazley Peter, de Bremond d'Ars, Casini, Deprez, Friedrich, Günther, Habsburg, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Lenz, Newton Dunn, Patterson, Prout, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Turner, von Wogau

PSE: Hänsch

(O)

DR: Tauran

LDR: Verwaerde

PPE: Brand Hans-Jürgen, Herman

RDE: Guermeur, Lalor, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

---

20. Έκθεση Buron A3-0134/94

ψήφισμα

(+)

ARC: Canavarro, Ewing, Vandemeulebroucke

LDR: Maher

NI: Gonzalez Alvarez

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Lane

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

ARC: Barrera i Costa

CG: Querbes

DR: Blot, Dillen, Martinez, Schodruch

LDR: von Alemann

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Estgen, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Jackson Christopher M., Lagakos, Langenhagen, Lenz, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Reymann, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Turner, Valverde López, von Wogau

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou

(O)

CG: Barata Moura, Ribeiro

LDR: Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Partsch, Verwaerde, von Wechmar

RDE: Ukeiwé

---

21. B3-0262/94

αιτ. σχ. ε)

(+)

ARC: Canavarro, Ewing, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Barata Moura

LDR: Bertens, Cayet, Larive

PPE: Alber, Anastassopoulos, Bourlanges, Estgen, Fontaine, Fourçans, Kellett-Bowman, Lagakos, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Prag, Saridakis, Sarlis, Seligman, Stavrou, Stewart-Clark, von Wogau

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lataillade, Nianias, Pompidou, Ukeiwé

(–)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cox, Maher, Partsch, Verwaerde, von Wechmar, Wijsenbeek

PPE: Beazley Peter, Beumer, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Florenz, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Hermans, Langenhagen, Lenz, McCartin, Melchior, Oostlander, Pisoni Ferruccio, Poettering, Reymann, Schiedermeier, Schleicher, Sonneveld, Theato, Thyssen, Valverde López

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye

(O)

DR: Dillen, Martinez

NI: Gonzalez Alvarez

PPE: Herman

PSE: Topmann

RDE: Pasty

---

22. B3-0262/94

αιτ. σχ. στ)

(+)

ARC: Canavarro, Ewing, Vandemeulebroucke

CG: Ephremidis, Piquet

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Estgen, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Lagakos, Langenhagen, Lenz, McCartin, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Reymann, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Seligman, Sisó Cruellas, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Turner, Valverde López, von Wogau

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Barton, Barzanti, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Read, Roumeliotis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, Wettig, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(–)

CG: Querbes

PPE: Sonneveld

(O)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni

DR: Dillen, Martinez, Schodruch

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

---

23. B3-0262/94

τροπ. 6

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

PPE: Beazley Peter, Beumer, Casini, Deprez, Funk, Günther, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Langenhagen, Lenz, McCartin, Oostlander, Pisoni Ferruccio, Poettering, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen

PSE: Wettig

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes

PPE: Alber, Anastassopoulos, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Estgen, Fontaine, Fourçans, García Amigo, Hadjigeorgiou, Lagakos, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Saridakis, Sarlis, Seligman, Stavrou, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Köhler Heinz Fritz, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lataillade, Nianias, Pompidou, Ukeiwé

(O)

DR: Martinez, Schodruch

PPE: Patterson

---

24. B3-0262/94

τροπ. 7

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini, Deprez, Florenz, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Langenhagen, Lenz, McCartin, Oostlander, Pisoni Ferruccio, Poettering, Reymann, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen

PSE: Fuchs, Schwartzenberg

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes

PPE: Alber, Anastassopoulos, Estgen, Fontaine, Fourçans, Hadjigeorgiou, Lagakos, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Saridakis, Sarlis, Sisó Cruellas, Stavrou, Valverde López, von Wogau

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lataillade, Nianias, Pompidou, Ukeiwé

(O)

DR: Martinez, Tauran

PPE: Kellett-Bowman, Patterson

RDE: Pasty

---

25. B3-0262/94

τροπ. 8

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

PPE: Beazley Peter, Beumer, Casini, Deprez, Florenz, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Lenz, McCartin, Oostlander, Pesmazoglou, Poettering, Reymann, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen

PSE: Frimat, Fuchs, Pery, Schwartzenberg

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Langer, Raffin, Staes

(–)

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Ribeiro

PPE: Alber, Anastassopoulos, Estgen, Fontaine, Fourçans, Hadjigeorgiou, Lagakos, Melchior, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Saridakis, Sarlis, Sisó Cruellas, Stavrou, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

DR: Martinez, Schodruch

PPE: Kellett-Bowman, Langenhagen, Patterson

---

26. B3-0262/94

τροπ. 5

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

DR: Schodruch

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

PPE: Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini, Deprez, Florenz, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Langenhagen, Lenz, McCartin, Oostlander, Poettering, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen

PSE: Caudron, Frimat, Fuchs, Oddy, Pery, Schwartzenberg, Tongue, van Velzen

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes, Ribeiro

PPE: Alber, Anastassopoulos, Estgen, Fontaine, Fourçans, García Amigo, Hadjigeorgiou, Lagakos, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Prag, Reymann, Saridakis, Sarlis, Sisó Cruellas, Stavrou, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

DR: Dillen

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Patterson, Pisoni Ferruccio

---

27. B3-0262/94

τροπ. 10

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

DR: Schodruch

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

PPE: Beumer, Bourlanges, Casini, Florenz, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Hermans, Langenhagen, Lenz, McCartin, Oostlander, Poettering, Schiedermeier, Schleicher, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen

PSE: Frimat, Fuchs, Pery, Schwartzenberg, von der Vring

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Staes

(–)

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes, Ribeiro

PPE: Alber, Anastassopoulos, Estgen, Fontaine, Fourçans, García Amigo, Hadjigeorgiou, Lagakos, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Reymann, Saridakis, Sarlis, Seligman, Sisó Cruellas, Stavrou, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Kellett-Bowman, Patterson

---

28. B3-0262/94

τροπ. 1

(+)

ARC: Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos, Barata Moura, Piquet, Ribeiro

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Maher, Partsch, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Estgen, Fontaine, Fourçans, Guidolin, Hadjigeorgiou, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Lagakos, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Saridakis, Sarlis, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Stavrou, Stewart-Clark, Turner, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Ford, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lataillade, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(–)

DR: Schodruch

PPE: Beumer, Deprez, Funk, García Amigo, Günther, Habsburg, Haller von Hallerstein, Langenhagen, Lenz, Poettering, Reymann, Schiedermeier, Theato, Thyssen

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(O)

PPE: McCartin, Newton Dunn, Patterson, Sonneveld

PSE: Schwartzenberg

RDE: Nianias

---

29. B3-0262/94

τροπ. 11

(+)

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

PPE: Beazley Peter, Beumer, Casini, Deprez, Florenz, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Hermans, Langenhagen, Lenz, McCartin, Oostlander, Poettering, Prout, Reymann, Schiedermeier, Schleicher, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen

PSE: Barton, Frimat, Fuchs, Goedmakers, Pery, Schwartzenberg

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes, Ribeiro

PPE: Alber, Anastassopoulos, Estgen, Fontaine, Fourçans, Hadjigeorgiou, Lagakos, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Prag, Saridakis, Sarlis, Sisó Cruellas, Stavrou, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barzanti, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, von der Vring, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Lalor, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

DR: Schodruch

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Bourlanges, Kellett-Bowman, Newton Dunn, Patterson, Pisoni Ferruccio, Tindemans

PSE: Topmann

---

30. B3-0262/94

τροπ. 14

(+)

DR: Schodruch

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Beumer, Bourlanges, Casini, Deprez, Florenz, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Langenhagen, Lenz, McCartin, Oostlander, Poettering, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, von Wogau

PSE: Arbeloa Muru, Frimat, Fuchs, Goedmakers, Görlach, Happart, Pery, Schwartzenberg, Topmann, Wettig, White

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

CG: Alavanos, Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Piquet, Querbes, Ribeiro

PPE: Alber, Anastassopoulos, Estgen, Fontaine, Fourçans, Hadjigeorgiou, Lagakos, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Prag, Reymann, Saridakis, Sarlis, Sisó Cruellas, Stavrou, Valverde López

PSE: Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill, Bowe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Green, Gröner, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Vázquez Fouz, van Velzen, von der Vring, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Lalor, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

DR: Dillen

PPE: Kellett-Bowman, Newton Dunn, Patterson, Pisoni Ferruccio, Tindemans

---

31. B3-0262/94

τροπ. 18

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde

PPE: Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Langenhagen, Lenz, McCartin, Oostlander, Poettering, Schiedermeier, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Valverde López, von Wogau

PSE: Duarte Cendán, Frimat, von der Vring

RDE: Guermeur

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

CG: Alavanos, Dessylas, Ephremidis, Querbes

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Estgen, Fontaine, Fourçans, Hadjigeorgiou, Lagakos, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Reymann, Saridakis, Sarlis, Seligman, Sisó Cruellas, Stavrou

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green,

Gröner, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Lalor, Lataillade, Nianias, Pompidou, Ukeiwé

(O)

DR: Dillen, Martinez, Schodruch

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Kellett-Bowman, Newton Dunn, Patterson, Tindemans

PSE: Pery

---

32. B3-0262/94

τροπ. 17

(+)

CG: Alavanos

DR: Schodruch

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beumer, Bourlanges, Casini, Coppo Gavazzi, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Langenhagen, McCartin, Oostlander, Pisoni Ferruccio, Poettering, Reymann, Schiedermeier, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Valverde López, von Wogau

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Titley, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, von der Vring

RDE: Guermeur, Lataillade, Pompidou

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

CG: Barata Moura, Dessylas, Querbes, Ribeiro

PPE: Estgen, Fontaine, Lagakos, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Prag, Sarlis, Stavrou, Thyssen

PSE: Stamoulis

RDE: Fitzgerald, Lalor, Nianias, Ukeiwé

(O)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

DR: Dillen, Martinez

PPE: Fourçans, Kellett-Bowman, Newton Dunn, Patterson, Saridakis, Tindemans

---

Πέμπτη, 10 Μαρτίου 1994

33. B3-0262/94

σύνολο

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Alavanos

LDR: Bertens

PPE: Alber, Anastassopoulos, Estgen, Fontaine, Fourçans, García Amigo, Guidolin, Hadjigeorgiou, Lagakos, Melchior, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Reymann, Saridakis, Sarlis, Schiedermeier, Seligman, Stavrou, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, Fuchs, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald, Lalor, Lataillade, Nianias, Pompidou, Ukeiwé

(–)

CG: Dessylas

DR: Dillen, Martinez, Schodruch, Tauran

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Cox, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde, Wijsenbeek

PPE: Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Coppo Gavazzi, Funk, Günther, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Langenhagen, Lenz, McCartin, Oostlander, Poettering, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, von Wogau

V: van Dijk, Langer

(O)

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Kellett-Bowman, Newton Dunn, Patterson, Prout, Tindemans

PSE: Pery

RDE: Guermeur, Pasty

V: Bettini, Boissière, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Lannoye, Raffin, Staes

---

34. Έκθεση Lacaze A3-0058/94

τροπ. 16

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Querbes, Ribeiro

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Prag,

PSE: Arbeloa Muru, Linkohr, von der Vring

V: Bettini, Boissière, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

DR: Dillen, Martinez, Schodruch, Tauran

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Klepsch, Langenhagen, Lenz, McCartin, Melchior, Newton Dunn, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prout, Reymann, Saridakis, Schiedermeier, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

PSE: Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Guermeur, Lataillade, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

---

35. Έκθεση Lacaze A3-0058/94

τροπ. 17

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Ewing, Simeoni

CG: Barata Moura, Dessylas, Ephremidis, Querbes, Ribeiro

NI: Gonzalez Alvarez

PPE: Deprez, von Wogau

PSE: Bird, Ford, von der Vring, White

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

DR: Dillen, Martinez, Schodruch, Tauran

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Klepsch, Langenhagen, Lenz, McCartin, Melchior, Newton Dunn, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prout, Reymann, Schiedermeier, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley,

Tongue, Topmann, Torres Couto, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Wettig

RDE: Guermeur, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

NI: Gutiérrez Díaz

PSE: Wynn

---

36. Έκθεση Lacaze A3-0058/94

τροπ. 19

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Ewing, Simeoni

CG: Dessylas, Ephremidis

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Papoutsis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, Wettig

V: Bettini, Boissière, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Staes

(–)

DR: Dillen, Martinez, Schodruch, Tauran

LDR: von Alemann, Bertens, Calvo Ortega, Cayet, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde

PPE: Alber, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Langenhagen, McCartin, Melchior, Newton Dunn, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Reymann, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López

PSE: Apolinário, Bofill Abeilhe, Samland, Topmann, von der Vring

RDE: Guermeur, Lalor, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

PPE: Klepsch

---

37. Έκθεση Lacaze A3-0058/94

τροπ. 13

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Maher, Partsch, Verwaerde

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Beazley Peter, Beumer, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hermans, Kellett-Bowman, Langenhagen, Lenz, Melchior, Newton Dunn,

Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Lataillade, Pompidou

(–)

DR: Martinez

PPE: Herman

RDE: Lalor, Nianias, Pasty

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(O)

ARC: Ewing

DR: Dillen, Schodruch, Tauran

---

38. Έκθεση Lacaze A3-0058/94

τροπ. 22

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Ewing, Simeoni

CG: Dessylas

PPE: Casini

PSE: Martin David W., White, Wilson

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

DR: Dillen, Schodruch

LDR: von Alemann, Calvo Ortega, Cayet, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde

PPE: Alber, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Coppo Gavazzi, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hermans, Inglewood, Kellett-Bowman, Langenhagen, Lenz, McCartin, Melchior, Newton Dunn, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Reymann, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López

PSE: Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Karellis, Linkohr, Maibaum, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer,

Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, von der Vring, Wettig, Wynn

RDE: Lalor, Lataillade, Nianias, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(O)

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

---

39. Έκθεση Lacaze A3-0058/94

σύνολο

(+)

ARC: Ewing

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Larive, Maher, Partsch, Verwaerde

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Arias Cañete, Beazley Peter, Beumer, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, García Amigo, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Langenhagen, Lenz, McCartin, Melchior, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Reymann, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, da Cunha Oliveira, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hoff, Karellis, Linkohr, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, van Velzen, von der Vring, Wettig, White, Wynn

RDE: Guermeur, Lataillade, Pasty, Pompidou, Ukeiwé

(–)

ARC: Barrera i Costa, Simeoni

CG: Dessylas

PSE: Miranda de Lage

RDE: Lalor

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Langer, Lannoye, Raffin, Staes

(O)

DR: Blot, Dillen, Martinez, Tauran

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 11 ΜΑΡΤΙΟΥ 1994

(94/C 91/05)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. Schiedermeier ο οποίος επισημαίνει ότι κατά τις δύο πρώτες ψηφοφορίες επί της έκθεσης van Velzen (A3-0079/94 — μέρος I, σημείο 22), ψήφισε κατά, αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στο κατάλογο των αποτελεσμάτων (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα γίνει σχετική διόρθωση)·

— Ο κ. Hänsch ο οποίος επισημαίνει ότι παρενέβη κατά την ώρα των ψηφοφοριών της Τετάρτης, αλλά δεν βρήκε το κείμενο της παρέμβασής του στα Πλήρη Πρακτικά των Συνεδριάσεων (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το θέμα θα εξακριβωθεί)·

— Ο κ. Stewart που διαμαρτύρεται για τη διοργάνωση της διάταξης των εργασιών, και κυρίως για τη μετάθεση από μέρα σε μέρα ορισμένων σημείων· ζητεί από το προεδρείο να επιληφθεί του θέματος (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι τροποποιήσεις που έγιναν στη διάταξη των εργασιών προκύπτουν από αποφάσεις που ελήφθησαν από το ίδιο το Σώμα, δηλώνει ωστόσο ότι είναι διατεθειμένος να παραπέμψει το θέμα στο Προεδρείο)·

— Ο κ. Peter Beazley, ο οποίος, αφού υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. Stewart διαμαρτύρεται για τις αλλαγές που έγιναν στη σειρά των ψηφοφοριών της προηγουμένης και τον λίγο χρόνο που αφέθηκε στη διάθεση των βουλευτών, λόγω κυρίως της μεγάλης διάρκειας των παρεμβάσεων της Επιτροπής (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι οι ίδιοι οι βουλευτές πολύ συχνά ξεπερνούν τον χρόνο που έχουν στη διάθεσή τους· προσθέτει ότι οι τροποποιήσεις που έγιναν στη διάταξη των εργασιών είναι το αποτέλεσμα μιας πρότασης της Διάσκεψης των Προέδρων επί της οποίας ζητήθηκε και δόθηκε η σύμφωνη γνώμη του Σώματος)·

— Ο κ. Δεσύλλας για την παρέμβασή του στο σημείο ΦΠΑ επί του χρυσού (μέρος I, σημείο 25)·

— Ο κ. Vázquez Fouz για το φωτισμό στο ημικύκλιο·

— Ο κ. Landa Mendibe σχετικά με την παρέμβασή του στο τέλος της συζήτησης για την αλιεία (μέρος I, σημείο 14)·

— Ο κ. Blaney ο οποίος διαμαρτύρεται για τη διεξαγωγή ψηφοφοριών· θεωρεί ότι οι ψηφοφορίες κατά τμήματα που δεν είχαν προαναγγελθεί συμβάλλουν στη δημιουργία σύγχυσης και ότι οι προφορικές τροπολογίες βλάπτουν τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας· ζητεί εξάλλου τη διαβεβαίωση ότι η σειρά των ψηφοφοριών που προβλέπονται για σήμερα θα τηρηθεί·

— Ο κ. Gutiérrez Díaz για την παρέμβαση του κ. Arbeloa Muru, (Μέρος I, πρίν από το σημείο 14)·

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγουμένης συνεδριάσεως εγκρίνονται

2. Εφαρμογή του Κανονισμού

Η Επιτροπή Κανονισμού που επελήφθη του θέματος, εξέτασε όσα συνέβησαν κατά τη συνεδρίαση της 10ης Φεβρουαρίου 1994 (έκθεση Herman για το Σύνταγμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης A3-0064/94 — σημείο 9, μέρος I των ΣΠ αυτής της ημερομηνίας) σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 114 και115 του Κανονισμού.

Η Επιτροπή Κανονισμού, θεωρώντας ότι τα άρθρα αυτά είναι σαφή, αποφάσισε ότι δεν υπάρχει λόγος επίσημης ερμηνείας του Κανονισμού εν προκειμένω.

Επιθυμεί ωστόσο να διατυπώσει τις εξής παρατηρήσεις:

Η σειρά της ψηφοφορίας επί των τροπολογιών καθορίζεται από το άρθρο 115, που προβλέπει στην παράγραφο 2, ότι όταν οι τροπολογίες αλληλοαναιρούνται εφαρμοζόμενες στις ίδιες διατάξεις, θα πρέπει να τίθενται σε ψηφοφορία αρχής γενομένης από εκείνες που αποκλίνουν περισσότερο από το κείμενο βάσης. Ωστόσο κατ' εφαρμογή του άρθρου 115, παράγραφος 3, ο Πρόεδρος μπορεί να μην εφαρμόζει τον κανόνα αυτό εφόσον βεβαιωθεί ότι δεν υπάρχει αντίρρηση από 23 τουλάχιστον βουλευτές.

Στο σημείο αυτό, όπως και σε άλλα, το άρθρο 115 παρέχει μεγάλη διακριτική ευχέρεια στον προεδρεύοντα της συνεδρίασης και μόνον έχοντας υπόψη αυτές τις διατάξεις θα πρέπει να εφαρμοσθεί το άρθρο 114.

Το τελευταίο προβλέπει πράγματι ότι η αρμόδια επιτροπή εκπονεί σύσταση βάσει της οποίας διοργανώνεται η ψηφοφορία. Εάν πρόκειται για απλή σύσταση, θα πρέπει να τονισθεί ότι σε καμμία περίπτωση δεν δεσμεύει τον

προεδρεύοντα της συνεδρίασης ο οποίος, έχοντας την πλήρη ευθύνη για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας, μπορεί να απομακρυνθεί από τη διαδικασία αυτή εάν δεν τη θεωρεί σωστή ή πολύ περισσότερο, ερχόμενη σε αντίθεση στους κανόνες και στις αρχές της κοινοβουλευτικής πλουραλιστικής δημοκρατίας.

Μια παρόμοια σύσταση, βεβαίως, θα μπορούσε πολύ λιγότερο να ληφθεί υπόψη από τη Συνέλευση η οποία παραμένει κυρίαρχο όργανο και στην οποία ο Πρόεδρος μπορεί πάντοτε να υποβάλει προτάσεις που αφορούν τη διαδικασία προτού τις θέσει σε εφαρμογή, υπό τον όρο ότι οι τελευταίες δεν μπορούν να οδηγήσουν σε τροποποίηση ή ερμηνεία του Κανονισμού, εφόσον οι διαδικασίες αυτές προβλέπονται αποκλειστικά από τα άρθρα 162 και 163.

Με την ευκαιρία της ανταλλαγής απόψεων επ' αυτού του θέματος, η Επιτροπή Κανονισμού θέλησε επίσης να υπενθυμίσει, ότι ο Προεδρεύων της συνεδρίασης, θα πρέπει πρίν από την έναρξη της ψηφοφορίας, να έχει βεβαιωθεί ότι το αντικείμενο της τελευταίας είναι καθορισμένο και γνωστό από το Σώμα.

3. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή Κανονισμού κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί του θέματος της ανάληψης των καθηκόντων της Επιτροπής (αρμόδια να εκπονήσει έκθεση: ΘΕΣΜ, εισηγητής: ο κ. Froment-Meurice).

4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο του εξής εγγράφου:

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την παράταση της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αργεντινής σχετικά με το εμπόριο του κρέατος προβάτου, αμνού και αιγός.

5. Πειραματικές μέθοδοι που χρησιμοποιούνται στα ζώα (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, ελλείψει γραπτής αντίρρησης, το ψήφισμα που περιέχεται στην έκθεση Seligman, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με το ρόλο του ΕΚΕΕΜ, Ευρωπαϊκού Κέντρου για την έγκριση και την τελειοποίηση μεθόδων εναλλακτικών προς τις πειραματικές μεθόδους που χρησιμοποιούν ζώα (A3-0119/94), θεωρείται εγκριθέν, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5 του Κανονισμού (μέρος II, σημείο 1).

6. Εφαρμογή των διαρθρωτικών ταμείων για το 1992 (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, ελλείψει γραπτής αντίρρησης, το ψήφισμα που περιέχεται στην έκθεση Mitolo, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας, και Σχέσεων με τις Τοπικές και Περιφερειακές Αρχές σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων για το οικονομικό έτος 1992 (COM(93) 0530 — C3-0467/93) (A3-0084/94), θεωρείται εγκριθέν, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5 του Κανονισμού (μέρος II, σημείο 2).

7. Διάσωση των ευρωπαϊκών δασών (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, ελλείψει γραπτής αντίρρησης, το ψήφισμα που περιέχεται στην έκθεση Partsch, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να εφαρμοσθούν επειγόντως για τη διάσωση των ευρωπαϊκών δασών (A3-0115/94) θεωρείται εγκριθέν, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5 του Κανονισμού (μέρος II, σημείο 3).

8. Σχεδιασμός (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, ελλείψει γραπτής αντίρρησης, το ψήφισμα που περιέχεται στην έκθεση Maibaum, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης σχετικά με τη σημασία του σχεδιασμού για τον πολιτισμό και την οικονομία καθώς και μια ευρωπαϊκή επίθεση στον τομέα του σχεδιασμού (A3-0125/94) θεωρείται εγκριθέν, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5 του Κανονισμού (μέρος II, σημείο 4).

9. Ενίσχυση στους γαλακτοπαραγωγούς * (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της

— πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που παρεκκλίνει από τον κανονισμό αριθ. 1637/91 όσον αφορά την πληρωμή αποζημίωσης στους γαλακτοπαραγωγούς για τη μείωση των ποσοτήτων αναφοράς (COM(93)0675 — C3-0024/94)

που είχε παραπεμφθεί:

επί της ουσίας: ΓΕΩΡΓ

για γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(93)0675 — C3-0024/94:

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 5).

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

10. Ξηρασία στην Πορτογαλία * (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της

— πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με ειδικά μέτρα υπέρ των παραγωγών που υπέστησαν ζημίες από την ξηρασία 1992/1993 στην Πορτογαλία (COM(93)0031 — C3-0096/94)

που είχε παραπεμφθεί:

επί της ουσίας: ΓΕΩΡΓ

για γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(94)0031 — C3-0096/94)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 6).

11. Ζωοτροφές * (ψηφοφορία)
Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως των όρων και κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση ορισμένων μονάδων παραγωγής στον τομέα των ζωοτροφών και που τροποποιεί τις οδηγίες 70/524/ΕΟΚ και 74/63/ΕΟΚ (COM(93) 0587 — C3-0524/93)(A3-0129/94) (εισηγητής: ο κ. Borgo) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(93)0587 — C3-0524/93:

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 7).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 7).

12. Δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα * (ψηφοφορία)
Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 90/424/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα (COM(93)0470 — C3-0010/94) (A3-0130/94) (εισηγητής: ο κ. Borgo) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(93)0470 — C3-0010/94:

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 8).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 8).

13. Διαπραγματεύσεις με ορισμένες τρίτες χώρες όσον αφορά τις οδικές μεταφορές (ψηφοφορία)
Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με τη σύσταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών (A3-0100/94) (εισηγητής: ο κ. Wijsenbeek) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9)

14. Πνευματική ιδιοκτησία (ψηφοφορία)
Έκθεση εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και την τυποποίηση (COM(92)0445 — C3-0034/93) (A3-0113/94) (εισηγήτρια: η κ. Oddy) (χωρίς συζήτηση)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 10).

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Δεσύλλας ο οποίος ερωτά πότε μπορούν να γίνουν οι προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου για την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα έχει την ευκαιρία να παρέμβει στο τέλος των ψηφοφοριών).

15. Θαλάσσια ασφάλεια (ψηφοφορία)
Έκθεση Stewart — A3-0068/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 (ΗΨ), 8, 7

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΗΨ, 4, 5, 1, 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Παρεμβάσεις:

Ο εισηγητής επί των τροπολογιών 2 και 8.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές*: οι κ.κ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Tauran, Caudron, Nicholson, Langer και Cushnahan

Παρεμβαίνει ο κ. Blaney επί της διαδικασίας που ακολουθήθηκε για τις αιτιολογήσεις ψήφου.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 11).

16. Οδική ασφάλεια (ψηφοφορία)
Έκθεση Visser — A3-0067/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Ζητήθηκαν ψηφοφορίες με ΟΚ και κατά τμήματα επί των παρ. 16, 17, 20 και 23.

το κείμενο της πρότασης ψηφίσματος χωρίς τις παρ. 16, 17, 20 και 23: εγκρίνεται

παρ. 16: ψηφοφορία κατά τμήματα και με ΟΚ (PPE)

1ο τμήμα: έως «συνισταμένη»: εγκρίνεται με ΟΚ

ψήφισαν:	93
υπέρ:	91
κατά:	0
αποχές:	2

2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΟΚ

ψήφισαν:	103
υπέρ:	55
κατά:	46
αποχές:	2

παρ. 17: εγκρίνεται με ΟΚ (PPE)

ψήφισαν:	98
υπέρ:	60
κατά:	38
αποχές:	0

παρ. 20: ψηφοφορία κατά τμήματα και με ΟΚ (PPE, PSE, LDR)

1ο τμήμα: έως «οδική ασφάλεια»: εγκρίνεται με ΟΚ

ψήφισαν:	115
υπέρ:	112
κατά:	0
αποχές:	3

2ο τμήμα: έως «ταχύτητας»: εγκρίνεται με ΟΚ

ψήφισαν:	99
υπέρ:	54
κατά:	43
αποχές:	2

3ο τμήμα: έως «οχημάτων»: εγκρίνεται με ΟΚ

ψήφισαν:	95
υπέρ:	93
κατά:	1
αποχές:	1

4ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΟΚ

ψήφισαν:	102
υπέρ:	99
κατά:	2
αποχές:	1

παρ. 23: εγκρίνεται με ΟΚ (PSE)

ψήφισαν:	104
υπέρ:	104
κατά:	0
αποχές:	0

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές*: ο κ. Nicholson και η κ. Ewing

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 12).

17. Πανευρωπαϊκή πολιτική των μεταφορών (ψηφοφορία)
Έκθεση Lüttge — A3-0066/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές*: οι κ.κ. Εφραιμίδης και Caudron

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 13).

18. Διακοινοτικό δίκτυο μεταφορών (ψηφοφορία)
Έκθεση Sapena Granell — A3-0017/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές*: ο κ. Blaney (παρεμβαίνει επίσης για τη διαμαρτυρία στην οποία προέβη κατά την προηγούμενη παρέμβασή του για τις αιτιολογήσεις ψήφου)

— *γραπτές*: οι κ.κ. Tauran, Nicholson, η κ. Ferrer και ο κ. Arbeloa Muru

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 14).

19. Διαπραγματεύσεις με την Ελβετία για τις οδικές και εναέριες μεταφορές (ψηφοφορία)
Έκθεση van Dijk — A3-0136/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7 με ΗΨ, 4 με ΗΨ, 8, 9, 10, 5 με ΗΨ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6, 3 με ΗΨ, 1, 11 με ΗΨ, 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Παρεμβάσεις:

Ο εισηγητής:

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 8, ζητεί, βάσει του άρθρου 112 του Κανονισμού, τη διαπίστωση απαρτίας. Λιγότεροι από 22 βουλευτές την υποστηρίζουν. Η αίτηση κατά συνέπεια δεν μπορεί να ληφθεί υπόψη.

— επισημαίνει ένα σφάλμα σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις της παρ. 9, λαμβανομένου υπόψη ότι η ιταλική και γαλλική απόδοση θα πρέπει να θεωρηθούν ως ορθές.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ο κ. Αναστασόπουλος του γνωστοποίησε ένα σφάλμα στην γαλλική απόδοση της τροπ. 5.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές*: ο κ. Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 15).

20. Συνοριακός έλεγχος που πραγματοποιείται από ορισμένες αεροπορικές εταιρείες (ψηφοφορία)

Έκθεση David W. Martin — A3-0081/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 16).

21. Συνεισφορά της ΕΚ στον λογαριασμό «Πυρηνική ασφάλεια» * (ψηφοφορία)

Έκθεση Adam — A3-0127/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(93)0515 — C3-0482/93:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 7 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 17).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 17).

22. Διαρθρωτικές πολιτικές (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Raggio — A3-0096/94 και Lo Giudice — A3-0080/94

α) A3-0096/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 με ΗΨ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές*: οι κ.κ. Simeoni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Caudron, Nicholson, Geraghty και Barata Moura

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 18α)).

β) A3-0080/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 και 3 όλες μαζί, 4 και 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές*: οι κ.κ. Εφραιμίδης και Nicholson

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 18β)).

23. Καθεστώς του νοσηλευτικού προσωπικού (ψηφοφορία)

Έκθεση Hermans και Lenz — A3-0123/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 19).

24. Μονοπώλιο εξαγωγής και εισαγωγής ενέργειας (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0257/94:

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι έλαβε αίτηση του κ. Desama, προέδρου της Επιτροπής Ενέργειας, και 23 άλλων βουλευτών, η οποία αποσκοπεί στην αναβολή της ψηφοφορίας επ' αυτής της πρότασης ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης: η κ. Goedmakers, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας και ο κ. von Wogau.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

25. Αλιεία * (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B3-0254, 0259, 0266 και 0270/94 και έκθεση Blaney — A3-0103/94

α) B3-0254, 0259, 0266 και 0270/94

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0254, 0259, 0266 και 0270/94:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Isler-Beguin, Dinguirard, Fremion, Boissière, Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας V,

Guermeur, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,
Simeoni, Blaney, Ewing, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Querbes, Miranda da Silva, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές:* οι κ.κ. Vázquez Fouz, Bourlanges και η κ. Ewing

Με ΟΚ (ARC, RDE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	90
υπέρ:	51
κατά:	39
αποχές:	0

(μέρος ΙΙ, σημείο 20 α)).

β) A3-0103/94 *

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(93)0546 — C3-0521/93:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί, 9 με ΟΚ, 6 έως 8 όλες μαζί

Τροπολογία που απορρίπτεται: 5 με ΟΚ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 5 (ARC):

ψήφισαν:	80
υπέρ:	19
κατά:	61
αποχές:	0

τροπ. 9 (ARC):

ψήφισαν:	83
υπέρ:	64
κατά:	19
αποχές:	0

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος ΙΙ, σημείο 20β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

— Παρεμβαίνει ο κ. Blaney, εισηγητής

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος ΙΙ, σημείο 20β)).

26. Κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το 1993 (ψηφοφορία)

Έκθεση Pasty — A3-0106/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος ΙΙ, σημείο 21).

27. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, στη συνέχεια των διαφόρων παρεμβάσεων που έγιναν επί του θέματος από τον κ. Tomlinson, ότι τα συνοπτικά πρακτικά του Σώματος των Κοσμητόρων, θα διανέμονται, πλην εξαιρετικών περιπτώσεων, στους βουλευτές.

Παρεμβαίνει ο κ. Tomlinson ο οποίος ζητεί να διευκρινισθεί ποιές μπορεί να είναι αυτές οι «εξαιρετικές περιπτώσεις».

Ο κ. Πρόεδρος διευκρινίζει ότι πράγματι όλα τα συνοπτικά πρακτικά θα διανέμονται στους βουλευτές αλλά ορισμένα σημεία που εξετάζονται από τους Κοσμήτορες, όπως εκείνα που έχουν κοινωνικό χαρακτήρα και αφορούν προσωπικά θέματα θα είναι αντικείμενο εμπιστευτικού χειρισμού.

Παρεμβαίνει ο κ. Tomlinson.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ESTGEN
Αντιπροέδρου

28. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε αίτηση της Ομάδας PSE που αποσκοπεί στο να αναβληθεί, η δήλωση της Επιτροπής για τις δημόσιες αγορές προμήθειας λευφορείων των περιφερειακών επιχειρήσεων μεταφορών της Βαλλωνίας, που έχει εγγραφεί ως τελευταίο σημείο στην ημερήσια διάταξη, σε μία προσεχή περίοδο συνόδου.

Παρεμβαίνει η κ. Thyssen επ' αυτής της αίτησης.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

29. Ελεγχος της εκτέλεσης του κοινοτικού προϋπολογισμού (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Tomlinson — A3-0320/93 και Theato — A3-0074/94

α) A3-0320/93

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ, 2 και 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος ΙΙ, σημείο 22α)).

Β) A3-0074/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος ΙΙ, σημείο 22β)).

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

30. Ελεγχος της πολιτικής της ΕΤΕ και της ΕΤΑΑ (ψηφοφορία)
Έκθεση Ζαββού — A3-0107/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 23).

31. Πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών (ψηφοφορία)
Έκθεση Pinton — A3-0023/94

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 24).

32. Τομέας της τομάτας (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0300/94:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 25).

33. Γενετικοί πόροι στην γεωργία * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Graefe zu Baringdorf παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά τη διατήρηση, το χαρακτηρισμό και τη χρησιμοποίηση των γενετικών πόρων στη γεωργία (COM (93) 0337 — C3-0317/93) (A3-0101/94).

Παρεμβαίνει ο κ. Blaney που ζητεί να πληροφορηθεί πότε θα έχει τη δυνατότητα να δώσει την αιτιολόγηση ψήφου του επί της έκθεσης Lacaze, που ψηφίσθηκε την προηγουμένη.

Ο κ. Πρόεδρος του προτείνει να προβεί σε γραπτή αιτιολόγηση ψήφου.

Ο κ. Blaney που ζητεί να γραφεί στα συνοπτικά πρακτικά ότι η δυνατότητα υποβολής προφορικής αιτιολόγησης ψήφου του δόθηκε από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου και ότι αποδέχεται την πρόταση του προεδρεύοντος.

Παρεμβαίνει ο κ. McCartin επί των τροπολογιών.

Παρεμβαίνουν η κ. Breyer, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ενέργειας, οι κ.κ. Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sonneveld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garcia, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, da Cunha Oliveira, η κ. Breyer και ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής, ο οποίος ζητεί, βάσει του άρθρου 129 του Κανονισμού, την αναπομπή της έκθεσής του σε επιτροπή.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής, η κ. Breyer η οποία υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο Sir Leon Brittan απαντά.

34. Δημογραφική κατάσταση και ανάπτυξη (συζήτηση και ψηφοφορία)

Παρεμβαίνει ο κ. Pons Grau ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 112 του Κανονισμού, ζητεί τη διαπίστωση της απαρτίας (ο κ. Πρόεδρος του επισημαίνει ότι η αίτηση αυτή πρέπει να κατατεθεί τη στιγμή της ψηφοφορίας).

Ο κ. Nordmann παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με τη δημογραφική κατάσταση και την ανάπτυξη (A3-0052/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Casini, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Ραφτόπουλος, Habsburg και ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Pons Grau για να αποσύρει την αίτησή του για τη διαπίστωση της απαρτίας.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7, 6, 3 με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8, 12 με ΗΨ, 1 με ΟΚ, 2 με ΗΨ, 4 με ΗΨ, 5 με ΟΚ

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 9, 10, 11, 13

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (PPE):	
ψήφισαν:	31
υπέρ:	14
κατά:	15
αποχές:	2
τροπ. 3 (PPE):	
ψήφισαν:	31
υπέρ:	20
κατά:	7
αποχές:	4

τροπ. 5 (PPE):

ψήφισαν:	32
υπέρ:	15
κατά:	15
αποχές:	2

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές*: η κ. Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V

— *γραπτές*: ο κ. da Cunha Oliveira

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 26).

35. **Πρόσφυγες στην Αφρική** (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Pons Grau παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με τους πρόσφυγες στην Αφρική (A3-0049/94).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ραφτόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, και ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 27).

36. **Εισαγωγή βοείου κρέατος** * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Sonneveld παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για έκδοση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου με τον οποίον ανοίγει, για το έτος 1994, και με τρόπο αυτόνομο έκτακτη ποσόστωση για εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, των κωδικών ΣΟ 0201 και 0202 καθώς και προϊόντων των κωδικών ΣΟ 0206 10 95 και 0206 29 91 (COM(93) 0478 — C3-0009/94) (A3-0120/94).

Παρεμβαίνουν ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής, οι κ.κ. Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, McCartin και ο εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(93)0478 — C3-0009/94)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 28)

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 28).

37. **Εξαγωγές φυτοφαρμάκων στην Αλβανία** (δήλωση με συζήτηση)

Ο Sir Leon Brittan, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την εξαγωγή φυτοφαρμάκων από την Κοινότητα στην Αλβανία στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE.

Παρεμβαίνουν η κ. von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κ.κ. Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Vohrer.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— των κ.κ. Χατζηγεωργίου, Λαμπρία, Αναστασόπουλου, Σαρλή, Σταύρου, Ζαββού και Πιέρρου, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την εξαγωγή φυτοφαρμάκων από την Κοινότητα στην Αλβανία στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE (B3-0314/94)

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0314/94:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί, 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3, 4

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορική:* ο κ. Raffin, εξ ονόματος της Ομάδας V

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 29).

38. **Γραπτές δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο Πρωτόκολλο** (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 48, παρ. 3 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές:

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
1/94	ο κ. Collins	12

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

39. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει, ότι σύμφωνα με το άρθρο 133, παρ. 2 του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα κατά την έναρξη της επομένης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν

40. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 23 έως 24 Μαρτίου 1994.

41. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.55 π.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Ka Nicole FONTAINE
Αντιπρόεδρος

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Πειραματικές μέθοδοι που χρησιμοποιούν ζώα (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A3-0119/94

Ψήφισμα σχετικά με το ρόλο του ΕΚΕΕΜ, Ευρωπαϊκού Κέντρου για την έγκριση και την τελειοποίηση μεθόδων εναλλακτικών προς τις πειραματικές μεθόδους που χρησιμοποιούν ζώα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Ford σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Κέντρου Έρευνας, Ανάπτυξης και Επιστημονικής Αξιολόγησης των εναλλακτικών μεθόδων εργαστηριακών δοκιμών (B3-0712/92),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Φεβρουαρίου 1989 σχετικά με τη μείωση της χρησιμοποίησης ζώων για πειραματικούς σκοπούς [1],

— έχοντας υπόψη την οδηγία 86/609/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς, ιδίως δε τα άρθρα 7 και 23 αυτής [2],

— έχοντας υπόψη την οδηγία 93/35/ΕΟΚ που τροποποιεί για έκτη φορά την οδηγία 76/768/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών όσον αφορά τα καλλυντικά προϊόντα, ιδίως το άρθρο 4(ι) αυτής [3],

— έχοντας υπόψη το Πέμπτο Πρόγραμμα Δράσης για το Περιβάλλον της Επιτροπής όπως αναφέρεται περιληπτικά στην έκθεσή της με τίτλο «Στόχος η αειφορία» (COM(92)0023 τελ. Τόμος II), και ιδίως τον πίνακα 15 σημ. δ) [4],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,

— έχοντας μεταβιβάσει, σύμφωνα με το άρθρο 52 του Κανονισμού του, την αρμοδιότητα απόφασης στην Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας (A3-0119/94),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο, εξετάζοντας σε πρώτη ανάγνωση το Τέταρτο Πρόγραμμα-πλαίσιο Έρευνας, προσέθεσε στους ειδικούς στόχους που θα διέπουν «την επιλογή των κοινοτικών δράσεων Ε & ΤΑ» και την «αντικατάσταση των πειραμάτων και δοκιμών σε ζώα με δοκιμαστικούς σωλήνες ή άλλες εναλλακτικές μεθόδους, όταν υπάρχει τέτοια δυνατότητα» [5],

1. επικροτεί την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Κέντρου Επικύρωσης Εναλλακτικών Μεθόδων (ΕΚΕΕΜ) ως ουσιώδους βήματος προς την επίτευξη μειώσεως όσον αφορά τη χρήση και τη σοβαρότητα των υφισταμένων μεθόδων πειραματισμού ζώων καθώς και την έγκαιρη αντικατάστασή τους από πειραματικές μεθόδους χωρίς ζώα·

2. υπογραμμίζει ότι το έργο της έγκρισης πειραματικών μεθόδων εναλλακτικών προς εκείνες που χρησιμοποιούν ζώα συνεπάγεται την ανάληψη, εκ μέρους του ΕΚΕΕΜ, ενός ορισμένου αριθμού ερευνητικών δραστηριοτήτων·

---

[1] ΕΕ C 69 της 20.03.1989, σελ. 193.
[2] ΕΕ L 358 της 18.12.1986, σελ. 1.
[3] ΕΕ L 151 της 23.06.1993, σελ. 32.
[4] ΕΕ C 138 της 17.05.1993, σελ. 1.
[5] ΣΠ της 18ης Νοεμβρίου 1993, Μέρος II, σημείο 6α (τροπολογία 31).

3. υπογραμμίζει ότι το Τέταρτο Πρόγραμμα-πλαίσιο Έρευνας πρέπει να περιλαμβάνει μεταξύ των στόχων του, όπως έχει ζητήσει και το Κοινοβούλιο, την υποκατάσταση των πειραματικών μεθόδων που χρησιμοποιούν ζώα από εναλλακτικές μεθόδους, και ότι, στο σημείο αυτό, ο ρόλος του ΕΚΕΕΜ θα είναι καθοριστικός·

4. είναι πεπεισμένο ότι, προκειμένου να επιτύχει το ΕΚΕΕΜ, θα απαιτηθεί κατάλληλη χρηματοδότηση καθώς και απόλυτη υποστήριξη και συνεργασία εκ μέρους των οργάνων της Ε.Κ. και των κρατών μελών, ιδίως όσον αφορά την τροποποίηση των υφισταμένων εθνικών, νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων·

5. υπενθυμίζει σχετικά ότι το Κοινοβούλιο τροποποίησε τις παρατηρήσεις του άρθρου Β6-421 του σχεδίου προϋπολογισμού για το 1994, ακριβώς για να δοθούν στο Κέντρο οι απαιτούμενοι οικονομικοί και ανθρώπινοι πόροι που θα του επιτρέψουν να συμβάλει στην επίτευξη του στόχου που έχει θέσει η Κοινότητα να μειωθούν κατά 50%, σε σύντομο χρονικό διάστημα, τα πειράματα με ζώα·

6. καλεί την Επιτροπή να διαθέσει τις πιστώσεις του άρθρου Β6-421 υπό το πνεύμα των παρατηρήσεων που συνοδεύουν το άρθρο αυτό, και να υποβάλλει τακτικά εκθέσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο που πραγματοποιεί το ΕΚΕΕΜ προς την υλοποίηση του ανωτέρω στόχου, και ειδικότερα σε ό,τι αφορά την παροχή των στοιχείων που θα οδηγήσουν, στη συνέχεια, στην επεξεργασία κοινοτικών οδηγιών·

7. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει, εφόσον αυτό αποδειχθεί σκόπιμο από τα αποτελέσματα των εργασιών του ΕΚΕΕΜ, νομοθετικές προτάσεις στον τομέα των πειραματικών μεθόδων·

8. φρονεί ότι το ΕΚΕΕΜ πρέπει να αντιμετωπίζεται ως συμπλήρωμα και όχι ως υποκατάστατο του έργου που συντελείται στον εν λόγω τομέα από τα κράτη μέλη, ιδιωτικές επιχειρήσεις και ερευνητικά ιδρύματα·

9. αναγνωρίζει ότι πέραν από τα προβλήματα της ανάπτυξης, επικύρωσης και καθιέρωσης νέων μεθόδων στα κράτη μέλη της υπάρχει η περαιτέρω πρόκληση της διασφάλισης όσον αφορά την αποδοχή τους εκ μέρους τρίτων χωρών. Ουσιώδη σημασία έχει, ως εκ τούτου, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα να συνοδεύσει την τεχνική της δέσμευση με αντίστοιχη πολιτική δέσμευση προκειμένου να διασφαλισθεί η ταχεία ανάπτυξη και η αποδοχή εναλλακτικών μεθόδων εργαστηριακών πειραμάτων·

10. θεωρεί ότι η πρώτη προτεραιότητα του ΕΚΕΕΜ πρέπει να είναι η πρόοδος στις εναλλακτικές μεθόδους πειραμάτων στον τομέα των καλλυντικών δεδομένου ότι στην οδηγία 93/35/ΕΟΚ αναφέρεται ο συγκεκριμένος στόχος της 1/1/98· υπογραμμίζει ότι η μη τήρηση του ως άνω στόχου ή της πραγματοποίησης ουσιαστικής προόδου θα αποτελέσει πηγή μεγάλης ανησυχίας για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τους πολίτες της Ε.Κ. καθώς και τις πολλές ενώσεις προστασίας ζώων που ασκούν πιέσεις προκειμένου να ληφθούν σχετικά μέτρα· θεωρεί ότι η έλλειψη τέτοιας προόδου θα υπονομεύσει την εμπιστοσύνη στην ευρύτερη δέσμευση της Κοινότητας να αναπτύξει και να υιοθετήσει εναλλακτικές μεθόδους έναντι των πειραμάτων με ζώα·

11. λαμβάνοντας υπόψη την ήδη συντελεσθείσα πρόοδο στον τεχνικό τομέα, το έργο του ΕΚΕΕΜ πρέπει να συνδεθεί στενότερα και με την επίτευξη του στόχου μίας συνολικής κατά 50% μείωσης των πειραμάτων με ζώα έως το έτος 2000. Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να ιεραρχηθούν οι προσπάθειες στους τομείς εκείνους και στα πειράματα εκείνα που χρησιμοποιούν μεγάλους αριθμούς ζώων, και ιδίως, όσα εξ αυτών ταλαιπωρούν περισσότερο τα ζώα ή έχουν ως αποτέλεσμα το θάνατό τους·

12. μολονότι αναγνωρίζεται η σημασία του εξοπλισμού του ΕΚΕΕΜ με όλες τις ευκολίες, φρονεί ότι το κέντρο θα είναι περισσότερο αποτελεσματικό προωθώντας και συντονίζοντας την ανάπτυξη και την επικύρωση του έργου από τρίτους και μέσω έργου όπως η δημιουργία τραπεζών δεδομένων και ορισμών επικύρωσης που θα διευκολύνουν την ταχύτερη πρόοδο στο μέλλον·

13. επισημαίνει ότι ένα μεγάλο μέρος των δεδομένων που αφορούν πειραματικές μεθόδους με ζώα ή άνευ ζώων ανήκει σε ιδιωτικές επιχειρήσεις. Επί του παρόντος τα περισσότερα από τα εν λόγω στοιχεία δεν έχουν δημοσιευθεί ή δεν είναι διαθέσιμα. Η πλήρης συνεργασία του βιομηχανικού τομέα τόσο σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στα δεδομένα όσο και η συμμετοχή στην επικύρωση άλλων μελετών θα έχει ουσιώδη σημασία για την επίτευξη ταχείας προόδου και τη μείωση της επικάλυψης εργασιών·

14. αναγνωρίζει τις δυνατότητες βελτίωσης της καλής μεταχείρισης των ζώων αποδίδοντας περισσότερη προσοχή σε άλλες πτυχές της εφαρμογής της οδηγίας 86/609 ΕΟΚ — αλλά δεν θα επιθυμούσε την επί του παρόντος επέκταση του σκοπού του ΕΚΕΕΜ ώστε να συμπεριλάβει και αυτές, εάν μάλιστα δεν διατεθούν περισσότερες πρόσθετες πιστώσεις·

15. επισημαίνει με ανησυχία ότι οι εγκαταστάσεις του ΕΚΕΕΜ δεν θα έχουν ολοκληρωθεί και τεθεί σε λειτουργία πριν από το καλοκαίρι του 1994 καθώς και ότι οι περισσότερες θέσεις που είχαν αρχικά εγκριθεί για την στελέχωσή του, μολονότι εξακολουθούν να είναι ολιγάριθμες, δεν έχουν ακόμη οριστικοποιηθεί· φρονεί ότι, με την έγκριση του προϋπολογισμού του 1994, όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο, καθίσταται δυνατό όχι μόνον να καλυφθεί το εν λόγω κενό, αλλά και να αυξηθεί σημαντικά η ομάδα αυτή ώστε να μπορεί το Κέντρο να εργάζεται αποτελεσματικά·

16. ζητεί την εφαρμογή μιας δίκαιης και ορθολογικής προσέγγισης κατά την αξιολόγηση της εγκυρότητας των νέων μεθόδων. Ιδίως οι εν λόγω μέθοδοι να γίνονται αποδεκτές υπό την προϋπόθεση ότι θα επιδεικνύουν τουλάχιστον συγκριτικά επίπεδα αποτελεσματικότητας με τις υφιστάμενες μεθόδους. Η δε αποδοχή αυτών δεν θα πρέπει να εξαρτάται από την καθιέρωση ενός υψηλοτέρου προτύπου ή ακριβέστερης σχέσης·

17. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει επειγόντως τις πιστώσεις που επί του παρόντος χορηγούνται στο ΕΚΕΕΜ, ευθυγραμμιζόμενη με τις αποφάσεις της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής τις σχετικές με το άρθρο B6-421 του προϋπολογισμού του 1994, και να υποβάλει προτάσεις για την αύξηση των ικανοτήτων του, λαμβάνοντας υπόψη τις προτεραιότητες που εμπεριέχονται στην παρούσα έκθεση, καθώς και τις ανωτέρω αποφάσεις· φρονεί δε ότι οι προτάσεις αυτές θα πρέπει να τεθούν σε ισχύ το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1995·

18. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να συνεχίσουν να ηγούνται της ανάπτυξης, της επικύρωσης και της εφαρμογής εναλλακτικών μεθόδων εργαστηριακών δοκιμών. Όταν είναι ανάγκη, τούτο θα πρέπει να περιλαμβάνει την αποφασιστικότητα να αποτελούν το παράδειγμα για άλλα κράτη που αποδεικνύουν εμπράκτως ότι είναι λιγότερο πρόθυμα για την αποδοχή εναλλακτικών μεθόδων·

19. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τον παρόν ψήφισμα προς στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

---

2. Εφαρμογή των Διαρθρωτικών Ταμείων το 1992 (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A3-084/94

Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή της μεταρρύθμισης των Διαρθρωτικών Ταμείων κατά τη διάρκεια του 1992

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της μεταρρύθμισης των Διαρθρωτικών Ταμείων το 1992 (COM(93) 0530 — C3-0084/94),

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1992 (1),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Δεκεμβρίου 1993 (2) σχετικά με τα πορίσματα της ερευνητικής αποστολής της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού στην Ιταλία για τη διαχείριση και τους ελέγχους στον τομέα των Διαρθρωτικών Ταμείων,

— έχοντας μεταβιβάσει, κατ' εφαρμογή του άρθρου 52 του Κανονισμού του, την αρμοδιότητα για λήψη απόφασης στην Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Τοπικές και Περιφερειακές Αρχές,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Τοπικές και Περιφερειακές Αρχές και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος (A3-0084/94),

---

(1) ΕΕ C 309 της 16.11.1993.
(2) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 8.

Α. εκτιμώντας ότι η εξέταση της έκθεσης συμπίπτει με την προπαρασκευή της επόμενης σειράς Κοινοτικών Πλαισίων Στήριξης (ΚΠΣ) για την περίοδο 1994-1999·

Β. εκτιμώντας ότι τα προβλήματα που εθίγησαν στις ετήσιες εκθέσεις, και κυρίως την τελευταία για το 1992, πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά την προπαρασκευή των ΚΠΣ προκειμένου να αποφευχθεί μελλοντικά η επανάληψη των ιδίων προβλημάτων·

Εισαγωγή

1. εκφράζει την ευχαρίστησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή κατέβαλε προσπάθειες για να ανταποκριθεί στα αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να περιέχει η έκθεση περισσότερες πληροφορίες για τις ποιοτικές πτυχές των διαρθρωτικών δαπανών κυρίως όσον αφορά:

— στην εφαρμογή των αρχών της μεταρρύθμισης,

— στην αξιολόγηση των κοινοτικών παρεμβάσεων,

— στο ρόλο των κοινωνικών εταίρων,

— στις περιβαλλοντικές πτυχές·

2. επισημαίνει επίσης με ικανοποίηση την εισαγωγή πολλών συγκεκριμένων στοιχείων στην έκθεση, γεγονός που έχει ως αποτέλεσμα να έχει ο αναγνώστης ευρύτερη θεώρηση των πραγματικών συνεπειών των δράσεων των Διαρθρωτικών Ταμείων·

Δημοσιονομικές πτυχές

3. λαμβάνει γνώση των δημοσιονομικών πληροφοριών που περιέχονται στην έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τη λειτουργία των Διαρθρωτικών Ταμείων κατά τη διάρκεια του 1992· επισημαίνει ότι το 1992 οι αναλήψεις υποχρεώσεων για τα τρία Διαρθρωτικά Ταμεία ανήρχοντο σε 16.924,6 εκατ. Ecu στα οποία προστίθενται 1.046 εκατ. Ecu για τα νέα γερμανικά κρατίδια και ότι οι αριθμοί που αντιστοιχούν στις πληρωμές ήταν 15.816 εκατ. Ecu και 1.237 εκατ. Ecu· αποκαλύπτει ότι, στις 31 Δεκεμβρίου 1992, οι ενισχύσεις που παρέχονται σε πιστώσεις υποχρεώσεων ανήρχοντο σε 47.167 εκατ. Ecu (σε τιμές 1989)·

4. επισημαίνει με ικανοποίηση ότι στο τέλος του τέταρτου έτους της εφαρμογής των νέων Διαρθρωτικών Ταμείων, η εκτέλεση των Ταμείων του Στόχου 1 για την περίοδο 1989-1992 ανέρχεται σε περίπου 80% αλλά εκφράζει την απογοήτευσή του που ο αριθμός για την Ιταλία, 65%, είναι σαφώς χαμηλότερος από το μέσο όρο·

5. επισημαίνει ότι κυρίως στις περιοχές του Στόχου 1 στην Ιταλία τίθεται το πρόβλημα της απορρόφησης των πιστώσεων· διαπιστώνει ότι οι δυσκολίες αυτές προέρχονται κυρίως από τις σχέσεις μεταξύ των περιφερειών και του κράτους και ενίοτε μεταξύ των ίδιων των περιφερειών, την έλλειψη διαφάνειας και συμμετοχής των κοινωνικών φορέων στις διάφορες φάσεις εκπόνησης, υλοποίησης και παρακολούθησης των Κ.Π.Σ θεωρεί ότι τα προβλήματα που προέκυψαν πρέπει να μελετηθούν ώστε να αποφευχθεί η επανάληψη στην προσεχή περίοδο εφαρμογής των Ταμείων·

Διπλασιασμός των ταμείων

6. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι, σύμφωνα με τα στοιχεία που δόθηκαν στην έκθεση (κεφάλαιο II, πίνακες 6 και 7), επετεύχθη ο διπλασιασμός των πιστώσεων υποχρεώσεων για τις περιοχές του Στόχου 1 μεταξύ 1987 και 1992 και η εκτέλεση των πιστώσεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία στο σύνολό της ακολουθούσε στα τέλη του 1992, τον απαραίτητο ρυθμό, ώστε να εξαφαφαλισθεί ο διπλασιασμός των τριών ταμείων μεταξύ 1987 και 1993· λαμβάνει γνώση, ωστόσο, της κριτικής που ασκήθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο ως προς την υποδιαίρεση ανα στόχο των Κοινοτικών Πρωτοβουλιών και επιμένει να απαντήσει η Επιτροπή·

Στόχος 2

7. επισημαίνει ότι το 1992 ξεκίνησε η δεύτερη φάση των προγραμμάτων του Στόχου 2 και ότι συνολικά 87 προγράμματα, κατανεμημένα μεταξύ των προγραμμάτων ΕΤΠΑ που χρηματοδοτούνται από ένα ταμείο, 15 προγραμμάτων ΕΚΤ που χρηματοδοοτύνται επίσης από ένα ταμείο και 52 προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από πολλά ταμεία ΕΤΠΑ/ΕΚΤ αποφασίσθηκαν το 1992·

Κοινοτικές πρωτοβουλίες

8. υπενθυμίζει ότι κατά τη διάρκεια του 1992 η Επιτροπή προώθησε την κοινοτική Πρωτοβουλία RETEX· επισημαίνει ότι η έκθεση αναφέρεται σε ορισμένο αριθμό δυσκολιών που προέκυψαν στα πλαίσια ορισμένων Πρωτοβουλιών αλλά διαπιστώνει ότι ο απολογισμός του συνόλου των Πρωτοβουλιών παραμένει εξαιρετικά θετικός·

Κοινωνικές πτυχές

9. υποστηρίζει την επιδίωξη μεγαλύτερης ευελιξίας στην εφαρμογή των προβλεπόμενων από τον κανονισμό κριτηρίων για το ΕΚΤ, αλλά επισημαίνει την ανάγκη εξασφάλισης διαφανούς και ενιαίας εφαρμογής τους· ζητεί λοιπόν από τα κράτη μέλη να παρέχουν στην Επιτροπή πλήρεις πληροφορίες ως προς το θέμα αυτό·

10. υπογραμμίζει το γεγονός ότι στις τάξεις των ανέργων μακράς διάρκειας περιλαμβάνεται μεγάλος αριθμός ανειδίκευτων εργαζομένων με μειωμένες δυνατότητες επαγγελματικής επανένταξης· συμμερίζεται λοιπόν τη βούληση που εκφράζεται από την Επιτροπή για συγκέντρωση των προσπαθειών στην κατηγορία αυτή·

11. εκφράζει πάντως την ανησυχία της για τις αμφιβολίες που διατυπώνονται τόσο από την Επιτροπή όσο και από το Ελεγκτικό Συνέδριο όσον αφορά την πραγματική επίπτωση των διαρθρωτικών δράσεων υπέρ των ανέργων μακράς διάρκειας·

12. συμφωνεί χωρίς προϋποθέσεις με την επιδίωξη συνολικής και εξατομικευμένης προσέγγισης στο θέμα της κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της βασικής κατάρτισης, της παροχής επαγγελματικών συμβουλών σε εθελοντική βάση, της ειδικής κατάρτισης που ολοκληρώνεται με την απόκτηση ειδικοτήτων αναγνωριζόμενων σε όλα τα κράτη μέλη, της μαθητείας σε επιχειρήσεις και των ενισχύσεων για την επίτευξη επαγγελματικής διεξόδου·

13. θεωρεί ότι οι ενισχύσεις για την απασχόληση μπορεί να έχουν μεγαλύτερη επιτυχία εάν συντονίζονται με δράσεις ενίσχυσης στην έρευνα, στην παραγωγή και στην επαγγελματική κατάρτιση στο πλαίσιο μιας πολυταμειακής προσέγγισης·

14. επισημαίνει, τόσο στις διαπραγματεύσεις για τα ΚΠΣ όσο και στη συζήτηση για τις μελλοντικές κοινοτικές πρωτοβουλίες, την τάση μετατροπής των ειδικών δράσεων υπέρ των ιδιαιτέρως τρωτών κατηγοριών σε συνισταμένες γενικότερων πολιτικών· έχει τη γνώμη ότι, δεδομένης της δύσκολης οικονομικής συγκυρίας, θα πρέπει να καθιερωθούν ιδιαίτερες εγγυήσεις, όπως η κατ' αποκλειστικότητα διάθεση ποσοστώσεων πιστώσεων, υπέρ των εν λόγω κατηγοριών·

15. επισημαίνει ιδιαιτέρως το υψηλό ποσοστό απασχόλησης μεταξύ εκείνων που αναλαμβάνουν την από την Κοινότητα χρηματοδοτούμενη κατάρτιση όσων παρουσιάζουν κάποια αναπηρία·

16. τονίζει τον κρισιμότατο ρόλο της εκπαίδευσης προκειμένου να μπορέσουν όλοι οι νέοι να αναπτύξουν πλήρως όλο τους το δυναμικό κατά τον εργασιακό τους βίο, πιστεύει δε ότι πρέπει να καταβληθούν νέες προσπάθειες ώστε τα άτομα που εγκαταλείπουν νωρίς το σχολείο να διαθέτουν στοιχειώδεις γνώσεις γραφής, ανάγνωσης και μαθηματικών·

17. επαναλαμβάνει τη σημασία της ποιοτικής αξιολόγησης των συγχρηματοδοτούμενων από το ΕΚΤ δράσεων κατάρτισης και καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει ακριβέστερους δείκτες προς την κατεύθυνση αυτή·

18. ζητεί να συμμετέχουν ενεργώς οι κοινωνικοί εταίροι, ως άμεσοι πρωταγωνιστές στην αγορά εργασίας, στις διάφορες φάσεις της διαρθρωτικής δράσης, και ιδίως στον προγραμματισμό και την αξιολόγησή της.

Έλεγχοι

19. υπογραμμίζει τη σημασία των ελέγχων που πραγματοποιούνται επί τόπου από την Επιτροπή και θεωρεί ότι αυτοί πρέπει να πραγματοποιούνται στο μέτρο του δυνατού σε συνεργασία με τις άλλες αρχές ελέγχου ώστε να καταστούν αυστηρότεροι· επισημαίνει ότι το 1992 η Επιτροπή πραγματοποίησε 19 επισκέψεις όσον αφορά στο ΕΤΠΑ, 43 επισκέψεις όσον αφορά στο ΕΚΤ και 15 επισκέψεις όσον αφορά στο ΕΓΤΠΕ, στις οποίες προστίθενται οι 91 επιτόπιοι έλεγχοι που πραγματοποιήθηκαν από το δημοσιονομική ελεγκτή· επιμένει στη στενή συνεργασία των κρατών μελών κατά την εφαρμογή των ελέγχων·

20. ανησυχεί για το γεγονός ότι οι έλεγχοι απέδειξαν ότι οι κοινοτικοί κανόνες σε θέματα κρατικών διαγωνισμών δεν τηρούνται πάντα από τα κράτη μέλη είτε για λόγους κατεπείγοντος είτε διότι τα προγράμματα είναι υποδιαιρεμένα τεχνητά ώστε να μην υπερβαίνουν το επίπεδο όπου απαιτείται η δημοσιότητα· θεωρεί ότι η Επιτροπή οφείλει να μεριμνήσει ώστε η σημαντική αυτή αρχή της κοινοτικής νομοθεσίας να εφαρμόζεται με διαφάνεια·

Επαλήθευση της αρχής της προσθετικότητας

21. λαμβάνει γνώση των προσπαθειών που καταβάλλει η Επιτροπή για να εξασφαλίσει την αρχή της προσθετικότητας· εκφράζει την απογοήτευσή του που ορισμένα κράτη μέλη δεν φαίνεται να συνεργάζονται με την Επιτροπή στο μέτρο του δυνατού για να εξασφαλισθεί αυτή η επαλήθευση· επισημαίνει επίσης, με κάποια ανησυχία, ότι η έκθεση αναφέρει ότι «η επαλήθευση της προσθετικότητας εντάσσεται στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης και στηρίζεται σε πληροφορίες που παρέχει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των οποίων την ακρίβεια δεν είναι σε θέση να επαληθεύσουν οι υπηρεσίες της Επιτροπής»· επιμένει να δοθεί μια σημαντικότερη θέση στην επαλήθευση της αρχής της προσθετικότητας κατά τους επιτόπιους ελέγχους·

Τεχνική βοήθεια

22. επισημαίνει ότι η έκθεση γνωστοποιεί ότι το 1992 εκδηλώθηκε τάση ως προς το να γίνεται συχνότερα έκκληση στα μέσα που τα ΚΠΣ επιφυλλάσσουν για την τεχνική συνδρομή τόσο ως προς τον Στόχο αριθ. 1 όσο και για τον Στόχο αριθ. 2· υπενθυμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επέμεινε πάντοτε στη σημασία της τεχνικής συνδρομής ως μέσου για την υπέρβαση ορισμένων προβλημάτων που συναντώνται κατά την εφαρμογή των Ταμείων·

Ρόλος των δανειοδοτικών μέσων και σχέσεις με τις επιδοτήσεις

23. αναφέρει ότι το 1992 ο όγκος των δανείων που χορηγήθηκαν από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕ) υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης αυξήθηκε, συνολικά, στα 11.793 εκατ. Ecu, αριθμός που αντιπροσωπεύει αύξηση 25% σε σχέση με το 1991, εκ των οποίων 6.400 εκατ. Ecu για τις περιφέρειες του Στόχου 1·

24. υπενθυμίζει τα αιτήματά του ως προς την αποκατάσταση αμεσότερης συμμετοχής της ΕΤΕ κατά την κατάρτιση και την εφαρμογή των διαρθρωτικών χρηματοδοτήσεων· θεωρεί ότι η συνεργασία αυτή θα πρέπει να είναι στο ζενίθ της κατά την κατάρτιση των νέων ΚΠΣ·

Η αξιολόγηση των παρεμβάσεων

25. λαμβάνει γνώση της προσπάθειας της Επιτροπής να αξιολογήσει ποσοτικά την επίπτωση των κοινοτικών παρεμβάσεων, αλλά διαπιστώνει ότι οι δείκτες βάσει των οποίων μετράται η οικονομική ανάπτυξη δεν επαρκείς· υπενθυμίζει το αίτημά του προς την Επιτροπή, να θεσπίσει δείκτες που θα λαμβάνουν υπόψη τις διάφορες πτυχές της ανάπτυξης και θα εφαρμόζονται επίσης και για την εκ των υστέρων εξέλιξη·

26. εύχεται ο διπλασιασμός των Ταμείων και η καλύτερη αποτελεσματικότητα στην εφαρμογή κατά την προσεχή περίοδο να αυξήσουν τη συμβολή της Κοινότητας στο ρυθμό ανάπτυξης και να δοθεί προτεραιότητα κατά την επιλογή των προγραμμάτων και τη διάθεση των χρηματοδοτικών πόρων στα κριτήρια της διαρκούς ανάπτυξης·

*
* *

27. αναθέτει στον Πρόεδρο να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

3. Διάσωση των ευρωπαϊκών δασών (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A3-115/94

Ψήφισμα σχετικά με τα επείγοντα μέτρα για την διάσωση των ευρωπαϊκών δασών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Görlach σχετικά με την μεταρρύθμιση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας περί σπόρων (B3-0300/93),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,

— κατόπιν μεταβίβασης της αρμοδιότητας απόφασης στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σύμφωνα με το άρθρο 52 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0115/93),

Α. δεδομένου ότι η δασοκομία στην Ευρώπη επιτελεί σημαντική οικονομική, οικολογική, κοινωνική και πολιτιστική λειτουργία και επειδή έχει ιδιαίτερη σημασία η διατήρηση της φυσικής πολυμορφίας και της ομορφιάς των δασών στην ευρωπαϊκή ήπειρο που υπήρξε αρχικά δασώδης περιοχή,

Β. αναγνωρίζοντας τις πολυπληθείς λειτουργίες των φυσικών δασών, γενικότερα για το κοινό συμφέρον και ειδικότερα για την προστασία από τη διάβρωση του εδάφους, για τη σταθεροποίηση του υδρολογικού κύκλου και του μικροκλίματος, για την καθαρότητα της ατμόσφαιρας, αποτελώντας το φυσικό χώρο πολυάριθμων ζώων και φυτών και χώρο αναψυχής για τους ανθρώπους,

Γ. εκτιμώντας ότι αν και αναγνωρίζονται οι οικολογικές λειτουργίες του δάσους, στην πράξη όμως εξακολουθούν να θεωρούνται υποδεέστερες από τις οικονομικές λειτουργίες του, παρότι σε πολλές περιοχές η προστατευτική λειτουργία του δάσους είναι κατά πολύ ανώτερη από την αξία των οικονομικών επιδόσεων,

Δ. ανησυχώντας για τη συνεχή επέκταση της καταστροφής των δασών και της αποψίλωσης για την απόκτηση γεωργικών εκτάσεων και για την οικοδόμηση, φαινόμενο που παρατηρείται κυρίως στις χώρες της Μεσογείου,

Ε. εκτιμώντας ότι τα δάση κινδυνεύουν από τις αιφνίδιες μεταβολές του κλίματος, επειδή τα δένδρα που έχουν μακρά διάρκεια ζωής δεν μπορούν σε σύντομο χρονικό διάστημα να αναπτύξουν προσαρμοστικές ικανότητες,

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η δασοκομία χαρακτηρίζεται από μακρόχρονους παραγωγικούς κύκλους που απαιτούν μικρές τεχνικές επεμβάσεις και ότι οι οικονομικοί στόχοι θα έπρεπε συνεπώς να κατευθύνονται προς τα φυσικά δεδομένα,

Ζ. εκτιμώντας ότι σήμερα η Κοινότητα εισάγει το 50% των συνολικών αναγκών της σε ξυλεία και αναμένεται ότι πιθανώς θα αυξάνονται μελλοντικά οι ανάγκες της για την παραγωγή ενέργειας και οικοδομικού υλικού,

1. υποστηρίζει ότι η δασική πολιτική πρέπει να μπορεί να επιτύχει την ισόρροπη σχέση μεταξύ της εκμετάλλευσης της οικονομικής λειτουργίας καιτης χρησιμοποίησης της περιβαλλοντικής λειτουργίας, της διατήρησης της πανίδας και της χλωρίδας, της προστασίας των εδαφών, της σταθεροποίησης των υδάτινων πόρων, κλπ.·

2. ζητεί από τα κράτη μέλη να τροποποιήσουν τη δασική νομοθεσία με τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η βιολογική και γενετική πολυμορφία των δασικών αποθεμάτων, επειδή

α) μόνο τα φυσικά δάση με μεγάλη γενετική πολυμορφία μπορούν να αμύνονται κατά των κινδύνων που προκαλούν οι αιφνίδιες κλιματολογικές μεταβολές, και

β) η φυσική δασοκομία προσφέρει οικονομικά πλεονεκτήματα γιατί συνεπάγεται μείωση των φυσικών κινδύνων, ελάττωση του κόστους εργασίας και αύξηση της τιμής των προϊόντων,

3. ζητεί από τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν τις ισχύουσες κοινοτικές οδηγίες για τη μείωση των ρυπογόνων ουσιών στην ατμόσφαιρα, προκειμένου να συμβάλουν στην αποφυγή της συνεχιζόμενης καταστροφής της βλάστησης·

4. απευθύνει έκκληση στους ιδιοκτήτες μεγάλων κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων, κυρίως εάν βρίσκονται κοντά σε δασικές περιοχές, να μειώσουν τις εκπομπές αμμωνίας (NH_4+), επειδή μεταβάλλουν τις συνθήκες τους εδάφους με αποτέλεσμα να καταστρέφονται τα δένδρα·

5. υπενθυμίζει ότι το δάσος μπορεί να συμβάλει σημαντικά στη μείωση της επιβάρυνσης από το διοξείδιο του άνθρακα, που ευθύνεται μεταξύ άλλων για το φαινόμενο του θερμοκηπίου, επειδή τα δένδρα δεσμεύουν το διοξείδιο του άνθρακα (CO_2) από την ατμόσφαιρα και η παραγόμενη ξυλεία μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ανανεώσιμη πρώτη ύλη ή ως πηγή ενέργειας·

6. υποστηρίζει τις απαιτήσεις των ενώσεων για την προστασία της φύσης, ότι δηλαδή η άγρια πανίδα στις δασικές περιοχές πρέπει να διατηρείται σε τέτοιο επίπεδο, ώστε να εξασφαλίζεται η φυσική ανανέωση του δάσους, κυρίως των προστατευόμενων δασών σε ορεινές περιοχές, χωρίς περίφραξη και χωρίς να απειλείται από καταστροφές που προκαλούν τα άγρια ζώα·

7. υπενθυμίζει τη βασική αρχή της δασοκομίας, ότι η κοπή ξύλων δεν πρέπει να υπερβαίνει την παραγωγή του·

8. ζητεί από τις περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δημιουργήσουν φυσικούς δρυμούς, συμπεριλαμβάνοντας ει δυνατόν ολόκληρο το φάσμα των ευρωπαϊκών δασικών ειδών.

9. ζητεί, κατά την αναδάσωση των εκτάσεων που έχουν παύσει να καλλιεργούνται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής, να τηρούνται οι αρχές και οι στόχοι της φυσικής δασοκομίας και να εξαρτάται η χορήγηση οικονομικής υποστήριξης από την υποχρέωση της διατήρησης των σημερινών δασών και των προστατευόμενων βιοτόπων, ούτως ώστε οι δενδροφυτεύσεις με μονοκαλλιέργειες ταχείας ανάπτυξης να περιορίζονται σε εκείνες τις περιοχές όπου είναι οικολογικά αποδεκτή αυτή η μορφή εκμετάλλευσης, δηλαδή δεν έχει αρνητικές συνέπειες στις γειτονικές περιοχές·

10. ζητεί από τους παράγοντες του δασικού τομέα να μετατρέψουν τα λιγότερο σταθερά δάση κωνοφόρων που έχουν χαμηλή γενετική πολυμορφία και είναι ευάλωτα στον άνεμο, στην ερυθρά σήψη, στο χιόνι και στα ξυλοφάγα έντομα, σε μικτά δάση με υψηλό βαθμό γενετικής πολυμορφίας και με πολύ υψηλότερη παραγωγικότητα·

11. ζητεί ορθολογικότερη διαχείριση της καταπολέμησης των δασικών πυρκαγιών και αναδάσωση των καμένων περιοχών με είδη δένδρων που προσαρμόζονται γενετικά στις συνθήκες των περιοχών αυτών·

12. τονίζει ότι στις περιοχές όπου η υποβάθμιση του εδάφους δεν επιτρέπει την αναδάσωση, πρέπει να φυτεύονται οι κατάλληλες προδασικές ποικιλίες.

13. συνιστά να υποστηρίζονται οι ενέργειες δενδροφυτεύσεων που αναλαμβάνονται από ανεξάρτητες ενώσεις προστασίας του περιβάλλοντος σε τέτοιου είδους περιοχές·

14. ζητεί από τις αρμόδιες αρχές να κάνουν ελαστικότερες τις διατάξεις που αφορούν την άδεια σχηματισμού αποθεμάτων για την παραγωγή σπόρων και αναπαραγωγικού υλικού, προκειμένου να εξασφαλίζεται η προσαρμογή στο χώρο και η αντοχή του αναπαραγωγικού υλικού καθώς και η διατήρηση της γενετικής πολυμορφίας, επειδή οι ισχύουσες νομοθεσίες για τους σπόρους περιορίζουν σημαντικά το γενετικό δυναμικό, δεδομένου ότι επιτρέπουν την παραγωγή σπόρων μόνο σε ελάχιστες δασικές περιοχές·

15. καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να επιβάλλουν αυστηρότερες κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης των δασικών διατάξεων, δεδομένου ότι οι ισχύουσες νομοθεσίες που αφορούν την προστασία και την δημιουργία ημιτεχνητών ή φυσικών δασών παραβιάζονται συχνά και/ή ότι οι κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης είναι ανεπαρκείς·

16. συνιστά τη διεξαγωγή και την προώθηση δασικών ερευνών, επειδή οι σημερινές γνώσεις για τα δασικά οικοσυστήματα είναι ακόμη ελάχιστες·

17. καλεί τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος να καταρτίσει τοπογραφικό χάρτη και να προβεί σε απογραφή των δασών σε κοινοτική κλίμακα λόγω των διαφορών που παρατηρούνται σήμερα μεταξύ των στοιχείων και των αριθμών σχετικά με τη συνολική δασική επιφάνεια της Κοινότητας, η οποία υπολογίζεται ανάλογα με τις πηγές από 43 εκατομμύρια εκτάρια έως και 68 εκατομμύρια εκτάρια·

18. καλεί τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και τα μέσα μαζικής ενημέρωσης να βελτιώσουν την ενημέρωση της κοινής γνώμης σχετικά με τη σημασία και τα γενικά όφελη του δάσους, προκειμένου να συνειδητοποιήσουν όλες οι κατηγορίες του πληθυσμού και κυρίως οι υπεύθυνοι για τη λήψη των σχετικών αποφάσεων τον επείγοντα χαρακτήρα των μέτρων για την επίλυση των προβλημάτων του δάσους, δηλαδή των προβλημάτων που σχετίζονται με τη διάβρωση, την αποσταθεροποίηση του συστήματος των υδάτων, την καταστροφή της βλάστησης, την ατμοσφαιρική ρύπανση και την απερήμωση·

19. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών το παρόν ψήφισμα καθώς και τη σχετική έκθεση.

---

4. Σχεδιασμός (Design) (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A3-125/94

Ψήφισμα σχετικά με τη σημασία του σχεδιασμού για τον πολιτισμό και την οικονομία καθώς και για μια ευρωπαϊκή επίθεση στον τομέα του σχεδιασμού (Design)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Maibaum σχετικά με ευρωπαϊκή επίθεση στον τομέα του σχεδιασμού (Design) (B3-1105/92),

— έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 17ης Απριλίου 1989 (89/286/ΕΟΚ) σχετικά με τη διεξαγωγή σε κοινοτικό επίπεδο της κυρίας φάσεως του στρατηγικού προγράμματος καινοτομίας και μεταφοράς τεχνολογίας (1989/1993) (1),

— έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την νομική προστασία των σχεδίων και υποδειγμάτων (COM(93) 0344),

— έχοντας υπόψη την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα κοινοτικά σχέδια και υποδείγματα (COM(93) 0342),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη μεταβίβαση αρμοδιότητας αποφάσεώς του στην Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης σύμφωνα με το άρθρο 52 του Κανονισμού,

— λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A3-0125/94),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ευρωπαϊκό ίδρυμα για την βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας στα πλαίσια του ευρωπαϊκού έτους για την ασφάλεια και την υγεία στον χώρο εργασίας (1992) οργάνωσε μια ευρωπαϊκή διάσκεψη στην Κοπεγχάγη «Designing the Future» όσον αφορά όλες τις πλευρές του σχεδιασμού για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας,

Β. έχοντας υπόψη ότι το πρόγραμμα Horizon υποστηρίζει το ευρωπαϊκό συμπόσιο «σχεδιασμός χωρίς εμπόδια για όλους τους ανθρώπους» (Δεκέμβριος 1993 στη Βόννη- Barriere freis Design für alle Menschen),

Γ. έχοντας υπόψη, ότι το ευρωπαϊκό ίδρυμα για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας προγραμματίζει για το 1994 νέες δραστηριότητες στον τομέα του σχεδιασμού: μια διάσκεψη με θέμα «Design for Health» (σχεδιασμός στον τομέα της υγείας) καθώς και ένα εργαστήριο «Design for Ecological Products» (σχέδιο στον τομέα των οικολογικών προϊόντων),

---

(1) ΕΕ L 112 της 25.04.1989, σελ. 1.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

Δ. έχοντας υπόψη, ότι το σχέδιο έχει όλο και μεγαλύτερη σημασία σε όλους τους τομείς και σε όλες τις πτυχές της βιομηχανικής, εμπορικής, της πολιτιστικής, της οικολογικής και κοινωνικής δραστηριότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο δημιουργεί μια πολιτιστική ευρωπαϊκή ταυτότητα, αλλά και μια πολιτιστική διαφοροποίηση εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ως εκ τούτου έχει ιδιαίτερα μεγάλη σημασία για την κοινωνία και την ενημέρωση σε παγκόσμιο επίπεδο,

ΣΤ. θεωρώντας ότι το σχέδιο αποτελεί μόνιμο παράγοντα καινοτομίας,

Ζ. έχοντας υπόψη ότι το σχέδιο αποτελεί σημαντικό τμήμα «του καθημερινού πολιτισμού»,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο συμβάλει στη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας,

Θ. έχοντας υπόψη ότι το σχέδιο διαδραματίζει καθοριστικό ρόλο για τη χρήση των μέσων ενημέρωσης και επικοινωνίας από όλους τους πολίτες, ιδιαίτερα στην προοπτική μιας παγκόσμιας κοινωνίας πληροφόρησης που θα χαρακτηρίζει τον προσεχή αιώνα,

Ι. έχοντας υπόψη ότι το σχέδιο αποτελεί ενωτικό στοιχείο στην Ευρώπη που αναπτύσσεται σήμερα,

ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι το σχέδιο βελτιώνει την ευρωπαϊκή ενσωμάτωση και την πραγματοποίηση της ενιαίας αγοράς,

ΙΒ. έχοντας υπόψη ότι το σχέδιο βελτιώνει τον ανταγωνισμό των προϊόντων των υπηρεσιών και των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων στις διεθνείς αγορές,

ΙΓ. έχοντας υπόψη ότι στον τομέα του σχεδίου θα πρέπει να αναπτυχθούν οικολογικές στρατηγικές, μεταξύ άλλων για τη διάθεση στο εμπόριο προϊόντων που θα σέβονται περισσότερο το περιβάλλον,

ΙΔ. πεπεισμένο ότι ο σχεδιασμός μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο όσον αφορά την πρόσβαση στα ειδικευμένα μέσα ενημέρωσης, στην εκπαίδευση, την μετεκπαίδευση καθώς και τη χρησιμοποίησή τους,

ΙΕ. πεπεισμένο ότι το σχέδιο βελτιώνει την κοινωνική ενσωμάτωση των μειονεκτικών ατόμων, αλλά επίσης και της — όχι μικρής — μειονότητας αναλφαβήτων, καθώς και του όλου αυξανόμενου τμήματος ηλικιωμένων ατόμων στο πληθυσμό,

ΙΣΤ. θεωρώντας ότι είναι απαραίτητο να υπάρξει μια γέφυρα μεταξύ των ευρωπαίων σχεδιαστών και των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων, ώστε οι τελευταίες να έχουν την στήριξη που τους είναι απαραίτητη για να βελτιώσουν την ποιότητα των προϊόντων τους και να καταστούν πλέον ανταγωνιστικές στην παγκόσμια αγορά,

ΙΖ. θεωρώντας ότι η ενιαία αγορά καθιστά απαραίτητη την εφαρμογή στον τομέα του σχεδίου της κοινοτικής νομικής προστασίας,

ΙΗ. πιστεύοντας ότι η εισαγωγή της κοινοτικής νομικής προστασίας στον τομέα του σχεδίου θα έχει ως αποτέλεσμα την παγιοποίηση της θέσεως του σχεδίου στην παγκόσμια αγορά,

ΙΘ. έχοντας υπόψη ότι το πρόγραμμα SPRINT ενθαρρύνει ήδη το σχέδιο σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά ότι αυτή η δράση, ενισχύοντας το σχεδιασμό των προϊόντων των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων δεν καλύπτει παρά ένα μόνο τμήμα του συνολικού χώρου,

Κ. επισημαίνοντας ότι το πρόγραμμα SPRINT διαθέτει πόρους σε διάφορες μικρές εθνικές δραστηριότητες σχεδίου, όπως π.χ. το 1992 στην Ιρλανδία την «Design Ireland»,

ΚΑ. έχοντας υπόψη, ότι τα σημαντικότερα βιομηχανικά έθνη, με τα οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται σε ανταγωνισμό, διαθέτουν μια σφαιρική και καλά οργανωμένη στρατηγική στον τομέα του σχεδιασμού, όπως π.χ. στην Ιαπωνία με τη βοήθεια του MITI καθώς και στις Ηνωμένες Πολιτείες μέσω του «American Design Council»,

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μέσω διεθνικών δικτύων, στα οποία μπορούν να συμμετέχουν κρατικές αρχές, βιομηχανίες, εκπαιδευτικά και ερευνητικά κέντρα, είναι δυνατόν να αναληφθούν οι αναγκαίες πρωτοβουλίες για την ενίσχυση του σχεδιασμού,

1. καλεί την Επιτροπή, να εκπονήσει ένα πρόγραμμα για μια ευρεία πολιτική στον τομέα του σχεδίου, με στόχο να ενισχύσει τον συνολικό τομέα του σχεδίου (σχεδιασμός προϊόντων, σχεδιασμός στον τομέα της επικοινωνίας, σχέδιου εσωτερικού χώρου, σχεδιασμός στον τομέα της διαχείρισης, σχέδιο και υπηρεσίες)·

2. ζητεί ως εκ τούτου, να ορισθεί ένας επαγγελματίας σχεδιαστής με διεθνή πείρα ως σύμβουλος στον τομέα του σχεδίου στην Επιτροπή, καθώς και την χρησιμοποίηση μιας επιτροπής προσανατολισμού που θα αποτελείται από σχεδιαστές με στόχο την εκπόνηση σχετικών στρατηγικών στον εν λόγω τομέα·

3. χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής που αποσκοπεί να εξασφαλισθεί η νομική προστασία του ευρωπαϊκού σχεδίου, αλλά εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι αυτή εξετάζει στο πράσινο βιβλίο την προβληματική του τομέα του σχεδίου περισσότερο από μια τεχνολογική παρά από μια πολιτιστική άποψη·

4. καλεί την Επιτροπή, να εκπονήσει έκθεση για τις δραστηριότητες που είναι σχετικές με τον τομέα του σχεδίου και οι οποίες έχουν διεξαχθεί στο πλαίσιο του προγράμματος SPRINT·

5. προτείνει τη δημιουργία ενός κέντρου διαδόσεως και μεταφοράς πληροφοριών στον τομέα του σχεδίου, ως υπηρεσία συντονισμού και ταυτόχρονα τη δημιουργία ευρωπαϊκών δικτύων για την ενίσχυση της ανταλλαγής πληροφοριών στον τομέα του σχεδίου· και τα δύο θα χρησιμεύουν για την πλέον ορθολογική εκμετάλλευση καθώς και την ανταλλαγή των εθνικών δραστηριοτήτων ενίσχυσης του εν λόγω τομέα·

6. προτείνει την οργάνωση, σε επίπεδο της Ένωσης εκθέσεων και συμποσίων με θέμα το σχέδιο·

7. προτείνει τη δημιουργία προγραμμάτων έρευνας στον τομέα του σχεδίου, κυρίως όσον αφορά τις απόψεις της καινοτομίας, της πληροφόρησης, του περιβάλλοντος και της τέχνης·

8. προτείνει την ενίσχυση προγραμμάτων πιλότων σχετικά με νέα εκπαίδευση στον τομέα του σχεδίου σε ευρωπαϊκά ανώτατα σχολεία σχεδίου μεταξύ άλλων δε με θέματα το σχέδιο για άτομα με ειδικές ανάγκες και την γενεά των ηλικιωμένων (σχέδιο που θα καταργεί τα διάφορα τεχνικά εμπόδια), τα προβλήματα που αντιμετωπίζονται στις δημόσιες μεταφορές σε κοντικές αποστάσεις, προϊόντα που θα σέβονται το περιβάλλον καθώς και τις νέες τεχνικές στον τομέα των μέσων ενημέρωσης·

9. ζητεί όπως, στη νέα γενιά προγραμμάτων τόνωσης της παιδείας και της επαγγελματικής εκπαίδευσης, καθώς και στο πλαίσιο των δράσεων που απορρέουν από τα διαρθρωτικά προγράμματα, δοθεί η αρμόζουσα προσοχή στην ανάπτυξη και την εφαρμογή του σχεδιασμού·

10. συνιστά τη δημιουργία μιας σειράς πανεπιστημιακών μαθημάτων υψηλής εξειδίκευσης που θα έχουν ως αντικείμενο ευρωπαϊκά προγράμματα στον τομέα του σχεδίου, ενδεχομένως μέσω της συνεργασίας πολλών ευρωπαϊκών πανεπιστημίων·

11. συνιστά την προώθηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, της επαγγελματικής εικόνας του συμβούλου σε θέματα σχεδίου, που θα ασχολείται λιγότερο με την προετοιμασία προγραμμάτων στο γραφείο του αλλά αντιθέτως κυρίως με την παροχή υπηρεσιών προς τον κόσμο της οικονομίας, την δημόσια διοίκηση κ.λπ.·

12. προτείνει, τα ανώτατα σχολεία και τα πανεπιστήμια να αναπτύξουν προς αυτή την κατεύθυνση τα τμήματά τους σχεδιασμού και να ενθαρρύνουν τη μεταφορά στην οικονομική ζωή των εξιδικευμένων συμβούλων σε θέματα σχεδιασμού·

13. υπογραμμίζει ότι στις σχολές σχεδίου ένα μεγάλο ποσοστό των φοιτητών είναι γυναίκες και ότι είναι σημαντικό να χρησιμοποιήσει κανείς την εμπειρία αυτών για να δημιουργήσει ένα περιβάλλον ζωής που θα ανταποκρίνεται καλύτερα στις προσδοκίες τους (π.χ. σε θέματα εργονομίας) και υπενθυμίζει τη σημασία που δίδει στην αρχή της ισότητας ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, ιδιαίτερα όσον αφορά την πρόσβαση σε θέσεις αρμοδιότητας στον επαγγελματικό κόσμο·

14. προτείνει την έγκριση σε επίπεδο της Ευρωπαϊκή Ένωσης, ενός «ευρωπαϊκού σήματος ποιότητας σχεδιασμού» που θα λαμβάνει υπόψη τις νέες ιδέες που καταγράφονται στους τομείς της οικολογίας της ανακύκλωσης της μείωσης του όγκου των απορριμμάτων καθώς και στον πολιτιστικό τομέα·

15. προτείνει η πληφορική και τα μέσα ενημερώσεως να χρησιμοποιηθούν για την ενίσχυση του σχεδιασμού εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

16. ζητά τη δημιουργία ενός «ευρωπαϊκού συμβουλίου σχεδιασμού»·

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

5. Αποζημιώσεις στους γαλακτοπαραγούς * (Άρθρο 143 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που παρεκκλίνει από τον κανονισμό αριθ. 1637/91 όσον αφορά την πληρωμή αποζημίωσης στους γαλακτοπαραγωγούς για τη μείωση των ποσοτήτων αναφοράς (COM(93)0675 — C3-0024/94)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

6. Ξηρασία στην Πορτογαλία * (άρθρο 143 του Κανονισμού)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με ειδικά μέτρα υπέρ των παραγωγών που υπέστησαν ζημίες από την ξηρασία 1992/1993 στην Πορτογαλία (COM(94)0031 — C3-00964)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

7. Ζωοτροφές *

A3-0129/94

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως των όρων και κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση ορισμένων μονάδων παραγωγής του τομέα των ζωοτροφών και που τροποποιεί τις οδηγίες 70/524/ΕΟΚ και 74/63/ΕΟΚ (COM(93) 0587 — C3-0524/93)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως των όρων και κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση ορισμένων μονάδων παραγωγής του τομέα των ζωοτροφών και που τροποποιεί τις οδηγίες 70/524/ΕΟΚ και 74/63/ΕΟΚ (COM(93) 0587 — C3-0524/93)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0587) (1),

— έχοντας κληθεί από το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (C3-0524/93),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0129/94),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·

(1) ΕΕ C 348 της 28.12.1993, σελ. 19.

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

8. Δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα *

A3-0130/94

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 90/424/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα (COM(93)0470 — C3-0010/94)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Νομοθετικό ψήφισμα που περιλαμβάνει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 90/424/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα (COM(93) 0470 — C3-0010/94)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93)0470) (1),

— έχοντας κληθεί από το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (C3-0010/94),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A3-0130/94),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

(1) ΕΕ C 4 της 6.01.1994, σελ. 5.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

9. Διαπραγματεύσεις με ορισμένες τρίτες χώρες για τις οδικές μεταφορές

A3-100/94

Ψήφισμα σχετικά με τη σύσταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών για τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών όσον αφορά τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 21ης Ιανουαρίου 1994 για την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών όσον αφορά τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παρ. 2 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A3-0100/94),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μεταφορές ως παροχή υπηρεσιών αποτελούν αντικείμενο της πολιτικής της Κοινότητας έναντι τρίτων χωρών,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι το καμποτάζ δεν θα πρέπει μόνο να αντιμετωπίζεται στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών, αλλά να εφαρμόζεται και σε άλλα πλαίσια, χάριν αποτελεσματικότερων και ως εκ τούτου λιγότερο επιζήμιων για το περιβάλλον οδικών μεταφορών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή διεξάγει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες εξ ονόματος της Κοινότητας, βάσει των αρμοδιοτήτων που της έχουν χορηγηθεί, τόσο στον τομέα των μεταφορών όσο και στον τομέα του διεθνούς εμπορίου,

Δ. έχοντας υπόψη τη σημασία που προσδίδει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην καλή διεξαγωγή εσωτερικών και εξωτερικών μεταφορών, στην οικονομική ανάπτυξη των χωρών της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης, καθώς και στις διαμετακομιστικές μέσω τρίτων χωρών μεταφορές, από και προς τα κράτη μέλη Ιταλία και Ελλάδα,

Ε. έχοντας υπόψη τις αυξανόμενες διασυνοριακές μεταφορές ως συνέπεια της εγκαθίδρυσης της ελεύθερης εσωτερικής αγοράς και του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου,

1. εγκρίνει την εκ μέρους του Συμβουλίου χορήγηση διαπραγματευτικής εντολής στην Επιτροπή σχετικά με την παροχή υπηρεσιών στον τομέα των μεταφορών, συμπεριλαμβανομένου και του καμποτάζ των οδικών μεταφορών·

2. πρεσβεύει ωστόσο την άποψη ότι μία τέτοια εξωτερική εντολή θα πρέπει να συνδυάζεται με στενή συνεργασία μεταξύ των Οργάνων της Κοινότητας·

3. εκφράζει ως εκ τούτου την ικανοποίησή του για τη διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ως άνω πρόταση σύστασης·

4. εις ό,τι αφορά την πρόσβαση στην αγορά, δεν κρίνει ότι παρίσταται επείγουσα ανάγκη να υπάρξει πλήρης ισότητα μεταξύ μεταφορέων των κρατών μελών και μεταφορέων των τρίτων χωρών με τις οποίες διεξάγονται διαπραγματεύσεις, έχοντας υπόψη την οικονομική καθυστέρηση των εν λόγω χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·

5. εκφράζει, ωστόσο, την άποψη ότι στα πλαίσιο των διαπραγματεύσεων θα πρέπει οπωσδήποτε να τεθεί ως ανυποχώρητη προϋπόθεση ένας παρόμοιος όρος προστασίας κατά του ντάμπιγκ στην ευρωπαϊκή αγορά των μεταφορών·

6. κρίνει ουσιαστικής σημασίας τον όρο της αυστηρής τήρησης των κανόνων που ισχύουν όσον αφορά τις περιόδους οδήγησης και ανάπαυσης, καθώς και τις μέγιστες διαστάσεις και το ανώτατο βάρος των οχημάτων·

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σελ. 5.

7. κρίνει ουσιαστικής σημασίας το να περιλαμβάνει συγχρόνως η διαπραγματευτική εντολή τις μεταφορές προσώπων, στο πλαίσιο των οποίων θα προβλέπεται τουλάχιστον η αμοιβαία απαλλαγή για μη τακτικές γραμμές οδικών μεταφορών, που εκτελούν ταξίδια χωρίς ενδιάμεσες στάσεις, αλλά επίσης, ει δυνατόν, και το δικαίωμα επιβίβασης απεριορίστου αριθμού νέων επιβατών κατά την διάρκεια της διαδρομής, σε κάθε ταξίδι που περιλαμβάνει σταθμούς σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη της Ένωσης και τρίτες χώρες·

8. ζητεί επίσης από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι ταυτόχρονα και σύμφωνα με τη σχετική εντολή που ζητήθηκε για τις διαπραγματεύσεις με τις χώρες διαμετακόμισης όπως π.χ. την Ελβετία και την Αυστρία να θεσπισθούν ανάλογοι όροι για την διαμετακόμιση των μεταφορέων των κρατών μελών και των τρίτων χωρών με τις οποίες, βάσει της εν λόγω προτάσεως, πρόκειται να αρχίσουν διαπραγματεύσεις·

9. πρεσβεύει επίσης την άποψη ότι θα πρέπει να γίνει αποδεκτή εκ μέρους των χωρών διαμετακόμισης, ήτοι της Αυστρίας και της Ελβετίας, η πλήρης εφαρμογή της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των μεταφορών, με την επιφύλαξη των υφισταμένων ήδη συμφωνιών για την προστασία του περιβάλλοντος στις Αλπεις·

10. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει συγχρόνως υπόψη την ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος στις τρίτες χώρες με τις οποίες αρχίζει τώρα διαπραγματεύσεις και συνεπώς να επιδιώξει την προσαρμογή των κανόνων περί εκπομπών τοξικών ουσιών από τα οχήματα των ενεχομένων χωρών εντός των ιδίων χρονικών ορίων που προβλέπονται και για τα οχήματα των κρατών μελών·

Ειδικές παρατηρήσεις σχετικά με τη διαπραγματευτική βάση

11. στην παράγραφο 1, εκτός από τις ευρωπαϊκές χώρες, η Επιτροπή αναφέρεται σε ορισμένες χώρες της Μέσης Ανατολής, της Κεντρικής Ασίας και της Βορείου Αφρικής. Θα ήταν προτιμότερο να γίνει ήδη στην παράγραφο αυτή σαφής διαχωρισμός μεταξύ της επιθυμίας να αρχίσουν τώρα διαπραγματεύσεις με χώρες οι οποίες είναι ή πρόκειται συντόμως να καταστούν μέλη της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης των Υπουργών Μεταφορών (ΕΔΥΜ) και των λοιπών χωρών με τις οποίες τα κράτη μέλη έχουν προφανώς συνάψει συμφωνίες οδικών μεταφορών, αλλά με τις οποίες η Επιτροπή δεν προβλέπει ακόμη να αρχίσει διαπραγματεύσεις εξ ονόματος ολόκληρης της Κοινότητας·

12. επισημαίνει ότι, όπως ορίζει η Επιτροπή στην παράγραφο 4, θα πρέπει οι διαπραγματεύσεις με τις χώρες της ΕΖΕΣ, εξαιρουμένης της Ελβετίας, να διεξαχθούν στο πλαίσιο του ΕΟΧ·

13. δεδομένου ότι στο άρθρο 5, δεύτερο εδάφιο, η Επιτροπή αναφέρεται στην απόφαση 13/83, του Δικαστηρίου θα ήταν, κατά την άποψή του, ευκτέο να γίνει επίσης μνεία στο σημαντικό ρόλο που διαδραμάτισε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά την εκπόνηση της κοινοτικής πολιτικής και ως εκ τούτου στην ανάγκη να συμμετάσχει εκ του σύνεγγυς στη διαμόρφωση της πολιτικής έναντι των τρίτων χωρών·

14. αναφερόμενο στην παράγραφο 6, πιστεύει ότι η Επιτροπή δεν αγνοεί ότι οι κανόνες που διέπουν τις οδικές μεταφορές επιβατών αντίκεινται στη διατυπωθείσα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμία για περαιτέρω ελευθέρωση και απλοποίηση των μεταφορών. Θα ήταν ευκτέο να αναφέρεται στην εν λόγω παράγραφο η βούληση πολλών ενδιαφερομένων μερών για περαιτέρω πιο εμπεριστατωμένη μελέτη των κοινοτικών κανόνων περί οδικών μεταφορών των επιβατών και ως εκ τούτου, όσον αφορά τις σχέσεις με τρίτες χώρες στον τομέα αυτό, θα ήταν σκόπιμη η εφαρμογή μίας ρύθμισης απλούστερης της αντιστοίχου που διέπει τις μεταφορές εμπορευμάτων·

15. λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι στο έκτο εδάφιο της παραγράφου 6, η Επιτροπή χρησιμοποιεί τον όρο «εκ των πραγμάτων»· θα πρέπει κατά την άποψη του εισηγητή να αρχίζει το εδάφιο με τις λέξεις «η γνώμη της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου είναι ότι»·

16. φρονεί ότι στην παράγραφο 10, θα πρέπει να προστεθεί η λέξη «οικολογική» στις λέξεις «πολιτική και οικονομική»·

17. είναι της γνώμης ότι στην παράγραφο 13, στ), θα πρέπει να προστεθούν μετά από τη λέξη «διαστάσεις» οι λέξεις «καθώς και τις τεχνικές προδιαγραφές στον τομέα της ασφάλειας και του περιβάλλοντος»·

18. είναι της άποψη ότι στην παράγραφο 15, ενδείκνυται να προστεθεί η παρακάτω πρόταση: «θα πρέπει συγχρόνως οι διαπραγματεύσεις αυτές να αποσκοπούν στο να μειωθεί στο ελάχιστο ο απαράδεκτα μεγάλος χρόνος αναμονής στα σύνορα των εν λόγω χωρών»·

19. επισημαίνει ότι στην παράγραφο 16, θα πρέπει να προστεθούν, μετά από τις λέξεις «των κρατών μελών», οι λέξεις «και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου»·

20. τονίζει ότι θα ήταν σκόπιμο να προστεθεί στην παράγραφο 17, το ένα τρίτο εδάφιο με την εξής διατύπωση:

— «η Επιτροπή θα πρέπει να επιδιώξει τη συμμετοχή στις εν λόγω διαπραγματεύσεις, των χωρών διαμετακόμισης που τυγχάνουν μέλη της ΕΖΕΣ, ούτως ώστε και κατά το μέτρο του δυνατού, να επιτευχθεί με τις εν λόγω χώρες η αμοιβαία εναρμόνιση των όρων που εφαρμόζονται έναντι τρίτων χωρών»·

21. υποστηρίζει ότι στην παράγραφο 3 του παραρτήματος, θα πρέπει να προστεθεί το ακόλουθο νέο εδάφιο:

— «να μεριμνούν για την απλοποίηση των συνοριακών διατυπώσεων, με στόχο τη μείωση του χρόνου αναμονής στα σύνορα».

*
* *

22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, τις κυβερνήσεις της Αλβανίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν Λευκορωσίας, της Βουλγαρίας, της Κροατίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Τσεχίας, της Σλοβακίας, της Εσθονίας, της Γεωργίας της Ουγγαρίας, της Λεττονίας, της Μολδαβίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Ρωσίας, της Σλοβενίας, της Τουρκίας και της Ουκρανίας, καθώς και της Αυστρίας και της Ελβετίας.

---

10. Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τυποποίηση

A3-0113/94

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και την τυποποίηση (COM(92) 0445 — C3-0034/93)

Η ανακοίνωση αυτή εγκρίνεται

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και την τυποποίηση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(92) 0445 — C3-0034/93),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A3-0113/94),

1. εγκρίνει την Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με την σχετική ψηφοφορία·

2. αναθέτει στο Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρών ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

11. Ασφάλεια στη θάλασσα

A3-0068/94

Ψήφισμα σχετικά με την κοινή πολιτική για την ασφάλεια στη θάλασσα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μιά «κοινή πολιτική για την ασφάλεια στη θάλασσα» και το πρόγραμμα δράσης που εμπεριέχεται σε αυτήν (COM(93)0066 — C3-0122/93),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1993 (1) σχετικά με την κοινή πολιτική για την ασφάλεια στη θάλασσα,

— έχοντας υπόψη το σχέδιο των υπουργών 5 χωρών της ΕΕ (Γερμανίας, Γαλλίας, Βελγίου, ΗΒ, Κάτω Χωρών), που γνωστοποιήθηκε στις 26 Ιανουαρίου 1994 στο Παρίσι, σχετικά με τη βελτίωση της ασφάλειας στη θάλασσα και τη μείωση της θαλάσσιας ρύπανσης,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0068/94),

Α. εκτιμώντας ότι ελάχιστη βελτίωση έχει σημειωθεί στο θέμα της ασφάλειας στη θάλασσα κατά τα τελευταία χρόνια δεδομένου ότι εξακολουθεί να χάνεται μεγάλος αριθμός ζωών και σκαφών στη θάλασσα,

Β. έχοντας υπόψη ότι εκτός από την απαράδεκτη απώλεια ανθρωπίνων ζωών, τα ατυχήματα στη θάλασσα μπορούν να προκαλέσουν τεράστιες και μακροπρόθεσμες ζημίες στο περιβάλλον και αντιπροσωπεύουν σημαντικότατη σπατάλη οικονομικών πόρων τόσο λόγω της απώλειας σκαφών και φορτίων όσο και λόγω των σωστικών και εκκαθαριστικών επιχειρήσεων που συνεπάγονται,

Γ. εκτιμώντας ότι οι εμπορευματικές θαλάσσιες μεταφορές θα πρέπει να ενθαρυνθούν ως μέρος μιάς βιώσιμης πολιτικής μεταφορών και προκειμένου να αποσυμφορηθούν και να προκαλούν λιγότερη ρύπανση οι χερσαίες μεταφορές,

Δ. έχοντας υπόψη ότι η ναυπηγική βιομηχανία της Κοινότητας έχει παρακμάσει τα τελευταία χρόνια εξ αιτίας εν μέρει της χρησιμοποίησης σημαιών ευκαιρίας,

Ε. επισημαίνοντας ότι η αυξημένη χρήση σημαιών ευκαιρίας συχνά σημαίνει χαμηλότερες προδιαγραφές στους τομείς της ασφάλειας και της κοινωνικής προστασίας,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι προτάσεις της Επιτροπής για θετικά μέτρα ενίσχυσης της ναυτιλίας δεν εκτελέσθηκαν από το Συμβούλιο παρά τις ευχές του Κοινοβουλίου, και κυρίως δεν θερπίσθηκε το προταθέν κοινοτικό νηολόγιο EUROS,

Ζ. εκτιμώντας ότι, δεδομένου του διεθνούς χαρακτήρα της ναυπηγικής βιομηχανίας και του γεγονότος ότι αφορά ως επί το πλείστον την ωκεανοπόρο ναυτιλία, κρίνεται επιθυμητό να ληφθούν μέτρα για την βελτίωση της ασφάλειας στη θάλασσα τα οποία να εφαρμοσθούν όσο γίνεται σε διεθνές επίπεδο,

Η. εκτιμώντας κατά συνέπεια ότι πρέπει να ενισχυθεί και να ενθαρυνθεί στο έργο του IMO (Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός) και θα πρέπει η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να εγκρίνουν και να ενισχύσουν όλες τις σχετικές συμβάσεις και ψηφίσματα του IMO,

Θ. επισημαίνονται ως εκ τούτου ότι είναι αναγκαία η ανάληψη δράσης και σε κοινοτικό επίπεδο, με τον καθορισμό προδιαγραφών για την ναυπήγηση πλοίων και με την παρακολούθηση της κατάστασης των πλοίων που χρησιμοποιούν τους κοινοτικούς λιμένες, και με την επιβολή προδιαγραφών ασφαλείας και κοινωνικής προστασίας,

1. επικροτεί την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μιά κοινή πολιτική για την ασφάλεια στη θάλασσα, καθώς και την ανάλυση που εμπεριέχεται σε αυτή, και προτρέπει για ταχεία και προσεκτική εφαρμογή του προγράμματος δράσης·

(1) ΕΕ C 271 της 7.10.1993, σελ. 1.

2. θεωρεί ότι η έγκριση της θέσης για ειδικές ενέργειες στη ναυτιλία στον προϋπολογισμό του 1994 (θέση B2-705) αποτελεί ένα πρόσφορο πρώτο βήμα στον τομέα αυτόν, αλλά ότι το πρόγραμμα δράσης που περιέχει η ανακοίνωση της Επιτροπής απαιτεί μιά πολυετή χρηματοδοτική δέσμευση της Κοινότητας·

3. καλωσορίζει τις προτάσεις της Επιτροπής για κοινούς κανόνες και πρότυπα των οργανισμών επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (COM(93)218) και σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο κατάρτισης για τα ναυτικά επαγγέλματα (COM(93)217) οι οποίες εξετάζονται λεπτομερώς σε άλλες εκθέσεις·

4. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ορισμένες προτάσεις που η Επιτροπή δηλώνει στο πρόγραμμα δράσης της ότι θα εγκριθούν το 1993, δηλαδή εκείνες που αφορούν την σκλήρυνση των ελέγχων για την κατάσταση των λιμανιών, τη συγκλίνουσα εφαρμογή στην Κοινότητα ορισμένων ψηφισμάτων του ΙΜΟ και τους κοινούς κανόνες ασφαλείας για τον θαλάσσιο εξοπλισμό, δεν έχουν ακόμη διαβιβασθεί στο Κοινοβούλιο·

5. προσδοκά να λάβει αυτές τις προτάσεις στο προσεχές μέλλον και καλεί την Επιτροπή να επισπεύσει τις εργασίες της και για τις άλλες προτάσεις που αναγγέλονται στο πρόγραμμα δράσης·

6. επισημαίνει ότι στην ανακοίνωση της Επιτροπής δεν γίνεται αναφορά στην χρήση πλοηγών και καλεί την Επιτροπή να προτείνει — ενδεχομένως σε συνεργασία με τον ΙΜΟ — τη θέσπιση διεθνών κριτηρίων σχετικά με την υποχρέωση χρήσης πλοηγών·

7. υποστηρίζει την καθιέρωση γενικού συστήματος διαχείρισης της κυκλοφορίας σκαφών για τον έλεγχο των διαύλων ναυσιπλοΐας στα κοινοτικά ύδατα, ιδιαίτερα για όλα τα σκάφη που μεταφέρουν πετρέλαιο ή επικίνδυνα φορτία, και μάλιστα σε ευαίσθητες από περιβαλλοντική και οικονομική άποψη περιοχές· παρατηρεί ότι ένα τέτοιο σύστημα πρέπει να επινοηθεί ως βοήθεια προς τους ναυτικούς, επιτρέποντάς τους να ασκούν τη ναυτική τους ικανότητα, και όχι ως ένα τυφλό, αυτοματοποιημένο σύστημα που τους υπαγορεύει απλώς και μόνον τις πράξεις τους·

8. ζητεί τη δημιουργία δικτύου υποχρεωτικών θαλασσίων οδών ώστε να αποφεύγεται το πέρασμα σκαφών που μεταφέρουν επικίνδυνα και ρυπογόνα εμπορεύματα από οικολογικά ευαίσθητες περιοχές·

9. ζητεί, μετά τα πρόσφατα ατυχήματα του «Braer» και του «Aegean Sea», να αναληφθεί δράση για τη βελτίωση των προδιαγραφών ασφαλείας των δεξαμενοπλοίων λαμβάνοντας υπόψη τις εκθέσεις των σχετικών ερευνών και ανακρίσεων, η οποία να περιλαμβάνει την εγκατάσταση διπλών, απολύτως ανεξαρτήτων συστημάτων για το πετρέλαιο και άλλου βοηθητικού συστήματος, συστημάτων άμεσης επέμβασης από την πλώρη έως την πρύμνη του πλοίου για τις περιπτώσεις ρυμούλκησης, συστημάτων αναγκαστικής αγκυροβόλησης που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση βλάβης του μηχανοστασίου και συστήματος για την ασφαλή μεταφορά του πληρώματος υπό συνθήκες κινδύνου·

10. ζητεί την ανάληψη δράσης με στόχο τη βελτίωση των προδιαγραφών ασφαλείας που ισχύουν για άλλα είδη πλοίων και συγκεκριμένα πλοία μεταφοράς τυποποιημένων εμπορευματοκιβωτίων και μεταφοράς φορτίων χύδην· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει σχετικές προτάσεις λαμβάνοντας υπόψη το κατά πόσον θα ήταν ευκταίο τα εμποροευματοκιβώτια να εξοπλισθούν με συσκευές εντοπισμού προκειμένου να διευκολυνθεί η αναγνώριση και η περισυλλογή τους, καθώς και την ανάγκη καθιέρωσης βελτιωμένων διαδικασιών φόρτωσης προκειμένου να αποφευχθεί η σε ύψος στίβαση περισσοτέρων των τριών εμπορευματοκιβωτίων και η υπερφόρτωση παλαιοτέρων εμπορευματοκιβωτίων· επίσης ζητεί να αποφευχθεί η υπερβολική καταπόνηση παλαιοτέρων πλοίων μεταφοράς φορτίων χύδην με τη χρησιμοποίηση των πλέον σύγχρονων τεχνικών φόρτωσης·

11. καλεί την Επιτροπή να συντάξει προτάσεις για αυτού του είδους τις δράσεις, σε στενή συνεργασία με τον ΙΜΟ, και εν συνεχεία να τις υποβάλει στον εν λόγω οργανισμό· θεωρεί μακροπρόθεσμα σκόπιμο να καταστεί η Ευρωπαϊκή Ένωση πλήρες μέλος του ΙΜΟ· ενώ βραχυπρόθεσμα πρέπει να συνυπογράψει τις σχετικές συμβάσεις του ΙΜΟ· καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να ασκήσουν πιέσεις για την έγκριση παρόμοιων μέτρων από τον ΙΜΟ αλλά να είναι προετοιμασμένα, σε περίπτωση που δεν σημειωθεί επαρκής πρόοδος στα πλαίσια αυτού του φορέα, να αναληφθεί δράση σε κοινοτικό επίπεδο·

12. καλεί τα κράτη μέλη να επιταχύνουν την κύρωση των σε εκκρεμότητα συμβάσεων του ΙΜΟ και, εφόσον χρειάζεται, πιέζει να ενσωματωθούν τα ψηφίσματα του ΙΜΟ στις συμβάσεις έτσι ώστε η εφαρμογή τους να καταστεί υποχρεωτική· ώς ένα πρώτο βήμα είναι ανάγκη να εξετασθεί, αν κάποια από τα ψηφίσματα του ΙΜΟ πρέπει να καταστούν υποχρεωτικά σε κοινοτικό επίπεδο για όλα τα πλοία ανεξαρτήτων σημαίας·

13. θεωρεί ζωτικής σημασίας, για τη βελτίωση της ασφάλειας στη θάλασσα, να ενισχυθεί η κοινοτική ναυπηγική βιομηχανία μέσω της έγκρισης των θετικών μέτρων που πρότεινε η Επιτροπή, και παροτρύνει το Συμβούλιο να τα εγκρίνει όσον το δυνατόν συντομότερα μαζί με την πρόταση για την καθιέρωση νηολογίου EUROS, όπως τροποποιήθηκε από τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου της 26 Οκτωβρίου 1990, σχετικά με πρόταση κανονισμού που θεσπίζει το κοινοτικο νηολόγιο και που προβλέπει τη ναυσιπλοΐα με κοινοτική σημαία για τα πλοία [1]· επισημαίνει ότι το κοινοτικό νηολόγιο θα απαιτήσει συμφωνία μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με το ποιό από αυτά θα τηρεί το εν λόγω νηολόγιο· τονίζει ότι είναι σημαντικό να προβλέπεται αυτή η πρόσθετη εναλλακτική λύση σε σχέση με τις σημαίες ευκαιρίας ως μέσο καταπολέμησης των περιπτώσεων πλοίων χαμηλών προδιαγραφών καθώς και σε σχέση με την προαγωγή της απασχόλησης ευρωπαίων ναυτικών·

14. τονίζει ότι η μεγαλύτερη ανάγκη για να υπηρετηθεί ο στόχος της ασφάλειας στη θάλασσα, είναι η καλύτερη εφαρμογή των υφισταμένων προτύπων η οποία θα συνεπάγεται την ενίσχυση των ελέγχων των λιμενικών εγκαταστάσεων με την ενίσχυση των σωμάτων επιθεωρητών των κρατών μελών, έτσι ώστε να μειωθεί ο αριθμός των πλοίων χαμηλών προδιαγραφών που επισκέπτονται τα ευρωπαϊκά ύδατα· καλείται η Επιτροπή να διατυπώσει προτάσεις για την κατάρτιση και το συντονισμό του έργου των εθνικών αρχών επιθεώρησης σε κοινοτικό επίπεδο και να εξετάσει τη δυνατότητα κοινοτικής χρηματοδότησης ώστε να διασφαλισθεί ότι όλες οι εθνικές αρχές επιθεώρησης είναι σε θέση να λειτουργήσουν με τον ίδιο υψηλό βαθμό αποτελεσματικότητας·

15. θεωρεί ότι πρέπει να διενεργούνται επιπρόσθετοι και καλύτερα στοχοθετημένοι έλεγχοι σε σκάφη στους ευρωπαϊκούς λιμένες, και να εφαρμόζονται πληρέστερες διαδικασίες επιθεώρησης, συμπεριλαμβανομένων ελέγχων της κατάστασης του κύτους με τη χρήση σύγχρονων τεχνολογιών και μεθόδων, με κατακράτηση των πλοίων όταν διαπιστώνεται η ανάγκη επιδιορθώσεων, ζητεί δε από την Επιτροπή να εξετάσει επίσης την καθιέρωση ενός συστήματος πληροφόρησης σε διεθνές επίπεδο το οποίο θα παρέχει στο κοινό λεπτομέρειες για τα σκάφη χαμηλών προδιαγραφών που κρατούνται σε μηνιαία βάση, κάτι το οποίο θα μπορούσε να συμπεριληφθεί στην ήδη αναγγελθείσα πρότασή της για κατάρτιση καταλόγου των περιπτώσεων που δικαιολογούν περισσότερο από άλλες την εντατικοποίηση των επιθεωρήσεων με το αιτιολογικό ότι συνιστούν ιδιαίτερη απειλή για την ασφάλεια ή το περιβάλλον·

16. επικροτεί την οδηγία του Συμβουλίου για την καθιέρωση ελαχίστων απαιτήσεων αναφοράς για τους ναυλωτές, τους ναυτιλιακούς πράκτορες και τους πλοιοκτήτες σε ό,τι αφορά τα πλοία που εγκαταλείπουν ή προορίζονται για κοινοτικούς λιμένες και μεταφέρουν επικίνδυνα ή ρυπαντικά εμπορεύματα, ζητεί όμως να συμπληρωθεί το συντομότερο αυτή η νομοθεσία με την καθιέρωση πλήρους υποχρεωτικού συστήματος αναφοράς το οποίο να παρέχει σε όλα τα κράτη μέλη άμεση πρόσβαση σε όλες τις σχετικές πληροφορίες που θα αρχειοθετούνται για όλα τα πλοία που χρησιμοποιούν την αποκλειστική οικονομική ζώνη της Κοινότητας·

17. πιστεύει ότι οι εθνικές αρχές ακτοφυλακής πρέπει να ενισχυθούν και να διευρυνθούν καθώς και ότι πρέπει να προωθηθεί η ίδρυση ενιαίας ευρωπαϊκής ακτοφυλακής, προκειμένου να μπορέσουν να αναλάβουν πληρέστερα την παρακολούθηση και τον έλεγχο της ναυσιπλοΐας στα παράκτια ύδατα, ζητείται δε από την Επιτροπή να διερευνήσει τη δυνατότητα συγκρότησης και συντονισμού αυτών των υπηρεσιών και να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες για την ίδρυση ενιαίας ευρωπαϊκής ακτοφυλακής·

18. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλία για ευρωπαϊκή συμμετοχή σε ένα σύστημα ναυσιπλοΐας με τη βοήθεια δορυφόρου, που θα διασφαλίζει τον ακριβή εντοπισμό των πλοίων που κινούνται στα ύδατα των κρατών μελών και θα επιτρέπει την παρακολούθηση πλοίων με επικίνδυνο φορτίο·

19. πιστεύει ότι η επίκληση του «ανθρωπίνου λάθους» για ένα υψηλό ποσοστό ατυχημάτων στη θάλασσα καλύπτει μεγάλο αριθμό επιμέρους παραγόντων, από ελλιπή κατάρτιση έως ανεπαρκείς συνθήκες υγιεινής και ασφάλειας επί του πλοίου, συμπεριλαμβανομένων των υπερβολικών ωρών εργασίας και των ελλιπών πληρωμάτων, των κακών συνθηκών εργασίας και της ανεπαρκούς συντήρησης των πλοίων· καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει τα επίπεδα επάνδρωσης και τις περιόδους ανάπαυσης, να καταργήσει τη λειτουργία της γέφυρας με έναν άνδρα, να διερευνήσει το πρόβλημα της κόπωσης σε συνδυασμό με την υπερβολική υπερωριακή εργασία και να διασφαλίσει την γλωσσική επικοινωνία χρησιμοποιώντας κάποια κοινή γλώσσα μεταξύ αξιωματικών και πληρώματος στο πλοίο ώστε να είναι δυνατή η πλήρης κατανόηση των οδηγιών που δίνονται·

---

[1] ΕΕ C 295 της 26.11.1990, σελ. 659.

20. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τις επιπτώσεις της καθιέρωσης ευρωπαϊκού νηολογίου το οποίο, σε συνδυασμό με τους καθιερωμένους ελέγχους από το κράτος ελλιμενισμού, θα επιτρέψει στην Κοινότητα να επιτηρεί και να ελέγχει καταλλήλως πλοία που χρησιμοποιούν τα κοινοτικά ύδατα και να διασφαλίσει το σεβασμό των διεθνών ναυτιλιακών συμβάσεων·

21. θεωρεί ότι οι στόχοι της κοινής πολιτικής για την ασφάλεια στη θάλασσα πρέπει να αντικατοπτρίζονται στα ερευνητικά προγράμματα της Κοινότητας·

22. τονίζει την ανάγκη να συμμετέχουν οι τοπικές και περιφερειακές αρχές στα μέτρα που θα εγκριθούν στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης·

23. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (ΙΜΟ).

---

12. Οδική ασφάλεια

A3-067/94

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με τίτλο «για ένα πρόγραμμα δράσης στον τομέα της οδικής ασφάλειας»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για ένα «πρόγραμμα δράσης στον τομέα της οδικής ασφάλειας» (COM(93) 0246),

— έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος:

  — Mc Intosh για τον εξοπλισμό ασφαλείας των οχημάτων με κινητήρα (B3-0837/93)

  — Denys για την οδική ασφάλεια (B3-1676/93)

  — Mc Intosh εξ ονόματος της Ομάδας PPE για ζώνες ασφαλείας στα λεωφορεία (B3-1799/93)

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 29ης και 30ής Νοεμβρίου 1993 σχετικά με την οδική ασφάλεια,

— υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του

  — της 15ης Ιουνίου 1987 σχετικά με το 1986, έτος οδικής ασφάλειας: Κατάσταση και προοπτικές [1]

  — της 12ης Οκτωβρίου 1988 [2] για την προστασία των πεζών και τον Ευρωπαϊκό χάρτη για τα δικαιώματα των πεζών

  — της 23ης Μαΐου 1989 σχετικά με τη συγκέντρωση οινοπνεύματος στο αίμα των οδηγών οχημάτων [3]

  — της 14ης Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με τα όρια ταχύτητας ορισμένων κατηγοριών αυτοκινήτων οχημάτων στην Κοινότητα [4] και

  — της 12ης Μαρτίου 1993 σχετικά με κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της οδικής ασφάλειας [5]
  με τις περιεχόμενες σ' αυτά προτάσεις,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Ομάδας εμπειρογνωμόνων σχετικά με μια ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα της οδικής ασφάλειας (η λεγόμενη έκθεση Gerondeau), Φεβρουάριος 1991,

— έχοντας υπόψη την τελική έκθεση της Ομάδας Εργασίας των εκπροσώπων των κυβερνήσεων: «κατευθυντήριες γραμμές και κατά προτεραιότητα τομείς δράσεις για ένα κοινοτικό πρόγραμμα όσον αφορά την οδική ασφάλεια», (Απρίλιος 1992),

---

(1) ΕΕ C 190 της 20.07.1987, σελ. 18.
(2) ΕΕ C 290 της 14.11.1988, σελ. 51.
(3) ΕΕ C 158 της 26.06.1989, σελ. 54.
(4) ΕΕ C 260 της 15.10.1990, σελ. 224.
(5) ΕΕ C 115 της 26.04.1993, σελ. 260.

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A3-0067/94),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι κάθε χρόνο στους δρόμους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας τα αυτοκινητιστικά δυστυχήματα απαριθμούν 50.000 περίπου νεκρούς και 1,5 εκατ. τραυματίες, από τους οποίους 0,5 εκατ. εισάγονται στα νοσοκομεία και 1 στους 4 (25%) καθίσταται ανάπηρος,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα αυτοκινητιστικά δυστυχήματα αποτελούν την πρώτη αιτία θανάτου για νέους ανθρώπους μεταξύ 5 και 34 ετών.

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πεζοί και οι ποδηλάτες εκ των πραγμάτων είναι στους δρόμους συχνά ιδιαιτέρως εκτεθειμένοι σε κινδύνους,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα έξοδα τα οποία συνεπάγονται τα αυτοκινητιστικά δυστυχήματα ανέρχονται ετησίως σε 70 περίπου δισ. Ecu,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδική ασφάλεια, ουσιαστική πτυχή της πολιτικής μεταφορών, πρέπει να αποτελέσει μια από τις βάσεις της πολιτικής που ακολουθείται στον τομέα της κινητικότητας,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολίτες της ΕΕ ταξιδεύουν όλο και περισσότερο στους αυτοκινητοδρόμους άλλων κρατών μελών, με αποτέλεσμα η οδική ασφάλεια να αποκτά ολοένα και περισσότερο διεθνές χαρακτήρα,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν είναι μόνο απαραίτητο να θεσπιστεί νέα συμπληρωματική νομοθεσία, αλλά ότι έχει εξαιρετική σημασία να τηρείται και η ισχύουσα, όπως π.χ. η χρήση ζωνών ασφαλείας και οι διατάξεις σχετικά με το χρόνο οδήγησης και ανάπαυσης,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διδασκαλία οδικής συμπεριφοράς, ιδίως προς τους νέους, αποτελεί έναν από τους καλύτερους τρόπους για την προώθηση της οδικής ασφάλειας,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προδιαγραφές ασφαλείας, όσον αφορά τα οχήματα και την υποδομή, θα πρέπει να συμφωνούν με τις σύγχρονες αντιλήψεις σ' αυτόν τον τομέα,

1. εκφράζει την ιδιαίτερη ικανοποίησή του που η πολιτική σχετικά με την οδική ασφάλεια, με την επικύρωση της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατέστη αναπόσπαστο τμήμα της κοινοτικής πολιτικής μεταφορών·

2. έλαβε με ικανοποίηση γνώση του προγράμματος δράσης σχετικά με την οδική ασφάλεια, διαπιστώνει όμως ορισμένες ελλείψεις στο εν λόγω πρόγραμμα·

3. χαιρετίζει τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 29ης και 30ής Νοεμβρίου 1993 σχετικά με το πρόγραμμα δράσης για την οδική ασφάλεια, όπου για πρώτη φορά το Συμβούλιο ενέκρινε μία ολοκληρωμένη προσέγγιση και καθόρισε προτεραιότητες, και προσδοκά ότι η αλλαγή αυτή στη στάση του Συμβουλίου θα του δώσει τη δυνατότητα να εγκρίνει τις εκκρεμούσες και τις μελλοντικές προτάσεις για την οδική ασφάλεια·

4. αναγνωρίζει την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας στον τομέα της οδικής ασφάλειας, αλλά κρίνει ότι επαφίεται στην αρμοδιότητα της Κοινότητας όταν πρόκειται για την εναρμόνιση:

— τεχνικών χαρακτηριστικών αυτοκινήτων (αποκλειστική αρμοδιότητα της ΕΚ μέσω της εσωτερικής αγοράς)

— θεμάτων ασφάλειας όσον αφορά τα οχήματα και την υποδομή, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών κανόνων οδικής συμπεριφοράς,

— ρυθμίσεων κυκλοφορίας, ζωνών ασφαλείας και σημάτων οδικής κυκλοφορίας·

5. φρονεί ότι ο επιχειρησιακός χαρακτήρας του προγράμματος δράσης θα πρέπει να ενισχυθεί· ότι, κατά συνέπεια, όλα τα σημεία του προγράμματος δράσης, όπως αναφέρονται στον πίνακα II, θα πρέπει να ενταχθούν σε ένα χρονοδιάγραμμα ούτως ώστε στο τέλος του 1995 όλες οι προτάσεις να έχουν ολοκληρωθεί· στο τέλος του 1995 η Επιτροπή θα εκπονήσει έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την πρόοδο που επιτεύχθηκε στην πορεία του προγράμματος δράσης·

6. διαπιστώνει με ανησυχία ότι πολλές αξιόλογες προτάσεις παλαιοτέρων εκθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν έχουν ακόμα υλοποιηθεί από τις αρμόδιες αρχές και εφιστά ακόμα μια φορά την προσοχή στις προτάσεις αυτές·

7. μπορεί να συμφωνήσει με τους επτά κατά προτεραιότητα τομείς δράσης που επέλεξε η Επιτροπή, θεωρεί ωστόσο ότι τα ακόλουθα σημεία έχουν μεγάλη σημασία·

Στόχοι

8. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι ορισμένα κράτη μέλη, έχοντας υπόψη τους πολυάριθμους νεκρούς και τραυματίες, έχουν προσδιορίσει ποσοτικώς τους στόχους της πολιτικής που αφορά την οδική ασφάλεια· ζητεί επομένως από τα υπόλοιπα κράτη μέλη να προσδιορίσουν πώς θα συντονίσουν τις προσπάθειές τους ώστε να περιορίσουν τον αριθμό των νεκρών και των τραυματιών σε χαμηλά ποσοστά· θεωρεί ότι ο στόχος της μείωσης του αριθμού των νεκρών από οδικά ατυχήματα κατά 20% το έτος 2000 αποτελεί το ελάχιστο δυνατό·

9. χαιρετίζει την απόφαση του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1993 σχετικά με τη δημιουργία κοινοτικής βάσης δεδομένων για τα τροχαία ατυχήματα [1] και αναμένει στο εγγύς μέλλον μία μεγαλύτερη εναρμόνιση όσον αφορά την ταξινόμηση των ατυχημάτων και τη σοβαρότητα των τραυματισμών σε επίπεδο ΕΕ, με βάση το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΚ·

10. θεωρεί ότι η εντονότερη προώθηση των δημοσίων μέσων μαζικής μεταφοράς καθώς και της χρησιμοποίησης ενός επιβατικού αυτοκινήτου από περισσότερα άτομα για τη μετάβαση στον τόπο εργασίας τους μπορεί να περιορίσει κατά πολύ τον αριθμό των ιδιωτικών αυτοκινήτων στους δρόμους και να συμβάλλει έτσι ουσιαστικά στην ενεργό βελτίωση της οδικής ασφάλειας·

Έρευνα

11. θεωρεί ότι η οδική ασφάλεια θα πρέπει να λαμβάνεται περισσότερο υπόψη στα κοινοτικά ερευνητικά προγράμματα και ότι τα προγράμματα που βρίσκονται ήδη εν εξελίξει, όπως το DRIVE και το EURET, θα πρέπει να αξιολογηθούν επειγόντως προκειμένου να εξασφαλιστεί η προστιθέμενη αξία που τα εν λόγω προγράμματα αποφέρουν στην προώθηση της οδικής ασφάλειας· συγχρόνως, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη τα αποτελέσματα της έρευνας στον τομέα της οδικής ασφάλειας, που διεξάγεται τόσο στα κράτη μέλη όσο και στις μη κοινοτικές χώρες· επιπλέον, το τέταρτο ερευνητικό πρόγραμμα πλαίσιο (COM(93) 276 στο παράρτημα III, κεφάλαιο 6, πρέπει να λάβει ιδιαιτέρως υπόψη του την έρευνα σχετικά με την οδική ασφάλεια, όπως περιγράφεται στην παρούσα έκθεση·

Οχήματα και υποδομή

12. διαπιστώνει ότι η ισχύουσα νομοθεσία στον τομέα της οδικής ασφάλειας όσον αφορά τα οχήματα είναι απηρχαιωμένη και ουδόλως συμφωνεί με τις σημερινές γνώσεις γύρω από το θέμα της οδικής ασφάλειας· ζητεί κατά συνέπεια από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις στον εν λόγω τομέα, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του πίνακα II·

13. ζητεί από την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προτεραιότητα σε προτάσεις σχετικές με μετωπικές και πλευρικές συγκρούσεις, καθώς και στο θέμα επικίνδυνων για τους πεζούς εξαρτημάτων στην πρόσθια πλευρά των αυτοκινήτων·

14. διαπιστώνει ότι, στο πλαίσιο του ολοένα και περισσότερο διεθνούς χαρακτήρα της περί οχημάτων νομοθεσίας, είναι αναγκαίο να διατυπωθούν κοινοτικές ποιοτικές προδιαγραφές για τα ποδήλατα και για βασικά εξαρτήματα ποδηλάτων, όπως π.χ. παιδικά καθίσματα·

15. φρονεί ότι κατά την κατασκευή διευρωπαϊκών δικτύων αυτοκινητοδρόμων θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια κοινοτική δέσμη ελάχιστων προδιαγραφών ασφαλείας όσον αφορά τον αριθμό των λωρίδων κυκλοφορίας, τα είδη διασταυρώσεων, τη σηματοδότηση, το φωτισμό, την καταπολέμηση του πάγου και την προειδοποίηση για την εμφάνιση ομίχλης·

16. θεωρεί ότι, σε αποφάσεις σχετικές με εκτεταμένα έργα υποδομών, η οδική ασφάλεια θα πρέπει να εξετάζεται ως ανεξάρτηση συνισταμένη· υποστηρίζει, κατά συνέπεια, ότι πρέπει να καταστεί υποχρεωτική η κατάρτιση Έκθεσης Επιπτώσεων στην Οδική Ασφάλεια (VER) και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει σχετική πρόταση το 1994·

---

[1] ΕΕ L 329 της 30.12.1993, σελ. 63.

17. φρονεί ότι κατά τη χορήγηση κοινοτικής βοήθειας για την κατασκευή αυτοκινητοδρόμων θα πρέπει να τίθενται όροι σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφαλείας και την υποχρεωτική εκπόνηση μιας VER από την αρμόδια αρχή·

Συμπεριφορά

18. συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η διδασκαλία οδικής συμπεριφοράς, ιδιαίτερα όταν αφορά τους νέους, αποτελεί αποτελεσματικό μέσο για τη βελτίωση της οδικής ασφάλειας· φρονεί, κατά συνέπεια, ότι η διδασκαλία οδικής συμπεριφοράς πρέπει να συμπεριληφθεί στο αναλυτικό πρόγραμμα της βασικής εκπαίδευσης· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει σχετική πρόταση πριν από την 1η Ιουλίου 1994·

19. φρονεί ότι ορισμένες κατηγορίες χρηστών, όπως οι πεζοί, οι ποδηλάτες και οι μοτοσυκλετιστές, απειλούνται περισσότερο και ότι ορισμένες ομάδες εκτίθενται σε ιδιαίτερα υψηλούς κινδύνους στην οδική κυκλοφορία, όπως τα νέα παιδιά, οι έφηβοι και οι νέοι οδηγοί· οι ανωτέρω χρήστες και ομάδες πρέπει να αποτελούν προτεραιότητα για κάθε δράση σε επίπεδο ΕΕ και σε εθνικό επίπεδο σχετικά με την οδική ασφάλεια· χαιρετίζει εν προκειμένω το ψήφισμα του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1993 (1) σχετικά με την ανακήρυξη του 1995 ως Έτους του Νέου Οδηγού·

20. επισημαίνει, από κοινού με την Επιτροπή, τις γενικά αναγνωρισμένες αρνητικές επιπτώσεις της υψηλής ταχύτητας στην οδική ασφάλεια· επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, τη θετική επίδραση που είχε στις Ηνωμένες Πολιτείες ο περιορισμός του ορίου ταχύτητας· υπενθυμίζει προηγούμενες προτάσεις του σχετικά με την εναρμόνιση των μέγιστων ορίων ταχύτητας διαφόρων κατηγοριών οχημάτων και ζητεί να ληφθεί ταχέως σχετική απόφαση·

21. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε ανάλυση κοινωνικού κόστους/ωφελειών σε περίπτωση που εισαχθούν όρια ταχύτητας για όλες τις κατηγορίες οχημάτων·

22. υποστηρίζει ότι πρέπει να γίνουν πειραματικές προσπάθειες σε διάφορα κράτη μέλη όσον αφορά την απαγόρευση προσπέρασης από φορτηγά αυτοκίνητα σε αυτοκινητοδρόμους τεσσάρων λωρίδων το 1994 και εν συνεχεία να λάβει χώρα αξιολόγηση αυτών των πειραματικών προσπαθειών και να υποβληθούν πιθανές προτάσεις το αργότερο το 1995·

23. είναι συγκλονισμένο από το γεγονός ότι σε μερικά κράτη μέλη το 40% όλων των θανάτων που οφείλονται σε αυτοκινητιστικά ατυχήματα έχουν σχέση με τη χρήση οινοπνεύματος· υπενθυμίζει ότι από το 1989 υπάρχει πρόταση — με θετική γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου (βλ. την προαναφερθείσα γνωμοδότηση της 23ης Μαΐου 1989) — σε όλη την Κοινότητα να καθοριστεί ως ανώτατη επιτρεπόμενη τιμή του οινοπνεύματος στο αίμα το 0,5 mg/ml· ζητεί από το Συμβούλιο να ληφθεί ταχέως σχετική απόφαση· φρονεί, εξάλλου, ότι οι χώρες που έχουν θεσμοθετημένη χαμηλότερη τιμή από το 0,5 mg/ml, θα μπορούν να διατηρήσουν αυτήν τη χαμηλότερη τιμή·

24. θεωρεί ότι γίνεται όλο και πιο επιτακτική η ανάγκη επακριβούς πληροφόρησης γύρω από τον κίνδυνο που συνεπάγεται για το χρήστη αυτοκινήτων η κατανάλωση ορισμένων φαρμάκων ή ναρκωτικών, δεδομένου ότι έχει επαρκώς αποδειχθεί πόσο επικίνδυνα είναι·

25. φρονεί ότι πρέπει να καταλογιστεί μερική ευθύνη στις ασφαλιστικές εταιρίες που παρέχουν κάλυψη στους τομείς της ασφάλισης ατυχήματος, ζωής, ασθένειας και αναπηρίας, προκειμένου να συμβάλλουν στην αύξηση της οδικής ασφάλειας επιβάλλοντας ποινές στους ασφαλισμένους οι οποίοι καταδικάζονται για επικίνδυνη οδήγηση υπό την επήρεια οινοπνεύματος·

26. υποστηρίζει μια ευρωπαϊκή προσέγγιση σε ό,τι αφορά την εισαγωγή ενός συστήματος point system στην άδεια οδήγησης και συνιστά στην Επιτροπή να συγκροτήσει ταχέως ομάδα εργασίας η οποία θα διερευνήσει τις δυνατότητες μιας ευρωπαϊκής προσέγγισης και θα υποβάλει σχετική έκθεση πριν από τον Ιούλιο του 1994·

27. φρονεί ότι οι σχολές οδηγών μπορούν να συμβάλλουν περισσότερο στη βελτίωση της οδικής ασφάλειας μέσω μιας ποιοτικά υψηλής εκπαίδευσης και υποστηρίζει, επομένως, την εκπόνηση χωριστής οδηγίας που θα επιτρέπει την πρόσβαση των σχολών οδηγών στην ενιαία αγορά· στην εν λόγω οδηγία θα προβλέπονται υψηλά ποιοτικά κριτήρια για τις σχολές οδηγών και θα εξασφαλίζεται ότι οι εν λόγω σχολές θα υποχρεούνται να δημοσιεύουν τα αποτελέσματα των εξετάσεων των μαθητών τους σε τακτικά χρονικά διαστήματα·

(1) ΕΕ C 351 της 30.12.1993, σελ. 1.

28. υπενθυμίζει το ψήφισμα αριθ. 56 του Συμβουλίου Υπουργών Μεταφορών και Τουρισμού της 22ας Νοεμβρίου 1989 σχετικά με τη διαφήμιση και την οδική ασφάλεια και ζητεί υλοποίηση του εν λόγω ψηφίσματος εντός της Ένωσης· ζητεί, επομένως, σε συνεννόηση με όλους τους ενδιαφερομένους, να αποφασιστεί όπως οι διαφημίσεις δεν περιέχουν πλέον στοιχεία τα οποία θα μπορούν να διαδραματίζουν αρνητικό ρόλο όσον αφορά το θέμα της οδικής ασφάλειας·

*
* *

29. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στα κράτη μέλη.

---

13. Πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών

A3-066/94

Ψήφισμα σχετικά με περαιτέρω δράσεις για μία πανευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές — Μέτρα που ελήφθησαν στη συνέχεια της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. van Dijk και άλλων σχετικά με περαιτέρω μέτρα προς μια πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών (έγγρ. B3-0624/92),

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. McIntosh σχετικά με τις μεταφορικές διασυνδέσεις μεταξύ της Πολωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (B3-0475/93),

— έχοντας υπόψη τα μέτρα που εγκρίθηκαν από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ενόψει της ολοκλήρωσης της εσωτερικής της αγοράς μεταφορών, καθώς και όλες τις πανευρωπαϊκές δεσμευτικές ρυθμίσεις που αφορούν τις υποδομές των μεταφορών, τα οχήματα και τις επιχειρήσεις, τις διευκολύνσεις για τη διάβαση των συνόρων και άλλα θέματα μεταφορών, οι οποίες υφίστανται ιδίως στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Υπουργών Μεταφορών και της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη,

— έχοντας υπόψη τη διακήρυξη της Πράγας για μια πανευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές [1] που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές στις 31 Οκτωβρίου 1991,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Ιουνίου 1992 σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν ενόψει μιας πανευρωπαϊκής πολιτικής στις μεταφορές [2],

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Φεβρουαρίου 1993 [3] για περαιτέρω πρόοδο προς μία σύνολη ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών — μέτρα συνεχείας της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης Μεταφορών (Πράγα, 29-31.10.1991) ως βάση για τη δεύτερη Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη για τις μεταφορές που θα διεξαχθεί στην Κρήτη από 14 έως 16 Μαρτίου 1994,

— έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα των περιφερειακών διασκέψεων που πραγματοποιήθηκαν μετά την πρώτη πανευρωπαϊκή διάσκεψη για τις μεταφορές,

  — της διασκέψεως της Βαλτικής στο Στετίνο, Πολωνία, 17-18.3.93,

  — της διασκέψεως της θάλασσας Μπάρεντ στην Άλτα, Νορβηγία, 8.9.93,

  — της διασκέψεως της Κεντρικής Ευρώπης στο Σοπρόν, Ουγγαρία, 23-24.9.93,

---

(1) Το κείμενο της Διακήρυξης επισυνάπτεται ως παράρτημα I της παρούσης εκθέσεως.
(2) ΕΕ C 176 της 13.7.1992, σελ. 257.
(3) ΕΕ C 072 της 15.7.1993, σελ. 51.

— της διασκέψεως της Νοτιανατολικής Ευρώπης στην Κωνστάντζα, Ρουμανία, 30.9-1.10.93 και

— της διασκέψεως της Μεσογείου στην Τεργέστη, Ιταλία, 9-10.12.93

— έχοντας υπόψη το πόρισμα των εργασιών της Επιτροπής Συντονισμού της Πανευρωπαϊκής Διασκέψεως για τις Μεταφορές

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A3-0066/94),

Α. εκτιμώντας ότι η πρώτη Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη για τις Μεταφορές συνέβαλε, από πολιτική σκοπιά, σημαντικά στην αισθητή βελτίωση της συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής των μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των διακυβερνητικών οργανώσεων που είναι αρμόδιες στον τομέα αυτό και των ευρωπαϊκών κρατών· εκτός αυτού, εξέφρασε καθαρά στον πολιτικό κόσμο, την απαίτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να συμμετάσχει στη διαμόρφωση των εξωτερικών σχέσεων της Κοινότητας στον τομέα των μεταφορών,

Β. εκτιμώντας ότι η Διακήρυξη της Πράγας οριοθετεί μια πρώτη πανευρωπαϊκή συναίνεση σχετικά με τις αρχές της πολιτικής των μεταφορών για την υλοποίηση της οποίας είναι απαραίτητες περαιτέρω δράσεις,

Γ. εκτιμώντας ότι τα πορίσματα της Διάσκεψης της Πράγας εμβαθύνθηκαν και διευρύνθηκαν σε πολλές άλλες περιφερειακές και ειδικές διασκέψεις,

Δ. εκτιμώντας ότι υπό τις παρούσες συνθήκες δεν είναι ακόμα δυνατόν να επιτευχθεί, για πολιτικούς και θεσμικούς λόγους, μια, υπό το πρίσμα του διεθνούς δικαίου, δεσμευτική συμφωνία για μια πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών· περαιτέρω πρακτικά αποτελέσματα θα επιφέρει μιά συμπεφωνημένη βασική δέσμη μέτρων για την πολιτική των μεταφορών, η οποία θα περιλαμβάνει συγκεκριμένα και εύκολα υλοποιήσιμους προγραμματικούς στόχους και η οποία, υπό την μορφή μιας πολιτικής αυτοδεσμεύσεως, θα γίνει αποδεκτή από όλους τους υπερεθνικούς και διεθνείς οργανισμούς που δρουν στον τομέα των μεταφορών καθώς και από τους αρμόδιους υπουργούς όλων των ευρωπαϊκών κρατών·

1. εμμένει ρητώς τους στόχους και τα προτεινόμενα μέσα που αναφέρονται στη Διακήρυξη της Πράγας ως βάση για τις περαιτέρω δράσεις που στοχεύουν στην επίτευξη πανευρωπαϊκού σχεδιασμού στις μεταφορές·

2. χαιρετίζει την πραγματοποίηση των περιφερειακών ενδιαμέσων διασκέψεων·

3. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν αντιπροσωπεύτηκε όπως θα του άρμοζε στις περιφερειακές διασκέψεις που ακολούθησαν τη Διάσκεψη της Πράγας και καλεί την Επιτροπή να καταβάλει στο μέλλον τις απαιτούμενες προσπάθειες προκειμένου να ληφθεί επαρκώς υπόψη το κοινοβούλιο της Ένωσης·

4. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι τα κείμενα που εκπονήθηκαν στις εν λόγω περιφερειακές ενδιάμεσες διασκέψεις αποτελούν υλοποίηση και περαιτέρω εξέλιξη για τον επί μέρους περιφερειακό τομέα των βασικών ιδεών και αρχών της διακηρύξεως της Πράγας·

5. λαμβάνει με ενδιαφέρον γνώση των πολυαρίθμων συγκεκριμένων πορισμάτων των εν λόγω περιφερειακών ενδιαμέσων διασκέψεων και τονίζει ότι αναμένει από τα εθνικά κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις να σχεδιάζουν, χρηματοδοτούν και υλοποιούν πράγματι κατά προτεραιότητα τα προγράμματα στον τομέα των μεταφορών· εξαίρει ιδιαίτερα τις προσπάθειες για τις ακόλουθες συγκεκριμένες πρωτοβουλίες και προτάσεις, οι οποίες μπορούν να διευρύνουν και να ολοκληρώσουν σε πανευρωπαϊκή διάσταση τις πρωτοβουλίες της Ενώσεως στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων:

— τη σχεδιαζόμενη κατάρτιση ενός σχεδίου για κοινούς ευρωπαϊκούς διαδρόμους για τις μεταφορές στην Νοτιοανατολική Ευρώπη (1),

— τη συγκρότηση ομάδων εργασίας μεταξύ των γειτονικών κρατών της Βαλτικής θάλασσας υπό τη διεύθυνση της Πολωνίας, της Σουηδίας και Φινλανδίας στους τομείς της υποδομής, των μεταφορών και του περιβάλλοντος καθώς και της οδικής ασφάλειας (2),

— το στόχο να διατεθεί το 15% των πιστώσεων του προγράμματος PHARE για την ενίσχυση ειδικών προγραμμάτων υποδομής κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος (1),

(1) Σύνοψη από τον πρόεδρο της Διάσκεψης των Υπουργών Μεταφορών της Ν.Α. Ευρώπης, Κωνστάνζα 30.9.- 1.10.1993.
(2) Απόφαση που εγκρίθηκε στη Διάσκεψη για τη Βαλτική στο Στετίνο, 17-18.3.1993.

— την κήρυξη των διαδρόμων Ανατολής-Δύσεως
Murmansk — Nikkel — Boris Gleb/Storkog — Kirkenes και
Murmansk/Archangel — Kandalaksha — Galla — Happaranda — Narvik,
καθώς και των διαδρόμων Βορρά-Νότου
Ivalo — Nikkel/Pechenga — Kirkenes
ως οδούς πρωτίστου ενδιαφέροντος για τα συμμετέχοντα κράτη και τους γείτονές τους (1)

— την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ των νορβηγικών και ρωσικών αρχών για μια συνεργασία στον τομέα της ραδιοναυσιπλοΐας (1),

— τη δημιουργία μιας επιτροπής μεταφορών και επικοινωνιών υπό το περιφερειακό συμβούλιο, στην οποία θα συνεργάζονται τα κράτη της Βόρειας Ευρώπης με τη Ρωσική Ομοσπονδία (1)

— την έναρξη του διεπιστημονικού και πολυμερούς πενταετούς προγράμματος INSROP (2) από τα ερευνητικά ινστιτούτα της Νορβηγίας, της Ιαπωνίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην 1η Ιουλίου 1993(1),

— την υποστήριξη των σιδηροδρομικών συνδέσεων
Narvik — Happaranda — Αγία Πετρούπολη και
της σιδηροδρομικής γραμμής Kostomuksha (1),

— την ανάπτυξη της σιδηροδρομικής συνδέσεως
Tallinn — Riga — Kaunas — Sestokai — Suwalki — Βαρσοβία (3),

— τη δημιουργία των ακολούθων διαδρόμων από την ομάδα μεταφορών της πρωτοβουλίας της Κεντρικής Ευρώπης (πρώην Hexagonal) (4):
Τεργέστη — Λουμπλιάνα — Ζάγκρεμπ — Βουδαπέστη — Ρωσία·
Βιέννη — Βουδαπέστη — Βελιγράδι·
Βιέννη — Ταρβίζιο — Τεργέστη — Βενετία·
Λιντς — Γκρατς — Ζάγκρεμπ — Αδριατική·
Πράγα — Βουδαπέστη — Ζάγκρεμπ — Ριέκα και
Βερόνα — Ίνσμπρουγκ — Μόναχο — Πράγα (5)·

6. επισημαίνει ιδιαιτέρως ότι με τη διάσκεψη της Μεσογείου στην Τεργέστη (Τεργέστη, 9 και 10 Δεκεμβρίου 1993) κατέστη για πρώτη φορά δυνατόν να συμμετάσχουν οι χώρες της Βόρειας Αφρικής, της Αιγύπτου και Μέσης Ανατολής στη συζήτηση για την ανάπτυξη της πολιτικής μεταφορών της Ευρώπης και όλου του χώρου της Μεσογείου·

7. υποστηρίζει το αίτημα της διασκέψεως της Μεσογείου για μια μακροπρόθεσμη συνεργασία των γειτονικών χωρών της μεσογείου στον τομέα των μεταφορών στη βάση ενός ελευθέρου εμπορίου (6)·

8. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι κατέστη και πάλι δυνατό, υπό την κατεύθυνση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής και σε συννενόηση με τους συμμετέχοντες υπερεθνικούς και διεθνείς οργανισμούς και τα όργανα, να δημιουργηθούν οι προθέσεις για τη διεξαγωγή της δεύτερης πανευρωπαϊκής διασκέψεως για τις μεταφορές σύμφωνα με το προαναφερόμενο ψήφισμά του της 9ης Φεβρουαρίου 1993 στην Ελλάδα·

9. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι η Επιτροπή Συντονισμού της πανευρωπαϊκής διασκέψεως και τις μεταφορές έχει προβεί στην απαραίτητη προετοιμασία ούτως ώστε οι πρόεδροι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Επιτροπής να μπορούν να αποστείλουν τις προσκλήσεις για τη δεύτερη πανευρωπαϊκή διάσκεψη για τις μεταφορές του Νοεμβρίου 1994 και δηλώνει ότι συμφωνεί με το σχέδιο της ημερησίας διατάξεως·

---

(1) Δήλωση των υπουργών μεταφορών και επικοινωνιών της περιοχής Barent, Alta, 8.9.1993.
(2) Διεθνές πρόγραμμα για τις οδούς της Βόρειας Θάλασσας.
(3) Δήλωση των υπουργών μεταφορών της Εσθονίας, Λετονίας και Λιθουανίας στις 30.7.93, επ' ευκαιρία της συμφωνηθείσης στη διάσκεψη της Βαλτικής (17-18.3.93) τακτικής συνεδριάσεως των υπουργών αυτών με εκπροσώπους της ΕΚ, της ΕΤΑΑ, της ΕΤΕ και της Διεθνούς Τράπεζας.
(4) Ιταλία, πρώην Γιουγκοσλαβία, Αυστρία, Ουγγαρία, Τσεχία, Σλοβακία και Πολωνία καθώς και τα άλλα κράτη της Ανατολικής Ευρώπης ως παρατηρητές.
(5) Έγγραφο εργασίας της διασκέψεως της μεσογείου, Τεργέστη, 9-10.12.93.
(6) Συμπεράσματα του προεδρείου της διασκέψεως της μεσογείου στην Τριέστη στις 9-10 Δεκεμβρίου 1993.

10. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι το σχέδιο διακηρύξεως που προετοίμασε η Επιτροπή Συντονισμού για την ολοκλήρωση της δεύτερης πανευρωπαϊκής διασκέψεως για τις μεταφορές (1) εκπονήθηκε με βάση τις παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο προαναφερόμενο ψήφισμά του της 9ης Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με την πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών·

11. εκφράζει την πεποίθησή του ότι το σχέδιο αυτό αποτελεί μια καλή αφετηρία για τις διαβουλεύσεις της διασκέψεως και εξουσιοδοτεί τον πρόεδρό της — ή τους εκπροσώπους της — να εγκρίνει, κατ' αρχήν, εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και στη βάση αυτή μια διακήρυξη για τη δεύτερη πανευρωπαϊκή διάσκεψη των μεταφορών στην Κρήτη·

12. εκφράζει την ελπίδα ότι η δεύτερη πανευρωπαϊκή διάσκεψη για τις μεταφορές που θα πραγματοποιηθεί στην Κρήτη στις 14-16 Μαρτίου 1994 θα αποτελέσει ένα σημαντικό βήμα για την υλοποίηση του σχεδίου μιας πανευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών και συγχρόνως μια ουσιαστική συμβολή στη δημιουργία μιας πανευρωπαϊκής τάξεως πραγμάτων, όπως αυτή εκτίθεται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Ιανουαρίου 1993 (2) για τη διαμόρφωση από την Ευρωπαϊκή Ένωση στρατηγικής για τη διεύρυνση της και τη δημιουργία συνολικής προοπτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στην Ευρωπαϊκή Διάσκεψη των Υπουργών Μεταφορών, στην Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Πολιτικής Αεροπορίας και στην Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη.

(1) Κείμενο της δηλώσεως αυτής στο παράρτημα II της παρούσας εκθέσεως.
(2) ΕΕ C 042 της 15.02.1993, σελ. 124.

14. Κοινοτικά δίκτυα μεταφορών

A3-0017/94

Ψήφισμα σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία στα κοινοτικά δίκτυα μεταφορών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος που υπεβλήθησαν από:

α) τον κ. Wijsenbeek σχετικά με τον αποκλεισμό των ισπανογαλλικών συνόρων και τις δυσχέρειες διαμετακόμισης μέσω των Άλπεων (B3-1955/90),

β) του κ. Romera i Alcazar σχετικά με την κρίση στον τομέα των οδικών εμπορευματικών μεταφορών στην Ισπανία (B3-1970/90),

γ) του κ. Sapena Granell και του κ. Coimbra Martins σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία στους οδικούς ενδοκοινοτικούς άξονες (B3-1553/92),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 7Α της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του στις 9 Ιουλίου 1992 (1) και της 15ης Ιουλίου 1993 (2) σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία στις ενδοκοινοτικές οδικές μεταφορές,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A3-0017/94),

Α. επισημαίνοντας ότι ολοένα και συχνότερα σημειώνονται επιθέσεις εναντίον οχημάτων και εμπορευμάτων — κυρίως γεωργοκτηνοτροφικών — από πλευράς κάποιων μειοψηφιών, ως μορφή διαμαρτυρίας για τις συνέπειες της ελεύθερης κυκλοφορίας στο κοινοτικό έδαφος,

(1) ΕΕ C 241 της 21.9.92, σελ. 171.
(2) ΕΕ C 255 της 20.9.93, σελ. 158.

Β. επισημαίνοντας την βιαιότητα των ενεργειών αυτών, κατά τις οποίες καταστρέφονται τα προϊόντα και τρομοκρατούνται οι οδηγοί που τα μεταφέρουν βάσει της προέλευσής τους,

Γ. επισημαίνοντας ότι οι βανδαλισμοί αυτοί στρέφονται εναντίον μιας από τις τέσσερις ελευθερίες επί των οποίων βασίζεται η υλοποίηση της ενιαίας αγοράς: την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων,

Δ. υπενθυμίζοντας ότι ο ευρωπαϊκός τομέας μεταφορών έχει ήδη αρκετά προβλήματα σχετικά με την ανάπτυξή του και δεν πρέπει να καταστεί εξιλαστήριο θύμα της συγκρούσεως των εμπορικών συμφερόντων που προκαλείται από την κατάργηση των εσωτερικών συνόρων,

Ε. εκτιμώντας ότι η σχέση μεταξύ ελεύθερης κυκλοφορίας, ΠΟΠ και εσωτερικής αγοράς δεν είναι δυνατόν να αμφισβητηθεί όπως ρητώς προβλέπεται από το άρθρο 7Α της ΣΕΕ, δεδομένου ότι η ελεύθερη κυκλοφορία δεν μπορεί να εξασφαλιστεί στο κοινοτικό έδαφος χωρίς την εγγύηση ενός συστήματος μεταφορών το οποίο δεν θα υπονομεύεται από αδικαιολόγητες και άδικες επιθέσεις.

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η κοινή γνώμη ορισμένων χωρών γενικά και οι μεταφορείς και παραγωγοί ειδικότερα αγανακτούν ολένα και περισσότερο λόγω της ατιμωρησίας που απολαύουν οι επιτιθέμενοι σε ορισμένα κράτη μέλη,

Ζ. επισημαίνοντας ότι, υπ' αυτές τις συνθήκες, οι διαστάσεις που ενδέχεται να λάβουν οι πράξεις βίας συνεπάγεται τον κίνδυνο να εισέλθουμε στον φαύλο κύκλο κατασταλτικών μέτρων που είναι εντελώς ασυμβίβαστα με την προοπτική της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς, δεδομένου ότι το θέμα αυτό έχει σημαντικότατες επιπτώσεις στο σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

1. ζητεί από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στα οποία σημειώνονται τέτοιου είδους φαινόμενα να εξασφαλίζουν στο έδαφός τους, δυνάμει των προβλέψεων των συνθηκών σχετικά με τις τέσσερις προαναφερθείσες ελευθερίες, την ακώλυτη ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων·

2. καλεί τις κυβερνήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφώνως προς την συνταγματική τάξη του κάθε κράτους μέλους, το οποίο διασφαλίζει εν πάση περιπτώσει τα δημοκρατικά δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες, να λάβουν τα επιβεβλημένα προληπτικά μέτρα ώστε να εξαληφθεί το αίσθημα ατιμωρησίας που συνοδεύει συνήθως αυτού του είδους τις ενέργειες·

3. φρονεί ότι η οικονομική απώλεια που προκαλείται από τέτοιες ενέργειες πρέπει επειγόντως και καταλλήλως να αποζημιώνεται·

4. ζητεί από την Επιτροπή:

α) βάσει του άρθρου 169 της Συνθήκης, εάν χρειάζεται, να απαιτεί από τα κράτη μέλη την αυστηρότατη εφαρμογή των υποχρεώσεων σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με το άρθρο 7Α της ΣΕΕ σχετικά με την πραγματική ολοκλήρωση της Εσωτερικής αγοράς·

β) να κινήσει διαδικασία δίωξης βάσει του άρθρου 6 της ΣΕΕ κατά πάσης διακρίσεως με βάση την εθνικότητα, λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε αυτές τις περιπτώσεις, οι διακρίσεις εκδηλώνονται διά της παραλείψεως, της μη εγκαίρου επεμβάσεως της κυβερνητικής αρχής πρωτού εκδηλωθούν επιθέσεις εναντίον οχημάτων και εμπορευμάτων μη εθνικής προελεύσεως·

γ) να προτείνει ένα νέο κοινοτικό όργανο κατάλληλο να αποζημιώνει επαρκώς τις άμεσες απώλειες των θυμάτων των επιθέσεων αυτών. Ο εν λόγω μηχανισμός αποζημίωσης θα πρέπει να χρηματοδοτείται από την Κοινότητα, τα κράτη μέλη και τις ασφαλιστικές εταιρίες·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

15. Διαπραγματεύσεις με την Ελβετία για τις οδικές και αεροπορικές μεταφορές

A3-0136/94

Ψήφισμα για τη Σύσταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στους τομείς των οδικών και αεροπορικών μεταφορών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στους τομείς των οδικών και αεροπορικών μεταφορών ([1]), στο οποίο, μεταξύ άλλων, εμπεριέχονται οι θέσεις του Κοινοβουλίου σχετικά με την ακολουθητέα διαδικασία για να δοθεί στην Επιτροπή η διαπραγματευτική εντολή αυτή,

— έχοντας υπόψη τη Σύσταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στους τομείς των οδικών και αεροπορικών μεταφορών,

— έχοντας υπόψη τη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές ([2]) καθώς και τη Διοικητική Συμφωνία σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος υπέρβασης που προβλέπεται από την εν λόγω συμφωνία ([3]) η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 22 Ιανουαρίου 1993 ([4]),

— έχοντας υπόψη το δημοψήφισμα που πραγματοποιήθηκε στην Ελβετία στις 20 Φεβρουαρίου 1994 με αντικείμενο την πρωτοβουλία των πολιτών για την προστασία της περιοχής των Άλπεων από τις συνέπειες των διαμετακομιστικών δραστηριοτήτων,

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1992 ([5]) επί της εν λόγω συμφωνίας, καθώς και τα ψηφίσματά του της 16ης Νοεμβρίου 1988 ([6]) για τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών στον τομέα των μεταφορών· της 12ης Ιουνίου 1991 ([7]) σχετικά με τους κινδύνους που απειλούν του φυσικούς και ημιφυσικούς χώρους διαβιώσεως στις Άλπεις (ΕΚ και χώρες ΕΖΕΣ) σε συνάρτηση με την προϊούσα αύξηση του θερινού και χειμερινού τουρισμού στις περιοχές αυτές· της 10ης Ιουλίου 1991 ([8]) για τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και κρατών μελών της ΕΖΕΣ στον τομέα των μεταφορών· της 18ης Σεπτεμβρίου 1992 ([9]) σχετικά με την Πράσινη Βίβλο για τον αντίκτυπο των μεταφορών επί του περιβάλλοντος: μία κοινοτική στρατηγική για τη βιώσιμη ανάπτυξη των μεταφορών με πλήρη σεβασμό του περιβάλλοντος· της 16ης Νοεμβρίου 1993 ([10])για τις σχέσεις με τις τρίτες χώρες στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών· της 27ης Μαΐου 1993 ([11]) σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για την μελλοντική ανάπτυξη μιας κοινής πολιτικής των μεταφορών και της 18ης Ιανουαρίου 1994 ([12]) για τη μελλοντική ανάπτυξη της κοινής πολιτικής των μεταφορών,

— έχοντας υπόψη την Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) που υπεγράφη στο Πόρτο στις 2 Ιουνίου 1992,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις μελλοντικές σχέσεις με την Ελβετία (COM (93) 0486) καθώς και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 10ης Νοεμβρίου 1993 (9830/93 ΕΖΕΣ 73) επί του εν λόγω εγγράφου,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 2 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού(A3-0136/93),

---

([1]) ΣΠ της 21.1.1994, Μέρος II, σημείο 2.
([2]) ΕΕ L 373 της 21.12.1992, σελ. 26.
([3]) ΕΕ L 33 της 9.2.1993, σελ. 17.
([4]) ΕΕ L 47 της 25.2.1993, σελ. 42.
([5]) ΕΕ C 305 της 23.11.1992, σελ. 606.
([6]) ΕΕ C 326 της 19.12.1988, σελ. 57.
([7]) ΕΕ C 183 της 15.7.1991, σελ. 112.
([8]) ΕΕ C 240 της 16.9.1991, σελ. 138.
([9]) ΕΕ C 284 της 2.11.1992, σελ. 164.
([10]) ΣΠ της 16.11.1993, Μέρος II, σημείο 9.
([11]) ΕΕ C 176 της 28.6.1993, σελ. 164.
([12]) ΣΠ της 18.01.1994, Μέρος II, σημείο 9.

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ισχύουσα συμφωνία ΕΕ/Ελβετίας στον τομέα των μεταφορών αφορά μόνο την διαμετακομιστική κυκλοφορία ενώ δεν λαμβάνει υπόψη ούτε τις αεροπορικές μεταφορές ούτε και τις διμερείς οδικές μεταφορές και τα προβλήματα που συνδέονται με την πρόσβαση στην αγορά και την τεχνική και κοινωνική εναρμόνιση,

Β. λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση που δημιουργήθηκε στην Ελβετία μετά την αποτυχία του δημοψηφίσματος της 6ης Δεκεμβρίου 1992 επί της Συνθήκης για τον ΕΟΧ, του οποίου η Συμφωνία Διαμετακόμισης αποτελούσε σημαντικό τμήμα,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με το Παράρτημα 8 της εν ισχύι συμφωνίας σε περίπτωση μη υλοποίησης του ΕΟΧ, η Κοινότητα και η Ελβετία θα ξεκινήσουν διαπραγματεύσεις για την αμοιβαία παροχή πρόσβασης στις αντίστοιχες αγορές οδικών μεταφορών, και ότι μία κοινή προφορική δήλωση υπογραμμίζει τη σημασία της απελευθέρωσης στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπογράμμισε την ανάγκη οι σχέσεις ΕΚ/Ελβετίας να αναπτυχθούν σε σημαντικούς τομείς όπως οι μεταφορές, η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, η έρευνα, η πρόσβαση στην αγορά των γεωργικών προϊόντων, οι τεχνικοί φραγμοί στο εμπόριο, η πρόσβαση στις δημόσιες προσφορές κλπ.,

Ε. κρίνοντας ότι θα ήταν σκόπιμο οι συνομιλίες αυτές, παραμένοντας εντός του πλαισίου των διαπραγματεύσεων, να μην επηρεάσουν το περιεχόμενο των διαπραγματεύσεων που διεξάγονται για τους διάφορους τομείς,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ενδεχόμενη συμφωνία με την Ελβετιά που θα αφορά τον τομέα των μεταφορών κατά πάσα πιθανότητα θα τεθεί υπό έγκριση με δημοψήφισμα και συνεπώς αποτελεί θεμελιώσες πολιτικό ζήτημα εν όψει μελλοντικής προσχώρησης της Ελβετίας στη ΕΚ.

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επίλυση των περιβαλλοντικών ζητημάτων τα οποία συνδέονται με τις μεταφορές στην περιοχή των Άλπεων, θα επιτευχθεί μεταξύ άλλων μέσω της εξισορρόπησης των συνδυασμένων μορφών μεταφορών,

Η. λαμβάνοντας υπόψη τις αρνητικές επιπτώσεις της πολιτικής μεταφορών της Ελβετίας για τη διαμετακόμιση, όπου περίπου 90% των υπό διαμετακόμιση εμπορευμάτων μεταφέρθηκαν στους σιδηροδρόμους λόγω κυρίως της διατηρήσεως του ορίου των 28 τόννων, κατάσταση η οποία θα επιδεινωθεί ύστερα από το δημοψήφισμα της 20ης Φεβρουαρίου 1994, πράγμα το οποίο θα ενισχύσει εξάλλου την εκτροπή της κυκλοφορίας μέσω της Αυστρίας,

Θ. φρονώντας, ωστόσο ότι οποιοσδήποτε περιορισμός που επιβάλλεται στη διαμετακομιστική κυκλοφορία δεν θα πρέπει να εισάγει διακρίσεις και δεν θα πρέπει να υπονομεύει την ισχύουσα στην Κοινότητα αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος που πραγματοποιήθηκε στην Ελβετία με αντικείμενο την πρωτοβουλία των πολιτών για την προστασία της περιοχής των Άλπεων δεν θέτει υπό αμφισβήτηση το γράμμα, αλλά το πνεύμα της ισχύουσας έως τώρα συμφωνίας ΕΚ-Ελβετίας για τη διαμετακόμιση, θα πρέπει ωστόσο να εξετασθούν λεπτομερώς τα αποτελέσματα των μελετών που θα υποβάλει η Επιτροπή στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο εντός συντόμου χρονικού διαστήματος,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο είχε προς στιγμήν αναστείλει την ανάλυση του σχεδίου των διαπραγματεύσεων στον τομέα των οδικών και αεροπορικών μεταφορών μετά τα αποτελέσματα του προαναφερθέντος δημοψηφίσματος,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δημιουργία ενός ευρωπαϊκού εναερίου χώρου, στον οποίο θα ισχύουν υγιείς συνθήκες ανταγωνισμού, είναι ο στόχος τον οποίο θα πρέπει να εμπεριέχει μία μελλοντική συμφωνία με την Ελβετία στον εν λόγω τομέα,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη τέλος ότι οι μεταφορές, ως υπηρεσίες, εντάσσονται στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής των μεταφορών έναντι των τρίτων χωρών και όχι της κοινής εμπορικής πολιτικής,

1. εγκρίνει την χορήγηση εκ μέρους του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης μιας διαπραγματευτικής εντολής προς την Επιτροπή για τη σύναψη συμφωνίας στους τομείς των εναερίων και οδικών μεταφορών με την Ελβετική Συνομοσπονδία, εύχεται δε η εν λόγω συμφωνία να συναφθεί σε σύντομο χρονικό διάστημα·

2. είναι της γνώμης ότι, δεδομένου του ιδιαίτερου χαρακτήρα της νομικής βάσεως σχετικά με τις διαπραγματεύσεις με την Ελβετική Συνομοσπονδία η οποία περιλαμβάνεται στις συμφωνίες περί διαμετακόμισης, οι συνομιλίες δεν θα πρέπει να περιορίζονται στο περιεχόμενο των διαπραγματεύσεων που αφορούν τους διάφορους τομείς·

3. ζητεί από το Συμβούλιο να λάβει υπόψή του τις διατυπωθείσες στην παρούσα έκθεση απόψεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κατά τη χορήγηση της διαπραγματευτικής εντολής στην Επιτροπή·

4. φρονεί ωστόσο ότι μια τέτοια εξωτερική εντολή πρέπει να συνοδεύεται από στενό συντονισμό μεταξύ των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, με βάση τη διαδικασία Luns-Westerterp και σύμφωνα με άρθρο 228 της Συνθήκης ΕΚ.

5. επιβεβαιώνει την άποψη που έχει ήδη διατυπώσει στην προαναφερθείσα γνωμοδότηση τις 30ής Οκτωβρίου 1992, το προαναφερθέν ψήφισμα της 18ης Σεπτεμβρίου 1992, καθώς και τη γνωμοδότησή της 25ης Ιουνίου 1993 (1) σχετικά με τη συμφωνία ΕΚ/Σλοβενίας στον τομέα των μεταφορών και σύμφωνα με την οποία η ΕΚ δεσμεύεται από τη συμφωνία που έχει συνάψει με την Ελβετία στον τομέα του διαμετακομιστικού εμπορίου, τόσο ως προς τη διάρκεια όσο και ως προς το περιεχόμενο (pacta sunt servanda) υπενθυμίζει δε ότι οι συμφωνίες διαμετακόμισης διευκολύνουν την κυκλοφορία λαμβάνοντας υπόψη τον απαραίτητο εκσυγχρονισμό των μεταφορικών υποδομών, τις συνδυασμένες μεταφορές και τους οικολογικούς παράγοντες·

6. είναι της γνώμης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Αυστρία και η Ελβετία θα πρέπει να βρούν στο μέλλον μια κοινώς αποδεκτή λύση για την επίλυση των προβλημάτων της διαμετακόμισης μέσω των Άλπεων·

7. εκφράζει την άποψη ότι στην Ελβετία πρέπει να καταστεί σαφές — μετά το αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος που είχε ως αντικείμενο την πρωτοβουλία των πολιτών για την προστασία της περιοχής των Άλπεων — ότι πρέπει να επανεξετασθούν τα θέματα αφενός των εσωτερικών μεταφορών με βαρέα φορτηγά οχήματα και αφετέρου των διασυνοριακών μεταφορών που ξεκινούν από την Ελβετία και διέρχονται από την περιοχή των Άλπεων·

Οδικές μεταφορές

8. φρονεί ότι η συμφωνία στον τομέα των οδικών μεταφορών πρέπει να αφορά ολόκληρο το «κοινοτικό κεκτημένο», περιλαμβανομένου του καμποτάζ και της εναρμόνισης του βάρους και των διαστάσεων των οχημάτων, με στόχο οι οδικές μεταφορές να πραγματοποιούνται αποτελεσματικότερα και με τρόπο βιώσιμο από περιβαλλογικής άποψης·

9. είναι, ως εκ τούτου, της άποψης ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να μελετηθούν όρια για την κυκλοφορία και τις εκπομπές που να μην εισάγουν διακρίσεις και να ισχύουν για ολόκληρη τη ζώνη των Άλπεων και τις υπόλοιπες οικολογικά ευαίσθητες περιοχές·

10. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει εύχρηστα κριτήρια για την «έννοια της ευαίσθητης περιοχής» καθώς και συγκεκριμένα προς λήψη μέτρα·

11. θεωρεί ότι μία τέτοια ενδεχόμενη συμφωνία ελευθέρωσης πρέπει να συνοδεύεται από μία εμβάθυνση και εξισορρόπηση των συνδυασμένων μορφών μεταφορών που ήδη υιοθετείται από την ισχύουσα συμφωνία περί διαμετακομιστικών μεταφορών·

12. είναι εξ άλλου της γνώμης ότι η ελευθέρωση πρέπει να επεκταθεί και στις μεταφορές που πραγματοποιούνται από κοινοτικά οχήματα μεταξύ Ελβετίας και κρατών του ΕΟΧ·

Αεροπορικές μεταφορές

13. λαμβάνει υπόψη με ικανοποίηση ότι οι διαπραγματεύσεις θα απολήξουν στην ενσωμάτωση ολόκληρης της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας — περιλαμβανομένου του τρίτου πακέτου ελευθέρωσης των εναερίων μεταφορών, των κρατικών επιδοτήσεων και των κανόνων ανταγωνισμού — καθώς και τη χορήγηση εκ μέρους της Ελβετίας στους κοινοτικούς μεταφορείς δικαιωμάτων πέμπτης ελευθερίας για υπηρεσίες μεταξύ Ελβετίας και κρατών μελών της ΕΖΕΣ·

14. φρονεί ότι πρέπει να θεσπισθούν οι αναγκαίοι θεσμικοί μηχανισμοί για τη διασφάλιση της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου ακολουθώντας το παράδειγμα του «ενιαίου πυλώνα» που θεσπίσθηκε στο πλαίσιο της Συμφωνίας Νορβηγίας-Σουηδίας για τις αεροπορικές μεταφορές, έστω και άν το παράδειγμα αυτό είναι προσαρμοσμένο για τη συγκεκριμένη περίπτωση·

15. εκτιμά ότι, σε κάθε περίπτωση, οι αρχές της αμοιβαιότητας, της καταργήσεγς κάθε διακρίσεως, της αποφυγής μονομερών ενεργειών και της αναγνωρίσεως της ελευθερίας του χρήστη να επιλέγει το μέσο της μεταφοράς που θεωρεί προτιμότερο, επιβάλλεται από της πλευράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εξασφαλιστούν κατά τις διαπραγματεύσεις·

(1) ΕΕ C 194 της 19.07.1993, σελ. 356.

*
* *

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την Ελβετική Συνομοσπονδία.

---

16. Έλεγχοι διαβατηρίων από ορισμένους αερομεταφορείς

A3-081/94

Ψήφισμα σχετικά με το ασυμβίβαστο των ελέγχων διαβατηρίων που διεξάγουν ορισμένοι αερομεταφορείς προς το άρθρο 7Α της Συνθήκης ΕΚ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 3γ, 7α, και 100Α της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 8Α της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την Παγκόσμια Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της 10ης Δεκεμβρίου 1948, και ιδαίτερα το άρθρο 14 που αναφέρει ότι: «Καθένας έχει το δικαίωμα να ζητεί και να λαμβάνει σε άλλα κράτη άσυλο από διώξεις»,

— έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών, συμπεριλαμβανομένου του Πρωτοκόλλου αριθ. 4,

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Γενεύης του 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων, καθώς και το πρόσθετο πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης του 1967, τα οποία έχουν επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη,

— έχοντας υπόψη το παράρτημα 9 της Σύμβασης του Σικάγου του 1944 σχετικά με τη διεθνή αεροπλοΐα, σύμφωνα με το οποίο δεν επιτρέπεται η επιβολή κυρώσεων σε αερομεταφορείς, παρά μόνο σε περιπτώσεις σοβαρής αμέλειας η οποία στοιχειοθετεί συνεργία σε λαθρομετανάστευση,

— έχοντας υπόψη τη Συμφωνία και Σύμβαση του Schengen, το σχέδιο συμβάσεως για τα εξωτερικά σύνορα και τη Σύμβαση του Δουβλίνου σχετικά με το κράτος που είναι υπεύθυνο για την εξέταση της αίτησης ασύλου (1),

— έχοντας υπόψη διάφορα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η Σύμβαση του Schengen, το σχέδιο συμβάσεως για τα εξωτερικά σύνορα και τη Σύμβαση του Δουβλίνου,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με την κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα και την ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (2),

— έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής προς τὸ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς(COM(85) 310 της 14.6.1985), η οποία περιλαμβάνει σειρά προτάσεων οδηγιών για την ελεύθερη κυκλοφορία,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με την κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα SEC(92) 0877,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A3-0081/94),

---

(1) Δελτίο των ΕΚ 1990 — 6, σελ. 155.
(2) ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 211.

Α. επειδή η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων εντός της Κοινότητας και σήμερα της Ένωσης θα έπρεπε να έχει επιτευχθεί από τις 31 Δεκεμβρίου 1992, γεγονός που δεν πραγματοποιήθηκε λόγω της παράλειψης της Επιτροπής να υποβάλει τις ενδεδειγμένες νομοθετικές προτάσεις και λόγω της μη πλήρωσης, από πλευράς των κρατών μελών, των προϋποθέσεων που αναφέρονται στα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου:

— περάτωση της διαδικασίας επικυρώσεως της Συμβάσεως του Δουβλίνου σχετικά με το άσυλο,

— σύναψη της Σύμβασης για τα εξωτερικά σύνορα,

— ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για Σύμβαση σχετικά με το Ευρωπαϊκό Σύστημα Ενημέρωσης,

Β. επειδή οι μεταφορείς που παρέχουν υπηρεσίες προς και από κράτη μέλη, όπως το ΗΒ, η Γαλλία και η Ιταλία υποχρεούνται (με βάση τη νομοθεσία για την ευθύνη των μεταφορέων και τις συναφείς ποινές) να διενεργούν διπλούς ελέγχους διαβατηρίων στα ταξιδιωτικά έγγραφα των επιβατών που ταξιδεύουν προς και από τα εν λόγω κράτη μέλη,

Γ. επειδή οι μεταφορείς που μεταφέρουν σε εκείνα τα κράτη μέλη επιβάτες που δεν διαθέτουν τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα κινδυνεύουν να κληθούν να καταβάλουν σημαντικά πρόστιμα για όλους αυτούς τους επιβάτες,

Δ. επειδή η Σύμβαση του Schengen ζητεί επίσης από τα εννέα συμβαλλόμενα μέρη να θεσπίσουν νομοθεσία για την ευθύνη του μεταφορέα για αεροπορικά, θαλάσσια και οδικά ταξίδια, με ποινές στους μεταφορείς που μεταφέρουν πολίτες τρίτων χωρών που δεν διαθέτουν τα απαραίτητα ταξιδιωτικά έγγραφα,

Ε. επειδή οι μεταφορείς δεν θα πρέπει να βρεθούν στη θέση του να αποφασίζουν για το ποιός θα έχει δικαίωμα να μετακινείται ελεύθερα και να υποβάλουν αίτηση για άσυλο σύμφωνα με τις διάφορες συνθήκες και συμβάσεις,

ΣΤ. επειδή η άσκηση των δικαιωμάτων αυτών θα πρέπει να αφορά μόνο τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών,

Ζ. επειδή οι έλεγχοι των διαβατηρίων από τους μεταφορείς σύμφωνα με τη νομοθεσία για την ευθύνη των μεταφορέων πρέπει να διακρίνονται από τους ελέγχους ταυτοτήτων για λόγους ασφαλείας, οι οποίοι πρέπει καταρχήν να είναι παρόμοιοι τόσο για ταξίδια εντός κάθε κράτους μέλους όσο και για ταξίδια σε άλλες περιοχές της Ενώσεως,

Η. επειδή η σύναψη συμβάσεων σε διακυβερνητικό επίπεδο, δεν μπορεί να εγγυηθεί ούτε την επίτευξη της ελεύθερης κυκλοφορίας προσώπων ούτε το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

1. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει το συντομότερο δυνατόν νομοθεσία για την επίτευξη της ελεύθερης κυκλοφορίας προσώπων·

2. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τη νομοθεσία περί ευθύνης του μεταφορέα και τις συναφείς ποινές, όπως αυτές στο Ηνωμένο Βασίλειο και τα συμβαλλόμενα μέρη του Schengen, για να ελέγξει κατά πόσο αποτελούν παράβαση κάποιας ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας στην περίπτωση ταξιδίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

3. ζητεί, σύμφωνα με το πνεύμα και τους στόχους των συνθηκών της ΕΚ, από τα κράτη μέλη που έχουν θεσπίσει νομοθετικές διατάξεις για την ευθύνη του μεταφορέα να καταργήσουν τις διατάξεις αυτές·

4. καλεί τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι οι έλεγχοι ταυτοτήτων για λόγους ασφαλείας θα είναι παρόμοιοι τόσο για εσωτερικά ταξίδια σε ένα κράτος μέλος όσο και για ταξίδια σε οποιαδήποτε περιοχή της Ενώσεως·

5. καλεί τις αεροπορικές εταιρείες, ως μια ελάχιστη συμβολή στην ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων, να σταματήσουν να πραγματοποιούν διπλούς ελέγχους·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

17. Συνεισφορά ΕΚ στο λογαριασμό «Πυρηνική Ασφάλεια» *

A3-0127/94

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης σχετικά με τη συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον λογαριασμό «πυρηνική ασφάλεια» (COM (93) 0515 — C3-0482/93)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
ότι η αβέβαιη κατάσταση σε θέματα πυρηνικής ασφάλειας σε πολλές χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ένωσης καθιστά αναγκαία τη διεθνή κινητοποίηση προκειμένου να βελτιωθεί το επίπεδο της πυρηνικής ασφάλειας στις εν λόγω χώρες· ότι η Κοινότητα, μέσω των προγραμμάτων τεχνικής βοήθειας PHARE και TACIS, αφιερώνει σημαντικούς πόρους για το σκοπό αυτόν,	ότι η αβέβαιη κατάσταση σε θέματα πυρηνικής ασφάλειας σε πολλές χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ένωσης καθιστά αναγκαία τη διεθνή κινητοποίηση προκειμένου να βελτιωθεί το επίπεδο της πυρηνικής ασφάλειας στις εν λόγω χώρες, **στο πλαίσιο μιας συντονισμένης στρατηγικής**· ότι η Κοινότητα, μέσω των προγραμμάτων τεχνικής βοήθειας PHARE και TACIS, αφιερώνει σημαντικούς πόρους για το σκοπό αυτόν· **ότι, εξάλλου, η Επιτροπή έχει υποβάλει πρόταση απόφασης που τροποποιεί την απόφαση 77/270/Ευρατόμ με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να συνάπτει δάνεια Ευρατόμ για να συνεισφέρει στη χρηματοδότηση της βελτίωσης του βαθμού αποδοτικότητας και ασφάλειας των πυρηνικών σταθμών ορισμένων τρίτων χωρών (COM(92) 0467),**
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	ότι η Επιτροπή οφείλει να εξασφαλίζει το συντονισμό των ενεργειών που αναλαμβάνονται βάσει του λογαριασμού «πυρηνική ασφάλεια» της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη με τη στρατηγική πυρηνικής ασφάλειας που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Ένωση έναντι των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της πρώην Σοβιετικής Ένωσης,
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)	
	εκτιμώντας την ανάγκη να αντικατασταθεί το θέμα της πυρηνικής ασφάλειας στον προβληματισμό των συνολικών ενεργειακών επιλογών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της ΚΑΚ κατά τρόπον ώστε να καθορισθούν οι καταλληλότερες στρατηγικές ενίσχυσης, επισημαίνοντας επί τούτου, τα πορίσματα της έκθεσης που συντάχθηκε συλλογικά τον Ιούνιο 1993 από την Παγκόσμια Τράπεζα, το Διεθνή Οργανισμό Ενέργειας και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (BERD),

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 4)
	Αιτιολογική σκέψη 2γ (νέα)
	ότι η αποδέκτρια χώρα οφείλει να τηρεί τις κύριες διεθνείς συμφωνίες σε ό,τι αφορά την ασφάλεια, να προσχωρήσει στις διεθνείς συμβάσεις της Βιέννης και των Παρισίων σχετικά με την αστική ευθύνη των φορέων εκμετάλλευσης, και να θεσπίσει, προς εφαρμογή των συμβάσεων αυτών, το κατάλληλο κανονιστικό πλαίσιο ως προς την ασφαλιστική κάλυψη,
	(Τροπολογία 5)
	Αιτιολογική σκέψη 2δ (νέα)
	ότι η αποδέκτρια χώρα πρέπει να διαθέτει ανεξάρτητο φορέα υπεύθυνο για την ασφάλεια, να έχει προβλέψει το κλείσιμο των λιγότερο ασφαλών πυρηνικών σταθμών, να έχει επεξεργασθεί μέτρα εξοικονόμησης ενέργειας, να έχει προγραμματίσει τη σταδιακή θέση σε εφαρμογή ενός συστήματος τιμολόγησης βασιζόμενου στις πραγματικές τιμές της ενέργειας, και να έχει προβλέψει την εφαρμογή ενός συνεκτικού ενεργειακού προγράμματος,
	(Τροπολογία 6)
	Αιτιολογική σκέψη 2ε (νέα)
	ότι η παροχή κάθε υλικής βοήθειας που θα θεωρηθεί βραχυπρόθεσμα απαραίτητη προς τους περισσότερο επικίνδυνους σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής — κυρίως εκείνους που λειτουργούν με αντιδραστήρες τύπου RBMK και VVER-230 — οι οποίοι είναι ζωτικής σημασίας για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας στην αποδέκτρια χώρα, πρέπει οπωσδήποτε να τελεί υπό την αίρεση ότι υπάρχει, ή βρίσκεται στο στάδιο της επεξεργασίας, σχέδιο που θα προβλέπει την επίσπευση της παύσης λειτουργίας των ηλεκτροπαραγωγικών αυτών σταθμών,
	(Τροπολογία 7)
	Αιτιολογική σκέψη 2στ (νέα)
	ότι η Επιτροπή θα υποβάλλει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού, ετήσια έκθεση σχετικά με τις ενέργειες που αναλαμβάνονται βάσει του λογαριασμού «πυρηνική ασφάλεια» της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη, καθώς και σχετικά με τη συμβατότητα των ενεργειών αυτών με τη στρατηγική πυρηνικής ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως για απόφαση του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, συμφωνίας με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης σχετικά με τη συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον λογαριασμό «πυρηνική ασφάλεια» (COM (93) 0515 — C3-0482/93)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0515),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C3-0482/93),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-0127/94),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, υπό την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189A, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·

5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

18. Διαρθρωτικές πολιτικές

α) A3-096/94

Ψήφισμα σχετικά με τις δραστηριότητες πληροφόρησης και δημοσιότητας στις οποίες πρέπει να προβαίνουν τα κράτη μέλη σε σχέση με τις παρεμβάσεις των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Δημοσιονομικού Μέσου Προσανατολισμού της Αλιείας (ΔΜΠΑ)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

— έχοντας υπόψη το άρθρο 32 του Κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2082/93 σχετικά με τον συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων Διαρθρωτικών Ταμείων· (1) που καλείται εφεξής «συντονιστικός κανονισμός»,

— έχοντας υπόψη την παράγραφο 5 της δήλωσης της Επιτροπής όσον αφορά τον κώδικα συμπεριφοράς για την υλοποίηση των διαρθρωτικών πολιτικών (2),

— έχοντας υπόψη τη διοργανική δήλωση της 29ης Οκτωβρίου 1993 και το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με τη δημοκρατία, τη διαφάνεια και την επικουρικότητα (3),

— έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής σχετικά με τις δραστηριότητες πληροφόρησης και δημοσιότητας στις οποίες πρέπει να προβαίνουν τα κράτη μέλη σε σχέση με τις παρεμβάσεις των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Δημοσιονομικού Μέσου Προσανατολισμού της Αλιείας (ΔΜΠΑ) (C3-0031/94),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Χωροταξίας και Σχέσεων με τις Τοπικές και Περιφερειακές Αρχές (A3-0096/94),

(1) ΕΕ L 193 της 31.7.93, σελ. 20.
(2) ΕΕ C 255 της 20.9.1993.
(3) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 5.

Α. εκτιμώντας ότι στο εν λόγω σχέδιο η Επιτροπή θέτει ως στόχο την προώθηση μιας μεγαλύτερης γνωριμίας και διαφάνειας της δράσης της Κοινότητας και καθορίζει τον τομέα παρέμβασης συμπεριλαμβάνοντας τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης και τα λειτουργικά προγράμματα χωρίς, ωστόσο, να αναφέρεται στις διατάξεις του πρώτου εδαφίου του άρθρου 32 του συντονιστικού κανονισμού σχετικά με τη δημοσιότητα των αναπτυξιακών σχεδίων εκ μέρους των κρατών μελών καθώς και ότι, εξάλλου, η εν λόγω δημοσιότητα αφήνεται στη διακριτική ευχέρεια των κρατών μελών,

Β. εκτιμώντας ότι η διαφάνεια της δράσης της Επιτροπής και των κρατών μελών στον τομέα των Διαρθρωτικών Ταμείων είναι απαραίτητη για:

α) να διευκολύνεται μια πιο διαδεδομένη χρησιμοποίηση των κοινοτικών παρεμβάσεων και να βελτιώνεται η αποτελεσματικότητά τους μέσω της συμμετοχής των τοπικών αρχών και των κοινωνικών δυνάμεων που βρίσκονται στη βάση της αρχής της εταιρικής σχέσης,

β) να ενδυναμωθεί η συναίνεση των πολιτών απέναντι στη διαδικασία της ευρωπαϊκής οικοδόμησης,

γ) να καταστεί δυνατή η διαμόρφωση μιας κριτικής και άγρυπνης κοινής γνώμης,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κείμενο του συντονιστικού κανονισμού όπως προτάθηκε από την Επιτροπή προέβλεπε τα κράτη μέλη να μεριμνούν για τη δημοσιότητα των σχεδίων ανάπτυξης πριν αυτά να τίθενται υπόψη της Επιτροπής,

Δ. λαμβάνοντας, εξάλλου, υπόψη ότι το Κοινοβούλιο, εγκρίνοντας σε πρώτη ανάγνωση ορισμένες βελτιωτικές τροπολογίες του εν λόγω κειμένου, υπογράμμισε την ανάγκη ενίσχυσης της ταχύτητας και της αποτελεσματικότητας της πληροφόρησης, όσον αφορά τα πλαίσια στήριξης και τα λειτουργικά προγράμματα προκειμένου να επιτραπεί η ενεργός συμμετοχή των ενδιαφερομένων μερών,

1. διαπιστώνει ότι η πρόταση της Επιτροπής δεν λαμβάνει υπόψη τη θέση του Κοινοβουλίου, προαγάγει την απλή δημοσιότητα της πληροφόρησης καθώς και την «εκ των υστέρων» πληροφόρηση επί των όσων θα έπρεπε να συνοδεύουν τη διαδικασία προγραμματισμού και τη θέση σε εφαρμογή των παρεμβάσεων των ταμείων από το στάδιο της εκπόνησης των αναπτυξιακών σχεδίων·

2. είναι πεπεισμένο ότι για την εκπόνηση των πλαισίων στήριξης τα οποία, δεν πρέπει να λησμονείται, οικοδομούνται με βάση τα αναπτυξιακά σχέδια και με σεβασμό της αρχής της εταιρικής σχέσης, είναι απαραίτητη μια κατάλληλη και έγκυρη πληροφόρηση όσον αφορά τη χάραξη των αναπτυξιακών σχεδίων· μια τέτοια πληροφόρηση είναι ακόμη περισσότερο αναγκαία όταν το αναπτυξιακό σχέδιο περιλαμβάνει προτάσεις παρέμβασης για τα λειτουργικά σχέδια και η Επιτροπή υποχρεούται να λάβει μια ενιαία απόφαση·

3. φρονεί ότι η διαδικασία κοινοποίησης που προβλέπεται από τη διοργανική συμφωνία για τη δημοκρατία, τη διαφάνεια και την επικουρικότητα, επιτρέπει στην Επιτροπή να κάνει χρήση, με δική της πρωτοβουλία, στις διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 32 του συντονιστικού κανονισμού, μέσω της δημοσίευσης στην Επίσημη Εφημερίδα μιας σύνοψης του κοινοτικού πλαισίου στήριξης που σκοπεύει να εγκρίνει συνοδεύοντάς την με μια αναφορά στις γενικές γραμμές του αναπτυξιακού σχεδίου βάσει του οποίου εκπονήθηκε το ίδιο το πλαίσιο·

4. θεωρεί απαραίτητη την ενίσχυση των μέτρων που στοχεύουν την εξασφάλιση μιας γενικής ενημέρωσης σχετικά με τις διατάξεις και τις διοικητικές υποχρεώσεις στις οποίες θα πρέπει να συμμορφούνται οι αρμόδιοι οργανισμοί στα διάφορα επίπεδα, νομικά πρόσωπα δημοσίου και ιδιωτικού δικαίου που είναι δυνάμει δικαιούχοι των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων· στο πλαίσιο αυτό κρίνει σκόπιμο να προαχθεί και να ενισχυθεί μια αμεσότερη σχέση μεταξύ των υπαλλήλων της Επιτροπής και των περιφερειακών και τοπικών οργάνων, και τούτο μέσω, μεταξύ άλλων, της διοργάνωσης ενημερωτικών σεμιναρίων και συναντήσεων από την Επιτροπή και τις διάφορες περιφερειακές αρχές·

5. φρονεί ότι η πληροφόρηση σχετικά με τη δράση της Κοινότητας πρέπει να αφορά όχι μόνον τις παρεμβάσεις των Διαρθρωτικών Ταμείων που εμπεριέχονται στα πλαίσια στήριξης, αλλά και τις κοινοτικές πρωτοβουλίες και τις πολιτικές και τα προγράμματα που προωθούν ή μπορούν να προωθήσουν τον στόχο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής· για τον σκοπό αυτό πρέπει να διευκολύνεται η δημιουργία, σε περιφερειακό επίπεδο, πραγματικών δικτύων πληροφοριών όσον αφορά το σύνολο των μέσων και των πολιτικών που χρησιμοποιούνται ή δύνανται να χρησιμοποιηθούν στον τομέα της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής: Διαρθρω-

τικά Ταμεία, Ταμείο Συνοχής, κοινοτικές πρωτοβουλίες, ενισχύσεις προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, διευκολύνσεις Εδιμβούργου, δάνεια ΕΤΕ και ΕΚΑΧ, Ευρωπαϊκά Ταμεία Επενδύσεων, πολιτικές και προγράμματα διαρθρωτικού χαρακτήρα, κλπ. Τα εν λόγω «Δίκτυα Πληροφόρησης για την Οικονομική και Κοινωνική Συνοχή» θα μπορούσαν να αντλούν από την εμπειρία των ευρωθυρίδων αλλά θα έπρεπε να απευθύνονται ειδικότερα προς τις περιφερειακές και τοπικές αρχές, καθώς και τους κοινωνικούς φορείς και να παρέχουν πληροφοριακά στοιχεία στα όργανα των μέσων μαζικής ενημέρωσης·

6. είναι πεπεισμένο ότι η «Επιτροπή Περιφερειών» μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην υλοποίηση μιας πληροφόρησης με στόχο τὴν προώθηση της συμμετοχής των τοπικών και περιφερειακών αρχών καθώς και των κοινωνικών δυνάμεων στη διαχείριση των Διαρθρωτικών Ταμείων και των περιφερειακών πολιτικών και των πολιτικών συνοχής γενικότερα· η Επιτροπή, εφόσον της δοθεί η κατάλληλη δομή, θα έπρεπε να είναι ο κύριος αποδέκτης των πληροφοριών που προέρχονται από τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη, καθώς και ένας από τους κυριότερους διαύλους πληροφόρησης των περιφερειών και των τοπικών φορέων, καθώς και των οργάνων των μέσων μαζικής ενημέρωσης·

7. ζητεί να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ώστε να υποστηριχθεί η πρόσβαση της Επιτροπής των Περιφερειών, των περιφερειακών και τοπικών οργάνων και των κοινωνικών δυνάμεων στις τράπεζες δεδομένων της Επιτροπής (όπως η ARINCO διαρθρωτικά ταμεία και η PRECOM κοινοτικά δάνεια) και του Κοινοβουλίου (νομοθετικό Παρατηρητήριο), οι τράπεζες αυτές δεδομένων μπορούν, πράγματι, εφόσον τροφοδοτούνται συστηματικά, να συμβάλουν αποτελεσματικά σε μια γενική επίκαιρη και έγκαιρη ενημέρωση σχετικά με τις κοινοτικές πολιτικές, και, ιδιαίτερα αυτές που αφορούν τη συνοχή·

8. ζητεί από την Επιτροπή να προσαρμόσει, στο μέτρο του δυνατού, την απόφαση σχετικά με την πληροφόρηση και δημοσιότητα των διαρθρωτικών παρεμβάσεων, λαμβάνοντας υπόψη τις υποδείξεις και τις απαιτήσεις που εμπεριέχονται στα προαναφερθέντα σημεία και που δεν είναι δυνατό να γίνει αποδεκτή χωρίς να έχουν προηγουμένως ενσωματωθεί σ' αυτήν οι κατάλληλες πρωτοβουλίες· ζητεί η υπό εξέταση απόφαση να συμπληρωθεί και να τροποποιηθεί προκειμένου:

— να προτραπούν τα κράτη μέλη στο σεβασμό της παραγράφου 1 του αρθρ. 32·

— να χρησιμοποιηθεί η διαδικασία κοινοποίησης που προβλέπεται από τη διοργανική συμφωνία για τη δημοκρατία, τη διαφάνεια και την επικουρικότητα με στόχο την παροχή πληροφοριών για το περιεχόμενο των κοινοτικών πλαισίων στήριξης τα οποία η Επιτροπή σκοπεύει να εγκρίνει και ως προς τις γενικές γραμμές των αναπτυξιακών σχεδίων επί των οποίων βασίζονται τα πλαίσια στήριξης·

— να ληφθεί μέριμνα για την τήρηση της οδηγίας 90/313/ΕΟΚ σχετικά με την ελεύθερη πληροφόρηση για θέματα περιβάλλοντος (1), προκειμένου να εξασφαλισθεί μεγαλύτερη διαφάνεια στην υλοποίηση των διαρθρωτικών παρεμβάσεων·

— να παρακινηθούν οι κρατικές και περιφερειακές αρχές προκειμένου να θεσπίσουν και να συντονίσουν μέτρα για την παροχή πληροφοριών σχετικά με τα Διαρθρωτικά Ταμεία και τα λοιπά μέσα της πολιτικής για τη συνοχή με την προοπτική της δημιουργίας πραγματικών δικτύων πληροφοριών για την πολιτική της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής·

— να προβλεφθεί η παρουσία των εκπροσώπων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων στις δημόσιες πράξεις ου αντιστοιχούν στα έργα των διαρθρωτικών ταμείων·

— να ζητηθεί από τις κρατικές και περιφερειακές αρχές να εξασφαλίσουν πληρέστερη ενημέρωση σχετικά με την αξιολόγηση των επιπτώσεων που έχουν στο περιβάλλον η στρατηγική και οι δράσεις που προτείνονται μέσω των κοινοτικών πλαισίων στήριξης, έχοντας κατά νου τις αρχές της διαρκούς ανάπτυξης·

— να διευρυνθούν οι στόχοι του σχεδίου απόφασης συμπεριλαμβάνοντας τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των κοινοτικών ενισχύσεων και την ενεργοποίηση της αρχής της εταιρικής σχέσης·

— να θεσπισθούν και να καθιερωθούν μέτρα για μία προσήκουσα διάδοση της ετήσιας έκθεσης που προβλέπεται από το άρθρο 31 του συντονιστικού κανονισμού και για τα αποτελέσματα της διαβούλευσης των κοινωνικών εταίρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, που προβλέπει το ίδιο άρθρο·

— να ενδυναμωθεί το σημείο 4 του σχεδίου απόφασης το οποίο θα έπρεπε να τιτλοφορείται «πληροφόρηση σχετικά με τις κοινοτικές παρεμβάσεις...» συμπληρώνοντάς το, ειδικότερα, προκειμένου να διευκολυνθεί η πληροφόρηση των δημόσιων, περιφερειακών και τοπικών φορέων καθώς και των ιδιωτικών φορέων ως προς την τήρηση των διοικητικών τους υποχρεώσεων· τούτο δε δοθέντος ότι πρόκειται για το μοναδικό σημείο που καλύπτει την πραγματική πληροφόρηση και όχι την απλή δημοσιότητα·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή.

---

(1) ΕΕ L 158 της 23.06.1990, σελ. 56.

β) A3-080/94

Ψήφισμα σχετικά με τις ανωμαλίες και την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στο πλαίσιο της χρηματοδότησης των διαρθρωτικών πολιτικών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής σχετικά με τις ανωμαλίες και την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στο πλαίσιο της χρηματοδότησης των διαρθρωτικών πολιτικών (C3-0030/94),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 1 του κανονισμού 2082/93 της 20ής Ιουλίου 1993,

— έχοντας υπόψη την παράγραφο 4, δεύτερο στοιχείο της δήλωσης της Επιτροπής σχετικά με τον κώδικα συμπεριφοράς για τη θέση σε εφαρμογή των διαρθρωτικών πολιτικών (1),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A3-0080/94),

A. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή έχει δεσμευθεί να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις του Κοινοβουλίου επί του σχεδίου κανονισμού για την εφαρμογή των διατάξεων της πρώτης παραγράφου του άρθρου 23 του κανονισμού αριθ. 4253/88 σχετικά με τα μέτρα που τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν για την πρόληψη και την επιβολή κυρώσεων για τις ανωμαλίες, την ανάκτηση των πόρων και την παροχή κατάλληλης πληροφόρησης προς την Επιτροπή,

1. ζητεί από την Επιτροπή να θεσπίσει κανονιστική διάταξη δυνάμει της οποίας τα κράτη μέλη θα υποχρεούνται να λαμβάνουν μέτρα για:

α) τον επακριβή προσδιορισμό και τον καταλογισμό ευθυνών στο πλαίσιο των εθνικών οργάνων (κεντρικών και τοπικών) στα οποία εμπίπτει ο έλεγχος της νομιμότητας τόσο εντός όσο και εκτός των διοικήσεων που διαχειρίζονται τους πόρους·

β) την ταχτική πληροφόρηση της Επιτροπής ως προς τις ανωμαλίες που έχουν εντοπισθεί, την μη τήρηση (λόγω ενεργειών ή παραλείψεων) της κοινοτικής ή της εθνικής νομοθεσίας τούτο δε όχι μόνο εις ό,τι αφορά τις δημοσιονομικές πτυχές αλλά και την ποιότητα της εφαρμογής (όπως π.χ. εκθέσεις σχετικά με τις επιπτώσεις στο περιβάλλον) και όσον αφορά τα διοικητικά και δικαστικά μέτρα που έχουν ληφθεί, καθώς επίσης και για το νομοθετικό (αστικό ή ποινικό) και διοικητικό πλαίσιο στο οποίο εντάσσεται η πρόληψη και η επιβολή κυρώσεων για τις ανωμαλίες και ατασθαλίες και, τέλος, ως προς τις προσπάθειες που έχουν καταβάλει σε επίπεδο προσωπικού και δημοσιονομικών πόρων οι αρμόδιες αρχές για τον έλεγχο, την πληροφόρηση την πρόληψη και την επιβολή κυρώσεων, τούτο δε σε συνδυασμό με τα λοιπά καθήκοντά τους·

γ) την αυστηρή εφαρμογή της διάταξης η οποία αναφέρεται στο τρίτο στοιχείο του πρώτου εδαφίου της πρώτης παραγράφου του άρθρου 23 σύμφωνα με την οποία «το κράτος μέλος ευθύνεται επικουρικά για την επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών» «εκτός αν το κράτος μέλος ή/και ο ενδιάμεσος ή/και ο επιχειρηματικός φορέας αποδείξουν ότι δεν ευθύνονται για την κατάχρηση ή την παράλειψη»·

2. ζητεί προς τούτο από την Επιτροπή να ολοκληρώσει το περιεχόμενο της κανονιστικής διάταξης σκοπός της οποίας είναι η θέση σε εφαρμογή της παραγράφου 1 του άρθρου 23 του κανονισμού 4253/88, περιλαμβάνοντας διατάξεις που να προβλέπουν:

α) τον επακριβή προσδιορισμό των οργάνων που ευθύνονται για τον έλεγχο της νομιμότητας και της ουσίας των πράξεων εκτέλεσης, στο εθνικό, κεντρικό και τοπικό επίπεδο, των δημοσιονομικών μέτρων των ταμείων, τόσο εντός όσο και εκτός των υπεύθυνων για τη διαχείριση διοικητικών φορέων·

β) το λεπτομερή καθορισμό των διοικητικών και δικαστικών οργάνων που είναι επιφορτισμένα με την πρόληψη και την επιβολή κυρώσεων για τις ανωμαλίες και ατασθαλίες·

(1) ΕΕ C 255 της 20.09.1993, σελ. 19.

γ) τη μέγιστη δυνατή διαφάνεια και ακρίβεια των πληροφοριών που τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή, ειδικότερα μέσω:

— της οργάνωσης συνεργασίας μεταξύ Επιτροπής και κρατών μελών για τη βελτίωση των νομοθετικών και διοικητικών διατάξεων που αποσκοπούν στην πρόληψη και την επιβολή κυρώσεων για τις ανωμαλίες και την ανάκτηση των πόρων·

— της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής όσον αφορά τις ανωμαλίες που θα μπορούσαν να έχουν συνέπειες ή που θα μπορούσαν να διαπιστωθούν ενδεχομένως στο εξωτερικό του κράτους που πραγματοποιεί την έρευνα·

— της εξάρτησης της επιστροφής των δικαστικών εξόδων στο κράτος μέλος από την προϋπόθεση ότι η Επιτροπή θα τηρείται ενήμερη και, αν κριθεί αναγκαίο, θα συμμετέχει, σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους, στις διαδικασίες επιβολής κυρώσεων·

— της πρόβλεψης της δυνατότητας ανακοινώσεως των ονομάτων των φυσικών ή νομικών προσώπων ακόμη και στο πλαίσιο της εφαρμογής της συμφωνίας η οποία, σύμφωνα με το άρθρο 138 Γ της Συνθήκης ΕΚ θα ρυθμίζει την άσκηση του δικαιώματος εξέτασης του Κοινοβολίου·

δ) την αποτελεσματική ανάκτηση των χρεών που θα ενισχυθεί μέσω μιας ακριβούς αναφοράς των αποδεικτικών στοιχείων για τον μη καταλογισμό ευθυνών για την κατάχρηση ή παράλειψη στο κράτος μέλος και της σαφούς εξάρτησης της απαλλαγής από την ευθύνη στο γεγονός ότι το κράτος μέλος έχει δεχθεί την τεχνική βοήθεια που του παρέσχε ενδεχομένως η Επιτροπή κατά τη διαδικασία ανάκτησης·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή.

---

19. Καθεστώς του νοσηλευτικού προσωπικού

A3-0123/94

Ψήφισμα σχετικά με την αναβάθμιση του καθεστώτος του νοσηλευτικού προσωπικού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Lenz κ.ά. σχετικά με την αναβάθμιση του καθεστώτος του νοσηλευτικού προσωπικού (B3-0281/92),

— λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες 77/452/ΕΟΚ και 77/453/ΕΟΚ, 92/51/ΕΟΚ και 89/48/ΕΟΚ που ρυθμίζουν τον εν λόγω τομέα δραστηριοτήτων,

— λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με την πολιτική στον τομέα της δημόσιας υγείας μετά το Μάαστριχτ [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A3-0123/94),

Α. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι έχει τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και έχει αρχίσει η λειτουργία της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση παραχωρούνται αρμοδιότητες στην Κοινότητα όσον αφορά την ανάπτυξη μιας συντονισμένης πολιτικής για τη δημόσια υγεία (άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ),

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημογραφικές εξελίξεις στον τομέα της νοσηλείας απαιτούν ένα όλο και περισσότερο πολυάριθμο και εξειδικευμένο προσωπικό, τόσο στον τομέα της ιατρικής τεχνολογίας όσο και στον τομέα της κατ' οίκον νοσηλείας,

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 5.

Δ. λαμβάνοντας υπόψη, χωρίς να λησμονείται, βεβαίως, η ιδιαιτερότητα της κατάστασης εκάστου κράτους μέλους, ότι το άνοιγμα της εσωτερικής αγοράς θα έχει σημαντικές συνέπειες για την απασχόληση στον εν λόγω τομέα (κυρίως από την πλευρά της έλλειψης νοσηλευτικού προσωπικού),

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο εξανθρωπισμός και η ποιότητα της νοσηλείας αποτελούν πρωταρχικό στοιχείο κάθε πολιτικής στον τομέα της υγείας, καθώς και ότι η ανάπτυξη των μέτρων που θα επιτρέψουν την αναβάθμιση του καθεστώτος του νοσηλευτικού προσωπικού αποτελούν άξονα προτεραιότητας,

1. καλεί τα κράτη μέλη, λαμβάνοντας υπόψη την κρίση που διέρχεται ο νοσηλευτικός τομέας, να εγκρίνουν τα αναγκαία εκείνα μέτρα που θα καταστήσουν δυνατή την αναβάθμιση του κοινωνικού και οικονομικού καθεστώτος του νοσηλευτικού προσωπικού, καθώς και τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας του·

2. ζητεί από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μια συγκριτική ανάλυση της προσφοράς και της ζήτησης στην αγορά εργασίας του νοσηλευτικού τομέα και να καθορίσει το πλαίσιο εντός του οποίου θα πρέπει να εγγραφεί η βελτίωση των συνθηκών εργασίας και η ανάπτυξη μιας πολιτικής όσον αφορά τις προσλήψεις, τις προαγωγές και τη συνεχή επιμόρφωση·

3. ζητεί από την Επιτροπή να δημιουργήσει ένα δίκτυο πληροφόρησης και να θέσει σε εφαρμογή προγράμματα δράσης στον τομέα της συνεχούς επιμόρφωσης, της επανεκπαίδευσης, της ανταλλαγής επαγγελματικών εμπειριών και νεωτεριστικών πρωτοβουλιών στην οργάνωση του νοσηλευτικού τομέα, τόσο σε κοινοτικό όσο και μη κοινοτικό επίπεδο, ούτως ώστε να ενισχυθεί κάθε πολιτική που αφορά τις προσλήψεις στον εν λόγω επαγγελματικό τομέα·

4. ζητεί από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει, σε συνεργασία με τις οργανώσεις των ιατρικών και παραϊατρικών επαγγελμάτων, μελέτη σχετικά με τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης του νοσηλευτικού προσωπικού (όπως π.χ. φύλαξη των παιδιών σε παιδικούς σταθμούς, μείωση του χρόνου εργασίας, εργασία με μειωμένο ωράριο, εκπαιδευτικές άδειες), ούτως ώστε να εξασφαλισθεί η ανάπτυξη μιας ικανοποιητικής επαγγελματικής, οικογενειακής και κοινωνικής ζωής και να γίνει σεβαστή η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των τίτλων σπουδών·

5. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της βελτίωσης της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων (άρθρο 118 Α της Συνθήκης ΕΚ), να επεξεργασθεί, με βάση την προαναφερθείσα μελέτη, πρόταση σχετικά με τη βελτίωση των συνθηκών ασφαλείας και υγείας κατά την εργασία του νοσηλευτικού προσωπικού, με στόχο κυρίως την καταπολέμηση του συνδρόμου της «ψυχικής και σωματικής εξάντλησης («συνδρόμου burn out»)·

6. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει την ενδοκοινοτική κινητικότητα στο νοσηλευτικό τομέα, προωθώντας τις ανταλλαγές μεταξύ των επαγγελματιών του τομέα της υγείας (κατά το πρότυπο του προγράμματος «Erasmus» και των λοιπών λειτουργούντων κοινοτικών προγραμμάτων)·

7. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν την εκπόνηση μελετών κόστους/αποτελεσματικότητας για την αναδιοργάνωση του νοσηλευτικού τομέα (όπως η καθολική οργάνωση των υπηρεσιών γενικής περίθαλψης) η εντατικοποίηση των εκπαιδευτικών προγραμμάτων, η ανάπτυξη της κατ' οίκον νοσηλείας, κυρίως για τα ηλικιωμένα άτομα, η ανάπτυξη των υπηρεσιών περίθαλψης τελευταίου σταδίου (ανακουφιστικές φροντίδες) ή άλλων τομέων που διαθέτουν θέσεις εργασίας και στους οποίους είναι δυνατόν να αξιοποιηθούν τα επαγγελματικά προσόντα του νοσηλευτικού προσωπικού, ούτως ώστε να καλύπτονται οι δημιουργούμενες νέες ανάγκες στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης·

8. καλεί τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν τις απαραίτητες δομές για την προώθηση ή εντατικοποίηση των υπηρεσιών περίθαλψης τελευταίου σταδίου (ανακουφιστικές φροντίδες)·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

20. Αλιεία

α) Β3-254, 259, 266 και 270/94

Ψήφισμα σχετικά με τα προβλήματα στον τομέα της αλιείας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Φεβρουαρίου 1994 σχετικά με την κρίση στον τομέα της αλιείας [1],

Α. υπενθυμίζοντας τους στόχους της κοινής αλιευτικής πολιτικής και μάλιστα τους στόχους περιφρούρησης της απασχόλησης στις περιοχές που εξαρτώνται από την αλιεία και διατήρησης των αλιευτικών πόρων,

Β. εκτιμώντας ότι για δεύτερη συνεχή χρονιά ο αλιευτικός κλάδος στην Κοινότητα πλήττεται εκ νέου από σοβαρότατη κρίση,

Γ. εκτιμώντας ότι η απουσία κοινωνικής και νομισματικής εναρμόνισης στις χώρες της Κοινότητας αποτελεί σημαντική στρέβλωση του ανταγωνισμού,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη την αναποτελεσματικότητα των κανονισμών για τη ρύθμιση της αγοράς και τον έλεγχο,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επαναφορά των τιμών κατά την εισαγωγή, προσωρινή και σε ιδιαίτερα ανεπαρκές επίπεδο, δεν έδωσε τη δυνατότητα να υπάρξει ανάκαμψη στις τιμές και να τηρηθεί η κοινοτική προτίμηση,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προτεινόμενες από την Επιτροπή λύσεις είναι επικινδύνως ανεπαρκείς και εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι το θεσμικό αυτό όργανο έχει μέχρι στιγμής αρνηθεί να εφαρμόσει τη ρήτρα διασφάλισης,

Ζ. ανησυχώντας για τον κίνδυνο διόγκωσης του φαινομένου μεταφοράς των αλιευτικών ποσοστώσεων μεταξύ κρατών μελών,

1. καταγγέλλει την προφανή έλλειψη πολιτικής βούλησης εκ μέρους του Συμβουλίου στην υπόθεση αυτή και την ανικανότητά του να επιλύσει το πρόβλημα των κατώτατων τιμών στην εισαγωγής. Λαμβάνει ωστόσο γνώση με ζωηρό ενδιαφέρον της εκστρατείας προώθησης των αλιευτικών προϊόντων που άρχισε προσφάτως·

2. υπενθυμίζει με σθένος την ανάγκη να εξευρεθούν αξιόπιστες και βιώσιμες λύσεις στα προβλήματα που αντιμετωπίζει σήμερα ο κλάδος·

3. υπενθυμίζει το αίτημά του για την διοργάνωση εκτάκτου Συμβουλίου Αλιείας·

4. υπενθυμίζει το αίτημά του για την διοργάνωση χωρίς χρονοτριβή μιας ευρωπαϊκής διάσκεψης του συνόλου του αλιευτικού κλάδου, η οποία θα έχει ως αποτέλεσμα μια νέα κοινή οργάνωση της αγοράς, λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα όλων των παραγόντων του κλάδου· ζητεί να ληφθούν μέτρα για τη βελτίωση του κυκλώματος εμπορίας, προκειμένου να συμβάλουν στην αναπροσαρμογή των τιμών στην παραγωγή·

5. ζητεί την αύξηση των κατώτατων τιμών κατά την εξαγωγή, την επέκτασή τους σε νέα είδη και την εφαρμογή τους πέραν της 15ης Μαρτίου 1994 και επ' αόριστον·

6. υπενθυμίζει το αίτημά του προς την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τον έλεγχο των δολίων εισαγωγών και ειδικότερα των παράνομων μεταφορτώσεων στα ανοικτά·

7. επιθυμεί, με την ευκαιρία αυτής της νέας κρίσης, να αποκτήσει η Ένωση αποτελεσματικό σύστημα ελέγχου, πραγματικό πυλώνα όλης της κοινής αλιευτικής πολιτικής, η διαχείριση του οποίου θα ανατεθεί στην Επιτροπή·

8. υπενθυμίζει το αίτημά του για τη δημιουργία ενός οικονομικού μέσου που θα αντισταθμίζει την πτώση των τιμών των αλιευτικών προϊόντων·

9. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει μεταρρύθμιση της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της αλιείας, σε συννενόηση με τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς, προκειμένου να υπάρξει η εγγύηση ενός προσοδοφόρου εισοδήματος για τους αλιείς και να εξασφαλισθεί το μέλλον του τομέα της αλιείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

---

[1] ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 4α).

10. ζητεί να μελετηθεί από κοινού με τα κράτη μέλη το ενδεχόμενο δημιουργίας ενός κοινού καθεστώτος κοινωνικής προστασίας των αλιέων σύμφωνα με το άρθρο 118 της Συνθήκης ΕΚ·

11. εφιστά επισήμως την προσοχή της Επιτροπής και του Συμβουλίου στην άμεση ανάγκη για ταχεία και αποτελεσματική δράση·

12. ζητεί να ληφθούν υπόψη τα νόμιμα συμφέροντα των κοινοτικών αλιέων στις διαπραγματεύσεις προσχώρησης της Νορβηγίας που πρέπει να επαναληφθούν·

13. επιθυμεί να πραγματοποιηθεί συγκριτική ανάλυση των αλιευτικών προγραμμάτων που υποβάλλουν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο του κανονισμού για το Χρηματοδοτικό Μέσο Προσανατολισμού για την Αλιεία (IFOP) και να υποβληθεί η ανάλυση αυτή στο Κοινοβούλιο·

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

β) A3-103/94

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί τροποποίησης της απόφασης 89/631/ΕΟΚ σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες που συμφωνήθηκαν από τα κράτη μέλη για τη διασφάλιση της τήρησης του κοινοτικού καθεστώτος της διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων (COM (93) 0546 — C3-0521/93)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
Εκτιμώντας ότι η χρησιμοποίηση συστημάτων εντοπισμού με δορυφόρο ή/και με αυτόματο καταγραφέα της θέσης των αλιευτικών σκαφών, δύναται να συμβάλει σε ουσιαστική βελτίωση του ελέγχου τον οποίο τα κράτη μέλη πρέπει να εκτελούν για το κοινοτικό συμφέρον και ότι, για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο θα αποφασίσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1996 σχετικά με την εφαρμογή τέτοιων συστημάτων, κατόπιν εφαρμογής από τα κράτη μέλη προτύπων πειραματικών σχεδίων για ορισμένες κατηγορίες κοινοτικών αλιευτικών σκαφών, όπως αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1993 περί θεσπίσεως καθεστώτος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική·	Εκτιμώντας ότι η χρησιμοποίηση συστημάτων εντοπισμού με δορυφόρο, **που θα αναφέρεται ταυτόχρονα στην Επιτροπή και στο κράτος μέλος της σημαίας** ή/και με αυτόματο καταγραφέα της θέσης των αλιευτικών σκαφών, δύναται να συμβάλει σε ουσιαστική βελτίωση του ελέγχου τον οποίο τα κράτη μέλη πρέπει να εκτελούν για το κοινοτικό συμφέρον και ότι, για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο θα αποφασίσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 1996 σχετικά με την εφαρμογή τέτοιων συστημάτων, κατόπιν εφαρμογής από τα κράτη μέλη προτύπων πειραματικών σχεδίων για ορισμένες κατηγορίες κοινοτικών αλιευτικών σκαφών, όπως αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1993 περί θεσπίσεως καθεστώτος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	εκτιμώντας ότι, κατά κανόνα, τα πρότυπα πειραματικά σχέδια θα πρέπει να χρηματοδοτηθούν εξ ολοκλήρου από τον κοινοτικό προϋπολογισμό·

(*) ΕΕ C 334 της 9.12.1993, σελ. 21.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία αριθ. 3)
	Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)
	εκτιμώντας ότι η χρηματοδότηση των προτύπων πειραματικών σχεδίων δεν θα πρέπει να συνεπάγεται την αύξηση των δαπανών που έχουν αποφασισθεί για την κοινοτική συμμετοχή στις δαπάνες ελέγχου των κρατών μελών, το ποσοστό της κοινοτικής χρηματοδότησης θα πρέπει να εξαρτάται από τη σημασία και το ενδιαφέρον των υποβαλλομένων σχεδίων·
(Τροπολογία 4)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 2β, παράγραφος 2 (νέα) (Απόφαση 89/631/ΕΟΚ)	
2. Η Επιτροπή αποφασίζει για πρώτη φορά πριν από την 31η Μαρτίου 1994 και εν συνεχεία πριν από την 1η Μαρτίου 1995, *σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας (*),* σχετικά με τη συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες στο πλαίσιο του άρθρου 2α, καθώς και με την επιλεξιμότητα των δαπανών και τους όρους της συμμετοχής.	2. Η Επιτροπή αποφασίζει για πρώτη φορά πριν από την 31η Μαρτίου 1994 και εν συνεχεία πριν από την 1η Μαρτίου 1995, σχετικά με τη συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες στο πλαίσιο του άρθρου 2α, καθώς και με την επιλεξιμότητα των δαπανών, *το ποσοστό κοινοτικής συμμετοχής στα διάφορα σχέδια* και τους όρους της συμμετοχής.
(*) ΕΕ L 389 της 31.12.1992, σελ. 1.	
(Τροπολογία 9)	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	
Παράρτημα Α, παράγραφος 1, πρώτη παύλα (Απόφαση 89/631/ΕΟΚ)	
— της εφαρμογής των προτύπων σχεδίων σχετικά με σύστημα εντοπισμού με δορυφόρο.	— της εφαρμογής των προτύπων σχεδίων σχετικά με σύστημα εντοπισμού με δορυφόρο, **που θα μεταδίδει τα στοιχεία στο σωστό χρόνο και συγχρόνως στην Επιτροπή και το κράτος μέλος σημαίας.**
(Τροπολογία 6)	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	
Παράρτημα Α, παράγραφος 2, μετά την πρώτη παύλα (νέα) (Απόφαση 89/631/ΕΟΚ)	
	— τις λαμβανόμενες εθνικές ρυθμίσεις και ενδεχομένως τα κριτήρια επιλογής που χρησιμοποιούνται για την κατάρτιση του καταλόγου.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Α, παράγραφος 2, δεύτερη παύλα, τρίτη υποπαύλα (Απόφαση 89/631/ΕΟΚ)

— που επιτρέπουν στο κράτος μέλος σημαίας — στο πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής — την άμεση και αυτόματη ανακοίνωση των πληροφοριών σχετικά με τα εν λόγω σκάφη στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στα ύδατα του οποίου αλιεύουν τα εν λόγω σκάφη·	— που επιτρέπουν στο κράτος μέλος σημαίας — στο πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής — την άμεση και αυτόματη ανακοίνωση των πληροφοριών σχετικά με τα εν λόγω σκάφη **στην Επιτροπή και** στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στα ύδατα του οποίου αλιεύουν τα εν λόγω σκάφη·

(Τροπολογία 8)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα Α, παράγραφος 2 δεύτερη παύλα α) (νέα)

	— με βάση τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το κράτος μέλος θα πρέπει ιδιαίτερα να διευκρινίζει τους κανονισμούς ή διαδικασίες που προβλέπονται για την παρεμπόδιση κάθε παραποίησης ή χειρισμού των δεδομένων που διαβιβάζονται ή καταγράφονται.

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί τροποποίησης της απόφασης 89/631/ΕΟΚ σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας στις δαπάνες που συμφωνήθηκαν από τα κράτη μέλη για τη διασφάλιση της τήρησης του κοινοτικού καθεστώτος της διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων (COM (93) 0546 — C3-0521/93)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0546) (1),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (C30521/93),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-0103/94),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των ανωτέρω τροπολογιών, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που σκοπεύει να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικώς·

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου στην περίπτωση που το Συμβούλιο σκοπεύει να επιφέρει ουσιώδεις τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 334 της 9.12.1993, σελ. 21.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

21. Κλείσιμο των λογαριασμώνν του Κοινοβουλίου για το 1993

A3-106/94

Ψήφισμα σχετικά με το κλείσιμο των λογαριασμών του Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1993 (δαπάνες διοικητικής λειτουργίας)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 79 του Δημοσιονομικού Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 166 παράγραφος 3 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 8 και 9 των εσωτερικών ρυθμίσεων για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Διοίκησης σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το 1993 (PE 208.245),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A3-0106/94),

Α. επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με την έκθεση της Διοίκησης, οι διαθέσιμες πιστώσεις κατανέμονται ως εξής:

* πιστώσεις για το οικονομικό έτος 1993 συμπεριλαμβανομένου του ΔΣΠ αριθ. 1/93 (4.100.000 Ecu)	634.100.000,00 Ecu
* πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το 1992	
— αυτόματος μεταφορές (Άρθρο 7, 1. β) του δημοσιονομικού κανονισμού	101.482.186,75 Ecu
— μεταφορές κατόπιν αιτήσεων (Άρθρο 7 1. α) του δημοσιονομικού κανονισμού)	0 Ecu

Β. επισημαίνοντας ότι οι διαθέσιμες πιστώσεις χρησιμοποιήθηκα ως εξής:

Πιστώσεις 1993

α) αναλήψεις υποχρεώσεων για το οικονομικό έτος 1993	624.592.677,26 Ecu
β) πληρωμές για το οικονομικό έτος 1993	565.549.362,13 Ecu
* αυτόματος μεταφορές προς το 1994 (Άρθρο 7 1. β) του δημοσιονομικού κανονισμού)	59.043.315,13 Ecu

Πιστώσεις μεταφερθείσες από το οικονομικό έτος 1992

* πληρωμές στο πλαίσιο πιστώσεων που μεταφέρθηκαν αυτομάτως από το 1992	94.786.886,06 Ecu
* πληρωμές στο πλαίσιο πιστώσεων που μεταφέρθηκαν κατόπιν αιτήσεως από το 1992	0 Ecu

Γ. επισημαίνοντας ότι οι διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού επιβάλλουν τις ακόλουθες ακυρώσεις:

* ακυρώσεις πιστώσεων του 1993 οι οποίες δεν αναλήθφηκαν	9.507.322,77 Ecu
(συμπεριλαμβανομένων των αποθεματικών πιστώσεων των κεφαλαίων 100 και 101)	0 Ecu
* ακυρώσεις πιστώσεων του 1992 που αποτέλεσαν αντικείμενο αυτόματης μεταφοράς και δεν εκκαθαρίσθηκαν	6.695.300,69 Ecu
* ακυρώσεις πιστώσεων του 1992 που μεταφέρθηκαν κατόπιν αιτήσεων και δεν εκκαθαρίσθηκαν	0 Ecu

1. επιβεβαιώνει τα αποτελέσματα που περιέχονται στους λογαριασμούς του οικονομικού έτους 1993 και που πρόκειται να διαβιβασθούν στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 79 του Δημοσιονομικού Κανονισμού, για την κατάρτιση του ενοποιημένου λογαριασμού διαχείρισης και του ενοποιημένου δημοσιονομικού ισολογισμού, ύστερα από την εξέταση στην οποία προέβη η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού βάσει των άρθρων 8 και 9 των εσωτερικών ρυθμίσεων·

2. διαπιστώνει ότι

α) περίπου 36,5 εκατ. Ecu, τα οποία σε διαφορετική περίπτωση θα αποτελούσαν αντικείμενο ακύρωσης, υποβλήθηκαν στη διαδικασία των «μεταφορών συγκέντρωσης» («virements de ramassage») προκειμένου να ενισχυθεί το κονδύλιο 2000/3· οι μεταφορές αυτές ήταν οι εξής:
— αριθ. C9 (Επιτροπή Προϋπολογισμών): 5.621.780 Ecu
— αριθ. C10 (Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού): 14.546.000 Ecu
— αριθ. C11 (Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού): 3.989.000 Ecu
— αριθ. P17 (στο εσωτερικό του κεφαλαίου 20): 1.300.000 Ecu

β) το ποσοστό ακύρωσης των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν από το 1992, σύμφωνα με τη διαδικασία της αυτόματης μεταφοράς (άρθρο 7, 1. β) του δημοσιονομικού κανονισμού), ανέρχεται σε 6,60%, πράγμα που αντιπροσωπεύει μείωση κατά το ήμισυ σε σχέση με το ποσοστό ακύρωσης των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν από το 1991 στο 1992 (άνω του 13%).

γ) οι αναλήψεις υποχρεώσεων που παραμένουν προς εκκαθάριση στο τέλος του οικονομικού έτους και μεταφέρονται αυτομάτως στο οικονομικό έτος 1994 αντιπροσωπεύουν 9,45% του συνόλου των αναληφθεισών πιστώσεων (αντίστοιχο ποσοστό 1992/1993: 17,4% των αναληφθεισών πιστώσεων)·

3. σημειώνει ότι το ποσοστό χρησιμοποίησης των πιστώσεων των διαφόρων κεφαλαίων βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με το προηγούμενο οικονομικό έτος, με την εξαίρεση του κεφαλαίου 12 (αποζημιώσεις και δαπάνες σχετικές με την ανάληψη των καθηκόντων, τη λήξη των καθηκόντων και τις μεταθέσεις) του οποίου το ποσοστό ανέρχεται μόλις σε 90,46% έναντι 96,91% για το 1992·

4. υπενθυμίζει τις αρχές επί των οποίων πρέπει να βασίζεται η δημοσιονομική διαχείριση του Οργάνου, όπως τις αναφέρει ο Δημοσιονομικός Κανονισμός, και ζητεί την αυστηρή εφαρμογή τους, ιδίως όσον αφορά τον ενιαύσιο χαρακτήρα του προϋπολογισμού· υπενθυμίζει την ευθύνη των διατακτών όσον αφορά την εφαρμογή των αρχών αυτών και υπογραμμίζει ότι εναπόκειται σε αυτούς να υποβάλλουν, εφόσον παραστεί ανάγκη, τις αιτήσεις μεταφοφράς πιστώσεων·

5. διαπιστώνει ότι, βάσει των διατάξεων του Δημοσιονομικού Κανονισμού, οι αποφάσεις αγνόησης των αρνήσεων θεώρησης του δημοσιονομικού ελεγκτή λαμβάνονται από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου ως υπερκείμενη αρχή, ο οποίος έτσι αναλαμβάνει εξ ολοκλήρου την πολιτική ευθύνη, έστω και αν είναι ενδεδειγμένο να βασίζεται σε εξουσιοδοτημένες γνωμοδοτήσεις·

6. σημειώνει ότι η εξέλιξη του τομέα των ακινήτων κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους 1993 θα εξετασθεί στο πλαίσιο της σχετικής έκθεσης στην οποία η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού θα υποβάλει προσεχώς στο Προεδρείο· σημειώνει εξάλλου ότι οι δημοσιονομικές αποφάσεις που ελήφθησαν στον τομέα αυτό θα εξετασθούν στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής για το εν λόγω οικονομικό έτος·

7. υπενθυμίζει ότι οι πιστώσεις που προβλέφθηκαν για 118 νέες θέσεις εγγεγραμμένες στο οργανόγραμμα του 1993 παρέμειναν εγγεγραμμένες στο κεφάλαιο 100, εν αναμονή των αποτελεσμάτων της αξιολόγησης των υπηρεσιών («screening») που πραγματοποιήθηκε από τη Διοίκηση·

8. ζητεί να πραγματοποιηθεί μια εξωτερική ελεγκτικολογιστική επιθεώρηση της διαχείρισης και της αποτελεσματικότητας των σχεδίων πληροφορικής στο Κοινοβούλιο·

9. σημειώνει τον συμβιβασμό που επιτεύχθηκε εντός του 1993 όσον αφορά το σχέδιο BUDG, που οδήγησε σε έσοδο 1.327.943 Ecu, και θα εξετάσει το θέμα αυτό στο πλαίσιο της απαλλαγής για το 1993·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή.

---

22. Έλεγχος της εκτέλεσης του προϋπολογισμού

α) A3-0320/93

Ψήφισμα για τις σχέσεις μεταξύ των οργάνων που είναι αρμόδια για τον έλεγχο του προϋπολογισμού της Κοινότητας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A3-0320/93),

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

Σχέσεις μεταξύ Ελεγκτικού Συνεδρίου και Κοινοβουλίου

1. χαιρετίζει την προθυμία που εξέφρασε το Ελεγκτικό Συνέδριο να συμβάλει στη βελτίωση της σχέσεως εργασίας με το Κοινοβούλιο, η οποία να βασίζεται στους αντίστοιχους ρόλους των δύο θεσμικών οργάνων ως υπηρέτη και ως εκπροσώπου των φορολογουμένων της Κοινότητας· χαιρετίζει ειδικότερα τις διαδικασίες που συμφωνήθηκαν για αμοιβαία διαβούλευση κατά την κατάρτιση των προγραμμάτων εργασίας, τη διασφάλιση ότι το Κοινοβούλιο λαμβάνει τις εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου πριν από τα μέσα ενημερώσεως και την παροχή βοήθειας στο Κοινοβούλιο κατά την άσκηση των ελεγκτικών του αρμοδιοτήτων σύμφωνα με τη Συνθήκη ΕΕ·

2. προσβλέπει προς το Ελεγκτικό Συνέδριο υπό το ίδιο πνεύμα:

— να εξεύρει τρόπους βάσει του άρθρου 188 Γ, παράγραφος 4, τέταρτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ ώστε να απαντά ταχύτερα σε ειδικές αιτήσεις του Κοινοβουλίου για παροχή βοήθειας·

— να ενεργεί με ίδια πρωτοβουλία με βάση πληροφορίες που ενδέχεται να λάβει σχετικά με το ενδεχόμενο αντικανονικής χρησιμοποιήσεως των χρημάτων των φορολογουμένων·

— να επαναλάβει την πρακτική της υποβολής στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού των σχεδίων εκθέσεώς του και των εκθέσεων που καταρτίζονται για άλλα θεσμικά όργανα τα οποία να αντιμετωπίζονται σύμφωνα με την καθιερωμένη διαδικασία του Κοινοβουλίου για την εξέταση των εμπιστευτικών εγγράφων·

3. καλεί εκ νέου το Ελεγκτικό Συνέδριο να συμπεριλάβει στις ετήσιες εκθέσεις του, σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού, ένα τμήμα για το Ελεγκτικό Συνέδριο·

Σχέσεις μεταξύ δημοσιονομικών ελεγκτών και Κοινοβουλίου

4. υπογραμμίζει το ζωτικό ρόλο των δημοσιονομικών ελεγκτών των Κοινοτικών οργάνων για την προστασία των χρημάτων των φορολογουμένων·

5. καλεί κάθε θεσμικό όργανο της Κοινότητας να εκπληρώσει τις απαιτήσεις του άρθρου 24 του δημοσιονομικού κανονισμού που αποβλέπει να διασφαλίσει την ανεξαρτησία του δημοσιονομικού ελεγκτού κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων του, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη ότι οι βραχυπρόθεσμες συμβάσεις δεν συμβάλλουν στην ανεξαρτησία του·

6. ζητεί από τον δημοσιονομικό ελεγκτή της Επιτροπής να τηρεί το Κοινοβούλιο ενήμερο της προόδου στις προσπάθειές του (i) να θεσμοθετήσει τη συνεργασία μεταξύ των ομολόγων του στα κράτη μέλη που έχουν βασική ευθύνη για τον έλεγχο των κοινοτικών δαπανών· (ii) να συμβάλει στην ανάπτυξη, επιχωρίως, υγειών συστημάτων για την παρακολούθηση των κοινοτικών δαπανών σε τρίτες χώρες, και (iii) να διασαφηνίσει την κατάσταση όσον αφορά τον έλεγχο των κοινοτικών συνεισφορών σε διεθνείς οργανισμούς·

7. καλεί την ανωτάτη αρχή κάθε θεσμική οργάνου, σε κάθε απόφαση ακυρώσεως της μη παροχής εγκρίσεως από το δημοσιονομικό του ελεγκτή, να θεσπίσει διατάξεις με στόχο την αντιμετώπιση των διαχειριστικών ελλείψεων επί τη βάση των οποίων δεν χορήγηθηκε ή έγκριση, και να εξετάσει το θέμα ενδεχομένης ευθύνης του διατάκτη άλλως οι ακυρωτικές αποφάσεις μπορεί απλώς να ενθαρρύνουν την κακή διαχείριση·

8. επιμένει για μία ακόμη φορά ότι η ανώτατη αρχή του Κοινοβουλίου, που λαμβάνει παρόμοιες ακυρωτικές αποφάσεις υπό την αποκλειστική ευθύνη του, του θεσμικού οργάνου που εκπροσωπεί τους φορολογουμένους στην Κοινότητα, πρέπει να δώσει το παράδειγμα της δέουσας προσοχής στον τομέα αυτό και να διαβουλεύεται με την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού πριν από κάθε απόφαση ακυρώσεως·

9. αναθέτει στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού να εξετάσει τρόπους εφαρμογής του άρθρου 73 του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά την πειθαρχική και οικονομική ευθύνη των διατακτών·

Καταπολέμηση της απάτης

10. υπογραμμίζει τη βασική ευθύνη των κρατών μελών για την αποτροπή, τον εντοπισμό και τη δίωξη της απάτης εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού καθώς και για την αναζήτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών και υπενθυμίζει στα κράτη μέλη την υποχρέωσή τους να εφαρμόζουν πλήρως τους κοινοτικούς κανονισμούς ελέγχου·

11. ζητεί από τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν στόχους βάσει κινδύνου ως οργανωτική αρχή για την καταπολέμηση της απάτης εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού·

12. ζητεί από το Συμβούλιο:

α) να ενεργήσει χωρίς καθυστέρηση όσον αφορά την τροποποιηθείσα πρόταση του κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τους ελέγχους και τις ποινές στο πλαίσιο της κοινής αγροτικής και αλιευτικής πολιτικής·

β) να συγκροτήσει μαζί με το Κοινοβούλιο μια μόνιμη μικτή ειδική ομάδα εργασίας για τις απάτες·

13. ζητεί από την Επιτροπή:

α) να υποβάλει χωρίς καθυστέρηση προτάσεις για την τροποποίηση των ισχυόντων κανονισμών ελέγχου ούτως ώστε να καταστεί δεσμευτικός ο καθορισμός στόχων βάσει του κινδύνου των εθνικών ελέγχων·

β) να παράσχει στο μεσοδιάστημα στα κράτη μέλη κάθε απαραίτητη βοήθεια στον προσανατολισμό των ελέγχων τους επί τη βάσει αναλύσεως κινδύνου·

γ) να προβεί σε πλήρη άσκηση των αρμοδιοτήτων της σε σχέση με την κατάρτιση εθνικών προγραμμάτων ελέγχου και να επιμείνει στο να λάβει τα στοιχεία που χρειάζεται για να παρακολουθήσει την εφαρμογή των προγραμμάτων αυτών τόσο ποσοτικά όσο και ποιοτικά·

δ) να ενημερώνει ανά τρίμηνο την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων του κοινοτικού προϋπολογισμού που προορίζονται για την καταπολέμηση της απάτης και τους εθνικούς ελέγχους των δαπανών της ΚΓΠ, συμπεριλαμβανομένων των ποσών που μεταφέρονται στην επόμενη δημοσιονομική χρήση·

ε) να υποβάλει προτάσεις που θα αποβλέπουν στο να εξαρτάται η καταβολή των κοινοτικών πόρων στα κράτη μέλη από την ικανοποιητική εφαρμογή των σχετικών κοινοτικών κανονισμών, συμπεριλαμβανομένης της ικανοποιητικής χρησιμοποιήσεως των κοινοτικών πόρων για την ενίσχυση των εθνικών ελέγχων·

στ) να υποβάλει στο Κοινοβούλιο μια συγκριτική ανάλυση κόστους/οφέλους των φυσικών ελέγχων έναντι των ελέγχων σε έγγραφα·

ζ) να υποβάλει προτάσεις περί υποβολής κυρώσεων σε κράτη μέλη που δεν γνωστοποιούν υποθέσεις απάτης και ατασθαλιών·

η) να αναθέσει τη διεξαγωγή μελέτης αναφορικά με την έκταση κατά την οποία έκαστο κράτος μέλος ενισχύει και ενθαρρύνει άτομα, όπως πολίτες, εργαζομένους και υπαλλήλους, να καταγγέλλουν τις γνωστές ή ύποπτες υποθέσεις απάτης εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού·

θ) να θέσει σε λειτουργία σε δοκιμαστική βάση μία «δωρεάν τηλεφωνική γραμμή κατά της απάτης»το ταχύτερο δυνατό και να υποβάλει έκθεση αποτελεσμάτων στο Κοινοβούλιο·

ι) να τηρεί το Κοινοβούλιο ενήμερο των μέτρων που έχουν ληφθεί ή προγραμματιστεί για την ενίσχυση της καταπολεμήσεως της απάτης που διεξάγει, με ιδιαίτερη αναφορά στην αυξανόμενη σημασία των Διαρθρωτικών Ταμείων και της διασυνοριακής εγκληματικότητας·

ια) να υποβάλει έκθεση για τα προβλήματα που έχουν σχέση με την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων και διαφυγόντων ποσών, με ιδιαίτερη αναφορά στις διαδικασίες για:

(i) τον καθορισμό των αντίστοιχων ευθυνών των κρατών μερών και την Επιτροπή στις περιπτώσεις επιβεβαίωσης της απάτης·

(ii) τον καθορισμό των αντίστοιχων δημοσιονομικών ευθυνών των κρατών μερών και της Επιτροπής στις περιπτώσεις επιβεβαίωσης της απάτης·

(iii) την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων και διαφυγόντων ποσών·

(iv) τον καταμερισμό των δημοσιονομικών συνεπειών, στις περιπτώσεις που η ανάκτηση των ποσών είναι αδύνατη·

*
* *

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

β) A3-074/94

Ψήφισμα σχετικά με την αυτόνομη εξουσία διεξαγωγής ανάκρισης και εξέτασης που διαθέτει η Ένωση στο πλαίσιο της νομικής προστασίας των οικονομικών της συμφερόντων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη ψήφισμά του της 24ης Οκτωβρίου 1991 (1) για την οικονομική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A3-0074/93),

Α. έχοντας υπόψη ότι η νομική προστασία των κοινοτικών οικονομικών συμφερόντων βασίζεται σε νομοθετικά και διοικητικά μέσα συχνά ασυνεπή, κατακερματισμένα και ελάχιστα αποτελεσματικά τόσο στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας όσο και σε εκείνο των εθνικών νομοθεσιών,

Β. έχοντας υπόψη ότι οι εν λόγω ελλείψεις αφορούν τόσο τις εξουσίες ανάκρισης και οικονομικής έρευνας όσο και τις διοικητικές και ποινικές κυρώσεις στην Ένωση που εφαρμόζονται στις παρατυπίες και απάτες που διαπράττονται σε βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού από άτομα ανήκοντα ή μη στα κοινοτικά θεσμικά όργανα,

Γ. έχοντας υπόψη ότι καθίσταται αναγκαία μια κοινοτική πρωτοβουλία προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα και ομοιογένεια της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας στο πλαίσιο της Ενιαίας Αγοράς, σύμφωνα με τις αρχές που καθορίζονται στα άρθρα 3 Β και 100 Α της Συνθήκης,

1. αποφασίζει να στηριχθεί στο άρθρο 138 Β, παρ. 2 της Συνθήκης για να ζητήσει από την Επιτροπή να του υποβάλει 4 προτάσεις νομοθετικών μέτρων σχετικά με τα παρακάτω θέματα·

Όσον αφορά τις εξουσίες διεξαγωγής ανάκρισης και εξέτασης

2. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έως την 30ή Σεπτεμβρίου 1994 πρόταση κανονισμού με το ακόλουθο περιεχόμενο:

α) νομική βάση: άρθρα 43, 100 Α και 209 Α της Συνθήκης·

β) αντικείμενο: συγκρότηση μιας Μονάδας Καταπολέμησης Ατασθαλιών (UCLAF) διαθέτουσας, πέραν των ισχυουσών εξουσιών συντονισμού της ULAF, διεισδυτικές εξουσίες πρόσβασης στις πληροφορίες και έρευνας επί τόπου·

γ) πειθαρχία: με στόχο τον προσδιορισμό της δομής της ULAF ενσωμάτωση υπηρεσιών έρευνας που υφίστανται σε άλλες γενικές διευθύνσεις ή συγκρότηση στο πλαίσιο των τελευταίων, πυρήνων συντονισμού εξαρτωμένων από την ULAF) και της εξουσίας της (ενιαίο κείμενο ρυθμίζον τόσο τις εξουσίες έρευνας υιοθετώντας ανά περίπτωση τις αποτελεσματικότερες εκείνες που προβλέπουν οι σημερινοί κανονισμοί — όσο και την αξία των αποδείξεων και τη συνεργασία με τις αρχές των κρατών μελών, ιδίως στην περίπτωση απάτης σε διεθνή κλίμακα)·

Όσον αφορά την επιβολή κυρώσεων στους υπευθύνους παρατυπιών και απατών εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού

3. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έως την 30η Ιουνίου 1994 πρόταση οδηγίας με το ακόλουθο περιεχόμενο:

α) νομική βάση: άρθρα 100 Α και 209 Α της Συνθήκης·

β) αντικείμενο: εναρμόνιση της ποινικής προστασίας των κοινοτικών οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης στις νομοθεσίες των κρατών μελών·

(1) ΕΕ C 305 της 25.11.1991, σελ. 106.

γ) περιεχόμενο: προσδιορισμός κοινών αρχών· εντοπισμός των προς κύρωση συγκεκριμένων περιπτώσεων, τύπου κυρώσεων και ελαχίστων και μεγίστων ορίων σε πλαίσιο σεβασμού της αρχής του ουσιαστικού, κατ' αναλογία και αποτρεπτικού χαρακτήρα, σύμφωνα με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στην υπόθεση 68/88· πρόβλεψη αναλόγων περιπτώσεων και κυρώσεων στην περίπτωση όπου ο υπέρ ου ή καθ' ου είναι κοινοτικός υπάλληλος·

4. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έως τις 30 Ιουνίου 1994 πρόταση κανονισμού με το ακόλουθο περιεχόμενο:

α) νομική βάση: άρθρα 43, 100 Α και 209 Α της Συνθήκης·

β) αντικείμενο: γενική πειθαρχία των διοικητικών κυρώσεων που προβλέπει η κοινοτική νομοθεσία·

γ) περιεχόμενο: αρχές και εγγυήσεις που εφαρμόζονται στις κοινοτικές διοικητικές κυρώσεις προσδιορισμένες εις τρόπον ώστε να εγγυώνται το σεβασμό του κατ' αναλογίαν και αποτρεπτικού ουσιαστικού χαρακτήρα σύμφωνα με την προαναφερθείσα απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου·

Όσον αφορά την ευθύνη των κοινοτικών υπαλλήλων

5. ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει εντός της 30ής Σεπτεμβρίου 1994 και αφού προηγουμένως αξιολογήσει και προσδιορίσει το χαρακτήρα και τη νομική βάση της πράξης, πρόταση νομοθετικής πράξης με το ακόλουθο περιεχόμενο:

α) αντικείμενο: ευθύνη των προσώπων της διαδικασίας εκτέλεσης του προϋπολογισμού·

β) περιεχόμενο:

i) πειθαρχία της διαδικασίας προκειμένου να ισχύει η χρηματική και πειθαρχική ευθύνη του διατάκτη, του δημοσιονομικού ελεγκτή και του λογιστή με την απόδοση καθήκοντος λογιστικής δικαιοδοσίας σε έναν οργανισμό εξωτερικό και ανεξάρτητο σε σχέση με το όργανο το οποίο ανήκει ο υπάλληλος·

ii) κριτήρια για την άρση της δικαστικής ασυλίας των υπαλλήλων στην περίπτωση παρανομίας που διώκεται βάσει της νομοθεσίας ενός κράτους μέλους·

*
* *

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

---

23. Έλεγχος της πολιτικής της ΕΤΕ και της ΕΤΕΑ

A3-0107/94

Ψήφισμα σχετικά με το δημοκρατικό έλεγχο της χρηματοπιστωτικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων,

— έχοντας υπόψη το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης,

— έχοντας υπόψη τα πορίσματα της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Κορυφής του Εδιμβούργου [1] και τα πρακτικά της αποτελέσματα,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A3-0107/94),

[1] Δελτίο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 12/92, σελ. 7.

Α. έχοντας υπόψη ότι τα δώδεκα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμμετέχουν στο κεφάλαιο της ΕΤΕ,

Β. έχοντας υπόψη ότι οι δραστηριότητες της ΕΤΕ συνεπάγονται χρήση των ιδίων πόρων της, των δημοσιονομικών πιστώσεων, άλλων κοινοτικών κεφαλαίων και των εγγυήσεων του προϋπολογισμού,

Γ. έχοντας υπόψη ότι η ΕΤΕ συνεστήθη με βάση τη Συνθήκη της Ρώμης και αποτελεί μέρος του θεσμικού πλαισίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Δ. έχοντας υπόψη ότι τα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα κράτη μέλη της Κοινότητας συμμετέχουν στο 51% του κεφαλαίου της ΕΤΑΑ,

Ε. εκτιμώντας ότι η ΕΤΑΑ και η Κοινότητα έχουν αναλάβει τη δέσμευση να συνεργαστούν στενά μεταξύ τους, συμπεριλαμβανομένης και της περίπτωσης της παροχής από την δεύτερη επιδοτήσεων στην πρώτη,

1. θεωρεί ότι η ΕΤΕ αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του Ευρωπαϊκού θεσμικού και πολιτικού πλαισίου, ότι οι δραστηριότητές της έχουν πολιτικό χαρακτήρα στο μέτρο που συνεπάγονται τη χρήση δημοσίων κεφαλαίων για την υλοποίηση δημόσιας πολιτικής, και ότι υπ' αυτή τους την ιδιότητα θα'πρεπε να αποτελέσουν το αντικείμενο δημοκρατικού ελέγχου· επισημαίνει ωστόσο ότι τα όργανα παρόμοιου ελέγχου δεν υφίστανται επί του παρόντος·

2. θεωρεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει καθήκον, ως εγγυητής της δημόσιας πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, να εξασφαλίσει τον αποτελεσματικό δημοκρατικό έλεγχο των δραστηριοτήτων της ΕΤΕ·

3. καλεί την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις μεταξύ της ΕΤΕ, του Ελεγκτικού Συνεδρίου, της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προκειμένου να δοθούν εξουσίες στο Ελεγκτικό Συνέδριο για την πραγματοποίηση ελέγχου επί όλων των δραστηριοτήτων της ΕΤΕ· καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να συντάξει, στη συνέχεια ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες της ΕΤΕ που θα υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

4. παρατηρεί με ανησυχία την ατελή εφαρμογή της συμφωνίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου, της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και της Επιτροπής όσον αφορά τις αρμοδιότητες του Ελεγκτικού Συνεδρίου να πραγματοποιεί ελέγχους επί των δράσεων που εμπλέκουν κεφάλαια του προϋπολογισμού, γεγονός που έχει προσβάλει σοβαρά την ικανότητα του Ελεγκτικού Συνεδρίου να επικυρώνει τις δραστηριότητες του Προϋπολογισμού που σχετίζονται με την Τράπεζα· πιστεύει ότι το πρόβλημα αυτό αντανακλά την ανεπάρκεια που χαρακτηρίζει τις τρέχουσες σχέσεις των οργάνων στον τομέα αυτό·

5. προτείνει την εισαγωγή διαδικασίας απαλλαγής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που θα βασίζεται στην ετήσια έκθεση της ΕΤΕ, την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για την ΕΤΕ και το ετήσιο στρατηγικό έγγραφο της ΕΤΕ που θα υποβάλλεται για έγκριση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και θα δημοσιεύεται πριν από το αντίστοιχο οικονομικό έτος· πιστεύει ότι τούτο θα ενίσχυε σημαντικά το δημοκρατικό πολιτικό έλεγχο των δραστηριοτήτων της ΕΤΕ·

6. καλεί την Επιτροπή να συντάξει τις κατάλληλες τροπολογίες στις συνθήκες σχετικά με την εισαγωγή διαδικασίας απαλλαγής για την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων που θα συμπεριληφθεί στην επόμενη αναθεώρηση των Συνθηκών το 1996·

7. τονίζει τη δέσμευση που ανέλαβε ως προς την αυτονομία της Ε.Τ.Ε. σχετικά με την καθημερινή διαχείριση των υποθέσεών της, και συγκεκριμένα ως προς τη διάθεση των δανείων·

8. επισημαίνει την εμπιστοσύνη του για τον επαγγελματισμό στη διαχείριση της ΕΤΕ και την οικονομική ευρωσεία της Τράπεζας ως χρηματοπιστωτικού ιδρύματος. Πιστεύει ότι η δημόσια εμπιστοσύνη και στα δύο αυτά σημεία θα πρέπει να ενισχυθεί η απόρροια των προτάσεων που περιέχονται στο παρόν ψήφισμα·

9. επισημαίνει ότι πλέον του ημίσεος του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης αποτελείται από χρήματα που ανήκουν στον φορολογούμενο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας· πιστεύει ως εκ τούτου ότι θα εξυπηρετούνται καλύτερα τα συμφέροντα του κοινοτικού φορολογούμενου όταν τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συντονίσουν τις δραστηριότητές τους στον τομέα του δημοσιονομικού ελέγχου· παρατηρεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το πλέον κατάλληλο όργανο για την άσκηση του ελέγχου·

10. καλεί τα κράτη μέλη να αναθέσουν το καθήκον του δημοσιονομικού ελέγχου της ΕΤΑΑ στα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και συγκεκριμένα το Ελεγκτικό Συνέδριο που θα υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

11. χαιρετίζει τις βελτιώσεις στο δημοσιονομικό έλεγχο που πραγματοποιήθηκαν μετά από την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου της ΕΤΑΑ· ζητεί, από τούδε και εις το εξής, όλες οι εκθέσεις της Επιτροπής Ελέγχου να διατίθενται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

12. προτείνει να θεσπίσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ετήσια επισκόπηση των δραστηριοτήτων της ΕΤΑΑ, που θα βασίζεται σε έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού·

13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης.

---

24. Πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών

A3-0023/94

Ψήφισμα επί των διαπραγματεύσεων σχετικά με την πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών στους τομείς που καλύπτει η οδηγία 90/531/ΕΟΚ οδηγία για τις επιχειρήσεις «Κοινής Ωφελείας»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την οδηγία 90/531/ΕΟΚ της 17 Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με τις διαδικασίες ανάθεσης αγορών στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (1),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις σχετικά με την πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών στους τομείς που καλύπτει η οδηγία 90/531/ΕΟΚ (οδηγία για τις επιχειρήσεις «Κοινής Ωφελείας) (COM(93) 0080),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

Α. επισημαίνοντας ότι η Συνθήκη για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο προβλέπει, στο άρθρό της 65 καθώς και στο παράρτημα XVI ότι οι διατάξεις της οδηγίας για τους τομείς Κοινής Ωφελείας θα εφαρμόζονται στις χώρες ΕΖΕΣ,

Β. διαπιστώνοντας ότι οι ευρωπαϊκές συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 16 Δεκεμβρίου 1991 από την Κοινότητα, τα κράτη μέλη της και την Ουγγαρία, την Τσεχοσλοβακία και την Πολωνία προβλέπουν ότι στο τέλος των μεταβατικών περιόδων οι κοινοτικές επιχειρήσεις οποιασδήποτε μορφής, θα τυγχάνουν της ιδίας μεταχείρισης όπως και οι εθνικές επιχειρήσεις και ότι θα επιτρέπεται η πλήρης πρόσβαση στις διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων στις κοινοτικές επιχειρήσεις βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη την αίτηση της 2ας Αυγούστου 1990 δια της οποίας η Κοινότητα ζήτησε, στα πλαίσια της ΓΣΔΕ και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου IX, παράγραφος 6, γράμμα β) της Συμφωνίας της ΓΣΔΕ που αφορά τις δημόσιες συμβάσεις (2) να επεκταθεί η κάλυψη της συμφωνίας στους δημόσιους ή ιδιωτικούς τομείς των συμβαλλομένων μερών που ασκούν τις δραστηριότητές τους βάσει ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων στους τομείς τηλεπικοινωνιών, του ηλεκτρικού ρεύματος, των υδάτων, των αστικών μεταφορών, των λιμένων και των αερολιμένων,

Δ. εκφράζοντας τη λύπη του διότι οι θέσεις των άλλων μερών στα πλαίσια της Συμφωνίας της ΓΣΔΕ για τις δημόσιες συμβάσεις είναι πολύ λιγότερο ρηξικέλευθες από τις θέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Ε. υπογραμμίζοντας τη σημασία που έχει για την Ευρωπαϊκή Βιομηχανία η πρόσβαση στις αμερικανικές και ιαπωνικές αγορές εξοπλισμού τηλεφωνικών δικτύων,

ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η Συνθήκη της Ρώμης δεν προδικάζει με κανένα τρόπο το καθεστώς της ιδιοκτησίας στα κράτη μέλη (άρθρο 222 της Συνθήκης ΕΚ),

---

(1) ΕΕ L 297 της 29.10.1990, σελ. 1.
(2) ΕΕ L 71 της 17.03.1980, σελ. 1 και ΕΕ L 345 της 9.12.1987, σελ. 24.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

1. εκφράζει την ικανοποίησή του διότι οι επιχειρήσεις της Ένωσης θα έχουν πρόσβαση στις αγορές δημοσίων συμβάσεων των επιχειρήσεων Κοινής Ωφελείας της Σουηδίας, της Φινλανδίας, της Ισλανδίας και της Αυστρίας·

2. εκφράζει την επιθυμία να δοθεί πρόσβαση στην Ευρωπαϊκή Ένωση στις αγορές υδρογονανθράκων της Νορβηγίας και ως εκ τούτου να τεθεί σε εφαρμογή μια φόρμουλα που να ανταποκρίνεται στους κανόνες της Ένωσης·

3. εκφράζει τη λύπη του για την αποχώρηση της Ελβετίας από τον ΕΟΧ και τις συνέπειες της αποχώρησης αυτής για τον τομέα των δημοσίων συμβάσεων των επιχειρήσεων Κοινής Ωφελείας, και φρονεί ότι οι διμερείς διαπραγματεύσεις για τις μελλοντικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετίας πρέπει να επιδιώκουν την εφαρμογή των διατάξεων της εν λόγω οδηγίας·

4. εγκρίνει τις διατάξεις των ευρωπαϊκών συμφωνιών που υπεγράφησαν στις 16 Δεκεμβρίου 1991 με την Ουγγαρία, την Τσεχοσλοβακία και την Πολωνία οι οποίες προβλέπουν, ότι θα είναι δυνατή, μετά μια μεταβατική φάση, η πλήρης πρόσβαση στις δημόσιες συμβάσεις των επιχειρήσεων Κοινής Ωφελείας βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας·

5. στηρίζει την αίτηση της Επιτροπής με ημερομηνία 2 Αυγούστου 1990 η οποία ζητεί την επέκταση της κάλυψης της Συμφωνίας ΓΣΔΕ για τις δημόσιες συμβάσεις σε νέους τομείς·

6. επισημαίνει τις διαφορετικές θέσεις των εταίρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη συμφωνία ΓΣΔΕ για τις δημόσιες συμβάσεις·

7. επιμένει επί της ανάγκης να δοθεί πρόσβαση στις επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις δημόσιες συμβάσεις της Αμερικής υπό όρους ταυτόσημους συμπεριλαμβανομένων των πραγματικών δυνατοτήτων προσφυγής, με εκείνους που παρέχουν πρόσβαση στους Αμερικανούς παραγωγούς στις ευρωπαϊκές αγορές των επιχειρήσεων Κοινής Ωφελείας και επί της ανάγκης να προσδιοριστεί από κοινού με τα κράτη μέλη η έννοια των δημοσίων συμβάσεων με τρόπο περιοριστικό που να περιλαμβάνει τις νομαρχιακές περιφερειακές και δημοτικές συμβάσεις και ότι οι επονομαζόμενες «ιδιωτικές» συμβάσεις θα πρέπει να είναι αυστηρώς διαφανείς·

8. ζητεί να αποσαφηνιστεί περισσότερο η κάλυψη που συνεπάγεται η καναδική προσφορά·

9. εύχεται να υπάρξουν, επί της ιαπωνικής αγοράς, οι όροι που θα επιτρέψουν τον πραγματικό ανταγωνισμό με τους Ιάπωνες παραγωγούς και τούτο εν όψει της ζήτησης που θα υπάρξει λόγω της επικείμενης εισαγωγής του RNES ευρέως φάσματος και της νέας γενεάς των φορητών κινητών εξαρτημάτων επικοινωνίας·

10. θεωρεί ότι η κορεάτικη προσφορά παρουσιάζει πολυάριθμα κενά που θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο διαπραγματεύσεων με στόχο να διευρυνθεί μία αγορά η οποία επί του παρόντος είναι περιορισμένη ζητεί δε να ακυρωθούν οι νέες νομοθετικές διατάξεις που αφορούν την αγορά εξοπλισμού για τα τηλεπικοινωνιακά δίκτυα από την Korea telecom· θεωρεί ότι η Κορέα θα πρέπει ωσαύτως να αναθεωρήσει τη θέση της όσον αφορά τους σιδηροδρόμους, τις αστικές συγκοινωνίες, τα αεροδρόμια και την υπηρεσία υδάτων·

11. εγκρίνει τις προτάσεις του Ισραήλ·

12. αναμένει τις προτάσεις του Χογκ Κογκ και της Σιγκαπούρης που θα αποβούν υπέρ των Ευρωπαίων επιχειρηματιών·

13. επισημαίνει τις δηλώσεις για τις κρατικές προμήθειες οι οποίες περιέχονται στην Τελική Πράξη του Γύρου της Ουρουγουάης της ΓΣΔΕ, και ενθαρρύνει την Επιτροπή να συνεχίσει τις διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις βάσει της αρχής μιας πραγματικής αμοιβαιότητας και μιας πραγματικής διαφάνειας, της ζητεί δε να προσέξει ώστε η νόμιμη απαίτηση για αμοιβαία πρόσβαση στην αγορά να μην εξελιχθεί στην επονομαζόμενη «επιθετική αμοιβαιότητα» η οποία θα απέβαινε αναπόφευκτα εις βάρος της οικονομικής λογικής και της σωφροσύνης·

14. θεωρεί ότι έχει επιτακτική σημασία να συναφθεί μια ικανοποιητική συμφωνία για τις κρατικές προμήθειες, ενόψει του ενίοτε πολιτικού χαρακτήρα της ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων στους εν λόγω τομείς και των συνεπαγομένων δυσκολιών για το άνοιγμά τους στο σύνολο των ενδιαφερομένων εμπορικών εταίρων·

15. εφιστά την προσοχή της Επιτροπής επί της ανάγκης υπεράσπισης των συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τις δικές της δημόσιες συμβάσεις για τις επιχειρήσεις Κοινής Ωφελείας και τούτο έχοντας υπόψη τις συνθήκες του ανταγωνισμού που δεν ευνοούν την Ευρωπαϊκή Ένωση· ως εκ τούτου δε:

— η Επιτροπή θα πρέπει να παρουσιάσει εντός τακτής προθεσμίας τις εκθέσεις που ανέλαβε να παρουσιάζει τακτικά·

— η Επιτροπή θα πρέπει να συγκροτήσει ευρωπαϊκό παρατηρητήριο για τις αγορές των επιχειρήσεων Κοινής Ωφελείας και για όλα τα τρίτα κράτη και να ενημερώνεται τακτικά για τις συνθήκες αμοιβαίας πρόσβασης στις δημόσιες συμβάσεις·

— θα πρέπει να βελτιωθεί το θεσμικό πλαίσιο της Ένωσης στον τομέα της οικονομικής πολιτικής ώστε να μπορεί να αντιμετωπίζει αποτελεσματικότερα τις αθέμιτες διεθνείς εμπορικές πρακτικές·

16. καλεί την Επιτροπή, κατά τις διαπραγματεύσεις της με άλλα κράτη, να λάβει υπόψη το γεγονός ότι τα προστατευτικά μέτρα έχουν αρνητικές συνέπειες και για τη χώρα εισαγωγής αφού δημιουργούν το επονομαζόμενο «παραγωγικό κόστος της προστασίας» και το «κόστος κατανάλωσης».

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και στις γραμματείες της ΕΖΕΣ και της ΓΣΔΕ.

---

25. Τομέας της ντομάτας

B3-0300/94

Ψήφισμα σχετικά με την κρίση στον τομέα της ντομάτας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά τη διάρκεια του φθινοπώρου και του χειμώνα 1993-1994, η τιμή της ντομάτας στην κοινοτική αγορά σημείωσε κάθετη πτώση λόγω, μεταξύ άλλων, της αυξήσεως των εισαγωγών από τρίτες χώρες,

Β. έχοντας υπόψη ότι, λόγω της κατάρρευσης των τιμών αυτών, διακυβεύεται η οικονομική και κοινωνική σταθερότητα ορισμένων περιοχών της Κοινότητας όπως π.χ. των Καναρίων νήσων ή τμήματος της Ανδαλουσίας όπου ένα σημαντικό τμήμα του γεωργικού πληθυσμού εξαρτάται αποκλειστικά από την παραγωγή ντομάτας,

Γ. θεωρώντας ότι ενόψει της έναρξης ισχύος, το 1995, της νέας συμφωνίας της ΓΣΔΕ που επιτεύχθηκε στις 15 παρελθόντος Δεκεμβρίου, θα πρέπει να προσαρμοστεί η κοινοτική νομοθεσία στον τομέα των οπωροκηπευτικών προκειμένου να εξασφαλισθεί η κατάλληλη προστασία των κοινοτικών παραγωγών στα νέα διεθνή πλαίσια που διαμορφόνονται, ειδικότερα δε έναντι του χρονοδιαγράμματος των εισαγωγών,

Δ. ανήσυχο για το γεγονός ότι στα πλαίσια των νέων συμφωνιών ελευθέρου εμπορίου με τις χώρες Μαγκρέμπ, ενδέχεται να θυσιασθούν οι κοινοτικοί παραγωγοί εάν γίνουν παραχωρήσεις όσον αφορά τις εισαγωγές οπωροκηπευτικών προϊόντων από την περιοχή αυτή,

Ε. λαμβάνοντας, εν πάση περιπτώσει, υπόψη ότι η κρίση η οποία μαστίζει επί του παρόντος την αγορά της ντομάτας, απαιτεί τη λήψη, στο μέτρο του δυνατού, επειγόντων μέτρων τα οποία θα πρέπει να υιοθετηθούν το ταχύτερο δυνατό,

1. ζητεί από την Επιτροπή την επείγουσα δημιουργία ενός συστήματος τιμών και ενός χρονοδιαγράμματος για τις εισαγωγές, που να εμποδίζει την συνεχή πτώση των τιμών στην αγορά της ντομάτας· βάσει της νέας συμφωνίας ΓΣΔΕ το σύστημα αυτό θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ κατά την επόμενη σοδειά·

2. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, όσο το δυνατόν συντομότερα, προτάσεις που να προσαρμόζουν τις ρυθμίσεις περί οπωροκηπευτικών και να τα προστατεύουν την κοινοτική παραγωγή ντομάτας·

3. φρονεί ότι η επέκταση των παραχωρήσεων όσον αφορά την εισαγωγή ντοματών που προέρχονται από τρίτες χώρες, θα πρέπει να συνοδεύεται από μηχανισμούς που να εξασφαλίζουν τουλάχιστον την ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής παραγωγής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

26. Δημογραφική κατάσταση και ανάπτυξη

A3-052/94

Ψήφισμα σχετικά με τη δημογραφική κατάσταση και την ανάπτυξη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Galland σχετικά με τη δημιογραφία και την ανάπτυξη (B3-1655/91),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου επί αναπτυξιακών θεμάτων της 18ης Νοεμβρίου 1992 όσον αφορά την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα του οικογενειακού προγραμματισμού και το έργο που επιτέλεσαν σε αυτό τον τομέα εμπειρογνώμονες από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη δημογραφία, τον οικογενειακό προγραμματισμό και τη συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες, της 4ης Νοεμβρίου 1992 (SEK(92)2002),

— έχοντας υπόψη τις δηλώσεις που έγιναν με την ευκαιρία της ακρόασης την οποία διοργάνωσε η Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας στις 25 Νοεμβρίου 1993,

— έχοντας υπόψη την Παγκόσμια Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Παιδιού της 20ής Νοεμβρίου 1959 και τη Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού της 20ής Νοεμβρίου 1989,

— με βάση το Παγκόσμιο Πρόγραμμα για τον Πληθυσμό (1974) και τη Διακήρυξη του Μεξικού (1984),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A3-0052/94,

A. εκτιμώντας ότι η πυκνότητα του πληθυσμού είναι, σε απόλυτες τιμές, πολύ μεγαλύτερη στις χώρες στις οποίες η οικονομία γνωρίζει έντονη ανάπτυξη από ό,τι στις υπανάπτυκτες χώρες,

B. εκτιμώντας ότι, σε πολλές περιπτώσεις, οι υπανάπτυκτες χώρες διαθέτουν περισσότερες πρώτες ύλες και απέραντες εκτάσεις που δεν τις εκμεταλλεύονται, σε σχέση με τις αναπτυγμένες χώρες,

Γ. εκτιμώντας εντούτοις, ότι η καθυστέρηση στην κοινωνικο-οικονομική ανάπτυξη οφείλεται λιγότερο στη δημογραφική έκρηξη και περισσότερο σε άλλους τομείς, ιδίως στην ανεπαρκή επαγγελματική κατάρτιση και στο γεγονός ότι οι φτωχότερες χώρες υπήρξαν επί αιώνες αντικείμενο εκμετάλλευσης από τις πλούσιες χώρες,

Δ. εκτιμώντας ότι η δημογραφική εξέλιξη ανά τον κόσμο χαρακτηρίζεται σήμερα από το γεγονός ότι η πυκνότητα του πληθυσμού, η υγεία του, η ρύπανση, η χρησιμοποίηση των πόρων, η συμπεριφορά των καταναλωτών κ.λπ. ποικίλλουν αισθητά μεταξύ των διαφόρων περιοχών του πλανήτη, ότι η φτώχεια πλήττει κατά κύριο λόγο αυτές που συνηθίζουμε να αποκαλούμε αναπτυσσόμενες χώρες, και ότι οι βιομηχανικές και πλούσιες χώρες εκμεταλλεύονται με καταχρηστικό τρόπο τους πόρους,

Ε. εκτιμώντας τον άκρως σύνθετο χαρακτήρα της σχέσης που διέπει την κατανάλωση, την τεχνολογία και τον πληθυσμό, και αναγνωρίζοντας ότι η κατανάλωση στις χώρες του βορείου ημισφαιρίου είναι τέτοια ώστε να συντελεί στην καταστροφή του περιβάλλοντος,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι αυτή η δημογραφική κατάσταση και ιδίως η θεμελιώδης ανισορροπία παγκοσμίως, πρόβλημα το οποίο εξετάσθηκε τα τελευταία χρόνια, με αίτημα του ΟΗΕ, στην έκθεση Brundlandt («Το κοινό μας μέλλον») και από τη Διάσκεψη των Η.Ε. για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, αποτελούν παράγοντες που συμβάλλουν στην πολιτική και κοινωνική αποσταθεροποίηση όλων των λαών και θέτουν ολόκληρες περιοχές μπροστά σε νέες προκλήσεις λόγω των μεταναστευτικών ρευμάτων που πυροδοτούν,

Ζ. αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι η στείρωση των γυναικών παραμένει το πλέον χρησιμοποιούμενο μέσο ελέγχου των γεννήσεων· ότι είναι συχνά αμφίβολο το κατά πόσον οι ενδιαφερόμενες γυναίκες έχουν πραγματικά επίγνωση της χρήσης αυτής της μεθόδου και έχουν συναινέσει σε αυτό, δεδομένου ότι, καμιά φορά, οι αναπτυσσόμενες χώρες έχουν ελάχιστους ενδοιασμούς προκειμένου να επιτύχουν τον ύψιστο στόχο της μείωσης των γεννήσεων, καταφεύγοντας μάλιστα, χωρίς να ενημερώσουν τις ενδιαφερόμενες γυναίκες, σε μέτρα που είναι πιθανό να θέσουν σε κίνδυνο την υγεία των τελευταίων,

Η. εκφράζει κυρίως τη λύπη του για το γεγονός ότι αυτό που καλείται πολιτική οικογενειακού προγραμματισμού δεν έχει έως σήμερα συμπεριλάβει την αυτοδιάθεση, την υγεία και την σωματική και ψυχική ακεραιότητα των γυναικών, μια πλήρη και αντικειμενική πληροφόρηση για τους κινδύνους και τις παρενέργειες των αντισυλληπτικών μέσων, μελέτες και ενημέρωση για τις φυσικές μεθόδους αντισύλληψης, μιάν αξιόπιστη ιατρική παρακολούθηση πριν και μετά τη χρήση των αντισυλληπτικών μέσων, την συμμετοχή του ανδρικού πληθυσμού στην πρόληψη των ανεπιθύμητων εγκυμοσυνών, καθώς και την απαιτούμενη πληροφόρηση για μια απολύτως ελεύθερη και εκούσια μητρότητα,

Θ. εκτιμώντας ότι αυτό που, κατά γενική συμφωνία, ονομάζεται πολιτική διαρθρωτικής αναπροσαρμογής οδήγησε, σε πολλές περιπτώσεις, σε υποβάθμιση καταστροφικών διαστάσεων και, μερικές φορές, σε εξαφάνιση των βασικών υγειονομικών υποδομών στις αναπτυσσόμενες χώρες, χωρίς τις οποίες δεν είναι δυνατόν να προβλεφθεί μιά αποτελεσματική και ανοικτή σε όλους πολιτικής οικογενειακού προγραμματισμού,

Ι. εκτιμώντας ότι η ΕΕ θα έπρεπε να αυξήσει την υποστήριξή της στις χώρες ΑΚΕ που πραγματοποιούν διαρθωτικά προγράμματα προσαρμογής εις τρόπον ώστε να τις βοηθήσει να διατηρήσουν και να βελτιώσουν τις βασικές κοινωνικές δαπάνες τους στους τομείς της παιδείας, υγείαας και στέγασης που έχουν πρωταρχική σημασία για τον αποτελεσματικό οικογενειακό προγραμματισμό,

ΙΑ. εκτιμώντας ότι το μορφωτικό επίπεδο των γυναικών αποτελεί για αυτές απαραίτητη προϋπόθεση ώστε να είναι σε θέση να αποφασίζουν για τον αριθμό των παιδιών τους και ότι υφίσταται, σε όλες τις χώρες, άμεση σχέση μεταξύ μορφωτικού επιπέδου των γυναικών και της μειωμένης γεννητικότητας,

ΙΒ. πεπεισμένο ότι οποιαδήποτε πολιτική οικογενειακού προγραμματισμού σε μόνιμη βάση δεν είναι δυνατό να επιτύχει παρά μόνον στο πλαίσιο μιας συνολικής στρατηγικής στον τομέα της υγείας, της παιδείας, της κοινωνίας, του πολιτισμού, της πληροφόρησης, της καταναλωτικής συμπεριφοράς, της διάθεσης των πόρων και της οικονομίας· ότι η εν λόγω στρατηγική προϋποθέτει κατ' αρχήν, την λήψη απόφασης ηθικού χαρακτήρα με την οποία θα τίθενται περιορισμοί, εφόσον αποδεικνύεται ότι οι προκληθείσες ανισότητες δεν είναι δυνατό να εκλείψουν αυτομάτως,

ΙΓ. εκτιμώντας ότι η επιλογή για μια υπεύθυνη μητρότητα και πατρότητα είναι αναφαίρετο δικαίωμα όλων των ζευγαριών,

ΙΔ. εκτιμώντας ότι οποιοδήποτε μέτρο οικογενειακού προγραμματισμού πρέπει να σέβεται πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα του ατόμου καθώς και την ελευθερία επιλογής του καθένα· ότι οποιοδήποτε αίτημα κηδεμόνευσης — ασχέτως του οργανισμού από τον οποίο προέρχεται — είναι απαράδεκτο και απορριπτέο από ηθική άποψη, δεδομένου ότι το να επιβάλλεται μια δημογραφική πολιτική (για την αύξηση ή τη μείωση της γεννητικότητας) συνιστά άκρως ανησυχητική, και μάλιστα βάρβαση, ανάμειξη στην ιδιωτικότητα του ατόμου,

ΙΕ. ανησυχώντας για τις πληθυσμιακές στρεβλώσεις λόγω της ασθένειας του AIDS που μπορεί να διαταράξει εις βάθος τη δημογραφική διάρθρωση ορισμένων χωρών,

ΙΣΤ. έχοντας υπόψη ότι κάθε φορά που επρόκειτο για την αυτοπειθαρχία που θα έπρεπε να επιδείξουν οι καταναλωτές, για την πληθυσμιακή πυκνότητα και την δημογραφική εξέλιξη, για την χρησιμοποίηση ή την διαφύλαξη των φυσικών πόρων, για τη ρύπανση σε διεθνές επίπεδο, κ.λ.π. η Ευρωπαϊκή Ένωση έλαμψε διά της απουσίας της ή περιορίσθηκε σε κάποιες δηλώσεις,

ΙΖ. εκτιμώντας ότι πρέπει να εξετάζονται τα δημογραφικά προβλήματα από ηθική άποψη και όχι να προσεγγίζονται με καθαρώς οικονομικίστικη αντίληψη,

1. υπογραμμίζει ότι η κοινωνικο-οικονομική ανάπτυξη των φτωχότερων λαών εξαρτάται πρωτίστως από την αλληλεγγύη των πλουσίων χωρών και από την καθιέρωση ισότιμων εμπορικών σχέσεων μεταξύ αναπτυγμένων και αναπτυσσομένων χωρών, σχέσεων που θα βασίζονται — αποκλείοντας κάθε μορφή εκμετάλλευσης — σε μια εκπαιδευτική δράση επικεντρωμένη στις αξίες της ζωής, της οικογένειας, της αλληλεγγύης και της υπευθυνότητας καθώς και στην προηγμένη επαγγελματική κατάρτιση των νέων·

2. υπογραμμίζει τη σχέση — ειδική κάθε φορά — μεταξύ της ισορροπημένης πληθυσμιακής πυκνότητας και της κοινωνικο-οικονομικής ανάπτυξης· πιστεύει ότι όλοι οι λαοί πρέπει να διαθέτουν δίκαιη οικονομική και εμπορική δομή εάν θέλουμε να αντισταθμιστεί η άλογη δημογραφική ανάπτυξη με γενικές ισόρροπες κοινωνικές συνθήκες·

3. κρίνει ότι η διαμόρφωση και υλοποίηση μιας συνολικής αποτελεσματικής πολιτικής της Ένωσης στα πληθυσμιακά ζητήματα, βασισμένης στην ισορροπία και στην βιώσιμη ανάπτυξη προς ένα δίκαιο διεθνές σύστημα, αποτελούν τις προϋποθέσεις μιας συγκεκριμένης δράσης·

4. ζητεί κατά συνέπεια να καταβάλουν τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Ένωση εντονότερες και καλύτερα συντονισμένες προσπάθειες·

5. ζητεί από την Επιτροπή να διαθέσει το απαιτούμενο προσωπικό και την ανάλογη δομή ώστε να καταστεί δυνατή η κατάλληλη διαμόρφωση των στόχων, στους οποίους αναφέρεται η παράγραφος 3, και η ένταξή τους σε όλα τα πολιτικά σχέδια·

6. κρίνει αναγκαία, στις αναπτυσσόμενες χώρες, την ανάπτυξη στατιστικών δυνατοτήτων με τις οποίες θα καταστεί δυνατή η συλλογή αξιόπιστων δεδομένων καθώς και την σύσταση υπηρεσιών οικογενειακού προγραμματισμού·

7. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι χρειάζεται να αλλάξει η νοοτροπία τόσο στις βιομηχανικές όσο και στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες· προτείνει να βασισθεί αυτή η διαδικασία στην αρχή της αμοιβαιότητας δυνάμει της οποίας και οι δύο πλευρές — αφού εκτιμήσουν το μέρος της ευθύνης τους και τις συγκεκριμένες δυνατότητές τους — θα επωμισθούν ένα μέρος του συνολικού φορτίου που βαραίνει τον πλανήτη μας·

8. υπογραμμίζει ότι οι γυναίκες θα είναι η βασική κινητήρια δύναμη αυτής της αλλαγής εφόσον συγκλίνουν οι κοινωνικές, οικονομικές και πολιτισμικές συνθήκες· συνιστά ως εκ τούτου να ενθαρρύνονται ενεργά οι πρωτοβουλίες τους και να βελτιωθούν οι δυνατότητες πρόσβασής τους στην παιδεία και την απασχόληση τόσο στις αναπτυσσόμενες όσο και τις ανεπτυγμένες χώρες·

9. θεωρεί ότι καμμία πολιτική οικογενειακού προγραμματισμού — που προωθεί είτε την αύξηση είτε τη μείωση των γεννήσεων — δεν είναι δυνατό να επιβάλλεται εκ των άνω, πράγμα απαράδεκτο από ηθική άποψη· ότι οιαδήποτε πρωτοβουλία σε αυτό τον τομέα πρέπει να λαμβάνει υπόψη στο ακέραιο τις πολιτισμικές, κοινωνικές και οικονομικές συνθήκες του ενδιαφερόμενου πληθυσμού, καθώς και τις στοιχειώδεις απαιτήσεις για διεθνή δικαιοσύνη·

10. ζητεί η πολιτική περιορισμού των γεννήσεων να χαράσσεται, να αποφασίζεται, να οργανώνεται και να τίθεται σε εφαρμογή από τις γυναίκες, να εντάσσεται στο πλαίσιο μιας συνολικής υγειονομικής πολιτικής που θα περιλαμβάνει και την ψυχολογική υγειονομική και κοινωνική αρωγή για δύσκολες ή ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες· κρίνει ότι η ύπαρξη κατάλληλων και αρμόδιων κέντρων παροχής συμβουλών (ανοικτών τόσο στις γυναίκες όσο και στους άνδρες συντρόφους τους) μπορεί να βοηθήσει στην παροχή των αναγκαίων πληροφοριών· ζητεί να διαδραματίζουν οι ΜΚΟ και οι υπεύθυνες τοπικές συνελεύσεις ουσιαστικό ρόλο στον τομέα αυτό·

11. θεωρεί ότι μια οικογενειακή πολιτική πρέπει να αφορά εξίσου την εκπαίδευση και τον αλφαβητισμό των εφήβων και των νέων και των δύο φύλων και να περιλαμβάνει την ενημέρωση για τα αξιόπιστα και νόμιμα αντισυλληπτικά μέσα· ότι η εν λόγω ενημέρωση μπορεί να γίνεται στο πλαίσιο του σχολείου και της επαγγελματικής κατάρτισης καθώς και άλλων κοινωνικών εκπαιδευτικών διαδικασιών, από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης κ.λπ.· υπογραμμίζει τη θεμελιώδη σημασία της μόρφωσης των γυναικών·

12. πιστεύει ότι η απόφαση των γυναικών ή των ζευγαριών να καταφύγουν εκουσίως σε κάποιο αντισυλληπτικό μέσο, δεν θα πρέπει να αποτελεί πηγή οικονομικών προβλημάτων ούτε και να προσκρούει σε κοινωνικούς φραγμούς·

13. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε να μην παρέχεται οικονομική στήριξη σε προγράμματα οικογενειακού προγραμματισμού που περιλαμβάνουν περιοριστικά μέτρα ή πιθανώς επικίνδυνα για την υγεία των ενδιαφερομένων ατόμων·

14. κρίνει ότι, λόγω της αλληλεπίδρασης μεταξύ των δημογραφικών και οικονομικών παραγόντων, πρέπει να προσφέρονται, στους άνδρες και στις γυναίκες, βέβαιες προοπτικές στο θέμα της απασχόλησης, της δίκαιης κατανομής των πόρων, της γης, των καταλλήλων τεχνολογιών, της μόρφωσης και της πρόσβασης στις πιστώσεις, και να εναρμονισθούν επαρκώς τα προγράμματα βοήθειας της οικογένειας και προστασίας της τρίτης ηλικίας·

15. ζητεί την ενεργό συμμετοχή του στη Διεθνή Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη τον Σεπτέμβριο 1994 στο Κάιρο·

16. παρακαλεί την Επιτροπή να δώσει περισσότερη προσοχή στις πιθανές δημογραφικές επιπτώσεις των αναπτυξιακών προγραμμάτων μεγάλης κλίμακας, ιδιαίτερα στους τομείς της υγείας και της παιδείας, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της ανάγκης για ανύψωση του μορφωτικού επιπέδου και της κοινωνικής θέσης των γυναικών·

17. ζητεί να ενημερώνεται και να καλείται να γνωμοδοτεί, σε μόνιμη βάση και όταν το επιθυμεί, από την Επιτροπή και το Συμβούλιο όσον αφορά τις προθέσεις και τις πρωτοβουλίες της Ένωσης στον συγκεκριμένο τομέα και ειδικότερα, για τη συμμετοχή της Ένωσης στην προσεχή Διάσκεψη του Καΐρου για τον παγκόσμιο πληθυσμό, στην οποία το Κοινοβούλιο σκοπεύει να μετάσχει με αντιπροσωπεία του·

18. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους δύο Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΟΚ τις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

---

27. Πρόσφυγες στην Αφρική

A3-049/94

Ψήφισμα σχετικά με τους πρόσφυγες στην Αφρική

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Alvarez de Paz και του κ. Arbeloa Muru, για τους πρόσφυγες στην Αφρική (B3-0053/92),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 45 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A3-0049/94)

Α. αναγνωρίζοντας τη σοβαρότητα της κατάστασης όσον αφορά τους πρόσφυγες στην Αφρική, όπου μόνο αυτοί που προέρχονται από μια από τις αφρικανικές χώρες και τους έχει δοθεί εκεί άσυλο ανέρχονται σε περίπου 6,5 εκατομμύρια, σύμφωνα με στοιχεία της Ύπατης Αρμοστείας των Η.Ε για τους πρόσφυγες,

Β. διαπιστώνοντας ότι ο αριθμός των εσωτερικών εκτοπισμένων ατόμων έχει αυξηθεί σημαντικά κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών και υπερβαίνει σήμερα τα 13,5 εκατ. ατόμων,

Γ. δεδομένου ότι η Οργάνωση της Αφρικανικής Ενότητας προσθέτει στον ορισμό που έχει εγγραφεί στη Σύμβαση της Γενεύης του 1951 και στο Πρωτόκολλο του 1967 ότι πρόσφυγας θεωρείται κάθε άτομο το οποίο, λόγω επίθεσης, εξωτερικής κατοχής, ξένης επικράτησης ή συμβάντων που διαταράσσουν σοβαρά τη δημόσια τάξη σε ένα τμήμα ή σε ολόκληρη τη χώρα καταγωγής του ή τη χώρα της οποίας έχει την ιθαγένεια, αναγκάζεται να εκγκαταλείψει το συνήθη τόπο διαμονής του για να καταφύγει σε κάποιο άλλο μέρος εκτός της χώρας καταγωγής του ή της χώρας της οποίας έχει την ιθαγένεια, κρίνεται λοιπόν αναγκαίο για την Ευρωπαϊκή κοινότητα και τα κράτη μέλη κατά την άσκηση της πολιτικής τους στον τομέα αυτό να λαμβάνουν υπόψη αυτό τον ευρύτερο ορισμό του καθεστώτος του πρόσφυγα

Δ. ανησυχώντας για το γεγονός ότι η προσοχή της διεθνούς κοινότητας δεν εστιάζεται πλέον στην Αφρική και ότι το πρόβλημα των προσφύγων στην Αφρική αγνοείται σε μεγάλο βαθμό,

Ε. ανησυχώντας επίσης

— αφενός, για το γεγονός ότι οι κυβερνήσεις και οι αντιπολιτεύσεις τόσο των κρατών προέλευσης όσο και υποδοχής χρησιμοποιούν με πολιτική σκοπιμότητα τους πρόσφυγες αυτούς στις εσωτερικές και εξωτερικές διαμάχες τους, όπου αυτή η κακοήθης χρησιμοποίηση δημιουργεί αποσταθεροποιητικές καταστάσεις σ' αυτά τα διάφορα κράτη,

— αφετέρου, για το ρόλο που διαδραματίζουν ορισμένες ομάδες προσφύγων στις χώρες υποδοχής καθώς συμμετέχουν και εντάσσονται στις δυνάμεις εθνικής αντίστασης θέτοντας σε κίνδυνο τη σταθερότητα μιας χώρας και την ασφάλεια του πληθυσμού της,

ΣΤ. ανησυχώντας για τους όρους διαβίωσης μεγάλου αριθμού προσφύγων στην Αφρική, κατά πλειοψηφία γυναικών και παιδιών, υπό απαράδεκτες συνθήκες τόσο σωματικής όσο και ψυχολογικής εξαθλίωσης και ανασφάλειας,

Ζ. εκτιμώντας ότι ή αύξηση των προσφύγων οφείλεται επίσης στη διάλυση κρατών, όπως η Σομαλία, η Λιβηρία και το Μπουρούντι, καθώς και στους εμφύλιους πολέμους που επακολούθησαν

Η. ανησυχώντας με την άρνηση ορισμένων κρατών μελών να αναγνωρίσουν το καθεστώς του πρόσφυγα στους Σομαλούς επικαλούμενα τη Σύμβαση της Γενεύης που εξαρτά την αναγνώριση της ιδιότητας των προσφύγων από το εάν υφίστανται διωγμοί εκ μέρους των αρχών της χώρας,

Θ. έχοντας συνείδηση της αξιοσημείωτης ικανότητας των κοινωνιών της Αφρικής να απορροφούν μεγάλους αριθμούς προσφύγων, χωρίς την οποία θα έπρεπε πολύ περισσότεροι πρόσφυγες να τοποθετούνται σε καταυλισμούς,

Ι. δεδομένου

— αφενός, ότι η εγκατάσταση των προσφύγων στις χώρες υποδοχής μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις απόρριψής τους εκ μέρους των τοπικών πληθυσμών τόσο για λόγους εθνικούς, φυλής, κ.λ.π, όσο και διότι θεωρούν αυτές τις ομάδες προσφύγων «προνομιούχες» λόγω της βοήθειας που τους παρέχει η κοινότητα,

— και, αφετέρου, ότι η εν λόγω εγκατάσταση επιβαρύνει την ήδη δυσχερή οικονομική και κοινωνική κατάσταση των χωρών υποδοχής,

ΙΑ. ανησυχώντας για το γεγονός ότι σήμερα πολλά αφρικανικά κράτη στέλνουν ομάδες προσφύγων πίσω στη χώρα καταγωγής τους ή στη χώρα της οποίας έχουν την ιθαγένεια χωρίς να λαμβάνουν υπόψη τους κινδύνους που διατρέχουν οι άνθρωποι αυτοί στην πατρίδα τους,

ΙΒ. παρατηρώντας ότι η κοινοτική πολιτική για τους πρόσφυγες διαμορφώθηκε σε μεγάλο βαθμό ως αποτέλεσμα πρωτοβουλιών και πιέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

1. καλεί την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να εξετάζουν τα βασικά αίτια της δημιουργίας προσφύγων και εκτοπισμένων ατόμων κατά τη διαμόρφωση των πολιτικών στον τομέα της συνεργασίας και της ανάπτυξης με χώρες της Αφρικής, στα πλαίσια είτε της Σύμβασης του Λομέ είτε των Μεσογειακών Συμφωνιών και Πρωτοκόλλων ή διμερών ρυθμίσεων·

2. πιστεύει ότι οι πολιτικές που αποσκοπούν στη βελτίωση των οικονομικών συνθηκών, στη μείωση των διακρίσεων κατά εθνοτικών, θρησκευτικών ή κοινωνικών ομάδων, στην προώθηση του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου, στη δέουσα διακυβέρνηση και στην αποφυγή ενόπλων διενέξεων αποτελούν το καλύτερο μέσο για την αποφυγή στο μέλλον της δημιουργίας νέων προσφύγων·

3. είναι της γνώμης ότι τα θέματα ασφάλειας και η επίλυση διενέξεων δεν πρέπει πλέον να εξετάζονται από καθαρά στρατιωτική σκοπιά, δεδομένου ότι συνδέονται άμεσα με την οικονομική, περιβαλλοντική και κοινωνική ανάπτυξη·

4. πιστεύει ότι λόγω, δεδομένης της αγανάκτησης των κομμάτων από τη διένεξη για ορισμένα θεμελιώδη σημεία, θα μπορούσε στο μέλλον να διαδραματίσει το ρόλο του διαιτητή και συμφιλιωτή στις διάφορες αφρικανικές τοπικές συνεδριάσεις με θέμα την επίλυση των προβλημάτων των προσφύγων·

5. εμμένει ότι η αρωγή των προσφύγων πρέπει να ενσωματωθεί πλήρως στις γενικές εθνικές και περιφερειακές αναπτυξιακές πολιτικές και στην αναπτυξιακή βοήθεια και ότι θα πρέπει να συνίσταται σε μόνιμα και όχι παροδικού χαρακτήρα μέτρα·

6. ζητεί τη θέσπιση συστημάτων έγκαιρης προειδοποίησης και τη δημιουργία αποθεμάτων τροφίμων και έκτακτης βοήθειας, ως προληπτική διοικητική μέριμνα, προκειμένου να μειωθούν όσο το δυνατόν περισσότερο οι επιπτώσεις φυσικών καταστροφών, περιλαμβανομένων των φαινομένων ξηρασίας, λιμού και πλημμύρας που δημιουργούν πρόσφυγες·

7. αποτίει φόρο τιμής στην πολύτιμη συμβολή της Ανώτατης Υπατείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) καθώς και άλλων υπηρεσιών και ΜΚΟ προς συνδρομή και αποκατάσταση των προσφύγων·

8. αναγνωρίζει το ζωτικό ρόλο που διαδραματίζει η Κοινότητα, μέσω της Επιτροπής και των εκπροσώπων της, στη συνεργασία με ειδικευμένες υπηρεσίες και τις αφρικανικές κυβερνήσεις για την προστασία, την επιβίωση, την τελική ενσωμάτωση και τον εθελοντικό επαναπατρισμό ή επανεγκατάσταση των προσφύγων·

9. διαπιστώνει την ανάγκη ενισχυμένης βοήθειας προς τους πρόσφυγες και τα εκτοπισθέντα άτομα τόσο μέσω της Σύμβασης του Λομέ (άρθρο 225) όσο και μέσω του προϋπολογισμού της ΕΚ, αναγνωρίζοντας ταυτόχρονα το γεγονός ότι η βοήθεια αυτή αποτελεί απλώς καταπραϋντικό μέσο και ότι η ελεύθερη συναίνεση όσον αφορά την επιστροφή ή ενσωμάτωση των προσφύγων στην κοινωνία αποτελεί τη μόνη μακροπρόθεσμη λύση και πρέπει, κατά συνέπεια, να αποτελεί και το μακροπρόθεσμο στόχο της κοινοτικής πολιτικής για βοήθεια στους πρόσφυγες·

10. ζητεί τη μεγαλύτερη εναρμόνιση των πολιτικών και τον καλύτερο συντονισμό της βοήθειας μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της, στα πλαίσια της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

11. τονίζει ότι το ποσοστό των γυναικών και των παιδιών μεταξύ των προσφύγων είναι, γενικά, δυσανάλογα υψηλό, και ζητεί να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια προς εξασφάλιση της προστασίας και ευημερίας τους·

12. συνειδητοποιεί πλήρως την ειδική ανάγκη για εκπαίδευση και επαγγελματική επιμόρφωση των προσφύγων προκειμένου να διευκολυνθεί η επανένταξή τους στην κοινωνία·

13. αναγνωρίζει τον ειδικό ρόλο που διαδραματίζει η Ανθρωπιστική Υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ECHO) όσον αφορά το συντονισμό και την εφαρμογή μιας στρατηγικής και μιας σφαιρικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι των προσφύγων, δέχεται με ικανοποίηση την πρόσφατη υπογραφή της συμφωνίας πλαισίου για συνεργασία με την HCR, και τονίζει το δικαίωμα της Κοινότητας να ελέγχει τα κονδύλια και το υλικό που παρέχεται σε υπηρεσίες του ΟΗΕ·

14. έχει επίγνωση των σοβαρών επιπτώσεων που έχουν οι πρόσφυγες επί του περιβάλλοντος, δεδομένου ότι με την εκ μέρους τους χρήση των εδαφών, των καυσίμων υλών και των υδάτινων πόρων οι πρόσφυγες μπορούν να διαταράξουν λεπτές οικολογικές ισορροπίες· καλεί σε επαγρύπνηση και ζητεί τη λήψη προληπτικών μέτρων από την UNHCR τις άλλες αρμόδιες υπηρεσίες και από τις χώρες-αποδέκτες, με στόχο την προστασία του περιβάλλοντος·

15. παρατηρεί ότι αυξάνεται ο αριθμός των ατόμων στην Αφρική που καθίστανται οικονομικοί πρόσφυγες, ως αποτέλεσμα της υποβάθμισης του περιβάλλοντος, της απερήμωσης, της διάβρωσης των εδαφών και των ελλείψεων ύδατος· τονίζει τη σχέση που υφίσταται μεταξύ της διαχείρισης του περιβάλλοντος και της δημιουργίας προσφύγων, και ζητεί επειγόντως να αντιμετωπιστούν τα αίτια της ελλείψεως ύδατος για να επιλυθούν τα προβλήματα που δημιουργεί αυτό το φαινόμενο·

16. ζητεί η περίπτωση των ατόμων που ζητούν άσυλο προερχόμενοι από χώρες ή από ένα κράτος όπου δεν υφίσταται πλέον η εξουσία, όπως στην περίπτωση της Σομαλίας, της Λιβηρίας και του Μπουρούντι, να εξετάζεται βάσει της πραγματικότητας καθεμιάς από τις χώρες αυτές·

17. παρατηρεί την περιοριστική τακτική που ακολουθούν μετά τη Συμφωνία του Schengen οι περισσότερες κυβερνήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά τις αιτήσεις για την παροχή ασύλου ή για την αναγνώριση του καθεστώτος του πρόσφυγα· ζητεί να υπάρχει ευελιξία σε όσες περιπτώσεις υπάρχουν πραγματικοί ανθρωπιστικοί λόγοι, και εμμένει ότι πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι διαδικασίες που θεσπίζονται στη Σύμβαση της Γενεύης·

18. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, στην UNHCR και στην Επιτροπή Συνδέσμου των ΜΚΟ.

---

28. Εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας *

A3-0120/94

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που ανοίγει για το έτος 1994 και με τρόπο αυτόνομο έκτακτη ποσόστωση για εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, των κωδικών ΣΟ 0201 και 0202 καθώς και προϊόντων των κωδικών ΣΟ 0206 10 95 και 0206 29 91 (COM(93) 0478 — C3-0009/94)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για έκδοση κανονισμού που ανοίγει για το έτος 1994 και με τρόπο αυτόνομο έκτακτη ποσόστωση για εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, των κωδικών ΣΟ 0201 και 0202 καθώς και προϊόντων των κωδικών ΣΟ 0206 10 95 και 0206 29 91)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0478) (1),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (C3-0009/94),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου καθώς και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-0120/94),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 4 της 06.01.1994, σελ. 9.

29. Εξαγωγή φυτοφαρμάκων προς την Αλβανία

B3-0314/94

Ψήφισμα σχετικά με την εξαγωγή φυτοφαρμάκων από την Ευρωπαϊκή Ένωση προς την Αλβανία, στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα γεωργικά φάρμακα απορροφώνται από τα διάφορα είδη φυτών και λαχανικών που είναι μέρος της τροφής ανθρώπων και ζώων,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα φυτοφάρμακα δια της απορροφήσεως από το έδαφος είναι δυνατόν να μεταφερθούν και να μολύνουν ποταμούς, λίμνες, υπόγεια ύδατα όπως και να καταστρέψουν την πανίδα,

Γ. θεωρώντας ότι η πλειοψηφία των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης τάσσεται υπέρ της πλήρους και οριστικής απαγόρευσης των εξαγωγών αποβλήτων από τις βιομηχανικές χώρες του ΟΟΣΑ προς τις τρίτες χώρες,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ευρωπαϊκές εταιρίες συνεχίζουν να αποστέλλουν προς τη Δημοκρατία της Αλβανίας ως ανθρωπιστική βοήθεια φυτοφάρμακα τα οποία θεωρούνται τοξικά απόβλητα αφού έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξεώς τους και η χρήση πολλών από αυτά έχει ήδη απαγορευθεί,

1. καλεί την Επιτροπή και κάθε αρμόδιο όργανο, υπεύθυνο για την εφαρμογή του προγράμματος PHARE να ενεργήσει αμέσως ώστε να αποσυρθούν από την κυκλοφορία τα τοξικά φυτοφάρμακα·

2. ζητεί τη διενέργεια έρευνας για τη διαλεύκανση του θέματος και την απόδοση ευθυνών στους υπαίτιους καταστροφής της οικολογικής σταθερότητας της περιοχής·

3. απαιτεί εκ μέρους της Επιτροπής τη σύνταξη έκθεσης στην οποία θα αναφέρεται η λεπτομερής καταγραφή και το ποσό των ενισχύσεων που έχουν χορηγηθεί έως σήμερα στην Αλβανία από την Κοινότητα στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE, και ιδιαίτερα όσον αφορά το γεωργικό τομέα·

4. ζητεί επίσης από την Επιτροπή να του υποβάλει τα σχέδιά της όσον αφορά τις προσεχείς ενισχύσεις που θα χορηγηθούν·

5. ζητεί από την Επιτροπή να του αναφέρει εάν έχει ελέγξει πριν από την παράδοσή τους, την αναγκαιότητα των αγροχημικών προϊόντων που εξήχθησαν στην Αλβανία, και εάν προτίθεται να βοηθήσει την Αλβανία να λύσει το πρόβλημα των φυτοφαρμάκων με την καταστροφή αυτών των ουσιών κατά τρόπο που δεν θα βλάψει τα οικοσυστήματα και την ανθρώπινη υγεία·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Μαρτίου 1994

Ainardi, Alber, von Alemann, Anastassopoulos, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barata Moura, Barrera i Costa, Barton, Peter Beazley, Bertens, Bettini, Beumer, Bird, Bjørnvig, Blaney, Blot, Bofill Abeilhe, Boissière, Bourlanges, Bowe, Brand, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Casini, Caudron, Ib Christensen, Christiansen, Cingari, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Contu, Coppo Gavazzi, Cot, Cox, Cunha Oliveira, Dalsass, Defraigne, Deprez, Dessylas, De Vries, Van Dijk, Dillen, Duarte Cendán, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Ewing, Fitzgerald, Fontaine, Ford, Fourçans, Friedrich, Frimat, Fuchs, Funk, Gallenzi, Garcia, García Amigo, Gawronski, Goedmakers, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Guermeur, Guidolin, Günther, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hänsch, Happart, Harrison, Herman, Hermans, Hoff, Holzfuss, Hory, Hughes, Iacono, Isler Béguin, Christopher M. Jackson, Karellis, Kellett-Bowman, Klaus-Peter Köhler, Lagakos, Lalor, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lulling, Luster, Maher, Maibaum, Malangré, David D. Martin, Martinez, Medina Ortega, Melchior, Mendez de Vigo, Miranda de Lage, Morodo Leoncio, Neubauer, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Oostlander, Pagoropoulos, Papoutsis, Partsch, Patterson, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pinton, Piquet, Ferruccio Pisoni, Poettering, Pollack, Pons Grau, Prag, Prout, Punset i Casals, Van Putten, Querbes, Quistorp, Raffin, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Reding, Reymann, Ribeiro, Rønn, Saby, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Saridakis, Schiedermeier, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Sisó Cruellas, Sonneveld, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stewart, Stewart-Clark, Tauran, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Verbeek, Verde i Aldea, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, von Wechmar, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wynn.

Παρατηρητές από την πρώην ΛΔΓ

Göpel, Kertscher, Kosler, Meisel, Romberg, Schröder, Tillich.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(–) = Κατά
(Ο) = Αποχές

1. Έκθεση Visser A3-0067/94

παρ. 16,1

(+)

LDR: Cayet, Defraigne, Larive, Maher, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Beazley Peter, Beumer, de Bremond d'Ars, Casini, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, Günther, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Klepsch, Langenhagen, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Cabezón Alonso, Caudron, Collins, Cot, da Cunha Oliveira, Fuchs, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hoff, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Pagoropoulos, Pollack, Pons Grau, Sakellariou, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Titley, Tomlinson, Tongue, Vázquez Fouz, Wilson, Wynn

RDE: Lalor, Lane, Lataillade, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Verbeek

(Ο)

ARC: Blaney

LDR: Partsch

---

2. Έκθεση Visser A3-0067/94

παρ. 16,2

(+)

CG: Barata Moura

LDR: Cayet, Nordmann, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Bird, Cabezón Alonso, Caudron, Collins, Cot, da Cunha Oliveira, Duarte Cendán, Fuchs, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Pagoropoulos, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Sakellariou, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Stamoulis, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Vázquez Fouz, White, Wilson, Wynn

RDE: Lane, Lataillade, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Raffin, Verbeek

(–)

LDR: Defraigne

PPE: Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Klepsch, Langenhagen, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou,

Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

RDE: Lalor

(O)

ARC: Blaney

LDR: Maher

---

3. Έκθεση Visser A3-0067/94

παρ. 17

(+)

ARC: Blaney, Ewing

CG: Barata Moura, Querbes

LDR: Cayet, Defraigne, Maher, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PSE: Balfe, Bird, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Collins, Cot, da Cunha Oliveira, Duarte Cendán, Fuchs, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Pagoropoulos, Pollack, Pons Grau, Rønn, Sakellariou, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tongue, Tsimas, Vázquez Fouz, White, Wilson, Wynn

RDE: Lane, Lataillade, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Raffin, Verbeek

(–)

PPE: Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Klepsch, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Patterson, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Prag, Schiedermeier, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

RDE: Lalor

---

4. Έκθεση Visser A3-0067/94

παρ. 20,1

(+)

ARC: Barrera i Costa, Ewing

CG: Barata Moura

LDR: Cayet, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Jackson Christopher M., Klepsch, Lagakos, Langenhagen, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Collins, Cot, da Cunha Oliveira, Duarte Cendán, Fuchs, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Pagoropoulos, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Rønn, Sakellariou, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, White, Wilson, Wynn

RDE: Lalor, Lane, Lataillade, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Raffin, Verbeek

(O)

ARC: Blaney

DR: Tauran

LDR: Defraigne

---

5. Έκθεση Visser A3-0067/94

παρ. 20,2

(+)

CG: Barata Moura

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: de Bremond d'Ars, Funk

PSE: Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Collins, Cot, da Cunha Oliveira, Fuchs, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Maibaum, Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Pagoropoulos, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Rønn, Sakellariou, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, White, Wilson, Wynn

RDE: Lane

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Raffin, Verbeek

(–)

LDR: Cayet, Defraigne, Maher, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

PPE: Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Fontaine, Fourçans, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Klepsch, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Patterson, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Prag, Schiedermeier, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

RDE: Lalor

(O)

ARC: Blaney

DR: Tauran

---

6. Έκθεση Visser A3-0067/94

παρ. 20,3

(+)

ARC: Barrera i Costa, Ewing

CG: Barata Moura

LDR: Cayet, Defraigne, Larive, Nordmann, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Beazley Peter, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Klepsch, Lagakos, Langenhagen, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

PSE: Avgerinos, Balfe, Bofill Abeilhe, de la Cámara Martínez, Collins, Cot, da Cunha Oliveira, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Pagoropoulos, Rønn, Sakellariou, Sanz Fernández, Sierra Bardaji, Stamoulis, Stewart, Tsimas, Vázquez Fouz, White, Wilson

RDE: Lalor, Lane, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Verbeek

(–)

RDE: Lataillade

(O)

ARC: Blaney

---

7. Έκθεση Visser A3-0067/94

παρ. 20,4

(+)

ARC: Barrera i Costa, Ewing

CG: Barata Moura

DR: Tauran

LDR: Cayet, Defraigne, Maher, Nordmann, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Klepsch, Langenhagen, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Patterson, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prout, Schiedermeier, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Collins, Cot, da Cunha Oliveira, Duarte Cendán, Fuchs, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Pagoropoulos, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Rønn, Sakellariou, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Stamoulis, Titley, Tongue, Vázquez Fouz, White, Wilson, Wynn

RDE: Lalor, Lane, Lataillade, Ukeiwé

V: van Dijk, Raffin, Verbeek

(–)

PPE: Oostlander, Schleicher

(O)

ARC: Blaney

---

8. Έκθεση Visser A3-0067/94

παρ. 23

(+)

ARC: Barrera i Costa

CG: Barata Moura

LDR: Cayet, Defraigne, Maher, Nordmann, Partsch, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz

PPE: Beazley Peter, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Deprez, Fontaine, Fourçans, Funk, Günther, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Klepsch, Langenhagen, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Oostlander, Patterson, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

PSE: Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Caudron, Collins, Cot, da Cunha Oliveira, Duarte Cendán, Fuchs, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hoff, Hughes, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Newman, Pagoropoulos, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Rønn, Sakellariou, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Stewart, Titley, Tongue, Vázquez Fouz, White, Wilson, Wynn

RDE: Lalor, Lane, Lataillade, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Verbeek

---

9. ΚΨ Αλιεία

(+)

ARC: Blaney, Ewing, Simeoni

CG: Barata Moura, Querbes

LDR: Cayet, Nordmann

NI: Gonzalez Alvarez

PPE: Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, Fontaine, García Amigo, Günther, Guidolin, Haller von Hallerstein, Herman, Klepsch, Langenhagen, Lulling, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Patterson, Pierros, Poettering, Prag, Reymann, Schiedermeier, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, von Wogau

PSE: Duarte Cendán

RDE: Guermeur, Lalor

V: Bettini, van Dijk, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Raffin, Verbeek

(–)

LDR: von Alemann, Defraigne, Larive, Maher, Partsch, von Wechmar

PPE: Kellett-Bowman, Pisoni Ferruccio, Seligman, Valverde López

PSE: Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, da Cunha Oliveira, Ford, Goedmakers, Görlach, Harrison, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Saby, Sakellariou, Schmidbauer, Sierra Bardají, Tongue, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Wynn

---

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

10. Έκθεση Blaney A3-0103/94

τροπ. 5

(+)

ARC: Blaney, Ewing, Simeoni

LDR: von Alemann, Cayet, Defraigne, Garcia, Larive, Maher, Nordmann, Partsch

PPE: de Bremond d'Ars, Langenhagen, McCartin

RDE: Lalor

V: Bettini, Breyer, Raffin, Verbeek

(–)

NI: Pinton

PPE: Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, Casini, Coppo Gavazzi, Deprez, García Amigo, Günther, Guidolin, Haller von Hallerstein, Herman, Kellett-Bowman, Klepsch, Lulling, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Reymann, Schiedermeier, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, von Wogau

PSE: Avgerinos, Balfe, Bird, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, da Cunha Oliveira, Goedmakers, Görlach, Harrison, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Saby, Sakellariou, Schmidbauer, Sierra Bardají, Vayssade, Wynn

---

11. Έκθεση Blaney A3-0103/94

τροπ. 9

(+)

ARC: Simeoni

LDR: Maher

PPE: Beazley Peter, Beumer, Brand Hans-Jürgen, Casini, Coppo Gavazzi, García Amigo, Günther, Guidolin, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Klepsch, Langenhagen, Lulling, Melchior, Mendez de Vigo, Newton Dunn, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Prout, Reymann, Schiedermeier, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López

PSE: Avgerinos, Balfe, Bird, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, da Cunha Oliveira, Duarte Cendán, Ford, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Karellis, Maibaum, Martin David W., Medina Ortega, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Saby, Schmidbauer, Sierra Bardají, Vayssade, Wynn

(–)

ARC: Blaney, Ewing

LDR: von Alemann, Cayet, Defraigne, Garcia, Larive, Nordmann, Partsch

NI: Gonzalez Alvarez

PPE: de Bremond d'Ars, McCartin, von Wogau

RDE: Lalor

V: Bettini, Breyer, Ernst de la Graete, Raffin, Verbeek

---

12. Έκθεση Nordmann A3-0052/94

τροπ. 1

(+)

PPE: Brok, Casini, Contu, Coppo Gavazzi, Estgen, Guidolin, Habsburg, Kellett-Bowman, Lulling, Patterson, Reding, Schiedermeier, Sonneveld

RDE: Lalor

(–)

LDR: Cayet, Maher, Nordmann, Partsch, Vohrer

PPE: de Bremond d'Ars

PSE: Apolinário, da Cunha Oliveira, Medina Ortega, Pons Grau, Raftopoulos, Rønn, Sierra Bardají

V: Boissière, Ernst de la Graete

(O)

ARC: Simeoni

V: Raffin

---

13. Έκθεση Nordmann A3-0052/94

τροπ. 3

(+)

LDR: Cayet, Maher, Nordmann, Partsch, Vohrer

PPE: de Bremond d'Ars, Brok, Casini, Contu, Coppo Gavazzi, Estgen, Guidolin, Habsburg, Kellett-Bowman, Lulling, Patterson, Reding, Schiedermeier, Sonneveld

RDE: Lalor

(–)

PSE: Apolinário, da Cunha Oliveira, Medina Ortega, Pons Grau, Raftopoulos, Rønn, Sierra Bardají

(O)

ARC: Simeoni

V: Boissière, Ernst de la Graete, Raffin

---

14. Έκθεση Nordmann A3-0052/94

τροπ. 5

(+)

PPE: Brok, Casini, Contu, Coppo Gavazzi, Estgen, Guidolin, Habsburg, Kellett-Bowman, Lulling, Patterson, Reding, Schiedermeier, Sonneveld

RDE: Lalor, Lane

(–)

LDR: Cayet, Maher, Nordmann, Partsch, Vohrer

PPE: de Bremond d'Ars

Παρασκευή, 11 Μαρτίου 1994

PSE: Apolinário, da Cunha Oliveira, Medina Ortega, Pons Grau, Raftopoulos, Rønn, Sierra Bardají

V: Boissière, Ernst de la Graete

(O)

ARC: Simeoni

V: Raffin